

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> ANNEE



**N. 30**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> JAARGANG

MARDI 27 JANVIER 2009  
DEUXIEME EDITION

DINSDAG 27 JANUARI 2009  
TWEEDE EDITIE

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Finances*

23 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale, p. 5153.

15 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, p. 5155.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Financiën*

23 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions », bl. 5153.

15 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 5155.

16 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, p. 5157.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

21 NOVEMBRE 2008. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du deuxième ajustement du budget 2008, p. 5172.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

29 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du contrat de gestion de l'Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012, p. 5182.

28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française donnant force obligatoire à la décision du 23 mai 2006 de la Commission paritaire centrale des CPMS libres confessionnels relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur, p. 5214.

28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement fondamental et de l'enseignement spécialisé libre confessionnel du 23 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales, p. 5217.

28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel du 24 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales, p. 5223.

16 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 5157.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

21 NOVEMBER 2008. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2008, bl. 5161.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

29 MEI 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toekenning van de beheersovereenkomst van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » 2008-2012, bl. 5214.

28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij de beslissing van 23 mei 2006 van de Centrale paritaire commissie van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra betreffende het voorafgaandelijke volgen van een opleiding die specifiek is voor het bevorderingsambt van directeur, verbindend wordt verklaard, bl. 5216.

28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij de beslissing van de Paritaire Commissie van het basisonderwijs en van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs van 23 oktober 2007 betreffende de verkiezingsprocedure voor de instelling of de vernieuwing van de plaatselijke overleginstanties, verbindend wordt verklaard, bl. 5222.

28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij de beslissing van de Centrale paritaire commissie van het niet-confessioneel vrij onderwijs van 24 oktober 2007 betreffende de verkiezingsprocedure voor de instelling of de vernieuwing van de plaatselijke overleginstanties, verbindend wordt verklaard, bl. 5228.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

19. DEZEMBER 2008 — Dekret über die Finanzierung der Gemeinden und Öffentlichen Sozialhilfezentren durch die Deutschsprachige Gemeinschaft, S. 5229.

24. SEPTEMBER 2008 — Erlass der Regierung über die Versetzungsbedingungen in der Brevetausbildung und der bedingten Versetzung in der Erstausbildung der Gesundheits- und Krankenpflegewissenschaften sowie über die Modalitäten der Übertragung von Prüfungsergebnissen in Ausführung der Artikel 3.33 und 3.34 des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule, S. 5252.

6. NOVEMBER 2008 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 13. April 2000 über die Hotelgenehmigung und die Einstufung von Hotelbetrieben, S. 5258.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

19 DECEMBRE 2008. — Décret portant financement des communes et des centres publics d'aide sociale par la Communauté germanophone, p. 5237.

24 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement relatif aux conditions de passage dans la formation menant à l'obtention du brevet, au passage conditionnel dans la formation initiale en sciences sanitaires et infirmières, ainsi qu'au report de cotes en application des articles 3.33 et 3.34 du décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome, p. 5254.

6 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 13 avril 2000 relatif à l'autorisation hôtelière et à la classification des établissements hôteliers, p. 5258.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

5 DECEMBRE 2008. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération modifiant l'accord de coopération entre la Région wallonne et la Communauté germanophone du 26 novembre 1998, signé à Namur le 3 juillet 2008, p. 5260.

8 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au Service régional de médiation pour l'énergie, p. 5269.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

19 DECEMBER 2008. — Decreet betreffende de financiering van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn door de Duitstalige Gemeenschap, bl. 5244.

24 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Regering over de overgangsvoorwaarden in de brevetopleiding, de voorwaardelijke overgang in de basisopleiding sanitaire en verpleegkundige wetenschappen, alsmede over de modaliteiten inzake overdracht van examencijfers met toepassing van de artikelen 3.33 en 3.34 van het decreet van 27 juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool, bl. 5256.

6 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 13 april 2000 betreffende de hotelvergunning en de classificatie van de hotelinrichtingen, bl. 5259.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

5 DECEMBER 2008. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap van 26 november 1998, ondertekend te Namen op 3 juli 2008, bl. 5266.

8 JANUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de gewestelijke bemiddelingsdienst van de Waalse Energiecommissie, bl. 5277.

*Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

5. DEZEMBER 2008 — Dekret zur Zustimmung zu dem in Namur am 3. Juli 2008 unterzeichneten Zusammenarbeitsabkommen zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 26. November 1998 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 5263.

8. JANUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über den regionalen Mediationsdienst für Energie, S. 5273.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

19 DECEMBRE 2008. — Ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009, p. 5281.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Conseil d'Etat. Nomination d'un Conseiller d'Etat, p. 5342.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

26 NOVEMBRE 2008. — Arrêté ministériel désignant les membres de la chambre francophone et de la chambre néerlandophone de la commission de recours chargée de statuer sur les recours en matière d'échec à l'examen pratique du permis de conduire. Erratum, p. 5342.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 5342.

*Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé*

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal nommant les membres de la commission mixte prévue à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, p. 5342.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

-

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 DECEMBER 2008. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 5281.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Raad van State. Benoeming van een Staatsraad, bl. 5342.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

26 NOVEMBER 2008. — Ministerieel besluit tot aanstelling van de leden van de Franstalige kamer en van de Nederlandstalige kamer van de beroepscommissie die uitspraak moet doen over de beroepen in verband met het niet slagen voor het praktisch examen rijbewijs. Erratum, bl. 5342.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 5342.

*Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de gemengde commissie voorzien in artikel 1, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, bl. 5342.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 5345.

*Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

7 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 17 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juli 2008 tot wijziging van sommige regelgeving betreffende de jacht, bl. 5346.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

2. OKTOBER 2008 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ernennung der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder des Rates der Deutschsprachigen Jugend, S. 5346.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

2 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil de la jeunesse d'expression allemande, p. 5349.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

12 DECEMBRE 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine de catégorie B (potabilisable) dénommés Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4 sis sur le territoire de la commune de Bütgenbach, p. 5353.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

2 OKTOBER 2008. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot aanwijzing van de werkende en plaatsvervangende leden van de Duitstalige Jeugdraad, bl. 5351.

*Wallonische Region  
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. DEZEMBER 2008 — Ministerialerlass über die Errichtung der nahen und entfernten Präventivzonen der Bauwerke zur Grundwasserentnahme der Kategorie B (aufbereites Wasser), genannt "Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4", gelegen auf dem Gebiet der Gemeinde Bütgenbach, S. 5358.

*Région de Bruxelles-Capitale*

*Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

18 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la désaffectation d'un terrain à l'angle des rues de Birmingham et Sébastopol et d'un terrain à l'angle de la rue Sébastopol et du square E. Vander Bruggen sur le territoire de la commune d'Anderlecht, p. 5363.

Agréments en tant que conseiller PEB, personne physique, p. 5364.

**Avis officiels**

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 152/2008 du 6 novembre 2008, p. 5367.

Extrait de l'arrêt n° 158/2008 du 6 novembre 2008, p. 5371.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 DECEMBER 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de bestemmingsverandering van een terrein op de hoek van de Birminghamstraat en de Sebastopolstraat en van een terrein op de hoek van de Sebastopolstraat en de E. Vander Bruggen-square op het grondgebied van de gemeente Anderlecht, bl. 5363.

Erkenningen als EPB-adviseur, natuurlijke persoon, bl. 5364.

**Officiële berichten**

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 152/2008 van 6 november 2008, bl. 5365.

Uittreksel uit arrest nr. 158/2008 van 6 november 2008, bl. 5375.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 152/2008 vom 6. November 2008, S. 5369.

Auszug aus dem Urteil Nr. 158/2008 vom 6. November 2008, S. 5379.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de collaborateurs administratifs (m/f) (niveau D), d'expression néerlandaise, pour l'Administration des douanes et accises - SPF Finances (ANG08056). Erratum, p. 5384.

Recrutement. Résultats, p. 5384.

*Service public fédéral Finances*

Avis publié en exécution de l'article 25, 4°, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 relatif à la restructuration du Fonds de l'infrastructure ferroviaire, p. 5385. — Avis relatif au taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales, p. 5385. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 5385.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Appel aux candidats pour les fonctions de président et de membres du conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), p. 5386.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige administratieve medewerkers (m/v) (niveau D) voor de Administratie der douane en accijnzen - FOD Financiën (ANG08056). Erratum, bl. 5384.

Werving. Uitslagen, bl. 5384.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Bericht bekendgemaakt in uitvoering van artikel 25, 4°, 2<sup>e</sup> alinea, van het koninklijk besluit van 28 september 2008 betreffende de herstructurering van het Fonds voor spoorweginfrastructuur, bl. 5385. — Mededeling over de interestvoet die van toepassing is in geval van betalingsachterstand bij handelstransacties, bl. 5385. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 5385.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Oproep aan de kandidaten voor de voorzitter en de leden van de raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT), bl. 5386.

**Ordres du jour**

*Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale* , p. 5393.

*Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*, p. 5394.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 5395 à 5422.**

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Jobpunt Vlaanderen*

Verlenging inschrijvingstermijn, bl. 5388.

**Agenda's**

*Brussels Hoofdstedelijk Parlement*, bl. 5393.

*Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*, bl. 5394.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 5395 tot bl. 5422.**

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 260

[C — 2008/03515]

**23 DECEMBER 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale;

Considérant que, depuis le 8 octobre 2004, la Loterie Nationale belge participe, à l'instar de neuf autres Loteries européennes, à la Loterie coordonnée appelée « Euro Millions »;

Considérant que cette loterie publique recueille un vif succès tant en Belgique que sur le territoire national des autres Loteries participantes ainsi qu'en témoigne l'importance des mises hebdomadaires; que ce succès indique que cette loterie répond à une attente des joueurs dont elle rencontre manifestement les aspirations;

Considérant que le caractère très attractif de cette loterie publique a pour conséquence directe et bénéfique de canaliser une partie importante du public vers un divertissement ludique présentant un risque de dépendance très faible;

Considérant que toutes les Loteries participant à « Euro Millions » ont très logiquement estimé opportun, à la lumière des considérations précitées, de promouvoir cette Loterie coordonnée en apportant au mécanisme de répartition des gains, à partir du tirage « Euro Millions » du 6 mars 2009, deux innovations susceptibles de rencontrer les attentes des joueurs;

Considérant qu'en vertu des règles actuelles lorsqu'une série de onze tirages successifs ne désignent aucune combinaison gagnante au rang 1, le montant global affecté à ce rang est d'office reporté sur le rang directement inférieur comptant au moins un gagnant de ce onzième tirage selon le système en cascade appelé « Roll down »;

Considérant que la première innovation consiste à remplacer le mécanisme susmentionné par une formule basée non plus sur un paramètre temporel de onze semaines que représente une série de onze tirages successifs mais sur un paramètre plafonnant le montant global à répartir au rang 1; que ce nouveau paramètre implique concrètement que lorsqu'un tirage bénéficie au rang 1 d'un montant à répartir supérieur au plafond fixé par les Loteries participant à « Euro Millions », seul le montant plafonné est réparti en parts égales entre les gagnants au rang 1 de ce tirage, le montant dépassant le plafond étant d'office reporté sur le rang directement inférieur de ce tirage comptant au moins un gagnant selon le système en cascade appelé « Flow down »; que ce système promeut l'image sociale des Loteries participantes et qu'il avantage les petits pays comme la Belgique qui, comparativement aux plus grands états, a un nombre de chances plus réduit d'enregistrer des gagnants au rang 1 eu égard aux mises plus modestes globalement récoltées sur son territoire national;

Considérant que la seconde innovation consiste à doter certains tirages d'un « Super Minimum Jackpot Garanti »; qu'il en résulte concrètement qu'un montant minimum fixé par les Loteries participantes est garanti en faveur du rang 1 des tirages concernés et ce, même si la répartition des mises réservées aux gains en application des règles normales ne permet pas de générer naturellement ce montant garanti, auquel cas il est puisé dans le « Fonds Booster » pour l'atteindre;

Considérant que les innovations précitées entreront en vigueur à partir du tirage « Euro Millions » du 6 mars 2009 à la condition que l'ensemble des Loteries participantes aient pu obtenir de leurs autorités

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 260

[C — 2008/03515]

**23 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions »**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions »;

Overwegende dat de Belgische Nationale Loterij sinds 8 oktober 2004 naar het voorbeeld van negen andere Europese Loterijen deelneemt aan de Gecoördineerde Loterij, genaamd « Euro Millions »;

Overwegende dat deze openbare loterij veel succes kent, zowel in België als op het nationaal grondgebied van de andere deelnemende Loterijen, wat tevens blijkt uit de omvang van de wekelijkse inzetten; dat dit succes aantoonde dat deze loterij beantwoordt aan de verwachtingen van de spelers, aan wiens streven duidelijk wordt tegemoet gekomen;

Overwegende dat het aantrekkelijke karakter van deze openbare loterij als rechtsreeks en heilzaam gevolg heeft dat een belangrijk deel van het publiek gekanaliseerd wordt naar een ludiek tijdverdrijf waarvan het verslavingsrisico gering is;

Overwegende dat alle aan « Euro Millions » deelnemende Loterijen, in het licht van voorgaande overwegingen, het logischerwijze opportuun hebben geacht deze Gecoördineerde Loterij te promoten door aan het winstverdelingsmechanisme, vanaf de « Euro Millions » trekking van 6 maart 2009, twee vernieuwingen aan te brengen die geschikt zijn om aan de verwachtingen van de spelers tegemoet te komen;

Overwegende dat op grond van de huidige regels na een reeks van elf opeenvolgende trekkingen die geen enkele in rang 1 winnende combinatie aanduiden, het globaal voor deze rang bestemd bedrag ambtshalve wordt overgedragen naar de onmiddellijk lagere rang die minstens één winnaar bevat van deze elfde trekking, en dit volgens het zogeheten « Roll down » cascadesysteem;

Overwegende dat de eerste vernieuwing erin bestaat bovenvermeld mechanisme te vervangen door een formule die niet langer gebaseerd is op een tijdsparameter van elf opeenvolgende trekkingen, maar op een parameter die het globale in rang 1 te verdelen bedrag plafonneert; dat deze nieuwe parameter concreet inhoudt dat, wanneer een trekking in rang 1 geniet van een te verdelen bedrag dat hoger is dan het plafond dat vastgelegd werd door de aan « Euro Millions » deelnemende Loterijen, enkel het geplafonneerd bedrag in gelijke delen wordt verdeeld over de winnaars van rang 1 van die trekking. Het bedrag dat voormeld plafond overschrijdt wordt ambtshalve overgedragen naar de onmiddellijk lagere rang die minstens één winnaar bevat van deze trekking, en dit volgens het zogeheten « Flow down » cascadesysteem; dat dit systeem het sociale imago van de deelnemende Loterijen promoot, alsook de kleine landen bevoordeelt, zoals bijvoorbeeld België, dat in vergelijking met de grotere staten een kleinere kans heeft om winnaars van rang 1 te registreren omwille van de globaal gezien meer gematigde inzetten die op haar nationaal grondgebied worden ingezameld.

Overwegende dat de tweede vernieuwing erin bestaat bepaalde trekkingen te begiftigen met een « Super Minimum Jackpot Garantie »; dat hieruit concreet voortvloeit dat ten gunste van rang 1 van de betreffende trekkingen een gegarandeerd minimaal bedrag wordt vastgelegd door de deelnemende Loterijen en dat, zelfs indien in toepassing van de normale regels de verdeling van de inzetten gereserveerd voor de winsten niet toelaat op natuurlijke wijze dit gegarandeerd bedrag te genereren, er in dat geval geput wordt uit het « Booster Fonds » om het gegarandeerde bedrag te bereiken;

Overwegende dat het van kracht worden van voormelde vernieuwingen, vanaf de « Euro Millions » trekking van 6 maart 2009, ondergeschikt is aan de voorwaarde dat alle deelnemende Loterijen de

nationales respectives les autorisations requises et apporté subséquentement, en temps utile, les modifications nécessaires aux dispositions réglementaires régissant, sur leur territoire national, la participation à « Euro Millions »;

Considérant que toutes les Loteries participantes se sont engagées à prendre diligemment les mesures nécessaires sur le plan juridique afin que le dispositif réglementaire visé par le présent arrêté puisse pour la première fois être appliqué au tirage du 6 mars 2009;

Considérant que, compte tenu de la date retenue du 6 mars 2009 pour l'application des nouvelles règles visées par le présent arrêté, la publication au *Moniteur belge* de celui-ci doit intervenir au plus tard le 29 janvier 2009 de façon à ce que les personnes désirant participer à des tirages successifs pouvant, entre autres possibilités, couvrir une période de cinq semaines consécutives, aient connaissance du changement réglementaire apporté avant de concrétiser leur participation;

Considérant pour le surplus que la promotion de la Loterie Coordonnée « Euro Millions » par le biais des deux innovations susmentionnées vise à canaliser davantage le comportement des joueurs vers un jeu socialement responsable;

Considérant que, ne revêtant aucun caractère ponctuel mais devant au contraire être impérieusement menée de façon continue et diligente compte tenu de sa portée sociale, cette mission de canalisation répond à un des devoirs confiés par l'Etat belge à la Loterie Nationale en vertu du contrat de gestion conclu entre ces deux parties;

Vu l'urgence, motivée par les considérations qui précèdent;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 17 de l'arrêté royal du 7 septembre 2004 fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Art.17. § 1<sup>er</sup>. Sous réserve des dispositions du § 2, lorsqu'il n'y a aucun gagnant au 1<sup>er</sup> rang d'un tirage, les sommes affectées aux gagnants de ce rang sont versées dans un « Fonds de Report » en vue d'être ajoutées à la part des mises affectée aux gagnants du rang 1 du tirage suivant. Il est procédé ainsi de manière cumulative jusqu'à ce qu'un gagnant du rang 1 soit obtenu lors d'un tirage. Le « Fonds de Report » est unique et commun à toutes les Loteries participantes.

Si le tirage au sort ne fait apparaître aucun gagnant à un rang autre que le rang 1, les sommes affectées à ce rang sont reportées sur le rang directement inférieur du même tirage. Si le tirage au sort ne fait apparaître aucun gagnant au 12<sup>ème</sup> rang, l'ensemble des sommes affectées à ce rang sont affectées au « Fonds de Report » en vue d'être ajoutées à la part des mises affectée aux gagnants du rang 1 du tirage suivant.

Si tous les rangs ne comportent aucun gagnant, les sommes affectées à ces rangs sont versées dans le « Fonds de Report » en vue d'être ajoutées à la part des mises affectée aux gagnants du rang 1 du tirage suivant.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> :

1° lorsque les sommes globalement affectées au rang 1 d'un tirage sont supérieures au plafond fixé par les Loteries participantes, seule la somme plafonnée est répartie en parts égales entre les gagnants au rang 1 de ce tirage, le montant dépassant le plafond étant reporté sur le rang directement inférieur de ce tirage comptant au moins un gagnant selon le système en cascade appelé « Flow down ».

A défaut de gagnant au rang 1 affecté d'un montant plafonné, celui-ci est reporté sur le rang 1 du prochain tirage. Ce système de reports successifs du montant plafonné sur le rang 1 se poursuit aussi longtemps qu'un tirage ne désigne aucun gagnant au rang 1. Le premier tirage désignant au moins un tirage au rang 1 met un terme au cycle de reports successifs et donne lieu à l'attribution du montant plafonné.

nodige toelatingen van hun respectievelijke nationale autoriteiten hebben kunnen bekomen, en bijgevolg te zijner tijd de nodige wijzigingen hebben kunnen aanbrengen aan de reglementaire bepalingen die op hun nationaal grondgebied de deelname aan « Euro Millions » regelen;

Overwegende dat alle deelnemende Loterijen zich ertoe verbonden hebben nauwgezet de nodige maatregelen op juridisch vlak te treffen, zodat de reglementaire bepalingen bedoeld door huidig besluit voor de eerste maal zouden kunnen worden toegepast bij de trekking van 6 maart 2009;

Overwegende dat, en rekening houdend met de, voor de toepassing van de nieuwe regels bedoeld door huidig besluit, weerhouden datum van 6 maart 2009, de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad* ten laatste moet plaats vinden op 29 januari 2009, zodat personen die wensen deel te nemen aan opeenvolgende trekkingen, die onder andere een periode van vijf opeenvolgende weken kunnen inhouden, kennis hebben van de aangebrachte reglementswijzigingen alvorens hun deelname te concretiseren;

Overwegende voor het overige dat het promoten van de gecoördineerde Loterij « Euro Millions » door middel van bovenvermelde twee vernieuwingen tot doel heeft het gedrag van de spelers nog meer te kanaliseren in de richting van een sociaal verantwoord spel;

Overwegende dat deze kanalisatieopdracht, die geenszins tijdelijk is maar integendeel absoluut op permanente basis en op doortastende wijze moet worden uitgevoerd, rekening houdend met haar sociale draagwijdte, beantwoordt aan één van de door de Belgische Staat aan de Nationale Loterij toevertrouwde taken krachtens het tussen deze twee partijen gesloten beheerscontract;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de bovenstaande overwegingen;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 17 van het koninklijk besluit van 7 september 2004 tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions », gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art.17. § 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van § 2 worden, wanneer er bij een bepaalde trekking geen winnaar is van rang 1, de bedragen, bestemd voor de winnaars van deze rang 1, in een « Overdrachtfonds » gestort, teneinde te worden toegevoegd aan het deel van de ingezette bedragen dat is bestemd voor de winnaars van rang 1 van de volgende trekking. De betrokken bedragen worden vervolgens gecumuleerd totdat er, bij een bepaalde trekking, een winnaar van rang 1 uit de bus komt. Het « Overdrachtfonds » is uniek en gemeenschappelijk voor alle deelnemende Loterijen.

Wanneer er uit een bepaalde trekking geen winnaar te voorschijn komt van een andere rang dan rang 1, worden de voor de betrokken rang bestemde bedragen overgedragen op de onmiddellijk daaropvolgende lagere rang van dezelfde trekking. Wanneer een bepaalde trekking geen enkele winnaar van rang 1 oplevert, wordt het totale voor deze rang bestemde bedrag in het « Overdrachtfonds » gestort om te worden toegevoegd aan het deel van de ingezette bedragen dat is bestemd voor de winnaars van rang 1 van de volgende trekking.

Wanneer er in geen enkele rang een winnaar is, worden de voor al deze rangen bestemde bedragen in het « Overdrachtfonds » gestort om te worden toegevoegd aan het deel van de ingezette bedragen dat is bestemd voor de winnaars van rang 1 van de volgende trekking.

§ 2. In afwijking op de bepalingen van § 1, eerste lid :

1° wordt, wanneer bij een bepaalde trekking de sommen die globaal bestemd zijn voor rang 1 hoger zijn dan het door de deelnemende Loterijen vastgelegde plafond, enkel het geplafonneerd bedrag in gelijke delen verdeeld onder de winnaars van rang 1 van die trekking, en wordt het bedrag dat het plafond overschrijdt, overgedragen naar de onmiddellijk lagere rang van deze trekking die minstens één winnaar bevat, en dit volgens het zogeheten « Flow down » cascadesysteem.

Bij gebrek aan een winnaar van een rang 1 die begiftigd is met een geplafonneerd bedrag, wordt dit bedrag overgedragen naar de rang 1 van de volgende trekking. Dit systeem van opeenvolgende overdrachten van het geplafonneerde bedrag naar rang 1 zet zich door zolang er geen trekking is die een winnaar van rang 1 aanduidt. De eerste trekking die minstens één winnaar in rang 1 aanduidt, stelt een einde aan deze cyclus van opeenvolgende overdrachten en veroorzaakt de toekenning van het geplafonneerd bedrag.



Le montant plafonné fixé pour un cycle demeure inchangé durant toute la durée de celui-ci. Pour les cycles suivants, le montant plafonné peut varier d'un cycle à l'autre et est fixé par les Loteries participantes;

2° lorsqu'un « Tirage spécial » visé à l'alinéa 2 ne désigne aucun gagnant au rang 1, la somme globalement affectée aux gagnants de ce rang est reportée sur le rang directement inférieur comportant des gagnants de ce « Tirage spécial », selon le système appelé « Roll down ». Si ce « Tirage spécial », et éventuellement les tirages qui suivent, ne désignent aucun gagnant à aucun rang, les sommes affectées à ces rangs sont reportées sur le rang 1 du tirage suivant auquel s'applique à nouveau le système « Roll down ».

Un tirage est appelé « Tirage spécial » lorsque la somme globalement affectée à son rang 1 correspond à un montant minimum garanti fixé de commun accord par les Loteries participantes. En l'occurrence, lorsque la somme globalement affectée au rang 1 en application de l'article 16 et du § 1<sup>er</sup> est inférieure au montant minimum garanti, le complément nécessaire pour atteindre celui-ci est prélevé sur le « Fonds Booster » visé à l'article 18;

Ne constituent des « Tirages spéciaux » que ceux désignés de commun accord par les Loteries participantes et annoncés comme tels au public. La Loterie Nationale rend publiques les dates de ces tirages ainsi que les modalités particulières dont ils sont assortis par tous moyens jugés utiles.

§ 3. Un tirage est appelé « Super tirage » lorsque la somme globalement affectée à son rang 1 correspond à un « Super Minimum Jackpot Garanti » fixé de commun accord par les Loteries participantes. En l'occurrence, lorsque la somme globalement affectée au rang 1 en application de l'article 16 et du § 1<sup>er</sup> est inférieure au montant minimum garanti, le complément nécessaire pour atteindre celui-ci est prélevé sur le « Fonds Booster » visé à l'article 18.

Lorsqu'un « Super Tirage » ne désigne aucun gagnant au rang 1, la somme globalement affectée aux gagnants de ce rang est versée dans un « Fonds de Report » en vue d'être ajoutée à la part des mises affectée aux gagnants du rang 1 du tirage suivant. Il est procédé ainsi de manière cumulative jusqu'à ce qu'un gagnant du rang 1 soit obtenu lors d'un tirage.

Ne constituent des « Super tirages » que ceux désignés de commun accord par les Loteries participantes et annoncés comme tels au public. Les règles visées au § 2, 1°, s'appliquent à ces tirages ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 6 mars 2009.

**Art. 3.** Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNERS

Het voor een cyclus vastgelegde, geplafonneerde bedrag blijft onveranderd gedurende de volledige duur ervan. Voor de daaropvolgende cycli kan het geplafonneerd bedrag wijzigen van cyclus tot cyclus en wordt het vastgelegd door de deelnemende Loterijen;

2° wordt, bij een « Speciale trekking » zoals bedoeld in het tweede lid, die geen winnaar in rang 1 heeft aangeduid, de som die globaal bestemd is voor de winnaars van deze rang overgedragen op de onmiddellijk daaropvolgende lagere rang met winnaars van deze « Speciale trekking », volgens het zogeheten « Roll down » systeem. Indien bij deze « Speciale trekking », en eventueel de daaropvolgende trekkingen, geen enkele winnaar in geen enkele rang zou aangeduid worden, worden de bedragen bestemd voor deze rangen overgedragen naar rang 1 van de eerstvolgende trekking en is hierop het « Roll down » systeem opnieuw van toepassing.

Een trekking wordt « Speciale trekking » genoemd wanneer de som, die globaal bestemd is voor de winnaars van rang 1, overeenstemt met een door de deelnemende Loterijen in onderling overleg vastgelegd minimaal gegarandeerd bedrag. Wanneer, in voorkomend geval, de som die globaal bestemd is voor de winnaars van rang 1 in toepassing van artikel 16 en van § 1, lager is dan het minimaal gegarandeerde bedrag, wordt de aanvulling die nodig is om dit bedrag te bereiken, afgenomen van het « Boosterfonds » bedoeld in artikel 18;

Enkel die trekkingen die als dusdanig in onderling overleg tussen de deelnemende Loterijen werden aangeduid en als dusdanig werden aangekondigd aan het publiek, vormen « Speciale trekkingen ». De Nationale Loterij zal de data van de « Speciale trekkingen », alsook de daarmee gepaard gaande bijzondere modaliteiten bekend maken met alle door haar nuttig geachte middelen.

§ 3. Een trekking wordt « Super trekking » genoemd wanneer de som, die globaal bestemd is voor de winnaars van rang 1, overeenstemt met een « Super Minimum Jackpot Garantie » die door de deelnemende Loterijen in onderling overleg werd vastgelegd. Wanneer, in voorkomend geval, de som die globaal bestemd is voor de winnaars van rang 1 in toepassing van artikel 16 en van § 1, lager is dan het minimaal gegarandeerde bedrag, wordt de aanvulling die nodig is om dit bedrag te bereiken, afgenomen van het « Boosterfonds » bedoeld in artikel 18;

Wanneer een « Super trekking » geen winnaar van rang 1 aanduidt, wordt de som die globaal bestemd is voor de winnaars van deze rang gestort in een « Overdrachtfonds » om te worden toegevoegd aan het deel van de ingezette bedragen dat is bestemd voor de winnaars van rang 1 van de volgende trekking. De betrokken bedragen worden vervolgens gecumuleerd totdat er, bij een bepaalde trekking, een winnaar van rang 1 uit de bus komt.

Enkel die trekkingen die als dusdanig in onderling overleg tussen de deelnemende Loterijen werden aangeduid en als dusdanig werden aangekondigd aan het publiek, vormen « Super trekkingen ». De regels bedoeld in § 2, 1° zijn van toepassing op deze trekkingen.»

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 6 maart 2009.

**Art. 3.** De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNERS

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 261

[C — 2009/03029]

15 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan

Le Ministre des Finances,

Vu le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Taliban et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 261

[C — 2009/03029]

15 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot

certaines services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Vu le Règlement (CE) n° 1314/2008 de la Commission du 19 décembre 2008 modifiant pour la cent deuxième fois le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaïda et aux Talibans, et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil;

Vu la Résolution 1267 (1999) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 15 octobre 1999 et entrée en vigueur le 14 novembre 1999;

Vu la Résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Vu la Résolution 1390 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 16 janvier 2002;

Vu la Résolution 1452 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 20 décembre 2002;

Vu la Résolution 1526 (2004) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 30 janvier 2004;

Vu la Résolution 1617 (2005) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 29 juillet 2005;

Vu la Résolution 1735 (2006) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 22 décembre 2006;

Vu la Résolution 1822 (2008) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 30 juin 2008;

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 23 novembre 2001, 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre, 21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre, 13 décembre 2007, 6 et 7 février, 21 mars, 1<sup>er</sup> avril, 20 et 23 mai, 3 et 31 juillet, 3 septembre, 21 octobre 2008, 3 et 16 décembre 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle liste récapitulative établie en application des Résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) et 1822 (2008), du Conseil de sécurité a été modifiée les 26 septembre et 4 décembre 2008 par les Communications SC/9458 et SC/9521 et que ceci a comme conséquence la modification de la liste consolidée des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière, en adaptant la liste précitée,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par les résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) et 1822 (2008) telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations unies, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 modifié les 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre,

installing van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevroering van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1314/2008 van de Commissie van 19 december 2008 tot honderd en tweede wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad;

Gelet op de Resolutie 1267 (1999) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 15 oktober 1999 en in werking getreden op 14 november 1999;

Gelet op de Resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

Gelet op de Resolutie 1390 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 16 januari 2002;

Gelet op de Resolutie 1452 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 20 december 2002;

Gelet op de Resolutie 1526 (2004) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 30 januari 2004;

Gelet op de Resolutie 1617 (2005) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 29 juli 2005;

Gelet op de Resolutie 1735 (2006) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 22 december 2006;

Gelet op de Resolutie 1822 (2008) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 30 juni 2008;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 23 november 2001, 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29, 30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november, 13 december 2007, 6 en 7 februari, 21 maart, 1 april, 20 en 23 mei, 3 en 31 juli, 3 september, 21 oktober 2008, 3 en 16 december 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe samenvattende lijst opgesteld bij toepassing van de Resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) en 1822 (2008) van de Veiligheidsraad op 26 september en 4 december 2008 aangepast werd door de Mededelingen SC/9458 en SC/9521 en dat dit de wijziging voor gevolg heeft van de geconsolideerde lijst van entiteiten en/of personen beoogd door de maatregelen van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen ter zake middels de voormelde lijst aan te passen,

Besluit :

**Artikel 1.** De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door de Resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) en 1822 (2008), zoals ze vastgesteld werd door het Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 gewijzigd op 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29,

21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre, 13 décembre 2007, 6 et 7 février, 21 mars, 1<sup>er</sup> avril, 20 et 23 mai, 3 et 31 juillet, 3 septembre, 21 octobre, 3 et 16 décembre 2008 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est modifiée par la liste annexée au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 23 décembre 2008.

Bruxelles, le 15 janvier 2009.

D. REYNDERS

30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november, 13 december 2007, 6 en 7 februari, 21 maart, 1 april, 20 en 23 mei, 3 en 31 juli, 3 september, 21 oktober, 3 en 16 december 2008 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door de lijst in bijlage van dit besluit gewijzigd.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 december 2008.

Brussel, 15 januari 2009.

D. REYNDERS

#### ANNEXE

Les mentions suivantes, figurant sous la rubrique « Personnes physiques », sont supprimées :

(1) Mohamad Nasir ABAS (alias *a*) Abu Husna, *b*) Addy Mulyono, *c*) Malik, *d*) Khairudin, *e*) Sulaeman, *f*) Maman, *g*) Husna), Taman Raja Laut, Sabah, Malaisie. Né le 6 mai 1969, à Singapour. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 8239388. Numéro d'identification nationale : 690506-71-5515.

(2) Abdulkadir Hussein Mahamud (alias Abdulkadir Hussein Mahamud), né le : *a*) 12 octobre 1966, *b*) 11 novembre 1966 en Somalie. Renseignement complémentaire : Florence, Italie.

#### BIJLAGE

De volgende vermeldingen worden geschrapt uit de lijst « Natuurlijke personen » :

(1) Mohamad Nasir ABAS (alias *a*) Abu Husna, *b*) Addy Mulyono, *c*) Malik, *d*) Khairudin, *e*) Sulaeman, *f*) Maman, *g*) Husna), Taman Raja Laut, Sabah, Maleisië. Geboortedatum : 6 mei 1969, geboorteplaats : Singapore. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 8239388. Nationaal identificatienr. 690506-71-5515.

(2) Abdulkadir Hussein Mahamud (alias Abdulkadir Hussein Mahamud). Geboortedatum : (*a*) 12.10.1966, (*b*) 11.11.1966. Geboorteplaats : Somalië. Overige informatie : Florence, Italië.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 janvier 2009.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 januari 2009.

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 262

[C — 2009/03030]

**16 JANVIER 2009.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan

Le Ministre des Finances,

Vu le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Taliban et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Vu le Règlement (CE) n° 1330/2008 de la Commission du 22 décembre 2008 modifiant pour la cent-troisième fois le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Talibans, et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil;

Vu la Résolution 1267 (1999) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 15 octobre 1999 et entrée en vigueur le 14 novembre 1999;

Vu la Résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Vu la Résolution 1390 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 16 janvier 2002;

Vu la Résolution 1452 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 20 décembre 2002;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2009 — 262

[C — 2009/03030]

**16 JANUARI 2009.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevroering van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1330/2008 van de Commissie van 22 december 2008 tot honderd en derde wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad;

Gelet op de Resolutie 1267 (1999) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 15 oktober 1999 en in werking getreden op 14 november 1999;

Gelet op de Resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

Gelet op de Resolutie 1390 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 16 januari 2002;

Gelet op de Resolutie 1452 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 20 december 2002;

Vu la Résolution 1526 (2004) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 30 janvier 2004;

Vu la Résolution 1617 (2005) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 29 juillet 2005;

Vu la Résolution 1735 (2006) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 22 décembre 2006;

Vu la Résolution 1822 (2008) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 30 juin 2008;

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 23 novembre 2001, 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre, 21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre, 13 décembre 2007, 6 et 7 février, 21 mars, 1<sup>er</sup> avril, 20 et 23 mai, 3 et 31 juillet, 3 septembre, 21 octobre 2008; 3 et 16 décembre 2008, 15 janvier 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle liste récapitulative établie en application des Résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) et 1822 (2008), du Conseil de sécurité a été modifiée les 23 et 28 octobre et 13 novembre 2008 par les Communications SC/9481, SC/9484 et SC/9499 et que ceci a comme conséquence la modification de la liste consolidée des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière, en adaptant la liste précitée,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par les résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) et 1822 (2008) telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations unies, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 modifié les 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre, 21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre, 13 décembre 2007, 6 et 7 février, 21 mars, 1<sup>er</sup> avril, 20 et 23 mai, 3 et 31 juillet, 3 septembre, 21 octobre, 3 et 16 décembre 2008, 15 janvier 2009 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est modifiée par la liste annexée au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 23 décembre 2008.

Bruxelles, le 16 janvier 2009.

D. REYNDERS

Gelet op de Resolutie 1526 (2004) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 30 januari 2004;

Gelet op de Resolutie 1617 (2005) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 29 juli 2005;

Gelet op de Resolutie 1735 (2006) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 22 december 2006;

Gelet op de Resolutie 1822 (2008) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 30 juni 2008;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 23 november 2001, 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29, 30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november, 13 december 2007, 6 en 7 februari, 21 maart, 1 april, 20 en 23 mei, 3 en 31 juli, 3 september, 21 oktober 2008, 3 en 16 december 2008, 15 januari 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe samenvattende lijst opgesteld bij toepassing van de Resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) en 1822 (2008) van de Veiligheidsraad op 23 en 28 oktober en 13 november 2008 aangepast werd door de Mededelingen SC/9481, SC/9484 en SC/9499 en dat dit de wijziging voor gevolg heeft van de geconsolideerde lijst van entiteiten en/of personen beoogd door de maatregelen van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen ter zake middels de voormelde lijst aan te passen,

Besluit :

**Artikel 1.** De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door de Resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006) en 1822 (2008), zoals ze vastgesteld werd door het Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 gewijzigd op 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29, 30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november, 13 december 2007, 6 en 7 februari, 21 maart, 1 april, 20 en 23 mei, 3 en 31 juli, 3 september, 21 oktober, 3 en 16 december 2008, 15 januari 2009, tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door de lijst in bijlage van dit besluit gewijzigd.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 december 2008.

Brussel, 16 januari 2009.

D. REYNDERS

## ANNEXE

Les mentions suivantes sont ajoutées sous la rubrique « Personnes physiques » :

(1) Abdulbasit Abdulrahim (alias *a*) Abdul Basit Fadil Abdul Rahim, *b*) Abdelbasit Abdelrahim, *c*) Abdullah Mansour, *d*) Abdallah Mansour, *e*) Adbulrahim Abdulbasit Fadil Mahoud). Adresse : Londres, Royaume-Uni. Date de naissance : 2.7.1968. Lieu de naissance : Gdabia, Libye. Passeport n° : 800220972 (passeport britannique). Nationalité : britannique. Renseignements complémentaires : *a*) Numéro britannique d'assurance sociale PX053496A; *b*) a participé à des activités de mobilisation de fonds pour le compte du Groupe libyen de combat pour l'Islam (Libyan Islamic Fighting Group); *c*) a occupé des postes élevés au sein du LIFG au Royaume-Uni; *d*) a été associé aux directeurs de l'organisme de secours SANABEL, Ghuma Abd'rabbah, Taher Nasuf et Abdulbaqi Mohammed Khaled, et à des membres du LIFG au Royaume-Uni, notamment Ismail Kamoka, un membre occupant un poste de haut rang au sein du LIFG au Royaume-Uni, qui a été jugé coupable de financement du terrorisme et a été condamné au Royaume-Uni, en juin 2007.

(2) Redouane El Habhab (alias Abdelrahman). Adresse : Iltisstrasse 58, 24143 Kiel, Allemagne (ancienne adresse). Date de naissance : 20.12.1969. Lieu de naissance : Casablanca, Maroc. Nationalité : allemande. Passeport n° : 1005552350 (délivré le 27.3.2001 par la ville de Kiel, Allemagne, et qui viendra à expiration le 26.3.2011). N° de carte d'identité : 1007850441 (carte d'identité allemande délivrée le 27.3.2001 par la ville de Kiel, Allemagne, et qui viendra à expiration le 26.3.2011). Renseignement complémentaire : actuellement en détention à Lübeck en Allemagne.

(3) Maftah Mohamed Elmabruk (alias *a*) Muftah Al Mabrook, *b*) Mustah ElMabruk, *c*) Maftah El Mobruk, *d*) Muftah El Mabruk, *e*) Maftah Elmobruk, *f*) Al Hajj Abd Al Haqq, *g*) Al Haj Abd Al Hak). Adresse : Londres, Royaume-Uni. Date de naissance : 1.5.1950. Lieu de naissance : Libye. Nationalité : libyenne. Renseignements complémentaires : *a*) Numéro britannique d'assurance sociale : PW503042C; *b*) résident britannique; *c*) a participé à des activités de mobilisation de fonds pour le compte du Groupe libyen de combat pour l'Islam (LIFG). A été associé à des membres du LIFG au Royaume-Uni, notamment Mohammed Benhammedi et Ismail Kamoka, un membre occupant un poste de haut rang au sein du LIFG au Royaume-Uni, qui a été jugé coupable de financement du terrorisme et a été condamné au Royaume-Uni, en juin 2007.

(4) Abdelrazag Elsharif Elost (alias Abdelrazag Elsharif Al Usta). Adresse : Londres, Royaume-Uni. Date de naissance : le 20.6.1963. Lieu de naissance : Soguma, Libye. Passeport n° : 304875071 (passeport britannique). Nationalité : britannique. Renseignements complémentaires : *a*) Numéro britannique d'assurance sociale : PW669539D; *b*) a participé à des activités de mobilisation de fonds et de facilitation financière pour le compte du Groupe libyen de combat pour l'Islam (LIFG). A été associé à des membres du LIFG au Royaume-Uni, notamment Mohammed Benhammedi, Taher Nasuf et Ismail Kamoka, un membre occupant un poste de haut rang au sein du LIFG au Royaume-Uni, qui a été jugé coupable de financement du terrorisme et a été condamné au Royaume-Uni, en juin 2007.

(5) Fritz Martin Gelowicz [alias *a*) Robert Konars (né le 10.4.1979 à Liège, Belgique), *b*) Markus Gebert, *c*) Malik, *d*) Benzl, *e*) Bentley]. Adresse : Böfinger Weg 20, 89075 Ulm, Allemagne (ancienne adresse). Date de naissance : 1.9.1979. Lieu de naissance : Munich, Allemagne. Nationalité : allemande. Passeport n° : 7020069907 (passeport allemand délivré à Ulm, Allemagne, valable jusqu'au 11 mai 2010). N° d'identification nationale : 7020783883 [carte d'identité allemande délivrée à Ulm, Allemagne, venue à expiration le 10.6.2008]. Renseignements complémentaires : *a*) a été associé à l'Union du Djihad islamique (IJU, Islamic Jihad Union), également appelée le groupe du Djihad islamique, au moins depuis le début de 2006. A été associé à Daniel Martin Schneider et Adem Yilmaz. A été formé à la fabrication et au maniement des explosifs; *b*) a été arrêté le 4 septembre 2007 à Medebach, Allemagne, et est en détention en Allemagne depuis le 5 septembre 2007 (octobre 2008).

(6) Daniel Martin Schneider (alias Abdullah). Adresse : Petrusstrasse 32, 66125 Herrensohr, Dudweiler, Saarbrücken, Allemagne (ancienne adresse). Date de naissance : 9.9.1985. Lieu de naissance : Neunkirchen (Saar), Allemagne. Nationalité : allemande. Passeport n° : 2318047793 (passeport allemand délivré à Friedrichsthal, Allemagne, le 17.5.2006, valable jusqu'au 16.5.2011). N° d'identification nationale : 2318229333 [carte d'identité allemande délivrée à Friedrichsthal, Allemagne, le 17.5.2006, valable jusqu'au 16.5.2011 (déclarée perdue)]. Renseignements complémentaires : *a*) a été associé à l'Union du Djihad islamique (IJU, Islamic Jihad Union), également appelée le groupe du Djihad islamique, au moins depuis le début de 2006. A été associé à Fritz Martin Gelowicz et Adem Yilmaz; *b*) a été arrêté le 4 septembre 2007 à Medebach, Allemagne, et est en détention en Allemagne depuis le 5 septembre 2007 (octobre 2008).

(7) Adem Yilmaz (alias Talha). Date de naissance : 4.11.1978. Lieu de naissance : Bayburt, Turquie. Nationalité : turque. Passeport n° : TR-P 614 166 (passeport turc délivré par le Consulat général de Turquie à Francfort-sur-le-Main, le 22.3.2006, valable jusqu'au 15.9.2009). Adresse : Südlliche Ringstrasse 133, 63225 Langen, Allemagne (ancienne adresse). Renseignements complémentaires : *a*) a été associé à l'Union du Djihad islamique (IJU, Islamic Jihad Union), également appelée le groupe du Djihad islamique, au moins depuis le début de 2006. A été associé à Fritz Martin Gelowicz et Daniel Martin Schneider; *b*) a été arrêté le 4 septembre 2007 à Medebach, Allemagne, et est en détention en Allemagne depuis le 5 septembre 2007 (octobre 2008).

## BIJLAGE

(De volgende vermeldingen worden toegevoegd aan de lijst « Natuurlijke personen » :

(1) Abdulbasit Abdulrahim (ook bekend als (a) Abdul Basit Fakil Abdul Rahim, (b) Abdelbasit Abdelrahim, (c) Abdullah Mansour, (d) Abdallah Mansour, (e) Adbulrahim Abdulbasit Fakil Mahoud). Adres : Londen, Verenigd Koninkrijk. Geboortedatum : 2.7.1968. Geboorteplaats: Gdabia, Libië. Paspoortnummer : 800220972 (Brits paspoort). Nationaliteit : Brits. Overige informatie: (a) Brits nationaal verzekeringsnummer : PX053496A; (b) Betrokken bij fondsenwerving namens de « Libyan Islamic Fighting Group »; (c) Bekleedde hoge posten binnen de « Libyan Islamic Fighting Group » in het Verenigd Koninkrijk; (d) In verband gebracht met de directeurs van de SANABEL Relief Agency, Ghuma Abd'rabbah, Taher Nasuf en Abdulbaqi Mohammed Khaled en met leden van de « Libyan Islamic Fighting Group » in het Verenigd Koninkrijk, waaronder Ismail Kamoka, hooggeplaatst lid van de « Libyan Islamic Fighting Group » in het Verenigd Koninkrijk, die in juni 2007 in het Verenigd Koninkrijk is veroordeeld voor het financieren van terrorisme.

(2) Redouane El Habhab (ook bekend als Abdelrahman). Adres: Iltisstrasse 58, 24143 Kiel, Duitsland (voormalig adres). Geboortedatum : 20.12.1969. Geboorteplaats : Casablanca, Marokko. Nationaliteit : Duits. Paspoortnummer : 1005552350 (afgegeven op 27.3.2001 door de gemeente Kiel, vervalt op 26.3.2011). Nummer identiteitskaart : 1007850441 (Duitse federale identiteitskaart, afgegeven op 27.3.2001 door de gemeente Kiel, Duitsland, vervalt op 26.3.2011). Overige informatie: gedetineerd in Lübeck, Duitsland.

(3) Maftah Mohamed Elmabruk (ook bekend als (a) Muftah Al Mabrook, (b) Mustah ElMabruk, (c) Maftah El Mobrük, (d) Muftah El Mabruk, (e) Maftah Elmobrük, (f) Al Hajj Abd Al Haqq, (g) Al Haj Abd Al Hak). Adres: Londen, Verenigd Koninkrijk. Geboortedatum: 1.5.1950. Geboren in Libië. Nationaliteit: Libisch. Overige informatie: (a) Brits nationaal verzekeringsnummer : PW503042C; (b) Brits ingezetene; (b) Betrokken bij fondsenwerving namens de « Libyan Islamic Fighting Group ». In verband gebracht met leden van de « Libyan Islamic Fighting Group » in het Verenigd Koninkrijk, waaronder Mohammed Benhammedi en Ismail Kamoka, hooggeplaatst lid van de « Libyan Islamic Fighting Group » in het Verenigd Koninkrijk, die in juni 2007 in het Verenigd Koninkrijk is veroordeeld voor het financieren van terrorisme.

(4) Abdelrazag Elsharif Elost (ook bekend als Abdelrazag Elsharif Al Usta). Adres: Londen, Verenigd Koninkrijk. Geboortedatum : 20.6.1963. Geboorteplaats : Soguma, Libië. Paspoortnummer: 304875071 (Brits paspoort). Nationaliteit : Brits. Overige informatie: (a) Brits nationaal verzekeringsnummer: PW669539D; (b) Betrokken bij fondsenwerving en financiële facilitering namens de « Libyan Islamic Fighting Group ». In verband gebracht met leden van de « Libyan Islamic Fighting Group » in het Verenigd Koninkrijk, waaronder Mohammed Benhammedi, Taher Nasuf en Ismail Kamoka, hooggeplaatst lid van de « Libyan Islamic Fighting Group » in het Verenigd Koninkrijk, die in juni 2007 in het Verenigd Koninkrijk is veroordeeld voor het financieren van terrorisme.

(5) Fritz Martin Gelowicz (ook bekend als Robert Konars (geboren op 10.4.1979 in Luik, België), (b) Markus Gebert, (c) Malik, (d) Benzl, (e) Bentley). Adres : Böfinger Weg 20, 89075 Ulm, Duitsland (voormalig adres). Geboortedatum : 1.9.1979. Geboorteplaats : München, Duitsland. Nationaliteit : Duits. Paspoortnummer : 7020069907 (Duits paspoort afgegeven in Ulm, Duitsland, geldig tot 11 mei 2010). Nationaal identificatienummer : 7020783883 (Duitse federale identiteitskaart, afgegeven in Ulm, Duitsland, vervalt op 10.6.2008). Overige informatie : (a) In verband gebracht met de Islamic Jihad Union (IJU), ook bekend onder de naam Islamic Jihad Group, tenminste sinds begin 2006. In verband gebracht met Daniel Martin Schneider en Adem Yilmaz. Opgeleid in vervaardiging en gebruik van explosieven; (b) Gearresteerd op 4 september 2007 in Medebach, Duitsland, gedetineerd in Duitsland sinds 5 september 2007 (oktober 2008).

(6) Daniel Martin Schneider (ook bekend als Abdullah). Adres : Petrusstrasse 32, 66125 Herrensohr, Dudweiler, Saarbrücken, Duitsland (voormalig adres). Geboortedatum : 9.9.1985. Geboorteplaats : Neunkirchen (Saar), Duitsland. Nationaliteit : Duits. Paspoortnummer : 2318047793 (Duits paspoort, afgegeven in Friedrichsthal, Duitsland, op 17.5.2006, geldig tot 16.5.2011). Nationaal identificatienummer : 2318229333 (Duitse federale identiteitskaart, afgegeven in Friedrichsthal, Duitsland, op 17.5.2006, geldig tot 16.5.2011 (opgegeven als verloren)). Overige informatie : (a) In verband gebracht met de Islamic Jihad Union (IJU), ook bekend onder de naam Islamic Jihad Group, tenminste sinds begin 2006. Werkt samen met Fritz Martin Gelowicz en Adem Yilmaz; (b) Gearresteerd op 4 september 2007 in Medebach, Duitsland, gedetineerd in Duitsland sinds 5 september 2007 (oktober 2008).

(7) Adem Yilmaz (ook bekend als Talha). Geboortedatum : 4.11.1978. Geboorteplaats : Bayburt, Turkije. Nationaliteit : Turks. Paspoortnummer : TR-P 614 166 (Turks paspoort, afgegeven door het Turkse consulaat-generaal in Frankfurt/Main op 22.3.2006, geldig tot 15.9.2009). Adres: Südliche Ringstrasse 133, 63225 Langen, Duitsland (voormalig adres). Overige informatie : (a) In verband gebracht met de Islamic Jihad Union (IJU), ook bekend onder de naam Islamic Jihad Group, tenminste sinds begin 2006. Werkt samen met Fritz Martin Gelowicz en Daniel Martin Schneider; (b) Gearresteerd op 4 september 2007 in Medebach, Duitsland, gedetineerd in Duitsland sinds 5 september 2007 (oktober 2008).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 16 janvier 2009.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 16 januari 2009.

De Minister van Financien,  
D. REYNDERS

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2009 — 263

[C — 2009/35037]

**21 NOVEMBER 2008. — Decreet houdende bepalingen  
tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2008 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt: decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2008.

*HOOFDSTUK I. — Algemeen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

*HOOFDSTUK II. — Onderwijs*

*Afdeling I. — VZW Voorrangbeleid Brussel*

**Art. 2.** In artikel 22, § 2, van het decreet van 30 november 2007 betreffende het flankerend onderwijsbeleid op lokaal niveau worden de woorden « 31 augustus 2008 » vervangen door de woorden « 31 december 2009 ».

**Art. 3.** Aan artikel 22 van hetzelfde decreet wordt een § 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. De vzw VBB kan geen verbintenissen aangaan die uitvoering hebben na 31 december 2009. ».

*Afdeling II. — VZW Brussels Ondersteuningscentrum secundair onderwijs*

**Art. 4.** In artikel X.7 van het decreet van 22 juni 2007 betreffende het onderwijs XVII worden de woorden « 31 augustus 2008 » vervangen door de woorden « 31 december 2010 ».

*Afdeling III. — Centra voor leerlingenbegeleiding*

**Art. 5.** In artikel 53, § 1, van het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding, vervangen bij decreet van 24 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden « 14.150.000 euro » vervangen door de woorden « 15.052.658 euro »;

2° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° voor de extra-omkaderingsgewichten :

a) voor de 180 extra-omkaderingsgewichten die betrekking hebben op densiteit zoals vermeld in artikel 71, § 4 : 2655 euro per omkaderingsgewicht per jaar;

b) voor de 135 extra-omkaderingsgewichten die betrekking hebben op gelijke onderwijskansen zoals vermeld in artikel 71, § 2 : 3000 euro per omkaderingsgewicht per jaar; ».

*Afdeling IV. — Hogere Zeevaartschool*

**Art. 6.** In artikel 30 van het decreet van 9 juni 1998 betreffende de Hogere Zeevaartschool wordt het bedrag « 1.199.000 euro » vervangen door het bedrag « 1.391.000 euro ».

*Afdeling V. — Financiering Hoger Onderwijs*

**Art. 7.** De tabel in artikel 9, § 3, van het decreet van 14 maart 2008 betreffende de financiering van de werking van de hogescholen en universiteiten in Vlaanderen wordt vervangen door de volgende tabel :

	Begrotingsjaar 2008	Begrotingsjaar 2009	Begrotingsjaar 2010	Vanaf begrotingsjaar 2011
1° SOW	100.000.000,00	100.000.000,00	100.000.000,00	100.000.000,00
2° VOW prof	366.165.166,69	366.258.725,67	366.352.284,65	366.445.843,63
3° VOW ac	156.526.637,20	157.426.226,38	158.325.815,56	158.583.404,74
4° VOW un	313.553.570,53	313.553.570,53	313.553.570,53	313.553.570,53
5° SOZun	105.000.000,00	105.000.000,00	105.000.000,00	105.000.000,00
6° VOZun	176.186.240,45	176.186.240,45	176.186.240,45	176.186.240,45

**Art. 8.** In artikel 31 van hetzelfde decreet wordt § 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. De volgende gegarandeerde minimumbedragen worden vastgelegd voor de hogescholen en de universiteiten :

Instelling	gegarandeerd minimum (uitgedrukt in EUR)
1° Arteveldehogeschool	39.172.027,94
2° Erasmushogeschool Brussel	28.221.507,42

Instelling	gegarandeerd minimum (uitgedrukt in EUR)
3° Hogeschool Antwerpen	44.770.310,04
4° Hogeschool Gent	74.423.088,34
5° Hogeschool Sint-Lukas Brussel	7.340.568,70
6° Hogeschool voor Wetenschap & Kunst	38.412.534,58
7° Hogeschool West-Vlaanderen	19.816.734,54
8° Karel de Grote-Hogeschool KH Antwerpen	40.252.379,35
9° Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende	17.798.398,64
10° Katholieke Hogeschool Kempen	31.364.082,66
11° Katholieke Hogeschool Leuven	27.088.744,74
12° Katholieke Hogeschool Limburg	29.971.388,38
13° Katholieke Hogeschool Mechelen	19.961.758,26
14° Katholieke Hogeschool Sint-Lieven	26.915.201,11
15° Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen	29.164.438,69
16° Lessius Hogeschool	13.008.546,51
17° Plantijn-Hogeschool	13.941.258,15
18° Provinciale Hogeschool Limburg	20.857.698,06
19° Groep T - Leuven Hogeschool	10.766.708,92
20° EHSAL - Europese Hogeschool Brussel	21.305.296,34
21° XIOS Hogeschool Limburg	15.193.074,25
22° KUBrussel	5.502.000,00
23° KULeuven	222.899.082,00
24° UGent	196.584.425,00
25° Universiteit Antwerpen	85.954.139,00
26° VUB	78.279.046,00
27° UHasselt/ tUL	24.528.509,00

**Art. 9.** In artikel 35, § 1, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° wordt het getal « 1.108.000 » vervangen door het getal « 951.960,02 »;

2° in punt 2° wordt het getal « 7.850.000 » vervangen door het getal « 7.930.245,71 ».

*Afdeling VI. — Fonds - Terugvorderingen Salarissen - Centra voor Basiseducatie (Recuperatiefonds)*

**Art. 10.** § 1. Er wordt een fonds « Terugvorderingen Salarissen - Centra voor Basiseducatie » opgericht, hierna het Fonds te noemen.

§ 2. Het Fonds is een B-fonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 3. Aan het Fonds worden alle ontvangsten voortvloeiend uit de terugstorting van onverschuldigde salarissen en vergoedingen toegewezen.

§ 4. De middelen van het Fonds kunnen uitsluitend aangewend worden voor uitgaven met betrekking tot de betaling van salarissen van personeelsleden van de Centra voor Basiseducatie.

*Afdeling VII. — VZW Werkgroep Immigratie*

**Art. 11.** In artikel 23, § 2, van het decreet van 30 november 2007 betreffende het flankerend onderwijsbeleid op lokaal niveau wordt het jaartal « 2008 » vervangen door het jaartal « 2010 ».

*Afdeling VIII. — Instituut voor Europese Studies*

**Art. 12.** Aan artikel 169<sup>quater</sup>, § 7, van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, laatst gewijzigd bij het decreet van 4 april 2003, wordt aan het tweede lid de volgende zin toegevoegd :

« Voor 2008 bedraagt de subsidie 1.824 duizend euro. ».

*Afdeling IX. — Werkingsbudgetten leerplichtonderwijs*

**Art. 13.** In artikel 3 van het decreet van 4 juli 2008 betreffende de werkingsbudgetten in het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 wat de werkingsbudgetten betreft, worden in het ontworpen artikel 85, § 5, de woorden « elk jaar in twee schijven uitbetaald : in januari een voorschot van 50 % en het saldo in juni » vervangen door de woorden « elk schooljaar in minstens twee schijven uitbetaald waarbij vóór 1 februari de som van de uitbetaalde schijven minstens 50 % van de werkingsmiddelen van het betrokken schooljaar vertegenwoordigt en het saldo vóór 1 juli betaald wordt ».

**Art. 14.** In artikel 3 van hetzelfde decreet worden in het ontworpen artikel 86, § 5, de woorden « elk jaar in twee schijven uitbetaald : in januari een voorschot van 50 % en het saldo in juni » vervangen door de woorden « elk schooljaar in minstens twee schijven uitbetaald waarbij vóór 1 februari de som van de uitbetaalde schijven minstens 50 % van de werkingsmiddelen van het betrokken schooljaar vertegenwoordigt en het saldo vóór 1 juli betaald wordt ».



**Art. 15.** In artikel 12, § 5, van hetzelfde decreet worden de woorden « elk jaar in twee schijven uitbetaald : in januari een voorschot van 50 % en het saldo in juni » vervangen door de woorden « elk schooljaar in minstens twee schijven uitbetaald waarbij vóór 1 februari de som van de uitbetaalde schijven minstens 50 % van de werkingsmiddelen van het betrokken schooljaar vertegenwoordigt en het saldo vóór 1 juli betaald wordt ».

**Art. 16.** In artikel 18, § 5, van hetzelfde decreet worden de woorden « elk jaar in twee schijven uitbetaald : in januari een voorschot van 50 % en het saldo in juni » vervangen door de woorden : « elk schooljaar in minstens twee schijven uitbetaald waarbij vóór 1 februari de som van de uitbetaalde schijven minstens 50 % van de werkingsmiddelen van het betrokken schooljaar vertegenwoordigt en het saldo vóór 1 juli betaald wordt ».

**Art. 17.** In artikel 24 van hetzelfde decreet worden de woorden « januari 2009 » vervangen door de woorden « november 2008 ».

### HOOFDSTUK III. — *Fiscaliteit*

#### *Afdeling I. — Leegstandsheffing woningen*

**Art. 18.** In artikel 39, § 1, van decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 wordt het vierde lid opgeheven.

**Art. 19.** In hetzelfde decreet wordt een nieuw artikel 40*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 40*bis*. Inzoverre deze afdeling en de besluiten genomen ter uitvoering ervan er niet van afwijken, zijn de regels betreffende de invordering, de verwijl- en moratoire intresten, de vervolgingen, de voorrechten, de wettelijke hypotheek, de aansprakelijkheid en plichten van sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen, de verjaring alsmede de vestiging inzake de onroerende voorheffing, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, mutatis mutandis van toepassing op de in deze afdeling bedoelde heffingen en administratieve geldboeten met uitzondering van titel VII, hoofdstuk VIII, afdeling IV*bis*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals ingevoegd bij artikel 332 van de Programmawet van 27 december 2004. ».

#### *Afdeling II. — Leegstandsheffing bedrijfsruimten*

**Art. 20.** Aan artikel 17, § 2, van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten, het laatst gewijzigd bij decreet van 23 juni 2006, wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Het Vernieuwingsfonds heeft verder als doel, met ingang van 1 juli 2008 en tot een nader door de Vlaamse Regering te bepalen datum, doch uiterlijk tot 1 juli 2013, alle kosten, met inbegrip van de desbetreffende personeels-, werkings- en informaticakosten te dragen die gepaard gaan met de inning en invordering en de bezwaar- en geschilafhandeling van de planbatenheffing, zoals bedoeld in titel II, hoofdstuk VIII, afdeling II, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals later gewijzigd, alsook aan de voorbereiding van deze inning. ».

**Art. 21.** In hetzelfde decreet wordt artikel 28 opgeheven.

**Art. 22.** In artikel 33 van hetzelfde decreet worden tussen de woorden « de wettelijke hypotheek, » en de woorden « de verjaring » de woorden « de aansprakelijkheid en plichten van sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen, » ingevoegd.

**Art. 23.** In artikel 33 van hetzelfde decreet, wordt het woord « rijksinkomstenbelastingen » vervangen door de woorden « de onroerende voorheffing, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, ».

#### *Afdeling III. — Successierechten*

**Art. 24.** § 1. In artikel 60*bis*, § 3, van het Wetboek der Successierechten worden de woorden « Europese Unie » vervangen door de woorden « Europese Economische Ruimte ».

§ 2. In artikel 60*bis*, § 5, vierde lid, van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « de onderneming » en de woorden « in de twintig kwartalen » de woorden « of de vennootschap » ingevoegd.

§ 3. In artikel 60*bis*, § 5, van hetzelfde Wetboek wordt het laatste lid vervangen door wat volgt :

« De in het eerste, tweede en zesde lid vermelde bedragen worden vermenigvuldigd met een efficiënt, die wordt verkregen door het gemiddelde van de gezondheidsindexcijfers van hetzij de drie kalenderjaren voorafgaand aan dat waarin het overlijden plaatsheeft, hetzij de vijf kalenderjaren te beginnen met het jaar waarin het overlijden plaatsheeft, te delen door het gezondheidsindexcijfer van de maand december 2007. Met het gezondheidsindexcijfer wordt bedoeld, het indexcijfer zoals bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen. ».

**Art. 25.** Aan artikel 135 van het Wetboek der Successierechten wordt een punt 10° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 10° wanneer aan de voorwaarden voor de toepassing van de in artikel 55*quater* bepaalde vrijstelling wordt voldaan binnen een termijn van 2 jaar na het overlijden. ».

### HOOFDSTUK IV. — *Wonen*

#### *Afdeling I. — Herstelvordering*

**Art. 26.** In artikel 17*bis*, § 1, van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers worden in het eerste lid, derde zin, de woorden « of ambtshalve » geschrapt.

**Art. 27.** In artikel 17*bis*, § 1, van hetzelfde decreet wordt het tweede lid geschrapt.

**Art. 28.** In artikel 17*bis*, § 6, van hetzelfde decreet worden een tweede en derde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Zolang door de wooninspecteur geen proces-verbaal werd opgesteld waaruit blijkt dat de opgelegde herstelmaatregel volledig werd uitgevoerd, kan door het college van burgemeester en schepenen geen conformiteitsattest worden afgeleverd.

De wooninspecteur brengt het college van burgemeester en schepenen onmiddellijk op de hoogte van de resultaten van het controlebezoek. ».

**Art. 29.** In artikel 17*bis*, § 7, van hetzelfde decreet, worden in het tweede lid de woorden « of in geval van toepassing van wat bepaald is in § 1, laatste lid, » geschrapt.

**Art. 30.** In artikel 20*bis*, § 1, tweede lid, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, zoals gewijzigd bij decreet van 7 juli 2006, worden de woorden « of ambtshalve » geschrapt.

**Art. 31.** In artikel 20*bis*, § 1, van hetzelfde decreet wordt het derde lid geschrapt.

**Art. 32.** In artikel 20*bis*, § 6, van hetzelfde decreet worden een tweede en derde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Zolang door de wooninspecteur geen proces-verbaal werd opgesteld waaruit blijkt dat de opgelegde herstelmaatregel volledig werd uitgevoerd, kan door het college van burgemeester en schepenen geen conformiteitsattest worden afgeleverd.

De wooninspecteur brengt het college van burgemeester en schepenen onmiddellijk op de hoogte van de resultaten van het controlebezoek. ».

**Art. 33.** In artikel 20*bis*, § 7, van hetzelfde decreet, worden in het tweede lid de woorden « of in geval van toepassing van wat bepaald is in § 1, laatste lid, » geschrapt.

#### *Afdeling II. — Bevoegdheden toezichthouder*

**Art. 34.** Aan artikel 29*bis* van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode wordt een § 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. De in artikel 47 bedoelde bevoegdheden van de toezichthouder kunnen op een overeenkomstige wijze worden uitgeoefend ten aanzien van de beslissingen van de instanties genomen krachtens titel VI en VII. ».

#### *Afdeling III. — Invordering van subsidies en tegemoetkomingen*

**Art. 35.** De ambtenaren die met toepassing van het laatste lid van artikel 59 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode door de Vlaamse Regering belast zijn met de invordering van subsidies en tegemoetkomingen, evenals de ambtenaren die belast zijn met het opstellen, viseren en uitvoerbaar verklaren van de dwangbevelen, kunnen deze bevoegdheden ook uitoefenen om de andere dan de in het artikel 59 van voormeld decreet bedoelde subsidies en tegemoetkomingen die op het vlak van huisvesting, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werden verstrekt, terug te vorderen wanneer de begunstigden de aangegane verbintenissen of gestelde voorwaarden niet naleven.

De teruggevorderde subsidies en tegemoetkomingen worden toegewezen aan het Fonds voor de Huisvesting, bedoeld in artikel 59 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

#### *Afdeling IV. — Sociale huurwoningen*

**Art. 36.** In artikel 98 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, gewijzigd bij het decreet van 15 december 2006, worden § 1 en § 2 vervangen door wat volgt :

« § 1. De huurovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en wordt in de volgende gevallen van rechtswege ontbonden :

1° als de laatste huurder, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 34°, *a*), *b*) en *c*), overlijdt;

2° als de laatste huurder, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 34°, *a*), *b*) en *c*), de huurovereenkomst heeft opgezegd.

Als er bij een ontbinding als vermeld in het eerste lid nog een huurder als vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 34°, *d*), overblijft, vindt de ontbinding plaats op de laatste dag van de zesde maand die volgt op de datum waarop de verhuurder het overlijden of de opzegging van de laatste huurder heeft vernomen. De huurder, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 34°, *d*), kan melden aan de verhuurder dat de ontbinding sneller moet plaatsvinden dan de voormelde termijn, op voorwaarde dat hij dat ten minste drie maanden voor de gewenste datum van ontbinding van de huurovereenkomst aan de verhuurder meldt en dat er minimaal drie maanden verlopen tussen de eerste dag van de maand die volgt op de datum van het overlijden of van de opzegging en de ontbinding van de huurovereenkomst.

Als het eerste lid, 1°, van toepassing is en er blijft geen huurder als vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 34°, *d*), over, vindt de ontbinding plaats op de eerste dag van de maand die volgt op datum van het overlijden.

De Vlaamse Regering bepaalt onder welke voorwaarden een huurovereenkomst van rechtswege wordt ontbonden ten aanzien van de huurder die de sociale huurwoning niet langer als hoofdverblijfplaats betreft en die geen opzegging heeft gegeven.

Als de huurovereenkomst betrekking heeft op een woning waarover de verhuurder slechts voor een beperkte termijn beschikt, bedraagt de duur niet minder dan negen jaar, tenzij de verhuurder zelf maar voor een kortere periode over de woning kan beschikken.

De Vlaamse Regering kan uitzonderingen toestaan op duurtijd van de huurovereenkomst, vermeld in het eerste en het vijfde lid, onder meer voor de tijdelijke opvang van gezinnen die in een noodsituatie verkeren of die wachten op een aangepaste woning of in het geval dat er een renovatie van de betrokken woning gepland is.

§ 2. Een huurder kan te allen tijde de huurovereenkomst opzeggen met een aangetekende brief. De opzegging geldt enkel in zijn hoofde.

Voor de laatste huurder, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 34°, *a*), *b*) en *c*), die de huurovereenkomst opzegt, geldt een opzeggingstermijn van drie maanden, voor de andere huurders die de huurovereenkomst opzeggen, geldt geen opzeggingstermijn. De opzeggingstermijn begint te lopen op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de opzegging werd gegeven. ».

#### *HOOFDSTUK V. — Rechtsopvolging VHM*

**Art. 37.** § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° kaderdecreet : het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003;

2° Vlaamse Wooncode : het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;

3° domeindecreet : het decreet van 24 maart 2006 houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid;

4° VMSW : de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen, vermeld in artikel 30, § 1, eerste lid, van de Vlaamse Wooncode;

5° VHM : de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, vermeld in artikel 30, § 1, tweede lid, van de Vlaamse Wooncode;

6° ministerie : het Vlaams Ministerie van Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed.

§ 2. De statuten van de VMSW, goedgekeurd door de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van de VHM op 27 juni 2006, houdende de omvorming van de VHM tot de VMSW, zoals bepaald in artikel 30, § 1, zesde lid, van de Vlaamse Wooncode worden goedgekeurd met uitsluiting van artikel 3, § 1, 6°, 7° en 8°, van de statuten.

§ 3. De VMSW geldt met ingang van de datum van de inwerkingtreding van artikel 33 van het domeindecreet als de algemene rechtsopvolger van de VHM, waarvan ze de rechtspersoonlijkheid voortzet.

De goederen, de rechten en de verplichtingen van de VHM, met inbegrip van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de hangende en toekomstige gerechtelijke procedures, en met uitzondering van de goederen, de rechten en de verplichting die vermeld zijn in § 4, behoren met ingang van de datum, vermeld in het eerste lid, toe aan de VMSW.

§ 4. De roerende goederen, de rechten en de verplichtingen van de VHM, met inbegrip van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de hangende en toekomstige gerechtelijke procedures, die betrekking hebben op taken en opdrachten die ter uitvoering van het kaderdecreet worden toevertrouwd aan het ministerie, worden overgedragen aan het Vlaamse Gewest en toegewezen aan de entiteiten van het ministerie overeenkomstig de verdeling, opgenomen in de inventaris, vermeld in § 6, tweede lid.

§ 5. De goederen, de rechten en de verplichtingen van het Vlaamse Gewest, die betrekking hebben op taken en opdrachten inzake woonbeleid, die uitgeoefend worden door de afdeling Gesubsidieerde Infrastructuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met inbegrip van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de hangende en toekomstige gerechtelijke procedures, worden overeenkomstig de verdeling, opgenomen in de inventaris, vermeld in § 6, tweede lid :

1° overgedragen aan de VMSW als ze betrekking hebben op taken en opdrachten die krachtens artikelen 33 en 34 van de Vlaamse Wooncode worden toevertrouwd aan de VMSW;

2° toegewezen aan entiteiten van het ministerie als ze betrekking hebben op taken en opdrachten die ter uitvoering van het kaderdecreet worden toevertrouwd aan het ministerie.

§ 6. De goederen, rechten en verplichtingen, vermeld in §§ 4 en 5, worden kosteloos overgedragen in de staat waarin ze zich bevinden en, als het gaat om onroerende goederen, met inbegrip van hun actieve en passieve erfdiensbaarheden, de bijzondere lasten die verbonden zijn aan de verwerving ervan, alsmede de eventuele aan derden verleende rechten.

Van die goederen, rechten en verplichtingen wordt een inventaris, met inbegrip van de verdeling ervan, opgemaakt in gezamenlijk overleg tussen de leidinggevende ambtenaren van de VMSW en de betrokken entiteiten van het ministerie. Die inventaris wordt opgenomen in een proces-verbaal van overdracht dat wordt ondertekend door de leidende ambtenaren die bij de verdeling betrokken zijn.

#### HOOFDSTUK VI. — *Vlaams Gemeentefonds*

**Art. 38.** In artikel 19ter, § 1, van het decreet van 5 juli 2002 tot vaststelling van de regels inzake de dotatie en de verdeling van het Vlaams Gemeentefonds worden tussen het woord « wordt » en de woorden « onder de gemeenten van het Vlaamse Gewest » de woorden « voor het begrotingsjaar 2008 » ingevoegd.

**Art. 39.** Aan artikel 19ter, § 1, van hetzelfde decreet wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Vanaf het begrotingsjaar 2009 wordt de aanvullende dotatie waarvan sprake in artikel 19bis verdeeld volgens dezelfde procentuele verhouding als de verdeling onder de gemeenten van het bedrag voor het jaar 2007 van de in het eerste lid van deze paragraaf genoemde federale bijdrage. ».

**Art. 40.** Aan artikel 19quater van hetzelfde decreet wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« In afwijking van het in het eerste lid bepaalde kunnen de gemeentelijke aandelen in de aanvullende dotatie voor het jaar 2009 voor het volledige bedrag betaald worden in het jaar 2008. ».

**Art. 41.** Aan artikel 22 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4 wordt « 30 september 2008 » vervangen door « 30 september 2009 »;

2° in § 5 wordt het jaartal « 2009 » vervangen door het jaartal « 2010 »;

3° in § 6 wordt het jaartal « 2008 » vervangen door het jaartal « 2009 »;

4° in § 6bis wordt « 30 september 2008 » vervangen door « 30 september 2009 ».

#### HOOFDSTUK VII. — *Overname schuld provinciewegen*

**Art. 42.** § 1. De Vlaamse Regering wordt ertoe gemachtigd om, in het kader van het Lokaal Pact met de Lokale Overheden, leningen aangegaan door de provincies, op te nemen in haar directe schuld, met het oog op de onmiddellijke vervroegde terugbetaling van deze leningen. De Vlaamse Regering wordt er tevens toe gemachtigd om, in het kader van het Lokaal Pact met de Lokale Overheden, schulden in dit kader aangegaan door de provincies aan de bank terug te betalen.

Per provincie kan een schuld worden overgenomen of terugbetaald, ten belope van de financiële compensatie die door de provincies aan de gemeenten zal worden betaald voor het in goede staat brengen van de overgedragen lokale wegen, zoals geselecteerd in de structuur- en mobiliteitsplannen.

§ 2. De Vlaamse Regering wordt ertoe gemachtigd een gebeurlijke wederbeleggingsvergoeding, gelimiteerd volgens de modaliteiten vast te stellen door de Vlaamse Regering, en één week intrest ten laste te nemen op de leningen vermeld in § 1.

§ 3. Voor de omschrijving van de directe schuld wordt verwezen naar artikel 2, 1°, van het decreet van 7 mei 2004 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Flanders House Inc.*

**Art. 43.** De Vlaamse Regering wordt ertoe gemachtigd om toe te treden als stichtend lid tot de Amerikaanse non for profit corporation (NFP) type 501. c 3 « Flanders House Inc. ».

**Art. 44.** De NFP stelt zich tot doel Vlaanderen in de VS te promoten en de Vlaamse cultuur er uit te dragen door middel van diverse communicatiekanalen en activiteiten.

**Art. 45.** De financiële tegemoetkoming van de Vlaamse Gemeenschap in de algemene werking van de Amerikaanse non for profit corporation « Flanders House Inc. » omvat een jaarlijkse subsidie die in de begroting van de Vlaamse Gemeenschap is opgenomen. Vanaf de begroting 2009 zal deze subsidie worden opgenomen.

HOOFDSTUK IX. — *Fonds voor Kunsten en Erfgoed*

**Art. 46.** Artikel 22 van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede de bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991 wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 22. § 1. Het fonds voor de Cultuur wordt omgevormd tot het Fonds voor Kunsten en Erfgoed, hierna « het Fonds » genoemd en opgericht zoals voorzien in artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

§ 2. De middelen van het Fonds zijn :

1° schenkingen, legaten en sponsoring;

2° inkomsten die het gevolg zijn van residenties, Europese projecten, tentoonstellingen, publicaties en audiovisuele realisaties, gefinancierd of geprefinancierd door of in samenwerking met de administratie bevoegd voor Kunsten en Erfgoed;

3° terugbetalingen van de door het Fonds verleende financieringen, prefinancieringen en subsidies;

4° verkoop van catalogi en publicaties;

5° toegangsgelden tot musea en tentoonstellingen;

6° terugvorderingen van ten onrechte gedane betalingen.

§ 3. De middelen van het Fonds moeten rechtstreeks bijdragen tot :

1° het verrijken van de kunstpatrimonia van de collectie van de Vlaamse Gemeenschap, van de eigen kunstinstellingen van de Vlaamse Gemeenschap en van de musea, evenals de valorisatie van hun wetenschappelijke onderzoek;

2° financiering, prefinanciering of subsidiëring van professionele kunstenaars met het oog op hun ontwikkeling als zelfstandige; deze financiering, prefinanciering of subsidiëring kan aan natuurlijke personen en rechtspersonen worden verleend;

3° financiering, prefinanciering of subsidiëring van documentaire films rond het leven en het werk van scheppende of uitvoerende kunstenaars;

4° financiering, prefinanciering of subsidiëring van de productie van gegevensdragers met in hoofdzaak Vlaamse muziek;

5° financiering, prefinanciering of subsidiëring van tentoonstellingen, catalogi, publicaties en audiovisuele realisaties van of in samenwerking met de administratie bevoegd voor Kunsten en Erfgoed.

§ 4. Om de in § 3 bepaalde doelstellingen te bereiken, kan het Fonds :

1° financieringen toekennen;

2° terugvorderbare voorschotten verlenen;

3° subsidies verstrekken;

4° in naam van de Vlaamse Gemeenschap en voor rekening van het Fonds opdrachten voor werken, leveringen en diensten gunnen.

§ 5. De in § 3, 2°, bedoelde middelen kunnen aangevraagd worden door alle kunstenaars ongeacht de disciplines waarin zij actief zijn.

De aanvrager dient een natuurlijke persoon te zijn.

De Vlaamse Regering kent de in § 3, 2°, bedoelde middelen toe op basis van de volgende criteria :

1° de onmogelijkheid voor de kunstenaar om het project zelf te financieren;

2° de door de kunstenaar geboden garanties op de terugbetaling van de middelen.

De overeenkomstig § 3, 2°, door de Vlaamse Regering toegekende middelen moeten volledig terugbetaald worden, behoudens in de door de Vlaamse Regering bepaalde gevallen.

HOOFDSTUK X. — *Vlaamse Regulator voor de Media*

**Art. 47.** In artikel 176*quinquies*, § 1, van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, worden de woorden « 3° de administratieve geldboeten, bedoeld in artikelen 176 en 176*bis*; » geschrapt.

HOOFDSTUK XI. — *Fonds personeelsleden met verlof voor opdracht*

**Art. 48.** Artikel 33 van het decreet van 6 juli 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2001 wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 33. § 1. Bij elk op 1 januari 2007 bestaand Vlaams ministerie wordt er een fonds, in de zin van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, opgericht voor de aanwending van de terugbetaling van salarissen van personeelsleden binnen het Vlaams ministerie die ten laste genomen worden door andere overheden of vakorganisaties.

§ 2. Aan ieder fonds worden toegewezen :

– alle terugvorderingen van wedden en ermee samenhangende vergoedingen of kosten met betrekking tot personeelsleden van het betrokken Vlaams ministerie die ten laste genomen worden door andere overheden of vakorganisaties;

– een gedeelte van het vastleggings- en ordonnanceringsaldo op 31 december 2006 dat bij besluit van de Vlaamse Regering zal worden vastgesteld.

§ 3. De middelen van ieder fonds dienen aangewend te worden voor de betaling van wedden en weddentoelagen van de ter vervanging aangeworven personeelsleden.

§ 4. Aan het fonds van het Vlaams ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin worden toegewezen :

– alle terugvorderingen van wedden en ermee samenhangende vergoedingen of kosten met betrekking tot personeelsleden welke op basis van het decreet van 15 december 2006 betreffende de aanstelling van bedienaars der erediens- en moreel consulenten bij sommige rechtspersonen worden aangesteld bij instellingen van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

§ 5. De middelen van het fonds van het Vlaams ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, verkregen op basis van § 4, dienen aangewend te worden voor de betaling van de wedden en weddentoelagen van de personeelsleden welke op basis van het decreet van 15 december 2006 betreffende de aanstelling van bedienaars der erediens- en moreel consulenten bij sommige rechtspersonen worden aangesteld bij instellingen van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. ».

#### HOOFDSTUK XII. — *Projectmatig wetenschappelijk onderzoek*

**Art. 49.** In artikel 190*bis*, § 3, van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

« De in het eerste en tweede lid bedoelde bedragen worden in de begrotingsjaren 2008 en 2009 tussen de hogescholen verdeeld a rato van het gemiddeld aantal opgenomen studiepunten in professioneel gerichte bacheloropleidingen en bachelor-na-bacheloropleidingen op 1 februari 2005, op 1 februari 2006 en op 1 februari 2007. Voor het jaar 2005 worden deze opgenomen studiepunten bekomen door het aantal financierbare studenten op 1 februari 2005 te vermenigvuldigen met een factor 57. ».

**Art. 50.** In artikel 190*bis*, § 3, van hetzelfde decreet wordt het vierde lid vervangen door wat volgt :

« De in het eerste en tweede lid bedoelde bedragen worden jaarlijks aangepast op de wijze bepaald door artikel 9, § 5, van het decreet van 14 maart 2008 betreffende de financiering van de werking van de hogescholen en universiteiten in Vlaanderen. ».

**Art. 51.** Aan artikel 190*bis*, § 3, van hetzelfde decreet wordt een vijfde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Vanaf het begrotingsjaar t worden de in het eerste en het tweede lid bedoelde bedragen tussen de hogescholen verdeeld a rato van het gemiddeld aantal opgenomen studiepunten in de professioneel gerichte bacheloropleidingen en de bachelor-na-bacheloropleidingen van de jaren t-4, t-3 en t-2. Deze formule wordt voor het eerst gebruikt voor de verdeling van de bedoelde bedragen in het begrotingsjaar 2010. ».

**Art. 52.** In artikel 190*bis*, § 4, tweede lid, van hetzelfde decreet worden in punt 1° de woorden « die niet korter mag zijn dan 3 jaar » geschrapt.

**Art. 53.** Aan artikel 190*bis* van hetzelfde decreet wordt een § 6 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 6. In het begrotingsjaar 2011 wordt 10 % van het in § 2, 2°, bedoelde bedrag verdeeld op basis van een reeks van gewogen output-indicatoren die betrekking hebben op de opdrachten wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening van de hogescholen.

De Vlaamse Regering bepaalt uiterlijk op 1 juli 2010 de kwaliteitscriteria waaraan de genoemde indicatoren moeten beantwoorden.

In het begrotingsjaar 2012 stijgt het in het eerste lid genoemde percentage tot 15 % en vanaf het begrotingsjaar 2013 wordt het vastgelegd op 20 %. ».

#### HOOFDSTUK XIII. — *Bijzonder Onderzoeksfonds*

**Art. 54.** Aan artikel 168, § 5, eerste lid, van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, vervangen bij decreet van 14 maart 2008, wordt een punt 5° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 5° vanaf het begrotingsjaar 2008 tot en het met begrotingsjaar 2010 het procentueel aandeel van iedere universiteit in de jaarlijkse werkingstoelage. ».

#### HOOFDSTUK XIV. — *Vlaams Agentschap Ondernemen*

**Art. 55.** In het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid « Vlaams Agentschap Ondernemen » wordt hoofdstuk III*bis*, dat bestaat uit artikel 6*bis*, vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk III*bis*. — Erkenningen en subsidiëring van de erkende inrichters van VLAO-aanspreekpunten en van de erkende VLAO-aanspreekpunten

Artikel 6*bis*. § 1. De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om, met het oog op de inrichting van een fijnmazig netwerk van VLAO-aanspreekpunten dat het gehele grondgebied van het Vlaamse Gewest bestrijkt, erkenningen te verlenen als inrichter van VLAO-aanspreekpunten en erkenningen te verlenen als VLAO-aanspreekpunten.

De erkenning als inrichter van VLAO-aanspreekpunten wordt verleend aan verenigingen zonder winstoogmerk op initiatief van een werkgevers- of zelfstandigenorganisatie, een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, de kamers erkend door de Federatie der Kamers voor handel en nijverheid van België of een samenwerkingsverband tussen de verenigingen zonder winstoogmerk onderling of met andere rechtspersonen binnen de hierboven vermelde organisaties.

De erkenning als erkende VLAO-aanspreekpunt kan worden verleend aan één of meerdere plaatselijke vestigingen van een erkende inrichter van VLAO-aanspreekpunten waarvan de Vlaamse Regering heeft vastgesteld dat zij aan de erkenningsvoorwaarden bedoeld in § 2, tweede lid, voldoet. De Vlaamse Regering kan een minimum en maximum vooropstellen van dergelijke vestigingen waaraan, per Vlaamse provincie, een dergelijke erkenning zal kunnen verleend worden.

§ 2. De Vlaamse Regering stelt de voorwaarden vast waaraan moet zijn voldaan om de erkenning als erkende inrichter van VLAO-aanspreekpunten te kunnen bekomen. Deze voorwaarden dienen te verzekeren dat de erkenning als erkende inrichter van VLAO-aanspreekpunten enkel zal worden verleend aan entiteiten die getuigen van een voldoende mate van organisatie, kwaliteit, deskundigheid en ervaring, van een voldoende mate van aanwezigheid in Vlaanderen en van een bereidheid tot het verlenen van een vlotte medewerking aan de inrichting van de VLAO-aanspreekpunten om de doelstelling vermeld in het derde lid te bereiken.

In dezelfde zin stelt de Vlaamse Regering de voorwaarden vast waaraan moet zijn voldaan om de erkenning als VLAO-aanspreekpunt te kunnen bekomen. Deze voorwaarden dienen te verzekeren dat de erkende VLAO-aanspreekpunten voldoende bemand zijn met deskundig personeel, dat zij beschikken over een voldoende mate van infrastructuur en dat zij vlot toegankelijk zijn voor het brede publiek.

De door de Vlaamse Regering vastgestelde voorwaarden als bedoeld in de beide vorige leden dienen te verzekeren dat een netwerk van VLAO-aanspreekpunten over het gehele grondgebied van het Vlaamse Gewest tot stand wordt gebracht.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt de krachtlijnen van de procedure met het oog op de verlening van de in § 1, eerste lid, bedoelde erkenningen.

De Vlaamse Regering regelt de beroepsmogelijkheid tegen beslissingen inzake de erkenningen.

§ 4. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten, regelt de Vlaamse Regering de wijze waarop subsidies aan de erkende inrichters van VLAO-aanspreekpunten kunnen worden verleend.

§ 5. De Vlaamse Regering bepaalt op welke wijze er met betrekking tot een erkende inrichter van VLAO-aanspreekpunten en een erkend VLAO-aanspreekpunt wordt gerapporteerd en aan welke vormen van evaluatie en inspectie de erkende VLAO-aanspreekpunten en de erkende inrichters van VLAO-aanspreekpunten worden onderworpen.

§ 6. De Vlaamse Regering bepaalt welke sancties kunnen getroffen worden in geval een erkend VLAO-aanspreekpunt of een erkende inrichter van VLAO-aanspreekpunten een inbreuk op een reglementaire bepaling begaat.

§ 7. De Vlaamse Regering kan de verdere maatregelen nemen die nodig zijn ter verzekering van de vlotte inrichting en werking van de erkende inrichters van VLAO-aanspreekpunten en van de erkende VLAO-aanspreekpunten. ».

HOOFDSTUK XV. — *Rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken*

**Art. 56.** In artikel 2 van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° worden de woorden « de vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen » vervangen door de woorden « de handelsvennootschappen met rechtspersoonlijkheid en de burgerlijke vennootschappen met handelsvorm »;

2° punten 6° en 7° worden vervangen door wat volgt :

« 6° de-minimisverordening : Verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de-minimissteun, en de latere wijzigingen;

7° kredietinstelling : de kredietinstellingen die overeenkomstig de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen kredieten voor eigen rekening mogen verlenen; ».

**Art. 57.** In artikel 3 van hetzelfde decreet worden § 1 en § 3 vervangen door wat volgt :

« § 1. Kleine en middelgrote ondernemingen die in het Vlaamse Gewest beschikken over ruimtes die bestemd en toegankelijk zijn voor de eindgebruikers en die die ruimtes daartoe daadwerkelijk aanwenden en die te kampen hebben met een verstoorde bereikbaarheid tengevolge van openbare werken komen in aanmerking voor de toekenning van een rentetoelage. »;

« § 3. De Vlaamse Regering kan voorwaarden bepalen voor het aantonen van de hinder door openbare werken. ».

**Art. 58.** In artikel 4 van hetzelfde decreet wordt het woord « de minimis-verordening » vervangen door het woord « de de-minimisverordening ».

**Art. 59.** In artikel 5 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen de woorden « stijgende rentevoeten » en de woorden « kan de Vlaamse Regering » de woorden « of om begrotingsredenen » ingevoegd;

2° een § 1bis wordt ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 1bis. De Vlaamse Regering kan om begrotingsredenen een maximaal steunbedrag bepalen. »;

3° in § 2, 2°, worden de woorden « Belgische of buitenlandse kredietinstellingen die volgens de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen gerechtigd zijn in België kredieten te verstrekken » vervangen door het woord « kredietinstellingen »;

4° in § 2, 3°, worden de woorden « ten minste 5000 euro en » geschrapt.

HOOFDSTUK XVI. — *Economisch ondersteuningsbeleid*

**Art. 60.** In artikel 2 van het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, gewijzigd bij het decreet van 23 december 2005 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2006, wordt § 2 opgeheven.

**Art. 61.** In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk VIIbis, dat bestaat uit artikel 31bis en artikel 31ter, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« HOOFDSTUK VIIbis. — *Steun voor ondernemerschapsbevordering*

*Afdeling I. — Toepassingsgebied*

Artikel 31bis. § 1. De Vlaamse Regering kan steun verlenen aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap en het optreden coördineren van begunstigen die middelen ten laste van de Vlaamse begroting ontvangen voor ondernemerschapsbevordering onder de voorwaarden vermeld in de uitvoeringsbesluiten.

De projecten kunnen betrekking hebben op :

1° het sensibiliseren over ondernemers, bedrijven en ondernemerschap;

2° het aanleren van attitudes, competenties en vaardigheden ter stimulering van de ondernemingszin en de performantie van ondernemingen.

De Vlaamse Regering kan die lijst verduidelijken en aanvullen overeenkomstig de beleidsprioriteiten en de noodwendigheden.

§ 2. De steun kan worden verleend aan :

1° ondernemingen zoals gedefinieerd in artikel 3, 1°, met toepassing van artikel 5 en de hoofdstukken XI, XIII en XIV;

2° entiteiten die niet voldoen aan 1°, met toepassing van artikel 5 en de hoofdstukken XIII en XIV.

§ 3. De Vlaamse Regering kan de begunstigden, vermeld in § 2, verder concretiseren in functie van de noodwendigheden en de beleidsprioriteiten.

*Afdeling II. — Steunintensiteit*

Artikel 31ter. — § 1. De steunintensiteit wordt berekend als een percentage van de in aanmerking komende kosten.

§ 2. De Vlaamse Regering bepaalt de in aanmerking komende kosten en de steunintensiteit.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt in welke mate er cumulatie van steun is toegelaten, ongeacht de bron en in welke vorm ook verleend, met betrekking tot dezelfde kosten. ».

*HOOFDSTUK XVII. — IWT-Vlaanderen*

**Art. 62.** De ambtenaar die van het federale ministerie Middenstand en Landbouw werd overgedragen naar het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, en bij beslissing van de minister voor ambtenarenzaken met ingang van 1 januari 2003 met verlof voor opdracht werd ter beschikking gesteld van IWT-Vlaanderen voor de evaluatie van aanvragen voor subsidies aan landbouwkundig onderzoek, wordt in uitvoering van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen met ingang van 1 januari 2003 definitief en met behoud van zijn rechten inzake anciënniteit, pensioen en bezoldiging overgedragen aan IWT-Vlaanderen.

*HOOFDSTUK XVIII. — Herculesstichting*

**Art. 63.** In artikel VI.9.9., § 1, van het decreet van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de medezeggenschap in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen wordt het laatste lid van vervangen door wat volgt :

« De Herculesstichting is een privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap, als vermeld in artikel 29 van het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003. Voor wat begroting en boekhouding betreft, wordt de stichting onderworpen aan de regels die van toepassing zijn voor de publiekrechtelijke instellingen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest. De Vlaamse Regering bepaalt tot welk homogeen beleidsdomein de Herculesstichting behoort. ».

*HOOFDSTUK XIX. — Sociaal-Cultureel Volwassenenwerk*

**Art. 64.** De middelen die voor de aanvullende subsidie voor tewerkstelling beschikbaar zijn binnen de sector sociaal-cultureel volwassenenwerk, zoals bedoeld in artikel 9, 3°, van het decreet van 7 mei 2004 houdende aanvullende subsidies voor tewerkstelling in de culturele sector, worden toegevoegd aan de middelen waarop de betrokken organisaties gesubsidieerd worden op basis van het decreet van 4 april 2003 betreffende het sociaal-cultureel volwassenenwerk.

*HOOFDSTUK XX. — Uitleendienst kampeermateriaal en jeugdverblijfcentra*

**Art. 65.** Het opschrift van het decreet van 3 maart 2004 houdende erkenning en subsidiering van jeugdherbergen, jeugdverblijfcentra, ondersteuningsstructuren en de vzw Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme wordt als volgt gewijzigd :

« Decreet houdende subsidiëring van hostels, jeugdverblijfcentra, ondersteuningsstructuren en de vzw Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme ».

**Art. 66.** In artikel 2, 4°, van hetzelfde decreet wordt het woord « jeugdherberg, » vervangen door de woorden « hostel en ».

**Art. 67.** In artikel 4, § 1, eerste lid, en § 2, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt het woord « jeugdherbergen » vervangen door het woord « hostels ».

**Art. 68.** In artikel 5 van hetzelfde decreet wordt punt 3° geschrapt.

**Art. 69.** § 1. In artikel 7, § 1, van hetzelfde decreet wordt het woord « jeugdherbergen » vervangen door het woord « hostels ».

§ 2. In § 3 van hetzelfde artikel worden de woorden « jeugdherbergen » vervangen door « hostels ».

**Art. 70.** In artikel 8, § 1, 1° en 4°, van hetzelfde decreet worden het woord « jeugdherbergen » vervangen door « hostels ».

**Art. 71.** In het opschrift van hoofdstuk VI van hetzelfde decreet wordt het woord « jeugdherbergen » vervangen door het woord « hostels ».

**Art. 72.** In artikel 13 van hetzelfde decreet wordt het woord « jeugdherbergen » vervangen door het woord « hostels ».

In hetzelfde artikel worden de woorden « of hostel » ingevoegd na de woorden « type A, B of C ».

**Art. 73.** § 1. In artikel 14, § 1, van hetzelfde decreet wordt tussen het woord « jeugdverblijfcentrum » en de woorden « moet het centrum » de woorden « of hostel » ingevoegd.

§ 2. In § 2 van hetzelfde artikel wordt tussen de woorden « type A en B » en de woorden « moeten bovendien » de woorden « of hostels » ingevoegd.

§ 3. In § 3 van hetzelfde artikel wordt tussen de woorden « type C » en de woorden « moeten bovendien » de woorden « of hostels » ingevoegd.

§ 4. In dezelfde paragraaf worden de punten 3° en 6° geschrapt.

**Art. 74.** § 1. Artikel 15, § 1, van hetzelfde decreet wordt in fine aangevuld met de woorden « en hostels ».

§ 2. In § 2 van hetzelfde artikel wordt tussen het woord « jeugdverblijfcentra » en de woorden « die voldoen aan » de woorden « of hostels » ingevoegd.

§ 3. In § 3 van hetzelfde artikel wordt tussen de woorden « jeugdverblijfcentra van het type C » en de woorden « die voldoen aan » de woorden « of hostels » ingevoegd.

**Art. 75.** In artikel 20 van hetzelfde decreet wordt tussen het woord « ondersteuningsstructuren » en de woorden « en de jeugdverblijfcentra » het woord « , hostels » ingevoegd.

#### HOOFDSTUK XXI. — Tewerkstelling

**Art. 76.** In artikel 11 van het decreet van 17 maart 1998 houdende diverse beleidsbepalingen, gewijzigd bij het decreet van 8 december 2000 houdende diverse bepalingen, worden § 3 en § 4 vervangen door wat volgt :

« § 3. De Vlaamse Regering bepaalt de organisaties die tijdelijke werkervaringsplaatsen kunnen inrichten en de categorieën van niet-werkende werkzoekenden die in deze werkervaringsplaatsen kunnen worden tewerkgesteld.

§ 4. De Vlaamse Regering bepaalt de organisaties waaraan contingenten van werkervaringsplaatsen kunnen worden toegewezen. Deze organisaties waarborgen de begeleiding en de opleiding van de werkzoekenden en stellen die werkzoekenden ter beschikking van andere organisaties als bedoeld in § 3. ».

#### HOOFDSTUK XXII. — Personen met een arbeidshandicap

**Art. 77.** In artikel 2 van het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » wordt punt 10° vervangen door wat volgt :

« 10° persoon met een arbeidshandicap : een persoon met een langdurig en belangrijk probleem van deelname aan het arbeidsleven dat te wijten is aan het samenspel tussen functiestoornissen van mentale, psychische, lichamelijke of zintuiglijke aard, beperkingen bij het uitvoeren van activiteiten en persoonlijke en externe factoren en die ingeschreven is bij de VDAB.

De Vlaamse Regering bepaalt de criteria en de procedure aan de hand waarvan de VDAB bepaalt of een persoon al dan niet een arbeidshandicap heeft. ».

**Art. 78.** In artikel 5, § 1, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 5° wordt het woord « handicap » vervangen door het woord « arbeidshandicap »;

2° punt 5°, a), wordt vervangen door wat volgt :

« a) het toekennen van tegemoetkomingen ter ondersteuning van de inschakeling op de arbeidsmarkt van de personen met een arbeidshandicap.

De Vlaamse Regering bepaalt de aard van de tegemoetkomingen, de procedure die wordt gehanteerd en de bijkomende voorwaarden waaraan de persoon met een arbeidshandicap moet voldoen. ».

**Art. 79.** Artikel 582, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft aangevuld bij decreten van 12 november 1997 en 7 mei 2004, wordt aangevuld met de woorden « en van de geschillen voortvloeiend uit artikel 5, § 1, 5°, a en b, van het decreet tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » ».

**Art. 80.** In artikel 79 van het decreet van 23 december 2005 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « handicap » worden vervangen door de woorden « arbeidshandicap »;

2° § 1, eerste lid, wordt vervangen door wat volgt :

« De personen met een arbeidshandicap die wegens de aard of de ernst van hun arbeidshandicap niet of nog niet in het normale economische arbeidscircuit beroepsactiviteiten kunnen uitoefenen, kunnen, hetzij voltijds, hetzij deeltijds, in beschutte werkplaatsen worden tewerkgesteld, die worden erkend en gesubsidieerd door het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie.

De Vlaamse Regering bepaalt de criteria en de procedure aan de hand waarvan de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding bepaalt of een persoon al dan niet een arbeidshandicap heeft en voldoet aan de hierboven gestelde voorwaarden. ».

#### HOOFDSTUK XXIII. — Leefmilieu en energie

##### Afdeling I. — Grondwaterbeheer

**Art. 81.** In artikel 28<sup>quater</sup> van het decreet van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer, worden in § 1, 2°, b), ingevoegd bij het decreet van 20 december 1996 en gewijzigd bij de decreten van 19 december 1997, 22 december 1999, 22 december 2000, 21 december 2001, 24 december 2004, 23 december 2005 en 22 december 2006, de woorden « in het heffingsjaar 2007 » geschrapt.

##### Afdeling II. — Oppervlaktewateren

**Art. 82.** Artikel 2 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, gewijzigd bij decreet van 22 december 2006, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 2. Het is verboden voorwerpen of stoffen in de bij artikel 1 bedoelde wateren of in de openbare riolen te werpen of te deponeren, verontreinigde of verontreinigende vloeistoffen erin uit te lozen of er gassen in te brengen, behalve de lozing van afvalwater waarvoor vergunning is verleend of melding is gedaan overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning en zijn uitvoeringsbesluiten alsook behalve voor het lozen van huishoudelijk afvalwater, voor zover de biologisch afbreekbare organische belasting van dit afvalwater niet meer bedraagt dan 20 inwonerequivalenten en de lozing geschiedt overeenkomstig het in § 1 van artikel 3 bedoelde reglement. Het is eveneens verboden vaste stoffen of vloeistoffen te deponeren op een plaats vanwaar ze door een natuurlijk verschijnsel in die wateren (of in de openbare riolen) kunnen terechtkomen. ».

**Art. 83.** In artikel 35<sup>bis</sup> van dezelfde wet, gewijzigd bij decreet van 22 december 2006, wordt § 4 vervangen door wat volgt :

« § 4. Elke rechtspersoon die in het Vlaamse Gewest een zuiveringstechnisch werk exploiteert waarin uitsluitend afvalwater van de openbare riolering (met inbegrip van afvalstoffen afkomstig van septische putten, vetvangers of kleinschalige waterzuiveringsinstallaties met een capaciteit van maximaal 20 inwonerequivalenten waarin uitsluitend huishoudelijk afvalwater wordt geleid, per as aangevoerde afvalwaters, slibs afkomstig van openbare rioolwaterzuiveringsinstallaties en/of slibs afkomstig van het onderhoud van collectoren en pompstations) wordt behandeld en dat aangesloten is op het openbaar hydrografisch net, is van heffing vrijgesteld voor wat betreft de lozing van de effluentwaters van voornoemde openbare rioolwaterzuiveringsinstallaties.



Een slibverbrandingsinstallatie waarmee het zuiveringstechnisch werk een milieutechnische eenheid vormt is geen onderdeel van het zuiveringstechnisch werk. ».

*Afdeling III. — Liberalisering van de elektriciteitsmarkt*

**Art. 84.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 23 november 2007 tot vrijstelling van de federale bijdrage ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt wordt met ingang van 1 januari 2008 bekrachtigd.

*HOOFDSTUK XXIV. — Landbouw*

**Art. 85.** Bekrachtigd wordt met ingang van de dag van inwerkingtreding het besluit van de Vlaamse Regering van 30 november 2007 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen, bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij.

*HOOFDSTUK XXV. — Slotbepalingen*

**Art. 86.** Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van :

- artikelen 2, 4, 10 en 11, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 2008;
- artikelen 18 en 19, die in werking treden op 1 januari 2009;
- artikel 20, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2008;
- artikelen 21 tot en met 23, die in werking treden vanaf aanslagjaar 2009;
- artikel 24, dat uitwerking heeft met ingang van 1 november 2007;
- artikel 25, dat in werking treedt op 1 januari 2009;
- artikel 36, dat in werking treedt op de datum die de Vlaamse Regering vaststelt;
- artikel 37, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2006;
- artikel 41 dat in werking treedt op 30 september 2008;
- artikelen 43 tot en met 45, die uitwerking hebben met ingang van 14 januari 2008;
- artikel 48, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2008;
- artikelen 49 tot en met 54, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2008;
- artikelen 56 tot en met 59, die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 2008;
- artikel 62, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2003;
- artikel 63, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2007;
- artikel 76, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2008;
- artikelen 77 tot en met 80, die uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 2008;
- artikelen 81 en 83, die uitwerking hebben met ingang van het heffingsjaar 2008.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 november 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,  
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,  
M. KEULEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,  
Mme K. VAN BREMPT

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
S. VANACKERE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
Mevr. H. CREVITS

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,  
Mevr. P. CEYSENS

—  
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

*Stuk.* — Ontwerp van decreet, 1824 - Nr. 1.

*Zitting 2008-2009.*

*Stukken.* — Verslag van het Rekenhof, 1824 - Nr. 2. – Amendementen, 1824 - Nrs. 3 tot 6. – Verslagen, 1824 - Nrs. 7 tot 17. — Tekst aangenomen door de commissies, 1824 - Nr. 18. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 1824 - Nr. 19.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 12 november 2008.

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 263

[C — 2009/35037]

**21 NOVEMBRE 2008. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du deuxième ajustement du budget 2008 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit : décret contenant diverses mesures d'accompagnement du deuxième ajustement du budget 2008.

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Généralités

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

## CHAPITRE II. — Enseignement

Section I<sup>re</sup>. — ASBL Voorrangbeleid Brussel

**Art. 2.** A l'article 22, § 2, du décret du 30 novembre 2007 relatif à la politique locale d'encadrement de l'enseignement, les mots « 31 août 2008 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2009 ».

**Art. 3.** L'article 22 du même décret est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. L'asbl VBB ne peut pas contracter des engagements qui entrent en vigueur après le 31 décembre 2009. »

## Section II. — ASBL Brussels ondersteuningscentrum secundair onderwijs

**Art. 4.** A l'article X.7 du décret du 22 juin 2007 relatif à l'Enseignement XVII, les mots « 31 août 2008 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2010 ».

## Section III. — Centres d'encadrement des élèves

**Art. 5.** A l'article 53, § 1<sup>er</sup> du décret du 1<sup>er</sup> décembre 1998 relatif aux centres d'encadrement des élèves, remplacé par le décret du 24 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase les mots « 14.150.000 euros » sont remplacés par les mots « 15.052.658 euros »;

2° le point 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° pour les pondérations d'encadrement supplémentaires :

a) pour les 180 pondérations d'encadrement supplémentaires ayant trait à la densité telle que visée à l'article 71, § 4 : 2655 euros par pondération d'encadrement par année;

b) pour les 135 pondérations d'encadrement supplémentaires ayant trait à l'égalité des chances dans l'enseignement telle que visée à l'article 71, § 2 : 3000 euros par pondération d'encadrement par année; ».

## Section IV. — Ecole supérieure de Navigation

**Art. 6.** A l'article 30 du décret du 9 juin 1998 relatif à la « Hogere Zeevaartschool », le montant « 1.199.000 euros » est remplacé par le montant « 1.391.000 euros ».

## Section V. — Financement de l'enseignement supérieur

**Art. 7.** Le tableau à l'article 9, § 3 du décret du 14 mars 2008 relatif au financement du fonctionnement des instituts supérieurs et des universités en Flandre est remplacé par le tableau suivant :

	Année budgétaire 2008	Année budgétaire 2009	Année budgétaire 2010	A partir de l'année budgétaire 2011
1° SOW	100.000.000,00	100.000.000,00	100.000.000,00	100.000.000,00
2° VOW prof	366.165.166,69	366.258.725,67	366.352.284,65	366.445.843,63
3° VOW ac	156.526.637,20	157.426.226,38	158.325.815,56	158.583.404,74
4° VOW un	313.553.570,53	313.553.570,53	313.553.570,53	313.553.570,53
5° SOZun	105.000.000,00	105.000.000,00	105.000.000,00	105.000.000,00
6° VOZun	176.186.240,45	176.186.240,45	176.186.240,45	176.186.240,45

**Art. 8.** A l'article 31 du même décret, le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Les suivants montants minimum garantis sont fixés pour les instituts supérieurs et les universités :

Institution	minimum garanti (exprimé en EUR)
1° Arteveldehogeschool	39.172.027,94
2° Erasmushogeschool Brussel	28.221.507,42
3° Hogeschool Antwerpen	44.770.310,04
4° Hogeschool Gent	74.423.088,34
5° Hogeschool Sint-Lukas Brussel	7.340.568,70
6° Hogeschool voor Wetenschap & Kunst	38.412.534,58
7° Hogeschool West-Vlaanderen	19.816.734,54
8° Karel de Grote-Hogeschool KH Antwerpen	40.252.379,35
9° Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende	17.798.398,64
10° Katholieke Hogeschool Kempen	31.364.082,66

Institution	minimum garanti (exprimé en EUR)
11° Katholieke Hogeschool Leuven	27.088.744,74
12° Katholieke Hogeschool Limburg	29.971.388,38
13° Katholieke Hogeschool Mechelen	19.961.758,26
14° Katholieke Hogeschool Sint-Lieven	26.915.201,11
15° Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen	29.164.438,69
16° Lessius Hogeschool	13.008.546,51
17° Plantijn-Hogeschool	13.941.258,15
18° Provinciale Hogeschool Limburg	20.857.698,06
19° Groep T - Leuven Hogeschool	10.766.708,92
20° EHSAL - Europese Hogeschool Brussel	21.305.296,34
21° XIOS Hogeschool Limburg	15.193.074,25
22° KUBrussel	5.502.000,00
23° KULeuven	222.899.082,00
24° UGent	196.584.425,00
25° Universiteit Antwerpen	85.954.139,00
26° VUB	78.279.046,00
27° UHasselt/ tUL	24.528.509,00

**Art. 9.** A l'article 35, § 1<sup>er</sup> du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 1° le chiffre « 1.108.000 » est remplacé par le chiffre « 951.960,02 »;

2° au point 2° le chiffre « 7.850.000 » est remplacé par le chiffre « 7.930.245,71 ».

*Section VI. — Fonds - Recouvrement Traitements - Centres d'Education de base (Fonds de Recouvrement)*

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé un fonds « Terugvorderingen Salarissen – Centra voor Basededucatie » (Recouvrement Traitements - Centres d'Education de base », ci-après dénommé le Fonds.

§ 2. Le Fonds est un fonds du type B au sens de l'article 45 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 3. Au Fonds sont octroyées toutes les recettes découlant du reversement des traitements et indemnités indus.

§ 4. Les moyens du Fonds doivent être exclusivement affectés à des dépenses relatives au paiement des traitements des membres du personnel des Centres d'Education de base.

*Section VII. — ASBL Werkgroep Immigratie*

**Art. 11.** A l'article 23, § 2, du décret du 30 novembre 2007 relatif à la politique locale d'encadrement de l'enseignement, le millésime « 2008 » est remplacé par le millésime « 2010 ».

*Section VIII. — Institut d'Etudes européennes*

**Art. 12.** A l'article 169<sup>quater</sup>, § 7, du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, modifié en dernier lieu par le décret du 4 avril 2003, la phrase suivante est ajoutée à l'alinéa deux :

« Pour 2008 la subvention s'élève à 1.824 mille euros. »

*Section IX. — Budgets de fonctionnement enseignement de la scolarité obligatoire*

**Art. 13.** A l'article 3 du décret du 4 juillet 2008 relatif aux budgets de fonctionnement dans l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental en ce qui concerne les budgets de fonctionnement, dans l'article 85, § 5 projeté, les mots « chaque année en deux tranches : une première tranche de 50 % en janvier et le solde en juin » sont remplacés par les mots « chaque année scolaire en au moins deux tranches, étant entendu qu'avant le 1<sup>er</sup> février le total des tranches versées représente au moins 50 % des moyens de fonctionnement de l'année scolaire en question et que le solde est payé avant le 1<sup>er</sup> juillet ».

**Art. 14.** A l'article 3 du même décret, dans l'article 86, § 5 projeté, les mots « chaque année en deux tranches : une avance de 50 % en janvier et le solde en juin » sont remplacés par les mots « chaque année scolaire en au moins deux tranches, étant entendu qu'avant le 1<sup>er</sup> février le total des tranches versées représente au moins 50 % des moyens de fonctionnement de l'année scolaire en question et que le solde est payé avant le 1<sup>er</sup> juillet ».

**Art. 15.** A l'article 12, § 5 du même décret les mots « chaque année en deux tranches : une première tranche de 50 % en janvier et le solde en juin » sont remplacés par les mots « chaque année scolaire en au moins deux tranches, étant entendu qu'avant le 1<sup>er</sup> février le total des tranches versées représente au moins 50 % des moyens de fonctionnement de l'année scolaire en question et que le solde est payé avant le 1<sup>er</sup> juillet ».

**Art. 16.** A l'article 18, § 5 du même décret les mots « chaque année en deux tranches : une première tranche de 50 % en janvier et le solde en juin » sont remplacés par les mots « chaque année scolaire en au moins deux tranches, étant entendu qu'avant le 1<sup>er</sup> février le total des tranches versées représente au moins 50 % des moyens de fonctionnement de l'année scolaire en question et que le solde est payé avant le 1<sup>er</sup> juillet ».

**Art. 17.** A l'article 24 du même décret, les mots « janvier 2009 » sont remplacés par les mots « novembre 2008 ».

#### CHAPITRE III. — Fiscalité

##### Section I<sup>re</sup>. — Taxe sur l'inoccupation d'habitations

**Art. 18.** Le quatrième alinéa de l'article 39, § 1<sup>er</sup> du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996 est abrogé.

**Art. 19.** Au même décret il est inséré un nouvel article 40*bis*, ainsi rédigé :

« Article 40*bis*. Dans la mesure où la présente section et ses arrêtés d'exécution n'y dérogent pas, les règles relatives au recouvrement, aux intérêts de retard et moratoires, aux poursuites, aux privilèges, à l'hypothèque légale, à la responsabilité et aux obligations de certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes, à la prescription ainsi qu'à la constitution en matière de précompte immobilier, tel qu'applicable en Région flamande, s'appliquent mutatis mutandis aux redevances et amendes administratives visées à la présente section à l'exception du titre VII, chapitre VIII, section IV*bis*, du Code des impôts sur les revenus 1992, telle qu'insérée par l'article 332 de la loi-programme du 27 décembre 2004. »

##### Section II. — Taxe sur l'inoccupation d'espaces commerciaux

**Art. 20.** A l'article 17, § 2 du décret du 19 avril 1995 portant des mesures visant à lutter contre et à prévenir la désaffectation et l'abandon de sites d'activité économique, modifié en dernier lieu par le décret du 23 juin 2006, il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Le Fonds de rénovation a également pour objet de prendre en charge, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 et jusqu'à une date à fixer par le Gouvernement flamand mais pas plus tard que le 1<sup>er</sup> juillet 2013, tous les frais, y compris les coûts du personnel et les frais de fonctionnement et d'informatique liés à la perception et au recouvrement et à l'instruction des réclamations et litiges de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale, telle que visée au titre II, chapitre VIII, section II du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, telle que modifiée ultérieurement, ainsi qu'à la préparation de ce recouvrement. »

**Art. 21.** Au même décret, l'article 28 est abrogé.

**Art. 22.** A l'article 33 du même décret les mots « à la responsabilité et aux obligations de certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes, » sont insérés entre les mots « à l'hypothèque légale, » et les mots « à la prescription ».

**Art. 23.** A l'article 33 du même décret, les mots « d'impôts d'Etat sur le revenu » sont remplacés par les mots « de précompte immobilier, tel qu'applicable en Région flamande, ».

##### Section III. — Droits de succession

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 60*bis*, § 3 du Code des Droits de Succession, les mots « Union européenne » sont remplacés par les mots « Espace économique européen ».

§ 2. A l'article 60*bis*, § 5, alinéa quatre du même Code, les mots « ou la société » sont insérés entre les mots « l'entreprise » et les mots « a au moins payé ».

§ 3. Dans l'article 60*bis*, § 5, du même Code, le dernier alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Les montants visés aux alinéas premier, deux et six, sont multipliés par un coefficient obtenu en divisant la moyenne des indices de santé, soit des trois années civiles précédant celle dans laquelle le décès a eu lieu, soit des cinq années civiles à compter de l'année dans laquelle le décès a eu lieu, par l'indice de santé du mois de décembre 2007. Par indice de santé on entend l'indice tel que fixé à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant dispositions sociales. »

**Art. 25.** A l'article 135 du Code des Droits de Succession, il est ajouté un point 10°, ainsi rédigé :

« 10° lorsqu'il est satisfait aux conditions d'application de l'exemption visée à l'article 55*quater* dans un délai de 2 ans du décès. »

#### CHAPITRE IV. — Logement

##### Section I<sup>re</sup>. — Demande de réparation

**Art. 26.** Dans l'article 17*bis*, § 1<sup>er</sup>, du décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants, les mots « ou d'office » dans l'alinéa premier, troisième phrase sont supprimés.

**Art. 27.** Dans l'article 17*bis*, § 1<sup>er</sup> du même décret, l'alinéa deux est supprimé.

**Art. 28.** A l'article 17*bis*, § 6 du même décret sont ajoutés un alinéa deux et trois, ainsi rédigés :

« Tant que l'inspecteur du logement n'a pas dressé de procès-verbal dont il ressort que la mesure de réparation imposée a entièrement été effectuée, aucune attestation de conformité ne peut être délivrée par le collège des bourgmestre et échevins.

L'inspecteur du logement communique sans délai les résultats de la visite de contrôle au collège des bourgmestre et échevins. »

**Art. 29.** A l'article 17*bis*, § 7, alinéa deux du même décret, les mots « ou en cas d'application des dispositions du § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa » sont supprimés.

**Art. 30.** A l'article 20*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, tel que modifié par le décret du 7 juillet 2006, les mots « ou d'office » sont supprimés.

**Art. 31.** Dans l'article 20*bis*, § 1<sup>er</sup> du même décret, l'alinéa trois est supprimé.

**Art. 32.** A l'article 20*bis*, § 6 du même décret sont ajoutés un alinéa deux et trois, ainsi rédigés :

« Tant que l'inspecteur du logement n'a pas dressé de procès-verbal dont il ressort que la mesure de réparation imposée a entièrement été effectuée, aucune attestation de conformité ne peut être délivrée par le collège des bourgmestre et échevins.

L'inspecteur du logement communique sans délai les résultats de la visite de contrôle au collège des bourgmestre et échevins. »

**Art. 33.** A l'article 20bis, § 7, alinéa deux du même décret, les mots « ou en cas d'application des dispositions du § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa » sont supprimés.

*Section II. — Compétences du contrôleur*

**Art. 34.** A l'article 29bis du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les compétences du contrôleur visées à l'article 47 peuvent être exercées de manière analogue à l'égard des décisions des instances prises en vertu des titres VI et VII. »

*Section III. — Recouvrement des subventions et interventions*

**Art. 35.** Les fonctionnaires chargés par le Gouvernement flamand du recouvrement des subventions et interventions en application du dernier alinéa de l'article 59 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, ainsi que les fonctionnaires chargés d'établir, de viser et de déclarer exécutoires les contraintes, peuvent également exercer ces compétences pour recouvrer les subventions et interventions autres que celles visées à l'article 59 du décret précité, octroyées dans le domaine du logement, comme prévu à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IV, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme des institutions, lorsque les bénéficiaires ne respectent pas les engagements souscrits ou les conditions posées.

Les subventions et interventions recouvrées sont attribuées au Fonds du Logement, visé à l'article 59 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement.

*Section IV. — Logements locatifs sociaux*

**Art. 36.** A l'article 98 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, modifié par le décret du 15 décembre 2006, les §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Le contrat de location est conclu pour une durée indéterminée et est résilié d'office dans les cas suivants :

1° en cas de décès du locataire, visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 34°, a), b) et c);

2° lorsque le dernier locataire, visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 34°, a), b) et c) a résilié le contrat de location.

Lorsqu'en cas de dissolution telle que visée au premier alinéa, il reste un locataire tel que visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 34°, d), le contrat de location prend fin le dernier jour du sixième mois qui suit la date à laquelle le bailleur a appris le décès ou la résiliation du dernier locataire. Le locataire, visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 34°, d), peut notifier au bailleur que la dissolution doit avoir lieu plus tôt que le délai précité, à condition que cette notification soit faite au moins trois mois avant la date souhaitée de dissolution du contrat de location et que celle-ci ait lieu au moins trois mois après le premier jour du mois qui suit la date du décès ou de la résiliation.

Lorsque le premier alinéa, 1° s'applique et qu'il ne reste aucun locataire tel que visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 34°, d), la dissolution a lieu le premier jour du mois qui suit la date du décès.

Le Gouvernement flamand détermine les conditions de dissolution d'office d'un contrat de location à l'égard du locataire qui n'occupe plus comme résidence principale le logement locatif social et qui n'a pas résilié le contrat de location.

Lorsque le contrat de location a trait à un logement dont le bailleur ne dispose que pour un délai limité, la durée n'est pas inférieure à neuf ans, sauf si le bailleur ne peut lui-même disposer du logement que pour une période plus courte.

Le Gouvernement flamand peut accorder des exceptions quant à la durée du contrat de location, visée aux premier et cinquième alinéas, entre autres pour l'hébergement provisoire de ménages en situation d'urgence ou en attente d'un logement adapté ou en cas de rénovation prévue du logement concerné.

§ 2. Un locataire peut à tout moment résilier le contrat de location par lettre recommandée. La résiliation n'est faite que de son seul chef.

Le dernier locataire, visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 34°, a), b) et c), résiliant le contrat de location, est soumis à un délai de résiliation de trois mois. Les autres locataires résiliant le contrat de location ne sont soumis à aucun délai de résiliation. Le délai de résiliation court à partir du premier jour du mois suivant le mois pendant lequel la résiliation a été notifiée. »

*CHAPITRE V. — Succession aux droits VHM*

**Art. 37.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, il faut entendre par :

1° décret cadre : le décret cadre Politique Administrative du 18 juillet 2003;

2° Code flamand du Logement : le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement;

3° décret domanial : le décret du 24 mars 2006 modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative;

4° VMSW : la « Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen » (Société flamande du Logement social), mentionnée à l'article 30, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, du Code flamand du Logement;

5° VHM : la « Vlaamse Huisvestingsmaatschappij » (Société flamande du Logement), mentionnée à l'article 30, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa du Code flamand du Logement;

6° ministère : le Ministère flamand de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier.

§ 2. Les statuts de la VMSW, approuvés par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la VHM le 27 juin 2006, portant conversion de la VHM en VMSW, comme prévu à l'article 30, § 1<sup>er</sup>, sixième alinéa, du Code flamand du Logement sont approuvés à l'exception de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 6°, 7° et 8°, des statuts.

§ 3. La VMSW est en vigueur à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'article 33 du décret domanial en tant que successeur général aux droits de la VHM dont elle continue la personnalité juridique.

Les biens, les droits et les obligations de la VHM, y compris les droits et obligations résultant des procédures juridiques pendantes et futures, et à l'exception des biens, des droits et de l'obligation mentionnés au § 4, appartiennent à la VMSW à partir de la date visée au premier alinéa.

§ 4. Les biens meubles, les droits et les obligations de la VHM, y compris les droits et obligations résultant des procédures juridiques pendantes et futures, ayant trait aux tâches et missions confiées au ministère en exécution du décret cadre, sont transférés à la Région flamande et attribués aux entités du ministère conformément à la répartition, reprise à l'inventaire, mentionné au § 6, deuxième alinéa.

§ 5. Les biens, droits et obligations de la Région flamande ayant trait aux tâches et missions en matière de politique de logement exercées par la division de l'Infrastructure subventionnée du ministère de la Communauté flamande, y compris les droits et obligations résultant des procédures juridiques pendantes et futures, sont, conformément à la répartition reprise à l'inventaire, visé au § 6, deuxième alinéa :

1° transférés à la VMSW lorsqu'ils ont trait aux tâches et missions confiées à la VMSW en vertu des articles 33 et 34 du Code flamand du Logement;

2° attribués aux entités du ministère lorsqu'ils ont trait aux tâches et missions confiées au ministère en exécution du décret cadre.

§ 6. Les biens, droits et obligations, mentionnés aux §§ 4 et 5, sont transférés à titre gratuit dans l'état dans lequel ils se trouvent et, lorsqu'il s'agit de biens immobiliers, conjointement avec les servitudes actives et passives, les charges particulières liées à leur acquisition ainsi que d'éventuels droits accordés à des tiers.

Un inventaire est établi de ces biens, droits et obligations, y compris de leur répartition, de commun accord avec les fonctionnaires dirigeants de la VMSW et les entités concernées du ministère. Cet inventaire est repris dans un procès-verbal de transfert signé par les fonctionnaires dirigeants concernés par la répartition.

#### CHAPITRE VI. — *Vlaams Gemeentefonds (Fonds flamand des Communes)*

**Art. 38.** A l'article 19ter, § 1<sup>er</sup> du décret du 5 juillet 2002 réglant la dotation et la répartition du « Vlaams Gemeentefonds », les mots « pour l'année budgétaire 2008 » sont insérés entre les mots « est répartie » et les mots « parmi les communes de la Région flamande ».

**Art. 39.** A l'article 19ter, § 1<sup>er</sup>, du même décret, il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« A partir de l'année budgétaire 2009 la dotation additionnelle mentionnée à l'article 19bis est répartie selon la même proportion en pour cent que la répartition parmi les communes du montant pour l'année 2007 de la cotisation fédérale visée au premier alinéa du présent paragraphe. »

**Art. 40.** A l'article 19quater du même décret, il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Par dérogation au premier alinéa les parts communales dans la dotation additionnelle pour l'année 2009 peuvent être versées pour le montant global dans l'année 2008. »

**Art. 41.** A l'article 22 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 4, les mots « 30 septembre 2008 » sont remplacés par les mots « 30 septembre 2009 »;

2° au § 5, le millésime « 2009 » est remplacé par le millésime « 2010 »;

3° au § 6, le millésime « 2008 » est remplacé par le millésime « 2009 »;

4° au § 6bis les mots « 30 septembre 2008 » sont remplacés par les mots « 30 septembre 2009 ».

#### CHAPITRE VII. — *Reprise de dettes routes provinciales*

**Art. 42.** § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre du Pacte local avec les Autorités locales, le Gouvernement flamand est autorisé à inscrire des emprunts conclus par les provinces dans sa dette directe en vue du remboursement anticipé immédiat de ces emprunts. Le Gouvernement flamand est également autorisé, dans le cadre du Pacte local avec les Autorités locales, de rembourser à la banque les dettes contractées dans ce cadre par les provinces.

Par province, une dette peut être reprise ou remboursée à concurrence de la compensation financière qui sera payée aux communes par les provinces pour la remise en bon état des routes locales transférées, telles que sélectionnées dans les plans structurels et de mobilité.

§ 2. Le Gouvernement flamand est autorisé à prendre en charge sur les emprunts visés au § 1<sup>er</sup> une éventuelle indemnité de remploi, limitée selon les modalités à fixer par le Gouvernement flamand, ainsi qu'une semaine d'intérêt.

§ 3. Pour la définition de la dette directe, il est fait référence à l'article 2, 1° du décret du 7 mai 2004 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande et de la Région flamande.

#### CHAPITRE VIII. — *Flanders House Inc.*

**Art. 43.** Le Gouvernement flamand est autorisé à adhérer en tant que membre fondateur à la non for profit corporation (NFP) américaine type 501. c 3 « Flanders House Inc. ».

**Art. 44.** La NFP a pour objectif de promouvoir la Flandre aux Etats Unis et d'y propager la culture flamande par le biais de divers canaux de communication et activités.

**Art. 45.** L'intervention financière de la Communauté flamande dans le fonctionnement général de la non for profit corporation américaine « Flanders House Inc. » comprend une subvention annuelle reprise au budget de la Communauté flamande. Cette subvention sera reprise à partir du budget 2009.

#### CHAPITRE IX. — *Fonds voor Kunsten en Erfgoed (Fonds des Arts et du Patrimoine)*

**Art. 46.** L'article 22 du décret du 21 décembre 1990 contenant des dispositions techniques budgétaires ainsi que les dispositions accompagnant le budget 1991, est remplacé par ce qui suit :

« Article 22. § 1<sup>er</sup>. Le fonds de la Culture est transformé en Fonds des Arts et du Patrimoine, ci-après dénommé « le Fonds » et créé comme prévu à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

§ 2. Le Fonds dispose des ressources suivantes :

1° donations, legs et sponsoring;

2° recettes résultant de résidences, de projets européens, d'expositions, de publications et de réalisations audiovisuelles, financés ou préfinancés par ou en collaboration avec l'administration compétente pour les Arts et le Patrimoine;

3° remboursements des financements, préfinancements et subventions accordés par le Fonds;

- 4° ventes de catalogues et de publications;
- 5° droits d'entrée de musées et d'expositions;
- 6° recouvrements de paiements indus.

§ 3. Les ressources du Fonds doivent contribuer directement aux objectifs suivants :

1° l'enrichissement des patrimoines artistiques de la collection de la Communauté flamande, des propres institutions d'art de la Communauté flamande et des musées, ainsi que la valorisation de leur recherche scientifique;

2° le financement, le préfinancement ou le subventionnement d'artistes professionnels en vue de leur développement en tant qu'indépendant; ce financement, préfinancement ou subventionnement peut être accordé tant aux personnes physiques que morales;

3° le financement, le préfinancement ou le subventionnement de films documentaires sur la vie et l'œuvre d'artistes créateurs ou interprètes;

4° le financement, le préfinancement ou le subventionnement de la production de supports d'information contenant principalement de la musique flamande;

5° le financement, le préfinancement ou le subventionnement d'expositions, de catalogues, de publications et de réalisations audiovisuelles de ou en collaboration avec l'administration compétente pour les Arts et le Patrimoine.

§ 4. Pour réaliser les objectifs fixés au § 3, le Fonds peut :

- 1° accorder des financements;
- 2° accorder des avances récupérables;
- 3° octroyer des subventions;
- 4° adjudger des marchés de travaux, de livraisons et de services au nom de la Communauté flamande et pour le compte du Fonds.

§ 5. Les moyens visés au § 3, 2° peuvent être demandés par tous les artistes, quelles que soient les disciplines dans lesquels ils sont actifs.

Le demandeur doit être une personne physique.

Le Gouvernement flamand octroie les moyens visés au § 3, 2° sur la base des critères suivants :

- 1° l'impossibilité pour l'artiste de financer lui-même le projet;
- 2° les garanties fournies par l'artiste de rembourser les moyens.

Les moyens octroyés par le Gouvernement flamand conformément au § 3, 2° doivent être intégralement remboursés, sauf dans les cas fixés par le Gouvernement flamand.

#### CHAPITRE X. — *Vlaamse Regulator voor de Media (Régulateur flamand des Médias)*

**Art. 47.** A l'article 176quinquies, § 1<sup>er</sup>, des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, les mots « 3° les amendes administratives, visées aux articles 176 et 176bis; » sont supprimés.

#### CHAPITRE XI. — *Fonds personeelsleden met verlof voor opdracht (Fonds pour membres du personnel en congé pour l'exercice d'une mission)*

**Art. 48.** L'article 33 du décret du 6 juillet 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2001, est remplacé par ce qui suit :

« Article 33. § 1<sup>er</sup>. Il est créé un fonds auprès de chaque ministère flamand existant au 1<sup>er</sup> janvier 2007, au sens de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, pour l'affectation des recouvrements de traitements de membres du personnel du Ministère flamand, qui sont pris en charge par d'autres autorités ou par des organisations syndicales.

§ 2. Sont attribués à chaque fonds :

- toutes récupérations de traitements et d'indemnités ou frais y afférents portant sur les membres du personnel du Ministère flamand concerné pris en charge par d'autres autorités ou par des organisations syndicales;
- une partie du solde d'engagement et d'ordonnancement au 31 décembre 2006, à fixer par arrêté du Gouvernement flamand.

§ 3. Les moyens du fonds seront affectés au paiement des traitements et subventions-traitements des membres du personnel recrutés en vue de leur remplacement.

§ 4. Au fonds du Ministère flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille sont attribués :

- toutes récupérations de traitements et d'indemnités ou frais y afférents portant sur les membres du personnel désignés, sur la base du décret du 15 décembre 2006 relatif à la désignation des ministres des cultes et des conseillers moraux auprès de certaines personnes morales, auprès des institutions du domaine politique du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille.

§ 5. Les ressources du fonds du Ministère flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille, obtenus sur la base du § 4, doivent être affectés au paiement des traitements et subventions-traitements des membres du personnel désignés, sur la base du décret du 15 décembre 2006 relatif à la désignation des ministres des cultes et des conseillers moraux auprès de certaines personnes morales, auprès des institutions du domaine politique du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille. »

#### CHAPITRE XII. — *Recherche scientifique thématique*

**Art. 49.** A l'article 190bis, § 3 du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, l'alinéa trois est remplacé par ce qui suit :

« Les montants visés aux premier et deuxième alinéas sont répartis dans les années budgétaires 2008 et 2009 parmi les instituts supérieurs au prorata du nombre moyen d'unités d'études reprises dans les formations de bachelors et de bachelors après bachelors à orientation professionnelle au 1<sup>er</sup> février 2005, au 1<sup>er</sup> février 2006 et au 1<sup>er</sup> février 2007. Pour l'année 2005 ces unités d'études reprises sont obtenues en multipliant le nombre d'étudiants admissibles au financement au 1<sup>er</sup> février 2005 par un facteur 57. »

**Art. 50.** A l'article 190bis, § 3 du même décret, le quatrième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Les montants visés aux premier et deuxième alinéas sont adaptés annuellement de la manière déterminée à l'article 9, § 5 du décret du 14 mars 2008 relatif au financement du fonctionnement des instituts supérieurs et des universités en Flandre. »

**Art. 51.** A l'article 190bis, § 3, du même décret, il est ajouté un cinquième alinéa, ainsi rédigé :

« A partir de l'année budgétaire t les montants visés aux premier et deuxième alinéas sont répartis parmi les instituts supérieurs au prorata du nombre moyen d'unités d'études reprises dans les formations de bachelor et de bachelor après bachelor à orientation professionnelle des années t-4, t-3 et t-2. Cette formule est utilisée pour la première fois pour la répartition des montants visés dans l'année budgétaire 2010. »

**Art. 52.** A l'article 190bis, § 4, deuxième alinéa, point 1° du même décret les mots « qui ne peut être inférieure à 3 ans » sont supprimés.

**Art. 53.** L'article 190bis du même décret est complété par un § 6, ainsi rédigé :

« § 6. Dans l'année budgétaire 2011, 10 % du montant visé au § 2, 2° est réparti sur la base d'une série d'indicateurs d'output pondérés ayant trait aux missions de recherche scientifique et de services scientifiques des instituts supérieurs.

Le Gouvernement flamand arrête au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2010 les critères de qualité auxquels lesdits indicateurs doivent répondre.

Dans l'année budgétaire 2012 le pourcentage visé au premier alinéa augmente à 15 % et à partir de l'année budgétaire 2013 il est fixé à 20 %. »

#### CHAPITRE XIII. — *Bijzonder Onderzoeksfonds (Fonds spécial de Recherche)*

**Art. 54.** A l'article 168, § 5, alinéa premier du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, remplacé par le décret du 14 mars 2008, il est ajouté un point 5°, ainsi rédigé :

« 5° à partir de l'année budgétaire 2008 jusqu'à et y compris l'année budgétaire 2010, la part en pourcentage de chaque université dans la subvention de fonctionnement annuelle. »

#### CHAPITRE XIV. — *Vlaams Agentschap Ondernemen (Agence flamande de l'Entrepreneuriat)*

**Art. 55.** Au décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap Ondernemen » (Agence flamande de l'Entrepreneuriat), le chapitre IIIbis, comprenant l'article 6bis, est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE IIIbis. Agréments et subventionnement des organisateurs agréés des points d'information VLAO et des points d'information VLAO agréés

Article 6bis. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand est autorisé, en vue de mettre sur pied un réseau dense de points d'information VLAO couvrant l'ensemble du territoire de la Région flamande, à octroyer des agréments d'organisateur de points d'information VLAO et à octroyer des agréments de points d'information VLAO.

L'agrément d'organisateur de points d'information VLAO est octroyé à des associations sans but lucratif à l'initiative d'une organisation d'employeurs ou d'indépendants, d'une caisse d'assurances sociales pour indépendants, des chambres agréées par la Fédération des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique ou d'un partenariat entre les associations sans but lucratif ou avec d'autres personnes morales parmi les organisations susmentionnées.

L'agrément de point d'information VLAO peut être octroyé à un ou plusieurs établissements locaux d'un organisateur agréé de points d'information VLAO dont le Gouvernement flamand a constaté qu'ils répondent aux conditions d'agrément visées au § 2, deuxième alinéa. Le Gouvernement flamand peut fixer un minimum et un maximum pour de tels établissements auxquels, par province flamande, un tel agrément pourra être octroyé.

§ 2. Le Gouvernement flamand fixe les conditions à remplir pour obtenir l'agrément d'organisateur agréé de points d'information VLAO. Ces conditions doivent assurer que l'agrément d'organisateur agréé de points d'information VLAO ne soit accordé qu' à des entités qui témoignent dans une mesure suffisante d'organisation, de qualité, d'expertise et d'expérience, d'une présence suffisante en Flandre et d'une volonté d'accorder une coopération aisée à l'organisation de points d'information VLAO afin d'atteindre l'objectif visé au troisième alinéa.

Dans le même esprit, le Gouvernement flamand fixe les conditions à remplir pour obtenir l'agrément de point d'information VLAO. Ces conditions doivent assurer que les points d'information VLAO agréés soient suffisamment équipés de personnel expert, qu'ils disposent d'une infrastructure suffisante et qu'ils sont aisément accessibles au public.

Les conditions fixées par le Gouvernement flamand telles que visées aux deux alinéas précédents doivent assurer qu'un réseau de points d'information VLAO soit réalisé sur l'ensemble du territoire de la Région flamande.

§ 3. Le Gouvernement flamand arrête les lignes directrices de la procédure en vue de l'octroi des agréments visés au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa.

Le Gouvernement flamand règle les modalités de recours contre les décisions en matière d'agréments.

§ 4. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement flamand règle les modalités d'octroi de subventions aux organisateurs agréés de points d'information VLAO.

§ 5. Le Gouvernement flamand arrête le mode de rapportage concernant les organisateurs agréés de points d'information VLAO et les points d'information VLAO agréés et à quelles formes d'évaluation et d'inspection les organisateurs agréés de points d'information VLAO et les points d'information VLAO agréés sont soumis.

§ 6. Le Gouvernement flamand arrête les sanctions à prendre contre un organisateur agréé de points d'information VLAO ou un point d'information VLAO agréé commettant une infraction à une disposition réglementaire.

§ 7. Le Gouvernement flamand peut prendre les mesures ultérieures nécessaires pour assurer l'organisation et le fonctionnement aisés des organisateurs agréés de points d'information VLAO ou des points d'information VLAO agréés. »

#### CHAPITRE XV. — *Subvention-intérêt aux entreprises souffrant d'une accessibilité perturbée suite à des travaux publics*

**Art. 56.** A l'article 2 du décret du 7 juillet 2006 portant octroi d'une subvention-intérêt aux entreprises souffrant d'une accessibilité perturbée suite à des travaux publics sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « les sociétés ayant adopté le statut de société commerciale » sont remplacés par les mots « les sociétés commerciales dotées de la personnalité juridique et les sociétés civiles avec forme commerciale »;



2° les points 6° et 7° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 6° Règlement de minimis : Règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis, et ses modifications ultérieures;

7° établissement de crédit : les établissements de crédit qui, conformément à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, sont habilités à fournir des crédits pour leur propre compte; ».

**Art. 57.** Dans l'article 3 du même décret, les §§ 1<sup>er</sup> et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1<sup>er</sup>. Les petites et moyennes entreprises disposant en Région flamande de locaux qui sont destinés et accessibles aux utilisateurs finals et qui les utilisent effectivement à cette fin et qui doivent faire face à une accessibilité perturbée suite à des travaux publics, peuvent bénéficier d'une subvention-intérêt. »;

« § 3. Le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités pour démontrer la nuisance des travaux publics. »

**Art. 58.** Dans la version néerlandaise du même décret, à l'article 4, les mots « de minimis-verordening » sont remplacés par les mots « de de-minimisverordening ».

**Art. 59.** A l'article 5 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> les mots « ou pour des raisons budgétaires, » sont insérés entre les mots « ou hausses des taux d'intérêt, » et les mots « le Gouvernement flamand peut »;

2° il est inséré un § 1<sup>er</sup>bis, rédigé comme suit :

« § 1bis. Le Gouvernement flamand peut déterminer pour des raisons budgétaires un montant maximal d'aide. »;

3° au § 2, 2° les mots « belges ou étrangers qui sont habilités à fournir des crédits aux termes de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit » sont supprimés;

4° au § 2, 3° les mots « s'élève à au moins 5.000 euros et » sont supprimés.

#### CHAPITRE XVI. — *Politique d'aide économique*

**Art. 60.** A l'article 2 du décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique d'aide économique, modifié par le décret du 23 décembre 2005 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2006, le § 2 est abrogé.

**Art. 61.** Il est inséré dans le même décret un chapitre VIIIbis, comprenant les articles 31bis et 31ter, rédigé comme suit :

« Chapitre VIIIbis. — Aide à la promotion de l'entrepreneuriat

##### *Section I<sup>re</sup>. — Champ d'application*

Article 31bis. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand peut accorder des aides aux projets promouvant l'entrepreneuriat et coordonner les activités des bénéficiaires des ressources pour la promotion de l'entrepreneuriat à charge du budget flamand aux conditions mentionnées dans les arrêtés d'exécution.

Les projets peuvent avoir trait à :

1° la sensibilisation aux entrepreneurs, aux entreprises et à l'entrepreneuriat;

2° l'apprentissage d'attitudes, de compétences et d'aptitudes en vue de stimuler l'esprit d'entreprise et la performance des entreprises.

Le Gouvernement flamand peut clarifier et compléter cette liste conformément aux priorités politiques et aux besoins.

§ 2. Cette aide peut être accordée aux :

1° entreprises telles que définies à l'article 3, 1°, en application de l'article 5 et des chapitres XI, XIII et XIV;

2° entités qui ne répondent pas au 1°, en application de l'article 5 et des chapitres XIII et XIV.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut concrétiser les bénéficiaires, visés au § 2, en fonction des besoins et des priorités politiques.

##### *Section II. — Intensité des aides*

Article 31ter. § 1<sup>er</sup>. L'intensité des aides est calculée comme un pourcentage des frais éligibles.

§ 2. Le Gouvernement flamand arrête les frais éligibles et l'intensité des aides.

§ 3. Le Gouvernement flamand détermine dans quelle mesure le cumul des aides est permis, quelle que soit la source ou la forme sous laquelle elles sont accordées, concernant les mêmes frais. »

#### CHAPITRE XVII. — *IWT-Vlaanderen*

**Art. 62.** Le fonctionnaire transféré du Ministère fédéral des Classes moyennes et de l'Agriculture au Ministère de la Communauté flamande, et mis à disposition d'IWT-Vlaanderen en congé pour mission par décision du Ministre de la fonction publique à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 pour l'évaluation des demandes de subventions aux recherches agronomiques, est transféré à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 à IWT-Vlaanderen à titre définitif et avec maintien de ses droits en matière d'ancienneté, de pension et de rémunération en application de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

#### CHAPITRE XVIII. — *Herculesstichting (Fondation Hercule)*

**Art. 63.** Dans l'article VI.9.9, § 1<sup>er</sup> du décret du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, à l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et à l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, le dernier alinéa est remplacé par ce qui suit :

« La Herculesstichting est une agence autonomisée externe de droit privé telle que visée à l'article 29 du décret cadre Politique Administrative du 18 juillet 2003. Pour ce qui concerne le budget et la comptabilité, la fondation est soumise aux règles applicables aux organismes de droit public relevant de la Communauté ou de la Région flamandes. Le Gouvernement flamand détermine le domaine politique homogène dont relève la Herculesstichting. »

CHAPITRE XIX. — *Animation socioculturelle des Adultes*

**Art. 64.** Les ressources disponibles dans le secteur de l'animation socioculturelle des adultes pour la subvention additionnelle à l'emploi, telles que visées à l'article 9, 3° du décret du 7 mai 2004 relatif aux subventions additionnelles à l'emploi dans le secteur culturel, sont ajoutées aux ressources sur lesquelles les organisations concernées sont subventionnées sur la base du décret du 4 avril 2003 relatif à l'animation socioculturelle des adultes.

CHAPITRE XX. — *Service de prêt de matériel de campement et centres de séjour pour jeunes*

**Art. 65.** L'intitulé du décret du 3 mars 2004 portant agrément et subventionnement d'auberges de jeunesse, de centres de séjour pour jeunes, de structures d'appui et de l'asbl « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme » est modifié comme suit :

« Décret portant subventionnement d'hôtels pour jeunes, de centres de séjour pour jeunes, de structures d'appui et de l'asbl « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme » ».

**Art. 66.** A l'article 2, 4° du même décret, les mots « une auberge de jeunesse, » sont remplacés par les mots « un hôtel pour jeunes et ».

**Art. 67.** A l'article 4, §§ 1<sup>er</sup>, premier alinéa, et 2, premier alinéa, du même décret les mots « auberges de jeunesse » sont remplacés par les mots « hôtels pour jeunes ».

**Art. 68.** A l'article 5 du même décret, le point 3° est supprimé.

**Art. 69.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 7, § 1<sup>er</sup> du même décret les mots « auberges de jeunesse » sont remplacés par les mots « hôtels pour jeunes ».

§ 2. Au § 3 du même article les mots « auberges de jeunesse » sont remplacés par les mots « hôtels pour jeunes ».

**Art. 70.** A l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 1° et 4° du même décret les mots « auberges de jeunesse » sont remplacés par les mots « hôtels pour jeunes ».

**Art. 71.** Dans l'intitulé du chapitre VI du même décret les mots « auberges de jeunesse » sont remplacés par les mots « hôtels pour jeunes ».

**Art. 72.** A l'article 13 du même décret les mots « auberges de jeunesse » sont remplacés par les mots « hôtels pour jeunes ».

Au même article les mots « ou hôtel pour jeunes » sont insérés après les mots « type A, B ou C ».

**Art. 73.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 14, § 1<sup>er</sup> du même décret les mots « ou hôtel pour jeunes » sont insérés entre les mots « centre de séjour pour jeunes » et les mots « , le centre doit ».

§ 2. Au § 2 du même article les mots « ou hôtels pour jeunes » sont insérés entre les mots « types A et B » et les mots « doivent en outre ».

§ 3. Au § 3 du même article les mots « du type C » sont remplacés par les mots « des types C ou hôtels pour jeunes ».

§ 4. Au même paragraphe les points 3° et 6° sont supprimés.

**Art. 74.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 15, § 1<sup>er</sup> du même décret les mots « et hôtels pour jeunes » sont insérés entre les mots « centres de séjours pour les jeunes » et le mot « subventionnés ».

§ 2. Au § 2 du même article les mots « ou hôtels pour jeunes » sont insérés entre les mots « centres de séjour pour jeunes » et les mots « qui remplissent ».

§ 3. Au § 3 du même article les mots « ou hôtels pour jeunes » sont insérés entre les mots « centres de séjour pour jeunes du type C » et les mots « qui remplissent ».

**Art. 75.** A l'article 20 du même décret les mots « , des hôtels pour jeunes » sont insérés entre les mots « des structures d'appui » et les mots « et des centres de séjour pour jeunes ».

CHAPITRE XXI. — *Emploi*

**Art. 76.** A l'article 11 du décret du 17 mars 1998 contenant diverses orientations politiques, modifié par le décret du 8 décembre 2000 portant diverses mesures, les §§ 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit :

« § 3. Le Gouvernement flamand arrête les organisations pouvant organiser des postes temporaires d'expérience professionnelle ainsi que les catégories de demandeurs d'emploi inoccupés entrant en considération pour ces postes d'expérience professionnelle.

§ 4. Le Gouvernement flamand arrête les organisations auxquelles des contingents de postes d'expérience professionnelle peuvent être accordés. Ces organisations assurent l'accompagnement et la formation des demandeurs d'emploi et mettent ces demandeurs d'emploi à la disposition d'autres organisations telles que visées au § 3. »

CHAPITRE XXII. — *Personnes handicapées du travail*

**Art. 77.** A l'article 2 du décret du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle), le point 10° est remplacé par ce qui suit :

« 10° personne handicapée du travail : une personne présentant un problème important et de longue durée de participation à la vie professionnelle active dû à l'interférence entre des troubles de fonctionnement de nature mentale, psychique ou sensorielle, à des limitations dans l'exécution d'activités et à des facteurs personnels et externes, et qui est inscrite au VDAB;

Le Gouvernement flamand fixe les critères et la procédure à utiliser par le VDAB pour déterminer si une personne présente un handicap du travail ou non. »

**Art. 78.** A l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 5° les mots « personnes handicapées » sont remplacés par les mots « personnes handicapées du travail »;

2° le point 5°, a) est remplacé par ce qui suit :

« a) octroyer des interventions visant à appuyer l'intégration sur le marché de l'emploi des personnes handicapées du travail.

Le Gouvernement flamand détermine la nature des interventions, la procédure utilisée et les conditions supplémentaires auxquelles la personne handicapée du travail doit répondre. »

**Art. 79.** L'article 582, 2° du Code judiciaire, complété pour ce qui concerne la Communauté flamande par les décrets des 12 novembre 1997 et 7 mai 2004, est complété par les mots « et des contestations résultant de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 5°, a et b du décret relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » ».

**Art. 80.** A l'article 79 du décret du 23 décembre 2005 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « personnes handicapées » sont remplacés par les mots « personnes handicapées du travail » et les mots « travailleurs handicapés » sont remplacés par les mots « travailleurs handicapés du travail »;

2° le § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, est remplacé par ce qui suit :

« Les personnes handicapées du travail qui, en raison de la nature ou de la gravité de leur handicap du travail, ne peuvent pas ou pas encore exercer des activités professionnelles dans le circuit de travail régulier économique, peuvent être mises au travail, soit à temps plein, soit à temps partiel, dans des ateliers protégés qui sont agréés et subventionnés par la « Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie » (Agence flamande de Subventionnement Emploi et Economie sociale).

Le Gouvernement flamand fixe les critères et la procédure à utiliser par le « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » pour déterminer si une personne présente un handicap du travail ou non et répond aux conditions susmentionnées. »

### CHAPITRE XXIII. — Environnement et énergie

#### Section I<sup>re</sup>. — Gestion des eaux souterraines

**Art. 81.** A l'article 28<sup>quater</sup> du décret du 24 janvier 1984 portant mesures en matière de gestion des eaux souterraines, dans le § 1<sup>er</sup>, 2°, b), inséré par le décret du 20 décembre 1996 et modifié par les décrets des 19 décembre 1997, 22 décembre 1999, 22 décembre 2000, 21 décembre 2001, 24 décembre 2004, 23 décembre 2005 et 22 décembre 2006, les mots « dans l'année d'imposition 2007 » sont supprimés.

#### Section II. — Eaux de surface

**Art. 82.** L'article 2 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, modifié par le décret du 22 décembre 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 2. Il est interdit de jeter ou de déposer des objets ou matières dans les eaux visées à l'article 1<sup>er</sup> ou dans les égouts publics, d'y laisser couler des liquides pollués ou polluants ou d'y introduire des gaz, sauf s'il s'agit de déversements d'eaux usées pour lesquelles un agrément a été octroyé ou une notification effectuée conformément aux dispositions du décret du 28 juin 1985 concernant l'autorisation écologique et de ses arrêtés d'exécution, ou de déversements d'eaux usées domestiques, pour autant que la charge organique biodégradable de ces eaux usées n'excède pas 20 équivalents habitants et que le déversement s'effectue conformément au règlement visé au § 1<sup>er</sup> de l'article 3. Est également interdit le dépôt de matières solides ou liquides à un endroit d'où elles peuvent être entraînées par un phénomène naturel dans lesdites eaux (ou dans les égouts publics). »

**Art. 83.** A l'article 35<sup>bis</sup> de la même loi, modifié par le décret du 22 décembre 2006, le § 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. Toute personne morale exploitant en Région flamande une installation d'épuration traitant exclusivement les eaux usées des égouts publics (y compris les déchets provenant des fosses septiques, des collecteurs de graisse ou des petites installations d'épuration d'une capacité maximale de 20 équivalents habitants, utilisés uniquement pour des eaux usées d'origine domestique, les eaux usées amenées par axe, les boues en provenance d'installations d'épuration des eaux d'égout publiques et/ou les boues en provenance de l'entretien de collecteurs et stations de pompage) et qui est raccordée au réseau hydrographique public, est exonérée de la redevance, en ce qui concerne le déversement d'effluents provenant des installations d'épuration des eaux d'égout publiques susvisées.

Une installation d'incinération de boues avec laquelle l'installation d'épuration constitue une unité écotechnique, ne fait pas partie intégrante de l'installation d'épuration. »

#### Section III. — Libéralisation du marché de l'électricité

**Art. 84.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 23 novembre 2007 portant exonération de la cotisation fédérale afin de compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité est sanctionné à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

### CHAPITRE XXIV. — Agriculture

**Art. 85.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 30 novembre 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 1997 relatif aux cotisations obligatoires affectées à la promotion des produits flamands des secteurs agricole, horticole et de la pêche et de leurs débouchés, est sanctionné à partir de la date de son entrée en vigueur.

### CHAPITRE XXV. — Dispositions finales

**Art. 86.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles suivants :

- les articles 2, 4, 10 et 11, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 2008;
- les articles 18 et 19, qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009;
- l'article 20, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2008;
- les articles 21 à 23 inclus, qui entrent en vigueur à partir de l'année d'imposition 2009;

- l'article 24, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> novembre 2007;
- l'article 25, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009;
- l'article 36, qui entre en vigueur à la date à fixer par le Gouvernement flamand;
- l'article 37, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2006;
- l'article 41, qui entre en vigueur le 30 septembre 2008;
- les articles 43 à 45 inclus, qui produisent leurs effets le 14 janvier 2008;
- l'article 48, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2008;
- les articles 49 à 54 inclus, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008;
- les articles 56 à 59 inclus, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> juillet 2008;
- l'article 62, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003;
- l'article 63, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007;
- l'article 76, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2008;
- les articles 77 à 80 inclus, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> octobre 2008;
- les articles 81 et 83, qui produisent leurs effets à partir de l'année d'imposition 2008.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Bruxelles, le 21 novembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure,  
des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer, et de la Ruralité,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,  
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,  
M. KEULEN

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme K. VAN BREMPT

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
S. VANACKERE

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,  
Mme H. CREVITS

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,  
Mme P. CEYSENS

—  
Note

(1) *Session 2007-2008.*

*Document.* — Projet de décret, 1824 - N° 1.

*Session 2008-2009.*

*Documents.* — Rapport de la Cour des Comptes, 1824 - N° 2. — Amendements, 1824 - N°s 3 à 6. — Rapports, 1824 - N°s 7 à 17. — Texte adopté par les commissions, 1824 - N° 18. — Texte adopté en séance plénière, 1824 - N° 19.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séance du 12 novembre 2008.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 264

[C - 2008/29581]

#### 29 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du contrat de gestion de l'Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. »;

Vu le décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, notamment l'article 17;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 23 janvier 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 1<sup>er</sup> février 2008;

Vu la délibération du Gouvernement du 1<sup>er</sup> février 2008;

Vu la délibération du Conseil d'administration de l'O.N.E. du 21 février 2008;

Considérant que le contrat de gestion de l'O.N.E. a été signé le 6 mars 2008;  
Sur proposition de la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement de la Communauté française approuve le contrat de gestion de l'Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012, avec ses annexes, qui figure en annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 6 mars 2008.

**Art. 3.** La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé est chargée de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 29 mai 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :  
La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

#### Contrat de gestion de l'Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et ses arrêtés d'application;

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et ses arrêtés d'application;

Vu le décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion du patrimoine qui dépendent de la Communauté française (ci-après « décret transparence »), et ses arrêtés d'application;

Vu le décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. » (ci-après « décret O.N.E. ») et ses arrêtés d'application et notamment :

- l'arrêté du 27 février 2003 portant réglementation générale des milieux d'accueil, tel que modifié (ci-après « arrêté MILAC »);

- l'arrêté du 17 décembre 2003 fixant le code de qualité de l'accueil (ci-après « arrêté code de qualité »);

- l'arrêté du 5 mai 2004 relatif à la reconnaissance des formations et qualifications du personnel des milieux d'accueil prévue par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 février 2003 portant réglementation générale des milieux d'accueil, tel que modifié (ci-après « arrêté formation »);

- l'arrêté du 9 juin 2004 portant réforme des consultations pour enfants (ci-après « arrêté consultations »);

- l'arrêté du 25 février 2005 arrêtant le programme de formation triennal 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, des professionnels accueillant des enfants de 0 à 3 ans, des professionnels accueillant des enfants de 3 à 12 ans, des bénévoles des consultations pour enfants du secteur accompagnement et des accueillants des lieux de rencontre enfants - parents (ci-après « arrêté programme triennal »);

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif aux centres de vacances et ses arrêtés d'application (ci-après « décret centres de vacances »);

Vu le décret du 3 juillet 2003 relatif à la coordination de l'accueil des enfants durant leur temps libre et au soutien de l'accueil extrascolaire et ses arrêtés d'application (ci-après « décret ATL »);

Vu le décret du 28 avril 2004 relatif à la reconnaissance et au soutien des écoles de devoirs, tel que modifié et ses arrêtés d'application (ci-après « décret écoles de devoirs »);

Vu le décret du 12 mai 2004 relatif à l'aide aux enfants victimes de maltraitance et son arrêté d'application (ci-après « décret prévention maltraitance »);

Vu l'arrêté du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'arrêté du 22 juillet 1996 portant statut pécuniaire des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'arrêté du 2 janvier 1998 portant fixation du cadre de l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

Vu l'arrêté du 12 janvier 1998 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

Vu l'arrêté du 17 janvier 2002 portant réglementation générale et fixant les modalités de subventionnement des services d'accueil spécialisé de la petite enfance agréés par l'O.N.E. (ci-après « arrêté SASPE ») et ses arrêtés d'application;

Vu les autres réglementations applicables à l'O.N.E.;

Vu la proposition de nouveau contrat de gestion transmise par l'O.N.E. le 4 juillet 2005.

#### PREAMBULE

**Le contrat de gestion 2008-2012 de l'Office de la Naissance et de l'Enfance a pour objet de rencontrer encore mieux les besoins des enfants, des futurs parents et des parents afin notamment de concrétiser les droits que tirent les enfants de la Convention internationale des droits de l'enfant.**

D'une part, il définit les orientations et les modalités selon lesquelles l'Office exerce les missions de service public qui lui sont confiées par son décret organique, à savoir l'accompagnement de l'enfant dans et en relation avec son milieu familial et son environnement social (accompagnement) et l'accueil de l'enfant en dehors de son milieu familial (accueil) qui inclut l'accompagnement des structures d'accueil et, d'autre part, il détermine les moyens qui sont mis à la disposition de l'Office pour les remplir.

Le présent contrat de gestion entend tenir compte de l'évolution des besoins des enfants, des futurs parents et des parents. Cette évolution est marquée notamment par la transformation de la place de l'enfant qui, devenu sujet de droit, s'est affirmé comme un individu à part entière. Elle l'est également par la diversification des formes familiales, l'isolement et la dispersion accentuée des familles, l'évolution des rôles des pères et mères, des femmes et des hommes, ainsi que par les bouleversements sociaux, économiques, culturels ou scientifiques de notre époque qui fragilisent certaines familles.

C'est dans cette perspective que le contrat de gestion vise notamment à développer, dans l'intérêt des enfants, le soutien à la parentalité qui a pour objectif d'encourager les parents dans leurs compétences respectives et de faciliter chez eux une expression et une réflexion sur leur fonction et leur action à l'égard de leur enfant afin de leur permettre de répondre aux besoins les plus essentiels de l'enfant.

Cette mission transversale, confiée à l'Office par le décret O.N.E., incombe aussi bien au secteur en charge de l'accueil qu'à celui en charge de l'accompagnement, qui tous deux assument une mission de prévention et d'accompagnement à l'égard des enfants et de leurs parents. Elle implique un important travail en réseau et le développement de partenariats.

Le présent contrat de gestion entend tenir compte de l'évolution des besoins de la société pour permettre à chacun de concilier vie professionnelle et vie familiale.

Le manque de places d'accueil pour les enfants constitue un piège à l'emploi, comme l'a relevé le Conseil supérieur de l'emploi dans son rapport 2007.

L'Office mène les politiques qui lui incombent en vue de répondre à la demande sociale.

Le présent contrat de gestion vise également à conforter l'Office dans son rôle d'organisme de référence pour l'ensemble des politiques relevant de la protection maternelle et infantile, l'accueil de l'enfant et la promotion de la santé de la mère et de l'enfant.

Les missions de base de l'O.N.E. s'exercent sur base, d'une part, du principe d'universalité en vertu duquel l'Office s'adresse à tous les parents et, d'autre part, de la volonté d'offrir une attention plus soutenue à l'égard des familles les plus vulnérables et aux enfants ayant des besoins spécifiques.

#### « Accompagnement »

Chaque famille a le droit de se voir offrir un accompagnement, au bénéfice principalement de l'enfant.

L'Office exerce sa mission d'accompagnement notamment par l'organisation de consultations prénatales, de services de liaison, de consultations pour enfants, de l'accompagnement des familles à domicile, du suivi des équipes SOS-Enfants et par la création et la diffusion d'outils de prévention.

Il offre des services accessibles à tous, sans discrimination et attache une attention particulière aux enfants et aux familles les plus fragilisés.

Il veille à assurer des services de qualité. Il développe le travail en réseau et, si nécessaire, des partenariats avec d'autres secteurs, acteurs, institutions et/ou services.

L'Office organise, met en oeuvre et soutient la mise en oeuvre de programmes de soutien à la parentalité, de médecine préventive, de promotion de la santé, de prévention médico-sociale, en vue de favoriser la santé physique et mentale des enfants.

### Des missions de l'office

#### 1. L'organisation de consultations prénatales (ci-après « CPN »)

L'Office poursuit le suivi médico-social des futures mères dans les consultations prénatales hospitalières, dans les consultations prénatales de quartier ainsi que dans les centres périnataux. Ce service est gratuit; il est accessible à tous les futurs parents, avec une attention particulière accordée à la place du père.

L'action prénatale et périnatale vise, d'une part, à promouvoir la santé maternelle et infantile pendant et après la grossesse, à lutter, notamment, contre la mortalité et la morbidité, à prévenir les risques de prématurité et les complications de la grossesse, à préparer les futures mères à l'accouchement et, pour celles qui le souhaitent, à l'allaitement maternel. Elle vise, d'autre part, à accompagner sur les plans psychologiques et sociaux les futurs parents et à les préparer ainsi à leur futur rôle. Cette action participe de manière importante à la promotion de la bientraitance.

Les actions d'information et les animations proposées au sein des CPN viennent appuyer cette démarche.

Dans l'enquête des usagers réalisée en 2005 par l'Office, les futurs parents ont exprimé leur volonté de voir développées celles-ci.

L'Office accorde une attention soutenue aux futures mères ne disposant pas de couverture sociale ou de moyens financiers suffisants pour assurer le suivi de leur grossesse, ainsi qu'aux futures mères confrontées à une vulnérabilité particulière, tout en tenant compte de leurs attentes.

En effet, la grande majorité des CPN de l'Office se situent dans des zones précarisées. De par leur gratuité, les CPN sont fréquentées en grande partie par des populations en situation difficile ainsi que par des personnes ne disposant d'aucune couverture sociale ou encore par des mères adolescentes.

De 2003 (12 655 futures mères) à 2005 (13 930 futures mères), l'activité en CPN de l'Office a augmenté de 10 % pour atteindre un taux de couverture de 25,53 % par rapport aux naissances (1) en Communauté française (2).

D'une manière générale, les situations rencontrées deviennent plus lourdes et les populations prises en charge semblent être plus isolées et confrontées à des situations de précarité complexes et multifformes.

Par ailleurs, une étude récente (3) indique que, dans certaines régions de Belgique, le suivi prénatal s'avère encore insuffisant (4,8 % des futures mères en Belgique, à savoir 4,2 % en Région wallonne et 9 % en Région de Bruxelles-Capitale, sont insuffisamment suivies), voire inexistant (1,5 % des futures mères en Belgique, à savoir 1,2 % en Région wallonne et 2,1 % en Région de Bruxelles-Capitale, ne bénéficient d'aucun suivi).

Il est donc nécessaire d'accroître l'action de l'Office dans ce secteur.

Actuellement, il est constaté que le recrutement de gynécologues dans les consultations prénatales de l'Office, et en particulier au sein des quartiers, s'avère de plus en plus difficile en raison de la trop faible rémunération offerte par l'Office.

#### 2. La généralisation des services de liaison à toutes les maternités

L'Office entre en contact avec les familles par l'intermédiaire des TMS de liaison, présents dans la quasi totalité des maternités de la Communauté française.

Au cours de ces visites en maternité, les parents reçoivent toutes les informations utiles concernant l'Office, ses missions, ses actions et ses services. Le carnet de santé de l'enfant leur est également remis ainsi que les coordonnées du TMS et des sites de consultation pour enfants les plus proches.

Les familles sont libres d'accepter ou de refuser l'accompagnement à domicile du TMS ainsi que les autres services organisés par l'Office.

Jusqu'à présent, seules trois maternités ne collaboraient pas en matière de service de liaison.

#### 3. Le premier contact

L'Office offre, aux futurs parents durant la grossesse et aux parents après la naissance, un accompagnement professionnel, complet et personnalisé à domicile ou en consultation par l'intermédiaire de son réseau de TMS.

76 % des parents en Communauté française bénéficient d'un premier contact avec l'Office après la sortie de la maternité. Dans les trois-quarts des cas, ces premiers contacts se font à domicile et dans la première semaine de vie de l'enfant (4). Les autres contacts s'effectuent au sein des consultations pour enfants.

#### 4. L'organisation de l'accompagnement à domicile

Les visites à domicile constituent un pilier important de l'action du TMS. Elles sont l'occasion d'appréhender la réalité de vie des personnes qu'il accompagne, ce qui lui permet d'adapter son action en fonction de celle-ci.

Le rôle du TMS est de créer, pour chaque parent, un temps d'écoute et de soutien dans ces moments particuliers de la vie et d'offrir un accompagnement psycho-médico-social.

Fonction des réalités locales, ces visites représentent 20 % de l'activité du TMS (5). Elles sont l'occasion de développer des actions de soutien à la parentalité, de promotion de la bientraitance et permettent de prévenir la maltraitance.

L'accompagnement à domicile, complété par les consultations, représente par excellence un service universel qui doit être offert à tous les parents. Il constitue donc une priorité dans les actions mises en œuvre par l'Office pour atteindre ses objectifs.

Compte tenu de l'augmentation du nombre des naissances depuis la conclusion du premier contrat de gestion qui représente 5 % sur l'ensemble de la Communauté française et 10 % à Bruxelles, il importe d'augmenter le nombre de TMS afin de maintenir l'universalité du service et de promouvoir le suivi renforcé particulièrement dans les zones à discriminations positives.

#### 5. L'organisation de consultations pour enfants

L'Office poursuit la mise en œuvre de l'arrêté consultations.

Il offre un service gratuit de consultations pour enfants de 0 à 6 ans, outil essentiel de médecine préventive et sociale en Communauté française.

Ce service est proposé par le biais de consultations pour enfants (536 sièges (6) en 2006) organisées par l'Office ainsi que par le biais de consultations périodiques (102 sièges en 2006) ou de cars sanitaires dans des zones à faible densité de population. Certaines consultations se déroulent au sein de maisons de l'enfance qui rassemblent, en un même lieu, plusieurs activités orientées vers l'enfance.

140 697 enfants (7) ont bénéficié de cette offre de services en 2006, soit près de 446 591 examens réalisés. Le taux de satisfaction des parents qui fréquentent les consultations pour enfants s'élève à 92 % selon l'enquête des usagers réalisée en 2005.

Les consultations pour enfants sont organisées sur la base de la collaboration entre les médecins des consultations, les bénévoles et les TMS. Cette collaboration est à l'origine de l'élaboration et de la mise en œuvre des projets santé-parentalité.

Cette offre de services rencontre les besoins de la population. Il faut souligner le caractère multiculturel des usagers des consultations démontrant l'intérêt du service d'interprétariat mis à leur disposition.

Le projet santé-parentalité, clé de voûte de la réforme des consultations, mobilise et organise les ressources existantes dans un cadre cohérent, adapté aux besoins de la population desservie et développé de préférence en partenariat avec d'autres services sociaux actifs au plan local.

Ce projet comprend des activités de prévention médico-sociale, de promotion de la santé et de soutien à la parentalité adaptées aux réalités locales.

A travers son projet de santé-parentalité, la consultation pour enfants offre différents types de services.

Le service universel comprend les programmes prioritaires du Guide de médecine préventive définis par l'Office (vaccinations, mesures staturométriques, dépistages sensoriels, promotion d'une alimentation saine, prévention des caries dentaires...) ainsi que le service offert par les TMS à domicile ou dans les structures, aux enfants et aux familles.

Le suivi renforcé est proposé aux enfants et aux parents qui réclament une attention particulière, soit en raison de la santé de l'enfant, soit en raison de difficultés socio-éducatives rencontrées par la famille. Il est tenu compte des attentes des parents dans les réponses apportées.

Le suivi individuel des familles constitue l'un des piliers du projet santé-parentalité. Celui-ci s'effectue soit à domicile, soit au local de consultation en fonction du souhait des parents et de l'organisation de l'activité de la consultation.

Les activités collectives sont organisées en fonction des besoins et des attentes des familles et permettent, outre une appropriation du lieu que constitue la consultation, de promouvoir un ensemble d'activités de soutien à la parentalité et de promotion de la santé.

La promotion de la vaccination constitue une priorité pour l'Office. Plus de 92 % des enfants fréquentant une consultation pour enfants s'y font vacciner. A l'échelle de la Communauté française, 50 % des enfants vaccinés le sont à l'O.N.É. Cette action est dès lors à poursuivre.

La sensibilisation des familles au dépistage de la surdité doit constituer un objectif de l'Office. En effet, la prévalence des surdités bilatérales persistantes (> 40 dBs à la naissance) est estimée à 1,4 cas sur 1 000 naissances et le taux de surdité bilatérale dans la population à risque de surdité est estimé à 1 à 2 %.

Dès lors, le programme de dépistage néonatal de la surdité mis en place par la Communauté française depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2006 dans les maternités volontaires est à promouvoir, notamment par les TMS et les médecins de consultations de l'Office.

En 2006, le programme de dépistage visuel mis en œuvre par l'Office a permis la réalisation de 15 826 tests (8) effectués chez des enfants de 18 à 36 mois. 68,82 % des tests se sont avérés normaux et 10,73 % des tests ont conclu à la nécessité d'un examen complémentaire chez un ophtalmologue. Ce bilan montre l'intérêt de continuer à développer progressivement cette action en Communauté française.

Enfin, l'Office poursuit l'entretien et la rénovation des locaux de consultations.

#### 6. L'organisation de concertations communales du secteur de la petite enfance

Le Gouvernement et l'Office ont opté pour le maintien d'un service de proximité, inscrit dans les réalités locales. Celui-ci se concrétise dans la concertation communale qui réunit les acteurs tant publics qu'associatifs actifs en matière de petite enfance au sein de la commune.

Ces concertations communales ont pour vocation de devenir des lieux permanents d'échanges et de rencontres entre les intervenants concernés par la petite enfance, ainsi que des lieux de coordination et d'intégration d'activités en rapport avec les besoins de la population.

### 7. La prévention de la maltraitance

L'Office poursuit la mise en œuvre du décret prévention maltraitance et de son arrêté d'application.

A cette fin, l'Office déploie une importante action de prévention de la maltraitance à l'égard des enfants par le biais des TMS. Afin de soutenir et d'orienter les TMS confrontés à des situations difficiles ou « à risques », l'Office s'est doté de « référents maltraitance ». Ceux-ci assurent également le secrétariat des commissions locales de coordination.

Par ailleurs, l'Office encadre et subventionne le travail des équipes SOS Enfants. De nouveaux agréments ont été octroyés à ces équipes pluridisciplinaires qui préviennent et traitent les situations où les enfants, jusque 18 ans, sont victimes de négligence ou de maltraitance, qu'elle soit physique, psychologique ou sexuelle.

A travers le travail effectué par les deux équipes SOS Enfants anténatales, l'Office propose un suivi aux futurs parents qui présentent des difficultés psychosociales, relationnelles ou psychologiques graves telles que le futur bébé risque d'être négligé, voire maltraité. Ce travail est effectué en collaboration avec les TMS des CPN.

L'Office veille à soutenir la collaboration entre les équipes SOS-Enfants et les intervenants du secteur, ainsi que la formation du personnel des équipes, le cas échéant en partenariat avec des organismes extérieurs (colloques,...) et, via les plans de formation, son personnel médico-social qui joue un rôle important en la matière. Il suscite également l'échange d'informations.

### 8. Les lieux de rencontre enfants et parents

En 2005, l'Office a dressé une évaluation des 63 lieux de rencontre enfants et parents et « maisons ouvertes » en Communauté française, par le biais d'un questionnaire et de visites sur place.

Suite à cette évaluation, l'Office a soutenu 12 expériences pilotes choisies parmi ces lieux de rencontre enfants et parents qui s'adressent notamment à des familles fragilisées.

Par ailleurs, un certain nombre de projets santé-parentalité des consultations pour enfants incluent de tels lieux organisés le plus souvent en partenariat.

### 9. Les outils de prévention maternelle et infantile

L'Office réalise et diffuse des outils de prévention en appui de sa mission d'accompagnement des futurs et jeunes parents et de sa mission d'information tant aux professionnels qu'aux utilisateurs de ses services.

A cette fin, des brochures sont régulièrement éditées et diffusées gratuitement vers un large public. Il s'agit de brochures ou carnets relatifs à la promotion de la santé et au soutien à la parentalité.

#### 9.1. Carnet de la future mère et « Devenir parents »

L'Office édite et distribue le « carnet de la mère » à chaque future mère dès sa première visite dans une consultation prénatale. Il le fournit également aux gynécologues et aux accoucheuses qui en font la demande.

Par ailleurs, l'Office édite et diffuse un carnet intitulé « Devenir parents » qui contient des informations tirées du guide de médecine préventive, des informations relatives aux mesures sociales qui entourent la naissance ainsi que des messages de promotion de la santé.

#### 9.2. Carnet de l'enfant

L'Office édite et diffuse un « carnet de santé de l'enfant » de 0 à 12 ans, dont l'enquête des usagers a démontré l'utilité pour les parents. Il l'actualise en concertation avec les services PSE et des représentants du secteur de la promotion de la santé en Communauté française, par exemple en y intégrant le programme de prévention de la carie dentaire, ce qui suppose l'inscription de données nouvelles, ou encore le dépistage néonatal de la surdité, ce qui implique l'inscription du test dans ce carnet.

Ce carnet est mis à la disposition de chaque enfant par l'intermédiaire de ses parents au moment de la naissance. Il permet une continuité quant au suivi de la santé de l'enfant. De plus, il constitue un vecteur de communication entre les différents intervenants et les parents.

#### 9.3. Guide de médecine préventive

L'Office édite et diffuse un guide de médecine préventive pour le bien-être de l'enfant. Il est mis à la disposition de tous les professionnels concernés.

### 10. Banque de données médico-sociales (BDMS)

Afin notamment de pouvoir continuer à assurer le pilotage de l'institution, de fournir les données psychosociales et épidémiologiques relatives à ses missions, à évaluer la situation socio-sanitaire des enfants et des futures mères ainsi qu'à évaluer la qualité et l'accessibilité de ses services, l'Office poursuit les activités de la BDMS.

#### « Accueil »

L'Office exerce sa mission d'accueil en développant et en assurant une offre d'accueil diversifiée pour l'enfant en dehors de son milieu familial. Cette offre comprend les milieux d'accueil de la petite enfance (collectifs et à caractère familial) et les milieux d'accueil durant le temps libre (accueil extrascolaire, écoles de devoirs et centres de vacances).

Chaque enfant a le droit d'être accueilli dans un milieu d'accueil de qualité qui contribue à son épanouissement et à son développement.

Les milieux d'accueil remplissent trois rôles déterminants : un rôle éducatif, un rôle social et un rôle économique. Ils permettent à l'enfant d'accéder à une première socialisation et de soutenir ses parents dans l'exercice de leur fonction parentale. Ils jouent un rôle fondamental en matière de prévention sociale et permettent aux parents de concilier leur vie familiale et professionnelle.

L'Office promeut un accueil de qualité des enfants dès le plus jeune âge en vue de répondre aux besoins des enfants et de leur famille quelle que soit leur situation familiale et socio-économique. A cette fin, il accompagne les milieux d'accueil et poursuit la mise en œuvre du code de qualité de l'accueil, base de réflexion pour tous les types de structures afin d'offrir aux enfants un accueil et une socialisation qui favorisent leur développement physique et psychologique.

Enfin, cette offre d'accueil tend à être accessible à tous et à garantir le choix des parents dans le respect du principe d'équité vis-à-vis des usagers des services et d'efficacité dans l'utilisation des ressources publiques.

#### Des missions de l'office

##### 1. Accompagnement des milieux d'accueil de la petite enfance et accroissement de l'offre d'accueil

L'Office poursuit notamment la mise en œuvre de l'arrêté milac, de l'arrêté code de qualité et de l'arrêté formation.

Il autorise, agréé, voire subventionne, les structures d'accueil qui respectent les normes et conditions réglementaires dont le code de qualité de l'accueil. Il accompagne celles-ci et assure leur suivi et leur contrôle administratif.

L'offre d'accueil ne permet pas actuellement de répondre aux besoins de tous les enfants et de leurs parents.



Lors du sommet européen de Barcelone, les Etats membres se sont fixé comme but d'atteindre un nombre de places d'accueil correspondant à 33 % du nombre des enfants dans la tranche d'âge concernées.

Le Gouvernement de la Communauté française s'est fixé un objectif ambitieux à la mesure des enjeux : créer 8 000 places d'accueil supplémentaires durant la législature et rencontrer ainsi les besoins de plus 14 000 enfants.

En vue d'atteindre cet objectif prioritaire, le Gouvernement a adopté, fin 2005, le Plan Cigogne II qui a fait l'objet de plusieurs avenants au 1<sup>er</sup> contrat de gestion de l'Office.

Ce plan fixe un nombre de places à ouvrir par type de milieu d'accueil et détermine le budget à y affecter compte tenu du nombre d'agents affectés au suivi de ces nouveaux milieux d'accueil et des emplois subventionnés mis à disposition par les Régions.

Par rapport à l'objectif fixé par le Gouvernement, l'action de l'Office a déjà permis :

- la création de 3 622 nouvelles places dans le secteur des milieux d'accueil subventionnés et non subventionnés collectifs ou à caractère familial en 2004-2006. En 2006, 32 823 places (9) étaient disponibles en Communauté française, avec un nombre d'enfants 0-3 ans accueillis s'élevant à plus de 59 000 dans l'ensemble des milieux d'accueil de la petite enfance.

- l'ouverture de nouvelles places chez les accueillant(e)s d'enfants conventionné(e)s en application des deux avenants au 1<sup>er</sup> contrat de gestion de l'Office, initiés en 2005 et 2006;

- le lancement de deux appels à projets couvrant la période 2006-2007 qui ont porté sur la création de places subventionnées, pour lesquelles la participation financière des parents est calculée en fonction de leurs revenus. Ces appels mettent en œuvre les troisième et quatrième avenants au 1<sup>er</sup> contrat de gestion de l'Office, initiés en 2006;

- le lancement d'actions de promotion auprès des personnes intéressées par l'ouverture d'un milieu d'accueil, telles que la mise à disposition d'informations sur son site Internet ou la réalisation d'un DVD relatif à la promotion du métier d'accueillant(e) d'enfants.

La mise en œuvre de la seconde phase du plan Cigogne II représente un défi tout aussi important pour l'Office et le Gouvernement. Ce défi est à la mesure des besoins des enfants et des familles qu'elle doit permettre de rencontrer.

C'est pourquoi l'Office veille en permanence à mobiliser un maximum de ressources existantes pour poursuivre l'objectif fixé par ce plan, tout en veillant à la qualité de l'accueil offert aux enfants.

L'Office doit ainsi répondre à toute demande de parents quant à l'offre d'accueil et informe de manière pédagogique, complète et objective les personnes intéressées par la création d'un milieu d'accueil, les accompagne dans l'élaboration de leur projet et les oriente, s'il échet, vers d'autres personnes et services compétents.

L'Office assure, notamment grâce à ses agents conseils et ses coordinateurs accueil, la promotion des services d'accueil non subventionnés en organisant des séances d'information à l'égard des porteurs de projets et en y associant des partenaires concernés par ce secteur. Il poursuit la diffusion de sa brochure d'information relative à la réglementation du secteur des milieux d'accueil non subventionnés.

L'Office soutient, en partenariat avec les autorités régionales compétentes, deux expériences pilotes menées en Brabant wallon en MCAE qui visent à rencontrer les besoins spécifiques d'enfants porteurs d'un handicap. La première offre un accueil intégré ouvert à des enfants porteurs d'un handicap moteur; la seconde s'adresse à des enfants présentant des troubles du développement. Cette action pourrait être développée grâce à l'appui des fonds structurels européens.

Enfin, l'établissement de liens entre les générations constitue une richesse pour tous, et particulièrement pour les enfants qui bénéficient de ces rencontres. L'Office encourage le développement des relations entre enfants et personnes du troisième et quatrième âge, que ce soit dans les milieux d'accueil 0-3 ans ou dans le secteur de l'accueil temps libre, voire dans les consultations pour enfants.

## 2. Accueil des enfants durant le temps libre

### 2.1. Suivi de l'accueil extrascolaire

L'Office poursuit la mise œuvre du décret ATL et des arrêtés d'application.

Son rôle est quadruple dans le secteur de l'accueil d'enfants durant le temps libre.

Premièrement, l'Office agréé, sur avis de la Commission d'agrément :

le ou les programme(s) de coordination locale pour l'enfance adopté par le Conseil communal sur présentation de la Commission Communale de l'Accueil (CCA), instance qui regroupe les intervenants dans l'accueil de l'enfant. Ce programme reprend l'offre d'accueil proposée aux enfants de 2,5 à 12 ans de la commune, ainsi que les initiatives et partenariats nouveaux développés. En 2006, 199 communes de la Communauté française sur 272 étaient entrées dans le processus ATL.

des opérateurs de l'accueil extrascolaire et durant le temps libre.

Deuxièmement, l'Office se charge également du subventionnement de ce secteur. Il subventionne la coordination de l'accueil extrascolaire qui vise l'amélioration de l'offre d'accueil en vue d'assurer l'épanouissement de l'enfant et de mieux rencontrer les besoins des parents grâce, notamment, à des synergies ancrées au niveau communal. De plus, il subventionne les opérateurs d'accueil agréés en vertu de ce décret.

Troisièmement, l'Office accompagne la coordination et les opérateurs d'accueil. Pour cela, il délègue ses coordinateurs accueil au sein des CCA et veille à l'application progressive du code de qualité.

Quatrièmement, dans un souci d'information du secteur, l'Office diffuse largement la brochure d'information relative à la réglementation applicable aux opérateurs d'accueil des enfants durant leur temps libre. Il publie sur son site Internet la liste des opérateurs de l'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans agréés.

Enfin, la réforme du Fonds d'Equipements et de Services collectifs (FESC) est actuellement en cours suite à la modification de l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales de travailleurs salariés du 19 décembre 1939 instituant le FESC. L'Office appuiera, sur la base des moyens déterminés de commun accord, le Gouvernement dans la préparation et la mise en œuvre de cette réforme, importante pour les opérateurs bénéficiant de ce subventionnement.

A cette occasion, l'accueil d'enfants malades, question prégnante qui concerne tant les tout-petits que les enfants de 2,5 à 12 ans et leurs parents, devra faire l'objet d'une réflexion approfondie avec le secteur ainsi que les mutualités et d'autres partenaires intéressés.

### 2.2. Soutien aux écoles de devoirs

L'Office poursuit la mise en œuvre du décret écoles de devoirs et de ses arrêtés d'application.

Il se charge de l'attribution de la reconnaissance et de l'octroi des subsides aux écoles de devoirs; en 2006, 285 sites d'écoles de devoirs ont été subventionnés (10).

Celles-ci visent le développement intellectuel de l'enfant, notamment par l'aide aux devoirs, et développent des actions éducatives, pédagogiques, sociales et culturelles pour lutter contre l'exclusion en général et pour favoriser l'intégration sociale d'enfants de familles fragilisées en particulier. Le rôle de ces structures s'avère donc essentiel et original dans l'accueil des enfants, en transition entre l'école et le milieu de vie habituel des enfants et dans notre société. Une attention soutenue doit leur être accordée.

L'Office organise l'accompagnement et le contrôle des écoles de devoirs. De plus, il assiste la Commission d'avis dans la préparation des dossiers.

Il réalise et diffuse une brochure d'information relative à la réglementation en vigueur aux intervenants de ce secteur. Elle sera adaptée en fonction des modifications du décret relatif aux écoles de devoirs adoptées en janvier 2007, qui visent à mieux rencontrer la réalité des écoles de devoirs, notamment en zones rurales.

Il publie également sur son site Internet la liste des écoles de devoirs reconnues.

### 2.3. Accompagnement des centres de vacances

L'Office poursuit la mise en œuvre du décret centres de vacances et de ses arrêtés d'application.

Il agréé et subventionne les centres de vacances et assure l'accompagnement pédagogique des centres de vacances agréés. Le secteur des centres de vacances est en constante évolution : en 2006, 908 plaines, 226 séjours et 761 camps (11) ont été subventionnés par l'Office. L'Office axe principalement son action sur une sensibilisation accrue des pouvoirs organisateurs à un accueil de qualité et aux objectifs spécifiques du décret.

Il publie et actualise une brochure d'information aux opérateurs. De plus, il informe les parents des structures disponibles via le site [www.centres-de-vacances.be](http://www.centres-de-vacances.be), site Internet dont il a la gestion, l'animation et l'actualisation.

## 3. Accroître la qualité de l'accueil

### 3.1. Mise en œuvre du code de qualité

L'Office poursuit la mise en œuvre de l'arrêté code de qualité dans tous les types de milieux d'accueil.

A cette fin, il propose aux milieux d'accueil 0-3 ans un accompagnement par les conseillers pédagogiques, les coordinateurs accueil et les agents conseils.

La diffusion des brochures destinées aux acteurs des structures 0-3 ans « Repères pour des pratiques d'accueil de qualité », ainsi que l'organisation d'ateliers les réunissant, viennent en appui de cette démarche.

L'Office élabore un référentiel psychopédagogique pour l'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans. L'objectif de celui-ci est d'offrir aux responsables des milieux d'accueil et aux opérateurs de formation des repères pour un accueil de qualité des enfants de cette tranche d'âge.

Les coordinateurs accueil, en collaboration avec les conseillers pédagogiques, proposent des dispositifs de soutien des opérateurs d'accueil de 2,5 à 12 ans dans leur effort pour améliorer la qualité de l'accueil.

### 3.2. Formation continue

L'Office coordonne la formation continue des professionnels accueillant des enfants de 0 à 3 ans et de 2,5 à 12 ans. Il se concerta avec le Conseil d'avis et le Comité de pilotage constitué afin d'accompagner ce processus de formation.

Il poursuit la mise en œuvre de l'arrêté programme triennal.

Il subventionne les organismes de formation reconnus par la Ministre de tutelle et publie annuellement deux brochures présentant leurs modules et actions de formation continue, l'une à destination des intervenants auprès des enfants de 0 à 3 ans, l'autre pour les accueillants du secteur 2,5 à 12 ans.

La formation du personnel encadrant est un des outils pour favoriser la qualité de l'accueil et à ce titre doit être poursuivie.

## 4. Réforme des services de l'accueil spécialisé de la petite enfance

L'Office poursuit la mise œuvre de l'arrêté SASPE.

Le secteur de l'accueil spécialisé de la petite enfance relève actuellement de la tutelle de l'Office, et fait l'objet d'un double subventionnement par l'Office et par l'Aide à la jeunesse. Cette situation est à l'origine de difficultés pour ce secteur. C'est pourquoi une réflexion est en cours afin de rechercher une solution, à partir notamment du constat qu'actuellement, la majorité des enfants confiés aux 15 structures existantes sont placés par les autorités mandantes de l'Aide à la jeunesse, mais en tenant compte de la nécessité de garantir l'accueil d'enfants en dehors de tout mandat, orientés par exemple, par les TMS de l'Office.

C'est au vu de ces considérations que :

**Il est convenu ce qui suit :**

### Entre d'une part :

La Communauté française, représentée par la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé, Mme Catherine FONCK,

### Et d'autre part :

L'Office de la Naissance et de l'Enfance, ci-après dénommé l'Office, organisme d'intérêt public de la Communauté française de Belgique, représenté par M. Georges BOVY, Président de l'Office de la Naissance et de l'Enfance (O.N.E.) et M. Laurent MONNIEZ, Administrateur général c.m. de l'O.N.E.

## TITRE I<sup>er</sup>. — Disposition générale

Article 1<sup>er</sup>. L'Office renforce sa politique de soutien à la parentalité dans l'intérêt de tous les enfants et en vue de promouvoir l'égalité des chances entre tous les enfants, à travers l'exercice de ses missions de service public que sont l'accompagnement des enfants, des futurs et jeunes parents et l'accueil de l'enfant.

## TITRE II. — Missions d'accompagnement

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Les consultations prénatales

Section 1.1. — L'augmentation de l'activité des consultations prénatales O.N.E. dans les zones précarisées.

Art. 2. Dès 2009, l'Office augmente de 0,5 % le pourcentage de grossesses suivies dans les consultations prénatales situées dans des zones à discriminations positives, soit environ 180 nouvelles futures mères supplémentaires inscrites.

En 2010 et 2011, l'Office augmente de 1 % par an le pourcentage de grossesses suivies dans les consultations prénatales situées dans des zones à discriminations positives, soit environ 360 nouvelles futures mères supplémentaires inscrites par an.

A cette fin, l'Office détermine sur base de données et de critères objectifs, les zones concernées de manière à toucher prioritairement les populations précarisées et celles ne disposant pas de sécurité sociale.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Afin de rencontrer les objectifs fixés à l'article précédent, l'Office définit un plan d'action.

§ 2. Une première évaluation de ce plan sera réalisée en 2010.

En fonction des résultats de cette évaluation, l'objectif de couverture des consultations prénatales pourra être revu.

Le Gouvernement et l'Office examineront, le cas échéant, les moyens nécessaires pour développer cette action.

Art. 4. Le Gouvernement, en concertation avec l'Office, prend tout contact utile avec les gouvernements régionaux, en vue de renforcer la collaboration avec les CPAS et d'assurer ainsi la prise en charge des frais liés au suivi de grossesse pour les mères en situation de précarité.

Pour des populations ne disposant pas de sécurité sociale, le Gouvernement, avec l'appui de l'Office, prendra contact avec le gouvernement fédéral afin de mettre sur pied des modalités de financement permettant des prises en charge plus accessibles par les CPN hospitalières. Cette démarche sera également effectuée pour les CPN de quartier pour la population disposant ou ne disposant pas de sécurité sociale.

#### *Section 1.2. — Le développement de l'activité de soutien à la parentalité et de promotion de la santé*

##### *Sous-section 1.2.1. — Rencontres futurs parents - professionnels*

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. L'Office assure l'organisation de séances d'information au rôle de parents et d'échanges autour des pratiques éducatives à partir de faits quotidiens. Ce projet s'adressera aux futurs parents, et plus particulièrement aux personnes qui attendent un premier enfant. L'objectif est de leur permettre de discerner les repères cohérents utiles à la protection physique et psychologique d'un enfant.

§ 2. A partir de 2008, l'Office assure, au départ de consultations prénatales, la mise en œuvre de 5 modules au minimum à 25 modules au maximum. Chaque module rassemble un groupe d'une dizaine de personnes (futurs parents en couple, en famille ou future mère isolée). Dès 2009, le nombre de modules s'élèvera à 25 par an.

§ 3. Chaque module est conçu et animé par des professionnels, experts dans le domaine de l'éducation. L'Office associe au projet un organisme de formation expérimenté. La collaboration de certains lieux de rencontre enfants et parents, de maternités, de centres de santé mentale peut être sollicitée en fonction des ressources locales.

§ 4. Une évaluation de ces séances sera réalisée en 2010.

En fonction de cette évaluation, l'Office assure, en 2011, le cas échéant, la mise en œuvre de 25 modules supplémentaires.

##### *Sous-section 1.2.2. — Prévention et promotion de la santé*

Art. 6. L'Office poursuit la sensibilisation du grand public et des professionnels à l'intérêt de la visite médicale préconceptionnelle.

Il poursuit le développement de projets de promotion de la santé en consultations prénatales en mobilisant ses ressources internes et encourage des projets spécifiques visant un soutien à la parentalité, tels que des animations en salle d'attente, des groupes de paroles, notamment sur l'allaitement maternel, des séances collectives d'information et de préparation à la naissance et la visite des différents lieux de maternité.

#### *Section 1.3. — La collaboration avec les accoucheuses*

Art. 7. Dès avril 2008, l'Office associe une accoucheuse au Collège des conseillers gynécologues, instance d'avis en ce qui concerne la politique de prévention et de santé périnatale.

### *CHAPITRE 2. — Généralisation des services de liaison à toutes les maternités*

#### *Section 2.1. — Le premier contact à la maternité*

Art. 8. L'Office propose un premier contact à toutes les familles et pour chaque naissance en Communauté française, si possible à la maternité.

A cette fin, il organise la visite d'un TMS de liaison dans toutes les maternités volontaires. Cette action s'étend aux maternités qui souhaitent rejoindre le réseau de l'O.N.E., généralisant ainsi ce service à toutes les maternités de la Communauté française.

#### *Section 2.2. — La mise en œuvre des relais*

Art. 9. En cas de refus ou d'impossibilité d'établir un premier contact avec une famille, l'Office reste attentif aux signes ou aux informations qui lui parviennent et qui indiquent que la famille ou l'enfant court des risques particuliers.

Quand un risque et/ou un besoin spécifique lié à la santé de l'enfant sont identifiés au sein d'une famille, l'Office met en œuvre, sur base volontaire, les dispositions nécessaires pour y remédier, soit dans le cadre de son action, soit dans le cadre des services agréés ou subventionnés, soit dans le cadre de coordinations avec les ressources et les institutions locales existantes.

En cas d'impossibilité de mettre en œuvre les dispositions visées au second alinéa, l'Office peut avertir des services spécialisés ainsi que, si cela s'avère nécessaire, les services pouvant agir par la voie de la contrainte.

### *CHAPITRE 3. — L'accompagnement postnatal à domicile*

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. L'Office poursuit son travail d'accompagnement des familles à domicile, dans le respect de l'arrêté consultations.

§ 2. A cette fin, il étudie les moyens d'optimiser les suivis individuels, en particulier à domicile, notamment à l'intention des familles précarisées, tout en tenant compte des implications éthiques qui découlent de ce travail.

Dans les deux mois de la signature du contrat de gestion, il présentera à la Ministre de tutelle les critères de répartition des effectifs de TMS, et plus particulièrement de ceux à recruter en 2008.

Au 1<sup>er</sup> trimestre 2009, il soumettra à la Ministre de tutelle une synthèse de ses réflexions et des propositions d'action pour ce secteur.

### *CHAPITRE 4. — Les consultations pour enfants*

#### *Section 4.1. — L'organisation des consultations pour enfants*

##### *Sous-section 4.1.1. — Evaluation des consultations*

Art. 11. En 2008, l'Office évaluera la réforme des consultations pour enfants.

*Sous-section 4.1.2. — L'augmentation de l'offre de consultations*

Art. 12. En cas de carence de l'offre, l'Office peut prendre l'initiative de susciter la création de comités de consultations pour enfants dans les lieux concernés, notamment par le lancement d'un appel d'offre ou, s'il échet, de créer et d'organiser des consultations sans comité. Sauf mission spécifique expressément définie, les établissements de l'Office répondent aux mêmes normes que les autres consultations du même type.

Art. 13. Pour garantir l'accès universel au service de consultation, l'Office complète, le cas échéant, ce service dans certaines zones, par exemple, par un dispositif de cars sanitaires ou encore par d'autres modalités adaptées aux réalités locales, dont des permanences.

*Section 4.2. — Le fonctionnement des consultations pour enfants**Sous-section 4.2.1. — L'organisation du travail de l'équipe médico-sociale*

Art. 14. L'Office organise le fonctionnement des consultations pour enfants. Celui-ci est basé sur un travail d'équipe entre des médecins, des bénévoles et des TMS. Il affecte les prestations des TMS et des médecins de manière à pouvoir assurer le service universel et promouvoir le suivi renforcé, en tenant compte de critères de différenciations positives.

*Sous-section 4.2.2. — L'interprétariat dans les consultations*

Art. 15. Afin d'assurer l'accessibilité des consultations, l'Office poursuit et renforce la mise en œuvre des prestations d'interprétariat social.

*Section 4.3. — Les programmes d'accompagnement préventif de l'enfant.*

Art. 16. L'Office poursuit et développe l'application des programmes d'accompagnement préventif pour le bien-être de l'enfant.

Il met en œuvre de nouveaux programmes d'accompagnement préventif pour le bien-être de l'enfant pris à son initiative ou à celle du Gouvernement. Dans ce dernier cas, le Gouvernement et l'Office déterminent ensemble les moyens complémentaires nécessaires.

*Sous-section 4.3.1. — La promotion du programme relatif aux vaccinations*

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. L'Office promeut et met en œuvre le schéma vaccinal arrêté par le Gouvernement. Il transmet au Gouvernement toutes les informations qu'il estime utiles à la bonne marche ou à l'amélioration des vaccinations.

§ 2. Le Gouvernement s'engage à fournir et à distribuer gratuitement les vaccins qu'il recommande en veillant à un approvisionnement continu et suffisant.

*Sous-section 4.3.2. — La promotion du programme de dépistage néonatal de la surdité*

Art. 18. L'Office participe au programme de dépistage néonatal systématique de la surdité initié par la Ministre de tutelle.

Il préside le comité d'accompagnement créé dans le cadre du programme de dépistage néonatal systématique de la surdité institué en Communauté française afin, notamment, de conseiller et d'informer le Gouvernement et d'évaluer sa mise en œuvre.

L'Office constitue un des partenaires de ce programme, initié avec la collaboration d'un groupe de travail et coordonné par le centre de référence de l'Ecole de Santé Publique de l'ULB.

Art. 19. L'Office sensibilise les familles au dépistage néonatal de la surdité par l'intermédiaire des conseillers pédiatres, des médecins de consultations et des TMS. Le folder, édité par la Ministre de tutelle, peut servir de support à cette sensibilisation.

Le résultat du test est noté dans le carnet de l'enfant par la maternité. Le responsable médical ou le référent dépistage de la maternité informe le TMS de liaison de l'O.N.E. des enfants non dépistés. Le TMS de liaison informe le TMS assurant le premier contact avec la famille (à son domicile ou en consultation pour enfants) des enfants non dépistés en vue d'encourager les parents d'enfants non testés à honorer leur rendez-vous ou à prendre rendez-vous avec un médecin ORL à la maternité pour effectuer le test de dépistage.

Art. 20. L'Office assure systématiquement l'information relative au programme de dépistage néonatal de la surdité dans le cadre de la formation des TMS lors de leur entrée en fonction.

Il poursuit la diffusion de la brochure d'information et de témoignages sur la surdité de l'enfant, éditée par la Fédération Francophone des Sourds de Belgique, les Centres de Santé pour Sourds, l'Association des Parents d'Enfants Déficieux Auditifs Francophones et l'O.N.E. avec le soutien de la Communauté française.

*Sous-section 4.3.3. — La promotion du programme de dépistage visuel chez les enfants entre 18 et 36 mois*

Art. 21. L'Office augmente les prestations d'orthoptiste ou, le cas échéant, de médecins généralistes formés à ce dépistage en vue d'augmenter le nombre d'enfants dépistés. Ce dépistage s'effectue en consultation pour enfants ou en consultation organisée dans un milieu d'accueil.

L'augmentation des dépistages débutera dès 2008 pour atteindre une hausse d'au moins 6000 tests en 2009 par rapport au nombre de tests effectués en 2006 en Communauté française, soit 15.826.

En 2010, l'Office évaluera le programme.

*Sous-section 4.3.4. — Le programme relatif à l'accompagnement des grands prématurés*

Art. 22. L'Office, avec l'appui du Gouvernement, participe à la recherche pilotée par Cap 48 en partenariat avec les universités, en vue de dépister précocement un handicap chez les enfants nés grands prématurés et d'assurer l'accompagnement ainsi que la prise en charge de ces enfants et de leur famille.

*Section 4.4. — La mise en application et la diffusion des projets santé-parentalité*

Art. 23. § 1<sup>er</sup>. L'Office veille à la diffusion et à la mise en œuvre des projets santé-parentalité qui proposent des activités adaptées aux besoins de l'enfant et de sa famille.

§ 2. Il améliore la visibilité des activités proposées dans le cadre des projets santé-parentalité auprès de la population concernée.

§ 3. Afin de mettre en exergue les bonnes pratiques développées dans les consultations pour enfants autour des projets santé-parentalité, l'Office assure la publicité de ceux-ci via son site Internet, en veillant à présenter quelques activités pour chaque subrégion.

Il relaye certaines expériences entrant dans le champ du soutien à la parentalité sur le site Internet confié à l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse de la Communauté française (OEJAJ), afin de mettre en relation des professionnels du secteur et de leur permettre d'échanger leurs pratiques.

CHAPITRE 5. — *La collaboration avec les médecins*

Art. 24. Dans les limites de leur disponibilité, l'Office veille à ce que les médecins, acteurs à part entière de l'organisation des consultations, restent impliqués dans l'élaboration et l'évaluation des projets santé-parentalité et continue à les consulter sur les évolutions futures du secteur.

Art. 25. L'Office collabore avec le Conseil médical élu par les médecins en se concertant avec lui conformément aux statuts dudit Conseil. L'Office assure son secrétariat. Il proposera d'y intégrer les gynécologues et les accoucheuses.

Art. 26. L'Office rétribue une heure de formation des médecins en 2008 et une heure supplémentaire les trois années suivantes.

Art. 27. En 2008, l'Office augmente de deux heures par semaine les prestations des conseillers médicaux pédiatres pour faire face à l'augmentation de leurs missions dues notamment aux accords passés entre les représentants des médecins et le Gouvernement et ayant abouti à leur octroyer un contrat basé sur un paiement horaire et l'attribution d'un quota d'heures annuel.

CHAPITRE 6. — *La collaboration avec les bénévoles*

Art. 28. Afin que l'Office puisse continuer à bénéficier de la collaboration des quelques 4000 bénévoles qui constituent les comités des consultations et sans lesquels il lui serait impossible d'assumer ses missions, il continue à leur réserver une attention particulière, notamment en organisant des rencontres périodiques dans les différentes subrégions.

L'Office organise en 2009 une rencontre à caractère festif pour l'ensemble de ses bénévoles.

CHAPITRE 7. — *Les concertations communales*

Art. 29. L'Office poursuit le travail de coordination au sein des concertations communales en vue de sensibiliser et d'impliquer les acteurs locaux dans le soutien à la parentalité concernant les enfants de 0 à 6 ans, sans préjudice de l'article 143.

CHAPITRE 8. — *La prévention de la maltraitance**Section 8.1. — L'étude des besoins en matière de prévention et de prise en charge des enfants maltraités*

Art. 30. § 1<sup>er</sup>. L'Office participe au comité d'accompagnement mis en place dans le cadre de l'étude portant sur une analyse globale et transversale des différents secteurs qui concourent au repérage et à la prise en charge des situations de maltraitance.

§ 2. Au terme de cette étude, le Gouvernement et l'Office envisageront les évolutions utiles du dispositif et veilleront à optimiser l'articulation entre les différents services chargés de la prévention de la maltraitance.

L'Office et le Gouvernement détermineront, le cas échéant, les moyens nécessaires au développement de l'action concernant la maltraitance.

*Section 8.2. — Les équipes SOS-Enfants*

Art. 31. L'Office et le Gouvernement étudient les modalités de contrôle et d'évaluation dans le secteur des équipes SOS enfants et les mettent en œuvre.

*Section 8.3. — Information*

Art. 32. L'Office assure l'information des professionnels et participe à l'information du public, le cas échéant avec le service de coordination de l'aide aux enfants victimes de maltraitance du Ministère de la Communauté française en diffusant les outils de promotion de la bientraitance (notamment ceux de la campagne YAPAKA).

CHAPITRE 9. — *Les lieux de rencontre enfants et parents*

Art. 33. L'Office accompagne les 12 lieux de rencontre enfants et parents, qui visent le soutien par les pairs et l'interaction entre parents et accueillants afin de promouvoir le lien parents – enfants et la socialisation.

Il pilote le comité d'accompagnement de cette action qui comprend des représentants du Gouvernement et des gouvernements régionaux, ainsi que des représentants du secteur.

Art. 34. L'Office est chargé, en 2008, de réaliser une évaluation quantitative et qualitative des 12 expériences pilotes qu'il a soutenues ces dernières années, sur base du champ d'action et des objectifs spécifiques définis pour ce secteur.

Sur la base de cette évaluation, l'Office décide de la poursuite de chacune de ces expériences et de leur financement.

Avant d'étendre l'octroi de subsides à 6 lieux de rencontre enfants et parents supplémentaires en 2009 et en 2011, l'Office détermine des critères de sélection des projets co-financés par des partenaires locaux ou/et régionaux.

En fonction de l'évaluation des projets santé-parentalité et de l'évaluation précitée, le Gouvernement et l'Office étudieront la possibilité d'adopter une réglementation spécifique ou d'intégrer les lieux de rencontre dans une législation existante.

Art. 35. En vue de favoriser les transversalités et d'améliorer l'accompagnement des familles, l'Office encourage les collaborations entre ces lieux de rencontre enfants et parents et les consultations pour enfants.

Le Gouvernement, avec l'appui de l'Office, prend contact avec les Régions en vue d'élaborer un dossier administratif commun pour toute demande de subside introduite par les pouvoirs organisateurs de lieux de rencontre enfants et parents auprès de la Communauté ou des Régions.

CHAPITRE 10. — *Les outils de prévention maternelle et infantile*

Art. 36. L'Office poursuit la réalisation, l'édition et la diffusion d'outils de prévention (brochures, DVD,...) de promotion de la santé et de soutien à la parentalité pour les périodes pré, péri et postnatales.

*Section 10.1. — Réalisation, édition et diffusion d'outils de prévention en période prénatale*

Art. 37. L'Office poursuit la promotion et, le cas échéant l'actualisation, du carnet de la future mère et du carnet « Devenir parents » auprès de l'ensemble des consultations prénatales qu'elles soient assurées par l'Office, par des structures hospitalières ou par des gynécologues privés. Le carnet de la mère et le carnet « Devenir parents » sont exempts de parainage.

Art. 38. L'Office réalise, édite et diffuse un guide de médecine préventive pour le bien-être de la future mère et du futur enfant. Ce guide est mis à la disposition de tous les professionnels concernés. L'article 191, alinéa 1, n'est pas d'application pour ce qui relève du guide de médecine préventive pour le bien-être de la future mère et du futur enfant.

Ce guide inclut un cadre de bonnes pratiques notamment en matière de suivi des grossesses et de préparation à l'accouchement.

*Section 10.2. — Réalisation, édition et diffusion d'outils de prévention en période postnatale*

Art. 39. L'Office poursuit la promotion, et le cas échéant l'actualisation, du carnet de l'enfant de 0 à 12 ans, en concertation avec les centres PSE et des représentants du secteur de la promotion de la santé de la Communauté française. Le carnet de l'enfant est exempt de parrainage.

Art. 40. L'Office diffuse auprès des professionnels collaborant avec lui, le Guide de médecine préventive pour le bien-être de l'enfant. L'article 191, alinéa 1 n'est pas d'application pour ce qui relève de ce guide.

La Ministre de tutelle examinera la possibilité de diffuser cet outil auprès de l'ensemble des pédiatres et des médecins généralistes exerçant en Communauté française.

*Section 10.3. — Diffusion d'outils d'information développés par des partenaires*

Art. 41. L'Office fournit des informations aux parents et futurs parents concernant la ligne téléphonique « Allô Info Familles » qui offre une écoute active et anonyme à toute personne impliquée dans l'éducation d'enfants et de jeunes.

A cette fin, des folders lui sont fournis par le Gouvernement afin d'être distribués avec le carnet de l'enfant.

L'Office insèrera le numéro de cette ligne téléphonique dans le carnet « Devenir parents » et le carnet de l'enfant dans les prochaines éditions.

De même, l'Office fournit des informations concernant la ligne «103 » qui offre une écoute active et anonyme à tous les enfants et les jeunes, qui, si nécessaire, sont réorientés en fonction de leurs besoins.

Art. 42. L'Office diffuse, par le biais du personnel des consultations pour enfants, auprès des familles concernées, une information sur le rôle, l'importance et le fonctionnement de l'enseignement maternel par le biais d'un folder fourni par le Ministère de l'Enseignement fondamental.

**CHAPITRE 11. — Les infrastructures**

Art. 43. L'Office poursuit la mise en œuvre du programme de mise en conformité et de l'entretien des locaux des consultations pour enfants en utilisant les moyens du fonds des bâtiments des consultations créé au sein de l'Office, moyennant l'objectivation de besoins et la définition d'un plan pour les rencontrer. Dès 2009, l'Office consacre, chaque année, 500.000 € pour l'application de ce plan.

L'Office veille à ce que les locaux des consultations soient accueillants et conviviaux.

**TITRE III. — Missions d'accueil**

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Les milieux d'accueil de la petite enfance**

*Section 1.1. — L'élargissement de l'offre d'accueil pour les enfants de 0 à 3 ans*

*Sous-section 1.1.1. — L'augmentation du nombre de places d'accueil disponibles*

Art. 44. § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre du Plan Cigogne II adopté par le Gouvernement le 2 décembre 2005, l'objectif minimal assigné à l'Office pour la période 2006-2009 est, dans le cadre de l'estimation budgétaire fixée à l'annexe 1<sup>re</sup>, de tout mettre en œuvre pour ouvrir 6197 nouvelles places d'accueil tous milieux confondus.

Sans préjudice de l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'objectif pour l'année 2010 est d'ouvrir 1000 nouvelles places, tous milieux d'accueil confondus, et dans le cadre de l'estimation budgétaire fixée à l'annexe 1<sup>re</sup>.

En 2010, le Gouvernement et l'Office examineront l'opportunité d'organiser une nouvelle programmation 2011-2012 et les moyens y afférents.

§ 2. Les places de la programmation 2006-2007 en milieux d'accueil collectifs subventionnés qui ont fait l'objet d'un renon sont réattribuées dans le cadre de la programmation 2008-2010, volet 1, définie à l'article 50.

*Sous-section 1.1.2. — La mobilisation des moyens mis à disposition pour la mise en œuvre du Plan Cigogne II*

Art. 45. L'Office mobilise les moyens mis à disposition en vue de mettre en œuvre le Plan Cigogne II, tel que modifié.

Il affine, en concertation avec la Ministre de tutelle, la stratégie en vue d'atteindre l'objectif fixé, notamment en renforçant le suivi des projets lors de leur introduction pour tous les milieux d'accueil, et, pour les projets subventionnés, également après qu'ils ont été retenus dans une programmation.

L'Office évalue et fait rapport au moins semestriellement sur la stratégie mise en place et les dispositifs existants pour chaque type de places. Ce rapport qui propose, le cas échéant, les aménagements nécessaires est transmis à la Ministre de tutelle au plus tard le 1<sup>er</sup> avril et le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année.

Art. 46. L'Office adopte, en concertation avec la Ministre de tutelle, des actions de promotion du Plan Cigogne II. Ces actions visent l'ouverture de places d'accueil de qualité dans le cadre fixé par l'annexe 1<sup>re</sup>.

*Sous-section 1.1.3. — Le développement des synergies avec les Régions*

Art. 47. En vue d'optimiser, en termes d'efficacité et de délai, l'ouverture de nouvelles places d'accueil dans le cadre du présent contrat de gestion, le Gouvernement, pris avis de l'Office, conclut dans les meilleurs délais avec les Régions wallonne et bruxelloise des conventions ou des protocoles d'accord définissant, à l'intention notamment des porteurs de projets, les modalités et les procédures selon lesquelles les régions et la Communauté contribuent ensemble, chacune dans leur sphère de compétences, à l'ouverture de nouvelles places.

En fonction d'objectifs spécifiques, les conventions ou protocoles d'accord visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent, le cas échéant, prévoir toutes mesures et/ou moyens visant à renforcer ou à accélérer la création de nouvelles places d'accueil de qualité.

Art. 48. L'Office met tous les moyens en œuvre pour optimiser la coordination entre les différentes administrations et les personnes de référence concernées.

En particulier, l'Office veille, dans le cadre des compétences qui lui sont dévolues, à ce que les porteurs de projet puissent s'adresser aisément à un guichet clairement identifié afin d'être soutenus dans l'élaboration de leur projet. L'Office oriente, si nécessaire, les porteurs de projets vers une personne de référence pour chaque autre niveau de pouvoir pour les matières qui ne relèvent pas de ses compétences (financement des infrastructures, aides à l'emploi,...).

L'Office participe à tout autre dispositif qui pourrait être mis en place entre la Communauté française et les Régions afin d'améliorer les synergies utiles à la politique de l'enfance.

Art. 49. L'Office fait rapport au(x) comité(s) de suivi mis en place en application notamment des protocoles d'accord visés à l'article 47.

Sous-section 1.1.4. — L'organisation de la programmation pour les milieux d'accueil collectifs subventionnés

Art. 50. La programmation 2008-2010 comporte deux volets :

1. le premier volet porte sur 685 places d'accueil en crèches, préguardiennats et MCAE, majoré des places visées à l'article 44, § 2, dont l'opérationnalité est prévue avant le 1<sup>er</sup> juillet 2009;

2. le second volet porte sur 1 000 places d'accueil en crèches, préguardiennats et MCAE, majoré, le cas échéant, des places non attribuées dans le cadre du premier volet, dont l'opérationnalité est prévue entre le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et le 31 décembre 2010.

Endéans le mois à dater de la signature du présent contrat de gestion, l'Office lance, par appel public à projets, une programmation portant sur les deux volets de la programmation 2008-2010, conformément à l'annexe 1 et à l'article 44, § 2.

L'Office organise la programmation visée à l'alinéa premier conformément à la procédure décrite aux articles 52 à 64.

Art. 51. Dans le cadre de la programmation prévue à l'article 50, il y a lieu d'entendre par :

1° « Taux de couverture global » : le rapport entre d'une part le nombre de places d'accueil, tous milieux d'accueil confondus à l'exception des places en halte-garderie, y compris les places attribuées lors d'une programmation antérieure ou dans le cadre du volet 1, et d'autre part le nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi.

2° « Nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi » : le nombre de résident de 0 à 2 ans majoré de 50 % des résidents de 2 à 3 ans selon les données les plus récentes de l'INS. Pour Bruxelles, ce nombre est pris en compte à concurrence de 90 %. Pour la Wallonie, ce nombre exclu les résidents de la région de langue allemande.

3° « Taux de couverture collectif subventionné » : le rapport entre le nombre de places d'accueil en milieu d'accueil collectifs subventionnés, y compris les places attribuées lors d'une programmation antérieure ou dans le cadre du volet 1, et le nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi.

Pour la détermination des taux de couverture visés à l'alinéa 1, le nombre de places d'accueil est déterminé en fonction des données disponibles à l'Office à la fin de l'année ou du trimestre qui précède le lancement de l'appel à projets.

Art. 52. Pour chacun des deux volets, les places visées à l'article 50 sont réparties à concurrence de 90 % entre les subrégions de la manière suivante :

1° attribution à chaque subrégion d'un forfait de 30 places;

2° attribution de 15 % du solde des places aux subrégions dont le taux de couverture global est inférieur d'au moins 1,5 % à la moyenne communautaire. Ces places sont réparties entre ces subrégions en proportion d'une part du nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi et d'autre part de l'écart entre le taux de couverture global de la subrégion et la moyenne communautaire;

3° répartition du solde de places entre les subrégions en proportion du nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi.

Art. 53. L'appel public à projet lancé par l'Office mentionne, pour chacun des deux volets, notamment :

1° la date limite de réception des dossiers est fixée à 3 mois après le lancement de l'appel pour le premier volet et à 6 mois pour le second volet;

2° l'obligation pour le porteur de projet :

- d'indiquer le nombre de places demandées, le trimestre d'ouverture des places ainsi que le nombre minimal de places subventionnées sous lequel il renonce d'office à son projet;

- de s'engager à effectivement ouvrir ces places avant la fin du trimestre concerné;

- d'introduire le projet via un formulaire de présentation joint à l'appel;

3° le nombre de places attribuées à la subrégion;

4° les critères de recevabilité et de classement des projets, ainsi que le processus d'attribution des places.

Art. 54. Les porteurs de projets répondent soit au premier volet soit au second, les porteurs répondant aux deux étant d'office jugés irrecevables.

Art. 55. L'Office analyse la recevabilité des projets selon les critères suivants :

1° Pour les projets inscrits dans le premier volet :

a) création d'un minimum de 3 nouvelles places en cas d'extension de capacité en MCAE et de 4 nouvelles places en crèches, d'un minimum de 12 nouvelles places en cas de transformation en MCAE et d'un minimum de 18 nouvelles places en cas de transformation en crèche ou en préguardiennat;

b) introduction d'un dossier complet dans le délai prévu par l'appel à projets;

c) ouverture des places en tout état de cause avant le 1<sup>er</sup> juillet 2009;

d) absence dans le dossier d'élément de nature à faire manifestement obstacle à l'autorisation, l'agrément et/ou au subventionnement en tant que crèche, préguardiennat ou MCAE;

e) production de toutes les pièces requises pour l'autorisation et pour l'agrément visées aux articles 44 et 73 de l'arrêté MILAC, à l'exception de celles relatives au personnel non encore engagé; ainsi que, le cas échéant, les délibérations des organes compétents si le porteur de projet est un pouvoir public;

f) production de toute pièce établissant que le pouvoir organisateur disposera des infrastructures requises à la date d'ouverture annoncée.

2° Pour les projets relevant du second volet :

a) création d'un minimum de 3 nouvelles places en cas d'extension de capacité en MCAE et de 4 nouvelles places en crèches, d'un minimum de 12 nouvelles places en cas de transformation en MCAE et d'un minimum de 18 nouvelles places en cas de transformation en crèche ou en préguardiennat;

b) introduction du dossier complet dans le délai prévu par l'appel à projets;

c) ouverture des places annoncées entre le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et le 31 décembre 2010;

d) absence dans le dossier d'élément de nature à faire manifestement obstacle à l'autorisation, l'agrément et / ou au subventionnement en tant que crèche, préguardiennat ou MCAE;

e) production par le promoteur de la description des infrastructures et du lieu d'implantation de celles-ci et, s'il ne dispose pas encore d'infrastructures conformes à la réglementation, de la preuve qu'il a été retenu dans le cadre d'un appel à projets régional de financement d'infrastructures d'accueil ou dans le cadre de programmes triennaux ou qu'il dispose du financement nécessaire à la réalisation ou à la mise en conformité de celles-ci par rapport à la réglementation;

f) production pour les asbl, des statuts et des délibérations des organes compétents et, si le porteur d'un projet est un pouvoir public, des délibérations des organes compétents.

Art. 56. § 1<sup>er</sup>. L'Administration subrégionale de l'Office, après avis circonstancié des agents compétents de l'Office concernant le respect des critères visés à l'article 55, examine, pour chacun des volets, la recevabilité et, pour le volet 1, le caractère réaliste de la période d'ouverture des places annoncée par chacun des porteurs de projets.

L'Administration subrégionale peut demander des informations complémentaires aux porteurs de projets et, le cas échéant, proposer une révision de la période d'ouverture des places initialement annoncée.

§ 2. Au terme de l'examen visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, l'Administration subrégionale de l'Office adresse, pour chacun des volets, au Comité subrégional une proposition quant à la recevabilité / non-recevabilité et, pour le volet 1 à la période d'ouverture des places annoncée par les porteurs de projets.

Cette proposition est communiquée au porteur de projet par courrier recommandé. Celui-ci dispose d'un délai de 15 jours calendrier pour transmettre, par courrier recommandé adressé au Comité subrégional, ses éventuelles observations.

Art. 57. L'Administration centrale de l'Office procède, pour chacun des volets, à une analyse et à un pré-classement par subrégion de l'ensemble des projets d'un même volet sur la base des critères suivants :

1. critère de service universel global par commune : ce critère est constitué sur la base d'un classement en déciles des communes au sein de chaque subrégion et à partir des indicateurs suivants : nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi, taux de couverture global;

2. critère de service universel subventionné par commune : ce critère est constitué sur la base d'un classement en déciles des communes au sein de chaque subrégion et à partir des indicateurs suivants : nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi, taux de couverture collectif subventionné;

3. critère de discrimination positive par commune constitué sur la base d'un classement en déciles des communes au sein de chaque subrégion à partir des indicateurs suivants : revenus fiscaux, taux de chômage, niveau d'instruction des femmes (en termes de proportion de personnes n'ayant pas obtenu le diplôme de l'enseignement secondaire supérieur selon les données les plus récentes disponibles);

4. critère d'opérationnalité relatif au trimestre d'ouverture des places, tel qu'annoncé par le porteur de projet, pour le volet 1.

Lorsque plusieurs projets sont introduits pour une même commune, le taux de couverture visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1 et 2, est recalculé en tenant compte des places déjà attribuées dans cette commune en vue d'établir l'indice de service universel du projet suivant. Si deux projets sont ex-aequo, on intègre dans les taux de couverture, le projet avec le plus grand nombre de places.

Pour le volet 1, le critère 1 visé ci-dessus représente 40 % de la cote globale, le critère 2 représente 20 %, le critère 3 représente 30 %, le critère 4 représente 10 % de cette cote globale.

Pour le volet 2, le critère 1 visé ci-dessus représente 40 % de la cote globale, le critère 2 représente 30 %, le critère 3 représente 30 % de cette cote globale.

Pour chacun des volets de la programmation, l'Administration centrale communique les pré-classements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> à chacun des Comités subrégionaux ainsi que, le cas échéant, un avis sur la recevabilité.

Art. 58. Pour chacun des volets de la programmation, les Comités subrégionaux statuent sur la recevabilité des projets. Ils valident le pré-classement des projets recevables, le cas échéant après révision de la période d'ouverture des places s'il apparaît que l'ouverture ne pourra avoir lieu durant la période initialement annoncée par le porteur de projet, pour ce qui concerne le premier volet. Ils déterminent les projets retenus et le nombre de places qui leur sont octroyées dans le cadre de la programmation à concurrence du nombre de places attribuées à la subrégion. Si le nombre de places à octroyer est inférieur au nombre de places demandées, les Comités subrégionaux peuvent limiter le nombre de places octroyées par projets afin de pouvoir retenir un ou plusieurs projets supplémentaires. Dans cette hypothèse, le Comité statue dans le respect :

- des minima fixés à l'article 55, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, a;
- des minima de places subventionnées sous lesquels les porteurs de projets, moyennant consultation préalable de ceux-ci, ont déclarés renoncer d'office à leur projet en application de l'article 53, 2<sup>o</sup>;
- d'une répartition de la réduction de places sur un maximum de projets, en proportion du nombre de places demandées et en commençant par les projets les moins bien classés.

Lorsque deux projets sont classés ex-aequo selon les critères de classement visés à l'article 57, alinéa 1<sup>er</sup> et 2 le Comité subrégional les départage sur la base du critère de l'ouverture des places la plus rapide et, en cas d'égalité persistante, des spécificités locales au regard des caractéristiques propres aux projets concernés.

Selon un calendrier spécifique à chacun des volets de la programmation, le Comité subrégional communique, par lettre recommandée, ses décisions motivées, aux porteurs de projet.

Art. 59. Les porteurs de projets peuvent introduire un recours contre les décisions visées aux articles 58, 61, alinéa 2 et 62.

Ce recours, doit, être introduit par lettre recommandée auprès du Conseil d'administration de l'Office dans un délai de vingt jours calendrier à compter de la notification de la décision contestée.

Le Conseil d'administration statue sur ce recours et modifie, le cas échéant, le classement établi par le Comité subrégional. Il communique sa décision motivée au requérant par lettre recommandée.

Art. 60. § 1<sup>er</sup>. Sauf cas de force majeure, les places à ouvrir doivent l'être avant la fin du trimestre mentionné dans sa demande par le porteur de projet et, au plus tôt, à la date d'autorisation. En cas de non respect de ce délai, le porteur de projet renonce formellement aux subventions pour ces places pendant les 3 premiers mois qui suivent l'ouverture effective de celles-ci.

Les places doivent, selon le volet de la programmation en cause, être ouvertes au plus tard à la fin du semestre ou de l'année qui suit le trimestre annoncé par le porteur de projet. En cas de non respect de ce délai, sauf cas de force majeure, le projet est déclassé de plein droit.



Le délai nécessaire au traitement des recours prévus à l'article 59 est considéré comme constitutif de force majeure pour l'application du présent paragraphe.

§ 2. Les projets retenus font l'objet d'un suivi par l'Office, qui évalue trimestriellement l'état du bon avancement du projet et de l'ouverture des places à la période annoncée.

Art. 61. Tout porteur de projet qui renonce à son projet en informe le Comité subrégional sans délai.

Le Comité subrégional peut, par une décision motivée, écarter un projet initialement retenu s'il constate soit que le porteur de projet ne respecte pas les modalités déterminées par l'Office quant au processus de suivi du projet, soit que les éléments du dossier font apparaître de manière manifeste que les places de ce projet ne pourront être ouvertes au terme du délai fixé à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

Art. 62. Pour chaque volet, après affectation par les Comités subrégionaux des places en application de l'article 58 et à l'issue du traitement des recours y relatifs en application de l'article 59, l'Administration centrale de l'Office attribue, sous réserve, s'il échet, de la disponibilité d'emplois subventionnés financés par les régions, des places, à concurrence du solde des moyens disponibles dans le cadre de l'estimation budgétaire fixée à l'annexe 1, majorée du coût des places visées à l'article 44, § 2. Ce solde des moyens disponibles est calculé comme suit :

estimation budgétaire fixée à l'annexe 1, majorée du coût des places visées à l'article 44, § 2 - coût des décisions des Comités subrégionaux (compte tenu des recours) - coût des attributions, éventuelles, des places par l'Administration centrale de l'Office.

Les places visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont attribuées sur la base d'un classement communautaire de l'ensemble des projets recevables mais non retenus dans toutes les subrégions établi par l'Administration centrale, selon les critères visés à l'article 57, alinéa 1<sup>er</sup> et 2.

Si, à ce stade, l'Office constate qu'il subsiste à l'échelle de la Communauté française une carence de places demandées par rapport aux places demeurant à attribuer, un nouvel appel public est organisé en fonction des emplois subventionnés financés par les Régions restant à attribuer, sans préjudice de la poursuite de la procédure.

L'Administration centrale de l'Office réattribue ultérieurement, dans le respect de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les places résultant d'un renon ou du déclassement d'un projet en application de l'article 61, alinéa 2.

Art. 63. Les critères, les indicateurs et toute autre donnée utilisés en application de la présente sous-section sont déterminés lors du lancement de l'appel public visé à l'article 50 et appliqués pour tout appel public ultérieur dans le cadre de la présente programmation.

Art. 64. Les places relevant de la programmation visée à l'article 50, volet 1 ne peuvent être subventionnées que pour autant qu'elles soient ouvertes après la signature d'une convention entre la Communauté française et la Région compétente, prévoyant les aides à l'emploi nécessaires pour l'année ou les années en cause.

Art. 65. La sanction prévue à l'article 42, § 1, 3<sup>o</sup>, alinéa 2 du contrat de gestion 2003-2005 tel que prorogé, est ramenée des six aux trois premiers mois.

Sous-section 1.1.5. — L'organisation de la programmation pour les milieux d'accueil à caractère familial subventionnés

Art. 66. Dans les deux mois de l'entrée en vigueur du présent contrat de gestion, l'Office lance, par appel public à projets, une programmation portant sur l'ensemble des places, prévues pour la période 2008-2009, pour les services d'accueillant(e)s d'enfants conventionné(e)s, conformément à l'annexe 1 du présent contrat de gestion majoré, le cas échéant, du solde des places visées à l'annexe 1 non-réalisées au moment de l'appel public à projets (12).

La programmation visée à l'alinéa premier comporte deux volets :

le premier volet porte sur le passage de la capacité d'accueil des accueillant(e)s d'enfants conventionné(e)s à quatre enfants équivalents temps plein;

le second volet porte sur l'augmentation de la capacité des services(e)s d'accueillant(e)s d'enfants conventionné(e)s.

Dans l'appel visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'Office communique notamment le contenu, les modalités et la date limite d'introduction des dossiers.

Art. 67. Dans le cadre de la programmation prévue à l'article 66, il y a lieu d'entendre par :

1<sup>o</sup> « Taux de couverture global » : le rapport entre d'une part le nombre de places d'accueil, tous milieux d'accueil confondus à l'exception des places en halte-garderie, y compris les places attribuées lors d'une programmation antérieure ou dans le cadre du volet 1 des milieux d'accueil collectifs, et d'autre part le nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi.

2<sup>o</sup> « Nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi » : le nombre de résident de 0 à 2 ans majoré de 50 % des résidents de 2 à 3 ans selon les données les plus récentes de l'INS. Pour Bruxelles, ce nombre est pris en compte à concurrence de 90 %. Pour la Wallonie, ce nombre exclu les résidents de la région de langue allemande.

Art. 68. La capacité des services d'accueillant(e)s d'enfants conventionné(e)s est fixée, avant l'appel public visé à l'article 66, à leur capacité agréée compte tenu des cessations d'activités avant la majoration de celle-ci en suite du dernier appel public lancé depuis 2006, augmentée des autorisations et des demandes d'autorisations dont le dossier a été déclaré complet suite à un appel public à projets lancé depuis 2006.

Art. 69. A l'issue de l'appel visé à l'article 66, l'Office constitue pour chacune des subrégions une réserve de places d'accueil chez les accueillant(e)s (ci-après désignée par l'expression « réserve subrégionale »).

L'Office affecte aux réserves subrégionales l'ensemble des places déterminées en application de l'article 66, alinéa 1<sup>er</sup>, déduction faite du nombre de places sollicitées pour le passage de la capacité d'accueil des accueillant(e)s d'enfants conventionné(e)s à quatre places équivalents temps plein, selon les critères de répartition suivants :

1<sup>o</sup> attribution à chaque subrégion d'un forfait de 30 places (pour programmation 2008-2009);

2<sup>o</sup> attribution de 15 % du solde des places aux subrégions dont le taux de couverture global est inférieur d'au moins 1,5 % à la moyenne communautaire. Ces places sont réparties entre ces subrégions en proportion d'une part du nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi et d'autre part de l'écart entre le taux de couverture global de la subrégion et la moyenne communautaire;

3<sup>o</sup> répartition du solde de places entre les subrégions en proportion du nombre de résidents âgés de 0 à 2 ans et demi.

Art. 70. Ont accès à la réserve subrégionale visée à l'article 69, les services d'accueillant(e)s conventionnées qui ont atteint 95 % de la capacité déterminée conformément à l'article 68 (réduite à l'unité inférieure).

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ont également accès à la réserve subrégionale :

1° les services qui apportent la preuve que leur nombre d'accueillant(e)s conventionné(e)s a diminué au cours des deux derniers mois les faisant ainsi passer sous le seuil des 95 % visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> et qui avaient, avant ce délai de deux mois, un accroissement net du nombre d'accueillant(e)s conventionné(e)s au cours du semestre;

2° les candidats services d'accueillant(e)s conventionné(e)s.

Si, en application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 1°, 50 % des services n'ont pas accès à la réserve subrégionale, le seuil de 95 % est ramené à un niveau permettant à 50 %, au moins, des services d'avoir accès à la réserve subrégionale.

Art. 71. § 1<sup>er</sup>. Sur la base des réponses des services à l'appel public relatives au premier volet de la programmation visé à l'article 66, alinéa 2, 1°, l'Office procède à la répartition des places pour les accueillant(e)s en tenant compte de la répartition équilibrée au sein d'une subrégion entre les services ou candidats services ainsi qu'entre pouvoirs organisateurs publics locaux et pouvoirs organisateurs associatifs.

§ 2. Sur la base des réponses des services à l'appel public relatives au second volet de la programmation visé à l'article 66, alinéa 2, 2°, l'Office procède à l'attribution aux services des places disponibles dans la "réserve subrégionale" sur la base des critères suivants :

1° la répartition équilibrée au sein d'une subrégion entre les services en activité et les candidats services, compte tenu du § 3 du présent article;

2° la répartition équilibrée au sein d'une subrégion entre les pouvoirs organisateurs publics et les pouvoirs organisateurs associatifs;

3° la priorité accordée aux services qui répondent au critère d'accès à la réserve subrégionale en application de l'article 70, alinéa 1<sup>er</sup>;

4° la priorité accordée aux services qui demandent des places pour l'exercice de l'activité d'accueillant(e)s en commun (co-accueillant(e)s).

§ 3. En cas de création d'un nouveau service d'accueillant(e)s, il est attribué une capacité agréée minimale de 5 ou de 10 accueillant(e)s, dans le respect de l'arrêté MILAC, selon l'importance de la réserve subrégionale attribuée à la subrégion et de la situation de la réserve subrégionale au moment de l'introduction de la demande par décision de l'administration centrale. Cette capacité agréée vaut pour une période de 6 mois à dater de l'ouverture du milieu d'accueil; à l'issue de cette période, la capacité agréée correspond au nombre d'accueillant(e)s autorisé(e)s.

§ 4. Compte tenu de la situation globale des services, le Conseil d'administration peut adapter le nombre de places de la réserve subrégionale pour tenir compte du cadre budgétaire.

Dans l'hypothèse où le nombre de places disponibles dans une « réserve subrégionale » est supérieur à la demande des services, le Conseil d'administration peut réattribuer les places excédentaires à d'autres subrégions.

Art. 72. Chaque semestre, dès le 1<sup>er</sup> octobre 2008, l'Office relance une procédure conformément aux articles 66 à 68 et 70.

Art. 73. En septembre 2009, l'Office réalise une évaluation portant sur le nombre de places créées dans la programmation 2008-2009. Il évalue également les possibilités d'augmenter les capacités d'accueil des services agréés.

S'il échet, le Gouvernement et l'O.N.E. examinent ensemble, en fonction des moyens financiers disponibles, s'il y a lieu d'attribuer de nouvelles places en 2010 dans le cadre d'une programmation.

Art. 74. Les services ou candidats services peuvent introduire un recours contre les décisions d'affectation de places prises en application de l'article 71.

Ce recours doit être introduit par lettre recommandée auprès du Conseil d'administration de l'Office dans un délai de vingt jours calendrier à compter de la notification de la décision contestée.

Le Conseil d'administration statue sur ce recours et modifie, le cas échéant, l'affectation des places et communique sa décision motivée au requérant par lettre recommandée.

#### Sous-section 1.1.6. — L'organisation de l'ouverture des places dites « SEMA (13) »

Art. 75. § 1<sup>er</sup>. Les places « SEMA » reprises à l'annexe 1<sup>re</sup> sont attribuées en fonction de la date d'introduction des demandes et de la date d'ouverture prévue, soit avant le 1<sup>er</sup> octobre de l'année concernée.

A cette fin, l'Office fait connaître le nombre de places à ouvrir en 2008 et 2009 et précise notamment que les dossiers sont examinés au fur et à mesure de leur introduction, laquelle ne peut être postérieure au 1<sup>er</sup> juillet de l'année concernée.

Le dossier introduit par les porteurs de projet comprend notamment la date prévue d'ouverture des places d'accueil, une description des infrastructures choisies et leur mode de financement.

Sauf cas de force majeure, les places à ouvrir doivent l'être à la fin du trimestre mentionné dans sa demande par le porteur de projet et, au plus tôt, à la date d'autorisation. En cas de non respect de ce délai, le porteur de projet renonce aux subventions, à l'exception de celles qui proviennent des employeurs, pour ces places pendant les 3 premiers mois qui suivent l'ouverture effective de celles-ci.

Les places doivent être ouvertes au plus tard à la fin du trimestre qui suit le semestre annoncé par le porteur de projet. En cas de non respect de ce délai, sauf cas de force majeure, le projet est déclassé de plein droit.

§ 2. Pour pouvoir être subventionnées, les places visées au § 1<sup>er</sup>, ne peuvent être ouvertes qu'après octroi, par la Région compétente, des emplois subventionnés pour l'année en cause.

§ 3. En 2008, le Gouvernement et l'Office évalueront ensemble le dispositif SEMA et examineront les améliorations qui peuvent y être apportées.

#### Sous-section 1.1.7. — L'initiative de l'Office pour compléter l'offre d'accueil

Art. 76. En cas de carence persistante de l'offre de places d'accueil subventionnées par rapport à la moyenne communautaire, l'Office peut créer ou organiser des structures d'accueil dans les limites des moyens budgétaires.

#### Section 1.2. — La pérennisation des places du SAS

Art. 77. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent contrat de gestion, l'on entend par SAS : les places opérationnelles ayant reçu un accord sur le principe, le bien fondé et l'opportunité mais non subventionnées avant le 1<sup>er</sup> juillet 2003.

Une attention sera réservée aux places ouvertes dans le respect des conditions d'agrément, entre le 1<sup>er</sup> juillet 2003 et le 1<sup>er</sup> juin 2005, en application de l'arrêté MILAC, mais non subventionnées en raison du fait qu'elles n'ont pu être retenues dans le cadre d'une programmation.

§ 2. Les critères de sélection des places visées au § 1<sup>er</sup> à subventionner sont, sous réserve de situations urgentes et problématiques malgré une bonne gestion :

1° l'ancienneté;

2° la proportion entre le nombre de places visées au § 1<sup>er</sup> et le nombre total de places de chaque milieu d'accueil.

§ 3. En 2008, l'Office affecte les montants prévus à l'annexe 1<sup>re</sup> sous l'intitulé « intégration des places SAS » à la deuxième phase du subventionnement de places visées au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et en 2009 affecte le solde du budget visé à l'annexe 1<sup>re</sup>, conformément à l'article 197, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°.

Le Gouvernement octroie à l'Office, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2009, les nouveaux moyens structurels par augmentation de sa dotation ordinaire en vue de pérenniser le subventionnement de l'ensemble des places visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> conformément à l'article 197, alinéa 2.

### Section 1.3. — La promotion des milieux d'accueil

#### Sous-section 1.3.1. — La promotion des milieux d'accueil collectifs subventionnés

Art. 78. L'Office élabore une brochure d'information relative à la réglementation du secteur de l'accueil collectif subventionné et la diffuse auprès de toutes les personnes intéressées par la création d'un milieu d'accueil collectif subventionné.

Dans le cadre des synergies Employeurs - Milieux d'Accueil (Plan SEMA), l'Office informe et soutient les pouvoirs organisateurs et les employeurs intéressés par ce mode d'accueil. En appui de cette démarche, il diffuse les deux brochures éditées à cet effet par la Ministre de tutelle, l'une à destination des milieux d'accueil, l'autre à destination des employeurs.

#### Sous-section 1.3.2. — La promotion des milieux d'accueil collectifs non subventionnés

Art. 79. L'Office participe à une analyse du secteur des maisons d'enfants afin d'établir un plan d'action en vue de promouvoir ce secteur.

#### Sous-section 1.3.3. — La promotion du métier d'accueillant(e) d'enfants

Art. 80. L'Office promeut le métier d'accueillant(e) d'enfants en vue de susciter de nouvelles candidatures, notamment en diffusant le DVD « 5 accueillantes : portrait d'un métier » qu'il a réalisé. Cette diffusion s'effectue notamment lors de séances d'informations organisées à l'intention de candidat(e)s et via son site Internet.

### Section 1.4. — Evolution du secteur des accueillant(e)s conventionné(e)s

Art. 81. § 1<sup>er</sup>. L'Office émet toutes suggestions et propositions qu'il juge utiles en vue de faire évoluer le secteur, y compris le statut, des accueillant(e)s conventionné(e)s.

Il fournit toutes les informations utiles à l'évaluation du statut des accueillant(e)s d'enfants conventionné(e)s, en lien notamment avec le gouvernement fédéral.

§ 2. Le Gouvernement étudiera, en collaboration avec l'Office, la possibilité de tenir compte du nombre de places attribuées aux accueillant(e)s conventionné(e)s dans le calcul des subventions octroyées aux travailleurs sociaux des services et, le cas échéant, s'il y a lieu de modifier l'arrêté milac et de prévoir des moyens supplémentaires.

### Section 1.5. — Le fonctionnement des milieux d'accueil

#### Sous-section 1.5.1. — La surveillance de la santé

Art. 82. § 1<sup>er</sup>. L'Office subventionne les consultations dans les nouveaux milieux d'accueil collectifs dans les limites des budgets disponibles pour les honoraires médicaux.

§ 2. Pour les nouvelles MCAE et maisons d'enfants, l'Office organise les consultations dans les limites du temps de travail actuel des travailleurs médico-sociaux.

Toutefois, pour les MCAE, l'Office étudie, en 2010, la faisabilité de les rattacher à la surveillance de la santé, telle qu'elle est prévue et organisée dans les crèches et les préguardiennats conformément à l'arrêté milac. A cette fin, il déterminera, le cas échéant, les modalités administratives et organisationnelles permettant le transfert de la surveillance de la santé des MCAE du secteur de l'accompagnement vers le secteur de l'accueil.

#### Sous-section 1.5.2. — La révision des modalités d'inscription

Art. 83. En 2008, le Gouvernement organisera, en collaboration avec l'O.N.E., une évaluation des modalités d'inscription des enfants dans les milieux d'accueil telles que prévues dans l'arrêté milac et, s'il échet, les adaptera.

#### Sous-section 1.5.3. — La procédure de suspension préventive

Art. 84. Dès 2008, le Gouvernement organisera, en collaboration avec l'O.N.E., une évaluation de la procédure de suspension préventive de l'autorisation organisée par les articles 63 et 64 de l'arrêté milac. Cette évaluation abordera, par priorité, les points suivants : la durée de la mesure de suspension préventive et la réduction des conséquences financières pour le milieu d'accueil en cause pendant la durée de la mesure de suspension préventive.

Au terme de cette évaluation, le Gouvernement procédera, le cas échéant, aux modifications réglementaires et budgétaires nécessaires.

### Section 1.6. — Pilotage

Art. 85. L'Office, en concertation avec le Gouvernement, définit une nomenclature pour l'évaluation du secteur des milieux d'accueil de l'enfance et, en particulier, pour la comptabilisation des places d'accueil disponibles pour les enfants de 0 à 3 ans.

## CHAPITRE 2. — De l'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans

### Section 2.1. — L'accueil d'enfants durant le temps libre

#### Sous-section 2.1.1. — L'évaluation du processus

Art. 86. L'Office participera à l'évaluation qualitative et quantitative du processus du décret ATL mise en place par la Ministre de tutelle. Celle-ci portera notamment sur l'organisation de la coordination ainsi que sur ses liens avec l'Office, sur l'évolution de l'offre d'accueil et sur le champ d'application du décret.

Cette évaluation associera des acteurs de terrain et devra aboutir à des recommandations relatives à l'évolution de la réglementation ATL.

*Sous-section 2.1.2. — L'accompagnement du secteur ATL*

Art. 87. L'Office améliore la collaboration entre les coordinateurs ATL communaux et les coordinateurs accueil de l'O.N.E. Il organise la répartition des rôles dans la diffusion d'informations et la promotion de la qualité, avec une implication des comités subrégionaux.

Art. 88. L'Office propose un accompagnement aux opérateurs d'accueil dans la construction de leurs projets d'accueil et dans leur effort d'amélioration de la qualité.

A cette fin, l'Office réalise des fiches techniques en se basant sur le travail effectué par les trois Fédérations (FIMS, FILE, Badje) à sa demande en 2006.

L'Office publie et diffuse les fiches techniques sur son site Internet.

*Sous-section 2.1.3. — Le soutien au secteur ATL*

Art. 89. Afin de mieux répondre à la croissance du nombre d'opérateurs agréés et du nombre de journées de présences d'enfants, l'Office augmentera le budget affecté à l'application du décret ATL des pourcentages ci-dessous, calculés sur le budget 2007 :

5 % à l'ajusté 2008,

3 % en 2009,

4 % en 2010,

3 % en 2011,

7 % en 2012.

*Sous-section 2.1.4. — L'information aux usagers*

Art. 90. L'Office actualise et diffuse la brochure d'information relative à la réglementation applicable aux opérateurs d'accueil des enfants durant le temps libre. Cette brochure sera également disponible sur le site Internet de l'Office.

Il poursuit la publication sur son site Internet de la liste des opérateurs d'accueil d'enfants de 2,5 à 12 ans qui se sont déclarés auprès du service et de la liste des opérateurs d'accueil agréés en vertu du décret « Accueil Temps Libre ».

*Section 2.2. — Les écoles de devoirs**Sous-section 2.2.1. — L'accompagnement des écoles de devoirs*

Art. 91. L'Office assure le contrôle des écoles de devoirs.

L'Office organise l'accompagnement du secteur des écoles de devoirs en collaboration avec les coordinations régionales et avec la fédération communautaire. A cette fin, les coordinateurs accueil répondent, dans la mesure du possible, aux sollicitations des écoles de devoirs, subsidiairement aux coordinations et à la fédération communautaire, notamment si celles-ci n'y sont pas affiliées. Ce soutien concerne notamment la construction de leur projet pédagogique.

*Sous-section 2.2.2. — Le soutien au secteur des écoles de devoirs*

Art. 92. L'Office augmentera le budget consacré aux écoles de devoirs des pourcentages ci-dessous, calculés sur le budget 2007 :

6 % à l'ajusté 2008,

3 % en 2009,

3 % en 2010,

3 % en 2011,

7 % en 2012.

Le Gouvernement, en concertation avec l'Office, s'emploiera à conclure un accord avec les Régions afin d'assurer la poursuite du co-financement des écoles de devoirs.

*Sous-section 2.2.3. — L'information aux usagers*

Art. 93. L'Office veille à actualiser la brochure d'information relative à la réglementation du secteur en fonction des modifications apportées aux législations en vigueur.

Cet outil est diffusé par l'Office auprès des écoles de devoirs, aux coordinations régionales et à la fédération communautaire. La brochure sera également disponible sur le site de l'O.N.E.

L'Office poursuit la publication de la liste des écoles de devoirs reconnues et l'actualise sur son site Internet.

*Section 2.3. — Les centres de vacances**Sous-section 2.3.1. — Le contrôle des Centres de vacances*

Art. 94. L'Office accompagne et contrôle les centres de vacances.

*Sous-section 2.3.2. — L'information aux usagers*

Art. 95. L'Office actualise et publie une brochure d'information aux opérateurs, exposant de façon pédagogique et adaptée la réglementation sur les centres de vacances ainsi que des conseils généraux relatifs à un accueil de qualité des enfants pendant les vacances.

Cette brochure peut être téléchargée au départ du site Internet de l'O.N.E. ou [www.centres-de-vacances.be](http://www.centres-de-vacances.be) et elle est envoyée aux nouveaux opérateurs.

Art. 96. Pour le 15 juin de chaque année, l'Office extrait des déclarations d'activité introduites avant le 1<sup>er</sup> mai, les informations utiles à la communication aux parents des dates, lieux et points de contact des Centres de vacances agréés via le site Internet [www.centres-de-vacances.be](http://www.centres-de-vacances.be).

Art. 97. L'Office gère, anime et réactualise le site <http://www.centres-de-vacances.be>, en ce compris en actualisant régulièrement la liste des Centres de vacances et en répondant aux demandes techniques transmises par l'intermédiaire de ce site relativement à l'organisation, à l'agrément et au subventionnement des Centres de vacances.

Art. 98. L'Office réalisera au premier semestre 2009, une campagne de valorisation des Centres de vacances à destination du grand public.

## Sous-section 2.3.3. — Le soutien au secteur des centres de vacances

Art. 99. L'Office augmentera le budget consacré aux centres de vacances des pourcentages ci-dessous, calculés sur le budget 2007 :

5 % à l'ajusté 2008,

3 % en 2009,

4 % en 2010,

3 % en 2011,

7 % en 2012.

## Sous-section 2.3.4. — L'évaluation des Centres de vacances

Art. 100. L'Office participe, en vue de la préparation du contrat de gestion 2013-2018 de l'Office, avec les acteurs concernés, à une évaluation de la mise en œuvre de la réglementation relative aux Centres de vacances. Il formule, le cas échéant, des recommandations.

Le Gouvernement et l'Office détermineront, sur cette base, les moyens budgétaires nécessaires au développement du secteur.

CHAPITRE 3. — *L'accueil des enfants à besoins spécifiques*

## Section 3.1. — Le soutien des projets intégrés

Art. 101. En vue de mieux répondre aux besoins des familles, l'Office poursuit, sur la base du code de qualité de l'accueil, l'accompagnement et le soutien des projets d'accueil d'enfants à besoins spécifiques, par les milieux d'accueil classiques.

Art. 102. L'Office étudie les possibilités de développer des structures d'accueil intégrées (enfants valides et enfants porteurs de handicap) qui respectent les conditions d'agrément, en synergie avec d'autres niveaux de pouvoir (Régions, AWIPH, FSE,...).

A cette fin, il examine la possibilité de conclure une convention avec l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées ayant pour objet de définir les modalités du partenariat destiné à accueillir en externat des enfants âgés de 0 à 6 ans présentant, par exemple, des troubles du développement ou un handicap.

L'Office étudie la possibilité d'établir un partenariat similaire avec la Commission communautaire française (COCOF).

## Section 3.2. — Le projet européen d'accueil d'enfants à besoins spécifiques

Art. 103. Dans le cadre des programmes opérationnels 2007-2013 « compétitivité et convergence » du Fonds social européen, dont un des objectifs est l'insertion sociale et professionnelle de publics discriminés, de personnes défavorisées ou les plus éloignées du marché du travail, l'Office propose un projet qui favorise un accueil de qualité des enfants ayant des besoins spécifiques (par exemple, enfants sourds, enfants présentant des troubles du développement ou tout autre handicap) dans les structures d'accueil classiques existantes.

En fonction de l'éligibilité de ce projet au financement du FSE et des moyens budgétaires y afférents, l'Office met en place un dispositif de sensibilisation des milieux d'accueil et des parents, un partenariat entre tous les acteurs concernés et une meilleure adaptation de l'offre d'accueil aux besoins des enfants.

## Section 3.3. — L'étude du secteur de l'accueil d'enfants malades

Art. 104. L'Office participe au travail mené par le Gouvernement concernant l'identification des spécificités et des besoins du secteur de l'accueil d'enfants malades.

En fonction des résultats de ce travail, le Gouvernement et l'Office détermineront les éventuelles modalités de mise en œuvre au sein de la Communauté française et les ressources à mobiliser pour développer ce secteur en partenariat avec d'autres acteurs (FESC, Mutualités, Pouvoir fédéral, etc.).

CHAPITRE 4. — *L'évaluation de l'accueil spécialisé de la petite enfance*

Art. 105. L'Office participe à l'évaluation en cours des services d'accueil spécialisés de la petite enfance, menée par la Ministre de tutelle avec le secteur de la Jeunesse, de l'Aide à la jeunesse, des représentants du secteur et avec l'OEJAJ. L'Office participera à la mise en œuvre des modifications réglementaires qui pourraient faire suite à cette évaluation, en fonction des moyens mis à sa disposition.

CHAPITRE 5. — *L'accueil subventionné par le FESC*

## Section 5.1. — La mise en œuvre de la réforme du FESC

Art. 106. L'Office appuie le Gouvernement dans le cadre de la préparation et de la mise en œuvre de la réforme du FESC.

Dès l'adoption de cette réforme, le Gouvernement et l'Office détermineront les moyens nécessaires à la gestion par l'Office du dispositif mis en place. Ces moyens seront octroyés par le Gouvernement.

## Section 5.2. — Le développement de partenariats

Art. 107. En fonction de la réforme visée à l'article 106, le Gouvernement et l'Office analysent l'opportunité d'établir des partenariats utiles à la mise en œuvre de cette réforme. Ils en définissent également les modalités pratiques.

CHAPITRE 6. — *L'accueil flexible*

Art. 108. L'Office, avec l'appui du Gouvernement réalise en 2008 un état des lieux de l'offre d'accueil flexible 0-3 ans sur le territoire de la Communauté française, en identifiant les besoins spécifiques liés aux bassins d'emploi de chaque sous-région, en concertation avec les instances régionales.

CHAPITRE 7. — *L'accueil de type halte garderie*

Art. 109. L'Office collabore au groupe de travail qui sera mis en place par le Gouvernement afin d'étudier la situation de structures qui proposent notamment un accueil occasionnel de l'enfant et un accompagnement des familles.

En fonction de l'état des lieux de ce secteur en Communauté française réalisé à l'initiative de la Ministre de tutelle, le Gouvernement, en concertation avec l'Office, réglemente les modalités de reconnaissance et de subventionnement de ce mode d'accueil.

Dès 2008, l'Office subventionne à concurrence de 75.000 € des projets selon des modalités à fixer avec le Gouvernement.

En 2009, le montant visé à l'alinéa précédent est porté à 225.000 €, en 2010 à 350.000 € et en 2011 à 500.000 €.

#### CHAPITRE 8. — *L'accueil d'urgence*

Art. 110. Le Gouvernement effectue, en collaboration avec l'Office, un état des lieux de l'accueil d'urgence. En fonction de ce dernier, le Gouvernement et l'Office étudient les modalités de reconnaissance et de programmation de ce type d'accueil.

#### CHAPITRE 9. — *La promotion de la qualité de l'accueil*

##### Section 9.1. — *La mise en œuvre du code de qualité*

Art. 111. L'Office assure progressivement la mise en œuvre du code de qualité dans les milieux d'accueil en accordant une attention particulière aux nouveaux milieux d'accueil 0-3 ans et aux extensions récentes, afin de les soutenir dans leur processus qualité.

L'Office, en concertation avec le Gouvernement, analysera la portée de l'arrêté code de qualité sur la création de nouvelles places d'accueil 0-3 ans, notamment en ce qui concerne les infrastructures, ainsi que pour les structures de l'accueil 2,5-12 ans. S'il échet, des propositions d'adaptation de la réglementation seront formulées.

##### Section 9.2. — *Le soutien aux milieux d'accueil*

Art. 112. L'Office met, notamment, à la disposition des pouvoirs organisateurs de structures d'accueil 2,5-12 ans, soumis au code de qualité, deux documents : une brochure méthodologique intitulée « Quel projet d'accueil pour les enfants de 3 à 12 ans ? » et un référentiel psychopédagogique.

Art. 113. Le référentiel psychopédagogique est édité par l'Office et diffusé auprès des professionnels concernés des différents secteurs de l'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans, par exemple lors de l'organisation de journées d'étude décentralisées ou d'ateliers à destination des accompagnateurs de projets.

L'Office le diffuse via son site Internet.

Dans la mesure des ressources disponibles, la diffusion de ce référentiel s'accompagne d'un travail de proximité auprès d'agents chargés d'assurer un accompagnement des opérateurs d'accueil afin de veiller à son appropriation progressive par le secteur.

#### CHAPITRE 10. — *La formation des professionnels*

##### Section 10.1. — *La formation initiale du personnel des milieux d'accueil*

###### Sous-section 10.1.1. — *L'évaluation des dispositifs de formation*

Art. 114. Au cours des deux premières années du contrat de gestion, l'Office procède à une analyse des formations initiales requises pour le personnel travaillant dans les différents modes d'accueil (milieux d'accueil de la petite enfance, secteur de l'ATL, secteur des centres de vacances...). Il envisage la possibilité d'établir des passerelles entre les différents types de formations. Il formule ensuite des propositions d'adaptation des législations à l'intention du Gouvernement.

###### Sous-section 10.1.2 — *Harmonisation des contenus de formation*

Art. 115. L'Office participe au groupe de travail constitué par la Ministre de tutelle en vue d'harmoniser le contenu des différentes formations d'accueillant(e)s d'enfants, dispensées par différents organismes (IFAPME, EFPME, promotion sociale et FOREM), suite à la mise en place d'une formation initiale accélérée pour ce secteur.

###### Sous-section 10.1.3. — *L'analyse de l'offre de formation*

Art. 116. L'Office formule des propositions relatives notamment à la répartition géographique de ces formations, à leur nombre et à leur répartition tout au long de l'année ainsi que des suggestions quant à leur articulation avec les exigences de la programmation des milieux d'accueil.

##### Section 10.2. — *L'organisation de la formation continue des professionnels*

###### Sous-section 10.2.1. — *La coordination de la formation continue des professionnels*

Art. 117. L'Office coordonne la formation continue des professionnels de l'accueil de l'enfance tant pour les 0-3 ans que pour les 2,5-12 ans en accord avec le programme de formation triennal arrêté par le Gouvernement. Il réalise ce programme en partenariat avec les établissements d'enseignement de plein exercice ou de promotion sociale et les opérateurs de formation agréés par la Ministre de tutelle.

###### Sous-section 10.2.2. — *Evaluation du dispositif de formation*

Art. 118. L'Office réalise en fonction des résultats des évaluations des formations continues des opérateurs agréés une adaptation de leur convention afin d'optimiser le taux d'occupation des formations.

###### Sous-section 10.2.3. — *Le programme de formation triennal*

Art. 119. Au premier semestre 2008, l'Office proposera à la Ministre de tutelle le nouveau programme de formation triennal qui sera arrêté par le Gouvernement. Cette proposition tiendra compte des évaluations annuelles du plan de formation et des constats formulés par des acteurs de terrain.

Dans le cadre du nouveau programme de formation triennal, des formations seront organisées à l'attention des coordinateurs communaux.

Le nouveau programme de formation proposera, dès 2008, des accompagnements de terrain d'équipes de professionnels accueillant des enfants porteurs de handicap, prenant le relais des actions de formation menées dans le cadre d'une recherche financée par le Fonds Houtman. Ce programme s'inscrira dans le cadre du projet européen d'accueil d'enfants à besoins spécifiques visé à l'article 103.

Dès 2008, l'Office augmente chaque année le budget consacré aux formations de 125.000 €.

*Sous-section 10.2.4. — La coordination de l'offre de formation*

Art. 120. L'Office coordonne un groupe de pilotage chargé d'accompagner l'ensemble du processus. Ce groupe comprend des représentants de l'Office, des représentants de la Ministre de tutelle et des représentants des opérateurs de formation subventionnés.

*Sous-section 10.2.5. — Le financement des opérateurs de formation agréés*

Art. 121. L'Office subventionne les organismes de formation agréés par la Ministre de tutelle. Les subventions sont octroyées sur base des forfaits journaliers fixés en annexe 2.

*Sous-section 10.2.6. — Un incitant pour les accueillant(e)s d'enfants en formation*

Art. 122. Afin de faciliter l'accès aux formations des accueillant(e)s d'enfants autonomes ou conventionné(e)s en fonction, l'Office octroie, dès 2008, un forfait annuel par accueillant(e) ayant participé à une journée de formation continue. En 2010, ce forfait annuel est accordé pour deux journées de formation continue suivie par chaque accueillant(e).

*Section 10.3. — L'accessibilité des formations**Sous-section 10.3.1. — L'accessibilité des formations*

Art. 123. L'Office s'assure que les formations continues sont également accessibles aux professionnels des écoles de devoirs et des centres de vacances.

Art. 124. Dans le cadre de l'offre de formation continue subventionnée, l'Office garantit que la participation financière des participants aux formations ne dépasse pas les 5 euros par journée de minimum 6 heures de formation et les 75 euros, par équipe, par journée d'accompagnement sur le lieu de travail. Ces montants ne sont pas indexés. En 2010, les montants sont augmentés à raison de maximum 6 euros par journée de minimum 6 heures de formation et de 82 euros, par équipe, par journée d'accompagnement sur le lieu de travail.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'Office assure la gratuité de la formation pour les participants issus des garderies scolaires ainsi que pour les cours de secourisme (réanimation pédiatrique) donnés par la Croix Rouge.

*Sous-section 10.3.2. — L'augmentation de l'offre de formation continue agréée*

Art. 125. L'Office, en concertation avec la Ministre de tutelle, étudie la possibilité d'améliorer et de faciliter l'accès à l'agrément, en tant qu'organisme de formation, à d'autres catégories d'opérateurs financés par d'autres niveaux de pouvoir et identifie les catégories d'opérateurs, les conditions à remplir et les modalités d'agrément.

*Section 10.4. — L'information aux usagers*

Art. 126. Chaque année, l'Office diffuse les brochures présentant les modules et les actions de formation continue subventionnés à tous les publics concernés sur simple demande. Il les rend accessibles via son site internet.

*CHAPITRE 11. — Les attestations fiscales*

Art. 127. L'Office fournit les attestations fiscales, relatives aux frais de garde, aux structures d'accueil d'enfants de 0 à 3 ans ainsi qu'aux opérateurs d'accueil d'enfants de 2,5 à 12 ans qui se sont déclarés auprès de lui ou ont été autorisés, reconnus ou subventionnés par lui.

Art. 128. L'Office fournit également les attestations fiscales aux employeurs qui apportent leur contribution au développement de l'accueil de l'enfant dans le cadre du plan SEMA.

**TITRE IV. — Actions transversales aux secteurs accompagnement et accueil***CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Des outils de soutien à la parentalité**Section 1.1. — Module de formation « soutien à la parentalité » destiné aux professionnels*

Art. 129. L'Office élabore un module de formation spécifique sur le soutien à la parentalité. Son contenu se base sur la formation « bientraitance » dispensée à l'initiative de l'Office. Ce module de formation est construit avec la collaboration d'experts en s'appuyant sur la diversité des contextes professionnels et institutionnels recouverts par le concept de soutien à la parentalité.

Il proposera ensuite cette formation à d'autres services ou structures en charge de la formation au sein de la Communauté française.

Dès le second semestre 2008, l'Office organise 5 modules de formation « soutien à la parentalité » par an.

*Section 1.2. — L'organisation d'une campagne thématique de soutien à la parentalité*

Art. 130. Une fois par an, l'Office organise une campagne thématique de soutien à la parentalité à destination des parents d'enfants de 0 à 12 ans et des professionnels.

Chaque campagne comporte la création d'outils destinés au public cible, une promotion médiatique, ainsi que la formation - sensibilisation des professionnels. Dans un souci de transversalité, l'Office invite à cette formation - sensibilisation différents acteurs des secteurs avec lesquels il travaille en partenariat, comme l'Aide à la Jeunesse, les lieux de rencontre enfants - parents, les centres PMS, les centres PSE.

En 2008, l'Office poursuivra la campagne thématique sur la promotion d'une alimentation saine et équilibrée afin de prévenir l'obésité et préparera la campagne 2009.

En 2009, elle portera sur la parentalité bientraitante.

En 2010, 2011 et 2012, elle portera sur un thème déterminé par l'Office, en concertation avec le Gouvernement.

*Section 1.3. — L'élaboration d'un référentiel sur le soutien à la parentalité*

Art. 131. Après avoir sollicité le Fonds Houtman, l'Office élabore, avec la collaboration d'experts et de professionnels, un référentiel sur le soutien à la parentalité afin de permettre aux professionnels de répondre à des questions concernant les thèmes essentiels de l'éducation et du développement de l'enfant et du jeune (l'attachement, les limites et les repères, la socialisation, les situations de vulnérabilité,...).

L'Office édite et diffuse ce référentiel auprès de tous les professionnels concernés du secteur de l'enfance, en partenariat avec la Ministre de tutelle.

*Section 1.4. — La sensibilisation au rôle de parent*

Art. 132. Moyennant le soutien du Fonds Houtman, l'Office développe des expériences pilotes et des recherches sur la sensibilisation au rôle de parent, notamment à l'intention des parents présentant des difficultés, notamment au niveau social, en vue de leur permettre de mieux assumer leur rôle auprès de l'enfant.

Après l'évaluation de ces expériences pilotes par l'Office, le Gouvernement et l'Office examineront les moyens de développer ce type d'initiatives.

*CHAPITRE 2. — Des projets intergénérationnels*

Art. 133. L'Office sensibilise les intervenants des milieux d'accueil 0-3 ans ou du secteur ATL aux expériences visant à susciter des rencontres entre les enfants et les personnes du troisième ou du quatrième âge qui permettent de générer un échange relationnel, en les informant notamment sur les initiatives dont il a connaissance via son site Internet.

Il encourage les échanges entre enfants et personnes d'autres générations autour du conte ou de la lecture dans les consultations pour enfants et dans les milieux d'accueil.

*CHAPITRE 3. — De l'alimentation et des attitudes saines**Section 3.1. — La promotion dans le secteur de la petite enfance*

Art. 134. L'Office poursuit son travail de promotion d'une alimentation saine auprès des familles, et plus particulièrement auprès des parents d'enfants présentant un excès de poids, en référence notamment au Plan de promotion des attitudes saines sur les plans alimentaires et physiques pour les enfants et les adolescents, adopté par le Gouvernement.

Art. 135. L'Office formule des conseils à l'intention des milieux d'accueil quant à l'élaboration de menus adaptés aux enfants accueillis en dehors du milieu familial et aux mesures d'hygiène spécifiques à adopter.

De même, l'Office apporte son expertise dans l'aménagement des cuisines de collectivité des milieux d'accueil 0-3 ans et prend toute initiative pour accompagner les milieux d'accueil dans la mise en œuvre des bonnes pratiques d'hygiène en cuisine de collectivité. L'AFSCA étant l'organisme compétent en matière de contrôle des cuisines de collectivité, l'ONE collabore avec celui-ci et Kind en Gezin en vue de réaliser un guide sectoriel de référence à l'intention des milieux d'accueil 0-3 ans.

*Section 3.2. — La promotion dans le secteur de l'accueil durant le temps libre*

Art. 136. L'Office participe à la réalisation d'une grille d'évaluation à destination des centres de vacances. Cet outil permet aux animateurs de mieux identifier les points à améliorer en ce qui concerne l'hygiène alimentaire et les attitudes saines à acquérir. Il permet aux professionnels de l'ONE de mieux accompagner et de soutenir les centres de vacances sur ce sujet. L'Office poursuit la diffusion et la promotion de cet outil dans l'ensemble du secteur.

Art. 137. Dans le cadre du Plan de promotion des attitudes saines sur les plans alimentaires et physiques pour les enfants et les adolescents, l'Office peut diffuser auprès des professionnels et des familles des outils adaptés.

*CHAPITRE 4. — De l'information liée aux problèmes d'environnement et d'habitat*

Art. 138. L'Office consacre, en collaboration avec les régions compétentes en matière de logement et les structures qui en relèvent, une attention renforcée aux problèmes de santé de l'enfant liés à l'environnement, comme les allergies ou l'asthme.

Il consacre une attention accrue aux problèmes liés à l'habitat afin de réduire chez l'enfant la morbidité constatée en lien avec les traumatismes.

*CHAPITRE 5. — Des partenariats internes et externes à l'Office**Section 5.1. — Les partenariats internes*

Art. 139. L'Office recherche les modalités d'une coordination encore plus efficiente entre les comités subrégionaux et l'administration, en matière d'encodage des données concernant les secteurs accompagnement et accueil au 3<sup>e</sup> trimestre 2008 au plus tard. Il veille aussi à simplifier au mieux certaines tâches administratives.

Art. 140. L'Office évalue, en début 2009, les modalités de transmission des informations relatives aux milieux d'accueil, et notamment la comptabilisation des places d'accueil 0-3 ans, entre les comités subrégionaux et l'administration centrale.

En fonction des résultats de cette évaluation, il adaptera les procédures existantes en 2010 afin de disposer d'informations coordonnées et actualisées trimestriellement.

*Section 5.2. — Les partenariats externes*

Art. 141. L'Office poursuit ses activités d'éveil culturel dans les consultations pour enfants et les milieux d'accueil.

En partenariat notamment avec le département de la Culture, il développe ce type d'activités dans les consultations pour enfants et dans les milieux d'accueil.

Art. 142. L'Office développe des partenariats avec les médias, afin de valoriser les initiatives existantes et de relayer les campagnes thématiques centrées sur le secteur de l'enfance. Il apportera sa collaboration à l'émission du secteur de l'éducation permanente et de la vie associative, en vue de mettre en évidence des actions de soutien à la parentalité.

Art. 143. Le Gouvernement et l'Office examineront la possibilité de regrouper les différentes concertations organisées au niveau communal en vue de faciliter les échanges entre les différents partenaires et d'assurer une plus grande cohérence sur le territoire concerné.

**TITRE V. — Soutien aux missions de l'Office***CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Des relations de l'Office**Section 1.1. — Relations avec les utilisateurs**Sous-section 1.1.1. — Information aux utilisateurs*

Art. 144. L'Office répond à toute demande des utilisateurs qui relève de ses missions en fonction de la nature de celle-ci. Il organise en conséquence ses services, et notamment ses services de proximité (comités subrégionaux, permanences des TMS,...) afin de rencontrer les questions et attentes des parents, professionnels ou intervenants concernés par le secteur de l'enfance.



Art. 145. L'Office diffuse gratuitement les informations nécessaires aux futurs et jeunes parents tant en matière d'accompagnement que d'accueil.

Par informations nécessaires, on entend dans le présent article, non seulement les brochures réalisées par l'Office, mais également tous documents ou brochures relatifs à la promotion de la santé des enfants, au soutien à la parentalité, aux politiques du Gouvernement ayant trait à l'enfance.

Art. 146. L'Office gère et continue à développer le site Internet de référence.

Il actualise constamment le contenu de ce site, au regard des informations utiles liées aux missions de l'Office. Il y regroupe toutes les productions propres ou réalisées en partenariat de l'Office. Ce site aura une dimension interactive pour les parents et les professionnels de l'enfance désireux de s'adresser à l'Office.

En outre, le site Internet comprendra une information précise relative au contrat de gestion.

#### Sous-section 1.1.2. — Demandes et plaintes des utilisateurs

Art. 147. L'Office accuse systématiquement réception et assure le suivi des plaintes écrites et non anonymes, et y répond dans les 30 jours ouvrables à dater de la réception de la plainte.

Au sens du présent article, on entend par plainte toute demande d'un usager fondée sur la constatation du non-respect par l'Office de ses obligations envers les usagers dans le cadre de l'exécution de ses missions de service public, à l'exclusion des recours formels organisés par des dispositions spécifiques.

#### Section 1.2. — Relations avec les opérateurs

Art. 148. L'Office accompagne et exerce un contrôle qualitatif, technique, administratif et comptable sur les structures qui relèvent de la mission « accueil » et sur celles qui relèvent de la mission « accompagnement ».

#### Section 1.3. — Relations avec la Ministre de tutelle

Art. 149. § 1<sup>er</sup>. L'Office assiste la Ministre de tutelle dans ses travaux en lien avec les missions de l'Office. Il met à sa disposition les services concernés notamment pour les travaux parlementaires et gouvernementaux.

§ 2. A cette fin, il mobilise les services concernés. Il propose dans les temps les réponses les plus précises aux informations demandées et aux questions transmises par la Ministre de tutelle via son cabinet.

§ 3. Le tableau de bord, visé à l'article 178, § 1<sup>er</sup>, est transmis à la Ministre de tutelle semestriellement en mai et lors de la transmission du rapport annuel d'activités.

En mai, il y est adjoint la synthèse du travail relatif à l'offre de formation continue des professionnels des milieux d'accueil, réalisé par le groupe de pilotage visé à l'article 120.

#### Section 1.4. — Relations avec d'autres institutions

##### Sous-section 1.4.1. — Relations avec le Ministère de la Communauté française

Art. 150. § 1<sup>er</sup>. L'Office participe aux comités stratégiques et de pilotage du projet de simplification administrative et de gouvernement électronique entrepris au sein du Ministère.

Dans ce cadre, il bénéficie de l'appui et de la collaboration de la cellule simplification administrative et e-gouvernement pour le soutenir dans la mise en œuvre de ses plans d'actions en la matière.

§ 2. Le Gouvernement veille à la bonne collaboration entre l'Office et l'E.T.N.I.C. ainsi qu'au respect de part et d'autre des engagements et des délais. Pour ce faire, un comité est institué. Il réunit des représentants de l'Office, de l'E.T.N.I.C. et de leurs ministres de tutelle respectifs.

Art. 151. L'Office collabore à la mise en œuvre du cadastre de l'emploi non marchand en Communauté française centralisé auprès du Secrétariat Général de la Communauté française (SGCFWB), dans le respect de la loi relative à la protection de la vie privée et du plan de sécurité et de confidentialité défini par le Gouvernement.

Il désigne un agent de liaison avec le SGCFWB comme interlocuteur privilégié pour l'application de ce cadastre.

L'Office récolte des données relatives à la gestion des subventions « emplois » octroyées aux employeurs.

Art. 152. L'Office et le SGCFWB veillent à définir et à proposer au Gouvernement les procédures ad hoc de récolte, de transmission et de traitement des données permettant la mise en œuvre dudit cadastre pour les secteurs relevant de la compétence de l'Office.

##### Sous-section 1.4.2. — Relations avec d'autres niveaux de pouvoir

Art. 153. Le Gouvernement favorise les relations de l'Office avec d'autres niveaux de pouvoir, notamment :

- avec le niveau fédéral, notamment pour ce qui relève de la sécurité sociale et de la fiscalité, comme les interventions du FESC ou celles du régime des soins de santé;
- avec le niveau régional, notamment pour ce qui relève des programmes de promotion de l'emploi dans le secteur public ou associatif du non marchand ou encore pour les subventions aux infrastructures d'accueil et à leur équipement;
- avec la Communauté germanophone, notamment pour l'organisation des synergies sur le territoire de la Province de Liège.

##### Sous-section 1.4.3. — Relations avec différents organismes

Art. 154. Selon les modalités qu'il détermine, l'Office entre en relation avec tout organisme utile à l'accomplissement de ses missions pour échanger des informations ou élaborer des partenariats, et en particulier avec les organismes suivants :

- le FESC;
- les services agréés par la Région wallonne ou la COCOF pour l'accueil des adultes accompagnés d'enfants;
- le secteur de l'Aide à la Jeunesse, notamment pour tout ce qui relève des SASPE;
- les Services de Promotion de la Santé à l'Ecole (PSE) et les Centres psycho-médico-sociaux (PMS);
- les organismes d'adoption;
- l'OEJAJ et l'Observatoire de l'Enfant de la COCOF pour l'étude et l'analyse des politiques de l'enfance;
- la Ligue des Familles;
- l'AWIPH ou le Fonds bruxellois francophone pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées;

- les Fonds structurels européens, particulièrement le Fonds social européen, en ce qui concerne notamment l'accueil des enfants des parents en formation;
- les organismes compétents pour les programmes de promotion de l'emploi (APE, ACS, PTP, Maribel, Rosetta,...);
- Kind en Gezin, pour ce qui relève de l'accompagnement et de l'accueil de l'enfant;
- les organismes de formation professionnelle et de formation continue;
- l'AFSCA;
- le CGRI et le Ministère des Affaires étrangères pour ce qui concerne l'international.

#### *Section 1.5. — Relations avec les travailleurs*

##### *Sous-section 1.5.1. — Formation continue du personnel de l'Office*

Art. 155. Le Gouvernement étudie la possibilité d'établir des dispositions réglementaires fixant une allocation afférente à la fonction de moniteur de stage chargé d'assurer l'encadrement et la formation des nouveaux TMS.

Art. 156. Le Gouvernement, avec l'appui de l'Office, négocie avec les instances régionales concernées en vue d'obtenir la gratuité de la supervision des TMS par les services de santé mentale.

##### *Sous-section 1.5.2. — Formation continue de collaborateurs de l'Office*

Art. 157. L'Office poursuit, sur proposition et à l'initiative des conseillers médicaux, la formation continue des médecins des consultations.

Art. 158. L'Office poursuit le programme de formation continue à l'attention des bénévoles conformément au programme de formation triennal.

### *CHAPITRE 2. — Organisation de l'Office*

#### *Section 2.1. — Cadre organique de l'Office*

Art. 159. Le Gouvernement, en concertation avec l'Office, fixe un nouveau cadre pour celui-ci afin d'adapter le volume des effectifs aux missions et de valoriser certaines fonctions, comme celle de coordinateur subrégional.

Le Gouvernement, en concertation avec l'Office, détermine les moyens budgétaires à y affecter, le cas échéant.

Art. 160. Le Gouvernement s'engage à maintenir le personnel de l'Office dans un statut administratif et pécuniaire semblable à celui des agents des services du Gouvernement.

L'Office continue à donner priorité au recrutement statutaire. A défaut de candidats disponibles dans les réserves de recrutement, des engagements contractuels pourront être réalisés.

#### *Section 2.2. — Outils de gestion des ressources humaines*

Art. 161. Dès que le Gouvernement, en concertation avec l'Office, aura réglé l'évaluation des fonctionnaires ayant moins de deux supérieurs hiérarchiques, l'Office procédera à l'évaluation du personnel et forme le personnel d'encadrement à l'évaluation et à l'exploitation des résultats (en termes de positionnement, d'attribution des responsabilités, de mobilité, d'orientation professionnelle, ...).

#### *Section 2.3. — Recrutement de personnel*

##### *Sous-section 2.3.1. — En lien avec le Plan Cigogne II*

Art. 162. § 1<sup>er</sup>. Afin de garantir aux milieux d'accueil collectif et à l'accueil à domicile subventionné un suivi équivalent à celui assuré actuellement par les coordinateurs accueil de l'Office, l'Office procède, dès l'entrée en vigueur du présent contrat de gestion, au recrutement d'un coordinateur accueil supplémentaire (échelle 270/3) chaque fois que 850 nouvelles places en milieux d'accueil collectif et dans l'accueil à domicile subventionné sont ouvertes en application du Plan Cigogne II.

§ 2. Par dérogation, compte tenu du lancement rapproché des programmations 2006-2007 et 2008-2009 qui nécessitent l'avis des coordinateurs accueil et un accompagnement des promoteurs de projets, le recrutement de deux coordinateurs accueil s'effectuera dès la conclusion du présent contrat de gestion.

En conséquence, le recrutement d'un coordinateur accueil supplémentaire ne pourra être réalisé qu'après l'ouverture effective de 2550 places supplémentaires, en application du Plan Cigogne II.

§ 3. Le nombre de coordinateurs accueil sera augmenté de sept coordinateurs accueil au plus pendant la durée de ce contrat de gestion.

Art. 163. § 1<sup>er</sup>. Afin de garantir aux accueillant(e)s autonomes un suivi équivalent à celui assuré actuellement par les agents conseil de l'Office (échelle 250/3), l'Office procède au recrutement d'un agent conseil supplémentaire chaque fois que 100 nouvelles accueillant(e)s autonomes sont autorisé(e)s en application du Plan Cigogne II.

§ 2. Par dérogation, compte tenu de la progression enregistrée dans ce secteur depuis 2006 et du nombre de dossiers traités qui nécessitent l'avis des agents conseil et l'accompagnement des candidat(e)s à ce métier, le recrutement d'un agent conseil s'effectuera dès la conclusion du présent contrat de gestion.

En conséquence, le recrutement d'un agent conseil supplémentaire ne pourra se réaliser qu'après que 200 nouvelles accueillantes autonomes seront autorisées, dans le cadre du Plan Cigogne II.

Art. 164. Dès 2008, la direction milieux d'accueil subventionnés est complétée d'un agent administratif (échelle 200/1) à mi-temps, en application du Plan Cigogne II.

Art. 165. En 2008, l'Office s'adjoint un agent de niveau d'un(e) coordinateur(rice) accueil (échelle 270/3) en vue de mettre en œuvre l'article 48.

En 2010, l'Office s'adjoint les compétences d'un inspecteur comptable (échelle 250/2), vu l'augmentation du nombre de milieux d'accueil collectifs subventionnés en application du Plan Cigogne II.

##### *Sous-section 2.3.2. — En lien avec des missions de l'O.N.E.*

Art. 166. § 1<sup>er</sup>. L'Office s'adjoint les compétences de coordinateur/trices accompagnement (échelle 270/3) chargés/es de l'encadrement des TMS afin de répondre aux besoins nouveaux suscités par l'augmentation du nombre de CPN, la mise en place d'un service de liaison dans trois nouvelles maternités et le maintien de l'universalité du service particulièrement dans les zones à discriminations positives.

§ 2. Le premier engagement pourra intervenir dès le 1<sup>er</sup> juin 2008, pour autant que le nombre de TMS en fonction à cette période à encadrer par l'équipe de coordinateurs accompagnement soit supérieur à 25 TMS. Le second engagement pourra intervenir en 2010, pour autant que le nombre de TMS en fonction à cette période à encadrer par l'équipe de coordinateurs accompagnement soit supérieur à 25 TMS.

Art. 167. En vue de faire face à l'augmentation de l'activité des CPN depuis 2003, l'Office s'adjoint, dès le 1<sup>er</sup> juin 2008, les compétences de 3 TMS qui exercent leur action dans les CPN.

En vue d'appliquer la politique nouvelle d'augmentation de l'activité des CPN prévue à l'article 2, l'Office s'adjoint, en 2009, les compétences de 2 TMS qui exercent leur action dans les CPN situées dans les zones visées par l'article 2, alinéa 3.

En 2010, l'engagement de 3 TMS supplémentaires est subordonné à l'augmentation effective de 0,5 % du taux de couverture du suivi des grossesses en 2009, tel que défini à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>.

En 2011, l'engagement de 3 TMS supplémentaires chaque année est subordonné à l'augmentation effective de 1 % du taux de couverture du suivi des grossesses de l'année précédente, tel que défini à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup> et à l'évaluation prévue à l'article 3, § 2.

Art. 168. En vue d'assurer un service de liaison dans les 3 maternités qui ont demandé à bénéficier de l'offre de service définie à l'article 12, deux équivalents temps plein et demi de TMS supplémentaire (échelle 250/3) sont recrutés.

Ces engagements s'effectuent dès le 1<sup>er</sup> juin 2008.

Art. 169. En vue de maintenir l'universalité du service et de promouvoir le suivi renforcé dans le secteur postnatal, particulièrement dans les zones à discriminations positives, l'Office renforce progressivement l'équipe de TMS (échelle 250/3), à raison de 10 TMS dès le 1<sup>er</sup> juin 2008, 13 TMS dès le 1<sup>er</sup> juin 2009, 7 TMS dès le 1<sup>er</sup> juin 2010, 5 TMS dès le 1<sup>er</sup> juin 2011 et 5 TMS en 2012.

Art. 170. En vue d'augmenter les dépistages visuels des enfants de 18 à 36 mois, tel que prévu à l'article 25, l'Office s'adjoint soit un mi-temps d'orthoptiste (échelle 250/3) en 2008 et un équivalent temps plein en 2009, soit des prestations de médecins généralistes (indépendants rémunérés selon les barèmes de l'Office et sous contrat de collaboration en tant que médecins) à concurrence d'un budget correspondant au temps d'orthoptiste non utilisé.

Art. 171. En 2011 et 2012, l'Office s'adjoint les compétences d'un(e) conseiller(ère) pédagogique supplémentaire, en vue de faire face à l'accroissement de la charge de travail des conseillers pédagogiques consécutif à l'implantation de mesures visant l'amélioration de la qualité de l'accueil.

Art. 172. En 2009, l'Office s'adjoint un inspecteur comptable (échelle 250/2), notamment pour faire face à l'activité croissante dans le secteur ATL et répondre aux remarques de la Cour des comptes et du réviseur d'entreprise.

En 2011, l'Office s'adjoint les compétences, au service ATL, d'un agent de niveau 1 (100/1) pour faire face à l'accroissement de la charge de travail administrative liée au développement du secteur ATL.

En 2012, l'Office s'adjoint les compétences, au service ATL, d'un agent de niveau 2+ (250/2) avec des compétences en comptabilité en vue de suivre le développement de ce secteur et d'assurer le suivi des subventions et de leurs imputations.

Art. 173. En 2009, l'Office s'adjoint un juriste (100/1) en vue d'accompagner les agents de terrain dans la gestion des dossiers d'octroi et de retrait d'agrément, de motivation des avis, de conformité juridique, etc. Cette fonction vise également à développer, dans le cadre du soutien à la parentalité, le service aux parents (FAQ, demande en matière de législation (y compris les congés parentaux, les allocations familiales, etc.).

Art. 174. En 2009, l'Office s'adjoint un infographiste (250/1) en vue, d'une part, de soutenir le travail, croissant, relatifs aux outils de communication (brochures, affiches, dépliants, rapports, campagnes, etc.) et, d'autre part, de développer et de veiller à l'actualisation du site Internet de l'Office.

#### Sous-section 2.3.3. — Transfert des agents du service d'accueil pour jeunes de Bierbais

Art. 175. L'Office s'efforce, avec l'appui du Gouvernement, de réaliser le transfert des agents statutaires affectés au service d'accueil pour jeunes (anciennement IMP) « les Tilleuls » vers la Province du Brabant Wallon, en application de l'article 2, § 4, de la convention signée en 1998 entre lesdites parties.

A cette fin, l'Office prend tous les contacts nécessaires avec la Province du Brabant wallon en vue de s'entendre sur les modalités et les délais dudit transfert.

Sur cette base, le Gouvernement s'engage à prendre les dispositions nécessaires à la réalisation du transfert des agents concernés et à la modification subséquente du cadre de l'Office.

#### Sous-section 2.3.4. — ASBL

Art. 176. L'Office peut, en cas de carence persistante, créer, après autorisation délivrée par le Gouvernement, des ASBL, pour autant que cette création réponde au prescrit de la loi ou du décret.

Art. 177. L'Office maintient l'exercice effectif des missions de l'ASBL ONE-Adoption, le cas échéant, en intégrant les activités de l'ASBL au sein même de l'Office. Dans cette hypothèse, le Gouvernement s'engage à ce que l'Office bénéficie de subsides comme organisme d'adoption calculés sur la base du travail réalisé par l'ASBL.

### CHAPITRE 3. — *Pilotage*

#### Section 3.1. — Pilotage de l'organisme par ses responsables

##### Sous-section 3.1.1. — Mode de gestion

Art. 178. § 1<sup>er</sup>. L'Office utilise un tableau de bord unique et intégré en vue d'optimiser son action et d'assurer le suivi des objectifs du présent contrat de gestion.

Le contenu de ce tableau de bord est défini de commun accord, après avis de l'OEJAJ, entre l'Office et la Ministre de tutelle.

§ 2. L'Office affine les indicateurs et les activités de la comptabilité analytique en vue de pouvoir mieux identifier l'ensemble de ces coûts.

Art. 179. La démarche d'autoévaluation de la qualité des services est organisée, dans la mesure des ressources disponibles.

##### Sous-section 3.1.2. — Audit interne

Art. 180. L'Office veille à disposer, après la mission d'expertise externe, d'une cellule d'audit interne conformément au décret transparence.

L'Office s'engage à continuer sa démarche de simplification administrative et veille à ce que ses nouvelles procédures et ses nouveaux documents s'inscrivent dans cette démarche.

##### Sous-section 3.1.3. — Rapport d'activités

Art. 181. L'Office expose annuellement son rapport d'activités, y compris les statistiques issues de la banque de données médico-sociales à différentes instances dont le Conseil d'avis afin d'engager un dialogue prospectif.

Art. 182. Le rapport d'activités contient notamment une présentation commentée des indicateurs du tableau de bord et de la banque de données médico-sociales permettant d'évaluer le suivi des obligations légales et contractuelles de l'Office.

#### Sous-section 3.1.4. — Débat public

Art. 183. Un débat public est mené sous la forme d'« Etats généraux de la petite enfance » organisés au cours du premier semestre 2012 et sur base d'une enquête réalisée auprès des usagers, voire des usagers potentiels en fonction des moyens disponibles, après concertation avec le Gouvernement et le Conseil d'avis, dans le courant du quatrième trimestre 2011.

#### Section 3.2. — Evaluation du contrat de gestion

Art. 184. L'exécution du contrat de gestion est évaluée, conjointement par l'Office et le Gouvernement, sur base du rapport annuel d'activités prévu à l'article 181.

#### Section 3.3. — Recueil de données médico-sociales en matière de périnatalité

Art. 185. L'Office poursuit les activités de la BDMS.

Il veille à ce que ses recueils de données présentent les garanties épidémiologiques nécessaires et satisfassent ses besoins en matière de suivi socio-sanitaire des familles et d'évaluation de son action médico-sociale.

L'Office recueille les données qui ne font pas l'objet par ailleurs d'un recueil adapté à ses besoins et présentant de telles garanties dont la pérennité est assurée.

Le type de données recensées et leur mode de traitement feront l'objet d'une concertation avec l'OEJAJ, l'Observatoire de l'enfant de la COCOF et des Ecoles de Santé Publiques des Universités en Communauté française en fonction des missions assignées à ces différentes instances.

Le Gouvernement veille à ce que les recueils de données relatives à la petite enfance qu'il subventionne soient mis gratuitement à la disposition de l'Office.

### CHAPITRE 4. — Informatisation

Art. 186. § 1<sup>er</sup>. L'Office actualise son site Internet de manière à mettre en relation les informations concernant les milieux d'accueil et leur localisation géographique.

§ 2. L'Office achève la mise en œuvre de son plan stratégique du Système d'Informations en utilisant les moyens du fonds informatique créé au sein de l'Office et collabore avec l'ETNIC.

Cette dernière indique ce qu'elle peut prendre en charge dudit plan stratégique. Pour ce qu'elle prend en charge, des conventions bilatérales définissent des modalités de collaboration.

Il finalise l'application informatique ATL-AS qui vise à informatiser la gestion des subventions du secteur ATL.

Il développe prioritairement l'application informatique GIMA-PUB qui vise à créer pour les parents un outil d'information concernant les places disponibles dans les milieux d'accueil 0-3 ans afin de leur permettre d'effectuer leur recherche de places sur base de différents critères, notamment de localisation du milieu d'accueil.

Il développe également l'application informatique GIMA-GEST qui vise à permettre à l'Office de connaître les différentes structures d'accueil, de faciliter les processus de gestion internes, de connaître l'utilisation des différents fonds (ex. FDS1, Fonds Cigogne II...) et GIMA-SERV qui permet de faciliter les échanges d'informations entre les différentes structures d'accueil et l'Office.

L'Office développe une application informatique pour le secteur des consultations.

### CHAPITRE 5. — Organisation financière

#### Section 5.1. — Comptabilité

Art. 187. L'Office se soumet au calendrier et aux dispositions comptables définis par le Gouvernement.

#### Section 5.2. — Fonds et utilisation des fonds

Art. 188. L'Office soumettra à la Ministre de tutelle, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008, des propositions de modifications des dispositions réglementaires en vue de supprimer le Fonds de Solidarité 2 et de développer et d'affecter les moyens qui y sont inscrits au Fonds Cigogne II, aux autres fonds du secteur accueil ou au budget ordinaire, s'il échet.

Art. 189. L'Office soumettra au Gouvernement, avant le 1<sup>er</sup> avril 2008, un plan concernant l'utilisation des moyens disponibles dans ses fonds informatique et des bâtiments.

#### Section 5.3. — Opérations immobilières

Art. 190. L'Office continue à effectuer les travaux nécessaires à la conservation de son patrimoine.

Toute opération immobilière dont le montant dépasse 250.000 euros est soumise à l'autorisation préalable du Gouvernement.

#### Section 5.4. — Publicité et parrainage

Art. 191. L'Office ne peut diffuser de publicité, même à titre gratuit.

Néanmoins, l'Office peut s'associer à des organes de presse diffusant de la publicité.

En outre, l'Office peut faire appel au parrainage, sans que celui-ci puisse concerner les biens et les services suivants :

1° les substances visées par l'arrêté royal du 6 mai 1922 concernant la vente de désinfectants et des antiseptiques et par l'arrêté royal du 31 décembre 1930, réglementant les substances soporifiques et stupéfiants, et relatif à la réduction des risques et à l'avis thérapeutique;

2° le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires, visés par la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac,

3° les boissons alcoolisées;

4° les armes;

5° les jouets imitant des armes ou susceptibles d'induire des comportements violents, racistes ou xénophobes;

6° les agences matrimoniales et les clubs de rencontre;

7° les services à caractère sexuel.

Art. 192. Le parrainage doit être aisément identifiable comme tel. En outre, les messages et les images reproduits ou utilisés pour le parrainage ne peuvent :

1° porter atteinte au respect de la dignité humaine;

2° comporter de discrimination fondée sur le sexe, une prétendue race, la couleur, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, l'état de santé actuel ou futur, un handicap ou une caractéristique physique;

3° encourager des comportements préjudiciables à la santé ou à la sécurité, notamment par la mise en valeur de comportements violents;

4° encourager des comportements préjudiciables à la protection de l'environnement;

5° associer la consommation de biens ou de services à une amélioration des compétences parentales ou au bien-être des enfants;

6° contrevenir aux règles relatives à la propriété littéraire, artistique et industrielle et aux droits de la personne sur son image;

7° contenir des références à une personne ou à une institution déterminée, de déclarations ou attestations émanant d'elle, sans leur autorisation ou celle de leurs ayant droit.

Le parrainage ne doit ni inviter les enfants à la consommation d'un bien ou d'un service ni, sans motif, présenter des enfants en situation de danger ou de maltraitance.

Le présent article s'applique exclusivement aux émissions de télévision et de radiodiffusion auxquels l'Office est convié ou dont il est partenaire et aux liens directs du site Internet de l'Office vers des sites extérieurs.

## CHAPITRE 6. — *Financement public*

### *Section 6.1. — Dotation de base*

Art. 193. En contrepartie de la réalisation des missions et obligations qui lui sont imposées par ou en vertu des décrets et par le présent contrat de gestion, l'Office reçoit une dotation de base augmentée par les moyens complémentaires conformément au présent chapitre.

La dotation de base de l'Office est liquidée, sur base trimestrielle, en quatre tranches, chacune d'un montant correspondant à un quart du montant de ladite dotation. Le versement intervient au plus tard dans les cinq premiers jours ouvrables de chaque trimestre.

Art. 194. § 1<sup>er</sup>. En 2008, la dotation de base de l'Office intègre les moyens complémentaires pour les centres de vacances et le subventionnement des équipes SOS Enfants. Elle comprend également une provision pour les politiques nouvelles alimentée à hauteur de 1.700.000 € ainsi qu'une provision de 206.000 € destinée au financement des équipes SOS enfants. Elle s'élève à 169.357.000 € compte tenu d'une provision couvrant 9 mois d'indexation.

§ 2. A partir de l'exercice 2009, compte non tenu des articles 196 à 198, la dotation de base ajustée de l'Office est majorée, chaque année, au budget initial, d'une part, des moyens nécessaires pour prendre en compte l'évolution de l'index et d'autre part, de 1 % pour couvrir les nouvelles missions en application du présent contrat de gestion.

§ 3. L'augmentation des charges de rémunération liée à la dérive barémique visée à l'article 26, § 3, 5°, du décret O.N.E., est prise en charge par l'Office, pour la durée du présent contrat de gestion.

§ 4. Pour l'application, notamment, des articles 43 et 194, § 3, l'Office affecte un montant à la réserve Contrat de gestion II.

Art. 195. § 1<sup>er</sup>. Jusqu'à ce qu'une nouvelle formule d'indexation soit convenue entre le Gouvernement et l'Office, afin de prendre en compte l'évolution de l'index, la dotation de base de l'Office dès l'exercice budgétaire initial 2009, compte non tenu des montants des équipes SOS Enfants et des Centres de vacances, est adaptée annuellement conformément aux §§ 2 et 3.

§ 2. Afin de couvrir les charges nouvelles de rémunération engendrées pour l'Office par le(s) dépassement(s) survenu(s) l'année précédant l'année concernée de l'indice-pivot "secteur public" déterminé pour l'indice "santé" défini par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, un montant est intégré, dans la dotation de base de l'Office, lors de l'élaboration du budget de la Communauté française.

Le montant visé à l'alinéa précédent est calculé comme suit :

$[M \text{ (montant de la dotation de base de l'Office pour l'année précédant l'année concernée (y compris le(s) ajustement(s) budgétaire(s))} * P(14) * 2 \%$

Cette opération est répétée, de manière cumulative, autant de fois qu'il y a eu de dépassement de l'indice pivot au cours de l'année précédant l'année concernée. Le montant visé à l'alinéa premier du présent paragraphe est constitué par le résultat cumulé de ces opérations.

Par ailleurs, lors de l'élaboration du budget de la Communauté française, l'allocation de base provisionnelle, intitulée "Provision pour l'indexation des frais de personnel de l'Office de la Naissance et de l'Enfance", est dotée d'un montant destiné à permettre à l'Office de couvrir des coûts engendrés pour celui-ci, par le(s) dépassement(s) à survenir au cours de l'année concernée de l'indice pivot "secteur public" déterminé pour l'indice "santé" défini par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de la compétitivité du pays.

Ce montant est calculé comme suit :

$[((\text{Montant de la dotation de base de l'Office à l'initial de l'année concernée} * P) / 12) * 2 \%$  \* m (nombre de mois de l'année concernée sur lesquels porte le nouvel indice).

Il sera fait un usage pour l'alimentation de cette provision des paramètres utilisés pour l'ensemble de l'élaboration du budget de la Communauté. Une régularisation est effectuée, à l'occasion de l'ajustement budgétaire, une fois connue la variation effective des paramètres visés au présent alinéa.

Cette provision est liquidée intégralement à l'occasion de la liquidation trimestrielle de la dotation de base suivant directement la régularisation visée à l'alinéa précédent.

§ 3. La part de la dotation de base relative aux frais de fonctionnement de l'Office est adaptée annuellement en fonction de l'évolution en base annuelle de l'indice général des prix à la consommation ordinaire défini par la loi du 2 août 1971, lors de l'élaboration du budget de la Communauté.

§ 4. Les montants des équipes SOS Enfants et Centres de vacances évoluent, pour prendre en compte l'évolution de l'index, en fonction de la législation en vigueur pour ces secteurs.

Art. 196. Tout nouvel impact budgétaire, à partir de l'entrée en vigueur du présent contrat de gestion, de décisions prises par le Gouvernement suite à une concertation en Comité de secteur XVII et/ou en Comité A est intégré dans la dotation de base de l'Office tant lors des budgets initiaux que lors des ajustements budgétaires.

Art. 197. Le Fonds Cigogne II de l'Office de la naissance et de l'enfance finance :

1° le coût correspondant à la pérennisation du subventionnement des places du SAS subventionnées en application de l'article 77;

2° le coût des nouvelles places subventionnées par le Fonds Plan Cigogne II y compris celles créées les années précédant l'année concernée conformément à l'annexe 1;

3° les coûts engendrés par l'application des articles 162 à 164;

4° le coût, plafonné à 30.000 euros, des actions lancées en vertu de l'article 46.

Le Gouvernement augmente la dotation de l'Office des moyens correspondant aux coûts visés aux 1°, 2° et 3° après prélèvement des moyens disponibles sur le Fonds Plan Cigogne II. L'Office alimente à due concurrence ce Fonds.

Art. 198. Le Gouvernement s'engage à corriger par voie d'avenant, autant que faire se peut, les effets négatifs pour l'Office de toutes les politiques qui modifient l'environnement social, politique, économique et culturel du champ des missions de l'Office.

#### *Section 6.2. — Dotation complémentaire*

Art. 199. Une dotation complémentaire annuelle est allouée à l'Office afin de mettre en œuvre les objectifs fixés par l'Accord Non Marchand 2006-2009 approuvé par le Gouvernement le 30 juin 2006 et par les protocoles d'accord signés entre les partenaires sociaux et la Ministre de tutelle le 10 octobre 2006 pour le secteur des équipes SOS Enfants et le 15 septembre 2006 pour le secteur des Milieux d'Accueil 0-3 ans.

Cette dotation est indexée annuellement. Sa progression est fixée comme suit :

Pour les Milieux d'Accueil 0-3 ans :

En 2009 : subvention 2008 + 958.000 euros.

En 2010 : subvention 2009.

Pour les Equipes SOS Enfants :

En 2009 : subvention 2008 + 32.000 euros

En 2010 : subvention 2009.

A partir de 2009, ces montants évoluent en fonction des indexations successives.

#### *Section 6.3. — Disposition transitoire*

Art 200. Sans préjudice de l'article 194, § 1<sup>er</sup>, le montant de la dotation 2008 ajustée est calculé en application des articles 122 à 125 du contrat de gestion 2003-2005 tel que prorogé.

#### *Section 6.4. — Dispositions finales*

Art. 201. Dès que le coût des honoraires médicaux des médecins ou une partie de ce coût sera pris en charge par l'INAMI, les montants actuellement consacrés par l'Office à cette fin resteront dans le secteur de l'accompagnement notamment pour développer les différenciations positives et pour l'amélioration des conditions d'accueil dans les consultations.

Art. 202. Le pourcentage actuel du budget de la loterie attribué à la Communauté française consacré à l'Office sera maintenu.

Art. 203. Les montants figurant dans l'annexe 3 sont calculés à l'indice des prix de février 2008. Ils doivent être adaptés en fonction des paramètres pertinents d'évolution de la dotation au moment où ils devront être dépensés.

CHAPITRE 7. — *Priorité à l'application du contrat de gestion*

Art. 204. L'Office accorde priorité à l'application du contrat de gestion et assure concomitamment l'existant.

CHAPITRE 8. — *Sanction*

Art. 205. En cas d'exécution défailante par l'Office d'une des obligations qui lui incombent en vertu notamment du présent contrat de gestion, le Gouvernement adresse une mise en demeure par laquelle il invite l'Office dans un délai de 30 jours calendrier à se conformer à ses obligations.

Si, à l'échéance du délai de 30 jours calendrier, l'Office n'a pas apporté la preuve qu'il a pris toutes les mesures nécessaires pour se conformer à ses obligations, le Gouvernement peut imposer à celui-ci, après avoir examiné ses arguments écrits, le paiement d'une indemnité correspondant aux montants qui n'ont pas été utilisés en application des obligations précitées et d'une indemnité de sanction qui ne pourra, par infraction, en aucun cas être supérieure à 1 % du total de la dotation versée l'année précédente.

CHAPITRE 9. — *Modification et prise d'effet*

Art. 206. Le présent contrat de gestion prend effet à la date de sa signature.

Pour les années 2011 et 2012, le contrat de gestion n'entre en vigueur que si l'article 26, § 2, du décret O.N.E. est modifié.

Art. 207. Le contrat de gestion peut être modifié, sur proposition de l'une ou l'autre partie, par avenant conclu entre les deux parties.

En mai 2010, le Gouvernement et l'Office examineront, après avoir évalué l'application du présent contrat de gestion au cours de ces deux premières années d'application, l'opportunité de conclure un avenant définissant de nouvelles politiques ou renforçant les politiques existantes, ainsi que les moyens nécessaires pour les mettre en œuvre.

Fait à Bruxelles, le 6 mars 2008 en 4 exemplaires, chacun des signataires ayant reçu deux exemplaires.

Pour l'Office de la Naissance et Pour le Gouvernement de la de l'Enfance Communauté française :

Le Président,  
G. BOVY

L'Administrateur général c.m.,  
L. MONNIEZ

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

---

Notes

(1) Ratio inscrites/naissances.

(2) O.N.E., 2005, « Rapport annuel de la Banque de Données médico-sociales ».

(3) L'Agence Intermutualiste, février 2006, « La santé prénatale en Belgique ».

(4) O.N.E., 2005, « Rapport annuel de la Banque de Données médico-sociales ».

(5) Ce chiffre représente une moyenne des subrégions et est fonction des réalités locales très différentes selon qu'il s'agisse d'une zone urbaine ou rurale.

(6) Soit 377 consultations pour enfants et 159 antennes médico-sociales.

(7) O.N.E., Rapport annuel 2006.

(8) O.N.E., 2005, « Rapport annuel de la Banque de Données médico-sociales ».

(9) O.N.E., Rapport annuel 2006.

(10) O.N.E., Rapport annuel 2006.

(11) O.N.E., Rapport annuel 2006.

(12) Ne font pas partie du solde de places non-réalisées au moment de l'appel public à projet, dans le cadre du point 2.1. de l'annexe 1, les demandes d'autorisation d'accueillant(e)s suite à une programmation lancée en 2006 dont le dossier a été déclaré complet par le Comité subrégional.

(13) Synergies Employeurs Milieux d'Accueil.

(14) P = Coefficient représentant la part des coûts de rémunération de personnel dans la dotation de base, soit 87,18 %.

Annexe 1<sup>re</sup>

<b>Annexe 1 : Budget Cigogne II</b>					
Plan Cigogne II	2006	2007	2008	2009	2010
<b>1. Accueil collectif</b>					
Places	1306	1473	918	663	1000
Coût	4.700.893 €	5.141.109 €	2.421.160 €	2.706.718 €	5.248.600 €
<b>1.1. Nouvelles places subventionnées</b>					
Places	1007	1174	649	623	1000
Coût	4.700.893 €	5.141.109 €	2.421.160 €	2.706.718 €	5.248.600 €
<b>1.1.1 Programmation (hors SEMA)</b>					
Places (crèches, préguardiennat, MCAE, crèche parentale)	1007	947	276	437	1000
Coût	4.700.893 €	4.421.134 €	1.370.610 €	2.126.218 €	5.248.600 €
Crèches, préguardiennat, MCAE					
Places	1007	1055	262	423	
Coût	4.700.893 €	5.015.050 €	1.309.010 €	2.064.618 €	
<b>1.1.2 SEMA (crèches et MCAE)</b>					
Places	0	227	373	186	0
Coût	- €	719.975 €	1.050.550 €	580.500 €	
<b>1.2. Nouvelles places non subventionnées</b>	299	299	269	40	0
<b>2. Accueil à domicile</b>					
Places	472	472	568	325	0
Coût	471.900 €	471.900 €	630.300 €	396.000 €	
<b>2.1 Accueilantes conventionnées</b>					
Places	286	286	382	240	0
Coût	471.900 €	471.900 €	630.300 €	396.000 €	
<b>2.2 Accueilantes autonomes</b>					
Places	186	186	186	85	0
<b>Nombre de places total</b>	1778	1945	1486	988	1000
<b>Coût total</b>	5.172.793 €	5.613.009 €	3.051.460 €	3.102.718 €	5.248.600 €

**Budget brut à consacrer aux nouvelles places d'accueil dans le cadre du Plan Cigogne II**

	2006	2007	2008	2009	2010
<b>Budget brut*</b>	5.172.793 €	5.613.009 €	3.051.460 €	3.102.718 €	5.248.600 €
<b>Coûts administratifs ONE</b>	168.600 €	252.600 €	202.600 €	166.300 €	
<b>Total</b>	5.341.393 €	5.865.609 €	3.254.060 €	3.269.018 €	
<b>Recettes partenariat Régions**</b>					
Aides APE sur emplois RW	1.134.546 €	1.045.362 €	778.610 €	956.578 €	
Aides PTP sur emplois RW	676.480 €	456.624 €	219.856 €		
Aides ACS sur emplois BXL	285.130 €	598.773 €	256.617 €	427.695 €	
<b>Total</b>	2.096.156 €	2.100.759 €	1.255.083 €	1.384.273 €	
<b>Budget Net Cigogne II</b>	3.245.237 €	3.764.850 €	1.998.977 €	1.884.745 €	5.248.600 €

**SAS**

<b>SAS</b>					
<b>Intégration des places "SAS"</b>	400.000 €		400.000 €	791.115 €	

\* Coût estimé en 2006, y compris engagement de coordinateurs accueil, d'agents conseil, d'agents administratif et de frais d'honoraires médicaux

\*\*Evolutif

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mai 2008 portant approbation du contrat de gestion de l'Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK



## Annexe 2 du contrat de gestion

<b>Calcul du coût journalier pour les formations des professionnels de l'enfance</b> <b>Coût de référence 2007</b>
---

## 1. Coûts liés aux formateurs

Pour un groupe de 8 à 12 participants	=	1 formateur	
Pour un groupe à partir de 13 participants	=	2 formateurs	
		Pour 1 formateur	Pour 2 formateurs
Coût formateur :		318 €	636 €
Déplacement (moy. de 100km/jour) :		28,41 €	56,82 €
Frais de repas :		10 €	20 €
<b>Total :</b>		<b>356,41 €</b>	<b>712,82 €</b>

## 2. Coûts lié à l'organisation d'une journée de formateur

		Pour 1 formateur	Pour 2 formateurs
Documentation (1€/participants) :		12 €	20 €
Accueil (café, ... 1.25 €/participants) :		15 €	25 €
Location salle de formation (10 560 €/an pour 120 jours de formation)		88 €	88 €
<b>Total :</b>		<b>115 €</b>	<b>133 €</b>

## 3. Coûts de préparation et d'évaluation des formations

		Pour 1 formateur	Pour 2 formateurs
Frais de préparation (10% du total 1+3)		47,14 €	84,58 €
Frais d'évaluation (10% du total 1+3)		47,14 €	84,58 €
<b>Total :</b>		<b>94,14 €</b>	<b>169,16 €</b>

## 4. Frais de fonctionnement généraux

		Pour 1 formateur	Pour 2 formateurs
Frais de fonctionnement généraux (20% du total 1+3+4)		<b>113,11 €</b>	<b>202,99 €</b>

---

## 5. COÛT FINAL

---

Pour un module de formation où intervient un formateur :

$$= 356,41 + 115 + 94,14 + 113,11 = 678,66 \text{ €} \quad \text{soit arrondis à } \mathbf{679 \text{ €}}$$

Pour un module de formation où interviennent deux formateurs :

$$= 712,82 + 133 + 169,16 + 202,99 = 1217,95 \text{ €} \quad \text{soit arrondis à } \mathbf{1\ 218 \text{ €}}$$

## 6. Complément à la subvention si la formation est en résidentiel

---

Supplément pour **un formateur** – groupe de 8 à 12 personnes : 53 €  
 Forfait pour un groupe de 12 participants + 1 formateur : 13 x 17 = 204 €  
 (Forfait par personne et pour 24h : 17 €)

Coût : 257 €

**Coût final :**  $\mathbf{257 \text{ €} + 679 \text{ €} = 936 \text{ €}}$

Supplément pour **deux formateurs** – groupe à partir de 13 personnes 106 €  
 Total pour un groupe de 18 participants + 2 formateurs : 20 x 17 = 340 €  
 (Forfait par personne et pour 24h : 17 €)

Coût : 446 €

**Coût final :**  $\mathbf{446 \text{ €} + 1\ 218 \text{ €} = 1\ 664 \text{ €}}$

---

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mai 2008 portant approbation du contrat de gestion de l'Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012.

Par le Gouvernement de la Communauté française :  
 La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
 Mme C. FONCK

---

**Annexe 3 du Contrat de gestion de l'ONE 2008 - 2012: Tableau budgétaire**  
 Les montants repris dans ce tableau sont calculés à euro constant et à l'indice des prix de février 2008.

	Base	2008	2009	2010	2011	2012
<b>Mission Accompagnement</b>						
<b>Les consultations prénatales</b>		87.125,00	243.881,00	409.863,00	585.025,00	585.025,00
<i>Activité des CPN dans les zones précarisées - Frais de fonctionnement et honoraires des gynécologues</i> art. 2	44.482,00	- €	22.241,00 €	66.723,00 €	111.205,00 €	111.205,00 €
<i>Prestations TMS CPN</i> art. 2 et 167	40.500,00	60.750,00 €	202.500,00 €	324.000,00 €	445.500,00 €	445.500,00 €
<i>Rencontre futurs parents - professionnels</i> art. 5	367,20	9.180,00 €	9.180,00 €	9.180,00 €	18.360,00 €	18.360,00 €
<i>La participation d'une accoucheuse au Collège des gynécologues</i> art. 7	3.060,00	2.295,00 €	3.060,00 €	3.060,00 €	3.060,00 €	3.060,00 €
<i>Le carnet de la future mère</i> art.37	6.900,00	6.900,00 €	6.900,00 €	6.900,00 €	6.900,00 €	6.900,00 €
<i>Edition et diffusion du GMP prénatale</i> art.38	8.000,00	8.000,00 €	- €	- €	- €	- €
<b>Généralisation des services de liaison à toutes les maternités</b>		50.625,00	101.250,00	101.250,00	101.250,00	101.250,00
<i>Généralisation des services de liaison à toutes les maternités (2,5 ETP TMS)</i> art.10 et 168	40.500,00	50.625,00 €	101.250,00 €	101.250,00 €	101.250,00 €	101.250,00 €
<b>Les consultations pour enfants et le suivi à domicile</b>		261.470,00	800.830,00	1.260.830,00	1.503.830,00	1.807.580,00
<i>Interpréariat dans les consultations</i> art.15	16.830,00	11.220,00 €	16.830,00 €	16.830,00 €	16.830,00 €	16.830,00 €
<i>Le dépistage visuel chez les enfants entre 18 et 36 mois</i> art.21 et 170	40.500,00	20.250,00 €	60.750,00 €	60.750,00 €	60.750,00 €	60.750,00 €
<i>Personnel lié aux missions de l'Office : 2 ETP Coord. Accompd.</i> art. 166.§2	55.000,00	27.500,00 €	55.000,00 €	110.000,00 €	110.000,00 €	110.000,00 €
<i>Personnel lié aux missions de l'Office : Extension ONE postnatal TMS</i> art. 10, 14 et 169	40.500,00	202.500,00 €	668.250,00 €	1.073.250,00 €	1.316.250,00 €	1.620.000,00 €
<b>La collaboration avec les médecins</b>		78.000,00	114.000,00	150.000,00	186.000,00	186.000,00
<i>Formation des médecins de consultations</i> art. 26	36.000,00	36.000,00 €	72.000,00 €	108.000,00 €	144.000,00 €	144.000,00 €
<i>Conseillers médicaux - Augmentation de 2 heures</i> art.27	42.000,00	42.000,00 €	42.000,00 €	42.000,00 €	42.000,00 €	42.000,00 €
<b>La collaboration avec les bénévoles</b>		0,00	30.000,00	0,00	0,00	0,00
<i>Journées des bénévoles</i> art. 28, alinéa 2	30.000,00	- €	30.000,00 €	- €	- €	- €
<b>Les lieux de rencontre Enfants-Parents</b>		0,00	36.720,00	36.720,00	73.440,00	73.440,00
<i>Lieux de rencontre Enfants-Parents</i> art. 34, alinéa 3	6.120,00	- €	36.720,00 €	36.720,00 €	73.440,00 €	73.440,00 €
<b>Les infrastructures</b>		0,00	0,00	0,00	170.000,00	500.000,00
<i>Fonds Amélioration locaux consultations et nouveaux mobiliers</i> art. 43	500.000,00	- €	- €	- €	170.000,00 €	500.000,00 €
<b>Mission Accueil</b>						
<b>De l'accueil des enfants 2,5 à 12 ans</b>		684.800,00	1.147.900,00	1.659.900,00	2.114.460,00	3.098.360,00
<i>Le soutien au secteur Accueil Temps Libre</i> art. 89	98.000,00	490.000,00 €	784.000,00 €	1.176.000,00 €	1.470.000,00 €	2.158.000,00 €
<i>Le soutien au secteur Ecole de Devoirs</i> art. 92	8.800,00	52.800,00 €	79.200,00 €	105.600,00 €	132.000,00 €	193.600,00 €
<i>Le soutien au secteur des Centres de Vacances</i> art. 99	28.400,00	142.000,00 €	227.200,00 €	340.800,00 €	426.000,00 €	624.800,00 €
<i>Campagne de valorisation des Centres de Vacances</i> art.98	20.000,00	- €	20.000,00 €	- €	- €	- €
<i>ATL : 1 agent niveau 1 (100/1)</i> art. 172, alinéa 2	48.960,00	- €	- €	- €	48.960,00 €	48.960,00 €
<i>ATL : 1 inspecteur comptable (250/2)</i> art.172, alinéa 1	37.500,00	- €	37.500,00 €	37.500,00 €	37.500,00 €	37.500,00 €
<i>ATL: 1 comptable</i> art. 172, alinéa 3	37.500,00	- €	- €	- €	- €	37.500,00 €
<b>De l'accueil de type halte-garderie</b>		75.000,00	225.000,00	350.000,00	500.000,00	500.000,00
<i>L'accueil de type halte-garderie</i> art.109	500.000,00	75.000,00 €	225.000,00 €	350.000,00 €	500.000,00 €	500.000,00 €
<b>La formation des professionnels</b>		206.600,40	331.600,80	538.201,20	663.201,60	788.202,00
<i>Programme de formation triennal</i> art. 119 et 121	1.041,67	125.000,40 €	250.000,80 €	375.001,20 €	500.001,60 €	625.002,00 €
<i>Un incitant pour les accueillant(e)s d'enfants en formation</i> art. 122	81.600,00	81.600,00 €	81.600,00 €	163.200,00 €	163.200,00 €	163.200,00 €
<b>Encadrement et Accompagnement du secteur</b>		0,00	0,00	37.500,00	86.460,00	135.420,00
<i>2 Conseiller pédagogique en plus</i> art. 171	48.960,00	- €	- €	- €	48.960,00 €	97.920,00 €
<i>Inspecteur comptable secteur accueil (niveau 2 +)</i> art. 165, alinéa 2	37.500,00	- €	- €	37.500,00 €	37.500,00 €	37.500,00 €
<b>Actions transversales et soutien aux missions</b>						
<b>Des outils au soutien à la parentalité</b>		82.840,00	67.840,00	67.840,00	67.840,00	67.840,00
<i>Module de formation Soutien à la parentalité</i> art. 129	25.000,00	25.000,00 €	25.000,00 €	25.000,00 €	25.000,00 €	25.000,00 €
<i>Campagne thématique sur le soutien à la parentalité</i> art. 130	42.840,00	42.840,00 €	42.840,00 €	42.840,00 €	42.840,00 €	42.840,00 €
<i>Elaboration du référentiel sur le soutien à la parentalité</i> art. 131	15.000,00	15.000,00 €	- €	- €	- €	- €
<b>Encadrement et Accompagnement des secteurs</b>		172.840,00	297.068,00	289.136,00	298.533,00	304.199,00
<i>Développement de la fonction juridique</i> art. 173	50.500,00	- €	50.500,00 €	50.500,00 €	50.500,00 €	50.500,00 €
<i>1 infographiste niv. 2+</i> art. 174	37.500,00	- €	37.500,00 €	37.500,00 €	37.500,00 €	37.500,00 €
<i>Impression et distribution brochures (voir liste en annexe, y compris folder promotion projets santé-parentalité)</i>	100.000,00	100.000,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €
<i>Frais de fonctionnement en lien avec tout le personnel supplémentaire (TMS, coordinatrices, administratifs, ...)</i>		31.590,00 €	54.068,00 €	46.136,00 €	55.533,00 €	61.199,00 €
<i>1 coordinateur pour le guichet unique (270/3)</i> art. 165, alinéa 1	55.000,00	41.250,00 €	55.000,00 €	55.000,00 €	55.000,00 €	55.000,00 €
<b>Informatisation</b>		0,00	0,00	200.000,00	400.000,00	300.000,00
<i>Informatisation : alimentation du Fonds</i> art. 186	400.000,00	- €	- €	200.000,00 €	400.000,00 €	300.000,00 €
<b>Divers</b>		0,00	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00
<i>Organisation des Etats Généraux</i> art. 183	50.000,00	- €	- €	- €	- €	50.000,00 €
<i>Enquête de satisfaction auprès des usagers</i> art. 183	50.000,00	- €	- €	- €	50.000,00 €	- €

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mai 2008 portant approbation du contrat de gestion de l'Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 264

[C — 2008/29581]

**29 MEI 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toekenning van de beheersovereenkomst van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » 2008-2012**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", afgekort "ONE";

Gelet op het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 23 januari 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 1 februari 2008;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 1 februari 2008;

Gelet op de beraadslaging van de Raad van bestuur van de O.N.E. van 21 februari 2008;

Overwegende dat de beheersovereenkomst van de O.N.E. ondertekend is op 6 maart 2008;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** De Regering van de Franse Gemeenschap keurt de beheersovereenkomst van de "Office de la Naissance et de l'Enfance 2008-2012" goed samen met de bijlagen opgenomen in bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 6 maart 2008.

**Art. 3.** De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 mei 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid.  
Mevr. C. FONCK

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 265

[C — 2009/29021]

**28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française donnant force obligatoire à la décision du 23 mai 2006 de la Commission paritaire centrale des CPMS libres confessionnels relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés

Vu la demande de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel de rendre obligatoire la décision du 23 mai 2006;

Sur proposition du Ministre chargé de l'Enseignement obligatoire et du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 28 novembre 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La décision de la Commission paritaire centrale des CPMS libres confessionnels relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur du 23 mai 2006, ci-annexée, est rendue obligatoire.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> septembre 2006.

**Art. 3.** Le Ministre ayant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,  
M. DAERDEN

Le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

## COMMISSION PARITAIRE CENTRALE DES CENTRES PMS LIBRES CONFESIONNELS

Décision du 23 mai 2006 relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur.

Dans le cadre de l'article 54 du décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, relatif au suivi d'une formation spécifique, condition préalable à l'engagement à titre définitif à la fonction de promotion de directeur,

Et conformément aux dispositions de l'article 8 de la décision du 6 septembre 2004 relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur rendue obligatoire par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 février 2005 rendant obligatoire la décision précitée,

La Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels a adopté, en sa séance du 23 mai 2006, la décision suivante :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente décision s'applique :

1° aux membres du personnel technique en fonction de recrutement et de promotion subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres dépendant de la commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels.

2° aux pouvoirs organisateurs de ces centres.

Pour l'application de la présente décision, il y a lieu d'entendre :

1° par « *formation* », la formation spécifique, condition préalable à l'engagement à titre définitif à la fonction de direction au sens de l'article 54 du décret du 31 janvier 2002;

2° par « *centres* », les centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels

CHAPITRE II. — *De la formation.*

Art. 2. La formation s'articule autour de deux modes :

1° le mode obligatoire;

2° le mode volontaire.

Le mode obligatoire consiste en une plate-forme commune à tous les pouvoirs organisateurs des centres telle que précisée à l'article 4 de la présente décision.

Le mode volontaire consiste en des modules de formation complémentaires pour lesquels la participation reste au choix des intéressés ou des pouvoirs organisateurs.

A défaut de Conseil d'entreprise, l'organe de démocratie sociale au sens du décret est consulté quant à la nécessité et la nature d'éventuels modules évoqués à l'alinéa précédent.

Art. 3. La plate-forme commune évoquée à l'article 2, alinéa 2, s'adresse aux directions nouvellement en place et non encore engagées à titre définitif à ce jour et à tous les membres du personnel technique des centres qui postulent ou sont susceptibles de postuler à une fonction de direction et qui sont dans les conditions prévues dans le décret pour ce faire.

Art. 4. La plate-forme déterminée à l'article 2, alinéa 2, de la présente décision s'articule autour de quatre axes :

1° identité de la direction du centre;

2° organigramme;

3° responsabilité administrative;

4° animation.

L'axe « *identité de la direction du centre* » abordera :

1° la définition d'un autre métier que celui d'agent d'un centre

2° la représentation institutionnelle

3° la question de l'autorité d'une direction de centre

4° l'inscription de la fonction de direction de centre dans un ensemble fédéré

L'axe « *organigramme* » abordera la situation des centres dans l'organigramme institutionnel, tant au travers des contrats que des relations professionnelles.

L'axe « *responsabilité administrative* » abordera :

1° l'ensemble des démarches administratives : législation, gestion des documents

2° les moyens et lieux où trouver les éléments relatifs à ces démarches : gestion informatique et aspects comptables.

L'axe « *animation* » abordera :

1° le projet du centre

2° le suivi et l'animation de l'activité dont, notamment, l'organisation et la conduite des réunions et l'évaluation des agents

3° la mobilisation et la motivation de l'équipe, la gestion des relations humaines internes et avec les autres partenaires.

Art. 5. La durée globale de la formation obligatoire telle que définie par l'opérateur de formation, sera comprise entre un minimum de 24 heures et un maximum de 72 heures à compenser au-delà des heures habituelles de travail.

Art. 6. Le certificat de fréquentation revient aux opérateurs de formation selon le modèle en annexe à la présente décision.

CHAPITRE III. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 7. La décision du 6 septembre 2004 relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur rendue obligatoire par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 février 2005 rendant obligatoire la décision précitée est abrogée.

Art. 8. Les certificats de fréquentation délivrés, à l'issue des formations organisées au cours des exercices 2004-2005 et 2005-2006, en application de l'article 54 du décret du 31 janvier 2002 précité, aux membres du personnel technique sont acquis pour une durée indéterminée.

Art. 9. Les dispositions prévues dans la présente décision peuvent faire l'objet de modifications à l'initiative de toute partie signataire, moyennant un préavis d'un exercice, à adresser par pli recommandé, au Président de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels.

Art. 10. La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

Fait à Bruxelles, le 23 mai 2006.

Les signataires :

Pour les représentants des employeurs : A. Lavianne, S. Vanoirbeck, P. Maurissen, B. El Harzouby  
 Pour les représentants des travailleurs : M. Aubry (CSC enseignements), M. Willame (Appel), D. Hinck (sel/setca)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 28 novembre 2008 donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale des CPMS libres confessionnels du 23 mai 2006 relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur.

Le Ministre de la Fonction publique,  
 M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
 Ch. DUPONT

Annexe à la décision du 23 mai 2006 de la Commission paritaire centrale  
 des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels

Modèle de certificat de fréquentation

(Application de l'article 54 du décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés relatif au suivi d'une formation spécifique, condition préalable à l'engagement à titre définitif à la fonction de direction d'un centre P.M.S libre confessionnel)

L'opérateur de formation : (coordonnées)

.....  
 Certifie que Mme/Mlle/M. ....

A suivi le(s) module(s) de formation obligatoire suivant(s) :  
 (intitulé, nombre d'heures, date)

.....  
 A suivi le(s) module(s) de formation sur base volontaire suivant(s) :  
 (intitulé, nombre d'heures, date)

.....  
 Signature du responsable de la formation.

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 28 novembre 2008 donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale des CPMS libres confessionnels du 23 mai 2006 relative au suivi préalable d'une formation spécifique à la fonction de promotion de directeur.

Le Ministre de la Fonction publique,  
 M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
 Ch. DUPONT

—————  
 VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 265

[C — 2009/29021]

**28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij de beslissing van 23 mei 2006 van de Centrale paritaire commissie van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra betreffende het voorafgaandelijke volgen van een opleiding die specifiek is voor het bevorderingsambt van directeur, verbindend wordt verklaard**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra;

Gelet op de aanvraag van de Centrale paritaire commissie van het confessioneel vrij onderwijs om de beslissing van 23 mei 2006 verbindend te verklaren;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 november 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijgevoegde beslissing van de Centrale paritaire commissie van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra betreffende het voorafgaandelijke volgen van een opleiding die specifiek is voor het bevorderingsambt van directeur van 23 mei 2006, wordt verbindend verklaard.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2006.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de statuten van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
Ch. DUPONT

---

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 266

[C — 2009/29022]

**28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire de l'enseignement fondamental et de l'enseignement spécialisé libre confessionnel du 23 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 97;

Vu la demande de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel de rendre obligatoire la décision du 23 octobre 2007;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Enseignement obligatoire et du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 28 novembre 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 23 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales, ci-annexée, est rendue obligatoire.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets au 23 octobre 2007.

**Art. 3.** Le Ministre ayant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,  
M. DAERDEN

Le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

---

## ANNEXE

### COMMISSION PARITAIRE DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL LIBRE CONFESIONNEL : PROCEDURE ELECTORALE POUR LA MISE EN PLACE OU LE RENOUVELLEMENT DES INSTANCES DE CONCERTATION LOCALES

#### Préambule

1. L'emploi dans la présente décision des noms masculins pour les différents titres et fonctions est épicène en vue d'assurer la lisibilité du texte nonobstant les dispositions du décret du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier.

2. La procédure électorale décrite ci-dessous vise exclusivement à déterminer la représentativité des délégations syndicales au sein des I.C.L.

Elle ne concerne pas la désignation des représentants des membres du personnel au sein des sections fondamentales des C.E. et C.P.P.T.

3. a) Les élections pour le renouvellement des représentants du personnel au sein des I.C.L. ou pour la désignation des représentants du personnel là où il n'y a pas d'I.C.L. auront lieu pendant la période prévue pour les élections sociales 2008 entre le 5 et le 16 mai 2008.

b) Les I.C.L. à mettre en place ne doivent faire l'objet d'une élection que si une organisation syndicale en fait la demande par écrit auprès du P.O. avant le 13 février 2008.

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup> - Procédure électorale avec calendrier commun

##### Première étape

##### Organisation du calendrier

Article 1<sup>er</sup>. 1. Les organisations syndicales sont tenues de déposer leur liste de candidats au plus tard le 10 mars 2008 par envoi recommandé ou par remise de la main à la main avec accusé de réception auprès du Président du P.O. ou de son délégué.

La lettre recommandée produit ses effets le 3<sup>e</sup> jour ouvrable qui suit son envoi.

2. Au plus tard pour le 10 mars 2008, le P.O. fixe en concertation avec l'Instance de concertation locale en place ou à défaut, avec la délégation syndicale qui demande la mise en place d'une I.C.L. :

a) la date des élections qui doit obligatoirement se situer entre le 5 et le 16 mai inclus ainsi que le calendrier de la procédure;

b) la liste des électeurs par bureau de vote et par ordre alphabétique. Elle doit mentionner le nom, prénom, date de naissance et sexe des électeurs ainsi que leur(s) lieu(x) de travail;

c) le nombre de mandats à pourvoir (en fonction de l'article 7 de la décision de la Commission Paritaire du 24 janvier 1996 portant création d'une I.C.L. - le nombre des membres du personnel étant celui calculé en référence au capital-périodes utilisé par le Pouvoir Organisateur divisé par 24 membres en primaire et en référence au nombre d'emplois en maternelle fixé selon la dernière dépêche ministérielle accordant les subventions-traitements reçues au jour des élections). Cette disposition modifie l'article 7, § 2 b, dernier alinéa de la décision du 24 janvier 1996 portant création des I.C.L.

d) le nombre de bureaux de vote, leurs lieu et heures d'ouverture. Dans le cas où plusieurs bureaux de vote sont prévus, il sera procédé à la désignation d'un bureau principal chargé du dépouillement; en principe, un bureau de vote sera établi par établissement distant de plus de 300 m d'un autre établissement, sauf accord contraire des parties;

e) la composition des bureaux de vote (un Président, un Secrétaire et au minimum un assesseur). Les candidats ne peuvent en être membres sauf si le nombre de membres du personnel ne permet pas de faire autrement.

f) les lieux prévus pour l'affichage;

Les élections ont lieu aux jour, heure et lieu habituels d'activités scolaires.

3. Pour le 14 mars 2008 au plus tard, le P.O. procède à l'affichage des décisions qu'il a prises suite à la concertation visée au point 2 ainsi qu'à l'affichage des listes de candidats.

4. Jusqu'au 17 mars 2008, toutes les parties concernées peuvent formuler toute réclamation qu'elles jugeront utiles, soit au sujet des décisions prises par le P.O. telles qu'affichées conformément au point 3, soit au sujet de la procédure électorale, soit au sujet des listes de candidats.

Ces réclamations sont introduites comme suit :

— les membres du personnel soumis au décret du 1<sup>er</sup> février 1993 et au décret du 2 juin 2006 et les organisations syndicales doivent introduire leurs réclamations au sujet des décisions prises par l'employeur telles qu'affichées conformément au point 3, au sujet de la procédure électorale ou des listes de candidats auprès de l'I.C.L. ou, à défaut, auprès du Président du P.O. ou de son délégué pour le 17 mars au plus tard.

En cas de réclamation d'un ou de plusieurs membres du personnel auprès du Président du P.O. ou de son délégué, celui-ci transmet la réclamation aux organisations syndicales concernées le 1<sup>er</sup> jour ouvrable qui suit la réception de la réclamation.

— le P.O. doit introduire ses réclamations au sujet des listes de candidats auprès de l'I.C.L. ou, à défaut, auprès des organisations syndicales concernées pour le 17 mars au plus tard.

Le cas échéant, les délégués du personnel siégeant à l'I.C.L. transmettent la réclamation du P.O. à leur organisation syndicale.

5. Jusqu'au 21 mars 2008, les réclamations pourront être réglées de façon interne soit au sein de l'I.C.L., soit en concertation entre le P.O. et les organisations syndicales concernées.

En cas de litige persistant, celui-ci sera soumis au bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'Enseignement fondamental libre confessionnel qui se réunira le 7 avril 2008.

Le litige sera transmis au Président de la Commission paritaire de l'Enseignement fondamental libre confessionnel au plus tard le 4 avril à l'adresse suivante :

Mme Ginette BIZET, 2E 219

Pour M. Jean-Louis RICHARD,

Président de la Commission paritaire de l'Enseignement fondamental libre confessionnel

Boulevard Léopold II, 44

1080 Bruxelles

(Tél. 02-413 27 17 - fax 02-413 40 78 - e-mail : ginette.bizet@cfwb.be)

## CHAPITRE 2. — Procédure avec calendrier spécifique en fonction de la date fixée par le Pouvoir Organisateur pour l'élection de l'I.C.L.

### Deuxième étape

Art. 2. 1. La date des élections, fixée en respect de l'article 1<sup>er</sup>, § 2 a, doit nécessairement se situer entre le 5 et le 16 mai inclus.

2. Dans le cas où une étape de la procédure se termine un samedi, un dimanche ou un jour de fermeture de l'établissement, il y a lieu de prendre en compte le dernier jour ouvrable qui précède immédiatement ce jour.

### Affichage des informations

Art. 3. 1. Jusqu'au 12<sup>e</sup> jour précédant les élections, les organisations syndicales qui ont présenté une liste pourront, après en avoir informé le P.O., remplacer un candidat qui figure sur les listes affichées, dans les cas suivants :

- le décès d'un candidat;
- la démission d'un candidat de son emploi;
- la démission ou l'exclusion d'un candidat de l'organisation représentative des membres du personnel qui l'a présenté;
- le retrait par un candidat de sa candidature.

Le nouveau candidat figurera sur la liste, au choix de l'organisation qui a présenté sa candidature, soit à la même place que le candidat qu'il remplace, soit comme dernier candidat à la fin de la liste.

Ces modifications seront affichées par le P.O., dès que le remplacement lui aura été signifié, aux lieux prévus.



Le 11<sup>e</sup> jour avant la date fixée pour les élections, le P.O. procède à l'affichage des listes définitives d'électeurs et de candidats.

Il procède également au toilettage des listes d'électeurs rayant les personnes qui ne sont plus membres du personnel à cette date.

#### Dispense d'organiser les élections

Art. 4. La procédure électorale est arrêtée 12 jours avant la date fixée pour l'élection lorsqu'une seule organisation syndicale est représentée et présente un nombre de candidats égal ou inférieur au nombre de mandats maximum par liste à attribuer.

Dans ce cas, ces candidats sont élus d'office.

Le bureau électoral doit néanmoins se réunir pour établir un procès-verbal où il indiquera qu'il n'y a pas eu de vote pour le motif énoncé ci-dessus.

La décision d'arrêter la procédure et la composition de l'I.C.L. sont communiquées aux membres du personnel par voie d'affichage.

#### Convocations

Art. 5. 1. Au plus tard 10 jours avant la date fixée pour l'élection, le P.O. informe les électeurs que les convocations sont mises à leur disposition au bureau de la direction et, ce, jusqu'au jour fixé pour l'élection. Chaque électeur en accusera réception au moment où il recevra sa convocation. Cette convocation reprend la date, l'heure et le lieu du bureau de vote choisi pour les élections.

2. Au plus tard 10 jours avant la date fixée pour l'élection, le P.O. notifie une convocation à tous les membres du personnel temporairement éloignés du service et dont la durée d'éloignement couvre au minimum la période du 7 avril jusqu'à la date fixée pour les élections.

Cette notification se fait soit par lettre recommandée, soit par remise de la main à la main contre accusé de réception en y joignant la liste des candidats.

#### Qualité d'électeur

Art. 6. En conformité avec la décision du 24 janvier 1996 portant création des I.C.L., a la qualité d'électeur tout membre du personnel en activité de service (ou en maladie ou en congé assimilé à une activité de service) au sein du Pouvoir Organisateur et quel que soit l'horaire dont il dispose pour autant qu'il dispose d'une ancienneté de service au sein du P.O. d'au moins 15 semaines au moment des élections.

Cette disposition modifie l'article 9 b in fine, de la décision du 24 janvier 1996 portant création des I.C.L.

Tout membre du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi conserve la qualité d'électeur tant qu'il n'est pas entièrement réaffecté dans un établissement relevant d'un autre Pouvoir Organisateur.

En outre, ont également la qualité d'électeurs, les puériculteurs engagés à titre définitif conformément aux dispositions du décret du 2 juin 2006 relatif au cadre organique et au statut des puériculteurs des établissements d'enseignement maternel ordinaire organisés et subventionnés par la Communauté française.

#### Conditions d'éligibilité

Art. 7. Sont éligibles les membres du personnel qui, à la date des élections, sont engagés à titre définitif à concurrence d'un 1/4 temps au moins par le Pouvoir Organisateur concerné et sont soumis aux dispositions du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné et aux dispositions du décret du 2 juin 2006 précité pour ce qui concerne les puériculteurs engagés à titre définitif, en activité de service ou en congé de maladie ou en congé assimilé à de l'activité de service.

Tout membre du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi reste éligible tant qu'il n'est pas entièrement réaffecté dans un établissement relevant d'un autre Pouvoir Organisateur.

Nul ne peut être membre de plus d'une I.C.L.

#### Bulletins de vote

Art. 8. Les bulletins de vote, établis par le Pouvoir Organisateur, reprennent les listes déposées par les organisations syndicales sous les titres suivants : A.P.P.E.L., C.S.C.-Enseignement., S.E.L./SETCa.

#### Le vote

Art. 9. 1. Le vote n'est pas obligatoire. Toutefois, le P.O. encourage les membres du personnel à y participer de manière à assurer au mieux leur représentativité.

2. Le vote est à bulletin secret. L'électeur vote de manière nominative sur une même liste ou en tête de liste.

3. En cas de vote nominatif, le nombre maximum de votes émis ne peut dépasser le nombre de mandats à pourvoir.

4. En cas de vote en tête de liste assorti d'un vote nominatif sur une même liste, seul le vote nominatif sera pris en considération.

5. Est réputé nul, tout vote exprimé sur différentes listes ou tout bulletin qui ne respecterait pas les prescriptions décrites supra (points 2 et 3) ou tout vote qui porterait atteinte au secret du scrutin.

6. Le vote par procuration n'est autorisé qu'en cas de maladie ou incapacité de travail et sur production d'un certificat médical ou en cas de travail dans un autre établissement scolaire dépendant d'un autre P.O. ou auprès d'un autre employeur le jour des élections.

Un membre du personnel ne peut être porteur que d'une seule procuration.

La procuration datée et signée par le mandant et portant nom, prénom et date de naissance de la personne mandatée sera remise au Président du bureau électoral, lequel s'assurera de la conformité du document et signalera le fait au procès-verbal des élections.

La procuration y sera annexée.

7. Un témoin par organisation syndicale pourra être présent dans le bureau de vote pour autant qu'il détienne un document probant de l'organisation syndicale.

### Le dépouillement

Art. 10. 1. Lorsque plusieurs bureaux de vote ont été constitués, les urnes contenant les bulletins de vote sont amenées sous scellés au bureau de vote désigné pour le dépouillement. Les témoins peuvent assister au transfert des urnes.

2. Le bureau de dépouillement dont le Président est le Président du Pouvoir Organisateur ou un membre délégué du Pouvoir Organisateur, est composé paritairement de représentants du Pouvoir Organisateur et de membres du personnel non candidats (temporaires ou définitifs).

Il comporte au moins 2 membres du P.O., dont 1 assume la présidence, et 2 membres non candidats du personnel, dont l'un assume le secrétariat.

Un membre candidat peut toutefois siéger dans le bureau électoral si le nombre de membres du personnel ne permet pas de faire autrement.

Les témoins peuvent assister au dépouillement.

### Dévolution des sièges

Art. 11. L'attribution des sièges entre organisations syndicales et la désignation des candidats élus à l'intérieur de chaque liste s'opère de la manière suivante :

1. Attribution de sièges entre organisations syndicales

1.1. Un siège est attribué par liste.

1.2. La dévolution des sièges supplémentaires éventuels s'établit comme suit :

a) le nombre de voix obtenu par chaque organisation est divisé successivement par 2, 3, 4. On obtient ainsi des quotients électoraux qui déterminent l'attribution des sièges supplémentaires;

b) en cas d'égalité du quotient électoral en a), c'est la liste qui a obtenu le plus de voix qui bénéficie du mandat supplémentaire.

2. Désignation des candidats à l'intérieur de chaque liste

2.1. Lorsque le nombre de candidats d'une liste est égal ou inférieur à celui de sièges revenant à cette liste, ces candidats sont tous élus.

2.2. Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont confiés aux candidats qui atteignent le chiffre spécial d'éligibilité dans l'ordre de leur présentation. S'il reste des mandats à conférer, ils le sont aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut.

2.3. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats des votes de liste favorables à l'ordre de présentation.

2.4. Le nombre de ces votes de liste est établi en multipliant le nombre de bulletins marqués tête de liste par le nombre de sièges obtenus par cette liste. L'attribution des votes de tête de liste se fait d'après un mode dévolutif : les votes de tête de liste sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité spécial à la liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les votes de listes aient été attribués.

2.5. Le chiffre d'éligibilité spécial à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre plus un de sièges attribués à la liste l'ensemble des suffrages utiles. Lorsqu'il comprend une décimale, il est arrondi au chiffre inférieur pour une décimale de un à quatre, au chiffre supérieur pour une décimale de 5 à neuf.

2.6. L'ensemble des suffrages utiles est établi en multipliant le nombre de bulletins contenant un vote valable en tête de liste additionné du nombre de bulletins contenant des suffrages en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste par le nombre de sièges obtenus par la liste.

### Le procès-verbal

Art. 12. A l'issue du dépouillement, le bureau de dépouillement établit un procès-verbal mentionnant le nombre de votes valables, les voix obtenues par chacun des candidats, les voix exprimées en tête de liste ainsi que la représentativité des organisations syndicales. Les témoins pourront faire des remarques éventuelles sur le procès-verbal.

Le procès-verbal de dépouillement est signé et certifié par le représentant du Pouvoir Organisateur et par les membres du personnel qui ont procédé au dépouillement et, ce, sur l'honneur ainsi que par les témoins éventuels visés à l'article 10 de la présente décision.

Le Pouvoir Organisateur en adresse copie par envoi recommandé aux organisations syndicales ayant déposé une liste dans les 5 jours ouvrables qui suivent la date des élections.

A sa demande, le Président de la Commission paritaire peut également en obtenir copie.

Art. 13. Le Pouvoir Organisateur conserve les bulletins ainsi que l'original du procès-verbal de dépouillement jusqu'à l'expiration du délai de recours visé à l'article 14.

### Recours

Art. 14. En cas de contestation relative à la procédure électorale, toute partie intéressée peut saisir le bureau de conciliation institué auprès de la Commission paritaire de l'Enseignement fondamental libre confessionnel dans les 15 jours de la notification du procès-verbal.

La saisine du bureau de conciliation est suspensive.

Art. 15. Dès réception du procès-verbal de dépouillement, les organisations syndicales accusent réception et confirment le mandat attribué à leurs délégués.

Lorsqu'un représentant du personnel ne peut plus exercer son mandat pour un des motifs suivants :

— décès;

— démission;

— retrait de l'accréditation par l'organisation syndicale;

— démission de l'organisation syndicale,

l'organisation syndicale concernée désigne un remplaçant, le cas échéant, d'abord parmi les membres non élus de la liste qu'elle avait présentée et en informe le P.O.

Dans ce cas, le membre du personnel remplaçant continue l'exercice du mandat jusqu'aux prochaines élections.

Art. 16. Les mandats des nouveaux élus prennent leurs effets au 1<sup>er</sup> juillet 2008. Les I.C.L. en place gardent leurs prérogatives jusqu'à cette date.

Art. 17. Les organisations syndicales procéderont à la désignation des mandataires aux OrCE dans le respect de l'article 6, § 2 de l'A.G.C.F. du 1<sup>er</sup> octobre 1998, appliquant l'article 25 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement, pour le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Art. 18. La présente décision prend effet le 23 octobre 2007 et prend fin le 30 juin de l'année scolaire précédant les élections sociales suivantes.

Les parties s'engagent à renégocier les termes de la présente décision pour les élections sociales suivantes.

Art. 19. Les parties signataires demandent au Gouvernement de la Communauté française de rendre obligatoire cette décision conformément aux dispositions du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'Enseignement libre subventionné.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 28 novembre 2008 donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 23 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales.

Le Ministre de la Fonction publique,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

Commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel  
Décision du 23 octobre 2007 relative à la procédure électorale  
pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales

Pour le SeGEC :

Pour les organisations syndicales :

CSC-Enseignement

SEL-SETCa

APPEL

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 28 novembre 2008 donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 23 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales.

Le Ministre de la Fonction publique,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

Instance de Concertation Locale - I.C.L. - Elections mai 2008

CALENDRIER

Elections des I.C.L. lors des élections sociales 2008

JOUR J	→	date fixée pour l'élection de l'I.C.L. qui se situe entre le 5 et le 16 mai 2008
10 mars 2008	→	- date limite de dépôt des candidatures (art. 1 <sup>er</sup> , § 1 <sup>er</sup> ) - décision suite à la concertation (art. 1 <sup>er</sup> , § 2)
14 mars	→	affichage provisoire (art. 1 <sup>er</sup> , § 3)
17 mars	→	date limite d'introduction des réclamations (art. 1 <sup>er</sup> , § 4)
21 mars	→	date limite de règlement interne des réclamations
7 avril	→	bureau de conciliation
J - 12 (au plus tard)	→	- dernières modifications des listes de candidats - arrêt éventuel de la procédure
J - 11	→	affichage des listes électorales et des listes de candidats définitives (art. 3)
J - 10 (au plus tard)	→	les convocations doivent être mises à disposition des électeurs (art. 4)

J		jour des élections : vote + dépouillement + procès-verbal (art. 9, 10, 11, 12, 13, 14)
J + 5 (au plus tard)	→	copie du procès-verbal de dépouillement adressée aux organisations syndicales (art. 15)
J + 15		délai pendant lequel un recours peut être introduit en cas de contestation relative à la procédure électorale (art. 16)
1 juillet 2008	→	les mandats des nouveaux élus prennent leurs effets (art. 18)

## Instance de Concertation Locale - I.C.L. - Elections mai 2008

## EN PRATIQUE

## Calendrier commun :

- 10 mars 2008	→	date limite de dépôt des candidatures + décision suite à la concertation
- 14 mars	→	affichage provisoire
- 17 mars	→	date limite d'introduction des réclamations
- 21 mars	→	date limite de règlement interne des réclamations
- 7 avril	→	bureau de conciliation
- 1 <sup>er</sup> juillet 2008	→	mise en place de la nouvelle I.C.L.

## Calendrier spécifique (en fonction de la date choisie pour les élections)

J-12 Dernières modifications des listes de candidats + Arrêt éventuel de la procédure	J-11 Affichage des listes définitives	J - 10 Convocations mises à disposition	Date de l'élection Entre le 5 et le 16 mai fixée en concertation	J + 5 Copie du PV adressé aux syndicats	J + 15 Délai pour introduire un recours
4 mai	5 mai	6 mai	16 mai	21 mai	31 mai
3 mai	4 mai	5 mai	15 mai	20 mai	30 mai
2 mai	3 mai	4 mai	14 mai	19 mai	29 mai
1 mai	2 mai	3 mai	13 mai	18 mai	28 mai
/	/	/	12 mai (pentecôte)	/	/
/	/	/	11 mai (dimanche)	/	/
/	/	/	10 mai (samedi)	/	/
27 avril	28 avril	29 avril	9 mai	14 mai	24 mai
26 avril	27 avril	28 avril	8 mai	13 mai	23 mai
25 avril	26 avril	27 avril	7 mai	12 mai	22 mai
24 avril	25 avril	26 avril	6 mai	11 mai	21 mai
23 avril	24 avril	25 avril	5 mai	10 mai	20 mai

Toutefois, on se reportera au dernier jour ouvrable précédent cette date, si celle-ci ne coïncide pas avec un jour ouvrable.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 28 novembre 2008 donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 23 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales.

Le Ministre de la Fonction publique,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 266

[C - 2009/29022]

**28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij de beslissing van de Paritaire Commissie van het basisonderwijs en van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs van 23 oktober 2007 betreffende de verkiezingsprocedure voor de instelling of de vernieuwing van de plaatselijke overleginstaties, verbindend wordt verklaard**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 97;

Gelet op de aanvraag van de Centrale paritaire commissie voor het confessioneel vrij onderwijs om de beslissing van 23 oktober 2007 verbindend te verklaren;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 november 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijgevoegde beslissing van de Centrale paritaire commissie van het confessioneel vrij onderwijs van 23 oktober 2007 betreffende de verkiezingsprocedure voor de instelling of de vernieuwing van de plaatselijke overleginstanties, wordt verbindend verklaard.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 oktober 2007.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de statuten van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 2008.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
Ch. DUPONT

---

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 267

[C — 2009/29017]

**28 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel du 24 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 97;

Vu la demande de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel de rendre obligatoire la décision du 24 octobre 2007;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Enseignement obligatoire et du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 28 novembre 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 24 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales, ci-annexée, est rendue obligatoire.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets au 24 octobre 2007.

**Art. 3.** Le Ministre ayant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,  
M. DAERDEN

Le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

---

#### Annexe

#### Commission paritaire de l'enseignement fondamental libre non confessionnel : procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertation locales

##### Préambule

1. L'emploi dans la présente décision des noms masculins pour les différents titres et fonctions est épicène en vue d'assurer la lisibilité du texte nonobstant les dispositions du décret du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier.

2. La procédure électorale décrite ci-dessous vise exclusivement à déterminer la représentativité des délégations syndicales au sein des I.C.L.

Elle ne concerne pas la désignation des représentants des membres du personnel au sein des sections fondamentales des C.E. et C.P.P.T.

3. a) Les élections pour le renouvellement des représentants du personnel au sein des I.C.L. ou pour la désignation des représentants du personnel là où il n'y a pas d'I.C.L. auront lieu pendant la période prévue pour les élections sociales 2008 entre le 5 et le 16 mai 2008.

b) Les I.C.L. à mettre en place ne doivent faire l'objet d'une élection que si une organisation syndicale en fait la demande par écrit auprès du P.O. avant le 13 février 2008.

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Procédure électorale avec calendrier commun***Première étape**

## Organisation du calendrier

Article 1<sup>er</sup>. Les organisations syndicales sont tenues de déposer leur liste de candidats au plus tard le 10 mars 2008 par envoi recommandé ou par remise de la main à la main avec accusé de réception auprès du Président du P.O. ou de son délégué.

La lettre recommandée produit ses effets le 3<sup>e</sup> jour ouvrable qui suit son envoi.

2. Au plus tard pour le 10 mars 2008, le PO fixe en concertation avec l'Instance de concertation locale en place ou à défaut, avec la délégation syndicale qui demande la mise en place d'une I.C.L. :

a) la date des élections qui doit obligatoirement se situer entre le 5 et le 16 mai inclus ainsi que le calendrier de la procédure;

b) la liste des électeurs par bureau de vote et par ordre alphabétique. Elle doit mentionner le nom, prénom, date de naissance et sexe des électeurs ainsi que leur(s) lieu(x) de travail;

c) le nombre de mandats à pourvoir est déterminé par les dispositions de l'article 8 § 1<sup>er</sup>, 2 et 3 de la décision de la Commission Paritaire de l'enseignement fondamental libre non confessionnel du 31 mai 1999 relative à la création d'une I.C.L. entre PO et délégations syndicales rendue obligatoire par l'arrêté du Gouvernement du 18 juin 1999, en ce compris les membres du personnel visés à l'article 3 § 19 du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 ainsi que par les dispositions du décret du 2 juin 2006 relatif au cadre organique et au statut des puériculteurs des établissements d'enseignement maternel ordinaire organisés et subventionnés par la Communauté française.

d) le nombre de bureaux de vote, leurs lieu et heures d'ouverture. Dans le cas où plusieurs bureaux de vote sont prévus, il sera procédé à la désignation d'un bureau principal chargé du dépouillement; en principe, un bureau de vote sera établi par établissements distants de plus de 300 m, sauf accord contraire des parties;

e) la composition des bureaux de vote (un Président, un Secrétaire et au minimum un assesseur). Les candidats ne peuvent en être membres sauf si le nombre de membres du personnel ne permet pas de faire autrement.

f) les lieux prévus pour l'affichage;

Les élections ont lieu aux jour, heure et lieu habituels d'activités scolaires.

3. Pour le 14 mars 2008 au plus tard, le PO procède à l'affichage des décisions qu'il a prises suite à la concertation visée au point 2 ainsi qu'à l'affichage des listes de candidats.

4. Jusqu'au 17 mars 2008, toutes les parties concernées peuvent formuler toute réclamation qu'elles jugeront utiles, soit au sujet des décisions prises par le PO telles qu'affichées conformément au point 3, soit au sujet de la procédure électorale, soit au sujet des listes de candidats.

Ces réclamations sont introduites comme suit :

- les membres du personnel soumis au décret du 1<sup>er</sup> février 1993 et les organisations syndicales doivent introduire leurs réclamations au sujet des décisions prises par le PO telles qu'affichées conformément au point 3, au sujet de la procédure électorale ou des listes de candidats auprès de l'I.C.L. ou, à défaut, auprès du Président du P.O. ou de son délégué pour le 17 mars au plus tard.

En cas de réclamation d'un ou de plusieurs membres du personnel auprès du Président du P.O. ou de son délégué, celui-ci transmet la réclamation aux organisations syndicales concernées le 1<sup>er</sup> jour ouvrable qui suit la réception de la réclamation.

- le P.O. doit introduire ses réclamations au sujet des listes de candidats auprès de l'I.C.L. ou, à défaut, auprès des organisations syndicales concernées pour le 17 mars au plus tard.

Le cas échéant, les délégués du personnel siégeant à l'I.C.L. transmettent la réclamation du P.O. à leur organisation syndicale.

5. Jusqu'au 21 mars 2008, les réclamations pourront être réglées de façon interne soit au sein de l'I.C.L., soit en concertation entre le PO et les organisations syndicales concernées.

En cas de litige persistant, celui-ci sera soumis au bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'Enseignement fondamental libre non confessionnel qui se réunira le 7 avril 2008.

Le litige sera transmis au Président de la Commission paritaire de l'Enseignement fondamental libre non confessionnel au plus tard le 4 avril à l'adresse suivante :

Mme Ginette BIZET, 2E 219

Pour M. Jean-Louis RICHARD, Président de la Commission paritaire  
de l'Enseignement fondamental libre non confessionnel

Boulevard Léopold II 44

1080 Bruxelles

(Tél. 02-413 27 17 - fax 02-413 40 78 - e-mail : ginette.bizet@cfwb.be )

CHAPITRE 2. — *Procédure avec calendrier spécifique  
en fonction de la date fixée par le Pouvoir Organisateur pour l'élection de l'I.C.L.*

**Deuxième étape**

Art. 2. 1. La date des élections, fixée en respect de l'article 1<sup>er</sup>, § 2 a, doit nécessairement se situer entre le 5 et le 16 mai inclus.

2. Dans le cas où une étape de la procédure se termine un samedi, un dimanche ou un jour de fermeture de l'établissement, il y a lieu de prendre en compte le dernier jour ouvrable qui précède immédiatement ce jour.

**Affichage des informations**

Art. 3. Jusqu'au 12<sup>e</sup> jour précédant les élections, les organisations syndicales qui ont présenté une liste pourront, après en avoir informé le PO, remplacer un candidat qui figure sur les listes affichées, dans les cas suivants :

- le décès d'un candidat;
- la démission d'un candidat de son emploi;
- la démission ou l'exclusion d'un candidat de l'organisation représentative des membres du personnel qui l'a présenté;
- le retrait par un candidat de sa candidature.

Le nouveau candidat figurera sur la liste, au choix de l'organisation qui a présenté sa candidature, soit à la même place que le candidat qu'il remplace, soit comme dernier candidat à la fin de la liste.

Ces modifications seront affichées par le PO, dès que le remplacement lui aura été signifié, aux lieux prévus.

Le 11<sup>e</sup> jour avant la date fixée pour les élections, le PO procède à l'affichage des listes définitives d'électeurs et de candidats.

Il procède également au toilettage des listes d'électeurs rayant les personnes qui ne sont plus membres du personnel à cette date.

#### Dispense d'organiser les élections

Art. 4. La procédure électorale est arrêtée 12 jours avant la date fixée pour l'élection lorsqu'une seule organisation syndicale est représentée et présente un nombre de candidats égal ou inférieur au nombre de mandats maximum par liste à attribuer.

Dans ce cas, ces candidats sont élus d'office.

Le bureau électoral doit néanmoins se réunir pour établir un procès-verbal où il indiquera qu'il n'y a pas eu de vote pour le motif énoncé ci-dessus.

La décision d'arrêter la procédure et la composition de l'I.C.L. sont communiquées aux membres du personnel par voie d'affichage.

#### Convocations

Art. 5. 1. Au plus tard 10 jours avant la date fixée pour l'élection, le PO informe les électeurs que les convocations seront mises à leur disposition au bureau de la direction et, ce, jusqu'au jour fixé pour l'élection. Chaque électeur en accusera réception au moment où il recevra sa convocation. Cette convocation reprend la date, l'heure et le lieu du bureau de vote choisi pour les élections.

2. Au plus tard 10 jours avant la date fixée pour l'élection, le PO notifie une convocation à tous les membres du personnel temporairement éloignés du service et dont la durée d'éloignement couvre au minimum la période du 7 avril jusqu'à la date fixée pour les élections.

Cette notification se fait soit par lettre recommandée, soit par remise de la main à la main contre accusé de réception en y joignant la liste des candidats.

#### Qualité d'électeur

Art. 6. En conformité avec la décision du 31 mai 1999 de la CP de l'enseignement fondamental libre non confessionnel relative à la création d'une I.C.L. entre PO et délégations syndicales, a la qualité d'électeur tout membre du personnel en activité de service (ou en maladie ou en congé assimilé à une activité de service) au sein du Pouvoir Organisateur et quel que soit l'horaire dont il dispose pour autant qu'il dispose d'une ancienneté de service au sein du P.O. d'au moins 15 semaines au moment des élections.

Cette disposition modifie l'article 10, 2<sup>e</sup>me tiret de la décision du 31 mai 1999 précitée.

Tout membre du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi conserve la qualité d'électeur tant qu'il n'est pas entièrement réaffecté dans un établissement relevant d'un autre Pouvoir Organisateur.

En outre, ont également la qualité d'électeurs les membres du personnel non statutaires visés à l'article 3, § 19, du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 ainsi que les puériculteurs engagés à titre définitif conformément aux dispositions du décret du 2 juin 2006 relatif au cadre organique et au statut des puériculteurs des établissements d'enseignement maternel ordinaire organisés et subventionnés par la Communauté française.

#### Conditions d'éligibilité

Art. 7. Sont éligibles les membres du personnel qui, à la date des élections, sont engagés à titre définitif à concurrence d'un 1/4 temps au moins par le Pouvoir Organisateur concerné et sont soumis aux dispositions du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, en activité de service ou en congé de maladie ou en congé assimilé à de l'activité de service ainsi qu'aux dispositions du décret du 2 juin 2006 précité pour ce qui concerne les puériculteurs engagés à titre définitif.

Sont également éligibles les membres du personnel non statutaires visés à l'article 3, § 19, du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 qui sont engagés dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée à concurrence d'un 1/4 temps au moins par le PO concerné.

Tout membre du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi reste éligible tant qu'il n'est pas entièrement réaffecté dans un établissement relevant d'un autre Pouvoir Organisateur.

Nul ne peut être membre de plus d'une I.C.L.

#### Bulletins de vote

Art. 8. Les bulletins de vote, établis par le Pouvoir Organisateur, reprennent les listes déposées par les organisations syndicales sous les titres suivants : A.P.P.E.L., C.S.C.-Enseignement ..., S.E.L./SETCa, CGSP-Enseignement.

#### Le vote

Art. 9. 1. Le vote n'est pas obligatoire. Toutefois, le P.O. encourage les membres du personnel à y participer de manière à assurer au mieux leur représentativité.

2. Le vote est à bulletin secret. L'électeur vote de manière nominative sur une même liste ou en tête de liste.

3. En cas de vote nominatif, le nombre maximum de votes émis ne peut dépasser le nombre de mandats à pourvoir.

4. En cas de vote en tête de liste assorti d'un vote nominatif sur une même liste, seul le vote nominatif sera pris en considération.

5. Est réputé nul, tout vote exprimé sur différentes listes ou tout bulletin qui ne respecterait pas les prescriptions décrites supra (points 2 et 3) ou tout vote qui porterait atteinte au secret du scrutin.

6. Le vote par procuration n'est autorisé qu'en cas de maladie ou incapacité de travail et sur production d'un certificat médical ou en cas de travail dans un autre établissement scolaire dépendant d'un autre P.O. ou auprès d'un autre employeur le jour des élections.

Un membre du personnel ne peut être porteur que d'une seule procuration.

La procuration datée et signée par le mandant et portant nom, prénom et date de naissance de la personne mandatée sera remise au Président du bureau électoral, lequel s'assurera de la conformité du document et signalera le fait au procès-verbal des élections.

La procuration y sera annexée.

7. Un témoin par organisation syndicale pourra être présent dans le bureau de vote pour autant qu'il détienne un document probant de l'organisation syndicale.

#### Le dépouillement

Art. 10. 1. Lorsque plusieurs bureaux de vote ont été constitués, les urnes contenant les bulletins de vote sont amenées sous scellés au bureau de vote désigné pour le dépouillement. Les témoins peuvent assister au transfert des urnes.

2. Le bureau de dépouillement dont le Président est le Président du Pouvoir Organisateur ou un membre délégué du Pouvoir Organisateur, est composé paritairement de représentants du Pouvoir Organisateur et de membres du personnel non candidats (temporaires ou définitifs).

Il comporte au moins 2 membres du P.O., dont 1 assume la présidence, et 2 membres non candidats du personnel, dont l'un assume le secrétariat.

Un membre candidat peut toutefois siéger dans le bureau électoral si le nombre de membres du personnel ne permet pas de faire autrement.

Les témoins peuvent assister au dépouillement.

#### Dévolution des sièges

Art. 11. L'attribution des sièges entre organisations syndicales et la désignation des candidats élus à l'intérieur de chaque liste s'opère de la manière suivante :

1. Attribution de sièges entre organisations syndicales.

1.1. Un siège est attribué par liste.

1.2. La dévolution des sièges supplémentaires éventuels s'établit comme suit :

a) le nombre de voix obtenu par chaque organisation est divisé successivement par 2, 3, 4. On obtient ainsi des quotients électoraux qui déterminent l'attribution des sièges supplémentaires;

b) en cas d'égalité du quotient électoral en a), c'est la liste qui a obtenu le plus de voix qui bénéficie du mandat supplémentaire.

2. Désignation des candidats à l'intérieur de chaque liste.

2.1. Lorsque le nombre de candidats d'une liste est égal ou inférieur à celui de sièges revenant à cette liste, ces candidats sont tous élus.

2.2. Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont confiés aux candidats qui atteignent le chiffre spécial d'éligibilité dans l'ordre de leur présentation. S'il reste des mandats à conférer, ils le sont aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut.

2.3. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats des votes de liste favorables à l'ordre de présentation.

2.4. Le nombre de ces votes de liste est établi en multipliant le nombre de bulletins marqués tête de liste par le nombre de sièges obtenus par cette liste. L'attribution des votes de tête de liste se fait d'après un mode dévolutif : les votes de tête de liste sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité spécial à la liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les votes de listes aient été attribués.

2.5. Le chiffre d'éligibilité spécial à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre plus un de sièges attribués à la liste l'ensemble des suffrages utiles. Lorsqu'il comprend une décimale, il est arrondi au chiffre inférieur pour une décimale de un à quatre, au chiffre supérieur pour une décimale de 5 à neuf.

2.6. L'ensemble des suffrages utiles est établi en multipliant le nombre de bulletins contenant un vote valable en tête de liste additionné du nombre de bulletins contenant des suffrages en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste par le nombre de sièges obtenus par la liste.

#### Le procès-verbal

Art. 12. A l'issue du dépouillement, le bureau de dépouillement établit un procès-verbal mentionnant le nombre de votes valables, les voix obtenues par chacun des candidats, les voix exprimées en tête de liste ainsi que la représentativité des organisations syndicales. Les témoins pourront faire des remarques éventuelles sur le procès-verbal.

Le procès-verbal de dépouillement est signé et certifié par le représentant du Pouvoir Organisateur et par les membres du personnel qui ont procédé au dépouillement et, ce, sur l'honneur ainsi que par les témoins éventuels visés à l'article 10 de la présente décision.

Le Pouvoir Organisateur en adresse copie par envoi recommandé aux organisations syndicales, ayant déposé une liste dans les 5 jours ouvrables qui suivent la date des élections.

A sa demande, le Président de la Commission paritaire peut également en obtenir copie.

Art. 13. Le Pouvoir Organisateur conserve les bulletins ainsi que l'original du procès-verbal de dépouillement jusqu'à l'expiration du délai de recours visé à l'article 14.

#### Recours

Art. 14. En cas de contestation relative à la procédure électorale, toute partie intéressée peut saisir le bureau de conciliation institué auprès de la Commission paritaire de l'Enseignement fondamental libre non confessionnel dans les 15 jours de la notification du procès-verbal.

La saisine du bureau de conciliation est suspensive.

Art. 15. Dès réception du procès-verbal de dépouillement, les organisations syndicales accusent réception et confirment le mandat attribué à leurs délégués.

Lorsqu'un représentant du personnel ne peut plus exercer son mandat pour un des motifs suivants :

- décès;
- démission;
- retrait de l'accréditation par l'organisation syndicale;
- démission de l'organisation syndicale,

l'organisation syndicale concernée désigne un remplaçant, le cas échéant, d'abord parmi les membres non élus de la liste qu'elle avait présentée et en informe le PO.

Dans ce cas, le membre du personnel remplaçant continue l'exercice du mandat jusqu'aux prochaines élections.



Art. 16. Les mandats des nouveaux élus prennent leurs effets au 1<sup>er</sup> juillet 2008. Les I.C.L. en place gardent leurs prérogatives jusqu'à cette date.

Art. 17. Les organisations syndicales procéderont à la désignation des mandataires aux OrCE dans le respect de l'article 6, § 2, de l'A.G.C.F. du 4 janvier 1999, appliquant dans l'enseignement libre subventionné non confessionnel, l'article 25 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire (1) et modifiant la réglementation de l'enseignement.

Art. 18. La présente décision prend effet le 24 octobre 2007 et prend fin le 30 juin de l'année scolaire précédant les élections sociales suivantes.

Les parties s'engagent à renégocier les termes de la présente décision pour les élections sociales suivantes.

Art. 19. Les parties signataires demandent au Gouvernement de la Communauté française de rendre obligatoire cette décision conformément aux dispositions du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'Enseignement libre subventionné.

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 28 novembre 2008 donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel du 24 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales

Le Ministre de la Fonction publique,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

Ch. DUPONT

(1) L'article 8bis de l'arrêté du Gouvernement précité prévoit que le champ d'application de l'ORCE s'étend à l'enseignement spécialisé.

#### **CALENDRIER**

#### Elections des I.C.L. lors des élections sociales 2008

JOUR J	→	date fixée pour l'élection de l'I.C.L. qui se situe entre le 5 et le 16 mai 2008
10 mars 2008	→	- date limite de dépôt des candidatures (art. 1 <sup>er</sup> , § 1 <sup>er</sup> ) - décision suite à la concertation (art. 1 <sup>er</sup> , § 2)
14 mars	→	affichage provisoire (art. 1 <sup>er</sup> , § 3)
17 mars	→	date limite d'introduction des réclamations (art. 1 <sup>er</sup> , § 4)
21 mars	→	date limite de règlement interne des réclamations
7 avril		bureau de conciliation
J - 12 (au plus tard)	→	- dernières modifications des listes de candidats - arrêt éventuel de la procédure
J - 11	→	affichage des listes électorales et des listes de candidats définitives (art. 3)
J - 10 (au plus tard)	→	les convocations doivent être mises à disposition des électeurs (art. 4)
J	→	jour des élections : vote + dépouillement + procès-verbal (art. 9, 10, 11, 12, 13, 14)
J + 5 (au plus tard)	→	copie du procès-verbal de dépouillement adressée aux organisations syndicales (art. 15)
J + 15	→	délai pendant lequel un recours peut être introduit en cas de contestation relative à la procédure électorale (art. 16)
1 <sup>er</sup> juillet 2008	→	les mandats des nouveaux élus prennent leurs effets (art. 18)

#### **EN PRATIQUE**

Calendrier commun :

- 10 mars 2008	→	date limite de dépôt des candidatures + décision suite à la concertation
- 14 mars	→	affichage provisoire
- 17 mars	→	date limite d'introduction des réclamations
- 21 mars	→	date limite de règlement interne des réclamations
- 7 avril	→	bureau de conciliation
- 1 <sup>er</sup> juillet 2008	→	mise en place de la nouvelle I.C.L.

Calendrier spécifique (en fonction de la date choisie pour les élections)

J-12 Dernières modifications des listes de candidats+ Arrêt éventuel de la procédure	J-11 Affichage des listes définitives	J - 10 Convocations mises à disposition	Date de l'élection Entre le 5 et le 16 mai fixée en concertation	J + 5 Copie du PV adressé aux syndicats	J + 15 Délai pour introduire un recours
4 mai	5 mai	6 mai	16 mai	21 mai	31 mai
3 mai	4 mai	5 mai	15 mai	20 mai	30 mai
2 mai	3 mai	4 mai	14 mai	19 mai	29 mai
1 mai	2 mai	3 mai	13 mai	18 mai	28 mai
/	/	/	12 mai (pentecôte)	/	/
/	/	/	11 mai (dimanche)	/	/
/	/	/	10 mai (samedi)	/	/
27 avril	28 avril	29 avril	9 mai	14 mai	24 mai
26 avril	27 avril	28 avril	8 mai	13 mai	23 mai
25 avril	26 avril	27 avril	7 mai	12 mai	22 mai
24 avril	25 avril	26 avril	6 mai	11 mai	21 mai
23 avril	24 avril	25 avril	5 mai	10 mai	20 mai

Toutefois, on se reportera au dernier jour ouvrable précédent cette date, si celle-ci ne coïncide pas avec un jour ouvrable

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 28 novembre 2008 donnant force obligatoire à la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel du 24 octobre 2007 relative à la procédure électorale pour la mise en place ou le renouvellement des instances de concertations locales

Le Ministre de la Fonction publique,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 267

[C - 2009/29017]

**28 NOVEMBER 2008.** — **Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij de beslissing van de Centrale paritaire commissie van het niet-confessioneel vrij onderwijs van 24 oktober 2007 betreffende de verkiezingsprocedure voor de instelling of de vernieuwing van de plaatselijke overleginstancies, verbindend wordt verklaard**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 97;

Gelet op de aanvraag van de Centrale paritaire commissie van het niet-confessioneel vrij onderwijs om de beslissing van 24 oktober 2007 verbindend te verklaren;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 november 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijgevoegde beslissing van de Centrale paritaire commissie van het niet-confessioneel vrij onderwijs van 24 oktober 2007 betreffende de verkiezingsprocedure voor de instelling of de vernieuwing van de plaatselijke overleginstancies, wordt verbindend verklaard.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 24 oktober 2007.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de statuten van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
Ch. DUPONT

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2009 — 268

[C — 2009/33000]

**19. DEZEMBER 2008 — Dekret über die Finanzierung der Gemeinden  
und Öffentlichen Sozialhilfezentren durch die Deutschsprachige Gemeinschaft**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

*KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen*

Zielsetzung

**Artikel 1** - Im Rahmen der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt die Regierung den Gemeinden des deutschen Sprachgebietes eine jährliche Dotation, die aus folgenden Teilen besteht:

1. eine Gemeindedotation, die dazu bestimmt ist, die allgemeinen Aufgaben der Gemeinden zu finanzieren;
2. eine Wegedotation, die dazu bestimmt ist, Investitionen im kommunalen Wegewesen zu finanzieren;
3. eine Dotation, die dazu bestimmt ist, die Basisförderung von Kultur-, Folklore-, Sport- und Freizeitvereinigungen sowie der öffentlichen Bibliotheken zu gewährleisten.

Im Rahmen der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt die Regierung den Öffentlichen Sozialhilfezentren des deutschen Sprachgebietes eine jährliche Dotation, die dazu bestimmt ist, deren allgemeine Aufgaben zu finanzieren.

Auszahlung

**Art. 2** - Die in Artikel 1 erwähnten Dotationen werden in monatlichen Zwölfteilen ausgezahlt. Die Zahlung erfolgt jeweils vor dem 22. jeden Monats.

*KAPITEL II — Gemeindedotation*

Betrag der Gemeindedotation

**Art. 3** - § 1 - Die Gemeindedotation beträgt 16.555.285 EUR.

Ab dem Haushaltsjahr 2010 wird dieser Betrag jährlich einer Wachstumsrate angepasst, die gemäß der in Artikel 33bis § 1 Absatz 4 des Finanzierungssondergesetzes vom 16. Januar 1989, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und vom 13. Juli 2001, vorgesehenen Formel berechnet wird. Diese wird gegebenenfalls erhöht entsprechend der Steigerung der Wachstumsrate der Dotation, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft von der Wallonischen Region gewährt wird in Ausführung der Dekrete der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 und der Wallonischen Region vom 27. Mai 2004 über die Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Wallonischen Region im Bereich der untergeordneten Behörden durch die Deutschsprachige Gemeinschaft.

Bei einer Erhöhung des Grundbetrages der in Absatz 2 erwähnten Dotation wird die Gemeindedotation entsprechend angepasst.

§ 2 - Die Gemeindedotation wird über eine Einnahmendotation und eine Ausgabendotation gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Dekretes an die Gemeinden des deutschen Sprachgebietes verteilt.

Einnahmendotation

**Art. 4** - Vom Gesamtbetrag der Gemeindedotation erhalten die Gemeinden zuerst eine Einnahmendotation, die gemäß den nachfolgenden Bestimmungen berechnet wird.

Auf Basis der jährlichen Gemeindeeinnahmen aus der Zuschlagsteuer auf das Einkommen der natürlichen Personen wird für jede Gemeinde der Ertrag pro Einwohner aus einem Zuschlaghundertstel berechnet. Daraus wird ein Durchschnittsertrag pro Einwohner der Deutschsprachigen Gemeinschaft ermittelt. Liegt für eine Gemeinde der Ertrag pro Einwohner aus einem Zuschlaghundertstel unter diesem Durchschnittsertrag, wird ein Ausgleich berechnet aus der Differenz zwischen beiden Erträgen, multipliziert mit der Einwohnerzahl der Gemeinde und dem durchschnittlichen Zuschlagsteuersatz der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Dabei ergibt sich der durchschnittliche Zuschlagsteuersatz aus der Gewichtung der einzelnen Steuersätze der Gemeinden mit ihrer Einwohnerzahl.

Diese Berechnung wird anhand der Werte der letzten sechs Jahre durchgeführt, für die die Angaben zur Verfügung stehen. Jede Gemeinde erhält als Einnahmendotation den Durchschnittswert des Ausgleichs dieser sechs Jahre.

Ausgabendotation

**Art. 5** - Der restliche Teil der Gemeindedotation wird als Ausgabendotation wie folgt unter den Gemeinden aufgeteilt:

- fünf Prozent zu gleichen Teilen;
- fünfundvierzig Prozent im Verhältnis zur Einwohnerzahl der Gemeinde;
- zwanzig Prozent im Verhältnis zur Anzahl der zum 31. Dezember auf dem Gemeindegebiet tätigen sozialversicherungspflichtigen Arbeitnehmer;
- fünfzehn Prozent im Verhältnis zur durchschnittlichen Anzahl vollentschädigter Arbeitsloser in der Gemeinde während eines Jahres;
- fünfzehn Prozent im Verhältnis zur Gesamtfläche der Gemeinde.

Für die verwendeten Messgrößen gelten die Durchschnittszahlen der letzten sechs Jahre, für die die Angaben zur Verfügung stehen.

## Berechnung

**Art. 6** - Die Regierung berechnet jährlich den in Anwendung der Artikel 4 und 5 ermittelten Betrag pro Gemeinde.

Wenn diese Berechnung dazu führt, dass die Summe der Gemeindedotation und der gemäß Kapitel V berechneten Sozialhilfedotation weniger ergibt als 90 % des entsprechenden Betrages des Vorjahres, wird nach Ermittlung der Einnahmendotation für alle Gemeinden der Ausgabendotation zuerst der Betrag entnommen, um diese Summe zu erreichen. Danach findet die in Artikel 5 vorgesehene Berechnung für die Verteilung der Ausgabendotation an die restlichen Gemeinden statt.

KAPITEL III — *Wegedotation*

## Betrag der Wegedotation

**Art. 7** - Die Gesamtdotation für den kommunalen Wegebau beträgt:

- für das Haushaltsjahr 2009: 850.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2010: 900.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2011: 1.000.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2012: 1.100.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2013: 1.250.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2014: 1.400.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2015: 1.800.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2016: 2.200.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2017: 2.600.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2018: 3.000.000 EUR.

Ab dem Haushaltjahr 2019 wird der Betrag von 3.000.000 EUR jährlich einer Wachstumsrate angepasst, die gemäß der in Artikel 33*bis* § 1 Absatz 4 des Finanzierungs-sondergesetzes vom 16. Januar 1989, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und vom 13. Juli 2001, vorgesehenen Formel berechnet wird.

## Verteilungsschlüssel

**Art. 8** - Der in Artikel 7 erwähnte Gesamtbetrag der Dotation wird folgendermaßen unter den Gemeinden aufgeteilt:

1. dreißig Prozent des Gesamtbetrages zu gleichen Teilen;
2. zwanzig Prozent des Gesamtbetrages im Verhältnis zur Länge des kommunalen Wegenetzes auf dem Gemeindegebiet;
3. fünfzig Prozent des Gesamtbetrages im Verhältnis zur bebauten Fläche auf dem Gemeindegebiet.

Die Regierung erhebt die Angaben zur Länge des Wegenetzes und zur bebauten Fläche. Sie aktualisiert die Angaben alle drei Jahre.

Die Regierung berechnet jährlich den in Anwendung von Absatz 1 und 2 ermittelten Betrag pro Gemeinde.

## Annehmbare Investitionen

**Art. 9** - Die in Artikel 1 Absatz 1 Nummer 2 erwähnten Investitionen bestehen aus folgenden Arbeiten und Anschaffungen, einschließlich eventueller Studien und vorab durchgeführter Tests:

1. die Schaffung und Instandsetzung öffentlicher Verkehrswege;
2. die Schaffung und Instandsetzung der auf öffentlichem Gebiet eingerichteten Parkplätze, insofern diese Arbeiten den eventuell vorhandenen kommunalen Mobilitätsplan einhalten;
3. der Bau und die Instandsetzung von Aquädukten und von Kanalisationen, insofern diese Arbeiten nicht von der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft getragen werden;
4. die Einrichtung, Erweiterung, Versetzung und Erneuerung der Straßenbeleuchtung.

## Kontrolle über die Verwendung der Wegedotation

**Art. 10** - Die Regierung überprüft die Verwendung der Mittel der Wegedotation anhand der jährlichen Rechnungslegung der Gemeinden.

Alle in direktem oder indirektem Zusammenhang mit dem kommunalen Wegenetz stehenden Kosten kommen in Betracht für die Rechtfertigung der Verwendung der Mittel.

Die Regierung fordert Gelder zurück, die binnen sechs Jahren nach ihrer Auszahlung nicht zweckgemäß verwendet wurden. Auf diese Beträge werden Zinsen zum legalen Satz berechnet.

KAPITEL IV — *Dotationsförderung von Kultur-, Folklore-, Sport- und Freizeitvereinigungen sowie Öffentlichen Bibliotheken*

## Betrag

**Art. 11** - Die Gesamtdotation für die Basisförderung von Kultur-, Folklore-, Sport- und Freizeitvereinigungen sowie öffentlichen Bibliotheken beträgt 419.500 EUR.

Dieser Betrag wird wie folgt unter den Gemeinden aufgeteilt:

Gemeinde	Kultur- und Folklorevereinigungen	Sport- und Freizeitvereinigungen	Öffentliche Bibliotheken	Total
Amel	15.500 EUR	15.000 EUR	11.000 EUR	41.500 EUR
Büllingen	17.500 EUR	19.500 EUR	9.500 EUR	46.500 EUR
Burg-Reuland	16.500 EUR	4.000 EUR	4.500 EUR	25.000 EUR
Bütgenbach	15.000 EUR	29.500 EUR	11.000 EUR	55.500 EUR
Eupen	18.500 EUR	49.000 EUR	17.000 EUR	84.500 EUR
Kelmis	11.500 EUR	25.000 EUR	6.000 EUR	42.500 EUR
Lontzen	5.000 EUR	8.000 EUR	1.000 EUR	14.000 EUR
Raeren	12.000 EUR	20.000 EUR	7.000 EUR	39.000 EUR
Sankt Vith	25.500 EUR	28.500 EUR	17.000 EUR	71.000 EUR
Total	137.000 EUR	198.500 EUR	84.000 EUR	419.500 EUR

Ab dem Haushaltsjahr 2010 werden diese Beträge jährlich indiziert.

#### Basisförderung

**Art. 12 - § 1** - Nur Vereinigungen und öffentliche Bibliotheken, die seit mindestens einem Jahr regelmäßig in der Gemeinde tätig sind, haben Anrecht auf eine Basisförderung.

Jede Gemeinde legt objektive, relevante und angemessene Kriterien fest für die Bezuschussung der auf ihrem Gebiet tätigen Kultur-, Folklore-, Sport- und Freizeitvereinigungen sowie der öffentlichen Bibliotheken.

Die von den Gemeinden festzulegenden Kriterien berücksichtigen mindestens:

1. für die Kultur-, Folklore-, Sport- und Freizeitvereinigungen:
  - die Anzahl der Mitglieder;
  - die regelmäßigen Aktivitäten;
2. für die Kultur- und Sportvereinigungen: die Anzahl der jugendlichen Mitglieder;
3. für die öffentlichen Bibliotheken:
  - regelmäßige Öffnungszeiten;
  - die regelmäßige Bestandspflege.

§ 2 - Bis eine Gemeinde die in § 1 erwähnten Kriterien festgelegt hat, finden die bisherigen Bezuschussungsgrundlagen der Deutschsprachigen Gemeinschaft in diesen Gemeinden entsprechend Anwendung, insbesondere:

1. für Amateurlustvereinigungen: das Dekret vom 28. Juni 1988 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Amateurlustvereinigungen in seiner Fassung vom 31. Dezember 2008;
2. für Kammermusikensembles: das Dekret vom 25. Mai 1999 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Kammermusikensembles in seiner Fassung vom 31. Dezember 2008;
3. für Folklorevereinigungen: das Dekret vom 16. Februar 1998 zur Anerkennung und Bezuschussung der im Bereich Folklore tätigen Vereine und Verbände in seiner Fassung vom 31. Dezember 2008;
4. für Sportvereinigungen: das Sportdekret vom 19. April 2004 in seiner Fassung vom 31. Dezember 2008;
5. für Freizeitorganisationen: das Rundschreiben vom 23. Dezember 2002 zur Förderung der Freizeitvereinigungen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
6. für die öffentlichen Bibliotheken: das Dekret vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken in seiner Fassung vom 31. Dezember 2008.

#### Kontrolle über die Verwendung der Dotation

**Art. 13** - Die Regierung überprüft die Verwendung der aufgrund von Artikel 11 des vorliegenden Dekretes gewährten Mittel anhand der jährlichen Rechnungslegung der Gemeinden.

Die Regierung fordert Gelder zurück, die in einem Haushaltsjahr nicht zweckgemäß verwendet wurden.

#### KAPITEL V — Sozialhilfedotation

##### Betrag der Sozialhilfedotation

**Art. 14 - § 1** - Die Sozialhilfedotation beträgt 1.839.476 EUR.

Ab dem Haushaltsjahr 2010 wird dieser Betrag jährlich einer Wachstumsrate angepasst, die gemäß der in Artikel 33bis § 1 Absatz 4 des Finanzierungssondergesetzes vom 16. Januar 1989, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und vom 13. Juli 2001, vorgesehenen Formel berechnet wird. Diese wird gegebenenfalls erhöht entsprechend der Steigerung der Wachstumsrate der Dotation, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft von der Wallonischen Region gewährt wird in Ausführung der Dekrete der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 und der Wallonischen Region vom 27. Mai 2004 über die Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Wallonischen Region im Bereich der untergeordneten Behörden durch die Deutschsprachige Gemeinschaft.

§ 2 - Die Sozialhilfedotation wird gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Dekretes an die Öffentlichen Sozialhilfezentren verteilt.

## Verteilerschlüssel

**Art. 15** - Die Sozialhilfedotation wird gemäß folgenden Kriterien an die Öffentlichen Sozialhilfezentren der Gemeinden des deutschen Sprachgebietes verteilt:

- fünf Prozent zu gleichen Teilen;
- sieben Prozent im Verhältnis zur Anzahl der Einwohner, die als negative Kreditnehmer registriert sind;
- acht Prozent im Verhältnis zur Anzahl Empfänger der gleichgestellten Sozialhilfe;
- zehn Prozent im Verhältnis zur Anzahl der Einwohner, deren Alter über der durchschnittlichen Lebenserwartung der belgischen Bevölkerung liegt;
- zwölf Prozent im Verhältnis zur Anzahl Notaufnahmenwohnungen auf dem Gemeindegebiet;
- zwanzig Prozent im Verhältnis zur Anzahl anerkannter Altenheimbetten und anerkannter Alten- und Pflegeheimbetten in Einrichtungen, deren Defizit ganz oder teilweise durch das Öffentliche Sozialhilfezentrum oder die Gemeinde getragen wird;
- achtunddreißig Prozent im Verhältnis zur Anzahl Einwohner, die Eingliederungseinkommen erhalten.

Für die verwendeten Messgrößen gelten die Durchschnittszahlen der letzten sechs Jahre, für die die Angaben zur Verfügung stehen.

Die Regierung berechnet jährlich den in Anwendung von Absatz 1 und 2 ermittelten Betrag pro Öffentlichem Sozialhilfezentrum.

KAPITEL VI — *Abänderungsbestimmungen**Abschnitt 1 — Amateurlkunst*

Titel des Dekretes vom 28. Juni 1988

**Art. 16** - Der Titel des Dekretes vom 28. Juni 1988 zur Regelung und Bezuschussung von Amateurlkunstvereinigungen, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 20. Februar 2006, wird wie folgt ersetzt:

«Dekret über die Einstufung und Bezuschussung von Amateurlkunstvereinigungen und Kammermusikensembles».

Inhalt des Dekretes über die Einstufung und Bezuschussung von Amateurlkunstvereinigungen und Kammermusikensembles

**Art. 17** - Die Artikel 1bis 18 desselben Dekretes werden durch folgende Artikel ersetzt:

«KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen*

## Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung dieses Dekretes versteht man unter:

1. Amateurlkunst: jede Kunstform, die es einer Person ermöglicht, sich zu entfalten und durch den Umgang mit der Kunst freiwillig auf nicht professionelle Weise ihre Kreativität zu entwickeln;
2. Amateurlkunstvereinigung: jeder autonome Zusammenschluss natürlicher Personen, dessen Hauptaktivität im Bereich der Amateurlkunst liegt;
3. Kunstsparte: eine Kunstgattung oder eine kohärente Gruppe von Kunstformen, die sich in eine der folgenden Ausdrucksformen einreicht: Instrumentalmusik, Gesang oder Theater;
4. Kammermusikensemble: jede autonome Vereinigung natürlicher Personen, deren Hauptaktivität im Bereich der klassischen Instrumentalmusik liegt und die neben ihrem künstlerischen Leiter mindestens vier und höchstens sechs aktive Mitglieder zählt;
5. Regierung: die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

KAPITEL II — *Einstufung*

## Einstufung

Art. 2 - § 1 - Die Regierung organisiert je Kunstsparte eine Einstufung für Amateurlkunstvereinigungen und Kammermusikensembles, die:

1. ihren Sitz im deutschen Sprachgebiet haben und ihre hauptsächlichen Aktivitäten dort durchführen;
2. als Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht konstituiert sind;
3. seit mindestens einem Jahr bestehen und im deutschen Sprachgebiet eigene Auftritte organisieren oder dort an Veranstaltungen teilnehmen;
4. jährlich eine Mindestanzahl öffentlicher Auftritte absolvieren, die die Regierung je nach Kunstsparte festlegt;
5. neben ihrem künstlerischen Leiter eine Mindestanzahl Mitglieder zählen, die die Regierung für Amateurlkunstvereinigungen je nach Kunstsparte festlegt.

Die Einstufung der Amateurlkunstvereinigungen wird pro Kunstsparte organisiert.

Die Einstufung der Kammermusikensembles wird alle vier Jahre organisiert.

§ 2 - Die Regierung bestimmt:

- die Einstufungskategorien;
- die Ausrichter;
- die Besetzungsformen;
- das Einstufungsverfahren;
- die Gültigkeitsdauer der Einstufung.

Die Regierung setzt Fachjurys ein, die die Einstufung der zugelassenen Bewerber vorschlagen.

## Zuschüsse

Art. 3 - Im Rahmen der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt die Regierung den eingestuften Amateurlustvereinigungen und Kammermusikensembles eine von der Einstufungskategorie abhängige Prämie, deren Höhe die Regierung festlegt.

Die Regierung kann allen Amateurlustvereinigungen und Kammermusikensembles, die in den Genuss einer Basisförderung einer Gemeinde kommen, einen Zuschuss für besondere Initiativen gewähren.

## KAPITEL III — Amateurlustvereinigungen mit besonderer künstlerischer Auszeichnung

## Anerkennung

Art. 4 - Amateurlustvereinigungen können von der Regierung auf Vorschlag einer der in Artikel 2 § 2 Absatz 2 vorgesehenen Fachjurys als Amateurlustvereinigung mit besonderer künstlerischer Auszeichnung anerkannt werden.

## Zuschuss

Art. 5 - Im Rahmen der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt die Regierung den Amateurlustvereinigungen mit besonderer künstlerischer Auszeichnung jährlich einen Zuschuss für die Tätigkeiten des Vorjahres in Höhe von:

- 75 % der in Artikel 6 Nummer 1 aufgeführten Ausgaben;
- 60 % der in Artikel 6 Nummer 3 aufgeführten Ausgaben;
- 50 % der in Artikel 6 Nummern 2, 4 und 5 aufgeführten Ausgaben.

Um Anrecht auf einen Zuschuss zu haben, muss eine Amateurlustvereinigung mit besonderer künstlerischer Auszeichnung:

- eine ordentliche, jederzeit am Sitz der Vereinigung durch die Regierung einsehbare Buchführung vorweisen können;
- jährlich einen Bericht über die Tätigkeiten des Vorjahres einreichen;
- jährlich mindestens sechs öffentliche Auftritte absolvieren, davon mindestens einen innerhalb und mindestens einen außerhalb des deutschen Sprachgebiets.

## Annehmbare Ausgaben

Art. 6 - Für die Berechnung des Jahreszuschusses werden die belegten Ausgaben in folgenden Bereichen berücksichtigt, insofern sie nicht bereits durch Zuschüsse seitens der Deutschsprachigen Gemeinschaft oder anderer Behörden gedeckt sind:

1. Ausgaben für die Besoldung:
  - a) der künstlerischen Leiter;
  - b) von maximal zwei Wochenstunden des Sekretariatspersonals;
2. Ausgaben für Sekretariat, Werbung, Versicherung sowie Beiträge an nationale und internationale Verbände;
3. unmittelbar mit der Organisation von Veranstaltungen verbundene Ausgaben;
4. Ausgaben zur Deckung der Fahrkosten anlässlich von Auftritten im Ausland, deren Bezuschussung die Regierung aufgrund eines zu Beginn des Jahres eingereichten Programms genehmigt hat;
5. Ausgaben für den Ankauf von Material.

## Vorschüsse

Art. 7 - Amateurlustvereinigungen mit besonderer künstlerischer Auszeichnung können gemäß den von der Regierung festzulegenden Modalitäten einen Vorschuss auf den jährlichen Zuschuss erhalten.

## Auftrag an die Regierung

Art. 8 - Die Regierung bestimmt:

- das Verfahren zur Anerkennung von Amateurlustvereinigungen mit besonderer künstlerischer Auszeichnung;
- die Voraussetzungen und Verfahren zum Entzug der Anerkennung;
- das Verfahren zur Beantragung und Auszahlung der Zuschüsse für Amateurlustvereinigungen mit besonderer künstlerischer Auszeichnung.

## KAPITEL IV — Kammermusikensembles mit Besonderer Künstlerischer Auszeichnung

## Anerkennung

Art. 9 - Kammermusikensembles können von der Regierung auf Vorschlag einer der in Artikel 2 § 2 Absatz 2 vorgesehenen Fachjurys als Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung anerkannt werden.

## Zuschuss

Art. 10 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel erhalten Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung jährlich einen pauschalen Zuschuss für die Tätigkeiten des Vorjahres in Höhe von maximal 2.000 EUR.

Um Anrecht auf einen Zuschuss zu haben, muss ein Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung:

- eine ordentliche, jederzeit am Sitz der Vereinigung durch die Regierung einsehbare Buchführung vorweisen können;
- jährlich einen Bericht über die Tätigkeit des Vorjahres bei der Regierung einreichen;
- jährlich mindestens fünf öffentliche Auftritte absolvieren, davon mindestens einen innerhalb und mindestens einen außerhalb des deutschen Sprachgebiets.

Zuschüsse werden nur in Höhe der belegten annehmbaren Ausgaben ausgezahlt. Die Regierung kann Kategorien der annehmbaren Ausgaben sowie Höchstbeträge pro Kategorie festlegen.

Die erste Bezuschussung erfolgt aufgrund der Tätigkeiten im Anerkennungsjaar.

## Entzug der Anerkennung

Art. 11 - Die Regierung entzieht die Anerkennung als Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung, wenn die der Anerkennung zugrunde liegenden Bedingungen nicht mehr erfüllt sind.

## KAPITEL V — Bezuschussung von Ausrüstungsgegenständen für die Ausübung von Amateurkunst

## Zuschuss

Art. 12 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel gewährt die Regierung Verbänden und Vereinen für Amateurkunst, die regelmäßige Tätigkeiten mit einer umfangreichen und dauerhaften Beteiligung durchführen, Zuschüsse für die Anschaffung von Ausrüstungsgegenständen, die zur Ausübung einer kulturellen Tätigkeit dienen und nicht zu einer Infrastruktur gehören und die dazu bestimmt sind, einen Teil der Kosten für die Erneuerung oder Erweiterung der Grundausrüstung zu decken.

Vereine haben nur dann Anrecht auf den in Absatz 1 erwähnten Zuschuss, wenn sie in den Genuss einer Basisförderung durch eine Gemeinde des deutschen Sprachgebietes kommen.

## Bedingungen

Art. 13 - Zuschüsse werden nur gewährt, wenn der Antragsteller sich schriftlich dazu verpflichtet:

- die bezuschussten Gegenstände während zwölf Jahren ab dem Tag der Auszahlung der Zuschüsse weder gegen Bezahlung noch unentgeltlich abzutreten;
- der Regierung jederzeit die Überprüfung der Angaben zu ermöglichen und Einsicht in alle diesbezüglichen Unterlagen zu gewähren;
- die Regierung unverzüglich über seine Auflösung zu informieren.

Im Falle einer Auflösung werden die bezuschussten Gegenstände im Einverständnis mit der Regierung einem anderen Verband oder Verein für Amateurkunst zur Verfügung gestellt.

## Höhe des Zuschusses

Art. 14 - Im Rahmen der zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel bestimmt die Regierung den Höchstbetrag der Zuschüsse und die für deren Berechnung anwendbaren Prozentsätze.

Die Anträge auf Gewährung von Ausrüstungszuschüssen im Zusammenhang mit einer ständigen Jugendförderung finden vorrangige Berücksichtigung.

## Antrag

Art. 15 - Ausrüstungszuschüsse werden nur gewährt, wenn vor jeder Bestellung oder jedem Ankauf das schriftliche Einverständnis der Regierung eingeholt wurde. Um den Zuschuss während des laufenden Haushaltsjahres erhalten zu können, reichen die Antragsteller ihren Antrag in doppelter Ausfertigung vor dem 31. März des betreffenden Jahres bei der Regierung ein.

Folgende Unterlagen sind dem Antrag beizufügen:

1. eine Begründungserklärung zum Beweis der bestehenden Animation und der Notwendigkeit, dafür Ausrüstungsgegenstände anzuschaffen;
2. drei Kostenvoranschläge, wenn der Preis der Ausrüstung 5.500 EUR erreicht, anderenfalls genügt ein Kostenvoranschlag.

## Auszahlung

Art. 16 - Die Auszahlung des Zuschusses erfolgt nach Vorlage und Prüfung der Originalrechnungen und Zahlungsbelege für die bezuschussbaren Ausgaben.

## Verpflichtungen

Art. 17 - Ausrüstungsgegenstände, die mit aufgrund dieses Dekretes gewährten Zuschüssen angeschafft wurden, sind während 12 Jahren in einem ständigen Inventar aufzuführen. Dieses Inventar enthält mindestens folgende Angaben:

- das Ankaufsdatum;
- der Ankaufspreis;
- der Betrag des bewilligten Zuschusses;
- gegebenenfalls Bemerkungen über den Zustand der Gegenstände.

Die Ausrüstungsgegenstände, die mit aufgrund dieses Dekretes gewährten Zuschüssen angeschafft wurden, sind gegen Feuer zu versichern, wenn sie an ein und derselben Stelle aufbewahrt werden.

## Rückforderung

Art. 18 - Bei Missachtung der Bestimmungen der Artikel 12 bis 17 des vorliegenden Dekretes fordert die Regierung die Zuschüsse ganz oder teilweise zurück.»

## Aufhebende Bestimmung

**Art. 18** - Die Artikel 18*bis*-22 desselben Dekretes sind aufgehoben.

*Abschnitt 2 — Öffentliche Bibliotheken*

## Titel des Dekretes vom 15. Juni 1994

**Art. 19** - Der Titel des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken wird um folgende Wortfolge ergänzt:

«und den Beirat für öffentliche Bibliotheken».

## Abänderung von Artikel 1 desselben Dekretes

**Art. 20** - Artikel 1 desselben Dekretes wird wie folgt abgeändert:

— § 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«§ 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes versteht man unter «anerkannte Bibliotheken«, die Bibliotheken, die in den Genuss einer Basisförderung durch die Gemeinden kommen;»

— § 3 wird aufgehoben.



## Der Beirat für öffentliche Bibliotheken

**Art. 21** - Artikel 12 §§ 2 und 3 desselben Dekretes, abgeändert durch das Dekret vom 1. März 2004, werden durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«§ 2 - Der Beirat hat folgende Aufgaben:

1. das Erstellen von Gutachten zu allen Dekretvorentwürfen, die die öffentlichen Bibliotheken betreffen;
2. das Erstellen von Gutachten auf Antrag der Regierung oder aus eigener Initiative zu allen Fragen, die die öffentlichen Bibliotheken und Schulmediotheken betreffen;
3. die Vertretung der Interessen und das Bilden eines Forums der öffentlichen Bibliotheken und Schulmediotheken zur Förderung der Zusammenarbeit und des Erfahrungsaustausches zwischen öffentlichen Bibliotheken und Schulmediotheken;
4. die Entwicklung von Ideen und Denkanstößen hinsichtlich der Entwicklung des öffentlichen Bibliothekswesens in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
5. das Anregen von Maßnahmen und Aktionen zur Leseförderung;
6. das Erstellen eines Konzepts zur Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der öffentlichen Bibliotheken;
7. die Darstellung des Bibliothekswesens in der breiten Öffentlichkeit;
8. die Gestaltung eines Netzwerks der Bibliotheken der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
9. die Aufnahme und die Pflege von Kontakten zu im Bibliotheksbereich tätigen Organisationen auf nationaler und internationaler Ebene.

§ 3 - Der Beirat setzt sich wie folgt zusammen:

1. ein Vertreter jeder öffentlichen Bibliothek des deutschen Sprachgebiets;
2. je ein Vertreter der im Verbund MediaDG kooperierenden Bibliotheken, Mediotheken bzw. Fachbibliotheken;
3. ein Vertreter der Regierung;
4. ein Vertreter des Verbandes der deutschsprachigen Bibliotheken und Bibliothekare Belgiens;
5. ein Vertreter des Medienzentrums.

Die unter 3-5 genannten Vertreter nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen des Beirates teil.»

## Aufhebende Bestimmung

**Art. 22** - Die Artikel 2 bis 11 sowie 14 bis 24 und 30 bis 32 desselben Dekrets sind aufgehoben.

## Abänderung von Artikel 26 des Bibliothekendekretes

**Art. 23** - Artikel 26 Absatz 1 Nummer 3 desselben Dekretes wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: «3. besondere Initiativen.»

## Abschnitt 3 — Sportvereine

## Abänderung von Artikel 3 des Sportdekretes

**Art. 24** - Artikel 3 des Sportdekrets vom 19. April 2004 wird um eine neue Nummer 9 mit folgendem Wortlaut ergänzt: «9. Sportvereine: Vereinigungen, die in den Genuss einer Basisförderung für sportliche Aktivitäten durch eine Gemeinde des deutschen Sprachgebiets kommen.»

## Abänderung von Artikel 5 des Sportdekretes

**Art. 25** - In Artikel 5 desselben Dekrets wird der Wortlaut «Vereine und» gestrichen.

## Abänderung von Artikel 6 des Sportdekretes

**Art. 26** - In Artikel 6 Absatz 1 desselben Dekrets wird Nummer 5 aufgehoben.

## Abänderung von Artikel 20 des Sportdekretes

**Art. 27** - In Artikel 20 Absatz 1 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In Nummer 3 wird das Wort «gegebenenfalls» gestrichen;
2. Nummer 4 wird aufgehoben.

## Aufhebung einiger Artikel des Sportdekretes

**Art. 28** - Die Artikel 8, 15 und 25 desselben Dekrets sind aufgehoben.

## Abänderung von Artikel 31 des Sportdekretes

**Art. 29** - In Artikel 31 Absatz 1 desselben Dekretes wird die Wortfolge «22, 23 und 25» durch die Wortfolge «22 und 23» ersetzt.

## Abänderung des Dekretes über das Statut der Sportschützen

**Art. 30** - Artikel 2 Nummer 5 des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: «Schützenverein: Sportverein, der im Sportschießen tätig ist und in den Genuss einer Basisförderung durch eine Gemeinde des deutschen Sprachgebiets kommt;».

## Abänderung des Dekretes zur Vorbeugung gesundheitlicher Schäden bei sportlicher Betätigung

**Art. 31** - Artikel 2 Nummer 5 des Dekrets vom 30. Januar 2006 zur Vorbeugung gesundheitlicher Schäden bei sportlicher Betätigung wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: «5. Sportverein: Verein, der in den Genuss einer Basisförderung für sportliche Aktivitäten durch eine Gemeinde des deutschen Sprachgebiets kommt;»

KAPITEL VII — *Schlussbestimmungen*

## Aufhebende Bestimmungen

**Art. 32** - Sind aufgehoben:

— Artikel 105 Absätze 2 und 3 des Grundlagengesetzes über die Öffentlichen Sozialhilfezentren vom 8. Juli 1976, abgeändert durch das Gesetz vom 31. Dezember 1983;

— das Dekret vom 18. April 1995 zur Festlegung der Bezuschussungsregelungen für die Anschaffung von Ausrüstungsgegenständen durch Verbände und Vereine für die Ausübung von Amateurkunst;

— das Dekret vom 16. Februar 1998 zur Anerkennung und Bezuschussung der im Bereich Folklore tätigen Vereine und Verbände;

— das Dekret vom 25. Mai 1999 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Kammermusikensembles;

— das Dekret vom 17. März 2008 über die kommunale Wegedotation;

— der Erlass der Regierung vom 14. Januar 1999 zwecks Festlegung der Kriterien zur Verteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter die Öffentlichen Sozialhilfezentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

## Übergangsbestimmung zu Artikel 9

**Art. 33** - Die Gemeinden erhalten für die in Artikel 9 des vorliegenden Dekretes erwähnten Investitionen keine Zuschüsse in Anwendung des Infrastrukturdekretes vom 18. März 2002, mit Ausnahme der im Infrastrukturplan 2005-2009 genehmigten Projekte.

Die Kosten der vor dem 1. Januar 2008 getätigten Anleihen zur Finanzierung von Arbeiten am kommunalen Wegenetz kommen nicht in Betracht, um die Verwendung der Dotation zu rechtfertigen.

## Übergangsbestimmung zu Artikel 11

**Art. 34** - Die in Artikel 11 erwähnte Dotation ersetzt alle Leistungen der Basisförderung, die den Zuschussempfängern aufgrund vorher geltender Zuschussverfahren zustehen.

## Inkrafttreten

**Art. 35** - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 2009 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 15. Dezember 2008

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus  
B. GENTGES

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung  
O. PAASCH

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport  
Frau I. WEYKMANS

---

 Note

(1) *Sitzungsperiode 2008-2009.*

*Dokumente des Parlamentes.* — 136 (2008-2009) Nr. 1 Dekretvorschlag. — 136 (2008-2009) Nr. 2 Abänderungsvorschlag. — 136 (2008-2009) Nr. 3 Bericht.

*Ausführlicher Bericht.* — Diskussion und Abstimmung, Sitzung vom 15. Dezember 2008.

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 2009 — 268

[C — 2009/33000]

**19 DÉCEMBRE 2008. — Décret portant financement des communes et des centres publics d'aide sociale par la Communauté germanophone**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

## Objectif

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le cadre des moyens budgétaires disponibles, le Gouvernement accorde aux communes de la région de langue allemande une dotation annuelle comprenant :

1. une dotation communale destinée à financer les missions générales des communes;
2. une dotation « voiries » destinée à financer les investissements dans les voiries communales;
3. une dotation destinée à assurer l'encouragement de base des associations culturelles, folkloriques, sportives et récréatives ainsi que des bibliothèques publiques.

Dans le cadre des moyens budgétaires disponibles, le Gouvernement accorde aux Centres publics d'aide sociale de la région de langue allemande une dotation annuelle destinée à financer leurs missions générales.

## Versement

**Art. 2.** Les dotations visées à l'article 1<sup>er</sup> sont versées en douzièmes mensuels. Le paiement a lieu avant le 22 de chaque mois.

CHAPITRE II. — *La dotation communale***Art. 3.** Montant de la dotation communale

§ 1<sup>er</sup>. La dotation communale s'élève à 16.555.285 EUR.

A partir de l'année budgétaire 2010, ce montant sera adapté chaque année à un taux de croissance calculé conformément à la formule prévue par l'article 33bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, modifiée par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001. Le cas échéant, celui-ci sera augmenté en fonction de l'augmentation du taux de croissance de la dotation accordée à la Communauté germanophone par la Région wallonne en exécution des décrets de la Communauté germanophone du 1<sup>er</sup> juin 2004 et de la Région wallonne du 27 mai 2004 relatifs à l'exercice, par la Communauté germanophone, de certaines compétences de la Région wallonne en matière de pouvoirs subordonnés.

En cas d'augmentation du montant de base de la dotation visée à l'alinéa 2, la dotation communale sera augmentée dans les mêmes proportions.

§ 2. La dotation communale sera distribuée aux communes de la région de langue allemande via une dotation des recettes et une dotation des dépenses, conformément aux dispositions du présent décret.

## Dotation des recettes

**Art. 4.** Du montant total de la dotation communale, les communes reçoivent d'abord une dotation des recettes, calculée suivant les dispositions suivantes.

Sur base des recettes communales annuelles en provenance de l'impôt additionnel sur le revenu des personnes physiques, le produit par habitant d'un centime additionnel sera calculé pour chaque commune. A partir de là, le produit moyen par habitant de la Communauté germanophone sera calculé. Si, pour une commune, le produit par habitant d'un centime additionnel est inférieur à ce produit moyen, une compensation sera calculée à partir de la différence entre les deux produits, multipliée par le nombre d'habitants de la commune et le taux moyen de l'impôt additionnel de la Communauté germanophone. Le taux moyen de l'impôt additionnel résulte de la pondération entre les différents taux d'imposition des communes et leur nombre d'habitants.

Ce calcul sera effectué sur base des chiffres des six dernières années pour lesquelles ces informations sont disponibles. Chaque commune reçoit, comme dotation des recettes, la moyenne de la compensation de ces six années.

## Dotation des dépenses

**Art. 5.** Le solde de la dotation communale est réparti comme suit entre les communes, sous forme de dotations des dépenses :

- cinq pour cent à parts égales;
- quarante-cinq pour cent en fonction du nombre d'habitants de la commune;
- vingt pour cent en fonction du nombre de travailleurs assujettis à la sécurité sociale sur le territoire communal le 31 décembre;
- quinze pour cent en fonction du nombre moyen de chômeurs indemnisés complets dans la commune pendant un an;
- quinze pour cent en fonction de la superficie globale de la commune.

Les mesures utilisées s'appuient sur les chiffres moyens des six dernières années pour lesquelles ces informations sont disponibles.

## Calcul

**Art. 6.** Le Gouvernement fixe chaque année le montant par commune calculé en application des articles 4 et 5.

Lorsque ce calcul montre que la somme de la dotation communale et de la dotation d'aide sociale, calculée conformément au chapitre V, est inférieure à 90 % du montant correspondant de l'année précédente, le montant nécessaire pour arriver à cette somme sera d'abord prélevé sur la dotation des dépenses, après calcul de la dotation des recettes pour l'ensemble des communes. Ensuite, il est procédé au calcul, prévu à l'article 5, pour la répartition de la dotation des dépenses aux autres communes.

CHAPITRE III. — *Dotation des voiries*

## Montant de la dotation des voiries

**Art. 7.** La dotation globale pour les voiries communales s'élève à :

- pour l'année budgétaire 2009 : à 850.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2010 : à 900.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2011 : à 1.000.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2012 : à 1.100.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2013 : à 1.250.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2014 : à 1.400.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2015 : à 1.800.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2016 : à 2.200.000 EUR,
- pour l'année budgétaire 2017 : à 2.600.000 EUR et
- pour l'année budgétaire 2018 : à 3.000.000 EUR.

A partir de l'année budgétaire 2019, le montant de 3.000.000 EUR sera adapté chaque année à un taux de croissance calculé selon la formule prévue à l'article 33bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, modifiée par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001.

## Clé de répartition

**Art. 8.** Le montant global de la dotation visée à l'article 7 est réparti comme suit :

1. trente pour cent du montant global par parts égales;
2. vingt pour cent du montant global en fonction de la longueur du réseau des voiries communales sur le territoire de la commune;
3. cinquante pour cent du montant global en fonction de la surface bâtie sur le territoire de la commune.

Le Gouvernement relève les données concernant la longueur des voiries communales et la surface bâtie. Il actualise ces données tous les trois ans.

Le Gouvernement fixe chaque année le montant par commune calculé en application des alinéas 1 et 2.

## Investissements acceptés

**Art. 9.** Les investissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1, 2<sup>o</sup>, comprennent les travaux et les achats suivants, y compris les études éventuelles et les essais préalables :

1. la création et l'entretien de voies publiques;
2. la création et l'entretien de parkings aménagés dans l'espace public, à condition que ces travaux respectent le plan de mobilité communal, s'il en existe un;
3. la construction et l'entretien d'aqueducs et de canalisation, lorsque ces travaux ne sont pas pris en charge par la Société wallonne de distribution d'eau;
4. l'aménagement, l'extension, le déplacement et le renouvellement de l'éclairage public.

## Contrôle de l'utilisation de la dotation des voiries communales

**Art. 10.** Le Gouvernement contrôle l'utilisation des fonds de la dotation des voiries communales via la reddition des comptes annuelle des communes.

Tous les frais liés directement ou indirectement aux voiries communales entrent en ligne de compte pour la justification de l'utilisation des fonds.

Le Gouvernement réclame le remboursement des fonds non utilisés aux fins prévues dans les six ans de leur versement. Des intérêts au taux légal sont calculés sur ces montants.

CHAPITRE IV. — *Dotation pour l'encouragement de base des associations culturelles, folkloriques, sportives et récréatives ainsi que des bibliothèques publiques*

## Montant

**Art. 11.** La dotation globale pour l'encouragement de base des associations culturelles, folkloriques, sportives et récréatives ainsi que des bibliothèques publiques s'élève à 419.500 EUR.

Ce montant est réparti comme suit entre les communes :

Commune	Associations culturelles et folkloriques	Associations sportives et récréatives	Bibliothèques publiques	Total
Ambève	15.500 EUR	15.000 EUR	11.000 EUR	41.500 EUR
Bullange	17.500 EUR	19.500 EUR	9.500 EUR	46.500 EUR
Burg-Reuland	16.500 EUR	4.000 EUR	4.500 EUR	25.000 EUR
Bütgenbach	15.000 EUR	29.500 EUR	11.000 EUR	55.500 EUR
Eupen	18.500 EUR	49.000 EUR	17.000 EUR	84.500 EUR
La Calamine	11.500 EUR	25.000 EUR	6.000 EUR	42.500 EUR
Lontzen	5.000 EUR	8.000 EUR	1.000 EUR	14.000 EUR
Raeren	12.000 EUR	20.000 EUR	7.000 EUR	39.000 EUR
Saint-Vith	25.500 EUR	28.500 EUR	17.000 EUR	71.000 EUR
Total	137.000 EUR	198.500 EUR	84.000 EUR	419.500 EUR

Ces montants seront indexés chaque année à partir de l'année budgétaire 2010.

#### Encouragement de base

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Seules les associations et les bibliothèques publiques régulièrement actives dans la commune depuis un an ont droit à un encouragement de base.

Chaque commune fixe des critères objectifs, pertinents et appropriés pour le subventionnement des associations culturelles, folkloriques, sportives et récréatives ainsi que des bibliothèques publiques.

Les critères fixés par la commune tiennent compte au moins

1. pour les associations culturelles, folkloriques, sportives et récréatives :
  - du nombre de membres;
  - des activités régulières;
2. pour les associations culturelles et sportives : du nombre de jeunes membres;
3. pour les bibliothèques publiques :
  - des heures d'ouverture régulières;
  - de la gestion régulière du contenu.

§ 2. Tant que les communes n'auront pas fixé les critères visés au § 1<sup>er</sup>, les dispositions actuelles réglant le subventionnement en Communauté germanophone seront d'application dans ces communes, notamment :

1. pour les associations d'art amateur : le décret du 28 juin 1988 réglant l'agrément et le subventionnement des associations d'art amateur, dans sa version du 31 décembre 2008;
2. pour les ensembles de musique de chambre : le décret du 25 mai 1999 réglant l'agrément et le subventionnement des ensembles de musique de chambre, dans sa version du 31 décembre 2008;
3. pour les ensembles folkloriques : le décret du 16 février 1998 réglant l'agrément et le subventionnement des ensembles folkloriques, dans sa version du 31 décembre 2008;
4. les associations sportives : le décret du 19 avril 2004, dans sa version du 31 décembre 2008;
5. les organisations de loisirs : la circulaire du 23 décembre 2002 relative à l'encouragement des associations récréatives en Communauté germanophone;
6. pour les bibliothèques publiques : le décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques, dans sa version du 31 décembre 2008.

#### Contrôle de l'utilisation de la dotation

**Art. 13.** Le Gouvernement contrôle l'utilisation des fonds accordés sur base de l'article 11 du présent décret via la reddition des comptes annuelle des communes.

Le Gouvernement réclame le remboursement des fonds non utilisés aux fins prévues au cours de l'année budgétaire.

#### CHAPITRE V. — Dotation d'aide sociale

##### Montant de la dotation d'aide sociale

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Le montant de la dotation d'aide sociale s'élève à 1.839.476 EUR.

A partir de l'année budgétaire 2010, ce montant sera adapté chaque année à un taux de croissance calculé conformément à la formule prévue par l'article 33bis, § 1, alinéa 4, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, modifiée par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001. Le cas échéant, celui-ci sera augmenté en fonction de l'augmentation du taux de croissance de la dotation accordée à la Communauté germanophone par la Région wallonne en exécution des décrets de la Communauté germanophone du 1<sup>er</sup> juin 2004 et de la Région wallonne du 27 mai 2004 relatifs à l'exercice, par la Communauté germanophone, de certaines compétences de la Région wallonne en matière de pouvoirs subordonnés.

§ 2. La dotation d'aide sociale est répartie entre les Centres publics d'aide sociale conformément aux dispositions du présent décret.

## Clé de répartition

**Art. 15.** La dotation d'aide sociale est répartie entre les Centres publics d'aide sociale des communes de la région de langue allemande d'après les critères suivants :

- cinq pour cent par parts égales;
- sept pour cent en fonction du nombre d'habitants enregistrés comme emprunteurs négatifs;
- huit pour cent en fonction du nombre de bénéficiaires de l'aide sociale assimilée;
- dix pour cent en fonction du nombre d'habitants dont l'âge dépasse l'espérance de vie moyenne de la population belge;
- douze pour cent en fonction du nombre d'habitations destinées à l'accueil d'urgence sur le territoire communal;
- vingt pour cent en fonction du nombre de lits de maison de repos reconnus et de lits de maison de repos et de soins reconnus dont le déficit est supporté en tout ou en partie par le Centre public d'aide social ou la commune;
- trente-huit pour cent en fonction du nombre d'habitants bénéficiaires du revenu d'insertion.

Les mesures utilisées s'appuient sur les chiffres moyens des six dernières années pour lesquelles ces informations sont disponibles.

Le Gouvernement fixe chaque année le montant par Centre public d'aide sociale calculé en application des alinéas 1 et 2.

CHAPITRE VI. — *Dispositions modificatives*Section 1<sup>re</sup>. — Art amateur

Titre du décret du 28 juin 1988

**Art. 16.** Le titre du décret du 28 juin 1988 réglant le subventionnement des associations d'art amateur, modifié la dernière fois le 20 février 2006, est modifié comme suit :

« Décret relatif au classement et au subventionnement des associations d'art amateur et des ensembles de musique de chambre ».

Contenu du décret relatif au classement et au subventionnement des associations d'art amateur  
et des ensembles de musique de chambre

**Art. 17.** Les articles 1<sup>er</sup> à 18 du même décret sont remplacés par les articles suivants :

« Chapitre I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

## Définitions

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent décret, il y a lieu d'entendre par :

1. art amateur : toute forme d'art permettant à une personne de s'épanouir et de développer librement, de manière non professionnelle, sa créativité par le contact avec l'art;
2. association d'art amateur : tout regroupement autonome de personnes physiques dont l'activité principale se situe dans le domaine de l'art amateur;
3. volet artistique : une forme d'art ou un groupe cohérent de formes d'art appartenant à une des expressions suivantes : musique instrumentale, chant ou théâtre;
4. ensemble de musique de chambre : toute association autonome de personnes physiques dont l'activité principale se situe dans le domaine de la musique instrumentale classique et qui compte, outre le directeur artistique, au moins quatre et maximum six membres actifs;
5. Gouvernement : le Gouvernement de la Communauté germanophone.

CHAPITRE II. — *Classement*

## Classement

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement organise, par volet artistique, un classement des associations d'art amateur et des ensembles de musique de chambre qui :

1. ont leur siège dans la région de langue allemande et y exercent leur activité principale;
2. sont constituées sous forme d'association sans but lucratif;
3. existent depuis un an au moins et organisent leurs propres spectacles dans la région de langue allemande ou y participent à des manifestations;
4. chaque année donnent un minimum de spectacles publics dont le Gouvernement fixe le nombre par volet artistique;
5. outre leur directeur artistique, comptent un minimum de membres, que le Gouvernement fixe pour les associations d'art amateur en fonction du volet artistique.

Le classement des associations d'art amateur est organisé par volet artistique.

Le classement des ensembles de musique de chambre est organisé tous les quatre ans.

§ 2. Le Gouvernement arrête :

- les catégories du classement;
- les organisateurs;
- la distribution artistique;
- les procédures de classement;
- la validité du classement.

Le Gouvernement met en place des jurys spécialisés qui proposent le classement des candidats admis.

## Subventions

Art. 3. Dans le cadre des moyens budgétaires disponibles, le Gouvernement accorde aux associations d'art amateur et aux ensembles de musique de chambre classés une prime en fonction de la catégorie de classement, dont il fixe le montant.

Le Gouvernement peut accorder à toutes les associations d'art amateur et à tous les ensembles de musique de chambre bénéficiant d'un encouragement de base de la part d'une commune une subvention pour des initiatives spéciales.

CHAPITRE III. — *Associations d'art amateur à valeur artistique élevée*

## Agréation

Art. 4. Sur proposition d'un des jurys spécialisés visés à l'article 2, § 2, alinéa 2, le Gouvernement peut agréer des associations d'art amateur en tant qu'association d'art amateur à valeur artistique élevée.

## Subvention

Art. 5. Dans le cadre des moyens budgétaires disponibles, le Gouvernement accorde chaque année aux associations d'art amateur à valeur artistique élevée une subvention pour les activités de l'année précédente à concurrence de

- 75 % des dépenses visées à l'article 6, 1°;
- 60 % des dépenses visées à l'article 6, 3°;
- 50 % des dépenses visées à l'article 6, 2°, 4° et 5°.

Pour avoir droit à la subvention, l'association d'art amateur à valeur artistique élevée doit

- pouvoir faire état d'une comptabilité régulière, vérifiable à tout moment par le Gouvernement au siège de l'association;
- donner au moins six spectacles publics par année, dont au moins un à l'intérieur et au moins un à l'extérieur de la région de langue allemande;
- déposer chaque année un rapport sur les activités de l'année précédente.

## Dépenses éligibles

Art. 6. Pour le calcul de la subvention annuelle, les dépenses justifiées sont éligibles dans les domaines suivants, dans la mesure où elles ne sont pas déjà couvertes par des subventions accordées par la Communauté germanophone ou par d'autres pouvoirs publics :

1. les dépenses pour la rémunération
  - a) du directeur artistique;
  - b) du personnel du secrétariat à raison de deux heures maximum par semaine;
2. les dépenses de secrétariat, de publicité et d'assurance ainsi que les cotisations aux fédérations nationales et internationales;
3. les dépenses liées immédiatement à l'organisation de manifestations;
3. les dépenses couvrant les frais de déplacement à l'occasion des spectacles à l'étranger dont le Gouvernement a approuvé le subventionnement sur base d'un programme présenté au début de l'année;
5. les dépenses pour l'achat de matériel.

## Avances

Art. 7. Les associations d'art amateur à valeur artistique élevée peuvent recevoir une avance sur la subvention annuelle conformément aux modalités à fixer par le Gouvernement.

## Mission du Gouvernement

Art. 8. Le Gouvernement définit :

- la procédure d'agréation des associations d'art amateur à valeur artistique élevée;
- les conditions et la procédure de retrait de l'agréation;
- la procédure de demande et de paiement des subventions accordées aux associations d'art amateur à valeur artistique élevée.

CHAPITRE IV. — *Ensembles de musique de chambre à valeur artistique élevée*

## Agréation

Art. 9. Sur proposition d'un des jurys spécialisés visés à l'article 2, § 2, alinéa 2, le Gouvernement peut agréer des ensembles de chambre de musique en tant qu'ensembles de chambre de musique à valeur artistique élevée.

## Subvention

Art. 10. Dans le cadre des moyens budgétaires disponibles, les ensembles de chambre de musique à valeur artistique élevée reçoivent chaque année une subvention forfaitaire maximale de 2.000 EUR pour les activités de l'année précédente.

Pour avoir droit à la subvention, l'ensemble de chambre de musique à valeur artistique élevée doit

- pouvoir faire état d'une comptabilité régulière, vérifiable à tout moment par le Gouvernement au siège de l'association;
- donner au moins cinq spectacles publics par année, dont au moins un à l'intérieur et au moins un à l'extérieur de la région de langue allemande;
- déposer chaque année un rapport sur les activités de l'année précédente.

Les subventions ne sont versées qu'à concurrence des dépenses éligibles justifiées. Le Gouvernement peut fixer des catégories de dépenses éligibles et des plafonds par catégorie.

La première subvention est versée sur base des activités de l'année d'agréation.

## Retrait de l'agréation

Art. 11. Le Gouvernement retire l'agréation en tant qu'ensemble de musique de chambre à valeur artistique élevée lorsque les conditions liées à l'agréation ne sont plus remplies.

CHAPITRE VI. — *Subventions pour les biens d'équipement destinés à l'exercice d'un art amateur*

## Subvention

Art. 12. Dans le cadre des moyens budgétaires disponibles, le Gouvernement accorde aux fédérations et aux associations d'art amateur organisant régulièrement des activités à participation nombreuse et durable des subventions pour l'acquisition de biens d'équipement destinés à l'exercice d'une activité culturelle et ne faisant pas partie d'une infrastructure, dont le but est de couvrir une partie des frais liés au renouvellement ou à l'élargissement de l'équipement de base.

Les associations n'ont droit à la subvention visée à l'alinéa 1 que s'ils peuvent bénéficier d'un encouragement de base de la part d'une commune de la région de langue allemande.

## Conditions

Art. 13. Les subventions ne sont accordées que si le demandeur s'engage par écrit :

- à ne pas céder les objets subventionnés contre paiement ou à titre gracieux dans les douze ans suivant la date de paiement des subventions;
- à donner à tout moment au Gouvernement la possibilité de vérifier les indications et à avoir accès à tous les documents;
- à informer immédiatement le Gouvernement de sa dissolution.

## Montant de la subvention

Art. 14. Dans le cadre des moyens budgétaires disponibles, le Gouvernement fixe le plafond des subventions et les pourcentages applicables pour leur calcul.

Les demandes d'octroi de subventions d'équipement dans le cadre d'un encouragement permanent des jeunes bénéficient d'un traitement prioritaire.

## Demande

Art. 15. Les subventions d'équipement ne sont accordées que si l'accord écrit du Gouvernement a été obtenu avant chaque commande ou chaque achat. Pour pouvoir recevoir la subvention pendant l'année budgétaire en cours, les demandeurs introduisent avant le 31 mars de l'année concernée une demande en double exemplaire auprès du Gouvernement.

Les documents suivants doivent être joints à la demande :

1. une justification attestant de l'existence de l'animation et de la nécessité d'acquérir des biens d'équipement pour celle-ci;
2. trois devis lorsque le prix de l'équipement atteint 5.500 EUR; dans les autres cas, un seul devis suffit.

## Paiement

Art. 16. Le paiement de la subvention a lieu après présentation et vérification de l'original des factures et des pièces justificatives pour les dépenses éligibles.

## Obligations

Art. 17. Les biens d'équipement acquis à l'aide de subventions accordées en vertu du présent décret doivent figurer pendant 12 ans dans un inventaire permanent. Cet inventaire contient au moins les indications suivantes :

- la date d'achat;
- le prix d'achat;
- le montant de la subvention accordée; et
- le cas échéant, les remarques sur l'état des objets.

Les biens d'équipement acquis à l'aide de subventions accordées en vertu du présent décret doivent être assurés contre le feu s'ils sont entreposés dans un seul et même endroit.

## Remboursement

Art. 18. En cas de violation des dispositions des articles 12 à 17 du présent décret, le Gouvernement réclame le remboursement total ou partiel des subventions. »

## Disposition abrogatoire

Art. 18. Les articles 18*bis* à 22 du même décret sont abrogés.

## Section 2. — Bibliothèques publiques

## Titre du décret du 15 juin 1994

Art. 19. Le titre du décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques est complété comme suit :

« et le Conseil consultatif des bibliothèques publiques ».

Modification de l'article 1<sup>er</sup> du même décret

Art. 20. L'article 1<sup>er</sup> du même décret est modifié comme suit :

— § 1<sup>er</sup> est remplacé par le texte suivant :

« § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent décret, il y a lieu d'entendre par « bibliothèques agréées » les bibliothèques bénéficiant d'un encouragement de base de la part des communes; »

— § 3 est abrogé.



## Le Conseil consultatif des bibliothèques publiques

**Art. 21.** L'article 2, §§ 2 et 3, du même décret, modifié par le décret du 1<sup>er</sup> mars 2004 est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Le Conseil consultatif a pour mission :

1. de donner son avis sur tous les avant-projets de décrets concernant les bibliothèques publiques;
2. de donner son avis, à la demande du Gouvernement ou de sa propre initiative, sur toutes les questions concernant les bibliothèques publiques et les médiathèques scolaires;
3. de défendre les intérêts et de créer un forum des bibliothèques publiques et des médiathèques scolaires afin d'encourager la coopération et l'échange de vues entre les bibliothèques publiques et les médiathèques scolaires;
4. de développer des idées et de faire des suggestions pour le développement des bibliothèques publiques en Communauté germanophone;
5. de suggérer des mesures et des campagnes pour la promotion de la lecture;
6. de développer un concept pour la formation et la formation continue des collaboratrices et des collaborateurs des bibliothèques publiques;
7. de défendre la cause des bibliothèques publiques dans l'opinion publique;
8. de mettre en réseau les bibliothèques de la Communauté germanophone;
9. de nouer et d'entretenir des contacts avec les organisations actives dans le secteur des bibliothèques sur le plan national et international.

§ 3. Le Conseil consultatif est composé comme suit :

1. un représentant par bibliothèque publique de la région de langue allemande;
2. un représentant des bibliothèques, médiathèques et bibliothèques spécialisées collaborant au sein de l'association « Verbund Media DG »;
3. un représentant du Gouvernement;
4. un représentant de la Fédération des bibliothèques et des bibliothécaires belges;
5. un représentant du Centre médiatique.

Les représentants mentionnés aux points 3 à 5 participent avec voix consultative aux réunions du Conseil. »

## Disposition abrogatoire

**Art. 22.** Les articles 2 à 11, 14 à 24 et 30 à 32 du même décret sont abrogés.

## Modification de l'article 26 du décret sur les bibliothèques

**Art. 23.** L'article 26, alinéa 1, 3<sup>o</sup>, du même décret est remplacé par le texte suivant : « 3. initiatives spéciales. »

## Section 3. — Associations sportives

## Modification de l'article 3 du décret sur le sport

**Art. 24.** L'article 3 du décret du 19 avril 2004 sur le sport est complété par un nouveau numéro 9 libellé comme suit : « 9. Associations sportives : associations bénéficiant de la part d'une commune de la région de langue allemande d'un encouragement de base pour des activités sportives. »

## Modification de l'article 5 du décret sur le sport

**Art. 25.** A l'article 5 du même décret, les mots « Vereine und » (associations et) sont supprimés.

## Modification de l'article 6 du décret sur le sport

**Art. 26.** A l'article 6, alinéa 1, du même décret, le numéro 5 est supprimé.

## Modification de l'article 20 du décret sur le sport

**Art. 27 -** L'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret est modifié comme suit :

1. au 3<sup>o</sup> les mots "le cas échéant" sont abrogés;
2. le 4<sup>o</sup> est abrogé.

## Abrogation de différents articles du décret sur le sport

**Art. 28.** Les articles 8, 15 et 25 du même décret sont abrogés.

## Modification de l'article 31 du décret sur le sport

**Art. 29.** A l'article 31, alinéa 1, du même décret, les mots « 22, 23 und 25 » sont remplacés par les mots « 22 et 23 ».

## Modification du décret sur le statut des tireurs sportifs

**Art. 30.** L'article 2, 5<sup>o</sup>, du décret du 20 novembre 2006 sur le statut des tireurs sportifs est remplacé par le texte suivant : « club de tir : association sportive pratiquant le tir et bénéficiant d'un encouragement de base de la part d'une commune de la région de langue allemande. »

## Modification du décret sur la prévention de risques pour la santé lors de la pratique du sport

**Art. 31.** L'article 2, 5<sup>o</sup>, du décret sur la prévention de risques pour la santé lors de la pratique du sport est remplacé par le texte suivant : « 5. Association sportive : association bénéficiant de la part d'une commune de la région de langue allemande d'un encouragement de base pour des activités sportives. »

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

## Dispositions abrogatoires

**Art. 32.** Sont abrogés :

- l'article 105, alinéas 2 et 3, de la loi organique du 8 juillet 1976 sur les Centres publics d'aide sociale, modifiée par la loi du 31 décembre 1983;
- le décret du 18 avril 1995 fixant les critères de subventionnement pour l'acquisition de biens d'équipement par des fédérations et des associations pour la pratique de l'art amateur;
- le décret du 16 février 1998 sur l'agrégation et le subventionnement des associations et des fédérations actives dans le domaine du folklore;
- le décret du 25 mai 1999 réglant l'agrégation et le subventionnement des ensembles de musique de chambre;
- le décret du 17 mars 2008 sur la dotation des voiries communales;
- l'arrêté du Gouvernement du 14 janvier 1999 fixant les critères de répartition du Fonds spécial d'aide sociale entre les Centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone.

## Disposition transitoire pour l'article 9

**Art. 33.** Les communes ne reçoivent pas de subvention en application du décret d'infrastructure du 18 mars 2002 pour les investissements visés à l'article 9 du présent décret, à l'exception des projets approuvés par le plan d'infrastructure 2005-2009.

Les frais liés aux emprunts contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour le financement de travaux aux voiries communales n'entrent pas en ligne de compte pour justifier l'affectation de la dotation.

## Disposition transitoire pour l'article 11

**Art. 34.** La dotation visée à l'article 11 remplace toutes les prestations de l'encouragement de base auxquelles les bénéficiaires des subventions ont droit en vertu de procédures de subventionnement antérieures.

## Entrée en vigueur

**Art. 35.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Eupen, le 15 décembre 2008.

K.-H. LAMBERTZ

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre des Pouvoirs locaux,

B. GENTGES

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires et du Tourisme,

O. PAASCH

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,

I. WEYKMANS

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,  
de la Jeunesse et des Sports,

*Session 2008-2009*

*Documents du Parlement* : 136 (2008-2009) N° 1 : Projet de décret. — 136 (2008-2009) N° 2 : Propositions d'amendement. — 136 (2008-2009) N° 3 : Rapport

*Rapport intégral* : Discussion et vote - Séance du 15 décembre 2008.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 268

[C - 2009/33000]

**19 DECEMBER 2008. — Decreet betreffende de financiering van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn door de Duitstalige Gemeenschap**

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Doelstelling

**Artikel 1.** Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen kent de Regering aan de gemeenten van het Duitse taalgebied een jaarlijkse donatie toe, bestaande uit volgende delen :

1. een gemeentedotatie, bestemd voor de financiering van de algemene werking van de gemeenten;
2. een dotatie voor gemeentewegen, bestemd voor de financiering van investeringen met betrekking tot het gemeentelijk wegennet;
3. een dotatie, bestemd ter verzekering van de basisondersteuning van cultuur-, folklore-, sport- en vrijetijdsverenigingen alsook van de openbare bibliotheken.

Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen kent de Regering aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Duitse taalgebied een jaarlijkse dotatie toe, bestemd voor de financiering van de algemene werking.

## Uitbetaling

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde dotaties worden in maandelijke twaalfden betaald. De betaling vindt telkens plaats voor de 22e dag van elke maand.

HOOFDSTUK II. — *Gemeentedotatie*

## Bedrag van de gemeentedotatie

**Art. 3.** § 1. Het bedrag van de gemeentedotatie beloopt 16.555.285 EUR.

Vanaf het begrotingsjaar 2010 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast aan een groeipercentage, dat overeenkomstig de in artikel 33*bis*, § 1, lid 4, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, gewijzigd door de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en van 13 juli 2001, vastgelegde formule wordt berekend. Dit wordt eventueel verhoogd in overeenstemming met de toename van het groeipercentage van de dotatie, die door het Waalse Gewest aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegekend in uitvoering van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 en van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 betreffende de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake ondergeschikte besturen door de Duitstalige Gemeenschap.

Bij een verhoging van het basisbedrag van de in lid 2 bedoelde dotatie wordt de gemeentedotatie overeenkomstig aangepast.

§ 2. De gemeentedotatie wordt middels een ontvangstendotatie en een uitgavendotatie volgens de bepalingen van voorliggend decreet onder de gemeenten van het Duitse taalgebied verdeeld.

## Ontvangstendotatie

**Art. 4.** Van het totaalbedrag van de gemeentedotatie ontvangen de gemeenten eerst een ontvangstendotatie, die overeenkomstig onderstaande bepalingen wordt berekend.

Op basis van de jaarlijkse gemeententvangsten uit de opcentiemen op het inkomen van natuurlijke personen wordt voor elke gemeente de opbrengst per inwoner van één honderdste aanvullende belasting berekend. Aan de hand hiervan wordt de gemiddelde opbrengst per inwoner van de Duitstalige Gemeenschap bepaald. Licht voor een gemeente de opbrengst per inwoner van één honderdste aanvullende belasting onder de gemiddelde opbrengst, dan wordt een correctie berekend voor het verschil tussen beide opbrengsten, die dan wordt vermenigvuldigd met het aantal inwoners van de gemeente en de gemiddelde opcentiemen van de Duitstalige Gemeenschap. Het resultaat zijn gemiddelde opcentiemen, die voortvloeien uit de weging van de afzonderlijke belastingaanslagen van de gemeenten en van het aantal inwoners.

Deze berekening wordt uitgevoerd aan de hand van de waarden van de voorbije zes jaar, waarover er informatie beschikbaar is. Elke gemeente ontvangt als ontvangstendotatie de gemiddelde waarde van de correctie van deze zes jaar.

## Uitgavendotatie

**Art. 5.** Het overige deel van de gemeentedotatie wordt als uitgavendotatie als volgt onder de gemeenten verdeeld :

- vijf percent in gelijke delen;
- vijfenveertig percent naar rato van het aantal inwoners van de gemeente;
- twintig percent naar rato van het aantal verplicht verzekerde werknemers op het grondgebied van de gemeente die op 31 december actief zijn;
- vijftien percent naar rato van het gemiddelde aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen in de gemeente gedurende een jaar;
- vijftien percent naar rato van de totale oppervlakte van de gemeente.

Voor de gebruikte meetwaarden gelden de gemiddelde cijfers van de voorbije zes jaar waarover er informatie beschikbaar is.

## Berekening

**Art. 6.** De Regering berekent jaarlijks het in toepassing van de artikels 4 en 5 bepaalde bedrag per gemeente.

Wanneer deze berekening ertoe leidt dat het bedrag van de gemeentedotatie en de overeenkomstig Hoofdstuk V berekende dotatie voor sociale zorg minder belopen dan 90 % van het overeenkomstige bedrag van het voorgaande jaar, wordt na de bepaling van de ontvangstendotatie voor alle gemeenten eerst de uitgavendotatie van het bedrag afgetrokken om aan het bedrag te komen. Nadien vindt de in artikel 5 bepaalde berekening voor de verdeling van de uitgavendotatie aan de overige gemeenten plaats.

HOOFDSTUK III. — *Dotatie voor gemeentewegen*

## Bedrag van de dotatie voor gemeentewegen

**Art. 7.** De globale dotatie voor gemeentewegen beloopt :

- voor het begrotingsjaar 2009 : 850.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2010 : 900.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2011 : 1.000.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2012 : 1.100.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2013 : 1.250.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2014 : 1.400.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2015 : 1.800.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2016 : 2.200.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2017 : 2.600.000 EUR;
- voor het begrotingsjaar 2018 : 3.000.000 EUR.

Vanaf het begrotingsjaar 2019 wordt het bedrag van 3.000.000 EUR jaarlijks aangepast aan het groeipercentage, dat overeenkomstig de in artikel 33*bis*, § 1, lid 4, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, gewijzigd door de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en van 13 juli 2001, bepaalde formule wordt berekend.

## Verdeelsleutel

**Art. 8.** De in artikel 7 bedoelde globale dotatie wordt als volgt onder de gemeenten verdeeld :

4. dertig percent van het totaalbedrag in gelijke delen;
5. twintig percent van het totaalbedrag naar rato van de lengte van het gemeentelijk wegennet op het grondgebied van de gemeente;
6. vijftig percent van het totaalbedrag naar rato van de bebouwde oppervlakte op het grondgebied van de gemeente.

De Regering verzamelt de gegevens met betrekking tot de lengte van het wegennet en de bebouwde oppervlakte. Deze gegevens worden driejaarlijks geactualiseerd.

De Regering berekent jaarlijks het in toepassing van leden 1 en 2 bepaalde bedrag per gemeente.

## Aannemelijke investeringen

**Art. 9.** De in artikel 1, lid 1, nummer 2, bedoelde investeringen omvatten volgende werkzaamheden en aankopen, met inbegrip van eventuele studies en vooraf uitgevoerde proeven :

5. de aanleg en het onderhoud van het net van openbare verkeerswegen;
6. de aanleg en het onderhoud van de op het openbaar gebied ingerichte parkeerplaatsen voor zover deze werkzaamheden in het eventueel beschikbare gemeentelijke mobiliteitsplan zijn opgenomen;
7. de bouw en het onderhoud van aquaducten en rioleringen voor zover de kosten van deze werkzaamheden niet door de Waalse watervoorzieningsmaatschappij worden gedragen;
8. de installatie, uitbreiding, verplaatsing en vernieuwing van straatverlichting.

## Toezicht op het gebruik van de dotatie voor gemeentewegen

**Art. 10.** De Regering ziet toe op het gebruik van de middelen van de dotatie voor gemeentewegen aan de hand van de jaarrekeningen van de gemeenten.

Voor alle kosten die rechtstreeks of niet rechtstreeks verband houden met het gemeentelijke wegennet, dient het gebruik van de middelen te worden gerechtvaardigd.

De Regering vordert gelden terug die binnen zes jaar na de betaling ervan, niet doeltreffend werden gebruikt. Op deze bedragen wordt een interest tegen de wettelijke rentevoet berekend.

HOOFDSTUK IV. — *Dotatie voor de basisondersteuning voor cultuur-, folklore-, sport- en vrijetijdsverenigingen alsook openbare bibliotheken*

## Bedrag

**Art. 11.** De globale dotatie voor de basisondersteuning voor cultuur-, folklore-, sport- en vrijetijdsverenigingen alsook openbare bibliotheken belooft 419.500 EUR.

Dit bedrag wordt als volgt onder de gemeenten verdeeld :

Gemeente	Cultuur- en folkloreverenigingen	Sport- en vrijetijdsverenigingen	Openbare bibliotheken	Totaal
Amel	15.500 EUR	15.000 EUR	11.000 EUR	41.500 EUR
Büllingen	17.500 EUR	19.500 EUR	9.500 EUR	46.500 EUR
Burg-Reuland	16.500 EUR	4.000 EUR	4.500 EUR	25.000 EUR
Bütgenbach	15.000 EUR	29.500 EUR	11.000 EUR	55.500 EUR
Eupen	18.500 EUR	49.000 EUR	17.000 EUR	84.500 EUR
Kelmis	11.500 EUR	25.000 EUR	6.000 EUR	42.500 EUR
Lontzen	5.000 EUR	8.000 EUR	1.000 EUR	14.000 EUR
Raeren	12.000 EUR	20.000 EUR	7.000 EUR	39.000 EUR
Saint-Vith	25.500 EUR	28.500 EUR	17.000 EUR	71.000 EUR
Totaal	137.000 EUR	198.500 EUR	84.000 EUR	19.500 EUR

Vanaf het begrotingsjaar 2010 worden deze bedragen jaarlijks geïndexeerd.

## Basiondersteuning

**Art. 12.** § 1. Alleen verenigingen en openbare bibliotheken, die sinds ten minste een jaar op regelmatige basis in de gemeente actief respectief open zijn, kunnen aanspraak maken op een basisondersteuning.

Elke gemeente legt objectieve, relevante en redelijke criteria vast voor de subsidiëring van cultuur-, folklore-, sport- en vrijetijdsverenigingen alsook openbare bibliotheken.

De door de gemeenten vastgelegde criteria nemen ten minste in aanmerking :

1. voor cultuur-, folklore-, sport- en vrijetijdsverenigingen :
  - het aantal leden;
  - de regelmatige activiteiten;
2. voor cultuur- en sportverenigingen :
  - het aantal jonge leden;
3. voor openbare bibliotheken :
  - regelmatige openingstijden;
  - regelmatige actualisering van de collectie.

§ 2. Voor een gemeente die de in § 1 bedoelde criteria heeft vastgelegd, zijn de geldende subsidiëringgrondslagen van de Duitstalige Gemeenschap in deze gemeenten overeenkomstig van toepassing, in het bijzonder :

1. voor amateurkunstverenigingen : het decreet van 28 juni 1988 houdende de regeling van de erkenning en subsidiëring van amateurkunstverenigingen in de versie van 31 december 2008;

2. voor kamermuziekensembles : het decreet van 25 mei 1999 houdende de regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles in de versie van 31 december 2008;
3. voor folklovereuningen : het decreet van 16 februari 1998 houdende de regeling van de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en federaties die zich met folklore bezighouden, en dit in de versie van 31 december 2008;
4. voor sportverenigingen : het sportdecreet van 19 april 2004 in de versie van 31 december 2008;
5. voor vrijetijdsorganisaties : de omzendbrief van 23 december 2002 betreffende de subsidiëring van vrijetijdsverenigingen in de Duitstalige Gemeenschap;
6. voor de openbare bibliotheken : het decreet van 15 juni 1994 betreffende de openbare bibliotheken in de versie van 31 december 2008.

Toezicht op het gebruik van de dotatie

**Art. 13.** De Regering houdt toezicht op het gebruik van de middelen, die op grond van artikel 11 van voorliggend decreet werden verstrekt, aan de hand van de jaarrekeningen van de gemeenten.

De Regering vordert de gelden terug die tijdens een begrotingsjaar niet doeltreffende werden gebruikt.

HOOFDSTUK V. — *Dotatie voor sociale zorg*

Bedrag van de dotatie voor sociale zorg

**Art. 14.** § 1. De dotatie voor sociale zorg bedraagt 1.839.476 EUR.

Vanaf het begrotingsjaar 2010 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast aan een groeipercentage, dat overeenkomstig de in artikel 33bis, § 1, lid 4, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, gewijzigd door de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en van 13 juli 2001, vastgelegde formule wordt berekend. Dit wordt eventueel verhoogd in overeenstemming met de toename van het groeipercentage van de dotatie, die door het Waalse Gewest aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegekend in uitvoering van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 en van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 betreffende de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake ondergeschikte besturen door de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De dotatie voor sociale zorg wordt overeenkomstig de bepalingen van voorliggend decreet onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn verdeeld.

Verdeelsleutel

**Art. 15.** De dotatie voor sociale zorg wordt in overeenstemming met onderstaande criteria onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap verdeeld :

- vijf percent in gelijke delen;
- zeven percent naar rato van het aantal inwoners, die als kredietnemers negatief zijn geregistreerd;
- acht percent naar rato van het aantal ontvangers van de gelijkgestelde sociale bijstand;
- tien percent naar rato van het aantal inwoners, van wie de leeftijd boven de gemiddelde levensverwachting van de Belgische bevolking ligt;
- twaalf percent naar rato van het aantal noodwoningen op het grondgebied van de gemeente;
- twintig percent naar rato van het aantal bedden in erkende rustoorden voor bejaarden en rust- en verzorgingstehuizen, waarvan het tekort volledig of gedeeltelijk door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of door de gemeente wordt gedragen;
- achtendertig percent naar rato van het aantal inwoners, die een integratie-inkomen ontvangen.

Voor de gebruikte meetwaarden gelden de gemiddelde cijfers van de voorbije zes jaar waarover er informatie beschikbaar is.

De Regering berekent jaarlijks het in toepassing van leden 1 en 2 bepaalde bedrag per openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingsbepalingen*

*Afdeling 1. — Amateuristische kunstbeoefening*

Titel van het decreet van 28 juni 1988

**Art. 16.** De titel van het decreet van 28 juni 1988 houdende de regeling en subsidiëring van verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening, voor het laatst gewijzigd door het decreet van 20 februari 2006, wordt als volgt vervangen :

« Decreet betreffende de classificatie en subsidiëring van amateurkunstverenigingen en kamermuziekensembles ».

Inhoud van het decreet betreffende de classificatie en subsidiëring van verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening en kamermuziekensembles

**Art. 17.** Artikels 1 tot 18 van hetzelfde decreet worden door volgende artikels vervangen :

« HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Definities

Artikel 1. Voor de uitvoering van dit decreet verstaat men onder :

1. Amateurkunsten : elke kunstvorm die een persoon de kans biedt zich te ontplooien en zijn potentiële creatieve vermogens via de beoefening van zijn kunst op vrijwillige basis en zonder beroepsmatige doeleinden te ontwikkelen;
2. Vereniging voor amateuristische kunstbeoefening : elke autonome vereniging van natuurlijke personen die vooral werkzaam is op het gebied van de amateuristische kunstbeoefening;
3. Kunstdiscipline : een tak van de kunsten of een organisatorisch samenhangend geheel van verwante kunsttakken, waarvan het hoofdbestanddeel betrekking heeft op een van volgende uitdrukkingvormen : instrumentale muziek, vocale muziek of theater;
4. Kamermuziekensemble : elke autonome vereniging van natuurlijke personen, die vooral werkzaam is op het gebied van de klassieke, instrumentale muziek en naast de artistieke leider ten minste vier en ten hoogste zes werkende leden telt;
5. Regering : de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Classificatie*

## Classificatie

Art. 2. § 1. De Regering organiseert per kunsttak een classificatie voor verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening en kamermuziekensembles, die :

1. hun zetel in het Duitse taalgebied hebben en hun activiteiten vooral daar uitoefenen;
2. als een vereniging zonder winstoogmerk zijn opgericht;
3. sinds ten minste één jaar bestaan en binnen het Duitse taalgebied eigen voorstellingen organiseren en aan manifestaties deelnemen;
4. jaarlijks een minimum aantal openbare uitvoeringen brengen die de Regering telkens per kunsttak vastlegt;
5. naast de artistieke leider een minimum aantal leden tellen die de Regering voor verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening telkens per kunsttak vastlegt.

De classificatie van de verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening wordt per kunsttak georganiseerd.

De classificatie van de kamermuziekensembles wordt alle vier jaar georganiseerd.

§ 2. De Regering bepaalt :

- de classificatiecategorieën;
- de organisator;
- de bezettingsvormen;
- het classificatieproces;
- de geldigheidsduur van de classificatie.

De Regering doet een beroep op beoordelingscommissies, die de classificatie van de toegelaten kandidaten voorstellen.

## Toelagen

Art. 3. Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen kent de Regering aan de geclassificeerde verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening en kamermuziekensembles een premie toe die afhankelijk is van de classificatiecategorie en waarvan het bedrag door de Regering wordt bepaald.

De Regering kan aan alle verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening en kamermuziekensembles, die een basisondersteuning van een gemeente genieten, een toelage voor bijzondere initiatieven toekennen.

HOOFDSTUK III. — *Verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening met bijzonder artistiek niveau*

## Erkenning

Art. 4. Verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening kunnen op voorstel van een in artikel 2, § 2, lid 2, bedoelde beoordelingscommissie door de Regering als vereniging voor amateuristische kunstbeoefening met bijzonder artistiek niveau worden erkend.

## Toelage

Art. 5. Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen kent de Regering aan de verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening met bijzonder artistiek niveau jaarlijks een toelage voor de activiteiten van het voorgaande jaar ten belope van :

- 75 % van de in artikel 6 nummer 1 vermelde uitgaven;
- 60 % van de in artikel 6 nummer 3 vermelde uitgaven;
- 50 % van de in artikel 6 nummers 2, 4 en 5 vermelde uitgaven.

Om aanspraak op een toelage te kunnen maken moet een vereniging voor amateuristische kunstbeoefening met bijzonder artistiek niveau :

- jaarlijks ten minste zes openbare uitvoeringen organiseren waarvan ten minste de helft binnen en ten minste de helft buiten het Duitse taalgebied plaatsvinden;
- een behoorlijke boekhouding voeren die op elk moment door de Regering op de zetel van de vereniging kan worden ingezien;
- jaarlijks een verslag over de activiteiten van het voorgaande jaar indienen.

## Aannemelijke uitgaven

Art. 6. Voor de berekening van de jaarlijkse werkingstoelage worden onderstaande bewezen uitgaven in aanmerking genomen voor zover ze al niet door toelagen vanwege de Duitse Gemeenschap of andere instanties worden gedekt :

1. Uitgaven voor de bezoldiging :
  - a) van de artistieke leider;
  - b) van maximum twee uren per week van het secretariaatspersoneel;
2. Uitgaven voor het secretariaat, reclame, verzekering alsook bijdragen voor nationale en internationale federaties;
3. Uitgaven die rechtstreeks verband houden met de organisatie van voorstellingen;
4. Uitgaven ter vergoeding van reiskosten bij optredens in het buitenland, waarvoor de Regering de toelage heeft goedgekeurd op grond van een programma dat bij het begin van het jaar werd ingediend;
5. Uitgaven voor de aankoop van materiaal.

## Voorschotten

Art. 7. Verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening met bijzonder artistiek niveau kunnen in overeenstemming met de door de Regering bepaalde modaliteiten een voorschot op de jaarlijkse werkingstoelage ontvangen.

## Opdracht van de Regering

Art. 8. De Regering bepaalt :

- de procedure voor de erkenning van verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening met bijzonder artistiek niveau;
- de voorwaarden en de procedure voor het intrekken van de erkenning;
- de procedure voor de behandeling van het verzoek en de uitbetaling van de toelagen voor verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening met bijzonder artistiek niveau.

HOOFDSTUK IV. — *Kamermuziekensembles met bijzonder artistiek niveau*

## Erkenning

Art. 9. Kamermuziekensembles kunnen op voorstel van een in artikel 2, § 2, lid 2, bedoelde beoordelingscommissie door de Regering worden erkend als kamermuziekensemble met bijzonder artistiek niveau.

## Toelage

Art. 10. Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen ontvangen kamermuziekensembles met bijzonder artistiek niveau jaarlijks een forfaitaire toelage voor de activiteiten van het voorgaande jaar ten belope van maximaal 2.000 EUR.

Om aanspraak op een toelage te kunnen maken moet een kamermuziekensemble met bijzonder artistiek niveau :

- een behoorlijke boekhouding voeren die op elk moment door de Regering op de zetel van de vereniging kan worden ingezien;

- jaarlijks een verslag over de activiteiten van het voorgaande jaar indienen;
- jaarlijks ten minste vijf openbare uitvoeringen organiseren waarvan ten minste één binnen en ten minste één buiten het Duitse taalgebied plaatsvinden.

Toelagen worden slechts ten belope van de bewezen, aannemelijke uitgaven uitbetaald. De Regering kan categorieën van aannemelijke uitgaven alsook maximum bedragen per categorie vastleggen.

De eerste werkingstoelage wordt betaald op grond van de activiteiten tijdens het erkenningsjaar.

## Intrekking van de erkenning

Art. 11. De Regering trekt de erkenning als kamermuziekensemble met bijzonder artistiek niveau in als niet meer aan de voorwaarden voor de erkenning wordt voldaan.

HOOFDSTUK V. — *Subsidiëring van uitrustingsvoorwerpen voor amateuristische kunstbeoefening*

## Toelage

Art. 12. Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen kent de Regering aan federaties en verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening, die regelmatig activiteiten met een omvangrijke en duurzame deelneming uitvoeren, toelagen toe voor de aankoop van uitrustingsvoorwerpen, die bestemd zijn voor de uitoefening van een culturele activiteit, die geen deel uitmaken van de infrastructuur en die bedoeld zijn om een deel van de kosten voor de vernieuwing of uitbreiding van de basisuitrusting te dekken.

Verenigingen kunnen slechts aanspraak maken op de in lid 1 bedoelde toelage, wanneer zij door toedoen van een gemeente van het Duitse taalgebied een basisondersteuning ontvangen.

## Voorwaarden

Art. 13. Toelagen worden slechts toegekend wanneer de aanvrager zich er schriftelijk toe verplicht :

- tijdens een periode van twaalf jaar vanaf de dag waarop de toelage wordt uitbetaald noch tegen betaling noch oneigenlijk afstand te doen van de gesubsidieerde voorwerpen;
- de Regering te allen tijde toe te staan de uitgaven te controleren en alle hierop betrekking hebbende documenten in te zien;
- de Regering onmiddellijk van de opheffing van de vereniging in kennis te stellen.

In geval van een opheffing worden de gesubsidieerde voorwerpen in overleg met de Regering ter beschikking gesteld van een andere federatie of vereniging voor amateuristische kunstbeoefening.

## Bedrag van de toelage

Art. 14. Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen bepaalt de Regering het maximum bedrag van de toelagen en de voor de berekening ervan toepasbare percentages.

Aanvragen tot toekenning van uitrustingsvoorwerpen in verband met permanente jeugdondersteuning worden met voorrang in aanmerking genomen.

## Aanvraag

Art. 15. Uitrustingstoelagen worden alleen toegekend wanneer de Regering schriftelijk toestemming heeft verleend voor elke bestelling of voor elke aankoop. Om tijdens het lopende begrotingsjaar een toelage te kunnen ontvangen, moet de aanvrager de aanvraag in twee exemplaren voor 31 maart van het betreffende jaar bij de Regering indienen.

De aanvraag moet vergezeld zijn van volgende documenten :

1. een oprichtingsverklaring als bewijs voor de bestaande animatie en de noodzaak daarvoor uitrustingsvoorwerpen aan te kopen;
2. drie offertes wanneer de prijs van de uitrusting 5.500 EUR bedraagt, zo niet volstaat één offerte.

## Uitbetaling

Art. 16. De uitbetaling van de toelagen vindt plaats na overlegging en controle van de originele rekeningen en betaalbewijzen voor de subsidieerbare uitgaven.

## Verplichtingen

Art. 17. Uitrustingsvoorwerpen, die met op grond van dit decreet toegekende toelagen werden aangekocht, moeten gedurende twaalf jaar in een permanente inventaris worden opgenomen. Deze inventaris bevat ten minste volgende gegevens :

- de aankoopdatum;
- de aankoopprijs;
- het bedrag van de toegestane toelage;
- eventuele opmerkingen over de toestand van de voorwerpen.

De uitrustingsvoorwerpen, die met op grond van dit decreet toegekende toelagen werden aangekocht, moeten tegen brand worden verzekerd wanneer ze op een en dezelfde plaats worden opgeslagen.

## Terugvordering

Art. 18. Ingeval de voorwaarden van de artikels 12 tot 17 van voorliggend decreet niet worden nageleefd, vordert de Regering de toelagen volledig of gedeeltelijk terug. »

## Opheffende bepaling

**Art. 18.** De artikels 18bis tot 22 van dit decreet zijn opgeheven.

*Afdeling 2. — Openbare bibliotheken*

## Titel van het decreet van 15 juni 1994

**Art. 19.** De titel van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de openbare bibliotheken wordt met volgende bewoordingen aangevuld :

« en het toezichtcomité voor openbare bibliotheken. »

## Wijziging van artikel 1 van dit decreet

**Art. 20.** Artikel 1 van dit decreet wordt als volgt gewijzigd :

— § 1 wordt door volgende bewoordingen vervangen :

« § 1. Voor de toepassing van voorliggend decreet verstaat men onder « erkende bibliotheken », die bibliotheken, die door toedoen van de gemeente basisondersteuning genieten; »

— § 3 wordt opgeheven.

## Het toezichtcomité voor openbare bibliotheken

**Art. 21.** Artikel 12, § 2 en 3, van dit decreet, gewijzigd door het decreet van 1 maart 2004, worden met volgende bewoordingen aangevuld :

« § 2. Het toezichtcomité heeft volgende taken :

1. het opstellen van een verslag over alle voorontwerpen van decreet, die op openbare bibliotheken betrekking hebben;

2. het opstellen van een verslag in opdracht van de regering of uit eigen beweging over alle kwesties die op openbare bibliotheken en schoolmediotheken betrekking hebben;

3. het behartigen van de belangen en het uitbouwen van een forum van openbare bibliotheken en schoolmediotheken ter ondersteuning van de samenwerking en ervaringsuitwisseling tussen openbare bibliotheken en schoolmediotheken;

4. het uitwerken van ideeën en suggesties met betrekking tot de ontwikkeling van het openbare bibliotheekwezen in de Duitstalige Gemeenschap;

5. het aansporen tot maatregelen en acties in het kader van leesbevordering;

6. het opstellen van een concept voor de opleiding en voortgezette opleiding van medewerksters en medewerkers van openbare bibliotheken;

7. het voorstellen van het bibliotheekwezen bij het grote publiek;

8. het organiseren van een netwerk van bibliotheken van de Duitstalige Gemeenschap;

9. het leggen en onderhouden van contacten met organisaties die werkzaam zijn op het gebied van het bibliotheekwezen, en dit zowel op nationaal en internationaal niveau.

§ 3. Het toezichtcomité is als volgt samengesteld :

1. een vertegenwoordiger van elke openbare bibliotheek van het Duitse taalgebied;

2. telkens één vertegenwoordiger van de bibliotheken, mediotheken resp. vakbibliotheken, aangesloten bij het Virtueel Verbond van Bibliotheken (MediaDG);

3. een vertegenwoordiger van de Regering;

4. een vertegenwoordiger van de vereniging van de Duitstalige bibliotheken en bibliothecarissen van België;

5. een vertegenwoordiger van de mediacentra.

De onder 3 tot 5 genoemde vertegenwoordigers nemen met raadgevende stem deel aan de zittingen van het toezichtcomité. »

## Opheffende bepaling

**Art. 22.** De artikels 2 tot 11 alsook 14 tot 24 en 30 tot 32 van dit decreet zijn opgeheven.

## Wijziging van artikel 26 van het bibliotheekdecreet

**Art. 23.** Artikel 26 lid 1 nummer 3 van dit decreet wordt door volgende bewoordingen vervangen : « 3. Bijzondere initiatieven. »

*Afdeling 3. — Sportverenigingen*

## Wijziging van artikel 3 van het sportdecreet

**Art. 24.** Artikel 3 van het sportdecreet van 19 april 2004 wordt met een nieuw nummer 9 met volgende bewoordingen aangevuld : « 9. Sportverenigingen : verenigingen die door toedoen van een gemeente van het Duitse taalgebied basisondersteuning voor sportactiviteiten genieten. »

## Wijziging van artikel 5 van het sportdecreet

**Art. 25.** In artikel 5 van dit decreet worden de woorden « verenigingen en » geschrapt.

## Wijziging van artikel 6 van het sportdecreet

**Art. 26.** In artikel 6 lid 1 van dit decreet wordt nummer 5 opgeheven.

## Wijziging van artikel 20 van het sportdecreet

**Art. 27.** In artikel 20, lid 1, van dit artikel worden volgende wijzigingen doorgevoerd :

3. in nummer 3 wordt de woorden « in voorkomend geval » geschrapt;

4. nummer 4 wordt opgeheven.



## Opheffing van enkele artikels van het sportdecreet

**Art. 28.** De artikels 8, 15 en 25 van dit decreet zijn opgeheven.

## Wijziging van artikel 31 van het sportdecreet

**Art. 29.** In artikel 31 lid 1 van dit decreet worden de bewoordingen « 22, 23 en 25 » vervangen door de bewoordingen « 22 en 23 ».

## Wijziging van het decreet betreffende het statuut van de sportschutters

**Art. 30.** Artikel 2 nummer 5 van het decreet van 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters wordt door volgende bepaling vervangen: « Schietvereniging: sportvereniging die op het gebied van sportschieten werkzaam is en die door toedoen van een gemeente van het Duitse taalgebied basisondersteuning geniet; ».

## Wijziging van het decreet ter voorkoming van gezondheidsschade bij sportbeoefening

**Art. 31.** Artikel 2 nummer 5 van het decreet van 30 januari 2006 ter voorkoming van gezondheidsschade bij sportbeoefening wordt door volgende bepaling vervangen: « 5. Sportvereniging: vereniging die door toedoen van een gemeente van het Duitse taalgebied basisondersteuning voor sportactiviteiten geniet; ».

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

## Opheffende bepalingen

**Art. 32.** Zijn opgeheven:

— artikel 105 leden 2 en 3 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd door de wet van 31 december 1983;

— het decreet van 18 april 1995 betreffende de vaststelling van de toelageregeling voor de aankoop van uitrustingsvoorwerpen door federaties en verenigingen die werkzaam zijn op het gebied van de uitoefening van amateurkunst;

— het decreet van 16 februari 1998 tot erkenning en subsidiëring van verenigingen en federaties die werkzaam zijn op het gebied van de folklore;

— het decreet van 25 mei 1999 houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles;

— het decreet van 17 maart 2008 betreffende de dotatie voor gemeentewegen;

— Het besluit van de Regering van 14 januari 1999 houdende vastlegging van de criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap.

## Overgangsbepaling bij artikel 9

**Art. 33.** De gemeenten ontvangen voor de in artikel 9 van voorliggend decreet bedoelde investeringen geen toelagen in toepassing van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur, met uitzondering van de projecten, goedgekeurd in uitvoering van het infrastructuurplan 2005-2009.

De kosten, verbonden aan de leningen die voor 1 januari 2008 zijn aangegaan met het oog op de financiering van werken aan het gemeentelijke wegennet, worden niet in aanmerking genomen om de aanwending van de donatie te rechtvaardigen.

## Overgangsbepaling bij artikel 11

**Art. 34.** De in artikel 11 bedoelde dotatie vervangt alle prestaties der basisondersteuning, waarop de ontvangers van de toelagen recht hebben overeenkomstig de vroeger toepasselijke subsidiëringprocedure.

## Inwerkingtreding

**Art. 35.** Voorliggend decreet wordt op 1 januari 2009 van kracht.

Eupen, 15 december 2008.

K.-H. LAMBERTZ

Minister-President,  
Minister voor Lokale Overheden,

B. GENTGES

Vice-Minister-President,  
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,

O. PAASCH

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

I. WEYKMANS

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 269

[C – 2008/33112]

**24. SEPTEMBER 2008 — Erlass der Regierung über die Versetzungsbedingungen in der Brevetausbildung und der bedingten Versetzung in der Erstausbildung der Gesundheits- und Krankenpflegewissenschaften sowie über die Modalitäten der Übertragung von Prüfungsergebnissen in Ausführung der Artikel 3.33 und 3.34 des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule, insbesondere der Artikel 3.33 § 3 und 3.34 § 4;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 8. August 2008;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 17. September 2008;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass am Ende des Schuljahres 2007-2008 zum ersten Mal Abschlussdiplome verliehen werden, die den Vorgaben des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule entsprechen, dass die Prüfungsordnungen der Brevet- und Bachelorausbildung an der Autonomen Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft juristisch unstrittig abgesichert werden müssen und dass daher der vorliegende Erlass dringend verabschiedet werden muss;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

*Kapitel I - Versetzungsbedingungen in der Brevetausbildung***Artikel 1 - Versetzungsbedingungen in der Brevetausbildung**

Zu den Prüfungen oder den Abschlussprüfungen der Brevetausbildung in Krankenpflege sind nur die regulären Schüler zugelassen, die mindestens 60 % der Punkte bei der formativen Bewertung des klinischen Unterrichts erzielt haben. Diese Bewertung muss sich zumindest auf die von den Schülern zu erstellenden Pflegeberichte stützen. Im Schnitt wird ein Bericht pro 100 Praktikumsstunden erstellt.

In der Brevetausbildung in Krankenpflege umfassen die Prüfungen und die Abschlussprüfungen:

1. die theoretischen Prüfungen in den verschiedenen Fächern. Ein in einem bestimmten Studienjahr erteiltes Fach muss am Ende des betreffenden Jahres Gegenstand einer Prüfung sein.

2. die nachfolgenden praktischen Prüfungen :

a) im ersten Jahr : zwei Prüfungen im Bereich der allgemeinen Pflege und/oder der Krankenpflege in Bezug auf Altenpflege;

b) im zweiten Jahr : zwei Prüfungen, zum einen über die Krankenpflege in Bezug auf Medizin und zum anderen über die Krankenpflege in Bezug auf Chirurgie;

c) im dritten Jahr : drei Prüfungen : erstens über die Krankenpflege in Bezug auf Medizin, zweitens über die Krankenpflege in Bezug auf Chirurgie sowie drittens die allgemeine Krankenpflege oder die Krankenpflege in Bezug auf Altenpflege.

Die Prüfungen des ersten und zweiten Jahres haben die regulären Schüler bestanden, die mindestens:

1. 50 % der bei jeder Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt haben;

2. 60 % der Gesamtzahl der bei der formativen Bewertung und den zwei praktischen Prüfungen zu vergebenden Punkte erzielt haben, wobei die formative Bewertung einerseits und die zwei praktischen Prüfungen andererseits denselben Gewichtungskoeffizienten besitzen;

3. 50 % der Gesamtzahl der bei den Prüfungen zur vergebenden Punkte erzielt haben.

Die Abschlussprüfungen haben die Schüler bestanden, die mindestens :

1. 50 % der bei jeder Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt haben;

2. 60 % der Gesamtzahl der Punkte erzielt haben, die bei der formativen Bewertung, den drei praktischen Prüfungen sowie einer Synthesearbeit insgesamt zu vergeben sind;

3. 60 % der bei den Abschlussprüfungen zu vergebenden Punkte erzielt haben.

Bei der Zuerkennung der in Absatz 4 Nummer 2 erwähnten Punkte ist folgende Gewichtung zu berücksichtigen :

a) 20 % für die Synthesearbeit;

b) 35 % für die ständige Bewertung;

c) 45% für die drei praktischen Prüfungen in ihrer Gesamtheit.

*KAPITEL II — Modalitäten der Übertragung von Prüfungsergebnissen und der bedingten Versetzung in der Erstausbildung der Gesundheits- und Krankenpflegewissenschaften***Art. 2 - Modalitäten der Übertragung von Prüfungsergebnissen**

Der Prüfungsausschuss kann dem Studenten, der das akademische Jahr nicht bestanden hat, die Erlaubnis erteilen, die Resultate von Prüfungen auf das folgende akademische Jahr zu übertragen unter folgenden Bedingungen :

1. der Student hat an einer vollständigen Prüfungssitzung teilgenommen, außer im Fall von höherer Gewalt, die durch den Prüfungsausschuss festzustellen ist;

2. in der zweiten Sitzung hat der Student mindestens 50 % der Gesamtpunktzahl erhalten;

3. der Student hat mindestens 60 % in der Prüfung oder Studienabschlussarbeit, für die eine Befreiung beantragt wird, erhalten.

Die Befreiungen sind bis zum 15. September zu beantragen. Der Prüfungsausschuss trifft bis zum 1. Oktober eine Entscheidung.

Befreiungen für die klinische Unterweisung und für die Prüfungen in Pflegewissenschaften und klinischer Unterweisung sind nicht möglich.

Prüfungsbefreiungen haben eine Gültigkeit von 2 akademischen Jahren.

Die Absätze 1 bis 4 sind auf die Brevetausbildung in Krankenpflege anwendbar.

**Art. 3 - Studienabschlussarbeit in der zweiten Sitzung**

Der Prüfungsausschuss kann einem Studenten die Erlaubnis erteilen, seine Studienabschlussarbeit in der zweiten Sitzung vorzulegen. In diesem Fall kann die Studienabschlussarbeit nur ein einziges Mal vorgelegt werden.

Absatz 1 ist auf die Synthesearbeit der Brevetausbildung in Krankenpflege anwendbar.

**Art. 4 - Studienabschlussarbeit bis spätestens 1. Februar des folgenden akademischen Jahres**

Der Prüfungsausschuss kann einem Studenten, der alle im Programm des letzten akademischen Jahres aufgeführten Prüfungen bestanden hat, die Erlaubnis erteilen, seine Diplomarbeit bis spätestens 1. Februar des folgenden akademischen Studienjahres vorzulegen, falls außergewöhnliche Umstände vorliegen.

Die Erlaubnis ist bis zum 15. September zu beantragen. Der Prüfungsausschuss trifft bis zum 1. Oktober eine Entscheidung.

**Art. 5 - Modalitäten bei der bedingten Versetzung**

Der Prüfungsausschuss kann dem Studenten, der die Prüfungen der zweiten Sitzung eines akademischen Jahres nicht bestanden hat, eine bedingte Versetzung gewähren und dem Studenten erlauben, sich in das nächst höhere akademische Jahr einzuschreiben unter folgenden Bedingungen :

1. der Student ist zum ersten Mal im betreffenden akademischen Jahr eingeschrieben;
2. der Student hat an allen Prüfungen der zweiten Sitzung teilgenommen, mit Ausnahme von denjenigen, für die er eine Prüfungsbefreiung erhalten hat oder im Fall von höherer Gewalt, die durch den Prüfungsausschuss festzustellen ist;
3. in der zweiten Sitzung hat der Student mindestens 50 % der Gesamtpunktzahl erhalten;
4. die Unterrichtsaktivitäten, die sich auf die Prüfungen beziehen, bei denen der Student nicht mindestens 12/20 erhalten hat, machen nicht mehr als ein Fünftel des Programms des betreffenden akademischen Jahres aus.

Die bedingte Versetzung ist bis zum 15. September zu beantragen. Der Prüfungsausschuss trifft bis zum 1. Oktober eine Entscheidung.

**Art. 6 - In-Kraft-Treten**

Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2005 in Kraft.

**Art. 7 - Durchführung**

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. September 2008

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung  
O. PAASCH

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 269

[C — 2008/33112]

**24 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement relatif aux conditions de passage dans la formation menant à l'obtention du brevet, au passage conditionnel dans la formation initiale en sciences sanitaires et infirmières, ainsi qu'au report de cotes en application des articles 3.33 et 3.34 du décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome, notamment les articles 3.33, § 3, et 3.34, § 4;

Vu l'avis de l'inspection des Finances, donné le 8 août 2008;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 17 septembre 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que des diplômés de fin d'études répondant aux prescriptions du décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome seront délivrés pour la première fois à la fin de l'année scolaire 2007-2008, que les règlements d'examen pour la formation menant à l'obtention du brevet et du baccalauréat à la haute école autonome doivent être garantis juridiquement de manière incontestable et que l'adoption du présent arrêté ne souffre dès lors aucun délai;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Conditions de passage dans la formation menant au brevet*

**Article 1<sup>er</sup>.** Conditions de passage dans la formation menant au brevet

Seuls les élèves réguliers qui ont obtenu au moins 60 % des points lors de l'évaluation formative de l'enseignement clinique sont admis aux examens ou aux examens de fin d'études de la formation menant au brevet en soins infirmiers. Cette évaluation doit au moins se baser sur les rapports de soins que doivent établir les élèves. En moyenne, il est établi un rapport par 100 heures de stage.

Dans la formation menant au brevet en soins infirmiers, les examens et examens de fin d'études comprennent :

1° les examens théoriques dans les différentes matières. Un cours dispensé pendant une année d'études déterminée doit faire l'objet d'un examen en fin d'année;

2° les examens pratiques suivants :

a) la première année : deux examens portant sur les soins infirmiers généraux et/ou les soins infirmiers aux personnes âgées;

b) la deuxième année : deux examens portant l'un sur les soins infirmiers en médecine et l'autre sur les soins infirmiers en chirurgie;

c) la troisième année : trois examens, le premier portant sur les soins infirmiers en médecine, le deuxième sur les soins infirmiers en chirurgie et le troisième sur les soins infirmiers généraux ou les soins infirmiers aux personnes âgées.

Ont réussi les examens des première et deuxième années les élèves réguliers qui ont obtenu au moins

1° 50 % des points à attribuer à chaque examen;

2° 60 % des points à attribuer au total pour l'évaluation formative et les deux examens pratiques, l'évaluation formative d'une part et les deux examens pratiques d'autre part ayant le même coefficient de pondération;

3° 50 % du total des points à attribuer à l'ensemble des examens.

Ont réussi les examens de fin d'études les élèves qui ont obtenu au moins :

1° 50 % des points à attribuer à chaque examen;

2° 60 % des points à attribuer au total pour l'évaluation formative, les trois examens pratiques et un travail de synthèse;

3° 60 % des points à attribuer aux examens de fin d'études.

Lors de l'attribution des points visés à l'alinéa 4, 2°, il faut tenir compte de la pondération suivante :

a) 20 % pour le travail de synthèse;

b) 35 % pour l'évaluation continue;

c) 45 % pour l'ensemble des trois examens pratiques.

CHAPITRE II. — *Modalités du report de cotes et du passage conditionnel dans la formation initiale en sciences sanitaires et infirmières*

**Art. 2.** Modalités du report de cotes

Le jury d'examens peut autoriser l'étudiant qui n'a pas réussi l'année académique à reporter les résultats d'examens à l'année académique suivante, aux conditions suivantes :

1° l'étudiant a participé à toute la session, sauf cas de force majeure que doit constater le jury;

2° en cas de seconde session, l'élève a au moins obtenu 50 % des points au total;

3° l'étudiant a obtenu au moins 60 % des points à l'examen ou pour le travail de fin d'études pour lequel une dispense est demandée.

Les dispenses doivent être demandées pour le 15 septembre au plus tard. Le jury d'examens statue pour le 1<sup>er</sup> octobre au plus tard.

Des dispenses ne sont pas possibles pour l'enseignement clinique et pour les examens en sciences des soins et en enseignement clinique.

Les dispenses d'examen sont valables pour 2 années académiques.

Les alinéas 1 à 4 sont applicables à la formation menant au brevet en soins infirmiers.

**Art. 3.** Travail de fin d'études en seconde session

Le jury d'examens peut autoriser un étudiant à présenter son travail de fin d'études en seconde session. Dans ce cas, le travail de fin d'études ne peut être présenté qu'une seule fois.

Le premier alinéa est applicable au travail de synthèse de la formation menant au brevet en soins infirmiers.

**Art. 4.** Travail de fin d'études remis au plus tard le 1<sup>er</sup> février de l'année académique suivante

En cas de circonstances exceptionnelles, le jury d'examens peut autoriser l'étudiant qui a réussi tous les examens inscrits au programme de la dernière année académique à présenter son travail de fin d'études pour le 1<sup>er</sup> février de l'année académique suivante au plus tard.

L'autorisation doit être demandée pour le 15 septembre au plus tard. Le jury d'examens statue pour le 1<sup>er</sup> octobre au plus tard.

**Art. 5.** Modalités du passage conditionnel

Le jury d'examens peut autoriser le passage conditionnel de l'étudiant qui n'a pas réussi les examens de la seconde session et son inscription dans l'année académique immédiatement supérieure aux conditions suivantes :

1° l'étudiant s'inscrit pour la première fois dans l'année académique en question;

2° l'étudiant a participé à tous les examens de la seconde session, sauf à ceux pour lesquels il avait obtenu une dispense, ou il y a un cas de force majeure que doit constater le jury;

3° l'étudiant a obtenu au moins 50 % du total des points en seconde session;

4° les activités d'enseignement qui se rapportent aux examens pour lesquels l'étudiant n'a pas obtenu au moins 12/20 ne représentent pas plus d'un cinquième du programme de l'année académique concernée.

Le passage conditionnel doit être demandé pour le 15 septembre au plus tard. Le jury d'examens statue pour le 1<sup>er</sup> octobre au plus tard.

**Art. 6.** Entrée en vigueur

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2005.

**Art. 7.** Exécution

Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 septembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique  
O. PAASCH

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 269

[C – 2008/33112]

**24 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Regering over de overgangsvoorwaarden in de brevetopleiding, de voorwaardelijke overgang in de basisopleiding sanitaire en verpleegkundige wetenschappen, alsmede over de modaliteiten inzake overdracht van examencijfers met toepassing van de artikelen 3.33 en 3.34 van het decreet van 27 juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool, inzonderheid op de artikelen 3.33, § 3 en 3.34, § 4;

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën, gegeven op 8 augustus 2008;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 17 september 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzaak erdoor wordt gerechtvaardigd dat op het einde van het schooljaar 2007-2008 voor de eerste keer eindexamen's zullen worden uitgereikt die aan de vereisten van het decreet van juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool beantwoorden, dat de examenreglementen van de brevet- en bacheloropleiding aan de autonome hogeschool juridisch op onstrijdige wijze moeten worden gewaarborgd en dat voorliggend besluit derhalve onverwijld moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

*HOOFDSTUK I. — Overgangsvoorwaarden in de brevetopleiding*

**Artikel 1.** Overgangsvoorwaarden in de brevetopleiding

Slechts de regelmatige leerlingen die bij de vormende evaluatie van het klinisch onderwijs ten minste 60 % van de punten hebben behaald, worden tot de examens of eindexamens van de opleiding toegelaten die tot het brevet in verpleegkundige verzorging leidt. Deze evaluatie moet zich ten minste op de verzorgingsverslagen baseren die de leerlingen moeten opstellen. In doorsnede wordt één verslag per 100 uren stage opgesteld.

In de opleiding die tot het brevet in verpleegkundige verzorging leidt omvatten de examens en eindexamens :

1° de theoretische examens in de verschillende vakken. Een cursus verstrekt tijdens een bepaald studiejaar moet op het einde van het jaar het voorwerp zijn van een examen;

2° de volgende praktische examens :

het eerste studiejaar : twee examens over de algemene verpleging en/of de verpleegkunde in de bejaardenzorg;

het tweede studiejaar : twee examens over enerzijds de verzorging in de geneeskunde en anderzijds de verzorging in de heelkunde;

het derde studiejaar : drie examens over de verzorging in de geneeskunde, de verzorging in de heelkunde en de algemene verpleging of de verpleegkunde in de bejaardenzorg.

De regelmatige leerlingen die ten minste :

1° 50 % van de aan elk examen toegekende punten;

2° 60 % van de in totaal aan de vormende evaluatie en beide praktische examens toegekende punten, waarbij de vormende evaluatie enerzijds en beide praktische examens anderzijds dezelfde wegingscoëfficiënt hebben;

3° 50 % van de in totaal aan alle examens toegekende punten

hebben behaald, zijn voor de examens van het eerste en van het tweede studiejaar geslaagd.

De regelmatige leerlingen die ten minste :

1° 50 % van de aan elk examen toegekende punten;

2° 60 % van de in totaal aan de vormende evaluatie, de drie praktische examens en het syntheseswerk toegekende punten;

3° 60 % van de aan het eindexamen toegekende punten

hebben behaald, zijn voor het eindexamen geslaagd.

Bij de toekenning van de in lid 4, 2°, vermelde punten wordt er rekening gehouden met volgend puntengewicht :

20 % voor het syntheseswerk;

35 % voor de voortgezette evaluatie;

45 % voor de drie praktische examens samen.

HOOFDSTUK II. — *Modaliteiten inzake overdracht van examencijfers en voorwaardelijke overgang in de basisopleiding sanitaire en verpleegkundige wetenschappen*

**Art. 2.** Modaliteiten inzake overdracht van examencijfers

De examencommissie kan de student die voor het academiejaar niet geslaagd is, toelaten examencijfers naar het volgende academiejaar onder volgende voorwaarden over te dragen :

1° de student heeft aan de hele zittijd deelgenomen, behalve bij overmacht die door de examencommissie moet worden vastgesteld;

2° in geval van tweede zittijd heeft de student in totaal ten minste 50 % van de punten behaald;

3° de student heeft tenminste 60 % van de punten behaald voor het examen of het eindwerk waarvoor een vrijstelling aangevraagd is.

De vrijstellingen moeten ten laatste op 15 september worden aangevraagd. De examencommissie beslist ten laatste op 1 oktober.

Vrijstellingen zijn voor het klinisch onderwijs en voor de examens in verpleegkundige wetenschappen en klinisch onderwijs niet mogelijk.

De examenvrijstellingen gelden voor twee academiejaar.

De leden 1 tot vier zijn toepasselijk op de opleiding die tot het brevet in verpleegkundige verzorging leidt.

**Art. 3.** Eindwerk in tweede zittijd

De examencommissie kan de student toelaten, zijn eindwerk in tweede zittijd voor te stellen. In dit geval kan het eindwerk slechts één keer worden voorgesteld.

Eerste lid is toepasselijk op het synthesewerk van de opleiding die tot het brevet in verpleegkundige verzorging leidt.

**Art. 4.** Eindwerk ten laatste op 1 februari van het volgende academiejaar

Bij buitengewone omstandigheden kan de examencommissie de student die voor alle op het studieprogramma van het laatste academiejaar ingeschreven examens geslaagd is, toelaten zijn eindwerk ten laatste op 1 februari van het volgende academiejaar voor te stellen.

De toelating moet ten laatste op 15 september worden aangevraagd. De examencommissie beslist ten laatste op 1 oktober.

**Art. 5.** Modaliteiten inzake voorwaardelijke overgang

De examencommissie kan de voorwaardelijke overgang van de student die voor de examens van de tweede zittijd niet geslaagd is alsmede zijn inschrijving in het rechtstreeks volgende academiejaar onder volgende voorwaarden toestaan :

1° de student zal zich voor de eerste keer in het betrokken academiejaar inschrijven;

2° de student heeft aan alle examens van de tweede zittijd deelgenomen, behalve aan die waarvoor hij een vrijstelling had gekregen, of er is overmacht die de examencommissie moet vaststellen;

3° de student heeft bij de tweede zittijd ten minste 50 % van het totaal aantal punten behaald;

4° de onderwijsactiviteiten m.b.t. de examens waarvoor de student niet ten minste 12/20 heeft behaald, vormen niet meer dan één vijfde van het programma van het betrokken academiejaar.

De voorwaardelijke overgang moet ten laatste op 15 september worden aangevraagd. De examencommissie beslist ten laatste op 1 oktober.

**Art. 6.** Inwerkingtreding

Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 2005.

**Art. 7.** Uitvoering

De Minister bevoegd inzake onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 24 september 2008.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap  
De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek  
O. PAASCH

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 270

[C — 2008/33115]

**6. NOVEMBER 2008 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 13. April 2000 über die Hotelgenehmigung und die Einstufung von Hotelbetrieben**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 9. Mai 1994 über Unterkunfts- und Hotelbetriebe, insbesondere des Artikels 3 Nr. 1;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 13. April 2000 über die Hotelgenehmigung und die Einstufung von Hotelbetrieben;

Auf Grund des Gutachtens 45.245/2 des Staatsrates, das am 20. Oktober 2008 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Tourismus zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Dieser Erlass dient der teilweisen Umsetzung der Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften.

**Art. 2** - Artikel 2 Absatz 2 des Erlasses der Regierung vom 13. April 2000 über die Hotelgenehmigung und die Einstufung von Hotelbetrieben wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: «Erzeugnisse, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder der Türkei oder in einem EFTA-Staat, der Vertragspartei des EWR-Abkommens ist, rechtmäßig hergestellt und/oder in Verkehr gebracht werden und ein Schutzniveau bieten, die dem in dieser Vorschrift Vorgeschriebenen entspricht, sind ebenfalls erlaubt.».

**Art. 3** - In Punkt 744 der Anlage 1 zum Erlass der Regierung vom 13. April 2000 über die Hotelgenehmigung und die Einstufung von Hotelbetrieben wird der Satz «Das Material muss Gegenstand einer Zulassung sein, die die Übereinstimmung mit dieser Norm bestätigt.» durch folgenden Satz ersetzt: «Erzeugnisse, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder der Türkei oder in einem EFTA-Staat, der Vertragspartei des EWR-Abkommens ist, rechtmäßig hergestellt und/oder in Verkehr gebracht werden und ein Schutzniveau bieten, die dem in der Norm NBN S21.100 Vorgeschriebenen entspricht, sind ebenfalls erlaubt.».

**Art. 4** - In Punkt 7452 der Anlage 1 desselben Erlasses wird der Satz «Die Marke «BENOR» bezeugt diese Übereinstimmung.» durch folgenden Satz ersetzt: «Löcher und Mauerhaspeln, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder der Türkei oder in einem EFTA-Staat, der Vertragspartei des EWR-Abkommens ist, rechtmäßig hergestellt und/oder in Verkehr gebracht werden und ein Schutzniveau bieten, die dem in diesen Normen Vorgeschriebenen entspricht, sind ebenfalls erlaubt.».

**Art. 5** - Dieser Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 6** - Der für Tourismus zuständige Minister wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt. Eupen, den 6. November 2008

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,  
B. GENTGES

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 270

[C — 2008/33115]

**6 NOVEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 13 avril 2000 relatif à l'autorisation hôtelière et à la classification des établissements hôteliers**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret de la Communauté germanophone du 9 mai 1994 sur les établissements d'hébergement et les établissements hôteliers, notamment l'article 3, 1<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 13 avril 2000 relatif à l'autorisation hôtelière et à la classification des établissements hôteliers;

Vu l'avis n° 45.245/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 octobre 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>**. Cet arrêté transpose partiellement la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques.

**Art. 2**. L'article 2, alinéa 2 de l'arrêté du Gouvernement du 13 avril 2000 relatif à l'autorisation hôtelière et à la classification des établissements hôteliers est remplacé par ce qui suit :

« Les produits fabriqués et/ou commercialisés légalement dans un autre état membre de l'Union européenne, en Turquie ou dans un état AELE ayant signé l'Accord sur l'Espace économique européen sont également autorisés lorsque le niveau de sécurité offert par ces produits équivaut à celui offert par le présent arrêté. »



**Art. 3.** Dans le point 744 de l'annexe 1 de l'arrêté du Gouvernement du 13 avril 2000 relatif à l'autorisation hôtelière et à la classification des établissements hôteliers, la phrase « Le matériel doit faire l'objet d'un agrément qui certifie sa conformité à cette norme. » est remplacée par la phrase suivante :

« Les produits fabriqués et/ou commercialisés réglementairement dans un autre état membre de l'Union européenne, en Turquie ou dans un état AELE ayant signé l'Accord sur l'Espace économique européen sont également autorisés lorsque le niveau de sécurité offert par ces produits équivaut à celui de la norme NBN S21.100. »

**Art. 4.** Dans le point 7452 de l'annexe 1 du même arrêté, la phrase « La marque « BENOR » constitue une preuve de cette conformité. » est remplacée par la phrase suivante :

« Les extincteurs et dévidoirs fabriqués et/ou commercialisés réglementairement dans un autre état membre de l'Union européenne, en Turquie ou dans un état AELE ayant signé l'Accord sur l'Espace économique européen sont également autorisés lorsque le niveau de sécurité offert par ces produits équivaut à celui de ces normes. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Le Ministre compétent en matière de Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 novembre 2008.

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,  
B. GENTGES

VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 270

[C — 2008/33115]

**6 NOVEMBER 2008. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 13 april 2000 betreffende de hotelvergunning en de classificatie van de hotelinrichtingen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 9 mei 1994 over de logiesverstreckende inrichtingen en hotelinrichtingen, inzonderheid op artikel 3, 1°;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 13 april 2000 betreffende de hotelvergunning en de classificatie van de hotelinrichtingen;

Gelet op het advies nr. 45.245/2 van de Raad van State, gegeven op 20 oktober 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit zet de richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en van regels betreffende diensten van de informatiemaatschappij gedeeltelijk om.

**Art. 2.** Artikel 2, lid 2, van het besluit van de Regering van 13 april 2000 betreffende de hotelvergunning en de classificatie van de hotelinrichtingen wordt vervangen als volgt :

« De producten die in een andere lidstaat van de Europese Unie, in Turkije of in een EFTA-lidstaat die ondertekende partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte rechtmatig vervaardigd of in de handel gebracht zijn, zijn toegelaten, indien het veiligheidsniveau van deze producten gelijkwaardig is met hetgeen dat krachtens voorliggend besluit aangeboden wordt ».

**Art. 3.** In punt 744 van de bijlage 1 bij het besluit van de Regering van 13 april 2000 betreffende de hotelvergunning en de classificatie van de hotelinrichtingen wordt de zin « Het materiaal moet de goedkeuring hebben gekregen waarbij zijn conformiteit met deze norm bevestigd wordt. » vervangen als volgt :

« De producten die in een andere lidstaat van de Europese Unie, in Turkije of in een EFTA-lidstaat die ondertekende partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte rechtmatig vervaardigd of in de handel gebracht zijn, zijn toegelaten, indien het veiligheidsniveau van deze producten gelijkwaardig is met hetgeen dat krachtens de norm NBN S21.100 aangeboden wordt. »

**Art. 4.** In punt 7452 van de bijlage 1 bij hetzelfde besluit wordt de zin « Het Benormerk waarborgt deze overeenstemming. » vervangen als volgt :

« De snelblussers en de muurhaspels die in een andere lidstaat van de Europese Unie, in Turkije of in een EFTA-lidstaat die ondertekende partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte rechtmatig vervaardigd of in de handel gebracht zijn, zijn toegelaten, indien het veiligheidsniveau van deze producten gelijkwaardig is met hetgeen dat krachtens deze normen aangeboden wordt. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** De Minister bevoegd inzake Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 november 2008.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 271

[2009/200191]

**5 DECEMBRE 2008.** — Décret portant assentiment à l'accord de coopération modifiant l'accord de coopération entre la Région wallonne et la Communauté germanophone du 26 novembre 1998, signé à Namur le 3 juillet 2008 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'accord de coopération modifiant l'accord de coopération entre la Région wallonne et la Communauté germanophone du 26 novembre 1998, signé à Namur le 3 juillet 2008, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 décembre 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
D. DONFUT

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—————  
Note

(1) *Session 2008-2009.*

*Documents du Parlement wallon*, 868 (2008-2009). N° 1.

*Compte rendu intégral*, séance publique du 3 décembre 2008.

Discussion - Votes.

**3 JUILLET 2008.** — Accord de coopération modifiant l'accord de coopération entre la Région wallonne et la Communauté germanophone du 26 novembre 1998

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, et la Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement,

Vu les articles 130 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 8 août 1988 et la loi du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 55, § 3, et l'article 55bis inséré par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'accord de coopération entre la Région wallonne et la Communauté germanophone du 26 novembre 1998;

Considérant que des liens multiples se sont créés entre la Région wallonne et la Communauté germanophone et qu'il est hautement souhaitable qu'un accord global encadre des accords sectoriels existant ou à venir notamment dans les domaines suivants : le commerce extérieur, la stimulation économique, l'environnement, le tourisme, le transport scolaire, la formation, la médiation de dette, l'aide sociale, la politique des handicapés, la politique des télécommunications, les statistiques, la simplification administrative, les travaux publics, la formation, les cultes, la collaboration en matière de Santé et d'Action sociale, la transmission d'entreprises,

Ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 6 de l'accord de coopération entre la Région wallonne et la Communauté germanophone du 26 novembre 1998, les mots "aux articles 7 à 13" sont remplacés par les mots "aux articles 7 à 13octies".

**Art. 2.** (nouveau). Il est inséré dans le même accord un article 7bis rédigé comme suit :

"Art. 7bis. Stimulation économique :

Un relais germanophone de la stimulation économique sera créé au sein de l'Agence de stimulation économique située à Liège (A.S.E. en abrégé) chargé de faire le lien entre l'A.S.E. (décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'Avenir wallon) et les opérateurs d'animation économique, les établissements d'enseignement, les porteurs de projets et les entreprises situées sur le territoire de la Communauté germanophone.

Dans ce cadre, le relais germanophone aura notamment pour mission de :

- participer à la mise en œuvre des missions d'animation transversale de l'A.S.E. : il s'agit notamment du plan wallon de l'Esprit d'Entreprendre, du plan wallon de la Création d'activités auxquels viennent se greffer des thématiques connexes telles l'entrepreneuriat féminin, l'auto-crédation d'activités, le Grand Prix wallon de l'Entrepreneuriat, les actions Commerce;
- participer à la mise en œuvre des diverses missions déléguées confiées à l'A.S.E par le Gouvernement wallon : il s'agit actuellement du Portail wallon de l'Entreprise, du projet Pensez-I d'Intelligence Stratégique;
- remplir la fonction d'"agent de sensibilisation à l'Esprit d'Entreprendre" pour la Communauté germanophone;
- veiller au sein de l'A.S.E. à relayer et adapter la communication (spécificités germanophones, emploi de la langue) de l'A.S.E. chaque fois que cela s'avère pertinent.

Le relais germanophone sera engagé soit au travers d'un contrat d'emploi soit au travers d'un détachement de l'Enseignement germanophone. Il disposera d'un bureau à la W.F.G. — Wirtschaftsförderungsgesellschaft Ostbelgiens (Société de promotion économique des Cantons de l'Est) ainsi que d'une ligne téléphonique et d'un accès Internet.

Dans l'un ou l'autre cas, le coût sera pris en charge par l'A.S.E. au moyen d'une dotation spécifique qui sera intégrée à son budget à partir de 2009. Les différents coûts liés au fonctionnement opérationnel de l'Agent seront financés de la même manière.

Budget à charge de la RW : 80.000 euros par an."

**Art. 3.** Il est inséré dans le même accord un article 13*bis* rédigé comme suit :

"Art. 13*bis*. Statistiques :

Une convention-cadre à conclure entre le Ministère de la Communauté germanophone et l'Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique définira et précisera les modalités suivant lesquelles les deux parties, dans un souci de cohérence et d'efficacité, coordonneront les travaux relatifs à la production et à la diffusion de données statistiques sur la Wallonie et la Communauté germanophone."

**Art. 4.** Il est inséré dans le même accord un article 13*ter* rédigé comme suit :

"Art. 13*ter*. Simplification administrative et gouvernement électronique :

Les modalités de la mise en œuvre de la coopération en matière de gouvernement électronique et de simplification administrative feront l'objet d'un protocole d'accord entre les deux Gouvernements."

**Art. 5.** Il est inséré dans le même accord un article 13*quater* rédigé comme suit :

"Art. 13*quater*. Coordination en matière de travaux publics :

Un groupe de travail composé de représentants des cabinets du Ministre wallon en charge des Travaux publics et du Ministre-Président de la Communauté germanophone se réunira annuellement pour la coordination des projets en matière de travaux publics."

**Art. 6.** Il est inséré dans le même accord un article 13*quinquies* rédigé comme suit :

"Art. 13*quinquies*. Formation :

Les Centres de compétence

Dans le cadre de la revalorisation de l'Enseignement qualifiant en Communauté germanophone, la Région wallonne, via les Centres de compétence, met à disposition de la Communauté germanophone une offre de formation à destination des élèves et des enseignants de l'Enseignement qualifiant du 3<sup>e</sup> degré, de l'Enseignement de Promotion sociale, de l'Enseignement supérieur non universitaire et des formateurs de l'IAWM. Les modalités pratiques seront définies dans une convention particulière.

La Région wallonne réservera, au sein du budget du FOREm, un montant annuel de 30.000 € pour la réalisation de cette coopération.

Collaboration entre l'IFAPME et l'IAWM

Les deux instituts chargés de la formation en alternance dans les petites et moyennes entreprises, l'IAWM et l'IFAPME, s'engagent à approfondir leurs échanges bilatéraux en matière pédagogique et d'information à travers l'actualisation de la convention de 1992.

A cette fin, les instituts se réuniront régulièrement afin de faire le point sur les échanges en la matière.

En vue de favoriser les échanges pédagogiques et stratégique l'IFAPME et l'IAWM, une nouvelle convention de partenariat sera élaborée.

Partenariat entre l'ADG et le FOREm

Afin de favoriser la mobilité interrégionale des demandeurs d'emploi et des travailleurs, un partenariat visant à intensifier les collaborations entre le FOREm et l'ADG sera conclu, notamment en matière d'apprentissage des langues. Il renforcera ainsi l'accord de coopération conclu le 27 mai 2004 entre les deux organismes."

**Art. 7.** Il est inséré dans le même accord un article 13*sexies* rédigé comme suit :

"Art. 13*sexies*. Culte - Fabriques d'église :

Les Fabriques d'église protestantes d'Eupen - Neu-Moresnet et Malmedy - Saint-Vith sont organisés conjointement sur le territoire de la Région de langue française et sur la Région de langue allemande.

Afin d'éviter une double tutelle sur celles-ci, l'exercice de la tutelle sur ces deux fabriques se réalise en fonction du siège social de chacune d'entre elles. Un protocole de coopération sectoriel entre la Communauté germanophone et la Région wallonne règlera cet exercice de la tutelle sur les Fabriques d'église."

**Art. 8.** Il est inséré dans le même accord un article 13septies rédigé comme suit :

“Art. 13septies. Collaboration en matière de Santé et d’Action sociale :

Considérant l’exercice respectif des compétences dans la politique familiale, la politique d’aide sociale, la politique du troisième âge, l’accueil et l’intégration des immigrés, et considérant que des liens multiples se sont créés entre la Région wallonne et la Communauté germanophone, il est créé un groupe de travail composé de représentants des Ministres wallon et germanophone concernés, qui se réunira au moins une fois par an pour examiner les pistes de collaboration et les échanges de bonnes pratiques dans les matières mentionnées.”

**Art. 9.** Il est inséré dans le même accord un article 13octies rédigé comme suit :

“Art. 13octies. Transmission d’entreprises :

Les modalités de la mise en œuvre de la collaboration en matière de transmission d’entreprises font l’objet d’une Convention de collaboration entre la SOWACCESS et la WFG. L’évaluation annuelle, prévue par la Convention précitée, sera transmise aux Gouvernement wallon et germanophone.”

**Art. 10.** Le présent accord est conclu en deux versions originales, l’une française, l’autre allemande.

**Art. 11.** Les articles 1<sup>er</sup>, 2, 5, 6 en ce qui concerne la collaboration entre l’IFAPME et l’IAWM et le partenariat entre l’ADG et le FOREm, 8, 9 et 10 du présent accord entrent en vigueur après l’assentiment du Conseil régional wallon et du Conseil de la Communauté germanophone, au jour de la publication du dernier des deux décrets d’assentiment au *Moniteur belge*.

Les articles 3, 4, 6, en ce qui concerne les centres de compétences et 7 du présent accord entrent en vigueur lors de l’entrée en vigueur des conventions et protocoles spécifiques visés par ces articles, sans que cette date soit antérieure au jour de la publication du dernier des deux décrets d’assentiment au *Moniteur belge*.

Fait en quinze exemplaires originaux.

Namur, le 3 juillet 2008.

Pour le Gouvernement wallon :

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l’Équipement,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l’Économie, de l’Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l’Action sociale et de l’Égalité des Chances,  
D. DONFUT

Le Ministre de l’Agriculture, de la Ruralité, de l’Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre de la Formation et de l’Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,  
B. GENTGES

Le Ministre de l’Enseignement et de la Recherche scientifique,  
O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,  
I. WEYKMANS

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 271

[2009/200191]

**5. DEZEMBER 2008 — Dekret zur Zustimmung zu dem in Namur am 3. Juli 2008 unterzeichneten Zusammenarbeitsabkommen zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 26. November 1998 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Das in Namur am 3. Juli 2008 unterzeichnete Zusammenarbeitsabkommen zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 26. November 1998 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Dezember 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

M. DAERDEN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,

J-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,

M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

D. DONFUT

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

—————  
Note

(1) *Sitzung 2008-2009*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 868 (2006-2007). Nr. 1

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 3. Dezember 2008.

Diskussion - Abstimmung.

**3. JULI 2008 — Zusammenarbeitsabkommen zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 26. November 1998 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung, und Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung,

Aufgrund der Artikel 130 und 134 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 08. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere Artikel 92*bis*, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988 und das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 55, § 3, und Artikel 55*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 26. November 1998 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

In Erwägung, dass zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft vielfältige Bindungen bestehen und dass es äußerst wünschenswert ist, dass ein globales Abkommen den Rahmen für bestehende oder zukünftige sektorielle Vereinbarungen schafft, insbesondere in folgenden Bereichen: Außenhandel, Wirtschaftsförderung, Umwelt, Tourismus, Schülertransport, Ausbildung, Entschuldungshilfe, Sozialhilfe, Behindertenpolitik, Telekommunikation, Statistik, Verwaltungsvereinfachung, öffentliche Arbeiten, Kulte, Zusammenarbeit im Gesundheits- und Sozialwesen, Übertragung von Unternehmen,

haben Folgendes vereinbart:

**Artikel 1** - In Artikel 6 des Zusammenarbeitsabkommens vom 26. November 1998 zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden die Wörter "Artikel 7 bis 13" durch die Wörter "Artikel 7 bis 13*octies*" ersetzt.

**Art. 2** - Im selben Abkommen wird ein Artikel *7bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. *7bis* - Wirtschaftsförderung:

In der „Agence de stimulation économique“ in Lüttich (abgekürzt A.S.E.) wird eine deutschsprachige Verbindungsperson beschäftigt, die als Bindeglied zwischen der A.S.E. (Programmdekret vom 23. Februar 2006 über vorrangige Aktionen für die Zukunft der Wallonie) und den Wirtschaftsförderungsträgern, den Unterrichtsanstalten, den Projektträgern und den Unternehmen aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft fungieren soll.

In diesem Rahmen ist es unter anderem Aufgabe der deutschsprachigen Verbindungsperson:

- sich an der Umsetzung der übergreifenden Fördermaßnahmen der A.S.E. zu beteiligen: Es handelt sich hier unter anderem um den wallonischen Aktionsplan zur Förderung des Unternehmensgeistes und den wallonischen Aktionsplan zur Schaffung wirtschaftlicher Tätigkeiten, an die verwandte Themen gekoppelt sind wie die Gründung von Unternehmen durch Frauen, der Aufbau wirtschaftlicher Tätigkeiten aus eigener Initiative, der Große Wallonische Unternehmerpreis, die Initiativen im Handelsbereich;

- sich an der Erfüllung der verschiedenen Aufgaben zu beteiligen, die die Wallonische Regierung der A.S.E. gestellt hat: Derzeit geht es um das Wallonische Unternehmerportal und um das Projekt „Pensez-I“ zur strategischen Intelligenz;

- für die Deutschsprachige Gemeinschaft als Sensibilisierungsstelle für den Unternehmergeist aufzutreten;

- innerhalb der A.S.E. zur Kommunikationspolitik der A.S.E. beizutragen und diese gegebenenfalls anzupassen (deutschsprachige Besonderheiten, Sprachengebrauch).

Die vorgesehene Stelle wird entweder durch eine unter Arbeitsvertrag eingestellte Person oder durch eine freigestellte deutschsprachige Lehrperson ersetzt. Die Verbindungsperson erhält ein Büro bei der W.F.G. - Wirtschaftsförderungsgesellschaft Ostbelgiens („Société de promotion économique des Cantons de l'Est“) und verfügt dort über einen Telefonanschluss und einen Internetzugang.

In beiden Fällen trägt die A.S.E. die Kosten über eine Sonderdotation, die ab 2009 in ihren Etat eingeschrieben wird. Sämtliche Funktionskosten für die Verbindungsperson werden auf die gleiche Art bestritten.

Etat zu Lasten der WR: 80.000 Euro pro Jahr.“

**Art. 3** - Im selben Abkommen wird ein Artikel *13bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. *13bis* - Statistik:

Ein Rahmenabkommen zwischen dem Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft und dem Wallonischen Institut für Bewertungen, Zukunftsforschung und Statistik legt die Modalitäten fest, nach denen die Vertragsparteien die zur Vorlage und zur Verbreitung von statistischen Angaben über die Wallonie und die Deutschsprachige Gemeinschaft erforderlichen Arbeiten kohärent und effizient koordinieren.“

**Art. 4** - Im selben Abkommen wird ein Artikel *13ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. *13ter* - Verwaltungsvereinfachung und E-Government:

Die Modalitäten zur Umsetzung der Zusammenarbeit im Bereich des E-Government und der Verwaltungsvereinfachung werden in einem Zusammenarbeitsprotokoll zwischen beiden Regierungen festgelegt.“

**Art. 5** - Im selben Abkommen wird ein Artikel *13quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Artikel *13quater* - Koordinierung der Öffentlichen Arbeiten:

Eine Arbeitsgruppe aus Vertretern des Kabinetts des wallonischen Ministers für Öffentliche Arbeiten und des Ministerpräsidenten der Deutschsprachigen Gemeinschaft tagt jedes Jahr zwecks Koordinierung der Projekte bei den Öffentlichen Arbeiten.“

**Art. 6** - Im selben Abkommen wird ein Artikel *13quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. *13quinquies* - Ausbildung:

Kompetenzzentren

Im Rahmen der Aufwertung des berufsbildenden und technischen Unterrichts in der Deutschsprachigen Gemeinschaft bietet die Wallonische Region der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Ausbildung an für die Schüler und Lehrer des berufsbildenden und technischen Unterrichts der 3. Stufe, der schulischen Weiterbildung und des nichtuniversitären Hochschulunterrichts sowie für die Ausbilder des IWAM. Die praktischen Modalitäten regelt eine getrennte Vereinbarung.

Für die Umsetzung dieser Zusammenarbeit stellt die Wallonische Region jedes Jahr 30.000 € im Etat des FOREM bereit.

Zusammenarbeit zwischen dem IAWM und dem IFAPME

Das IAWM und das IFAPME, die für die duale Ausbildung in kleinen und mittleren Betrieben zuständigen Institute, verpflichten sich, den bilateralen Austausch im Bereich der Pädagogik und der Information über eine Aktualisierung der Vereinbarung aus dem Jahre 1992 zu vertiefen.

Zu diesem Zweck kommen die Institute regelmäßig zusammen, um über den Austausch in diesen Bereichen Bilanz zu ziehen.

Zur Förderung des pädagogischen und strategischen Austauschs schließen das IFAPME und das IAWM ein neues Partnerschaftsabkommen.

Partnerschaft zwischen dem ADG und dem FOREM

Zur Förderung der interregionalen Mobilität der Arbeitssuchenden und der Arbeitnehmer wird eine Partnerschaft zur Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen dem FOREM und dem ADG ins Leben gerufen, unter anderem bei der Spracherlernung. Diese ergänzt somit das am 27. Mai 2004 von beiden Einrichtungen geschlossene Kooperationsabkommen.“

**Art. 7** - Im selben Abkommen wird ein Artikel 13*sexies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 13*sexies* - Kulte - Kirchenfabriken

Die protestantischen Kirchenfabriken Eupen - Neu-Moresnet und Malmedy - Sankt Vith werden gemeinsam auf dem Grundgebiet des französischen Sprachgebietes und des deutschen Sprachgebietes organisiert.

Zur Vermeidung einer Doppelaufsicht über diese Einrichtungen wird die Aufsicht über die beiden Kirchenfabriken nach ihrem jeweiligen Gesellschaftssitz ausgeübt. Ein gesondertes Zusammenarbeitsprotokoll zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region regelt die Ausübung dieser Aufsicht über die Kirchenfabriken.”

**Art. 8** - Im selben Abkommen wird ein Artikel 13*septies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 13*septies* - Zusammenarbeit im Gesundheits- und Sozialwesen:

Durch die Ausübung ihrer jeweiligen Kompetenzen in der Familienpolitik, der Sozialhilfepolitik, der Seniorenpolitik sowie in der Aufnahme und Integration von Zuwanderern und angesichts der Tatsache, dass generell zahlreiche Bindungen zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft entstanden sind, wird eine Arbeitsgruppe aus Vertretern der wallonischen und deutschsprachigen Fachminister eingesetzt, die mindestens einmal pro Jahr tagt, um zu prüfen, wie in den oben genannten Bereichen zusammengearbeitet und gute Anwendungsbeispiele ausgetauscht werden können.”

**Art. 9** - Im selben Abkommen wird ein Artikel 13*octies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 13*octies* - Übertragung von Unternehmen:

Die Modalitäten zur Umsetzung der Zusammenarbeit bei der Übertragung von Unternehmen werden in einer Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der SOWACCESS und der WFG geregelt. Die in dieser Vereinbarung vorgesehene jährliche Bewertung wird der wallonischen und der deutschsprachigen Regierung übermittelt”.

**Art. 10** - Vorliegendes Abkommen wird in zwei Originalfassungen, einer französischen und einer deutschen, geschlossen.

**Art. 11** - Die Artikel 1, 2 und 5 und Artikel 6, was die Zusammenarbeit zwischen dem IFAPME und dem IAWM und die Partnerschaft zwischen dem ADG und dem FOREM betrifft, sowie die Artikel 8, 9 und 10 des vorliegenden Abkommens treten nach der Zustimmung des Wallonischen Parlamentes und des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft an dem Tag in Kraft, an dem das letzte der beiden Zustimmungsdekrete im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Die Artikel 3 und 4 und Artikel 6, was die Kompetenzzentren betrifft, sowie Artikel 7 des vorliegenden Abkommens treten dann in Kraft, wenn die in diesen Artikeln genannten getrennten Vereinbarungen und Protokolle in Kraft treten, wobei dieses Datum dem Tag der Veröffentlichung des letzten der beiden Zustimmungsdekrete im *Belgischen Staatsblatt* nicht vorausgehen darf.

Ausgestellt in fünfzehnfacher Ausfertigung.

Namur, den 3. Juli 2008

Für die Wallonische Regierung:

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,  
M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
D. DONFUT

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,  
B. GENTGES

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,  
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,  
I. WEYKMANS

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 271

[2009/200191]

**5 DECEMBER 2008. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap van 26 november 1998, ondertekend te Namen op 3 juli 2008 (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap van 26 november 1998, ondertekend te Namen op 3 juli, zal volkomen gevolgd worden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 december 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,

M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M-D. SIMONET

De Minister van Vorming,

M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

*Stukken van het Waalse Parlement*, 868 (2008-2009). Nr. 1

*Volledig verslag*, openbare zitting van 3 december 2008.

Bespreking - Stemmingen.

**3 JULI 2008. — Samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap van 26 november 1998**

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering,

Gelet op de artikelen 130 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 92bis, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55, § 3, en artikel 55bis, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap van 26 november 1998;

Overwegende dat veelvoudige banden zijn ontstaan tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap en dat het wenselijk is dat bestaande of toekomstige sectorale akkoorden in een globaal samenwerkingsakkoord worden vastgelegd, met name voor de volgende aangelegenheden : buitenlandse handel, economische stimulering, leefmilieu, toerisme, leerlingenvervoer, vorming, schuldbemiddeling, sociale actie, beleid van gehandicapte personen, telecommunicatiebeleid, statistieken, administratieve vereenvoudiging, openbare werken, opleiding, erediensten, samenwerking inzake Gezondheid en Sociale Actie, ondernemingsoverdracht,

Komen overeen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In artikel 6 van het samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap van 26 november 1998, worden de woorden "de artikelen 7 à 13" vervangen door de woorden "de artikelen 7 à 13octies".



**Art. 2** (nieuw). In hetzelfde akkoord wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. *7bis*. Economische stimulering :

Binnen het "Agence de stimulation économique" (Agentschap voor economische stimulering) (afgekort A.S.E.) gelegen te Luik, wordt een Duitstalig contactpunt opgericht belast met de verbinding tussen het "A.S.E." (programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië) en de operatoren van de economische activiteit, onderwijsinrichtingen, uitvoerders van projecten en ondernemingen gelegen op het grondgebied van de Duitstalige Gemeenschap.

In dit kader zal het Duitstalig contactpunt onder meer de volgende opdrachten moeten vervullen :

- aan de uitvoering van opdrachten in verband met de overkoepelende werking van het "A.S.E." deelnemen : het gaat met name om het Waalse plan "Esprit d'Entreprendre", het Waalse plan "Création d'activités" met verwante thema's zoals het ondernemerschap bij vrouwen, zelfcreatie van activiteiten, de "Grand Prix Wallon de l'Entrepreneuriat", de Handelsacties;

- aan de uitvoering van verschillende gemachtigde opdrachten deelnemen die door de Waalse Regering aan het "A.S.E." worden toevertrouwd : het betreft heden het "Portail Wallon de l'Entreprise", het project "Pensez-I" van "Intelligence Stratégique";

- de opdracht van "bewustmaking voor de Ondernemingsgeest" voor de Duitstalige Gemeenschap uitoefenen;

- binnen het "A.S.E." voor het doorgeven en de aanpassing van de communicatie van het "A.S.E." (Duitstalige specificiteiten, gebruik van de taal) zorgen telkens als het relevant is.

De Duitstalige contactpersoon zal worden aangeworven via een arbeidsovereenkomst of via een detachering van het Duitstalige onderwijs. Hij zal beschikken over een kantoor in de "W.F.G. — Wirtschaftsförderungsgesellschaft Ostbelgiens" alsook over een telefoonlijn en een toegang tot internet.

In beide gevallen zal de kost ten laste zijn van het "A.S.E." door middel van een specifieke dotatie die vanaf 2009 in haar begroting zal worden opgenomen. De verschillende kosten verbonden aan de operationele werking van het Agentschap zullen worden gefinancierd op dezelfde manier.

Begroting ten laste van het WG : 80.000 euro per jaar."

**Art. 3**. In hetzelfde akkoord wordt een artikel *13bis* ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. *13bis*. Statistieken :

In een kaderovereenkomst te sluiten tussen het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waal Instituut voor Evaluatie, Prospectie en Statistiek) zullen de modaliteiten worden bepaald volgens welke beide partijen, uit zorg voor samenhang en efficiëntie, de werken in verband met de productie en de verspreiding van statistische gegevens over Wallonië en de Duitstalige Gemeenschap zullen coördineren."

**Art. 4**. In hetzelfde akkoord wordt een artikel *13ter* ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. *13ter*. Administratieve vereenvoudiging en E-regering :

De uitvoeringsmodaliteiten van de samenwerking inzake E-regering en administratieve vereenvoudiging zullen het voorwerp uitmaken van een protocol van akkoord tussen beide Regeringen".

**Art. 5**. In hetzelfde akkoord wordt een artikel *13quater* ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. *13quater*. Coördinatie inzake openbare werken :

Een werkgroep met vertegenwoordigers van de kabinetten van de Waalse Minister van Openbare Werken en van de Minister-President van de Duitstalige Gemeenschap zal jaarlijks vergaderen voor de coördinatie van de projecten inzake openbare werken."

**Art. 6**. In hetzelfde akkoord wordt een artikel *13quinquies* ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. *13quinquies*. Vorming :

Kenniscentra

In het kader van de herwaardering van het Gespecialiseerd onderwijs in de Duitstalige Gemeenschap, stelt het Waalse Gewest, via de Kenniscentra, ter beschikking van de Duitstalige Gemeenschap een vormingsaanbod voor de leerlingen en de leerkrachten van het Gespecialiseerd onderwijs van vorm 3, het onderwijs voor sociale promotie, het niet-universitair hoger onderwijs en de opleiders van het "IAWM". De praktische modaliteiten zullen worden bepaald in een bijzondere overeenkomst.

Het Waalse Gewest zal binnen de begroting van de FOREm een jaarlijks bedrag van 30.000 € voorbehouden voor de verwezenlijking van die samenwerking.

Samenwerking tussen het "IFAPME" en het "IAWM"

Beide Instituten belast met alternerende vorming in kleine en middelgrote ondernemingen, het "IAWM" en het "IFAPME", verbinden zich ertoe hun bilaterale uitwisselingen inzake pedagogie en informatie te verdiepen via de actualisering van de overeenkomst van 1992.

Daartoe zullen de Instituten regelmatig vergaderen om de balans op te maken van de uitwisselingen op dit gebied.

Om de pedagogische en strategische uitwisselingen tussen het "IFAPME" en het "IAWM" te bevorderen, zal een nieuwe partnerschapsovereenkomst worden opgesteld.

Partnerschap tussen de "ADG" en de "FOREm".

Om de interregionale mobiliteit van de werkzoekenden en van de werknemers te bevorderen, zal een partnerschap worden afgesloten om de samenwerkingen tussen de "FOREm" en de "ADG", met name inzake talenopleiding te versterken. Zo zal dit partnerschap het samenwerkingsakkoord gesloten op 27 mei 2004 tussen beide instellingen versterken."

**Art. 7.** In hetzelfde akkoord wordt een artikel 13*sexies* ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. 13*sexies*. Eredienst - Kerkfabrieken :

De protestantse Kerkfabrieken van Eupen - Neu-Moresnet en Malmedy worden gezamenlijk georganiseerd op het Franse en op het Duitse taalgebied.

Om een dubbele voogdij erover te vermijden, wordt de voogdij over die twee Fabrieken uitgeoefend in functie van de maatschappelijke zetel van elk van hen. Een sectoraal samenwerkingsprotocol tussen de Duitse Gemeenschap en het Waalse Gewest zal die uitoefening van de voogdij over de Kerkfabrieken regelen.”

**Art. 8.** In hetzelfde akkoord wordt een artikel 13*septies* ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. 13*septies*. Samenwerking inzake Gezondheid en Sociale actie :

Gelet op de respectieve uitoefening van de bevoegdheden in het gezinsbeleid, het beleid inzake maatschappelijk welzijn, het bejaardenbeleid, de opvang en integratie van migranten, en overwegende dat veelvoudige banden tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap zijn ontstaan, wordt een werkgroep opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Waalse en Duitse betrokken Ministers, die jaarlijks minstens één keer zal vergaderen om de mogelijkheden voor samenwerking en de uitwisselingen van goede praktijken in verband met vermelde materies te bekijken.”

**Art. 9.** In hetzelfde akkoord wordt een artikel 13*octies* ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. 13*octies*. Ondernemingsoverdracht :

De modaliteiten van de uitvoering van de samenwerking inzake ondernemingsoverdracht maken het voorwerp uit van een Samenwerkingsovereenkomst tussen de “SOWACCESS” en de “WFG”. De jaarlijkse evaluatie, bedoeld bij voornoemde Overeenstemming, zal worden doorgegeven aan de Waalse en de Duitse Regeringen.”

**Art. 10.** Dit akkoord wordt in twee originele versies gesloten, de ene in het Frans, de andere in het Duits.

**Art. 11.** De artikelen 1, 2, 5, 6 wat betreft de samenwerking tussen het “IFAPME” en het “IAWM” en het partnerschap tussen de “ADG” en de “FOREM”, 8, 9 en 10 van dit akkoord treden in werking na de dag waarop het laatste van beide goedkeuringsdecreten in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, mits instemming van de Waalse Gewestraad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

De artikelen 3, 4, 6, wat betreft de kenniscentra en 7 van dit akkoord treden in werking met ingang van de inwerkingtreding van de overeenkomsten en protocollen bedoeld bij deze artikelen, zonder dat deze datum mag voorafgaan aan de dag waarop het laatste van beide goedkeuringsdecreten in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gedaan in vijftien originele exemplaren.

Namen, 3 juli 2008.

Voor de Waalse Regering :

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,  
M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,  
I. WEYKMANS

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 272

[2009/200206]

## 8 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au Service régional de médiation pour l'énergie

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et, notamment, l'article 20;

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment l'article 48, § 2, alinéa 4, et § 3, alinéa 2, remplacé par le décret du 17 juillet 2008;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment l'article 37 modifié par le décret du 17 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 déterminant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission wallonne pour l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 octobre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 octobre 2008;

Vu l'avis CD-8k12- CWaPE-219 de la CWaPE, donné le 14 novembre 2008;

Vu l'avis 45.565/4 du Conseil d'état, donné le 16 décembre 2008, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Chapitre I<sup>er</sup>. — Dispositions générales**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :1<sup>o</sup> "service régional de médiation pour l'énergie" : le service régional de médiation visé à l'article 48 du décret électricité;2<sup>o</sup> "question" : toute interrogation ou réclamation portant sur le fonctionnement des marchés régionaux de l'électricité ou du gaz ou ayant trait aux activités d'un fournisseur ou d'un gestionnaire de réseau, introduite auprès du service régional de médiation pour l'énergie et qui ne prend pas la forme d'une plainte;3<sup>o</sup> "plainte" : toute réclamation liée au fonctionnement des marchés régionaux de l'électricité ou du gaz, formulée contre les activités d'un gestionnaire de réseau ou d'un fournisseur, et adressée au service régional de médiation pour l'énergie sous la forme requise par l'article 12;4<sup>o</sup> "demandeur" : toute personne physique ou morale qui introduit une question ou une plainte auprès du service régional de médiation pour l'énergie;5<sup>o</sup> "partie adverse" : toute personne physique ou morale contre laquelle une plainte a été introduite dans le cadre d'une procédure en médiation ou en conciliation;6<sup>o</sup> "directeur" : le directeur de la Direction des services aux consommateurs et services juridiques de la CWaPE.**Art. 2.** En conformité avec le règlement d'ordre intérieur de la CWaPE et sur proposition du directeur, la CWaPE organise le service régional de médiation pour l'énergie et son secrétariat.

La CWaPE prend toutes les mesures utiles en vue d'assurer l'accessibilité, la transparence, l'efficacité et l'indépendance d'action du service régional de médiation pour l'énergie.

Le directeur est chargé de la répartition des dossiers entre ses collaborateurs.

**Art. 3.** En accord avec le Comité de direction de la CWaPE, le directeur établit la liste des membres du personnel affectés au Service régional de médiation pour l'énergie.

## Chapitre II. — Traitement des questions

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Toute question est adressée au Service régional de médiation pour l'énergie par courrier, télécopie ou courrier électronique.

§ 2. La question contient au moins les éléments suivants :

1<sup>o</sup> les nom, prénom et adresse du demandeur ou, si le demandeur est une personne morale, sa dénomination ou raison sociale, sa forme juridique et l'adresse de son siège social;2<sup>o</sup> un exposé clair de la question et des éléments de fait qui la fondent;3<sup>o</sup> dans l'hypothèse où la question concerne une ou plusieurs tierces personnes, les nom, prénom et adresse de ces dernières ou, s'il s'agit de personnes morales, leur dénomination ou raison sociale, leur forme juridique et l'adresse de leur siège social.

Dans la mesure du possible, le demandeur joint à sa question toute pièce utile au traitement de son dossier.

§ 3. La question ne contenant pas les éléments visés au paragraphe 2 n'est déclarée irrecevable que lorsque le Service régional de médiation pour l'énergie n'est pas en mesure, au vu des éléments dont il dispose, de la traiter utilement.

§ 4. Le cas échéant, le service régional de médiation peut solliciter des informations complémentaires auprès du demandeur.

**Art. 5.** Le Service régional de médiation pour l'énergie correspond avec le demandeur en utilisant le courrier postal ou électronique, selon le mode utilisé par celui-ci.

Si le demandeur utilise la télécopie, le Service régional de médiation pour l'énergie lui répond par courrier postal.

**Art. 6.** Dans les trente jours suivant la réception de la question, le Service régional de médiation pour l'énergie adresse au demandeur un accusé de réception contenant les éléments suivants :1<sup>o</sup> le nom de l'agent traitant;2<sup>o</sup> le caractère recevable ou non de la question;3<sup>o</sup> une première indication sur le point de savoir si la question relève ou non de la compétence de la Région wallonne;4<sup>o</sup> une réponse immédiate à la question ou une indication quant au délai maximal de traitement.

La décision d'irrecevabilité est motivée.

**Art. 7.** Si le service régional de médiation pour l'énergie constate que la question ne relève pas, en tout ou en partie, de la compétence de la Région wallonne, il transmet la question et le dossier y relatif au service de médiation fédéral ou régional compétent dans les meilleurs délais.

Le service régional de médiation pour l'énergie en informe le demandeur.

**Art. 8.** Si, lors de l'examen de la question, le service régional de médiation pour l'énergie relève une situation de nature conflictuelle, il propose au demandeur d'introduire une plainte.

**Art. 9.** Le service régional de médiation pour l'énergie adresse sa réponse au demandeur dans un délai raisonnable ne pouvant excéder soixante jours à dater de la réception de la question.

**Art. 10.** Lors du traitement d'une question, le service régional de médiation pour l'énergie peut prendre tout contact utile avec les personnes concernées ou affectées par la question.

**Art. 11.** Si, à l'occasion de l'examen de la question, le service régional de médiation pour l'énergie relève qu'un fournisseur ou un gestionnaire de réseau a méconnu des dispositions déterminées du décret électricité ou du décret gaz, ou de leurs arrêtés d'exécution, il peut en informer le Comité de direction de la CWaPE.

### Chapitre III. — *Traitement des plaintes*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Introduction des plaintes*

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Sauf disposition décrétable particulière, toute plainte est rédigée sur un formulaire prévu à cet effet, et adressé au service régional de médiation pour l'énergie par courrier, télécopie ou courrier électronique.

La CWaPE met à disposition, notamment sur son site internet, un formulaire de plainte répondant aux spécifications du présent article.

§ 2. La plainte contient les éléments suivants :

1° les nom, prénom et adresse du demandeur ou, si le demandeur est une personne morale, sa dénomination ou raison sociale, sa forme juridique et l'adresse de son siège social;

2° les nom, prénom et adresse de la partie adverse ou, si celle-ci est une personne morale, sa dénomination ou raison sociale, sa forme juridique et l'adresse de son siège social;

3° le cas échéant, la référence client ou le code EAN;

4° un exposé clair du comportement dénoncé, des éléments de fait et, le cas échéant, des éléments de droit qui fondent la plainte;

5° tout élément démontrant que le comportement dénoncé n'a pas pris fin plus d'un an avant le dépôt de la plainte;

6° tout élément démontrant que le demandeur a entamé une démarche amiable écrite auprès de la partie adverse identifiée; si la plainte porte sur une absence de réponse de la partie adverse, elle ne peut être introduite qu'après l'écoulement d'un délai de vingt jours suivant l'envoi du courrier adressé à l'opérateur concerné;

7° le cas échéant, toute autre pièce qui s'y rapporte.

§ 3. La plainte est irrecevable si elle ne contient pas les éléments visés au paragraphe 2, 2°, 5° et 6°, ou si le service de médiation pour l'Energie n'est pas en mesure, au vu des éléments dont il dispose, de la traiter utilement.

§ 4. Le cas échéant, le service régional de médiation pour l'énergie s'adresse au demandeur en vue d'obtenir un complément d'information.

#### *Section 2. — Procédure de médiation*

**Art. 13.** Dans les trente jours suivant la réception de la plainte, le service régional de médiation pour l'énergie fait parvenir au demandeur un accusé de réception contenant les éléments suivants :

1° le nom de l'agent traitant;

2° le caractère recevable ou non de la plainte;

3° une première indication portant sur le caractère manifestement fondé ou non de la plainte;

4° une première indication sur le point de savoir si la plainte relève ou non de la compétence de la Région wallonne.

**Art. 14.** Le service régional de médiation pour l'énergie informe sans délai la partie adverse de l'objet de la plainte et lui transmet, le cas échéant, une copie des pièces déposées à l'appui de celle-ci.

Le courrier de transmis mentionne le nom de l'agent traitant.

**Art. 15.** La partie adverse adresse au service régional de médiation pour l'énergie ses observations sur la plainte, ainsi que, le cas échéant toute pièce qui s'y rapporte. La partie adverse dispose pour ce faire d'un délai de quarante jours.

Le service régional de médiation pour l'énergie peut prendre des informations complémentaires auprès de toute personne, partie ou non à la médiation.

**Art. 16.** Le service régional de médiation pour l'énergie adresse sa ou ses recommandations aux parties dans un délai raisonnable ne pouvant excéder nonante jours, prenant cours à partir de la date de réception de la plainte.

Les recommandations sont motivées et accompagnées de toute pièce utile.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Lors de l'introduction de la plainte, le demandeur peut solliciter le traitement en urgence de la plainte par le service régional de médiation pour l'énergie.

Outre les éléments requis par l'article 12, § 2, la plainte contient un exposé clair des motifs qui justifient le traitement en urgence.

§ 2. Si le service régional de médiation pour l'énergie considère que l'urgence invoquée est fondée, il mène la procédure de la manière qu'il juge appropriée tout en respectant les principes de bonne administration, d'impartialité et de contradiction des débats, afin de traiter la plainte dans un délai n'excédant pas 15 jours à dater de la réception de la plainte.

Si le service régional de médiation pour l'énergie considère que l'urgence invoquée n'est pas fondée, la procédure normale s'applique. Il motive sa décision et en informe le demandeur.

*Section 3. — Procédure de conciliation**Sous-section 1<sup>re</sup>. — Généralités*

**Art. 18.** Le directeur, ou son délégué, tient le rôle de conciliateur.

**Art. 19.** Le conciliateur mène la procédure de conciliation de la manière qu'il juge appropriée, compte tenu des dispositions de la présente section et dans le respect des principes d'impartialité et de contradiction des débats.

**Art. 20.** Les parties coopèrent de bonne foi avec le conciliateur et respectent tous les délais convenus ou fixés par ce dernier.

**Art. 21.** A la demande du service régional de médiation pour l'énergie, les parties fournissent tous documents, informations et explications utiles et prennent toutes dispositions pour permettre au conciliateur d'entendre les témoins que le service souhaite convoquer.

Dans le cadre de la procédure de conciliation, les parties peuvent se faire assister d'un expert de leur choix. Le coût des prestations des experts est à charge de la partie qui en propose l'audition. Si les parties s'accordent sur le ou les experts à auditionner, le coût de leurs prestations est réparti d'un commun accord. Si le conciliateur impose l'audition d'un expert, le coût de ces prestations est à charge du service de médiation pour l'énergie.

**Art. 22.** Tous les documents, informations et explications transmis par une partie au service régional de médiation pour l'énergie sont communiqués par celle-ci à l'autre partie, sauf lorsque la partie qui les a fournis a expressément indiqué qu'ils devaient faire l'objet d'un traitement confidentiel et que le service régional de médiation pour l'énergie estime que tel est effectivement le cas.

Le service régional de médiation est tenu de se prononcer sur toute demande de confidentialité visée à l'alinéa précédent sur base d'une décision motivée et après avoir laissé la possibilité à la partie qui a demandé le traitement confidentiel de certains documents de faire valoir ses observations à ce sujet.

**Art. 23.** Dans le cadre de la procédure en conciliation, les parties peuvent se faire assister par une ou des personnes de leur choix.

**Art. 24.** Le service régional de médiation pour l'énergie établit un procès-verbal de chaque réunion qui se tient dans le cadre de la procédure de conciliation.

Ce procès-verbal est transmis sans délai aux parties.

**Art. 25.** A tout moment, les parties peuvent mettre fin à la procédure de conciliation, soit unilatéralement soit de commun accord.

Dans cette hypothèse, la plainte initiale est, le cas échéant, traitée selon la procédure de médiation à la demande d'une des parties.

*Sous-section 2. — Procédure*

**Art. 26.** Lors de l'introduction d'une plainte, le demandeur peut demander que la plainte soit traitée selon la procédure de conciliation.

**Art. 27.** Dans les trente jours suivant la réception de la plainte, le service régional de médiation pour l'énergie fait parvenir au demandeur un accusé de réception contenant les éléments suivants :

1° le nom de l'agent traitant;

2° le caractère recevable ou non de la plainte;

3° une première indication portant sur le caractère manifestement fondé ou non de la plainte;

4° une première indication sur le point de savoir si la plainte relève ou non de la compétence de la Région wallonne.

L'accusé de réception mentionne en outre que la partie adverse est interrogée sur sa volonté de recourir à la procédure de conciliation.

**Art. 28.** Le service régional de médiation pour l'énergie informe sans délai la partie adverse de l'objet de la plainte et lui transmet, le cas échéant, une copie des pièces déposées à l'appui de la plainte.

Il informe également la partie adverse de la volonté du demandeur de recourir à la conciliation. A cette occasion, il formule un avis sur la pertinence de recourir à cette procédure sur la base des éléments du dossier.

Le courrier de transmis mentionne le nom de l'agent traitant.

**Art. 29.** La partie adverse dispose d'un délai de vingt jours à compter de la réception du courrier visé à l'article précédent pour signifier au service régional de médiation pour l'énergie son accord de recourir également à la procédure de conciliation.

En cas de refus exprès ou de dépassement du délai, la plainte est traitée selon la procédure de médiation.

**Art. 30.** Dans les quinze jours à compter du jour où il est informé de l'accord des parties sur le recours à la procédure de conciliation, le conciliateur fixe en concertation avec les parties, la date et l'heure de la réunion d'installation de la conciliation et invite à cette occasion les parties à se communiquer toutes les observations et pièces qu'elles jugent utiles à la cause.

Préalablement à la tenue de cette réunion, les parties communiquent au service régional de médiation le nom de la personne ou des personnes qui les y assisteront, ainsi que, s'il s'agit de personnes morales, l'identité et la qualité des personnes qui les y représenteront.

**Art. 31.** La réunion d'installation permet au conciliateur :

1° d'entendre les parties dans leurs observations;

2° dans la mesure du possible, d'ébaucher des propositions en vue d'un accord à l'amiable;

3° de fixer, si nécessaire, un calendrier de réunions, notamment en vue de permettre l'audition d'experts ou de témoins dont l'intervention est jugée utile.

**Art. 32.** A l'issue de la ou des réunions de conciliation, le conciliateur formule une ou plusieurs propositions de conciliation qu'il soumet aux parties.

**Art. 33.** Dans les trente jours de la transmission des propositions de conciliation, une réunion finale de conciliation est organisée.

Les représentants des parties à cette réunion finale doivent disposer des pouvoirs suffisants pour engager utilement la partie qu'ils représentent.

**Art. 34.** Si les parties parviennent à concilier leur point de vue, le service régional de médiation pour l'énergie dresse un procès-verbal de conciliation en autant d'exemplaires qu'il y a de parties.

Le conciliateur contresigne, avec les parties, chacun de ces exemplaires.

Le procès-verbal de conciliation reprend la proposition de conciliation sur laquelle les parties se sont entendues.

Les parties peuvent, le cas échéant, prévoir que leur accord au terme de la procédure de conciliation, est assimilé à une transaction conformément aux articles 2044 et suivants du Code civil.

**Art. 35.** Le service régional de médiation pour l'énergie dresse un procès-verbal de carence, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties, dans les hypothèses suivantes :

1° en cas d'échec de la procédure de conciliation;

2° lorsque la procédure de conciliation est interrompue par au moins une des parties;

3° lorsqu'une des parties décide de porter le règlement du différend devant une juridiction civile ou administrative, ou que les parties décident de recourir à l'arbitrage pour trancher le différend qui les oppose.

#### *Section 4. — Dispositions communes*

**Art. 36.** Dans le cadre de sa mission, le service régional de médiation pour l'énergie peut se faire assister par des experts.

**Art. 37.** Le service régional de médiation pour l'énergie correspond avec le demandeur par courrier postal. Il peut utiliser le courrier électronique en accord avec la partie adverse.

**Art. 38.** Une copie des procès-verbaux dressés par le service régional de médiation pour l'énergie ainsi que les dossiers y relatifs sont conservés cinq ans à dater de la clôture du dossier.

**Art. 39.** Si, dans le courant de la procédure de médiation ou de conciliation, l'une des parties décide d'engager une procédure devant une juridiction civile ou administrative, ou si, conjointement, les parties en cause décident de recourir à l'arbitrage, en vue de régler le différend sur lequel porte la plainte, le service régional de médiation pour l'énergie constate, à la demande d'une ou des parties, ou même d'office, la fin de la mission de médiation ou de conciliation.

**Art. 40.** Si, à l'occasion de l'examen de la plainte, le service régional de médiation pour l'énergie relève qu'un fournisseur ou un gestionnaire de réseau a méconnu des dispositions déterminées du décret électricité ou du décret gaz, ou de leurs arrêtés d'exécution, il peut en informer le Comité de direction de la CWaPE.

**Art. 41.** Toute partie ayant obtenu la preuve que l'identité ou la conduite de la personne en charge, au sein du service régional de médiation de l'énergie, d'une procédure de médiation ou de conciliation, n'est pas compatible avec un déroulement indépendant ou impartial de la procédure, en informe immédiatement le directeur s'il s'agit d'un agent du service régional de médiation, ou le Comité de direction de la CWaPE si la personne en cause est le directeur lui-même, en vue de demander la récusation de l'intéressé.

Dans ce cas, les délais prévus dans le présent arrêté ou convenus d'un commun accord sont suspendus.

La personne en cause et les autres parties à la procédure sont informées de la demande de récusation et des motifs qui la fondent, et sont invitées à faire valoir leurs observations.

Le directeur ou le Comité de direction de la CWaPE prend une décision à propos de la demande de récusation dans les plus brefs délais. Sa décision est transmise aux parties à la procédure. En cas de récusation, le directeur ou le comité de direction de la CWaPE désigne une nouvelle personne en charge du dossier. Les délais de la procédure reprennent leur cours à dater de cette décision.

#### *CHAPITRE IV. — Dispositions abrogatoires et finales*

**Art. 42.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 déterminant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission wallonne pour l'énergie, est abrogé.

**Art. 43.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 44.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 janvier 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 272

[2009/200206]

**8. JANUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über den regionalen Mediationsdienst für Energie**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 20;  
 Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 über die Organisation des regionalen Elektrizitätsmarktes, insbesondere des Artikels 48, § 2, Abs. 4, und § 3, Abs. 2, ersetzt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 über die Organisation des regionalen Gasmarktes, insbesondere des Artikels 37, geändert durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 2003 zur Bestimmung der Regelung der Schlichtungs- und Schiedsstelle der Commission wallonne pour l'énergie (Wallonische Kommission für Energie);

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 8. Oktober 2008;

Aufgrund der Zustimmung des Haushaltsministers vom 15. Oktober 2008;

Aufgrund der Stellungnahme CD-8k12-CWaPE-219 der CWaPE vom 14. November 2008;

Aufgrund der Stellungnahme 45.565/4 des Staatsrates vom 16. Dezember 2008 in Anwendung von Artikel 84, Abs. 1. Nr. 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Verkehrs und der territorialen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Kapitel I — *Allgemeine Bestimmungen*

**Artikel 1 -** Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1. "Regionaler Mediationsdienst für Energie": die in Art. 48 des Energiedekrets erwähnte regionale Dienststelle;  
 2. "Frage": jedwede Anfrage oder Reklamation bezüglich der Funktionsweise der regionalen Strom- oder Gasmärkte oder der Aktivitäten eines Versorgers oder Netzbetreibers, die beim Regionalen Mediationsdienst für Energie eingereicht wird und bei der es sich nicht um eine Beschwerde handelt;

3. "Beschwerde": jedwede Reklamation, die mit der Funktionsweise der regionalen Strom- oder Gasmärkte verbunden ist, sich gegen die Tätigkeiten eines Netzbetreibers oder Versorgers richtet und in der in Art. 12 vorgeschriebenen Form an den Regionalen Mediationsdienst für Energie gerichtet ist;

4. "Antragsteller": jede natürliche oder juristische Person, die eine Frage oder Beschwerde beim Regionalen Mediationsdienst für Energie einreicht;

5. "Gegenpartei": jede natürliche oder juristische Person, gegen die eine Beschwerde im Rahmen eines Mediations- oder Schlichtungsverfahrens eingereicht wurde;

6. "Direktor": der Leiter der Dienststelle für Verbraucherschutz und Rechtsberatung der CWaPE.

**Art. 2.** Gemäß Geschäftsordnung der CWaPE und auf Vorschlag des Direktors organisiert die CWaPE den Regionalen Mediationsdienst für Energie und dessen Sekretariat.

Die CWaPE ergreift alle sinnvollen Maßnahmen in Hinblick auf die Zugänglichkeit, Transparenz, Effizienz und Unabhängigkeit der Handlungen des Regionalen Mediationsdiensts für Energie.

Der Direktor ist für die Aufteilung der Fälle unter seinen Mitarbeitern zuständig.

**Art. 3.** In Abstimmung mit dem Vorstand der CWaPE erstellt der Direktor die Liste derjenigen Mitarbeiter, die dem Regionalen Mediationsdienst für Energie zugeteilt sind.

Kapitel II. — *Bearbeitung von Fragen*

**Art. 4.** § 1. Sämtliche Fragen sind per Post, Fax oder E-Mail an den Regionalen Mediationsdienst für Energie zu richten.

§ 2. Die Frage enthält mindestens die folgenden Angaben:

1. Namen, Vornamen und Adresse des Antragstellers oder, wenn der Antragsteller eine juristische Person ist, den Firmennamen oder Gesellschaftsnamen, die juristische Form und die Adresse des Geschäftssitzes;

2. eine verständliche Darstellung der Frage und der zugrunde liegenden Sachverhalte;

3. Falls die Frage eine oder mehrere dritte Personen betrifft: Name, Vorname und Adresse dieser Personen oder, falls es sich um juristische Personen handelt, Firmenname oder Gesellschaftsname, juristische Form und Adresse des Geschäftssitzes.

Nach Möglichkeit fügt der Antragsteller seiner Frage alle für die Bearbeitung seines Falls zweckmäßigen Schriftstücke bei.

§ 3. Fragen, welche die in Paragraph 2 beschriebenen Kriterien nicht enthalten, werden dann als unzulässig erklärt, wenn der Regionale Mediationsdienst für Energie anhand der ihm vorliegenden Angaben nicht in der Lage ist, sie zweckmäßig zu bearbeiten.

§ 4. Gegebenenfalls kann der Regionale Mediationsdienst für Energie beim Antragsteller zusätzliche Informationen anfordern.

**Art. 5.** Für seine Korrespondenz mit dem Antragsteller greift der Regionale Mediationsdienst für Energie auf eine Versendung per Post oder per E-Mail zurück, je nachdem, welchen Modus dieser verwendet.

Wenn der Antragsteller per Fax korrespondiert, antwortet der Regionale Mediationsdienst für Energie ihm auf postalischem Weg.

**Art. 6.** Innerhalb von 30 Tagen nach Eingang der Frage übersendet der Regionale Mediationsdienst für Energie dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung, die Folgendes enthält:

1. Den Namen des Sachbearbeiters

2. die Information, ob diese Frage zulässig ist oder nicht;

3. eine erste Angabe dazu, ob die Frage in die Zuständigkeit der Wallonischen Region fällt;

4. eine umgehende Antwort auf die Frage oder eine Angabe zur Höchstbearbeitungsdauer.

Die Entscheidung auf Unzulässigkeit ist zu begründen.

**Art. 7.** Stellt der Regionale Mediationsdienst für Energie fest, dass die Frage gar nicht oder nur teilweise in die Zuständigkeit der Wallonischen Region fällt, leitet er die Frage und die dazugehörige Akte unverzüglich an den zuständigen Föderalen oder Regionalen Mediationsdienst weiter.

Der Regionale Mediationsdienst für Energie informiert den Antragsteller hierüber.

**Art. 8.** Wenn der Regionale Mediationsdienst für Energie bei der Prüfung der Frage auf eine konfliktrichtige Situation stößt, schlägt er dem Antragsteller vor, eine Beschwerde einzureichen.

**Art. 9.** Der Regionale Mediationsdienst für Energie übermittelt dem Antragsteller innerhalb einer angemessenen Frist, die 60 Tage nach Eingang der Frage nicht überschreiten darf, seine Antwort.

**Art. 10.** Bei der Bearbeitung einer Frage kann der Regionale Mediationsdienst für Energie mit den betroffenen oder von der Frage beeinträchtigten Personen Kontakt aufnehmen, sofern er dies für zweckmäßig hält.

**Art. 11.** Falls der Regionale Mediationsdienst für Energie bei der Prüfung der Frage feststellt, dass ein Versorger oder Netzbetreiber die im Elektrizitäts- oder Gasdekret festgelegten Bestimmungen oder ihre Ausführungserlasse missachtet hat, kann er den CWaPE-Vorstand hierüber informieren.

### Kapitel III. — *Bearbeitung von Beschwerden*

#### *Abschnitt 1 — Beschwerdeeinreichung*

**Art. 12.** § 1. Vorbehaltlich einer gesonderten Dekretbestimmung sind sämtliche Beschwerden auf einem für diesen Zweck vorgesehenen Formular festzuhalten und per Post, Fax oder E-Mail an den Regionalen Mediationsdienst für Energie zu senden.

Die CWaPE hält, unter anderem auf ihrer Internetseite, ein Beschwerdeformular bereit, das den Anforderungen dieses Artikels entspricht.

§ 2. Die Beschwerde hat folgende Kriterien zu enthalten:

1. Namen, Vornamen und Adresse des Antragstellers oder, wenn der Antragsteller eine juristische Person ist, Firmennamen oder Gesellschaftsnamen, juristische Form und Adresse des Geschäftssitzes;
2. Namen, Vornamen und Adresse der Gegenpartei oder, wenn es sich hierbei um eine juristische Person handelt, Firmennamen oder Gesellschaftsnamen, juristische Form und Adresse des Geschäftssitzes;
3. Gegebenenfalls die Kundennummer oder den EAN-Code;
4. Eine verständliche Darstellung des angezeigten Verhaltens, der Tatsachen und gegebenenfalls der rechtlichen Sachverhalte, die die Beschwerde begründen;
5. Sämtliche Unterlagen, die belegen, dass das bemängelte Verhalten nicht länger als ein Jahr vor Beschwerdeeinreichung beendet wurde;
6. Alle Unterlagen, die belegen, dass der Antragsteller Schritte für eine gütliche Einigung unternommen hat, die schriftlich an die genannte Gegenpartei gerichtet waren; falls die Beschwerde sich auf eine fehlende Antwort seitens der Gegenpartei bezieht, kann sie erst nach Ablauf einer Frist von 20 Tagen nach Versand des an den betreffenden Betreiber gerichteten Schreibens eingereicht werden;
7. Gegebenenfalls alle darauf verweisenden Schriftstücke.

§ 3. Die Beschwerde gilt dann als unzulässig, wenn sie die unter Paragraf 2, Nr. 5. und 6., beschriebenen Angaben nicht enthält, oder wenn der Regionale Mediationsdienst für Energie anhand der ihm vorliegenden Angaben nicht in der Lage ist, sie zweckmäßig zu bearbeiten.

§ 4. Zur Einholung weiterer Informationen wendet sich der Regionale Mediationsdienst für Energie gegebenenfalls an den Antragsteller.

#### *Abschnitt 2 — Mediationsverfahren*

**Art. 13.** Innerhalb von 30 Tagen nach Eingang der Beschwerde übersendet der Regionale Mediationsdienst für Energie dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung, die folgende Kriterien enthält:

1. Den Namen des Sachbearbeiters
2. Die Information, ob diese Beschwerde zulässig ist oder nicht;
3. Eine erste Angabe zur Begründetheit oder Unbegründetheit der Beschwerde;
4. Eine erste Angabe dazu, ob die Frage in die Zuständigkeit der Wallonischen Region fällt.

**Art. 14.** Der Regionale Mediationsdienst für Energie informiert die Gegenpartei unverzüglich über den Beschwerdegegenstand und übermittelt ihr gegebenenfalls eine Kopie der als Beleg dienenden Schriftstücke.

Das Begleitanschreiben enthält den Namen des Sachbearbeiters.

**Art. 15.** Die Gegenpartei sendet ihre Ausführungen zur Beschwerde sowie gegebenenfalls alle dazugehörigen Schriftstücke an den Regionalen Mediationsdienst für Energie. Dafür steht ihr eine Frist von 40 Tagen zur Verfügung.

Der Regionale Mediationsdienst für Energie kann zusätzliche Informationen von sämtlichen Personen einziehen, unabhängig davon, ob sie Partei im Mediationsverfahren sind.

**Art. 16.** Der Regionale Mediationsdienst für Energie übermittelt den Parteien seine Empfehlung(en) innerhalb einer angemessenen Frist, die 90 Tage nicht überschreiten darf und mit dem Tag des Beschwerdeeingangs beginnt.

Die Empfehlungen sind zu begründen und mit sämtlichen sachdienlichen Nachweisen zu versehen.

**Art. 17.** § 1. Bei der Beschwerdeeinreichung kann der Antragsteller die dringliche Bearbeitung der Beschwerde durch den Regionalen Mediationsdienst für Energie beantragen.

Neben den in Artikel 12, § 2 genannten Angaben hat die Beschwerde eine verständliche Darstellung der diese dringliche Bearbeitung rechtfertigenden Gründe zu enthalten.

§ 2. Wenn der Regionale Mediationsdienst für Energie zu dem Ergebnis kommt, dass die vorgebrachte Dringlichkeit gegeben ist, führt er, unter Berücksichtigung der Verfahrensgrundsätze guter Verwaltung, der Unparteilichkeit und der Anhörung der Gegenseite, das Verfahren in der ihm geeignet erscheinenden Weise, damit die Beschwerde innerhalb von höchstens 15 Tagen nach ihrem Eingang bearbeitet werden kann.

Falls der Regionale Mediationsdienst für Energie zu der Auffassung gelangt, dass die Dringlichkeit nicht begründet ist, findet das normale Verfahren Anwendung. Er hat seine Entscheidung zu begründen und den Antragsteller zu informieren.



*Abschnitt 3 — Schlichtungsverfahren**Unterabschnitt 1 — Allgemeines*

**Art. 18.** Der Direktor oder sein Stellvertreter übernimmt die Rolle des Schlichters.

**Art. 19.** Der Schlichter führt unter Berücksichtigung dieses Abschnitts und der Verfahrensgrundsätze der Unparteilichkeit und der Anhörung der Gegenseite das Schlichtungsverfahren in der ihm geeignet erscheinenden Weise.

**Art. 20.** Die Parteien arbeiten nach dem Grundsatz von Treu und Glauben mit dem Schlichter zusammen und halten sämtliche vereinbarten oder von diesem festgelegten Fristen ein.

**Art. 21.** Auf Anforderung des Regionalen Mediationsdienstes für Energie stellen die Parteien sämtliche sachdienlichen Dokumente, Informationen und Erklärungen bereit und treffen alle Vorkehrungen, die es dem Schlichter ermöglicht, die Zeugen, die der Dienst vorzuladen beabsichtigt, zu befragen.

Im Rahmen des Schlichtungsverfahrens können die Parteien sich von einem Sachverständigen ihrer Wahl beraten lassen. Die Kosten für die Sachverständigenleistungen gehen zu Lasten der Partei, die seine Anhörung vorschlägt. Wenn die Parteien sich auf den oder die anzuhörenden Sachverständigen geeinigt haben, werden die Kosten einvernehmlich geteilt. Wenn der Schlichter die Anhörung eines Sachverständigen bestimmt, gehen die Kosten für seine Leistungen zu Lasten des Mediationsdienstes für Energie.

**Art. 22.** Sämtliche Dokumente, Informationen und Erläuterungen, die eine Partei dem Regionalen Mediationsdienst für Energie übermittelt, werden von diesem an die andere Partei weitergeleitet, es sei denn, die übermittelnde Partei hat ausdrücklich angegeben, dass die Unterlagen vertraulich zu behandeln sind und der Regionale Mediationsdienst für Energie diese Einschätzung teilt.

Der Regionale Mediationsdienst ist verpflichtet, zu allen im vorherigen Absatz beschriebenen Anträgen auf vertrauliche Behandlung in Form einer begründeten Entscheidung Stellung zu nehmen, nachdem er der Partei, welche die vertrauliche Behandlung bestimmter Dokumente beantragt hat, die Möglichkeit gegeben hat, zu diesem Thema Stellung zu nehmen.

**Art. 23.** Im Rahmen des Schlichtungsverfahrens können die Parteien sich von einer oder mehreren Personen ihrer Wahl unterstützen lassen.

**Art. 24.** Der Regionale Mediationsdienst für Energie erstellt ein Protokoll jeder Sitzung, die im Rahmen des Schlichtungsverfahrens stattfindet.

Dieses Protokoll wird unverzüglich an die Parteien übermittelt.

**Art. 25.** Die Parteien können das Schlichtungsverfahren jederzeit beenden, entweder einseitig oder in gegenseitigem Einvernehmen.

In diesem Fall wird die ursprüngliche Beschwerde gegebenenfalls gemäß dem von einer der Parteien beantragten Mediationsverfahren bearbeitet.

*Unterabschnitt 2 — Verfahren*

**Art. 26.** Bei der Einreichung einer Beschwerde kann der Antragsteller beantragen, dass diese nach dem Schlichtungsverfahren behandelt wird.

**Art. 27.** Innerhalb von 30 Tagen nach Eingang der Beschwerde übersendet der Regionale Mediationsdienst für Energie dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung, die folgende Kriterien enthält:

1. Den Namen des Sachbearbeiters
2. Die Information, ob die Beschwerde zulässig ist oder nicht;
3. Eine erste Angabe zur Begründetheit oder Unbegründetheit der Beschwerde;
4. Eine erste Angabe dazu, ob die Frage in die Zuständigkeit der Wallonischen Region fällt.

Außerdem enthält die Empfangsbestätigung den Vermerk, dass die Gegenpartei befragt wird, ob sie das Schlichtungsverfahren einleiten möchte.

**Art. 28.** Der Regionale Mediationsdienst für Energie informiert die Gegenpartei unverzüglich über den Beschwerdegegenstand und übermittelt ihr gegebenenfalls eine Kopie der als Beleg für die Beschwerde dienenden Schriftstücke.

Darüber hinaus setzt er die Gegenpartei über die Absicht des Antragstellers, ein Schlichtungsverfahren anzustrengen, in Kenntnis. Bei dieser Gelegenheit gibt er anhand der Aktenlage eine Stellungnahme zur Angemessenheit dieses Verfahrens ab.

Das Begleitanschreiben enthält den Namen des Sachbearbeiters.

**Art. 29.** Der Gegenpartei steht eine Frist von 20 Tagen ab Erhalt des in Art. 28 beschriebenen Schriftstücks zu, um dem Regionalen Mediationsdienst für Energie sein Einverständnis zur Einleitung eines Schlichtungsverfahrens mitzuteilen.

Im Falle einer ausdrücklichen Ablehnung oder einer Fristüberschreitung wird die Beschwerde nach dem Mediationsverfahren behandelt.

**Art. 30.** Innerhalb von 15 Tagen ab dem Tag, an dem er von der Zustimmung der Parteien zur Einleitung des Schlichtungsverfahrens in Kenntnis gesetzt wurde, legt der Schlichter in Abstimmung mit den Parteien Datum und Uhrzeit der Sitzung zur Aufnahme des Schlichtungsverfahrens fest und fordert sie bei dieser Gelegenheit auf, alle von ihnen als sachdienlich erachteten Ausführungen und Schriftstücke auszutauschen.

Die Parteien teilen dem Regionalen Mediationsdienst für Energie im Vorfeld der Sitzung den Namen der Person oder Personen mit, die sie beraten, und die Tatsache, ob es sich bei diesen um juristische Personen handelt, sowie die Identität und die Eigenschaft der sie vertretenden Personen.

**Art. 31.** Die Einleitungssitzung ermöglicht es dem Schlichter:

1. Die Ausführungen der Parteien zu hören;
2. Im Rahmen des Möglichen Vorschläge in Hinblick auf eine gütliche Einigung zu erarbeiten;
3. Erforderlichenfalls einen Zeitplan für die anzuberaumenden Sitzungen zu erstellen, insbesondere, um Sachverständige oder Zeugen zu hören, deren Beitrag als sinnvoll erachtet wird.

**Art. 32.** Im Anschluss an die Schlichtungssitzung(en) formuliert der Schlichter eine oder mehrere Schlichtungsvorschläge, die er den Parteien vorlegt.

**Art. 33.** Innerhalb von 30 Tagen nach Zusendung der Schlichtungsvorschläge ist eine abschließende Schlichtungssitzung abzuhalten.

Die Vertreter der Parteien bei dieser abschließenden Sitzung müssen ausreichende Vollmachten haben, um die vertretene Partei rechtlich bindend zu verpflichten.

**Art. 34.** Wenn es den Parteien gelingt, sich auf einen gemeinsamen Standpunkt zu einigen, verfasst der Regionale Mediationsdienst für Energie ein Schlichtungsprotokoll, wobei jede Partei ein Exemplar erhält. Gemeinsam mit den Parteien zeichnet der Schlichter jedes Exemplar gegen.

Das Schlichtungsprotokoll enthält den Schlichtungsvorschlag, auf den die Parteien sich geeinigt haben.

Gegebenenfalls können die Parteien bestimmen, dass ihre Einigung am Ende des Schlichtungsverfahrens einem Vergleich gemäß Artikel 2044 ff. des Zivilgesetzbuchs gleichgestellt wird.

**Art. 35.** In folgenden Fällen erstellt der Regionale Mediationsdienst für Energie ein Protokoll, in dem die fehlende Einigung vermerkt ist und von dem für jede beteiligte Partei ein Exemplar auszufertigen ist:

1. Im Falle eines Scheiterns des Schlichtungsverfahrens;
2. Wenn das Schlichtungsverfahren von mindestens eine der Parteien unterbrochen wird;
3. Wenn eine der Parteien sich entschließt, die Streitsache vor ein Zivil- oder Verwaltungsgericht zu bringen oder wenn die Parteien beschließen, die Schiedsgerichtsbarkeit anzurufen, um die Streitsache beizulegen;

#### *Abschnitt 4 — Gemeinsame Bestimmungen*

**Art. 36.** Im Rahmen seiner Aufgabe kann der Regionale Mediationsdienst für Energie sich von Sachverständigen unterstützen lassen.

**Art. 37.** Der Regionale Mediationsdienst für Energie korrespondiert mit dem Antragsteller per Post. In Abstimmung mit der Gegenpartei kann er auch die elektronische Post verwenden.

**Art. 38.** Eine Kopie der vom Regionalen Mediationsdienst für Energie erstellten Protokolle sowie die dazugehörigen Akten sind nach Abschluss der Akte fünf Jahre lang aufzubewahren.

**Art. 39.** Wenn im Laufe des Mediations- oder Schlichtungsverfahrens eine der Parteien beschließt, ein Verfahren vor einem Zivil- oder Verwaltungsgericht einzuleiten, oder wenn beide Parteien gemeinsam beschließen, sich an die Schiedsgerichtsbarkeit zu wenden, um die Streitigkeit beizulegen, auf die sich die Beschwerde bezieht, stellt der Regionale Mediationsdienst für Energie auf Antrag einer Partei oder beider Parteien oder auch von Amts wegen das Ende der Mediations- oder Schlichtungsaufgabe fest.

**Art. 40.** Falls der Regionale Mediationsdienst für Energie bei der Prüfung der Beschwerde feststellt, dass ein Versorger oder Netzbetreiber die im Elektrizitäts- oder Gasdekret festgelegten Bestimmungen oder ihre Ausführungserlasse missachtet hat, kann er den CWaPE-Vorstand hierüber informieren.

**Art. 41.** Jede Partei, der der Beweis vorliegt, dass die Identität oder das Verhalten einer beim Regionalen Mediationsdienst für Energie mit einem Mediations- oder Schlichtungsverfahren beauftragten Person nicht mit einer unabhängigen oder unparteiischen Abwicklung des Verfahrens vereinbar ist, informiert hierüber umgehend den Direktor, sofern es sich um einen Beschäftigten des regionalen Mediationsdienstes handelt, oder, falls diese Person der Direktor selbst sein sollte, den CWaPE-Vorstand, um die Ablehnung des Betroffenen zu beantragen.

In diesem Fall sind die im vorliegenden Erlass vorgeschriebenen oder einvernehmlich vereinbarten Fristen aufgehoben.

Die betreffende Person und die anderen Verfahrensparteien werden über den Ablehnungsantrag und dessen Gründe informiert und aufgefordert, hierzu Stellung zu nehmen.

Der Direktor bzw. der CWaPE-Vorstand trifft unverzüglich eine Entscheidung bezüglich des Ablehnungsantrags. Seine Entscheidung wird den Verfahrensparteien übermittelt. Im Falle einer Ablehnung benennen der Direktor oder der CWaPE-Vorstand eine neue, mit dem Fall beauftragte Person. Die Verfahrensfristen laufen nach dieser Entscheidung weiter.

#### *Kapitel IV — Aufhebungs- und Schlussbestimmungen*

**Art. 42.** Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 2003 zur Bestimmung der Regelung der Schlichtungs- und Schiedsstelle der Wallonischen Kommission für Energie ist aufgehoben.

**Art. 43.** Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2009 wirksam.

**Art. 44.** Der Minister für Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Januar 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der territorialen Entwicklung,  
A. ANTOINE

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 272

[2009/200206]

**8 JANUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de gewestelijke bemiddelingsdienst van de Waalse Energiecommissie**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en inzonderheid, op artikel 20;

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 48, § 2, lid 4, en § 3, lid 2, vervangen door het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op artikel 37, gewijzigd door het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 december 2003 tot vastlegging van het reglement van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie;

Gelet op het advies van de Inspecteur der Financiën, gegeven op 8 oktober 2008;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 oktober 2008;

Gelet op het advies CD-8k12-CWaPE-219 van de Waalse energiecommissie (CWaPE), gegeven op 14 november 2008;

Gelet op het advies 45.565/4 van de Raad van State, gegeven op 16 december 2008, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>b</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Hoofdstuk 1. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° "Arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie" : de arbitrage- en bemiddelingsdienst bedoeld in artikel 48 van het elektriciteitsdecreet;

2° "vraag" : elke vraag of bezwaar met betrekking tot de werking van de gewestelijke elektriciteits- of gasmarkten of met betrekking tot activiteiten van een leverancier of een netbeheerder, ingediend bij de Arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie en die niet de vorm heeft van een klacht;

3° "klacht" : elk bezwaar betreffende de werking van de gewestelijke elektriciteits- of gasmarkten, geformuleerd tegen de activiteiten van een netbeheerder of van een leverancier, en gericht tot de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie onder de vorm die artikel 12 oplegt;

4° "eiser" : elke natuurlijke of rechtspersoon die een vraag of klacht neerlegt bij de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie;

5° "tegenpartij" : elke natuurlijke of rechtspersoon tegen wie een klacht werd ingediend in het kader van een arbitrage- en verzoeningsprocedure;

6° "directeur" : de directeur van de Directie consumentenzaken en juridische zaken van de CWaPE.

**Art. 2.** In overeenstemming met het huishoudelijke reglement van de CWaPE en, op voorstel van de directeur, organiseert de CWaPE de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie en zijn secretariaat.

De CWaPE treft alle maatregelen om de toegankelijkheid, de transparantie, de doeltreffendheid en de onafhankelijke werking van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie te verzekeren.

De directeur is belast met de verdeling van de dossiers onder zijn medewerkers.

**Art. 3.** In overleg met het Directiecomité van de CWaPE maakt de directeur de lijst op van de personeelsleden die voor de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie worden aangeduid.

Hoofdstuk II. — *Behandeling van de vragen*

**Art. 4.** § 1. Elke vraag wordt per post, fax of elektronische post aan de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie overgemaakt.

§ 2. De vraag bevat op zijn minst volgende gegevens :

1° de naam, voornaam en het adres van de eiser of, indien de eiser een rechtspersoon is, zijn naam of firmanaam, zijn juridische vorm en het adres van zijn maatschappelijke zetel;

2° een duidelijke uiteenzetting van de vraag en de feitelijke gegevens waarop deze steunt;

3° indien de vraag betrekking heeft op een of meerdere derde personen, de naam, voornaam en het adres van deze laatsten of, indien het om rechtspersonen gaat, hun naam of firmanaam, hun juridische vorm en het adres van hun maatschappelijke zetel.

In de mate van het mogelijke vult de eiser zijn vraag aan met documenten die nuttig zijn voor de behandeling van zijn dossier.

§ 3. De vraag die de gegevens onder paragraaf 2 niet vermeldt, wordt pas onontvankelijk verklaard wanneer de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie niet in staat is om deze correct te behandelen, gelet op de gegevens waarover hij beschikt.

§ 4. Desgevallend kan de arbitrage- en bemiddelingsdienst aanvullende informatie vragen aan de eiser.

**Art. 5.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie correspondeert met de eiser via de post of elektronische post, op dezelfde manier als de eiser.

Indien de eiser per fax werkt, antwoordt de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie via de post.

**Art. 6.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie stuurt binnen de dertig dagen na de ontvangst van de vraag een ontvangstbewijs met onderstaande gegevens naar de eiser :

- 1° de naam van de ambtenaar die het dossier behandelt;
- 2° het al dan niet ontvankelijke karakter van de vraag;
- 3° een eerste aanwijzing betreffende de eventuele bevoegdheid van het Waalse Gewest;
- 4° een onmiddellijk antwoord op de vraag of een aanwijzing betreffende de maximale behandelingstermijn.

De beslissing van onontvankelijkheid wordt met redenen omkleed.

**Art. 7.** Indien de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie vaststelt dat het Waalse Gewest helemaal niet of slechts gedeeltelijk bevoegd is voor de vraag, dan maakt hij de vraag en het bijhorende dossier zo snel mogelijk over aan de bevoegde federale of gewestelijke bemiddelingsdienst.

De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie licht de eiser hierover in.

**Art. 8.** Indien de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie bij het onderzoeken van een vraag vaststelt dat het om een conflictsituatie gaat, stelt hij de eiser voor om een klacht neer te leggen.

**Art. 9.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie stuurt zijn antwoord binnen een redelijke termijn die niet langer mag zijn dan zestig dagen vanaf de ontvangst van de vraag naar de eiser.

**Art. 10.** Bij de behandeling van een vraag kan de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie contact opnemen met de personen die bij de vraag betrokken zijn.

**Art. 11.** Indien de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie bij het onderzoeken van een vraag vaststelt dat een leverancier of een netbeheerder bepaalde bepalingen van het elektriciteitsdecreet of van het gasdecreet of van hun uitvoeringsbesluiten heeft miskend, kan hij het directiecomité van de CWaPE hierover inlichten.

### Hoofdstuk III. — *Behandeling van de klachten*

#### *Afdeling 1. — Indiening van de klachten*

**Art. 12.** § 1. Behoudens bijzondere decreetbepaling wordt elke klacht op een hiervoor voorzien formulier opgesteld en per post, fax of elektronische post naar de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie gestuurd.

De CWaPE stelt een klachtenformulier dat overeenstemt met de specificaties van onderhavig artikel ter beschikking, meer bepaald op zijn website.

§ 2. De klacht bevat volgende gegevens :

1° de naam, voornaam en het adres van de eiser of, indien de eiser een rechtspersoon is, zijn naam of firmanaam, zijn juridische vorm en het adres van zijn maatschappelijke zetel;

2° de naam, voornaam en het adres van de tegenpartij of, indien de tegenpartij een rechtspersoon is, zijn naam of firmanaam, zijn juridische vorm en het adres van zijn maatschappelijke zetel;

3° desgevallend, de klantenreferentie of de EAN-code;

4° een duidelijke uiteenzetting van het aangeklaagde gedrag, feitelijke gegevens en, desgevallend, de gegevens naar rechte waarop de klacht steunt;

5° elk gegeven dat aantoonst dat het aangeklaagde gedrag niet langer dan een jaar voor het indienen van de klacht is gestopt;

6° elk gegeven dat aantoonst dat de eiser een schriftelijke beminnelijke procedure bij de geïdentificeerde tegenpartij heeft opgestart; klachten betreffende het gebrek aan antwoord van de tegenpartij, kunnen pas worden ingediend na afloop van een termijn van twintig dagen volgend op de verzending van de brief aan de betrokken operator;

7° desgevallend, elk ander relevant document.

§ 3. De klacht is onontvankelijk indien ze niet alle gegevens bevat die worden bedoeld in paragraaf 2°, 5° en 6°, of indien de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie niet in staat is om deze correct te behandelen, gelet op de gegevens waarover hij beschikt.

§ 4. Desgevallend kan de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie aanvullende informatie vragen aan de eiser.

#### *Afdeling 2. — Bemiddelingsprocedure*

**Art. 13.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie stuurt binnen de dertig dagen na de ontvangst van de vraag een ontvangstbewijs met onderstaande gegevens naar de eiser :

1° de naam van de ambtenaar die het dossier behandelt;

2° de al dan niet duidelijke ontvankelijkheid van de vraag;

3° een eerste aanwijzing betreffende de al dan niet duidelijke gegrondheid van de vraag;

4° een eerste aanwijzing betreffende de eventuele bevoegdheid van het Waalse Gewest;

**Art. 14.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie licht de tegenpartij onmiddellijk in over het voorwerp van de klacht en maakt hem, desgevallend, een afschrift over van de stukken waarmee de klacht wordt gestaafd.

De informatiebrief vermeldt de naam van de ambtenaar die het dossier behandelt.

**Art. 15.** De tegenpartij stuurt zijn opmerkingen betreffende de klacht, desgevallend samen met alle relevante stukken naar de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie. De tegenpartij beschikt hiervoor over een termijn van veertig dagen.

De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie kan aanvullende informatie inwinnen bij elke persoon, al dan niet partij in de bemiddeling.

**Art. 16.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie stuurt zijn aanbeveling(en) binnen een redelijke termijn die niet langer mag zijn dan negentig dagen vanaf de ontvangstdatum van de klacht naar de partijen.

De aanbevelingen worden met redenen omkleed en aangevuld met de nodige stukken.

**Art. 17.** § 1. Bij de indiening van de klacht kan de eiser de spoedbehandeling van de klacht door de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie vragen.

Naast de gegevens vereist door artikel 12, § 2, bevat de klacht een duidelijke uiteenzetting van de redenen die de spoedbehandeling rechtvaardigen.

§ 2. Indien de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie oordeelt dat de ingeroepen dringendheid gegrond is, voert hij de procedure op de wijze die hij gepast acht en met naleving van de principes van goed bestuur, onpartijdigheid en tegensprekelijkheid van de debatten om de klacht te behandelen binnen een termijn van ten hoogste 15 dagen vanaf de ontvangst van de klacht.

Indien de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie oordeelt dat de ingeroepen dringendheid ongegrond is, geldt de normale procedure. Hij geeft de redenen van zijn beslissing en licht de eiser in.

### Afdeling 3. — Verzoeningsprocedure

#### Subafdeling 1. — Algemeen

**Art. 18.** De directeur, of zijn afgevaardigde, speelt de rol van bemiddelaar.

**Art. 19.** De verzoener leidt de verzoeningsprocedure op de manier die hij gepast acht, rekening houdend met de bepalingen van onderhavige afdeling en met respect voor de principes van onpartijdigheid en tegensprekelijkheid.

**Art. 20.** De partijen werken te goeder trouw met de bemiddelaar en respecteren alle overeengekomen of door deze laatste vastgelegde termijnen.

**Art. 21.** Op verzoek van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie overhandigen de partijen alle documenten, informatie en nuttige uitleg en nemen alle maatregelen om de bemiddelaar toe te laten de getuigen te horen die de dienst wil oproepen.

De partijen kunnen zich in het kader van de verzoeningsprocedure laten bijstaan door een deskundige van hun keuze. De kostprijs van de prestaties van de deskundigen is ten laste van de partij die hun onderhoud voorstelt. Indien de partijen het eens zijn over de deskundige(n) die moet(en) worden gehoord, wordt de kostprijs van hun prestaties in overleg verdeeld. Indien de bemiddelaar het onderhoud van een deskundige voorstelt, dan is de kostprijs van de prestaties ten laste van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie.

**Art. 22.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie deelt alle documenten, informatie en uitleg die hij van de ene partij ontvangt, aan de andere partij mee, behalve indien de partij die deze meedeelt, uitdrukkelijk heeft aangegeven dat deze vertrouwelijk zijn en de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie oordeelt dat dit daadwerkelijk het geval is.

De arbitrage- en bemiddelingsdienst moet zich over elk verzoek inzake vertrouwelijkheid van voorgaand lid uitspreken op basis van een gemotiveerde beslissing en nadat hij de partij die de vertrouwelijke behandeling van bepaalde documenten heeft gevraagd, de kans heeft gegeven om zijn opmerkingen terzake te doen gelden.

**Art. 23.** De partijen kunnen zich in het kader van de verzoeningsprocedure laten bijstaan door een of meerdere personen van hun keuze.

**Art. 24.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie stelt een proces-verbaal op van elke vergadering die wordt gehouden in het kader van de verzoeningsprocedure.

Dit proces-verbaal wordt onmiddellijk aan de partijen overgemaakt.

**Art. 25.** De partijen kunnen op elk moment een einde maken aan de verzoeningsprocedure, hetzij eenzijdig, hetzij in overleg.

In dit geval wordt de oorspronkelijke klacht desgevallend op verzoek van een van de partijen volgens de bemiddelingsprocedure behandeld.

#### Subafdeling 2. — Procedure

**Art. 26.** Bij de indiening van een klacht kan de eiser vragen dat de klacht volgens de verzoeningsprocedure wordt behandeld.

**Art. 27.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie stuurt binnen de dertig dagen na ontvangst van de klacht een ontvangstbewijs met onderstaande gegevens naar de eiser :

1° de naam van de ambtenaar die het dossier behandelt;

2° de al dan niet ontvankelijkheid van de vraag;

3° een eerste aanwijzing betreffende de al dan niet duidelijke gegrondheid van de vraag;

4° een eerste aanwijzing betreffende de eventuele bevoegdheid van het Waalse Gewest;

Het ontvangstbewijs vermeldt verder dat de tegenpartij wordt ondervraagd over zijn wens om gebruik te maken van de verzoeningsprocedure.

**Art. 28.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie licht de tegenpartij onmiddellijk in over het voorwerp van de klacht en maakt hem, desgevallend, een afschrift over van de stukken waarmee de klacht wordt gestaafd.

Hij licht de tegenpartij eveneens in over de wens van de eiser om gebruik te maken van de verzoeningsprocedure. Hij formuleert bij deze gelegenheid een advies over de relevantie van deze procedure op basis van de gegevens van het dossier.

De informatiebrief vermeldt de naam van de ambtenaar die het dossier behandelt

**Art. 29.** De tegenpartij beschikt over een termijn van twintig dagen vanaf de ontvangst van de in vorig artikel bedoelde brief, om zijn akkoord om gebruik te maken van de verzoeningsprocedure aan de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie te betekenen.

Bij uitdrukkelijke weigering of overschrijding van de termijn wordt de klacht behandeld volgens de bemiddelingsprocedure.

**Art. 30.** Binnen de 15 dagen vanaf de dag waarop hij het akkoord van de partijen met de verzoeningsprocedure ontvangt, legt de bemiddelaar de datum en het uur van de installatievergadering van de verzoening vast in overleg met de partijen en nodigt de partijen bij deze gelegenheid uit om alle opmerkingen en stukken mee te delen die ze nuttig achten voor de zaak.

Voorafgaand aan deze vergadering delen de partijen de naam van de persoon of personen die hen zullen bijstaan mee aan de arbitrage- en bemiddelingsdienst, alsook de identiteit en de hoedanigheid van de personen die eventuele rechtspersonen zullen vertegenwoordigen.

**Art. 31.** De installatievergadering laat de bemiddelaar toe :

1° om de partijen te horen in hun opmerkingen;

2° in de mate van het mogelijke, voorstellen te schetsen om een minnelijk akkoord te treffen;

3° indien nodig een kalender voor de vergaderingen te bepalen, in het bijzonder voor het onderhoud met de deskundigen of de getuigen van wie de tussenkomst relevant wordt geacht.

**Art. 32.** Na afloop van de verzoeningsvergadering(en), formuleert de bemiddelaar een of meerdere verzoeningsvoorstellen die hij aan de partijen voorlegt.

**Art. 33.** Binnen de dertig dagen na de overhandiging van de verzoeningsvoorstellen wordt een laatste verzoeningsvergadering georganiseerd.

De vertegenwoordigers van de partijen op deze laatste vergadering moeten voldoende bevoegdheden hebben om de partij die ze vertegenwoordigen, te binden.

**Art. 34.** Indien de partijen hun standpunten kunnen verzoenen, stelt de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie een proces-verbaal van verzoening op in evenveel exemplaren als er partijen zijn. De bemiddelaar tekent elk van deze exemplaren, samen met de partijen.

Het proces-verbaal van verzoening bevat het verzoeningsvoorstel waarover de partijen het eens geworden zijn.

De partijen kunnen desgevallend bepalen dat hun akkoord na afloop van de verzoeningsprocedure, wordt gelijkgesteld met een dading in overeenstemming met de artikelen 2044 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

**Art. 35.** In de volgende gevallen stelt de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie een proces-verbaal van niet-bevinding op in evenveel exemplaren als er partijen zijn :

1° bij mislukking van de verzoeningsprocedure;

2° wanneer ten minste een van de partijen de verzoeningsprocedure onderbreekt;

3° wanneer een van de partijen het geschil voor een burgerlijke of administratieve rechtbank aanhangig maakt of wanneer de partijen besluiten om beroep te doen op arbitrage om het geschil tussen hen te beslechten;

#### *Afdeling 4. — Gemeenschappelijke bepalingen*

**Art. 36.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie kan zich in het kader van zijn taak laten bijstaan door deskundigen.

**Art. 37.** De arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie correspondeert per post met de eiser. In overleg met de tegenpartij kan hij de elektronische post gebruiken.

**Art. 38.** Een afschrift van de processen-verbaal die de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie opstelt en de dossiers terzake worden bewaard gedurende een periode van vijf jaar vanaf de afsluiting van het dossier.

**Art. 39.** Indien een van de partijen in de loop van de bemiddelings- of verzoeningsprocedure besluit om een rechtszaak aanhangig te maken bij een burgerlijke of administratieve rechtbank of, indien de partijen samen beslissen om beroep te doen op arbitrage om het geschil te regelen waarop de klacht betrekking heeft, maakt de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie op vraag van een van de partijen of zelfs automatisch een einde aan de bemiddelings- of verzoeningsopdracht.

**Art. 40.** Indien de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie bij het onderzoeken van de klacht vaststelt dat een leverancier of een netbeheerder bepaalde bepalingen van het elektriciteitsdecreet of van het gasdecreet of van hun uitvoeringsbesluiten heeft miskend, kan hij het directiecomité van de CWaPE hierover inlichten.

**Art. 41.** Elke partij die het bewijs heeft dat de identiteit of het gedrag van de persoon die bij de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie belast is met een bemiddelings- of verzoeningsprocedure, niet verzoenbaar is met het onafhankelijke of onpartijdige verloop van de procedure, deelt dit onmiddellijk mee aan de directeur indien het om een ambtenaar van de gewestelijke bemiddelingsdienst gaat of aan het directiecomité van de CWaPE indien de persoon in kwestie de directeur zelf is, om de wraking van de betrokkene te vragen.

In dat geval worden de termijnen die onderhavig besluit voorziet of die in overleg werden overeengekomen, opgeschort.

De persoon in kwestie en de andere partijen in de procedure worden ingelicht over het verzoek tot wraking en de redenen waarop dit steunt en worden uitgenodigd om hun opmerkingen te doen gelden.

De directeur of het directiecomité van de CWaPE neemt zo snel mogelijk een beslissing over het verzoek tot wraking. De beslissing wordt meegedeeld aan de partijen in de procedure. Bij wraking duidt de directeur of het directiecomité van de CWaPE een nieuwe persoon aan die belast wordt met het dossier. De termijnen van de procedure beginnen opnieuw te lopen vanaf deze beslissing.

#### *HOOFDSTUK IV. — Opheffingsbepalingen en eindbepalingen*

**Art. 42.** Het besluit van het Waalse regering van 11 december 2003 tot vastlegging van het reglement van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiec ommissie, wordt opgeheven.

**Art. 43.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2009.

**Art. 44.** De Minister, bevoegd voor Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 januari 2009.

De Minister-President  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling  
A. ANTOINE

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 273

[C — 2009/31018]

19 DECEMBRE 2008. — Ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009 (1)

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2009 :

§ 1<sup>er</sup>. — les recettes générales sont évaluées à : 2.555.401.000 euros, conformément à la Mission 01 du tableau ci-annexé.

§ 2. — les recettes spécifiques sont évaluées à : 212.389.000 euros, conformément à la Mission 02 du tableau ci-annexé.

Soit ensemble : 2.767.790.000 euros.

**Art. 3.** Les impôts au profit de la Région existant au 31 décembre 2008 seront recouverts pendant l'année 2009 d'après les lois, ordonnances, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

**Art. 4.** Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2009 y compris.

**Art. 5.** Le Gouvernement est autorisé à conclure toute opération de gestion financière dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et toute opération de gestion de la dette régionale.

**Art. 6.** Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts le remboursement par anticipation d'emprunts, conformément aux dispositions des conventions d'emprunt, les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et les dépenses découlant des opérations de gestion de la dette régionale.

**Art. 7.** Le Gouvernement est autorisé à créer des moyens de financement productifs d'intérêts en ce compris les billets de trésorerie tels que visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

**Art. 8.** Le « Fonds budgétaire régional de Solidarité » créé par l'article 16 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, est un fonds budgétaire organique comme défini à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

**Art. 9.** Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et de l'article 2, 2<sup>o</sup>, du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires sont également affectés au fonds pour la promotion du commerce extérieur les frais d'inscription demandés aux entreprises ainsi que les contributions de partenaires tels AWEX, EXPORT VLAANDEREN et les fédérations pour leur participation à des actions de promotion.

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 273

[C — 2009/31018]

19 DECEMBER 2008. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 (1)

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2009 :

§ 1. — worden de algemene ontvangsten geraamd op : 2.555.401.000 euro, overeenkomstig Opdracht 01 van de bijgevoegde tabel.

§ 2. — worden de specifieke ontvangsten geraamd op : 212.389.000 euro, overeenkomstig Opdracht 02 van de bijgevoegde tabel.

Hetzij samen : 2.767.790.000 euro.

**Art. 3.** De op 31 december 2008 bestaande belastingen ten behoeve van het Gewest worden tijdens het jaar 2009 ingevorderd volgens de wetten, ordonnanties, besluiten en tarieven die er de zetting en invordering van regelen.

**Art. 4.** De Regering wordt gemachtigd het overschot van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2009 door leningen te dekken.

**Art. 5.** De Regering wordt gemachtigd elke financiële beheersverrichting in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en elke beheersverrichting met betrekking tot de gewestenschuld uit te voeren.

**Art. 6.** De Regering wordt gemachtigd zowel de vervroegde terugbetaling van leningen, overeenkomstig de bepalingen van de leningsovereenkomsten, als de in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie gerealiseerde verrichtingen inzake financieel beheer en de uitgaven die voortvloeien uit verrichtingen inzake het beheer van de gewestenschuld via leningen te dekken.

**Art. 7.** De Regering wordt gemachtigd rentedragende financieringsmiddelen te creëren met inbegrip van de thesauriebewijzen zoals bedoeld door de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

**Art. 8.** Het « Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit », opgericht door artikel 16 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, is een organiek begrotingsfonds zoals bedoeld in artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

**Art. 9.** In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 2<sup>o</sup>, van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de aan de bedrijven gevraagde inschrijvingsgelden alsook de bijdragen van de partners zoals AWEX, EXPORT VLAANDEREN en de federaties voor hun deelname aan promotieacties, eveneens toegewezen aan het Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et de l'article 2, 5° et 6°, du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires sont affectées au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social les recettes résultant du versement des sommes d'argent imposées au titre de charge d'urbanisme par la Région.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 16 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, sont également affectées au Fonds budgétaire régional de Solidarité, les frais administratifs perçus suite aux demandes de certificats et d'attestations et de dépôts de plaintes.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 5°, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, sont également affectées au Fonds d'aménagement urbain et foncier :

– les recettes perçues dans le cadre de la participation de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement à des programmes européens ou à ceux d'autres institutions internationales;

– toutes autres recettes en matière d'aménagement du territoire, y compris des remboursements, des produits de ventes diverses et des recettes fortuites.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 5°, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, sont également affectées au Fonds d'aménagement urbain et foncier les recettes résultant du montant des transactions administratives ainsi que toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants au Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 13°, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, sont également affectées au Fonds du patrimoine immobilier les recettes résultant des subventions versées par des institutions européennes ou internationales à la Région de Bruxelles-Capitale en sa qualité de chef de projet ou de partenaire.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 9°, du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires est également affectée au Fonds pour la protection de l'environnement la contribution forfaitaire de Fost plus au financement de la politique de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de prévention et de gestion des déchets d'emballages.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 34, § 2, premier tiret, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, les moyens à l'AB 02.240.06.02.38.50, provenant des amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de la même ordonnance, ne sont pas affectées au Fonds relatif à la politique de l'énergie pour l'année budgétaire 2009.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5° en 6°, van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen afkomstig van de storting van geldsommen opgelegd als stedenbouwkundige lasten door het Gewest toegewezen aan het Fonds voor de investering en voor de terugbetaling van de schuldlasten in de sector sociale huisvesting.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 16 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, worden de administratieve kosten ontvangen ingevolge aanvragen om conformiteitsbewijzen en conformiteitsattesten en ingevolge het neerleggen van klachten eveneens toegewezen aan het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden eveneens toegewezen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer :

– de bijdragen geïnd in het kader van de deelneming van het bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting aan Europese programma's of programma's van andere internationale instellingen;

– andere inkomsten inzake ruimtelijke ordening, met inbegrip van terugbetalingen, opbrengsten van diverse verkopen en toevallige ontvangsten.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen afkomstig van de bedragen van de administratieve dadingen evenals van elke andere som die geïnd werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreders van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening eveneens toegewezen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer.

In afwijking van het artikel 8 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 13°, van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen afkomstig van subsidies die door Europese en internationale instellingen gestort worden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in hoofde van zijn functie als projectleider of partner eveneens toegewezen aan het Fonds van het onroerend erfgoed.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 9°, van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, wordt de forfaitaire bijdrage van Fost plus tot de financiering van het beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de preventie en het beheer van verpakkingafval, eveneens toegewezen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 34, § 2, eerste streepje, van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de middelen op BA 02.240.06.02.38.50, afkomstig van de administratieve boetes die krachtens artikel 32 van dezelfde ordonnantie worden geïnd, voor het jaar 2009 niet toegewezen aan het Fonds inzake het energiebeleid.



Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 28, premier alinéa, de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, les moyens à l'AB 02.240.06.05.36.90, provenant des droits de dossier perçus en vertu de l'article 28 de la même ordonnance, ne sont pas affectées au Fonds relatif à la politique de l'énergie pour l'année budgétaire 2009.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 33, § 4, premier alinéa, de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, les moyens à l'AB 02.240.06.06.38.50, provenant des amendes administratives perçues en vertu de l'article 33 de la même ordonnance, ne sont pas affectées au Fonds relatif à la politique de l'énergie pour l'année budgétaire 2009.

**Art. 10.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

C. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

—  
Note

(1) *Documents du Parlement* :

*Session ordinaire 2008-2009* :

A-517/1 Projet d'ordonnance.

A-517/2 Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral* :

Discussion : sances du jeudi 18 décembre et du vendredi 19 décembre 2008.

Adoption : séance du vendredi 19 décembre 2008.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 28, 1e lid, van de ordonnantie van 7 juni 2007 houdende de energiestatistiek en het binnenklimaat van gebouwen, worden de middelen op BA 02.240.06.05.36.90, afkomstig van de dossierrechten die krachtens artikel 28 van dezelfde ordonnantie worden geïnd, voor het jaar 2009 niet toegewezen aan het Fonds inzake het energiebeleid.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 33, § 4, 1e lid, van de ordonnantie van 7 juni 2007 houdende de energiestatistiek en het binnenklimaat van gebouwen, worden de middelen op BA 02.240.06.06.38.50, afkomstig van de administratieve boetes die krachtens artikel 33 van dezelfde ordonnantie worden geïnd, voor het jaar 2009 niet toegewezen aan het Fonds inzake het energiebeleid.

**Art. 10.** Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2009.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2008.

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

C. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

—  
Nota

(1) *Documenten van het Parlement* :

*Gewone zitting 2008-2009* :

A-517/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-517/2 Verslag (verwijzing).

*Integraal verslag* :

Bespreking : vergaderingen van donderdag 18 december en van vrijdag 19 december 2008.

Aanneming : vergadering van vrijdag 19 december 2008.

TABLEAU DES RECETTES — TABEL VAN DE ONTVANGSTEN

Opdracht 01 : Algemene financiering		Mission 01 : Financement général		
Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 010 : Bijzondere financieringswet, gewestelijke belastingen</b>				
<i>Algemene fiscale ontvangst</i>				
<b>Programme 010 : Loi spéciale de financement, impôts régionaux</b>				
<i>Recette fiscale générale</i>				
Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles				
01.010.02.01.36.40			540.715	511.731
Verantwoording:		Justification:		
Op basis van de realisaties 2008 (situatie eind augustus), rekening houdend met de inflatie en met feit dat de doorstoringen telkens iets hoger zijn in het tweede semester van het jaar. In vergelijking met de aanpassing 2008, stijgt de initiële raming 2009 met 3,6%, of een stuk minder dan de afgelopen jaren.		Estimation basée sur les réalisations 2008 (situation fin août), en tenant compte de l'inflation et du fait que les versements sont plus importants durant le deuxième semestre de l'année. Par rapport à l'ajusté 2008, l'estimation initiale 2009 croît de 3,6%, soit dans un moindre mesure que les dernières années.		
Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble				
01.010.02.02.36.40			38.214	32.290
Verantwoording:		Justification:		
Deze raming ligt perfect tussen de realisaties 2007 (34.011.000 EUR) en het aangepaste bedrag 2008 (30.870.000 EUR)		Cette estimation se situe parfaitement entre la réalisation 2007 (34.011.000 EUR) et l'ajusté 2008 (30.870.000 EUR).		
Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles				
01.010.02.03.36.40			6.267	6.109
Verantwoording:		Justification:		
Deze raming ligt perfect tussen de realisaties 2007 (5.652.000 EUR) en het aangepaste bedrag 2008 (6.389.000 EUR).		L'estimation se situe parfaitement entre la réalisation 2007 (5.652.000 EUR) et l'ajusté 2008 (6.389.000 EUR).		
Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles				
01.010.02.04.36.40			540.715	511.731
Verantwoording:		Justification:		
Op basis van de realisaties 2008 (situatie eind augustus), rekening houdend met de inflatie en met feit dat de doorstoringen telkens iets hoger zijn in het tweede semester van het jaar. In vergelijking met de aanpassing 2008, stijgt de initiële raming 2009 met 3,6%, of een stuk minder dan de afgelopen jaren.		Estimation basée sur les réalisations 2008 (situation fin août), en tenant compte de l'inflation et du fait que les versements sont plus importants durant le deuxième semestre de l'année. Par rapport à l'ajusté 2008, l'estimation initiale 2009 croît de 3,6%, soit dans un moindre mesure que les dernières années.		

	Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Schenkingsrechten	Droits de donation				
Verantwoording: Deze raming ligt perfect tussen de realisaties 2007 (50.395.000 EUR) en het aangepaste bedrag 2008 (45.407.000 EUR).	01.010.02.04.56.50			48.891	47.496
					Justification: L'estimation se situe parfaitement entre la réalisation 2007 (50.395.000 EUR) et l'ajusté 2008 (45.407.000 EUR).
Successierechten	Droits de succession				
Verantwoording: Raming die nagenoeg overeenstemt met de raming van FOD Fin, die exclusief boetes en interesten 332.889.000 EUR bedraagt.	01.010.02.05.56.50			333.822	333.225
					Justification: Estimation qui correspond pour ainsi dire avec l'estimation du SPF Finances, qui s'éleve, amendes et intérêts non compris, à 332.889.000 EUR.
Onroerende voorheffing	Précompte immobilier				
Verantwoording: Raming gebaseerd op bedrag 2008 (initieel en aangepast), rekening houdend met de jaarlijkse indexering van de kadastrale inkomens en met een iets bredere fiscale basis dankzij activiteiten bouwsector de afgelopen jaren.	01.010.02.06.37.10			17.939	18.764
					Justification: Estimation basée sur le montant 2008 (initialement ajusté), en tenant compte de l'indexation annuelle des revenus cadastraux et de l'élargissement de l'assiette fiscale grâce aux activités dans le secteur immobilier les années écoulées.
Verkeersbelasting op de autovoertuigen	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles				
Verantwoording: Raming gebaseerd op realisaties 2008, rekening houdend met het feit dat de belastingbedragen geïndexeerd zijn.	01.010.02.07.36.60			128.869	129.040
					Justification: Estimation basée sur les réalisations 2008, en prenant en compte le fait que les taux d'imposition sont indexés.
Belasting op de inverkeerstelling	Taxe de mise en circulation				
	01.010.02.08.36.60			50.193	49.630

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	Justification: Raming gebaseerd op realisaties 2008, rekening houdend met het feit dat de belastingbedragen geïndexeerd zijn.
Eurovignet  01.010.02.09.36.60			4.638	Eurovignette  5.170	Estimation basée sur les réalisations 2008, en prenant en compte le fait que les taux d'imposition sont indexés.
Verantwoording: Raming gebaseerd op realisaties 2008.			Estimation basée sur les réalisations 2008.	Justification: Estimation basée sur les réalisations 2008.	
Belasting op de spelen en weddenschappen  01.010.02.10.36.90			21.388	Taxe sur les jeux et paris  23.984	Justification: Basée sur les réalisations 2008, en tenant compte de l'inflation et des recettes du casino bruxellois qui augmentent légèrement d'année en année.
Verantwoording: Gebaseerd op de realisaties 2008, waarbij rekening werd gehouden met de inflatie en het feit dat de ontvangsten van het Brusselse casino licht maar gestaag blijven stijgen.			Taxe sur les jeux et paris	Justification: Basée sur les réalisations 2008, en tenant compte de l'inflation et des recettes du casino bruxellois qui augmentent légèrement d'année en année.	
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen  01.010.02.11.36.90			7.627	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement  7.116	Justification: Même montant qu'à l'ajusté 2008, du fait que les taux de cet impôt ne sont pas indexés.
Verantwoording: Zelfde bedrag als in de aanpassing 2008, gelet dat de tarieven van deze belasting niet geïndexeerd zijn.			Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	Justification: Même montant qu'à l'ajusté 2008, du fait que les taux de cet impôt ne sont pas indexés.	
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken  01.010.02.12.36.90			-	Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées  -	

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basiallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
--	----------	-----	-------------------------------------	-------------------------------------

Kijk- en luistergeld

Redevance Radio-Télévision

01.010.02.13.37.70

-

-

*Totale Activiteit 02*

1.198.563

1.164.555

*Totaux Activité 02*

**Totale Programme 010**

**1.198.563**

**1.164.555**

**Totaux Programme 010**

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 020 : Gewestbelastingen</b>				
<i>Algemene fiscale ontvangst</i>				
Forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezinshoofden, bedrijven en zelfstandigen	01.020.02.01.36.90		34.702	36.322
<u>Verantwoording:</u> De geraamde ontvangsten zijn het gevolg van te verstoren herinneringen en de in te kohieren belastingen. In 2007 en in 2008 - de belasting bedroeg 89 EUR - werd er onder meer op basis van 580.000 in te kohieren belastingplichtigen (90.000 bedrijven/zelfstandigen en 490.000 gezinshoofden) een ontvangst van 34.702.000 EUR ingeschreven. In 2009 blijft het belastingbedrag behouden op 89 EUR terwijl het aantal in te kohieren belastingplichtigen 605.000 zou bedragen (105.000 bedrijven/zelfstandigen en 500.000 gezinshoofden).				<u>Justification:</u> Les estimations des recettes sont basées sur les rappels à envoyer et sur les enrôlements. Ainsi, en 2007 et 2008 - la taxe s'élevait à 89 EUR - une recette de 34.702.000 EUR a été inscrite, notamment basée sur un rôle de 580.000 redevables (90.000 entreprises et indépendants et 490.000 chefs de ménage). En 2009, si le montant de la taxe s'élève toujours à 89 EUR, le nombre de redevables à enrôler est estimé à 605.000 (105.000 entreprises/indépendants et 500.000 chefs de ménages).
Gewestbelasting ten laste van eigenaars van bebouwde eigendommen	01.020.02.02.36.90		65.410	67.176
<u>Verantwoording:</u> De raming 2009 is gebaseerd op het bedrag 2008, waarop een inflatie van 2,7% werd toegepast.				<u>Justification:</u> L'estimation 2009 est basée sur le montant 2008 en y appliquant un taux d'inflation de 2,7%.
<i>Totale Activiteit 02</i>			100.112	103.498
<b>Totale Programma 020</b>			<b>100.112</b>	<b>103.498</b>
<i>Totaux Activité 02</i>			100.112	103.498
<b>Totaux Programme 020</b>			<b>100.112</b>	<b>103.498</b>

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 030 : Voormalige provinciebelastingen</b>				
<i>Algemene fiscale ontvangst</i>				
<i>Recette fiscale générale</i>				
Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten	01.030.02.01.36.90		700	770
Verantwoording:	Inningspercentage van 90% op 855.600 EUR vastgestelde rechten.		Taux de réalisation de 90% sur 855.600 EUR de droits constatés.	
Belastingen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen	01.030.02.02.36.90		36	30
Verantwoording:	Inningspercentage van 100% op 30.300 EUR vastgestelde rechten.		Taux de réalisation de 100% sur 30.300 EUR de droits constatés.	
Belasting op de aanplakborden	01.030.02.03.36.90		180	206
Verantwoording:	Inningspercentage van 90% op 229.100 EUR vastgestelde rechten.		Taux de réalisation de 90% sur 229.100 EUR de droits constatés.	
Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	01.030.02.04.36.90		70	67
Taux de réalisation de 90% sur 229.100 EUR de droits constatés.				

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	Justification:
Verantwoording:					
Inningspercentage van 90% op 74.400 EUR vastgestelde rechten.					
Taux de réalisation de 90% sur 74.400 EUR de droits constatés.					
Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen			1.953	2.200	Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes
01.030.02.05.36.90					
Verantwoording:					
Inningspercentage van 90% op 2.444.400 EUR vastgestelde rechten.					
Taux de réalisation de 90% sur 2.444.400 EUR de droits constatés.					
Belasting op de stapelplaatsen van schroot			-	-	Taxe sur les dépôts de mitraille
01.030.02.06.36.90					
<hr/>					
<i>Totalen Activiteit 02</i>			2.939	3.274	<i>Totaux Activité 02</i>
<hr/>					
<b>Totalen Programma 030</b>			<b>2.939</b>	<b>3.274</b>	<b>Totaux Programme 030</b>



Allocations de base M.P.A.NO.CE Basiallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
--	----------	-----	-------------------------------------	-------------------------------------

**Programma 040 : Taxi's**

**Programme 040 : Taxis**

*Algemene fiscale ontvangst*

*Recette fiscale générale*

Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst

Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi

01.040.02.01.36.90

705

705

Verantwoording:

Justification:

1.226 nummerplaten x 575 EUR.

1.226 plaques x 575 EUR.

Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voiture avec chauffeur

01.040.02.02.36.90

133

158

Verantwoording:

Justification:

232 nummerplaten x 682 EUR.

232 plaques x 682 EUR.

Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi als exploitatie van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur

01.040.02.03.36.90

-

-

Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen

Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers

01.040.02.04.36.90

50

83

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	Justification:
					Verantwoording: Bij de wijziging van de regelgeving werden de taksen voor duplicata vermeerderd en geven ook nieuwe documenten aanleiding tot het heffen van een taks. De bevoegde dienst Taxis raamt deze ontvangst op 83.000 EUR.
			888	946	Justification: Suite aux changements réglementaires, les taxes relatives aux duplicata ont été augmentées et de nouveaux documents donnent lieu à perception d'une taxe. Le service taxl, compétent en la matière, estime cette recette à 83.000 EUR.
<b>Totalen Activiteit 02</b>			<b>888</b>	<b>946</b>	
<b>Totalen Programma 040</b>			<b>888</b>	<b>946</b>	
<b>Programma 050 : Autonome ontvangst inzake braakliggende bedrijfsterreinen</b>					<b>Programme 050 : Recette autonome en matière de friches industrielles</b>
<i>Algemene fiscale ontvangst</i>					<i>Recette fiscale générale</i>
Opbrengst van de belasting op afgedankte bedrijfsruimten			-	-	Produit de la taxe sur les sites d'activité inexploités
01.050.02.01.36.90			-	-	
<b>Totalen Activiteit 02</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Totalen Activiteit 02</b>
<b>Totalen Programma 050</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Totalen Programme 050</b>

Allocations de base M.P.A.NO.CE	CF	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Basisallocaties O.P.A.VN.EC	FC			

**Programma 060 : Bijzondere financieringswet, toegekend gedeelte inzake personenbelasting**

**Programme 060 : Loi spéciale de finances, part relative aux impôts sur les personnes physiques**

*Algemene dotatie*

*Dotation générale*

Toegekend gedeelte van de personenbelasting

Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques

01.060.01.01.49.42

834.737

864.314

Verantwoording:

Raming door FOD Financiën, Studiedienst (voor meer details, zie algemene toelichting, deel V)

Justification:

Estimation par le SPF Finances, Service d'Etudes (pour plus de détails, voir l'exposé général, partie V)

Storting van de Federale Overheid met het oog op de uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen

Versement du Pouvoir fédéral en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

01.060.01.02.49.42

31.413

33.199

Verantwoording:

In functie van de samenstelling van het College van Burgemeester en Schepenen of van het voorzitterschap van het OCIMW worden bijzondere middelen overgedragen vanuit de federale overheid; de gewestbegroting fungeert als tussenstation voor de overdracht van dit bedrag aan de gemeenten. De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Justification:

En fonction de la composition du Collège des Bourgmestres et Echevins ou de la présidence du CPAS, le pouvoir fédéral transfère des moyens spéciaux aux communes; ces moyens transitent par le budget régional. L'estimation retenue est celle du SPF Finances.

Storting van de Federale Overheid met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden

Versement du Pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées

01.060.01.03.49.42

3.441

3.675

Verantwoording:

Betreft de storting vanwege de federale overheid inzake de overgehevelde bevoegdheden van landbouw, buitenlandse handel en provincie- en gemeentewet. De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Justification:

Concerne le versement de l'autorité fédérale pour les compétences transférées de l'agriculture, du commerce extérieur et de la loi provinciale et communale. L'estimation du SPF Finances a été retenue.

*Totale Activiteit 01*

869.591

901.188 *Totale Activiteit 01*

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Totaux Programme 060</b>				
			<b>869.591</b>	<b>901.188</b>
<b>Totaux Programme 060</b>				
<b>Programme 070 : Dode handen</b>				
<i>Algemene dotatie</i>				
Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand)				
			29.027	29.965
	01.070.01.01.49.41			
Verantwoording:				
De dotatie dode hand dekt voor 72% de niet-inning van de gemeentelijke opcentiemen op eigendommen die zijn vrijgesteld van onroerende voorheffing (in toepassing van artikel 63 van de bijzondere financieringswet). De eigen raming voor 2009 is gebaseerd op het officiële bedrag 2008 (29.176.850 EUR, formeel goedgekeurd in oktober 2008), waarop een inflatie van 2,7% is toegepast.			Justification: La dotation mainmorte couvre à 72% la non perception des centimes additionnels sur des propriétés immatriculées du précompte immobilier (article 63 de la loi spéciale de financement). L'estimation 2009 est basée sur le montant officiel de 2008 (29.176.850 EUR, arrêté en octobre 2008) en y appliquant un taux d'inflation de 2,7%.	
<b>Totaux Activité 01</b>				
			29.027	29.965
<b>Totaux Activité 01</b>				
<i>Algemene fiscale ontvangst</i>				
Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing				
			3.479	3.479
	01.070.02.01.49.42			
Verantwoording:				
Forfaitair geraamd bedrag. Deze ontvangst wordt in feite als onroerende voorheffing gestort op de BA.01.010.02.06.37.10.			Justification: Montant estimé de manière forfaitaire. Cette recette est versée dans le précompte immobilier sur l'AB.01.010.02.06.37.10.	
<b>Totaux Activité 02</b>				
			3.479	3.479
<b>Totaux Activité 02</b>				
<b>Totaux Programme 070</b>				
			<b>33.506</b>	<b>33.444</b>
<b>Totaux Programme 070</b>				

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
--	----------	-----	-------------------------------------	-------------------------------------

**Programma 080 : Agglomeratiebevoegdheden**

**Programme 080 : Compétences d'agglomération**

*Algemene dotatie*

*Dotation générale*

Overdracht van de Agglomeratie Brussel

Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles

01.080.01.01.48.50

140.886

173.440

Verantwoording:

Justification:

Voor de opdeling van dit totaalbedrag per geheven agglomeratiebelasting of -retributie, zie de Middelenbegroting van de agglomeratie Brussel.

Pour la répartition de ce montant par taxe ou redevance d'agglomération perçue, voir le Budget des Voies et Moyens de l'agglomération de Bruxelles.

*Totalen Activiteit 01*

140.886 173.440 *Totaux Activité 01*

**Totalen Programma 080**

**140.886 173.440 Totaux Programme 080**

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 090 : Financiële ontvangsten</b>				
<i>Recette non fiscale générale</i>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Renten op plaatsingen			-	-
	01.090.03.01.26.10			
Intérêts de placements			-	-
Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen			-	-
	01.090.03.02.26.20			
Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts			-	-
Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid			-	-
	01.090.03.03.91.19	01.11.0		
Remboursements d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral			-	-
<b>Totalen Activiteit 03</b>			-	-
			<b>- Totaux Activité 03</b>	

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i> Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen)	01.090.06.01.96.10 Deze ontvangsten zijn gebaseerd op nieuwe LT financiering (leningopbrengsten) om een voorafbetaalde terugbetaling van leningen te dekken.		153.526	153.526 Justification: Ces recettes sont celles prévues sur base d'un nouveau financement LT (produit d'emprunt) pour couvrir un remboursement anticipé d'emprunt.
Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen)	01.090.06.02.26.10 Deze ontvangsten zijn afkomstig van afgeleide producten via een actief beheer van de directe schuld van het gewest.		20.000	20.000 Justification: Ces recettes représentent les recettes en produits dérivés à la gestion active de la dette directe de la Région.
<i>Totalen Activiteit 06</i>			173.526	173.526
<b>Totalen Programma 090</b>			<b>173.526</b>	<b>173.526</b>

*Recette non fiscale affectée*

Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette)

Justification:  
 Ces recettes sont celles prévues sur base d'un nouveau financement LT (produit d'emprunt) pour couvrir un remboursement anticipé d'emprunt.

Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette)

Justification:  
 Ces recettes représentent les recettes en produits dérivés à la gestion active de la dette directe de la Région.

Totaux Activité 06

Totaux Programme 090

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 100 : Stortingen van Brusselse instellingen</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Terugbetaling door het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (WOCIB) van het niet-gebruikte deel van de dotatie 2004	04.81.0		-	-
	01.100.03.01.41.49			
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Remboursement par l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB) de la part de la dotation 2004 non utilisée				
Storting door de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke Investerings van het thesauriesaldo	06.20.0		-	-
	01.100.03.02.46.30			
Storting door de Gewestelijke Dienst voor de Herwaarding van de Kwetsbare Wijken (GDHKW) van het thesauriesaldo	06.20.0		-	-
	01.100.03.03.46.30			
Storting door het Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise van het thesauriesaldo			-	-
	01.100.03.04.46.30			
Versement par le Service régional de financement des quartiers fragilisés (SRRQF) du solde de trésorerie				
Versement par le Centre d'expertise alimentaire du solde de trésorerie				



Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Storting door de Grondregie van het thesauriesaldo	01.100.03.05.46.30		-	Versement par la Régie foncière du solde de trésorerie
Storting door Actiris) van het thesauriesaldo	01.100.03.06.46.40		-	Versement par Actiris du solde de trésorerie
Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot het budgettaire evenwicht van het gewest	01.100.03.07.49.10		-	Contribution de la Commission communautaire commune à l'équilibre budgétaire régional
Terugbetaling door de Haven van Brussel van een terugvorderbaar voorschot	01.100.03.08.86.10	04.52.0	-	Remboursement par le Port de Bruxelles d'une avance récupérable

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Stortingen afkomstig van het Reserfefonds	01.100.03.09.66.40		-	-
Versements provenant du Fonds de réserve				
Storting afkomstig van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel	01.100.03.10.06.00		-	-
Versement en provenance de la Société régionale d'investissement de Bruxelles				
Storting van Leefmilieu Brussel (BIM) van thesauriesaldi	01.100.03.11.46.40		-	-
Versement par Bruxelles Environnement (IBGE) de soldes de trésorerie				
<i>Totale Activiteit 03</i>			-	- Totale Activiteit 03
<b>Totale Programma 100</b>			-	<b>Totale Programma 100</b>

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 110 : Diverse ontvangsten</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Storting van de Federale Overheid ter compensatie van de afstand van successierechten omwille van de eenmalige bevrijdende aangifte			-	-
01.110.03.01.49.42				
<b>Programme 110 : Recettes diverses</b>				
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Versement du Pouvoir fédéral en compensation du renoncement aux droits de succession suite à déclaration libératoire unique			-	-
01.110.03.01.49.42				
<b>Diverse opbrengsten</b>				
Produits divers				
			10	20
<b>Verantwoording:</b>				
Deze ontvangsten slaan op de terugbetaling door verzekeringsmaatschappijen in geval van schade en op de terugbetaling van persoonlijke gesprekken via GSM.				
01.110.03.02.06.00				
<b>Justification:</b>				
Ces recettes concernent le remboursement de montants payés par les assurances en cas de dommages et le remboursement des communications personnelles des GSM.				
<b>Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen</b>				
Remboursement de sommes indûment payées				
			15	-
01.110.03.03.06.00				
<b>Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen</b>				
Produit de la vente de biens non durables				
			15	10
01.110.03.04.16.00				

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	
Verantwoording: Ontvangsten die voornamelijk betrekking hebben op de verkopen van afgedankt materiaal en afgedankte voertuigen. Het gaat om onzekere inkomsten voor dewelke de facturen en betalingen omzeggens samenvallen.					Justification: Recettes concernant essentiellement les ventes à l'Administration de matériel et voitures déclassés. Il s'agit de recettes aléatoires pour lesquelles les factures et leur paiement sont quasi simultanés.
Verkoop omroetende goederen			-	-	Vente de biens immeubles
01.110.03.05.76.30			-	-	
Storting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen			-	-	Versement dans le cadre de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles
01.110.03.06.49.43			-	-	
<i>Totale Activiteit 03</i>			40	30	<i>Totaux Activité 03</i>
<b>Totale Programma 110</b>			40	30	<b>Totaux Programme 110</b>

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	BFB	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
<b>Programma 120 : Financiën</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van geldvoorschotten				
01.120.03.01.12.19	01.60.0		322	-
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Versement au Trésor de sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds				
<hr/>				
Totalen Activiteit 03				
322				
<hr/>				
Totalen Programma 120				
322				
<hr/>				
<b>Programma 130: Opbrengsten van deelnemingen in overheidsbedrijven</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Dividenden afkomstig van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel				
01.130.03.01.28.20			-	1.500
<i>Recette non-fiscale générale</i>				
Dividendes provenant de la Société régionale d'investissement de Bruxelles				
Via le paiement de dividendes par la SRIB, une recette de 1.500.000 EUR peut être inscrite.				
Justification:				
Via de uitbetaling van dividenden door de GIMB kan een ontvangst van 1.500.000 EUR worden ingeschreven.				
<hr/>				
Totalen Activiteit 03				
1.500				
<hr/>				
Totalen Programma 130				
1.500				

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Totale Opdracht 01</b>		<b>2.519.373</b>	<b>Totaux Missions 01</b>	
		<b>2.555.401</b>		

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basiallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique
Totales per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code					
0. NIET-VERDEELDE ONTVANGSTEN			25	20	0. RECETTES NON VENTILEES
1. LOPENDE ONTVANGSTEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN			337	10	1. RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES
2. INKOMSTEN UIT EIGENDOM			20.000	21.500	2. REVENUS DE LA PROPRIETE
3. INKOMENSOVERDRACHTEN VAN ANDERE SECTOREN			919.789	891.552	3. TRANSFERTS DE REVENUS EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS
4. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			1.042.983	1.108.072	4. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
5. KAPITAALOVERDRACHTEN VAN ANDERE SECTOREN			382.713	380.721	5. TRANSFERTS EN CAPITAL EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS
6. KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			-	-	6. TRANSFERTS EN CAPITAL A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
7. DESINVESTERINGEN			-	-	7. DESINVESTISSEMENTS
8. KREDIETAFLOSSINGEN EN VEREFFENINGEN VAN DEELNEMINGEN			-	-	8. REMBOURSEMENTS DE CREDITS ET LIQUIDATIONS DE PARTICIPATIONS
9. OVERHEIDSSCHULD			153.526	153.526	9. DETTE PUBLIQUE

## Opdracht 02 : Specifieke financiering

## Mission 02 : Financement spécifique

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<p>Programma 150 : Openbaar ambt</p> <p>Programme 150 : Fonction publique</p>				
<p><i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i></p> <p><i>Recette non-fiscale générale</i></p>				
<p>Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.</p> <p>Remboursement de traitements, allocations, etc.</p>				
02.150.03.01.11.09	01.10.0		342	400
<p>Verantwoording:</p> <p>Betreft de terugbetaling van wedden van gedetacheerde ambtenaren en de recuperatie van niet-verschuldigde sommen.</p> <p>Justification:</p> <p>La recette concerne le remboursement des traitements des agents détachés et la récupération d'indus.</p>				
<p>Storfingen van GECCO-premies door Actiris</p> <p>Versements de primes ACS par Actiris</p>				
02.150.03.02.46.40			774	774
<p>Verantwoording:</p> <p>Deze ontvangsten betreffen de door Actiris gestorte premies voor GECCO's die in dienst werden genomen door het Ministerie, alsook de tussenkomsten van Ethias voor afwezigheidsdagen van personeelsleden die een arbeidsongeval hadden. Het bedrag van de tussenkomsten door Ethias is marginaal. Arbeidsongevallen zijn per definitie onvoorspelbaar, de vastgestelde rechten worden dan ook geval per geval gevestigd, gevolgd door een onmiddellijke betaling. De raming 2009 is gelijk aan de aangepaste raming 2007 en de raming 2008 geleet op het feit dat het de bedoeling is om beroep te doen op hetzelfde aantal voltijdse equivalenten.</p> <p>Justification:</p> <p>Ces recettes recouvrent les primes versées par Actiris pour les agents ACS engagés au sein du Ministère ainsi que les interventions versées par Ethias pour les jours d'absences consécutives à un accident de travail des agents. Le montant des interventions d'Ethias est marginal. Les accidents de travail n'étant pas prévisibles, les droits constatés sont établis au cas par cas et sont suivis d'un paiement immédiat. Eu égard au fait qu'il est prévu de faire appel globalement au même nombre d'agents équivalents temps plein, l'estimation 2009 est égale à l'estimation pour l'ajusté 2007 et l'estimation 2008.</p>				
<p>Ontvangsten van de cafetaria van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Recettes de la cafétéria du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale</p>				
02.150.03.03.16.20			113	155
<p>Verantwoording:</p> <p>Er wordt een toename vastgesteld van het aantal bezoekers die hun maaltijd nuttigen in de cafetaria (o.m. dankzij een uitgebreider aanbod).</p> <p>Justification:</p> <p>On constate un accroissement du nombre d'agents qui prennent leur repas à la cafétéria (grâce notamment à une plus grande variété de l'offre).</p>				



Allocations de base M.P.A.NO.CE	CF	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Basissallocaties O.P.A.VN.EC	FC			

Totale Activiteit 03

1.329 Totaux Activité 03

Totale Programma 150

1.329 Totaux Programme 150

**Programma 160 : Gelijkheid van kansen**

**Programme 160 : Egalité des chances**

*Algemene niet-fiscale ontvangst*

*Recette non-fiscale générale*

Storting van de bijdrage van de Federale Overheid in het kader van de aanwerving van een coördinator inzake geweldpreventie

Versement de la participation du Pouvoir fédéral dans le cadre de l'engagement d'un coordinateur en matière de prévention de la violence

02.160.03.01.49.40

17

Verantwoording:

Zelfde bedrag als in 2007 en 2008, dat de prestaties van één persoon omvat en het voorwerp heeft uitgemaakt van een schuldvordering jegens het Instituut voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen .

Justification:  
Même montant qu'en 2007 et 2008 et qui porte sur les prestations d'une personne, qui ont fait l'objet d'une déclaration de créance auprès de l'Institut pour l'Égalité des femmes et des hommes.

Totale Activiteit 03

17 Totaux Activité 03

Totale Programma 160

17 Totaux Programme 160

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 170 : Gewestelijk vastgoedbeheer</b>				
<b>Programme 170 : Gestion immobilière régionale</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i> <i>Recette non fiscale générale</i>				
Opbrengst van de verkoop van terreinen en bestaande gebouwen aan de entiteiten buiten de consolidatieperimeter			1.089	5.739
	02.170.03.01.76.00			
<u>Verantwoording:</u> Raming door de bevoegde Grondregie van de verwachte opbrengst van de verkoop van onroerende goederen in de loop van 2009, waaronder de verkoop van vier gebouwen in de Wolstraat.				<u>Justification:</u> Estimation établie par la Régie Foncière, compétente en la matière, du produit escompté de la vente de certains biens immobiliers, dont quatre immeubles Rue aux Laines, prévue pendant l'année 2009.
Opbrengst van de verhuur van terreinen en bestaande gebouwen aan entiteiten buiten de consolidatieperimeter			1.000	1.030
	02.170.03.02.16.10			
<u>Verantwoording:</u> Raming door de bevoegde Grondregie. Het gaat voornamelijk om de verhuur van privé-panden en publicitaire ruimtes. Er zijn ongeveer 150 huureenheden.				<u>Justification:</u> Estimation par la Régie Foncière compétente en la matière. Il s'agit essentiellement de bâtiments privatifs et d'emplacement publicitaires. On dénombre quelque 150 unités locatives.
Bijdragen voor huur-, beheers- en onderhoudskosten in het kader van de gemeenschappelijke eigendom van het CCN afkomstig van entiteiten buiten de consolidatieperimeter			350	361
	02.170.03.03.16.10			
<u>Verantwoording:</u> Het betreft de terugbetaling van huurlasten alsook de betaling van beheerscontracten met mede-eigenaars (De Lijn, NMBS, De Post, Belgocontrol).				<u>Justification:</u> Concerne le remboursement des charges locatives ainsi que le paiement des contrats de gestion signés avec les copropriétaires (De Lijn, NMBS, De Post, Belgocontrol).
Diverse opbrengsten afkomstig van entiteiten buiten de consolidatieperimeter			350	206
	02.170.03.04.12.59			
				Produits divers provenant d'entités exclues du périmètre de consolidation

Allocations de base M.P.A.NO.CE	CF	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Basisallocaties O.P.A.VN.EC	FC			

Verantwoording:

Betreeft diverse ontvangsten via vooral de verkoop van lastenboeken en recuperatie van fiscale lasten.

Justification:

Concerne des recettes diverses provenant principalement de la vente de cahiers de charge et recuperations de charge fiscale.

Allerhande opbrengsten afkomstig van entiteiten binnen de consolidatieperimeter

02.170.03.05.16.20

Tous produits provenant d'entités incluses dans le périmètre de consolidation

670

600

Verantwoording:

Betreeft het geheel van ontvangsten (huur, huurbijdragen en diverse ontvangsten van entiteiten binnen de perimeter : de ESRBHG en de MIVB).

Justification:

Concerne l'ensemble des produits (locations, contributions locatives et produits divers) provenant d'entités incluses dans le périmètre : le CERBC et la STIB).

Opbrengst van de verkoop van terreinen en bestaande gebouwen beheerd door de NV Brussel-Zuid (beheerscontract)

02.170.03.06.76.00

Produit de la vente de terrains et de bâtiments existants gérés par la s.a. Bruxelles-Midi (contrat de gestion)

-

Totale Activiteit 03

3.389

8.006 Totale Activiteit 03

Totale Programma 170

3.389

8.006 Totale Programma 170

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 180 : Lokale besturen</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Terugbetaling van de door het Gewest gefinancierde verkiezingskosten	02.180.03.01.12.19		-	
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Remboursement des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région				
Terugbetaling door de gemeenten van niet-gebruikte subsidies in het kader van de regelgeving inzake het schoolverzuim	02.180.03.02.43.29	03.10.0	30	50
Verantwoording:				
Het gaat om de niet-geïnde bedragen in 2008, zijnde 100.400,18 EUR - 50.096,41 EUR = 50.303,77 EUR.				
Justification:				
Il s'agit des montants non perçus en 2008, soit 100.400,18 EUR - 50.096,41 EUR = 50.303,77 EUR.				
<i>Totale Activiteit 03</i>			30	50
<b>Totale Programma 180</b>			<b>30</b>	<b>50</b>

Allocations de base M.P.A.NO.CE	CF	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	FC			

**Programma 190 : Economische ontwikkeling**

*Toegewezen niet-fiscale ontvangst*

Bijdrage van het Europees Fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling (EFRO) aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)

02.190.06.01.59.10

**Programme 190 : Développement économique**

*Recette non fiscale affectée*

Contributions du Fonds européen de développement économique régional (FEDER) dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les Communautés européennes (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)

-

*Totale Activiteit 06*

- *Totaux Activité 06*

**Totale Programma 190**

- **Totaux Programme 190**

**Programma 200 : Hulp aan de ondernemingen**

**Programme 200 : Aide aux entreprises**

*Toegewezen dotatie*

*Dotation affectée*

Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de Structuurfondsen 2007-2013

Recettes en provenance de l'Union européenne pour les Fonds structurels 2007-2013

02.200.04.01.59.10

1.226 6.299

*Verantwoording:*

De bedragen 2007 en 2008 stemmen overeen met de realiteit van de betalingen die werden verwacht en verkregen vanwege de Europese Commissie in het kader van de EFRO-cofinanciering. Het bedrag voor 2009 werd berekend enerzijds, op basis van de gespreide ontvangsten voorzien in het operationeel programma zoals voorgelegd aan en goedgekeurd door de Commissie, en anderzijds op dusdanige wijze dat de regel n+2 is gerespecteerd.

Justification:  
Les chiffres de 2007 et 2008 correspondent à la réalité des paiements attendus et reçus de la Commission européenne au titre du cofinancement FEDER. Le montant repris pour 2009 a été calculé d'une part sur base de l'étalement des recettes prévues au Programme opérationnel tel que soumis à, et accepté par, la Commission, et d'autre part de telle sorte que la règle n+2 soit respectée.

*Totale Activiteit 04*

1.226

6.299 *Totaux Activité 04*

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i>				
Terugbetaling van rentetoeelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)			600	600
02.200.06.01.86.10				
Verantwoording:				
Raming door het bevoegde Bestuur Economie en Tewerkstelling MBHG, op basis van de gemiddelde realisaties tijdens de vorige jaren. Zelfde bedrag als in 2007 en 2008.				
Justification:				
Estimation provenant de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du MRBC, compétente en la matière, sur la base des réalisations des années antérieures. Même montant qu'en 2007 et 2008.				
Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)			500	400
02.200.06.02.86.10				
Verantwoording:				
De ontvangsten dalen geleet op het feit dat de voorbije vijf jaar er geen voorschotten werden aangevraagd door de ondernemers; enkel oude niet afgesloten dossiers kunnen nog inkomsten opleveren.				
Justification:				
Remboursement d'avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)				
<i>Totale Activiteit 06</i>			1.100	1.000
<b>Totale Programma 200</b>			<b>2.326</b>	<b>7.299</b>

**Totaux Activité 06**

**Totaux Programme 200**

Allocations de base M.P.A.NO.CE	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 210 : Voedingsmiddelenindustrie</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten			-	
02.210.03.01.59.10			-	
<b>Programme 210 : Agroalimentaire</b>				
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Recettes en provenance du Fonds européen d'orientation et de garantie pour l'agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs			-	
<b>Totaux Activité 03</b>				
-				
<b>Totaux Programme 210</b>				
-				
<b>Programma 220 : Wetenschappelijk onderzoek</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Prestaties van het Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise			250	200
02.220.03.01.16.11			250	200
<b>Totaux Activité 03</b>				
250				
<b>Totaux Programme 220 : Recherche scientifique</b>				
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Prestations du Centre d'expertise alimentaire			250	200
<b>Justification:</b>				
Recette consécutive à l'intégration de ce centre dans les services généraux du MRBC depuis 2007.				

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	Totaux Programme 220		
<b>Totaux Programma 220</b>					<b>250</b>	<b>200</b>	<b>Totaux Programme 220</b>
<b>Programma 230 : Buitenlandse handel</b>							
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i>							
Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen en van kosten van het deelnemen van ondernemingen aan acties georganiseerd door de directie buitenlandse handel (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	02.230.06.01.86.10		200	200			Recette non fiscale affectée
Remboursement de prêts consentis aux entreprises et de frais de participation des entreprises aux actions organisées par la direction du commerce extérieur (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)							
<b>Verantwoording:</b>							
Op basis van de gerealiseerde ontvangsten de voorbije jaren, verwacht men niet meer dan 200.000 EUR (idem 2008).							
Sur base des recettes enregistrées les années précédentes on ne devrait pas dépasser 200.000 EUR (comme en 2008).							
<b>Justification:</b>							
Totalen Activiteit 06							
<b>Totaux Activité 06</b>					<b>200</b>	<b>200</b>	<b>Totaux Activité 06</b>
<b>Totaux Programma 230</b>							
<b>Totaux Programme 230</b>					<b>200</b>	<b>200</b>	<b>Totaux Programme 230</b>



Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 240 : Energie</b>				
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i>				
Fondsen of toelagen geïnd krachtens wettelijke, reglementaire of overeengekomen bepalingen om acties te ondernemen ter bevordering van een rationeel gebruik van energie (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)	02.240.06.01.38.10		-	-
<b>Programme 240 : Energie</b>				
<i>Recette non fiscale affectée</i>				
Fonds ou subventions perçus, en vertu de dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, en vue de mener des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'énergie)			-	-
Administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)	02.240.06.02.38.50		1.400	1.421
<b>Verantwoording:</b> Het betreft administratieve boetes die worden opgelegd omwille van het niet-nakomen van het quotum van groencertificaten. Het vermoedelijk bedrag wordt forfaitair op 10% van het maximum bedrag van de waarde van de groencertificaten geraamd, zijnde 1.421.000 EUR voor 2009.				<b>Justification:</b> Il s'agit d'amendes administratives imposées en cas de non respect du quota de certificats verts. Le montant plausible est estimé forfaitairement à 10% du montant maximum de la valeur des certificats verts, soit 1.421.000 EUR pour 2009.
Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding (toe te wijzen aan het Sociale fonds voor de energiebegeleiding)	02.240.06.03.36.90		1.980	2.055
<b>Verantwoording:</b> Dit begrotingsfonds wordt gespijsd via een recht geïnd ten laste van de energieleveranciers. De groei wordt op forfaitaire wijze geraamd op 2% per jaar. Het bedrag 2009 komt dus overeen met het initiële bedrag 2008, of 1.980.000 EUR, vermeerderd met 2%.				<b>Justification:</b> Ce fonds budgétaire est alimenté par un droit perçu à charge des distributeurs d'énergie. La croissance est estimée forfaitairement à 2% par an. Le montant 2009 correspond donc au montant 2008, soit 1.980.000 EUR, majoré de 2%.

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor levering van elektrische energie voor de organisatie van de elektriciteits- en gasmarkten (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)	02.240.06.04.36.90		1.980	2.055
<p>Verantwoording:</p> <p>Ook dit begrotingsfonds wordt gespijsd via een recht geïnd ten laste van de energieleveranciers. De groei wordt op forfaitaire wijze geraamd op 2% per jaar. Het bedrag 2009 komt dus overeen met het initiele bedrag 2008, of 1.980.000 EUR, vermeerderd met 2%.</p>				
Dossierrechten geïnd krachtens de Ordonnantie houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen van 7 juni 2007 (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)	02.240.06.05.36.90		50	100
<p>Verantwoording:</p> <p>De raming is gebaseerd op een forfaitaire hypothese van 1.000 aanvragen tot registratie/erkenning, verspreid over drie jaar, gevolgd door een constante vraag van 100 registraties en erkenningen per jaar.</p>				
Administratieve boeten geïnd krachtens de Ordonnantie houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen van 7 juni 2007 (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)	02.240.06.06.38.50		100	400
<p>Verantwoording:</p> <p>De ramingen zijn gebaseerd op een forfaitaire percentage van gebouwen die niet beantwoorden aan de eisen van niveau E en van niveau K, en op een hypothese van progressieve groei van de boetes tot 2013, te wijten aan de duur van de werken.</p>				
<i>Totale Activiteit 06</i>			5.510	6.031
<b>Totale Programma 240</b>			<b>5.510</b>	<b>6.031</b>

Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour l'organisation des marchés de l'électricité et du gaz (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'Énergie)

Justification:  
Ce fonds budgétaire est également alimenté par un droit perçu à charge des distributeurs d'énergie. La croissance est estimée forfaitairement à 2% par an. Le montant 2009 correspond donc au montant initial 2008, soit 1.980.000 EUR, majoré de 2%.

Droit de dossiers perçus en vertu de l'Ordonnance relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments du 7 juin 2007 (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'énergie)

Justification:  
L'estimation est basée sur une hypothèse forfaitaire de 1.000 demandes d'enregistrement/agrément, répartie sur trois ans, suivie d'une demande constante de 100 enregistrements ou agréments par an.

Amendes administratives perçues en vertu de l'Ordonnance relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments du 7 juin 2007 (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'énergie)

Justification:  
Les estimations sont basées sur un pourcentage forfaitaire de bâtiments ne répondant pas aux exigences de niveau E et de niveau K, et sur une hypothèse de croissance progressive des amendes jusque 2013, due à la durée des chantiers.

*Totale Activiteit 06*

**Totale Programma 240**

*Totaux Activité 06*

**Totaux Programme 240**

Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	BFB	CF FC	Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC
-------------------------------	-------------------------------	-----	----------	--

**Programma 250 : Tewerkstelling***Algemene dotatie*

Wederfwerkingstelling van werklozen : dotatie van de Federale Overheid

**Programme 250 : Emploi***Dotation générale*

Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral

02.250.01.01.49.41 42.545 115.589

Verantwoording:

De trekingsrechten voor de wederfwerkingstelling van werklozen worden toegekend als compensatie voor de plaatsing van werklozen in het kader van de tewerkstellingsprogramma's (artikel 35 van de bijzondere financieringswet) en dit op basis van een overleg tussen de bevoegde instanties. In 2009 worden - bovenop het bedrag van 42.545.000 EUR dat eveneens werd ingeschreven in de jaren 2006, 2007 en 2008 - 73.044.000 EUR verschuldigde achterstallende ingeschreven die in het kader van het Overlegcomité worden geclaimd.

Justification:

Les droits de tirage pour la remise de travail des chômeurs sont octroyés en contrepartie du placement des chômeurs dans le cadre des programmes de remise au travail (article 35 de la loi spéciale de financement), sur la base d'une concertation entre les autorités compétentes. Pour 2009, on retient le même montant qui avait été inscrit pour les années 2006, 2007 et en 2008, soit 42.545.000 EUR; en outre, on tient compte d'un montant de 73.044.000 EUR d'arriérés réclamés au sein du Comité de Concertation.

Ontvangsten afkomstig van de federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord inzake de sociale- of meerwaardeneconomie (gedeelte werkgelegenheid)

Recettes en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale ou plurielle (volet emploi)

02.250.01.02.06.00

914

900

Verantwoording:

Ontvangst afkomstig van de federale overheid in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gewesten, de Duitstalige gemeenschap inzake meervoudige economie tot financiering van projecten in sociale economie Doelstelling 2 en herwaardering kwetsbare wijken.

Justification:

Recettes en provenances de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle en vue de financer des projets d'économie sociale relevant de l'Objectif 2 et de la revitalisation des quartiers fragilisés.

*Totale Activiteit 01*

43.459

116.489 *Totaux Activité 01*

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Ontvangsten komend van Actiris voor de gefinancierde acties in het kader van doelstelling 4 van het Europees Sociaal Fonds			02.250.03.01.59.10	
Bijdrage van de Actiris in de uitgaven van de cel Inspectie van Financiën voor het toezicht op de Europese fondsen			02.250.03.02.46.40	
<i>Totale Activiteit 03</i>				
<b>Totale Programma 250</b>			<b>43.459</b>	<b>116.489</b>
<b>Totaux Programme 250</b>			<b>43.459</b>	<b>116.489</b>
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Recettes en provenance d'Actiris pour des actions cofinancées dans le cadre de l'objectif 4 du Fonds social européen				
Quote-part d'Actiris dans les dépenses de la cellule Inspection des Finances de contrôle de fonds européens				
<i>Totaux Activité 03</i>				

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 260 : Uitrusting en verplaatsingen</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Tussenkomst van de Europese Unie voor projecten zoals het project "Cities"	02.260.03.01.39.10		-	
<i>Recette non fiscale générale</i>				
			Intervention de l'Union européenne pour des projets tel que le projet "Cities"	
Ontvangst komende van de MIVB ingevolge de terugbetaling van de door het Ministerie geprefinancierde investeringen	02.260.03.02.73.49		-	
Recette en provenance de la STIB suite au remboursement d'investissements préfinancés par le Ministère				
Financiële bijdrage in het kader van de overkapping van de treinsporen (Europees Parlement)	02.260.03.03.49.40		-	25.269
Contribution financière dans le cadre de la couverture des voies ferrovières (Parlement européen)				
<i>Verantwoording:</i>				
Storting van provisie voor het beheer en onderhoud van overkapping treinsporen in kader van inrichting en bebouwing van de site van station Leopoldswijk voor de duur van de erfpacht overgenomen door het gewest (tot 2089).		<i>Justification:</i> Versement de la provision pour la durée de l'emphytéose reprise par la Région (jusque 2089) pour la gestion et l'entretien de la dalle de couverture des voies ferroviaires dans le cadre des travaux à la station dans le quartier Léopold.		
<b>Totale Activiteit 03</b>			-	<b>25.269</b>
<b>Totale Activiteit 03</b>			<b>Totale Activiteit 03</b>	

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i>					<i>Recette non fiscale affectée</i>
Opbrengst van de verkoop van kasseien en bestekken - Opbrengst van de verhuring van reclameborden - Toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)			4.061	235	Produit de la vente de pavés et de cahiers des charges - Produit de la location d'espaces publicitaires - Recettes fortuites (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)
Verantwoording: Raming door het bevoegde BUV, die overeenstemt met de jaarlijkse realisatie zonder ontvangsten van bijzondere aard.			Estimation par l'AED compétente, qui correspond à la réalisation annuelle sans recette exceptionnelle.		Justification:
02.260.06.01.16.11			962	962	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)
Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefoon-operatoren (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)					
Verantwoording: Ontvangsten komend van radio- en telefoonoperatoren voor het gebruik van technische uitrusting bij wegenwerken door het Gewest. Ramingen in functie van de bestaande overeenkomsten (zelfde bedrag als initieel ingeschreven in 2006, 2007 en 2008).			744	744	Recettes d'opérateurs radios et de téléphonie mobile pour utilisation des équipements techniques dans les ouvrages routiers de la Région. Montants estimés en fonction des conventions existantes (même montant qu'à l'initial 2006, 2007 et 2008).
02.260.06.02.36.90					Justification:
Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)			240	240	Indemnités versées par des organismes assureurs (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)
Verantwoording: Tussenkomen door verzekeraars voor schade door verkeersongevallen aan het gewestelijk erfgoed inzake wegen en kunstwerken. Raming in functie van het aantal verklaarde ongevallen. Weerkerend bedrag (idem initieel 2006, 2007 en 2008).			Intervention des assureurs dans les dégâts au patrimoine régional en matière de voiries et ouvrages d'art du chef d'accidents de roulage. Montant en fonction du nombre d'accidents déclarés. Montant récurrent (idem initial 2006, 2007 et 2008).		Justification:
02.260.06.03.38.30			874	874	
Toelagen van de Europese Unie (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)			240	240	Subsides de l'Union européenne (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)
02.260.06.04.59.10					

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
--	----------	-----	-------------------------------------	-------------------------------------

Verantwoording:

Tussenkomst van de Europese Unie in projecten waarin het Gewest deelneemt (Centrico enz.). Weerkerend bedrag (idem initieel 2006, 2007 en 2008).

Justification:

Intervention de l'Union européenne dans des projets avec participation de la Région (Centrico etc...). Montant récurrent (idem initial 2006, 2007 et 2008).

Verkoop van onroerende goederen (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

02.260.06.05.76.30

Vente de biens immeubles (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)

Totalen Activiteit 06	6.007	2.181	Totalen Activiteit 06
Totalen Programma 260	6.007	27.450	Totalen Programma 260

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programme 270 : Travaux hydrauliques</b>				
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux pour le bassin de la Senne				
02.270.03.01.69.40			-	-
Voorafname op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater				
02.270.03.02.36.20			-	-
Prélèvement sur le Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales				
Totalen Activiteit 03				
				- Totaux Activité 03



Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
---	----------	-----	-------------------------------------	-------------------------------------

*Toegewezen fiscale ontvangst*

*Recette fiscale affectée*

Belasting op de storting van afvalwater (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)

Taxe sur le déversement des eaux usées (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)

02.270.05.01.36.20

-

-

*Totale Activiteit 05*

- *Totaux Activité 05*

*Toegewezen niet-fiscale ontvangst*

*Recette non fiscale affectée*

Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)

Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)

02.270.06.02.69.20

-

-

*Totale Activiteit 06*

- *Totaux Activité 06*

***Totale Programme 270***

- ***Totaux Programme 270***

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 280 : Stedenbouw en grondbeheer</b>				
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i>				
Ontvangsten geïnd in het kader van de deelname van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) aan Europese programma's of aan programma's van andere internationale instellingen (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)	02.280.06.01.39.00	-	-	-
Retourneering van toegekende premies voor de renovatie van privé-goederen en voor de woonverbetering, de gevels en de voetpaden (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)	02.280.06.02.58.20		170	170
<b>Verantwoording:</b>				<b>Justification:</b>
De inkomsten in 2007 waren hoger (210.000 EUR bij de aanpassing) dan normaal. Net als in 2008, stemt de raming overeen met de behaalde bedrag 2006.				Les rentrées de l'année 2007 étant plus importantes (210.000 EUR à l'ajusté) que d'habitude. Tout comme en 2008, le montant inscrit est celui atteint en 2006.
Retourneering door de gemeenten en de OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing en van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van herverkoop van het patrimonium door deze gemeenten en OCMW's (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)	02.280.06.03.89.30		252	213
				Remboursement par les communes et CPAS d'avances récupérables en matière de rénovation urbaine et de subsides de rénovation urbaine dans le cas de revente de patrimoine par ces communes et CPAS (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

**Programme 280 : Aménagement urbain et foncier***Recette non fiscale affectée*

Recettes perçues dans le cadre de la participation de l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) à des programmes européens ou à ceux d'autres institutions internationales (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

Remboursement de primes accordées en vue de la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat, des façades et des trottoirs (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

Justification:  
Les rentrées de l'année 2007 étant plus importantes (210.000 EUR à l'ajusté) que d'habitude. Tout comme en 2008, le montant inscrit est celui atteint en 2006.

Remboursement par les communes et CPAS d'avances récupérables en matière de rénovation urbaine et de subsides de rénovation urbaine dans le cas de revente de patrimoine par ces communes et CPAS (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

Verantwoording:	CF	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	Justification:
<p>Allocations de base M.P.A.NO.CE</p> <p>Basisallocaties O.P.A.VN.EC</p>	CF FC	BFB	31	31	<p>Estimation par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière.</p>
<p>Verantwoording:</p> <p>Raming door het bevoegde Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het MBHG.</p> <p>Het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere som die geïnd werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreeders van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw - programmatische vergoeding inzake stadsordering (meewaarden,...) - verkoop en verhuur van gronden inzake stadsordering en grondregie (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)</p>			02.280.06.04.38.50		<p>Montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçues par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme - Compensation programmatische en matière d'aménagement urbain ( plus-values, ...) (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)</p>
<p>Verantwoording:</p> <p>Raming door het bevoegde Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het MBHG.</p> <p>Zelfde bedrag als in 2007 en 2008.</p>					<p>Estimation par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière. Même montant qu'en 2007 et 2008.</p>
<p>Opbrengst van de verkoop van gronden inzake stadsordering en grondregie (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)</p>					<p>Produit de la vente de terrain en matière d'aménagement urbain et foncier (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)</p>
<p>Opbrengst van de verhuur van gronden inzake stadsordering en grondregie (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)</p>			02.280.06.05.76.10		
<p>Opbrengst van de verhuur van gronden inzake stadsordering en grondregie (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)</p>			02.280.06.06.28.30		<p>Produit de la location de terrain en matière d'aménagement urbain et foncier (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)</p>

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
--	----------	-----	-------------------------------------	-------------------------------------

Allehande andere inkomsten inzake ruimtelijke ordening, met inbegrip van terugbetalingen, opbrengsten van diverse verkopen en toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

Toutes autres recettes en matière d'aménagement du territoire, y compris des remboursements, des produits de ventes diverses et des recettes fortuites (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.07.06.00

2

2

Verantwoording:

Raming door het bevoegde Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het MBHG. Zelfde bedrag als in 2007 en 2008.

Justification:  
Estimation par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière. Même montant qu'en 2007 et 2008.

---

*Totale Activiteit 06*


---

455 *Totaux Activité 06*


---

**Totale Programma 280**


---

**455** **Totaux Programme 280**

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 290 : Herwaardering van de kwetsbare wijken</b>				
<i>Algemene dotatie</i>				
Ontvangsten afkomstig van de federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord inzake de sociale- of meerwaardenconomie (gedeelte kwetsbare wijken)	02.290.01.01.49.43		685	-
<i>Dotation générale</i>				
Recette en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale ou plurielle (volet quartiers fragilisés)				
<b>Totale Activiteit 01</b>				
			685	-
			- <b>Totaux Activité 01</b>	
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de cofinanciering van acties in het kader van Objectief 2 en URBAN 2 van het Europees Fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling (EFRO)	02.290.03.01.59.10		9.787	-
<i>Recette non fiscale générale</i>				
Recettes en provenance de l'Union européenne pour les actions cofinancées dans le cadre de l'Objectif 2 et URBAN 2 du Fonds européen de développement économique régional (FEDER)				
<b>Totale Activiteit 03</b>				
			9.787	-
			- <b>Totaux Activité 03</b>	
<b>Totale Programme 290</b>				
			<b>10.472</b>	-
			- <b>Totaux Programme 290</b>	

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programma 300 : Huisvesting</b>				
<i>Algemene niet-fiscale ontvangst</i>				
Terugbetaling door derden van interesten onder andere aangaande leningen inzake huisvesting en sanering	02.300.03.01.26.10		17	12
<u>Verantwoording:</u> De leningen stammen uit de periode van de gewezen provincie Brabant en lopen ten einde. De ramingen baseren zich op de statistische daling.				<u>Justification:</u> Les prêts datent de l'ex province de Brabant et arrivent à leur terme. Les provisions se basent sur leur diminution statistique.
Terugbetaling door derden van aflossingen onder andere aangaande leningen inzake huisvesting en sanering	02.300.03.02.87.20		107	90
<u>Verantwoording:</u> Recentier ingevoerd systeem.				<u>Justification:</u> Système mis en place plus récemment.
<i>Totale Activiteit 03</i>			<i>Totaux Activité 03</i>	
			124	102

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basiallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i>				
Opbrengst van de boetes opgelegd met toepassing van artikel 15 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (toe te wijzen aan het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit)	02.300.06.01.38.50		465	400
Verantwoording: Raming op basis van de dossiers van vorige jaren die het voorwerp hebben uitgemaakt van een bevestigde administratieve boete (behoudens beroep bij Raad van State).				Justification: Prévision établie sur la base des dossiers des années antérieures, ayant fait l'objet d'une amende confirmée (hors recours devant le Conseil d'Etat).
Ontvangsten ingevolge de aanvragen van conformiteitsbewijzen en conformiteitsattesten (toe te wijzen aan het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit)	02.300.06.02.38.50		29	8
Verantwoording: Raming door het bevoegde bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het MBHG.				Justification: Estimation par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière.
Ontvangsten geïnd ingevolge de kosten verschuldigd voor het indienen van klachten (toe te wijzen aan het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit)	02.300.06.03.38.50		13	13
Verantwoording: Raming door het bevoegde bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het MBHG (hetzelfde bedrag als in 2008).				Justification: Estimation par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière (même montant qu'en 2008).
<i>Recette non fiscale affectée</i>				
Produit des amendes prononcées en application de l'article 15 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (à affecter au Fonds budgétaire régional de solidarité)				
<i>Totaux Activiteit 06</i>			507	421
<b>Totaux Programme 300</b>			<b>631</b>	<b>523</b>

Programma 310 : Sociale huisvesting		Programme 310 : Logement social	
Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008
02.310.03.01.86.20			5.000
<p>Verantwoording:</p> <p>Hetzelfde bedrag als bij de aanpassing 2008; als tegenprestatie voor de lening van 50 miljoen EUR (code 8) teneinde de uitvoering van het huisvestingsplan te versnellen, verbindt de BGHM er zich op haar beurt toe haar vroegere schulden ten aanzien van het Gewest af te lossen door vier jaar lang 25 miljoen EUR te storten, te beginnen in 2008.</p>			30.000
<p>Buitengewone ontvangst afkomstig van de Federale Overheid in het kader van de terugbetaling van de schuld van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting (ALESH)</p>			
02.310.03.02.69.40			-
<p>Ontvangsten afkomstig van de BGHM voor het openbaar beheersrecht</p>			
02.310.03.03.06.00			-
<p>Recettes exceptionnelle provenant du Pouvoir Fédéral dans le cadre du remboursement de la dette du Fonds d'amortissement des dettes du logement social (FADELS)</p>			
<p>Recettes provenant de la BGHM pour le droit de gestion publique</p>			
<p>Totaux Activiteit 03</p>			5.000
<p>Totaux Activité 03</p>			30.000

Recette non fiscale générale

Recettes provenant de la Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB)

Justification:  
Même montant qu'à l'ajusté 2008; en contrepartie des 50 millions EUR octroyés sous forme d'octroi de prêts (code 8) pour accélérer la mise en oeuvre du plan logement, la SLRB est invitée à rendre neutre cette opération en épurant ses dettes antérieures vis-à-vis de la Région en versant durant quatre années 25 millions EUR à partir de 2008.

Recette exceptionnelle provenant du Pouvoir Fédéral dans le cadre du remboursement de la dette du Fonds d'amortissement des dettes du logement social (FADELS)

Recettes provenant de la SLRB pour le droit de gestion publique

Totaux Activité 03

Totaux Activiteit 03



Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<p><i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i></p> <p>Terugbetaling van verhuis-, installatie- of huurtoelagen door privé-personeel (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)</p>	10.60.0		30	30
02.310.06.01.34.39				
<p><u>Verantwoording:</u></p> <p>Hetzelfde bedrag als initieel 2007 en 2008. Betreft bedragen tengevolge van betwistingen en dus in se moeilijk te voorspellen. De raming door het bevoegde bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting MBHG is een projectie van de ontvangsten van voorgaande jaren.</p>				<p><u>Justification:</u></p> <p>Même montant qu'à l'initieel 2007 et 2008. Il s'agit de montants résultant de contentieux, par définition impossibles à prévoir. La prévision par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière, est une projection des recettes des années antérieures.</p>
<p>Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)</p>			8.255	8.255
02.310.06.02.86.20				
<p><u>Verantwoording:</u></p> <p>Hetzelfde bedrag als initieel 2006, 2007 en 2008.</p>				<p><u>Justification:</u></p> <p>Même montant qu'à l'initieel 2006, 2007 et 2008.</p>
<p>Terugbetaling van bouw- of aankooppremies door privé-personeel (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)</p>			160	160
02.310.06.03.58.20				
<p><u>Verantwoording:</u></p> <p>Hetzelfde bedrag als initieel 2008.</p>				<p><u>Justification:</u></p> <p>Même montant qu'à l'initieel 2008.</p>

*Recette non fiscale affectée*

Remboursement par des particuliers de primes de déménagement, d'installation ou de loyer (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)

Terugbetaling van verhuis-, installatie- of huurtoelagen door privé-personeel (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)

Verantwoording:

Hetzelfde bedrag als initieel 2007 en 2008. Betreft bedragen tengevolge van betwistingen en dus in se moeilijk te voorspellen. De raming door het bevoegde bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting MBHG is een projectie van de ontvangsten van voorgaande jaren.

Justification:

Même montant qu'à l'initieel 2007 et 2008. Il s'agit de montants résultant de contentieux, par définition impossibles à prévoir. La prévision par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière, est une projection des recettes des années antérieures.

Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)

Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale relatifs à des programmes d'investissement (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)

Verantwoording:

Hetzelfde bedrag als initieel 2006, 2007 en 2008.

Justification:

Même montant qu'à l'initieel 2006, 2007 et 2008.

Terugbetaling van bouw- of aankooppremies door privé-personeel (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)

Remboursement par des particuliers de primes d'acquisition ou de construction (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)

Verantwoording:

Hetzelfde bedrag als initieel 2008.

Justification:

Même montant qu'à l'initieel 2008.

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<p>Storting, bij wijze van stedenbouwkundige lasten, van door het Gewest opgelegde geldsommen (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)</p> <p>Verantwoording: Raming door het bevoegde bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het MBHG op 3 september 2008.</p>	02.310.06.04.38.10		441	707
				Justification: Estimation par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, compétente en la matière du 3 septembre 2008.
<p>Ontvangst afkomstig door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (toe te wijzen aan het "Fonds openbaar beheersrecht")</p>	02.310.06.05.06.00		-	Recette provenant de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (à affecter au « Fonds droit de gestion publique »)
<p>Terugbetalingen door openbare vastgoedbeheerders in de zin van artikel 2 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (toe te wijzen aan het Fonds openbaar beheersrecht)</p>	02.310.06.06.86.20		-	Remboursements effectués par les opérateurs immobiliers publics au sens de l'article 2 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement (à affecter au Fonds droit de gestion publique)
<p>Elke andere inkomstenbron inzake huisvesting, met inbegrip van terugbetalingen en toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds openbaar beheersrecht)</p>	02.310.06.07.06.00		-	Toutes autres ressources en matière de logement, y compris des remboursements et des recettes fortuites (à affecter au Fonds droit de gestion publique)

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Totale Activiteit 06</b>			8.886	9.152
<b>Totale Programma 310</b>			13.886	39.152

Totale Activiteit 06

Totale Programma 310

**Programma 320 : Historisch en cultureel erfgoed**

**Programme 320 : Patrimoine historique et culturel**

*Algemene niet-fiscale ontvangst*

*Recette non-fiscale générale*

Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen

Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites

02.320.03.01.16.10

5

3

Verantwoording:

Justification:

Raming door de bevoegde dienst.

Estimation par le service compétent.

Totale Activiteit 03

Totale Activiteit 03

3

5

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i> Giften en legaten aan het Gewest ten gunste van het onroerend erfgoed (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)	02.320.06.01.38.50		-	-
Terugbetaling van voorschotten voor ambtshalve uitgevoerde werken bij toepassing van de wetgeving inzake de bescherming van monumenten en landschappen (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)	02.320.06.02.53.09		-	-
Wederkoop van door het Gewest verworven beschermde goederen bij toepassing van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)	02.320.06.03.76.30		-	-
Door internationale instellingen voor het onroerend erfgoed toegekende subsidies (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)	02.320.06.04.39.00		278	750

*Recette non fiscale affectée*

Dons et legs au profit de la Région en faveur du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

Remboursement des avances faites en matière de travaux d'office en application de la législation relative à la protection des monuments et des sites (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

Revente de biens classés acquis par la Région en application de la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

Subsides accordés par des institutions internationales en faveur du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

Allocations de base M.P.A.NO.CE	CF	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
Basisallocaties O.P.A.VN.EC	FC			

Verantwoording:

Het Gewest, vertegenwoordigd door de Directie Monumenten en Landschappen van het MBHG, zal vanaf 2009 als projectleider deelnemen aan een Europees project inzake onroerend erfgoed met deelnemers uit andere landen (Programma Cultuur 2009 - Art Nouveau Netwerk). Als projectleider zal het Gewest Europese subsidies ontvangen die ze moet overmaken aan de andere partners volgens modaliteiten voorzien in de Europese regelgeving. In dit kader verwacht de beherende dienst in 2009 een bedrag van 750.000 EUR (eerste schijf van 30% op een totaal bedrag van 2.500.000 euro).

Justification:

La Région, représentée par la Direction des monuments et sites du MRBC, participera à partir de 2009 en tant que chef de projet à un projet européen relatif au patrimoine immobilier, avec des partenaires d'autres pays (Programme Culture 2009 - Réseau Art Nouveau). En sa qualité de chef de projet, la Région recevra des subsides européens qu'elle a l'obligation de rétrocéder à ses partenaires selon des modalités fixées par les règlements européens. Dans ce cadre, le service gestionnaire s'attend pour 2009 à un montant de 750.000 EUR (première tranche de 30% sur un montant total de 2.500.000 EUR).

Bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere, door het Gewest geïnde som ten gevolge van beslissingen van hoven en rechtbanken ten laste van de overtreders van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

Montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions de cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.05.38.50

-

Elke andere bron op het vlak van het beleid inzake bescherming van het onroerend erfgoed, met inbegrip van de opbrengsten uit beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

Toutes autres ressources en matière de politique de conservation du patrimoine immobilier, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.06.06.00

-

*Totale Activiteit 06*

278 750 *Totaux Activité 06*

**Totale Programma 320**

**281 755 Totaux Programme 320**

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Programme 330 : Protection de l'environnement</b>				
<i>Recette non fiscale affectée</i>				
<b>Programma 330 : Bescherming van het leefmilieu</b>				
<i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i>				
Alleenhande ontvangsten, administratieve geldboetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)			700	700
02.330.06.01.06.00				
Verantwoording:				Justification:
Hetzelfde bedrag als initieel 2006, 2007 en 2008, meegedeeld door het BIM.				Même montant qu'à l'initieel 2006, 2007 et 2008, communiqué par l'IBGE.
Forfaitaire bijdrage van de v.z.w. "Fost plus" tot de financiering van het beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de preventie en het beheer van verpakkingsafval (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)				500
02.330.06.02.38.10				
Verantwoording:				Justification:
Deze ontvangst zal worden gestort door de vzw Fost Plus, in uitvoering van het samenwerkingsakkoord 'Emballages'.				La recette sera versée par l'asbl Fost Plus en exécution de l'accord de coopération "Emballages".
<i>Totale Activiteit 06</i>			700	1.200
<b>Totale Activiteit 06</b>			<b>700</b>	<b>1.200</b>
<b>Totale Programma 330</b>			<b>700</b>	<b>1.200</b>
<b>Totale Programma 330</b>			<b>700</b>	<b>1.200</b>

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
--	----------	-----	-------------------------------------	-------------------------------------

**Programma 340 : Groene ruimten, bossen en natuurgebieden**

**Programme 340 : Espaces verts, forêts et sites naturels**

*Toegewezen dotatie*

Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw beplanten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)

*Dotation affectée*

Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reboisement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)

02.340.04.01.16.20

2.772

2.772

Verantwoording:

De betalingen door de federale overheid zijn contractueel bepaald. Het bevoegde BIM deelde hetzelfde bedrag als initieel 2008 mee.

Justification:

Les paiements par l'autorité fédérale sont contractuels. L'IBGE, compétent en la matière, a communiqué le même montant qu'à l'initiale 2008.

*Totale Activiteit 04*

*Totaux Activité 04*

2.772

2.772

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
02.340.06.01.16.00			500	500
<p><i>Toegewezen niet-fiscale ontvangst</i></p> <p>Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw beplanten en nooddingrepen ten behoeve van de fauna)</p>				
<p><i>Recette non fiscale affectée</i></p> <p>Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reboisement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)</p>				
<p>Verantwoording:</p> <p>Hetzelfde bedrag als initieel 2008, geraamd door het bevoegde BIM. Stemt overeen met verwachte verkoop van 6.250 kubieke meter aan een gemiddelde prijs van 80 EUR.</p>				
<p>Justification:</p> <p>Même montant qu'à l'initiael 2008, estimé par l'IBGE, compétent en la matière. Correspond à la vente prévue de 6.250 mètres cubes à un prix moyen estimé de 80 EUR.</p>				
02.340.06.02.37.70			-	-
<p>Ontvangsten afkomstig van de aflevering van jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw beplanten en nooddingrepen ten behoeve van de fauna)</p>				
<p>Recettes provenant de la délivrance de permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reboisement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)</p>				
<p>Totale Activiteit 06</p>				
			500	500
			Totaux Activité 06	
<p>Totale Programma 340</p>				
			3.272	3.272
			Totaux Programme 340	
<p>Totale Opdracht 02</p>				
			92.114	212.389
			Totaux Missions 02	



Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009	Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique
Totales per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code					
0. NIET-VERDEELDE ONTVANGSTEN			1.616	1.602	0. RECETTES NON VENTILEES
1. LOPENDE ONTVANGSTEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN			10.341	6.534	1. RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES
2. INKOMSTEN UIT EIGENDOM			17	12	2. REVENUS DE LA PROPRIETE
3. INKOMENSOVERDRACHTEN VAN ANDERE SECTOREN			8.503	10.176	3. TRANSFERTS DE REVENUS EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS
4. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			44.051	141.699	4. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
5. KAPITAALOVERDRACHTEN VAN ANDERE SECTOREN			11.583	6.869	5. TRANSFERTS EN CAPITAL EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS
6. KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			-	-	6. TRANSFERTS EN CAPITAL A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
7. DESINVESTERINGEN			1.089	5.739	7. DESINVESTISSEMENTS
8. KREDIETAFLOSSINGEN EN VEREFFENINGEN VAN DEELNEMINGEN			14.914	39.758	8. REMBOURSEMENTS DE CREDITS ET LIQUIDATIONS DE PARTICIPATIONS
9. OVERHEIDSSCHULD			-	-	9. DETTE PUBLIQUE

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.IEC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>ALGEMENE TOTALEN DER ONTVANGSTEN</b>				
			<b>2.611.487</b>	<b>2.767.790</b>
<b>TOTAUX GENERAUX DES RECETTES</b>				

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF FC	BFB	Initial 2008 Initieel 2008	Initial 2009 Initieel 2009
<b>Totale per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code</b>				<b>Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique</b>
0. NIET-VERDEELDE ONTVANGSTEN			1.641	1.622
1. LOPENDE ONTVANGSTEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN			10.678	6.544
2. INKOMSTEN UIT EIGENDOM			20.017	21.512
3. INKOMENSOVERDRACHTEN VAN ANDERE SECTOREN			928.292	901.728
4. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			1.087.034	1.249.771
5. KAPITAALOVERDRACHTEN VAN ANDERE SECTOREN			394.296	387.590
6. KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			-	-
7. DESINVESTERINGEN			1.089	5.739
8. KREDIETAFLOSSINGEN EN VEREFFENINGEN VAN DEELNEMINGEN			14.914	39.758
9. OVERHEIDSSCHULD			153.526	153.526

9. DETTE PUBLIQUE

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/01047]

## Conseil d'Etat. — Nomination d'un Conseiller d'Etat

Par arrêté royal du 19 décembre 2008, M. Pierre Barra, premier auditeur au Conseil d'Etat, est nommé Conseiller d'Etat.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/01047]

## Raad van State. — Benoeming van een Staatsraad

Bij koninklijk besluit van 19 december 2008 wordt de heer Pierre Barra, eerste auditeur bij de Raad van State, tot Staatsraad benoemd.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14003]

26 NOVEMBRE 2008. — Arrêté ministériel désignant les membres de la chambre francophone et de la chambre néerlandophone de la commission de recours chargée de statuer sur les recours en matière d'échec à l'examen pratique du permis de conduire. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* n°4 du 7 janvier 2009, à la page 327, dans l'article 1, le nom Pouchet, Marc doit être modifié par le nom correct : Pochet, Marc.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14003]

26 NOVEMBER 2008. — Ministerieel besluit tot aanstelling van de leden van de Franstalige kamer en van de Nederlandstalige kamer van de beroepscommissie die uitspraak moet doen over de beroepen in verband met het niet slagen voor het praktisch examen rijbewijs. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 4 van 7 januari 2009, op bladzijde 327 dient in artikel 1 de naam Pouchet, Marc gewijzigd te worden door de correcte naam : Pochet, Marc.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09048]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 16 janvier 2009, est nommée secrétaire à titre provisoire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles, Mme Deconinck, A., licenciée en droit.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09048]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 16 januari 2009 is voorlopig benoemd tot secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel, Mevr. Deconinck, A., licentiaat in de rechten.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraktijk, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS  
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2008/18398]

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal nommant les membres de la commission mixte prévue à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 2, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 4, modifié par les lois des 13 juillet 2001, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004 et l'article 5, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, inséré par la loi du 22 décembre 2003;

Vu la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, notamment l'article 4, modifié par les lois des 21 décembre 2007 et 24 juillet 2008;

Vu l'arrêté royal du 28 octobre 2008 portant fixation de la composition et du fonctionnement de la Commission mixte et portant exécution de l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 2;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 2008 portant fixation de la composition et du fonctionnement de la Commission mixte et portant exécution de l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, les personnes suivantes sont

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN  
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2008/18398]

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de gemengde commissie voorzien in artikel 1, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 1, § 2, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 2001, 22 december 2003 en 9 juli 2004 en artikel 5, tweede lid, 3<sup>o</sup>, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wetten van 21 december 2007 en 24 juli 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 oktober 2008 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Gemengde Commissie en tot uitvoering van artikel 1, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 2;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 2008 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Gemengde Commissie en tot uitvoering van artikel 1, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, worden de volgende

nommées en qualité de membre de la Chambre pour les produits à usage humain de la Commission mixte :

1° Pascale De Gryse, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

2° Joëlle Meunier, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

3° Carl Berthot, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

4° Dominique De clock, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

5° Florence Berthault, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

6° Robert Huysman, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

7° Maries Merken, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

8° Guibert Crevecoeur, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

9° Leen Rasschaert, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

10° Pascal Houbaert, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

11° Philippe De Buck, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

12° Marie-Louise Bouffieux, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

13° Marie-Anne Mouyart, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

14° Katelijne Van Keymeulen, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

**Art. 2.** En application de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 2008 susmentionné, les personnes suivantes sont nommées en qualité de membre suppléant de la Chambre pour les produits à usage humain de la Commission mixte :

1° Jean Pottier, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

2° Els Vrindts, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

3° Julie Loodts, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

4° Steve Christiaens, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

5° Kathelyn Dumortier, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

6° Philippe Ruelle, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

7° Saïd Bellaji, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

8° Lode Pottie, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

9° Caroline De Praeter, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

10° Emmanuelle Moons, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

11° Els Geeraerts, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

12° Frédérique Meulders, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

personen benoemd tot lid van de Kamer voor producten voor menselijk gebruik bij de Gemengde Commissie :

1° Pascale De Gryse, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

2° Joëlle Meunier, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

3° Carl Berthot, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

4° Dominique De clock, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

5° Florence Berthault, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

6° Robert Huysman, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

7° Maries Merken, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

8° Guibert Crevecoeur, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

9° Leen Rasschaert, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

10° Pascal Houbaert, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

11° Philippe De Buck, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

12° Marie-Louise Bouffieux, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

13° Marie-Anne Mouyart, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

14° Katelijne Van Keymeulen, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

**Art. 2.** In toepassing van artikel 2 van bovenvermeld koninklijk besluit van 28 oktober 2008, worden de volgende personen benoemd tot plaatsvervangend lid van de Kamer voor producten voor menselijk gebruik bij de Gemengde Commissie :

1° Jean Pottier, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

2° Els Vrindts, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

3° Julie Loodts, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

4° Steve Christiaens, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

5° Kathelyn Dumortier, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

6° Philippe Ruelle, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

7° Saïd Bellaji, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

8° Lode Pottie, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

9° Caroline De Praeter, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

10° Emmanuelle Moons, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

11° Els Geeraerts, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

12° Frédérique Meulders, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

13° Patrick Herne, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

14° Wim Vervaet, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

**Art. 3.** En application de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 2008 susmentionné, les personnes suivantes sont nommées en qualité de membre de la Chambre pour les produits à l'usage animale de la Commission mixte :

1° Quentin Dumont de Chassart, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

2° Johan Van Nevel, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

3° Diederik Standaert, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

4° Mathieu Hubaux, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

5° Florence Berthault, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

6° Robert Huysman, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

7° Maries Merken, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

8° Guibert Crevecoeur, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

9° Herman Vanbeckevoort, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

10° Jean-Philippe Maudoux, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

11° Dries Minne, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

12° Dominique Janssens, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

13° Emmanuelle Vanaerschot, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

14° Alain Denis, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

**Art. 4.** En application de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 2008 susmentionné, les personnes suivantes sont nommées en qualité de membre suppléant de la Chambre pour les produits destinés à l'usage animale de la Commission mixte :

1° Joëlle Meunier, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

2° Els Heyvaert, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

3° Steve Christiaens, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

4° Luc Derolez, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation;

5° Kathelyn Dumortier, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

6° Philippe Ruelle, représentant du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Environnement;

7° Saïd Bellaji, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

8° Lode Pottie, représentant du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

9° Chantal Rettigner, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

13° Patrick Herne, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

14° Wim Vervaet, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

**Art. 3.** In toepassing van artikel 2 van bovenvermeld koninklijk besluit van 28 oktober 2008, worden de volgende personen benoemd tot lid van de Kamer voor producten bestemd voor gebruik bij dieren bij de Gemengde Commissie :

1° Quentin Dumont de Chassart, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

2° Johan Van Nevel, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

3° Diederik Standaert, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

4° Mathieu Hubaux, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

5° Florence Berthault, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

6° Robert Huysman, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

7° Maries Merken, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

8° Guibert Crevecoeur, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

9° Herman Vanbeckevoort, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

10° Jean-Philippe Maudoux, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

11° Dries Minne, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

12° Dominique Janssens, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

13° Emmanuelle Vanaerschot, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

14° Alain Denis, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

**Art. 4.** In toepassing van artikel 2 van bovenvermeld koninklijk besluit van 28 oktober 2008, worden de volgende personen benoemd tot plaatsvervangend lid van de Kamer voor producten bestemd voor gebruik bij dieren bij de Gemengde Commissie :

1° Joëlle Meunier, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

2° Els Heyvaert, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

3° Steve Christiaens, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

4° Luc Derolez, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding;

5° Kathelyn Dumortier, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

6° Philippe Ruelle, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Leefmilieu;

7° Saïd Bellaji, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

8° Lode Pottie, vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

9° Chantal Rettigner, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

10° Damien Van Oystaeyen, représentant de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

11° Françoise Falize, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

12° Philippe De Buck, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

13° Claire De Vos, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé;

14° Lionel Laurier, représentant de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

**Art. 5.** Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

10° Damien Van Oystaeyen, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

11° Françoise Falize, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

12° Philippe De Buck, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

13° Claire De Vos, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

14° Lionel Laurier, vertegenwoordiger van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

**Art. 5.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2009/35046]

#### Afdeling Economisch Toezicht Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

LOMMEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur, van 16 december 2008, wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21689HD

1) Geografische omschrijving :

Lommel : sanering Baalse Gracht (buffering) fase 1

2) Kadastrale gegevens :

Stad : Lommel

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 3; Sectie : E;

Perceel nummer 593.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (sanering Baalse Gracht (buffering) fase 1) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— VMM

Afdeling Economisch Toezicht

Graaf de Ferraris-gebouw

2e verdieping

Koning Albert II-laan 20

1000 BRUSSEL

Na telefonisch contact met secretariaat VMM, 053-72 63 16

— NV AQUAFIN

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

— College van Burgemeester en Schepenen van en te 3920 LOMMEL

## 6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991, houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

## 7) Datum + bevoegde minister :

16 december 2008

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## 8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[2009/200189]

**7 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 17 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juli 2008 tot wijziging van sommige regelgeving betreffende de jacht**

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op het Jachtdecreet van 24 juli 1991, artikel 13;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008 en 22 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juli 2008 tot wijziging van sommige regelgeving betreffende de jacht, artikel 9, 11, 12, 14 en 17.

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 9, 11, 12 en 14 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juli 2008 tot wijziging van sommige regelgeving betreffende de jacht, treden in werking op 1 februari 2009.

Brussel, 7 januari 2009.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
Mevr. H. CREVITS

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[C – 2008/33114]

**2. OKTOBER 2008 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
zur Ernennung der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder des Rates der Deutschsprachigen Jugend**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999, 25. September 1999, 22. Dezember 2000 und 7. Januar 2002;

Aufgrund des Dekretes vom 14. Dezember 1998 zur Anerkennung und Bezuschussung von Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten, abgeändert durch die Programmdekrete vom 7. Januar 2002, 1. März 2004 und 20. Februar 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Dezember 1983 zur Schaffung eines Rates der deutschsprachigen Jugend, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 29. Mai 1996, 24. September 2002 und vom 5. Juli 2005;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 18. Mai 1999 über die Anerkennung und Bezuschussung von Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten;

Aufgrund der Vorschläge der in Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 30. Dezember 1983 bezeichneten Organisationen;

Auf Vorschlag der Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport und nach Beratung der Regierung vom 2. Oktober 2008;

Beschließt:

**Artikel 1** - Die in der nachstehenden Tabelle bezeichneten Personen sind jeweils als effektives Mitglied oder als Ersatzmitglied des 11. Mandates des Rates der deutschsprachigen Jugend ernannt, um dort die neben ihrem Namen stehende Organisation zu vertreten.



ORGANISATION, DIENST, ZENTRUM, EINRICHTUNG	EFFEKTIVES MITGLIED	ERSATZMITGLIED
Chirojugend St. Vith	Christof Linden An der Höhe 9 4780 St. Vith	Andy Arens Junkerstraße 73D 4770 Born
Jugend und Gesundheit	Peter Ohn Hochstraße 35 4700 Eupen	Olivier Krings Schönefelderweg 176 4700 Eupen
Jung CSC	noch zu benennen	noch zu benennen
Katholische Landjugend	Nadine Miessen Hookstraße 44/5 4700 Eupen	Gerd Brüls Haagstraße 7 4710 Herbesthal
Katholische Landjugend	Cédric Dupont Zum Brand 7 4750 Weywertz	Daniel Niesel Kehrweg 13A 4700 Eupen
Patro Jungen St. Nikolaus	Stephan Malmendier Am Bahndamm 32 4700 Eupen	noch zu benennen
Patro Mädchen St. Raphaël	noch zu benennen	noch zu benennen
Pfadfinder Region Hohe Seen	Daniel Niessen Bachstraße 31A 4730 Raeren	Michael Meessen Neutralstraße 918 4710 Lontzen
Pfadfinder Region Hohe Seen	noch zu benennen	noch zu benennen
Pfadfinderinnen Distrikt Obere Weser	Kerstin Bong Aachener Straße 6 4700 Eupen	noch zu benennen
Infotreff' Eupen	Lara Liebertz Lascheterweg 5 4700 Eupen	Céline Keutgen-Mdluli Simarstraße 37 4700 Eupen
„JIZ« Jugeninformati- ons- Zentrum	Jan Hilgers Bahnhofstraße 1 4780 St. Vith	Nadine Kaut Rodter Straße 42 4780 St. Vith
CAJ-Mittagstreff	Céline Liessem Buchenweg 14 4700 Eupen	Thomas Creutz Burgstraße 21D 4730 Raeren
Jugendtreff «X-Dream» Eupen	Frédéric Trips Buschbergerweg 60 4701 Kettenis	Olivier Van Steenberghe Aachener Straße 41 4700 Eupen
Jugendtreff «Inside» Eynatten	Thaqi Shqiprim Neustraße 113 4700 Eupen	David Kirschvink Rotenberg 26 4700 Eupen
Jugendheim Hauset	noch zu benennen	noch zu benennen
Jugendheim Kettenis	noch zu benennen	noch zu benennen
Jugendheim Raeren	noch zu benennen	noch zu benennen
Jugendtreff «J« St. Vith	noch zu benennen	noch zu benennen
Beherbergungszentrum Castelour	noch zu benennen	noch zu benennen
Animationszentrum Ephata	noch zu benennen	noch zu benennen

ORGANISATION, DIENST, ZENTRUM, EINRICHTUNG	EFFEKTIVES MITGLIED	ERSATZMITGLIED
<b>PJU</b>	Cédric Robinet rue H. Braun 25 4837 Membach	noch zu benennen
<b>SP-Soyoung</b>	Christina Huby Meyerode 13 4770 Amel	Dirk Barts Miebend 9 4720 Kelmis
<b>JFF</b>	Pascal Simons Manderfeld 111 4760 Büllingen	Jerôme David Deidenberg 134 4770 Amel
<b>Jung CSP</b>	noch zu benennen	noch zu benennen
<b>Jugendbeirat Raeren</b>	Pierre Mennicken Neundorferstraße 55A 4730 Raeren	Christiane Weling Hebscheider-Heide 16 4731 Eynatten-Lichtenbusch
<b>Jugendbeirat Eupen</b>	noch zu benennen	noch zu benennen
<b>Offene Jugendarbeit Büllingen</b>	Jenny Möres Krinkelt 123 4760 Büllingen	noch zu benennen
<b>Offene Jugendarbeit Lontzen</b>	Sarah Raisin Karolingerplatz 31 4711 Walhorn	noch zu benennen
<b>Offene Jugendarbeit Bütgenbach</b>	noch zu benennen	noch zu benennen
<b>Offene Jugendarbeit Kelmis</b>	noch zu benennen	noch zu benennen
<b>Firmgruppe Quo Vadimus</b>	Marc-David Niessen Bachstraße 31A 4730 Raeren	Wim Vanstreels Winkelstraße 20 4730 Raeren

---

**INDIVIDUELLE VERTRETER**


---

Isabel Pitz  
Eiterbach 52  
4780 St. Vith  
James Karasira  
Vervierser Straße 27  
4700 Eupen  
Joël Arens  
Honsfeld 84  
4760 Büllingen

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Eupen, den 2. Oktober 2008

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport  
Frau I. WEYKMANS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2008/33114]

**2 OCTOBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil de la jeunesse d'expression allemande**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996, 4 mai 1999, 6 mai 1999, 25 septembre 1999, 22 décembre 2000 et 7 janvier 2002;

Vu le décret du 14 décembre 1998 portant agrégation et subventionnement d'organisations de jeunesse, de centres de jeunesse et de services pour jeunes, modifié par les décrets-programmes des 7 janvier 2002, 1<sup>er</sup> mars 2004 et 20 février 2006;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1983 portant création d'un Conseil de la jeunesse d'expression allemande, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 29 mai 1996, 24 septembre 2002 et 5 juillet 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 18 mai 1999 portant agrégation et subventionnement d'organisations de jeunesse, de centres de jeunesse et de services pour jeunes;

Vu les propositions introduites par les organisations mentionnées à l'article 3 de l'arrêté royal du 30 décembre 1983;

Sur la proposition de la Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports, et après délibération du Gouvernement du 2 octobre 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les personnes reprises dans le tableau ci-après sont désignées comme membre effectif ou suppléant du Conseil de la jeunesse d'expression allemande, à son 11<sup>e</sup> mandat, pour y représenter l'organisation figurant à côté de leur nom.

ORGANISATION, SERVICE, CENTRE, INSTITUTION	MEMBRE EFFECTIF	MEMBRE SUPPLEANT
Chirojugend St. Vith	Christof Linden An der Höhe 9 4780 St. Vith	Andy Arens Junkerstraße 73D 4770 Born
Jugend und Gesundheit	Peter Ohn Hochstraße 35 4700 Eupen	Olivier Krings Schönefelderweg 176 4700 Eupen
Jung CSC	encore à désigner	encore à désigner
Katholische Landjugend	Nadine Miessen Hookstraße 44/5 4700 Eupen	Gerd Brüls Haagstraße 7 4710 Herbesthal
Katholische Landjugend	Cédric Dupont Zum Brand 7 4750 Weywertz	Daniel Niesel Kehrweg 13A 4700 Eupen
Patro Jungen St. Nikolaus	Stephan Malmendier Am Bahndamm 32 4700 Eupen	encore à désigner
Patro Mädchen St. Raphaël	encore à désigner	encore à désigner
Pfadfinder Region Hohe Seen	Daniel Niessen Bachstraße 31A 4730 Raeren	Michael Meessen Neutralstraße 918 4710 Lontzen
Pfadfinder Region Hohe Seen	encore à désigner	encore à désigner
Pfadfinderinnen Distrikt Obere Weser	Kerstin Bong Aachener Straße 6 4700 Eupen	encore à désigner
Infotreff' Eupen	Lara Liebertz Lascheterweg 5 4700 Eupen	Céline Keutgen-Mdluli Simarstraße 37 4700 Eupen
„JIZ« Jugendinformations- Zentrum	Jan Hilgers Bahnhofstraße 1 4780 St. Vith	Nadine Kaut Rodter Straße 42 4780 St. Vith

<b>CAJ-Mittagstreff</b>	Céline Liessem Buchenweg 14 4700 Eupen	Thomas Creutz Burgstraße 21D 4730 Raeren
<b>Jugendtreff «X-Dream» Eupen</b>	Frédéric Trips Buschbergerweg 60 4701 Kettenis	Olivier Van Steenberghe Aachener Straße 41 4700 Eupen
<b>Jugendtreff «Inside» Eynatten</b>	Thaqi Shqiprim Neustraße 113 4700 Eupen	David Kirschvink Rotenberg 26 4700 Eupen
<b>Jugendheim Hauset</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Jugendheim Kettenis</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Jugendheim Raeren</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Jugendtreff «J» St. Vith</b>	noch zu benennen	encore à désigner
<b>Beherbergungszentrum Castelour</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Animationszentrum Ephata</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>PJU</b>	Cédric Robinet rue H. Braun 25 4837 Membach	encore à désigner
<b>SP-Soyoung</b>	Christina Huby Meyerode 13 4770 Amel	Dirk Barts Miebend 9 4720 Kelmis
<b>JFF</b>	Pascal Simons Manderfeld 111 4760 Büllingen	Jerôme David Deidenberg 134 4770 Amel
<b>Jung CSP</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Jugendbeirat Raeren</b>	Pierre Mennicken Neundorferstraße 55A 4730 Raeren	Christiane Weling Hebscheider-Heide 16 4731 Eynatten-Lichtenbusch
<b>Jugendbeirat Eupen</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Offene Jugendarbeit Büllingen</b>	Jenny Móres Krinkelt 123 4760 Büllingen	encore à désigner
<b>Offene Jugendarbeit Lontzen</b>	Sarah Raisin Karolingerplatz 31 4711 Walhorn	encore à désigner
<b>Offene Jugendarbeit Bütgenbach</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Offene Jugendarbeit Kelmis</b>	encore à désigner	encore à désigner
<b>Firmgruppe Quo Vadimus</b>	Marc-David Niessen Bachstraße 31A 4730 Raeren	Wim Vanstreels Winkelstraße 20 4730 Raeren

## REPRESENTANTS INDIVIDUELS

Isabel Pitz  
Eiterbach 52  
4780 St. Vith  
James Karasira  
Vervierser Straße 27  
4700 Eupen  
Joël Arens  
Honsfeld 84  
4760 Büllingen

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.  
Eupen, le 2 octobre 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,  
Mme I. WEYKMANS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2008/33114]

**2 OKTOBER 2008. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot aanwijzing van de werkende en plaatsvervangende leden van de Duitstalige Jeugdraad**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996, 4 mei 1999, 6 mei 1999, 25 september 1999, 22 december 2000 en 7 januari 2002;

Gelet op het decreet van 14 december 1998 betreffende de erkenning en de subsidiëring van jeugdorganisaties, jeugdcentra en jeugddiensten, gewijzigd bij de programmadecreten van 7 januari 2002, 1 maart 2004 en 20 februari 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1983 houdende oprichting van een Duitstalige Jeugdraad, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 29 mei 1996, 24 september 2002 en 5 juli 2005;

Gelet op het besluit van de Regering van 18 mei 1999 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de jeugdorganisaties, jeugdcentra en jeugddiensten;

Gelet op de voordrachten ingediend door de in artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 december 1983 vermelde organisaties;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport, en na beraadslaging van de Regering op 2 oktober 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** De personen vermeld in de tabel hierna worden als werkend lid of plaatsvervangend lid van de Duitstalige Jeugdraad, aan zijn 11e mandaat bezig, aangewezen om er de organisaties, vermeld naast hun naam, te vertegenwoordigen.

ORGANISATIE, DIENST, CENTRUM, INSTELLING	WERKEND LID	PLAATSVERVANGEND LID
Chirojeugd St. Vith	Christof Linden	Andy Arens
	An der Höhe 9	Junkerstraße 73D
	4780 St. Vith	4770 Born
Jugend und Gesundheit	Peter Ohn	Olivier Krings
	Hochstraße 35	Schönefelderweg 176
	4700 Eupen	4700 Eupen
Jung CSC	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
Katholische Landjugend	Nadine Miessen	Gerd Brüls
	Hookstraße 44/5	Haagstraße 7
	4700 Eupen	4710 Herbesthal
Katholische Landjugend	Cédric Dupont	Daniel Niesel
	Zum Brand 7	Kehrweg 13A
	4750 Weywertz	4700 Eupen
Patro Jungen	Stephan Malmendier	nog aan te wijzen
St. Nikolaus	Am Bahndamm 32	
	4700 Eupen	

<b>Patro Mädchen St. Raphaël</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Pfadfinder Region Hohe Seen</b>	Daniel Niessen Bachstraße 31A 4730 Raeren	Michael Meessen Neutralstraße 918 4710 Lontzen
<b>Pfadfinder Region Hohe Seen</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Pfadfinderinnen Distrikt Obere Weser</b>	Kerstin Bong Aachener Straße 6 4700 Eupen	nog aan te wijzen
<b>Infotreff' Eupen</b>	Lara Liebertz Lascheterweg 5 4700 Eupen	Céline Keutgen-Mdluli Simarstraße 37 4700 Eupen
<b>„JIZ« Jugendinformations- Zentrum</b>	Jan Hilgers Bahnhofstraße 1 4780 St. Vith	Nadine Kaut Rodter Straße 42 4780 St. Vith
<b>CAJ-Mittagstreff</b>	Céline Liessem Buchenweg 14 4700 Eupen	Thomas Creutz Burgstraße 21D 4730 Raeren
<b>Jugendtreff «X-Dream» Eupen</b>	Frédéric Trips Buschbergerweg 60 4701 Kettenis	Olivier Van Steenberghe Aachener Straße 41 4700 Eupen
<b>Jugendtreff «Inside» Eynatten</b>	Thaqi Shqiprim Neustraße 113 4700 Eupen	David Kirschvink Rotenberg 26 4700 Eupen
<b>Jugendheim Hauset</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Jugendheim Kettenis</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Jugendheim Raeren</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Jugendtreff «J« St. Vith Beherbergungszentrum Castelour</b>	noch zu benennen nog aan te wijzen	nog aan te wijzen nog aan te wijzen
<b>Animationszentrum Ephata PJU</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>SP-Soyoung</b>	Cédric Robinet rue H. Braun 25 4837 Membach	Dirk Barts Miebend 9 4720 Kelmis
<b>JFF</b>	Christina Huby Meyerode 13 4770 Amel	Jerôme David Deidenberg 134 4770 Amel
<b>Jung CSP</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Jugendbeirat Raeren</b>	Pierre Mennicken Neundorferstraße 55A 4730 Raeren	Christiane Weling Hebscheider-Heide 16 4731 Eynatten-Lichtenbusch
<b>Jugendbeirat Eupen</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Offene Jugendarbeit Büllingen</b>	Jenny Möres Krinkelt 123 4760 Büllingen	nog aan te wijzen

<b>Offene Jugendarbeit</b>	Sarah Raisin	nog aan te wijzen
<b>Lontzen</b>	Karolingerplatz 31 4711 Walhorn	
<b>Offene Jugendarbeit</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Bütgenbach</b>		
<b>Offene Jugendarbeit</b>	nog aan te wijzen	nog aan te wijzen
<b>Kelmis</b>		
<b>Firmgruppe</b>	Marc-David Niessen	Wim Vanstreels
<b>Quo Vadimus</b>	Bachstraße 31A 4730 Raeren	Winkelstraße 20 4730 Raeren

## INDIVIDUELE VERTEGENWOORDIGERS

Isabel Pitz  
Eiterbach 52  
4780 St. Vith  
James Karasira  
Vervierser Straße 27  
4700 Eupen  
Joël Arens  
Honsfeld 84  
4760 Büllingen

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Eupen, 2 oktober 2008.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport  
Mevr. I. WEYKMANS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2009/27008]

**12 DECEMBRE 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine de catégorie B (potabilisable) dénommés Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4 sis sur le territoire de la commune de Bütgenbach**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D172 à D174 et R159, § 3;

Vu le contrat de gestion du 16 mars 2006 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'Administration communale de Bütgenbach et la S.P.G.E. signé le 30 août 2001;

Vu la lettre recommandée à la poste du 18 mars 2008 de l'Inspecteur général de la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne accusant réception du dossier complet à l'Administration communale de Bütgenbach;

Vu la dépêche ministérielle du 18 mars 2008 adressant au collègue des bourgmestre et échevins de la commune de Bütgenbach le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine de catégorie B (potabilisable) dénommés Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4 sis sur le territoire de la commune de Bütgenbach;

Vu le procès-verbal du 28 avril 2008 dressé en clôture de l'enquête publique effectuée du 25 mars au 28 avril 2008 sur le territoire de la commune de Bütgenbach, au cours de laquelle une observation écrite a été reçue et au terme de laquelle personne ne s'est présenté à la séance de clôture;

Vu la remarque de la Division Nature et Forêts de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne concernant le type de clôture à utiliser;

Vu l'avis motivé du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Bütgenbach rendu en date du 20 mai 2008;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- administration : le Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle « Agriculture, Ressources naturelles et Environnement » du Service public de Wallonie;
- titulaire : le titulaire des permis d'environnement portant sur les prises d'eau, à savoir : l'Administration communale de Bütgenbach, domicilié Zum Brand 40, 4750 Bütgenbach;
- ouvrages de prise d'eau : les ouvrages de prise d'eau souterraine de catégorie B (potabilisable) dénommés Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4 (50/3/8/001, 50/3/8/003, 50/3/8/005, 50/3/8/006, 50/3/8/008, 50/3/8/009, 50/3/8/014, 50/3/8/015, 50/3/8/016 et 50/3/8/017), repris en annexe I<sup>c</sup>.

**Art. 2.** Les zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur les plans référencés : « zones de prévention des prises d'eau de Weywertz, commune de Bütgenbach, plan cadastral 1 sur 2 et plan cadastral 2 sur 2 ». Ces plans sont consultables à l'administration.

Pour les drains, les zones de prévention ont été délimitées sur base des distances forfaitaires adaptées au bassin d'alimentation ainsi que sur base des limites cadastrales et urbanistiques permettant le repérage des zones sur le terrain.

Pour le puits Weywertz VI, les zones de prévention ont été délimitées sur base du calcul des temps de transfert estimés pour un débit d'eau prélevé de 4 m<sup>3</sup> par heure, 96 m<sup>3</sup> par jour, 35 040 m<sup>3</sup> par an, ainsi que sur base des limites cadastrales et urbanistiques permettant le repérage des zones sur le terrain.

Les limites des zones de prévention peuvent être révisées si une acquisition ultérieure de données permet de les préciser.

Un tracé approximatif des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Dans les zones de prévention rapprochée, les dispositions des articles R165 à R167 et R458, §§ 2 et 3, du Code de l'Eau sont d'application.

Toutefois, en complément des dispositions de l'article R165, 1<sup>o</sup>, à l'exception des stations-service, qui doivent se conformer aux dispositions des arrêtés du Gouvernement wallon du 4 mars 1999, du 30 novembre 2000 et du 17 juillet 2003 modifiant le titre III du règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service, les autres industries et P.M.E. possédant des réservoirs d'hydrocarbures, d'huiles, de lubrifiants, de liquides contenant des produits visés à l'article R175 du Code de l'Eau font l'objet des mesures particulières suivantes :

- enlèvement des citernes enterrées simple paroi, à remplacer par des citernes munies d'une double enveloppe dont l'étanchéité peut être contrôlée pour s'assurer de l'absence de tout rejet, ou par des citernes en chambre, ou par des citernes aériennes installées dans des cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie, ou par des installations ne présentant aucun risque de pollution par des hydrocarbures;
- aménagement des récipients aériens de stockage avec cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie;
- étanchéification des aires de manipulation (transfert, chargement/déchargement) des produits et pose de caniveaux de collecte.

§ 2. Dans la zone de prévention éloignée, les dispositions des articles R168 à R170 et R458, § 4, du Code de l'Eau sont d'application.

Toutefois, en complément des dispositions de l'article R170, 1<sup>o</sup>, à l'exception des stations-service, qui doivent se conformer aux dispositions des arrêtés du gouvernement wallon du 4 mars 1999, du 30 novembre 2000 et du 17 juillet 2003 modifiant le titre III du règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service, les autres industries et P.M.E. possédant des réservoirs d'hydrocarbures, d'huiles, de lubrifiants, de liquides contenant des produits visés à l'article R175 du Code de l'Eau font l'objet des mesures particulières suivantes :

- enlèvement des citernes enterrées simple paroi, à remplacer par des citernes munies d'une double enveloppe dont l'étanchéité peut être contrôlée pour s'assurer de l'absence de tout rejet, ou par des citernes en chambre, ou par des citernes aériennes installées dans des cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie, ou par des installations ne présentant aucun risque de pollution par des hydrocarbures;
- aménagement des récipients aériens de stockage avec cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie;
- étanchéification des aires de manipulation (transfert, chargement/déchargement) des produits et pose de caniveaux de collecte.

§ 3. Tous les récipients enterrés existants à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté doivent être soumis, dans les 2 ans qui suivent la désignation des zones de prévention, à un test d'étanchéité et de corrosion de manière à évaluer leur durée de vie, voire détecter une défectuosité.

Si le réservoir testé ne présente aucun défaut d'étanchéité et que sa durée de vie est supérieure à quatre ans, un nouveau test doit être reproduit à la moitié de la durée de vie diagnostiquée, et ainsi de suite jusqu'au délai limite fixé par l'article R458, § 2 et § 4, du Code de l'Eau.

Si le test indique un manque d'étanchéité, ou une durée de vie inférieure à quatre ans, le réservoir doit être remplacé immédiatement par un récipient répondant aux conditions des articles R165, 1<sup>o</sup> et R170, 1<sup>o</sup>.

Ces tests sont pris en charge par le titulaire, sauf s'ils sont déjà imposés par d'autres textes réglementaires.



**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. A moins de 10 mètres de la projection en surface de l'axe longitudinal de chaque drain, aucune activité autre que celles en rapport direct avec la production d'eau n'est permise; l'emploi de pesticides et d'engrais y est notamment interdit. Dans ce but, le titulaire en empêche l'accès à toute personne non autorisée, ainsi que tout rejet.

§ 2. L'aire ainsi définie est aménagée de façon à ce que les eaux de ruissellement puissent s'en échapper et que les eaux de toute nature provenant de l'extérieur ne puissent y pénétrer ni s'accumuler à sa périphérie.

**Art. 5.** Le titulaire est chargé de, et les fonctionnaires de l'administration habilités à, procéder à toutes les investigations nécessaires en vue de recueillir les informations devant leur permettre d'évaluer de manière précise la nature et le coût des travaux de mise en conformité des constructions et activités implantées dans les zones de prévention; ils sont habilités à surveiller et contrôler l'exécution de ces travaux.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Des panneaux conformes au modèle repris en annexe III, signalant l'existence d'une zone de prévention, sont placés par le titulaire sur tous les axes principaux de circulation aux points d'entrée de ceux-ci dans la zone de prévention éloignée.

§ 2. En cas d'incident susceptible de conduire à une pollution des eaux souterraines, les personnes impliquées sont tenues de prévenir :

- le titulaire;
- le bourgmestre de la commune du lieu de l'incident.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** L'Administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

- au titulaire;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);
- à l'Administration communale de Bütgenbach;
- à la députation permanente du Conseil provincial de Liège;
- au Centre de Liège de la Direction générale opérationnelle « Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie » du Service Public de Wallonie;
- à toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique.

Namur, le 12 décembre 2008.

B. LUTGEN

Annexe I<sup>re</sup>

#### Ouvrages de prise d'eau concernés

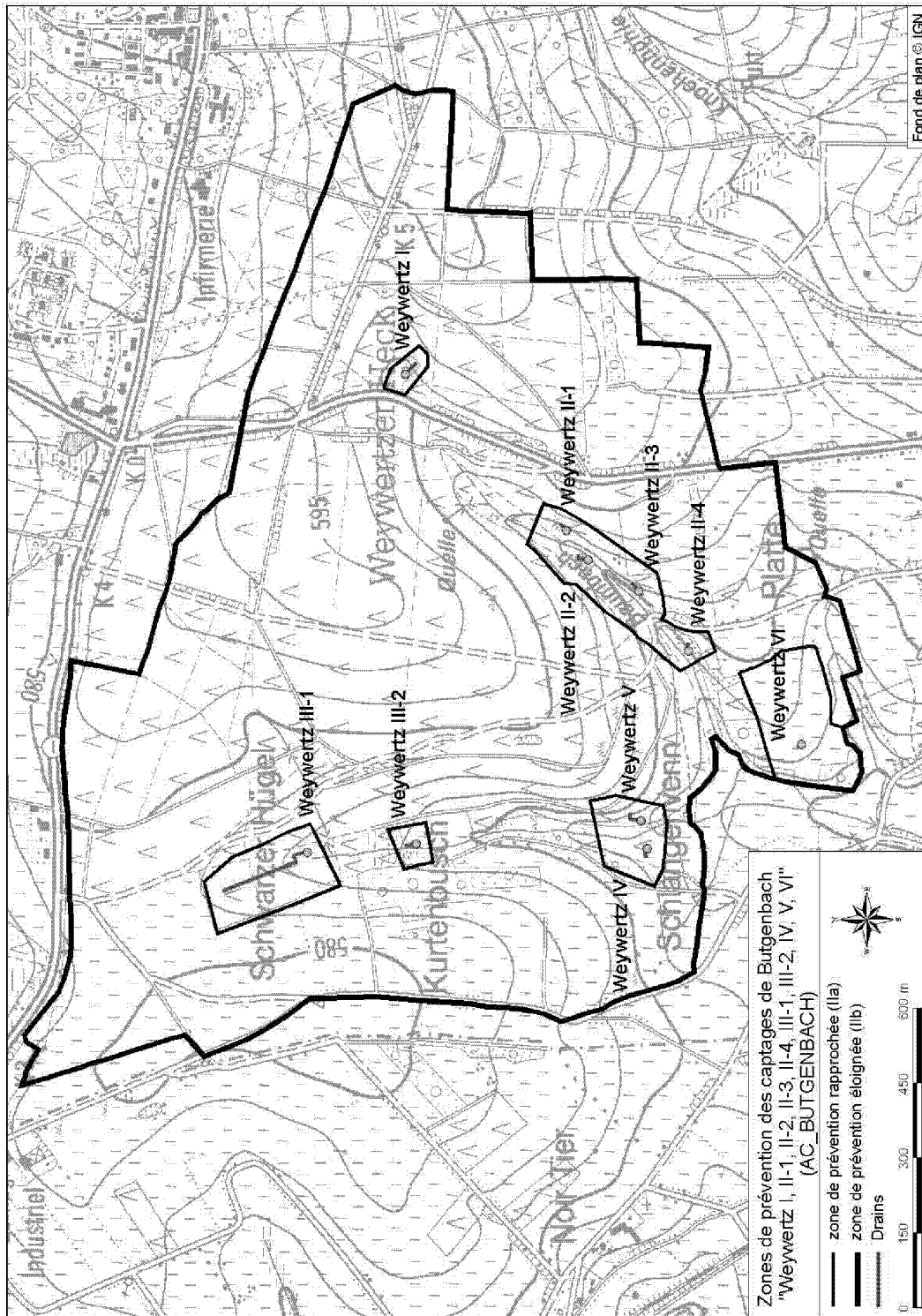
TITULAIRE : AC BUTGENBACH

Nom de l'ouvrage	Commune	Adresse ou lieu-dit	Parcelle cadastrée ou l'ayant été
WEYWERTZ I	Bütgenbach	WEYWERTZER-HECK	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. E N° 9 N
WEYWERTZ II.1	Bütgenbach	WEYWERTZER-HECK	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. D N° 1R5
WEYWERTZ II.2	Bütgenbach	WEYWERTZER-HECK	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. D N° 1R5
WEYWERTZ II.3	Bütgenbach	WEYWERTZER-HECK	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. D N° 1R5
WEYWERTZ II.4	Bütgenbach	WEYWERTZER-HECK	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. D N° 1P5
WEYWERTZ III.1	Bütgenbach	SCHWARZER HUGEL	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. E N° 2A9
WEYWERTZ III.2	Bütgenbach	SCHWARZER HUGEL	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. E N° 7A
WEYWERTZ IV	Bütgenbach	SCHLANGENVENN	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. E N° 7A, 3C
WEYWERTZ V	Bütgenbach	SCHLANGENVENN	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. E N° 7A
WEYWERTZ VI	Bütgenbach	PLATTE	3 <sup>e</sup> DIV. SECT. E N° 8C

**ANNEXE II**

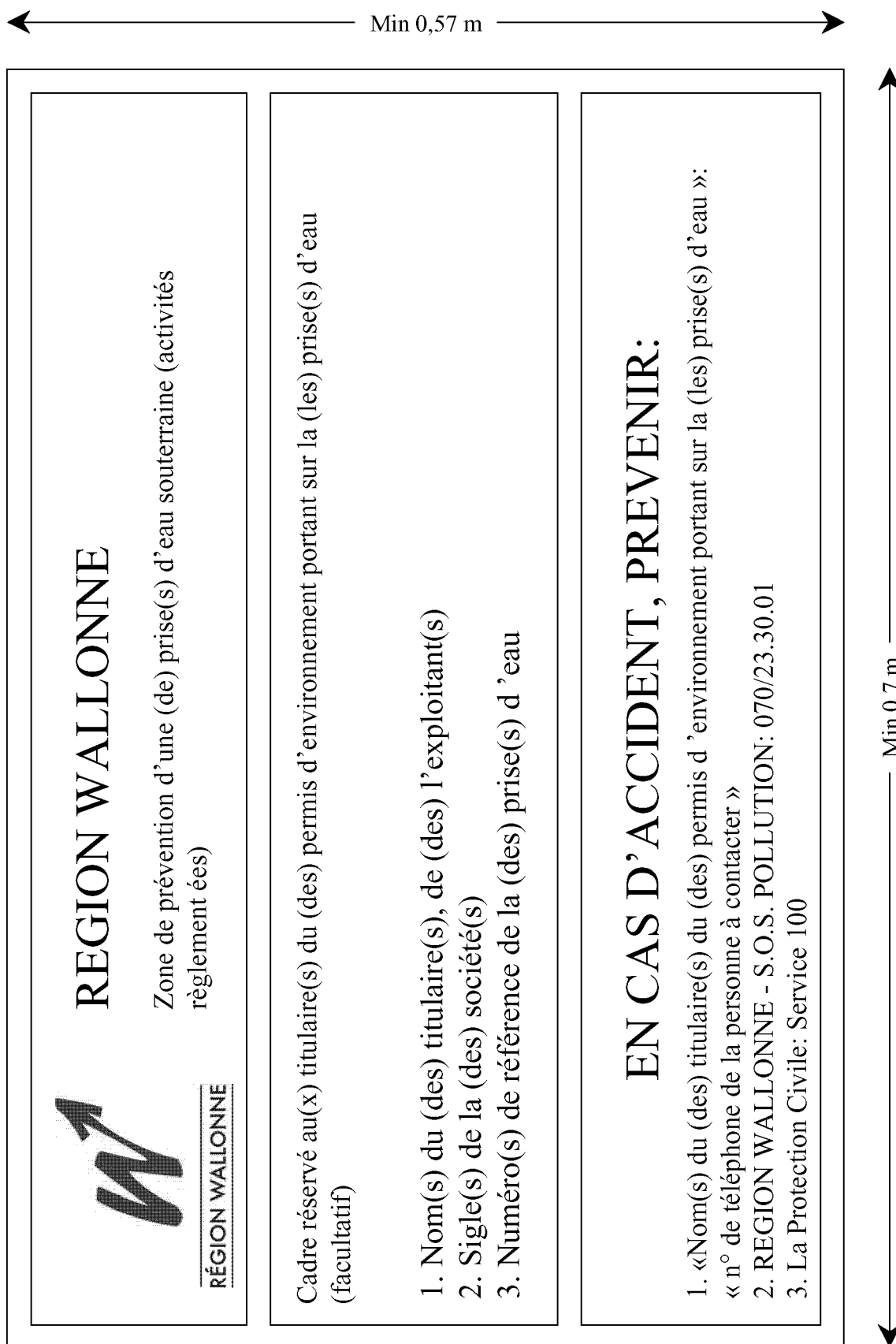
**Tracé approximatif des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau concernés.**

**NB : Les plans de détail sont consultables à l'Administration.**



## Annexe III

Modèle de panneau destiné à signaler la (les) zone(s) de prévention.

**ANNEXE III****Modèle de panneau destiné à signaler la (les) zone(s) de prévention.**

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2009/27008]

**12. DEZEMBER 2008 — Ministerialerlass über die Errichtung der nahen und entfernten Präventivzonen der Bauwerke zur Grundwasserentnahme der Kategorie B (aufbereites Wasser), genannt "Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4", gelegen auf dem Gebiet der Gemeinde Bütgenbach**

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheit, der Umwelt und des Tourismus,

Auf Grund des Wasserkodex, unter anderem der Artikel D172 bis D174 und R159§ 3;

Auf Grund des zwischen der Wallonischen Region und der Öffentlichen Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung (S.P.G.E.) abgeschlossenen Geschäftsführungsvertrags vom 16. März 2006;

Auf Grund des am 30. August 2001 zwischen der Gemeindeverwaltung Bütgenbach und der Öffentlichen Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung (SPGE) unterzeichneten Dienstleistungsvertrags für den Schutz des zu Trinkwasser aufbereitbaren Wassers;

Auf Grund des am 18. März 2008 bei der Post aufgegebenen Einschreibens des Generalinspektors der Abteilung Wasser der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region, durch das der Gemeindeverwaltung von Bütgenbach der Eingang der kompletten Akte bestätigt wird;

Auf Grund der Ministerialdepesche vom 18. März 2008, in welcher dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Bütgenbach das Projekt der Abgrenzung der nahen und entfernten Präventivzonen der Bauwerke zur Grundwasserentnahme der Kategorie B (aufbereites Wasser), genannt Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4 und gelegen auf dem Gebiet der Gemeinde Bütgenbach übermittelt wird;

Auf Grund des Protokolls vom 28. April 2008, welches nach Abschluss der vom 25. März bis zum 28. April 2008 auf dem Gebiet Gemeinde Bütgenbach durchgeführten öffentlichen Untersuchung aufgenommen wurde, im Laufe derer eine schriftliche Bemerkung bei der Verwaltung eingegangen ist und festgestellt wurde, dass niemand dieser öffentlichen Sitzung beiwohnte;

Auf Grund der Bemerkung der Abteilung Natur und Forsten der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der wallonischen Region, bezüglich der Art der Einzäunung;

Auf Grund des am 20. Mai 2008 abgegebenen begründeten Gutachtens des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums der Gemeinde Bütgenbach;

In der Erwägung der Notwendigkeit, bestimmte allgemeine Schutzmaßnahmen je nach spezifischen, in der Präventivzone festgestellten Situationen anzupassen oder deutlicher zu beschreiben,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- Verwaltung : die Abteilung Umwelt und Wasser der Operative Generaldirektion « Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt » des öffentlichen Dienstes der Wallonie;

- Inhaber : der Inhaber der Umweltgenehmigungen bezüglich der Wasserentnahmestellen, d. h. die Gemeindeverwaltung Bütgenbach, Zum Brand 40 in 4750 Bütgenbach

- Entnahmebauwerke : die Bauwerke zur Grundwasserentnahme der Kategorie B (aufbereites Wasser) genannt Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4 (Anlage I).

**Art. 2** - Die nahen und entfernten Präventivzonen der Wasserentnahmebauwerke sind durch die markierten Bereiche der referenzierten Pläne begrenzt: «zones de prévention des prises d'eau de Weywertz, commune de Bütgenbach, plan cadastral 1 sur 2 et plan cadastral 2 sur 2»; Präventivzone der Wasserentnahmestellen von Weywertz, Gemeinde Bütgenbach, Katasterplan 1 von 2 und Katasterplan 2 von 2. Diese Pläne sind bei der Gemeindeverwaltung einsehbar.

Für die Drainagen wurden die Präventivzonen auf Basis der Pauschalabstände begrenzt, welche am Einzugsgebiet und an den Kataster- und städtebaulichen Grenzen angepasst wurden, die eine Ortung der Zonen vor Ort erlaubt

Für den Bohrbrunnen Weywertz VI wurden die Präventivzonen auf Basis der Durchlaufzeit für eine Leistung von 4m<sup>3</sup>/Stunde, 96m<sup>3</sup>/Tag, 35.040m<sup>3</sup>/Jahr und auf Basis der Kataster- und städtebaulichen Grenzen, welche eine Ortung der Zonen vor Ort erlaubt, bestimmt.

Die Abgrenzungen der nahen und entfernten Schutzzone können überarbeitet werden, wenn das spätere Erlangen von Erkenntnissen eine genauere Bestimmung erlaubt.

Ein ungefährer Verlauf der nahen und entfernten Präventivzonen wird auf dem Kartenauszug der Anlage II des vorliegenden Erlasses dargelegt.

**Art. 3 - § 1.** In den nahen Präventivzonen sind die Bestimmungen der Artikel R165 bis R167 und R458 § 2 + § 3 des Wasserkodex anwendbar.

Zusätzlich zu den Bestimmungen des Artikels R165, 1, mit Ausnahme der Tankstellen, die sich an die Bestimmungen der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 04. März 1999, vom 30. November 2000 und vom 17. Juli 2003 zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, durch den auf die Ansiedlung und den Betrieb von Tankstellen anwendbare Sonderbestimmungen eingefügt werden, halten müssen, sind jedoch die anderen Industrien und die KMB, die über Behälter für Kohlenwasserstoffe, Öle, Schmiermittel, Flüssigkeiten die Produkte welche in Artikel R175 des Wasserkodex enthalten, sind Gegenstand von folgenden besonderen Maßnahmen:

- Beseitigung der eingegrabenen einwandigen Tanks, die durch Tanks mit einer doppelten Ummantelung zu ersetzen sind, deren Dichtigkeit kontrolliert werden kann, um zu überprüfen, dass kein Ausfluss stattfindet. Diese Tanks können ebenfalls durch Tanks in Kammern oder durch oberirdische, in dichten, gegen den Regen geschützten Auffangbecken installierte Tanks oder durch Anlagen ersetzt werden, die keine Verschmutzungsgefahr durch Kohlenwasserstoffe darstellen;

- Ausstattung der oberirdischen Lagerungsbehälter mit dichten, gegen Regen geschützten Auffangbecken;

- Abdichtung der Flächen auf denen mit den Produkten umgegangen wird (Verlegung, Laden und Entladen) und Anlegung von Sammelrinnen.

§ 2. In der entfernten Präventivzone sind die Bestimmungen der Artikel R168 bis R170 und R458, § 4 des Wasserkodex anwendbar.

Zusätzlich zu den Bestimmungen des Artikels R170, 1, mit Ausnahme der Tankstellen, die sich an die Bestimmungen der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 04. März 1999, vom 30. November 2000 und vom 17. Juli 2003 zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, durch den auf die Ansiedlung und den Betrieb von Tankstellen anwendbare Sonderbestimmungen eingefügt werden, halten müssen, sind jedoch die anderen Industrien und KMB, die über Behälter für Kohlenwasserstoffe, Öle, Schmiermittel, Flüssigkeiten die Produkte welche in Artikel R175 des Wasserkodex enthalten, sind Gegenstand von folgenden besonderen Maßnahmen:

- Beseitigung der eingegrabenen einwandigen Tanks, die durch Tanks mit einer doppelten Ummantelung zu ersetzen sind, deren Dichtigkeit kontrolliert werden kann, um zu überprüfen, dass kein Ausfluss stattfindet. Diese Tanks können ebenfalls durch Tanks in Kammern oder durch oberirdische, in dichten, gegen den Regen geschützten Auffangbecken installierte Tanks oder durch Anlagen ersetzt werden, die keine Verschmutzungsgefahr durch Kohlenwasserstoffe darstellen;

- Ausstattung der oberirdischen Lagerungsbehälter mit dichten, gegen Regen geschützten Auffangbecken;

- Abdichtung der Flächen auf denen mit den Produkten umgegangen wird (Verlegung, Laden und Entladen) und Anlegung von Sammelrinnen.

§ 3. Alle vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bereits vorhandenen Behälter müssen innerhalb von 2 Jahren nach der Bestimmung der Präventivzonen einem Dichtigkeits- und Korrosionstest unterzogen werden, damit deren Nutzungsdauer bewertet oder sogar Schäden aufgedeckt werden können.

Falls der Behälter keinerlei Dichtungsmängel aufweist und seine Nutzungsdauer mehr als 4 Jahre beträgt, muss nach Ablauf der Hälfte der diagnostizierten Nutzungsdauer ein erneuter Test wiederholt werden, und zwar immer wieder bis zu der durch den Artikel R458, § 2 und § 4 des Wasserkodex festgelegten äußersten Frist.

Falls der Test einen Dichtigkeitsmangel oder eine Nutzungsdauer von weniger als 4 Jahren angibt, muss der Behälter unverzüglich durch einen den Bedingungen der Artikel R165, 1 und R170, 1 entsprechenden Behälter ersetzt werden.

Diese Tests werden von dem Inhaber übernommen, es sei denn, sie werden bereits durch andere Verordnungstexte auferlegt.

**Art. 4 - § 1.** Unter 10 Metern von der Projektion auf die Oberfläche der Längsachse jedes Sickerrohre «Weywertz IV, Weywertz I, Weywertz II.1, Weywertz III.1, Weywertz V, Weywertz VI, Weywertz III.2, Weywertz II.2, Weywertz II.3 et Weywertz II.4» sind keine anderen Tätigkeiten als diejenigen in Verbindung mit der Wassereszeugung erlaubt; die Verwendung unter anderem von Pestiziden und Düngemitteln ist verboten. Zu diesem Zweck verweigert der Inhaber jeder unbefugten Person den Zugang, sowie er jegliche Ableitung verhindert.

§ 2. Die derart festgelegten Flächen werden so eingerichtet, dass das Niederschlagswasser dort ablaufen und das von außen kommende Wasser jeder Art dort weder eindringen, noch sich an deren Randzone ansammeln kann.

**Art. 5 -** Der Inhaber ist beauftragt und die Beamten der Verwaltung sind befugt, alle erforderlichen Ermittlungen anzustellen, um Informationen zu sammeln, durch die sie die Art und die Kosten der Arbeiten zur Angleichung an die geltenden Vorschriften der in den Präventivzonen angesiedelten Bauten und Tätigkeiten genau bewerten können. Sie sind befugt, die Ausführung der Arbeiten zu überwachen und zu kontrollieren.

**Art. 6 - § 1.** Die dem in der Anlage III beigefügtem Muster entsprechenden Hinweisschilder, die auf das Vorhandensein einer Präventivzone hinweisen, werden vom Inhaber an allen Hauptverkehrsachsen an deren Zugangspunkten in die Schutzzone angebracht.

§ 2. Bei einem Zwischenfall, der zu einer Verschmutzung des Grundwassers führen könnte, sind die darin verwickelten Personen verpflichtet, den Inhaber und den Bürgermeister der Gemeinde des Ortes des Zwischenfalls, zu benachrichtigen.

**Art. 7 -** Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 8 -** Die Verwaltung wird beauftragt, ein Exemplar des vorliegenden Erlasses an nachfolgende Dienststellen zu übermitteln:

- die Gemeindeverwaltung von Bütgenbach, Inhaber;
- der SPGE (öffentlichen Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung);
- dem Ständigen Ausschuss des Provinzialrates von Lüttich;
- dem Zentrum von Lüttich der Operative Generaldirektion « Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie » des öffentlichen Dienstes der Wallonie;
- jeder Person, die im Laufe der öffentlichen Untersuchung Bemerkungen geäußert hat.

Namür, den 12. December 2008

B. LUTGEN

---

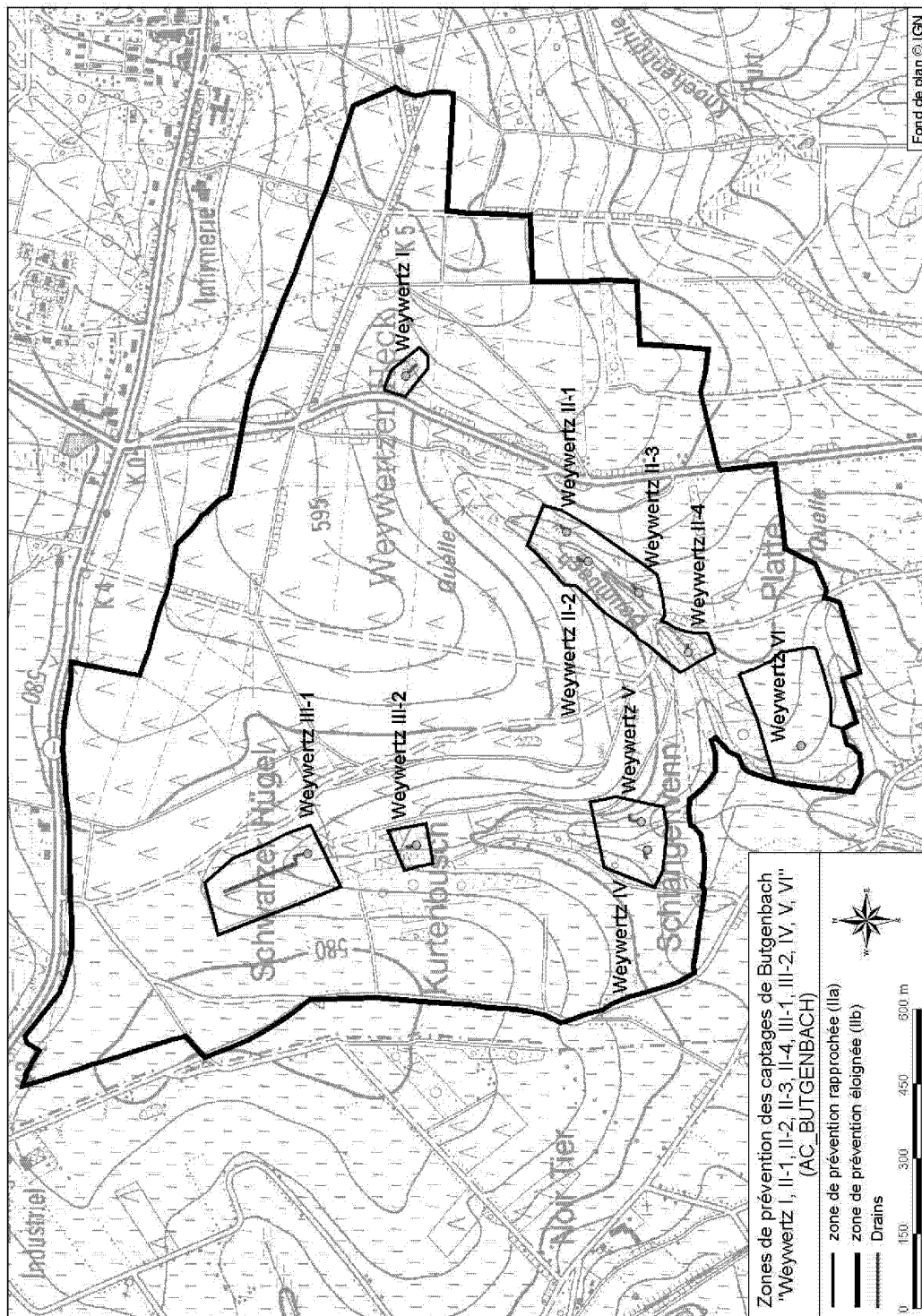
Anlage I

Bezeichnung des Bauwerks	Gemeinde	Gegenwärtige oder ehemalige Katasterparzelle	Bauwerkscode
Weywertz I	Bütgenbach	Gem. 3, Flur E, Nr. 9n	50/3/8/003
Weywertz II.1	Bütgenbach	Gem. 3, Flur D, Nr. 1r5	50/3/8/005
Weywertz II.2	Bütgenbach	Gem. 3, Flur D, Nr. 1r5	50/3/8/015
Weywertz II.3	Bütgenbach	Gem. 3, Flur D, Nr. 1r5	50/3/8/016
Weywertz II.4	Bütgenbach	Gem. 3, Flur D, n 1p5	50/3/8/017
Weywertz III.1	Bütgenbach	Gem. 3, Flur E, n 2a9	50/3/8/006
Weywertz III.2	Bütgenbach	Gem. 3, Flur E, n 7a	50/3/8/014
Weywertz IV	Bütgenbach	Gem. 3, Flur E, n 7a,3c	50/3/8/001
Weywertz V	Bütgenbach	Gem. 3, Flur E, n 7a	50/3/8/008
Weywertz VI	Bütgenbach	Gem. 3, Flur E, n 8c	50/3/8/009

## ANLAGE II

Ungefähre Aufzeichnung der nahen und entfernten Präventivzonen der betreffenden Entnahmebauwerke.

NB: Die Detailzeichnungen können bei der Verwaltung eingesehen werden.



**ANLAGE III**

MUSTER DES ZUR SIGNALISIERUNG DER PRÄVENTIVZONEN BESTIMMTEN HINWEISSCHILDS

← Min 0,57 m →

 <b>WALLONISCHE REGION</b> Präventivzone von (einer) Grundwasserentnahmestelle(n) (Vorschriftsmäßige Tätigkeiten) <u>RÉGION WALLONNE</u>	DEM(DEN) INHABER(N) DES(DER) UMWELTGENEHMIGUNG(EN) BEZÜGLICH DER WASSERENTNAHMESTELLE(N) VORBEHALTENES FELD (FAKULTATIV)  1. Name(n) des(der) Inhaber(s), des(der) Betreiber(s) 2. Emblem(e) der Gesellschaft(en) 3. Referenznummer(n) der Wasserentnahmestelle(n)	<b>IM FALLE EINES UNFALLS ZU BENACHRICHTIGEN:</b>  1. "Name des(der) Inhaber(s) der Umweltgenehmigung(en) bezüglich der Wasserentnahmestelle(n): Telefonnummer der zu kontaktierenden Person" 2. WALLONISCHE REGION – S.O.S. POLLUTION: 070/23.30.01 3. Den Zivilschutzdienst: Notruf 100
---	---	--

← Min 0,7 m →



## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/31034]

18 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la désaffectation d'un terrain à l'angle des rues de Birmingham et Sébastopol et d'un terrain à l'angle de la rue Sébastopol et du square E. Vander Bruggen sur le territoire de la commune d'Anderlecht

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment son article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment son article 4;

Vu la loi du 9 août 1948 portant modification à la législation sur la voirie par terre, notamment et l'article 8;

Vu les arrêtés royaux des 28.10.1974 et 17.02.1975 relatifs aux expropriations pour cause d'utilité publique en vue de la construction du tronçon de métro station « Aumale » sur le territoire de la commune d'Anderlecht;

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant qu'il y a lieu de désaffecter les terrains :

1) à l'angle des rues de Birmingham et Sébastopol sur une superficie estimée à 164 m<sup>2</sup>;

2) à l'angle de la rue Sébastopol et du square E. Vander Bruggen sur une superficie de 107 m<sup>2</sup>.

Considérant que la désaffectation sert l'intérêt général en ce qu'elle permet la réhabilitation de l'espace;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Tels qu'indiqués, hachurés sur le plan B.5158.00 dressé par Bruxelles Mobilité – AED – Direction des projets et travaux d'aménagement des voiries ci-annexé, les terrains sont désaffectés.

**Art. 3.** Le Ministre Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Vu que les moyens techniques du *Moniteur belge* ne permettent pas la publication du plan annexé à cet arrêté, il peut être consulté à l'Administration de l'Équipement et des Déplacements – Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le 18 décembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31034]

18 DECEMBER 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de bestemmingsverandering van een terrein op de hoek van de Birminghamstraat en de Sebastopolstraat en van een terrein op de hoek van de Sebastopolstraat en de E. Vander Bruggensquare op het grondgebied van de gemeente Anderlecht

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op het artikel 6, § 1, X, 1<sup>o</sup>;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de wet van 9 augustus 1948 houdende wijziging van de wetgeving inzake wegen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de koninklijke besluiten van 28.10.1974 en 17.02.1975 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte met het oog op de aanleg van het metrovak en de bouw van het station « Aumale » op het grondgebied van de gemeente Anderlecht;

Gelet op de ordonnantie van 8 september 1994 houdende de oprichting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de hierna vermelde percelen grond een andere bestemming dienen te krijgen :

1) op de hoek van de Birmingham- en de Sebastopolstraat over een geschatte oppervlakte van 164 m<sup>2</sup>;

2) op de hoek van de Sebastopolstraat en de Vander Bruggensquare over een oppervlakte van 107 m<sup>2</sup>;

Overwegende dat de bestemmingsverandering het algemeen belang dient omdat ze de vernieuwing van de ruimte mogelijk maakt;

Op voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De percelen grond, zoals gearceerd aangegeven op het plan B.5158.00 opgemaakt door Mobil Brussel – BUW – Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen, krijgen een andere bestemming.

**Art. 3.** De Minister-President wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Aangezien de technische middelen van het *Belgisch Staatsblad* het publiceren van het bij dit besluit gevoegde plan niet toelaten, kan dit ingezien worden bij het Bestuur Uitrusting en Vervoer – Grondregie, van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Brussel, 18 december 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2008/31684]

**Agréments en tant que conseiller PEB, personne physique**

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 24 novembre 2008, M. Nicodeme, Philippe, domicilié Ancien Dieweg 32A, à 1180 Bruxelles, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004310.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 24 novembre 2008, M. Szpirer, Vincent, domicilié Walravensstraat 42, à 1651 Lot, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004326.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 27 novembre 2008, M. Donnet, Guillaume, domicilié Vestenstraat 68, à 3080 Tervuren, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004623.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 27 novembre 2008, M. Bitar, Abdelaziz, domicilié rue du Ramier 25, à 1120 Bruxelles, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004444.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 27 novembre 2008, M. Gaillet, Sébastien, domicilié chaussée de Tervuren 36, à 1410 Waterloo, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004607.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 27 novembre 2008, M. Gailly, André, domicilié rue Jean-Baptiste Labarre 37, bte 4, à 1180 Bruxelles, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004110.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 1<sup>er</sup> décembre 2008, la société Grimley SA, sise chaussée de La Hulpe 130, bte 8, à 1000 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0443.171.125, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1004394.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 1<sup>er</sup> décembre 2008, M. Macquoi, Davy, domicilié Schandooi 5, à 2431 Veerle-Laakdal, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004639.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 1<sup>er</sup> décembre 2008, M. Melton, Raphaël, domicilié rue Saint-Denys 53, à 5330 Sart-Bernard, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004378.

---

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'IBGE du 1<sup>er</sup> décembre 2008, M. De Moor, Arnaud, domicilié rue de l'Education 38, à 1083 Bruxelles, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1004591.

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2008/31684]

**Erkenningen als EPB-adviseur, natuurlijke persoon**

Bij beslissing, van 24 november 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Nicodeme, Philippe, gedomicilieerd Oude Dieweg 32A, te 1180 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004310.

---

Bij beslissing, van 24 november 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Szpirer, Vincent, gedomicilieerd Walravensstraat 42, te 1651 Lot, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004326.

---

Bij beslissing, van 27 november 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Donnet, Guillaume, gedomicilieerd Vestenstraat 68, te 3080 Tervuren, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004623.

---

Bij beslissing, van 27 november 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Bitar, Abdelaziz, gedomicilieerd Bosduifstraat 25, te 1120 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004444.

---

Bij beslissing, van 27 november 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Gaillet, Sébastien, gedomicilieerd chaussée de Tervuren 36, te 1410 Waterloo, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004607.

---

Bij beslissing, van 27 november 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Gailly, André, gedomicilieerd Jean-Baptiste Labarrestraat 37, bus 4, te 1180 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004110.

---

Bij beslissing, van 1 december 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de vennootschap Grimley NV, gelegen Terhulpsteenweg 130, bus 8, te 1000 Brussel, met ondernemingsnummer 0443.171.125, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1004394.

---

Bij beslissing, van 1 december 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Macquoi, Davy, gedomicilieerd Schandooi 5, te 2431 Veerle-Laakdal, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004639.

---

Bij beslissing, van 1 december 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer Melton, Raphaël, gedomicilieerd rue Saint-Denys 53, te 5330 Sart-Bernard, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004378.

---

Bij beslissing, van 1 december 2008, van de leidende ambtenaren van het B.I.M. werd de heer De Moor, Arnaud, gedomicilieerd Opvoedingsstraat 38, te 1083 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1004591.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/204735]

## Uittreksel uit arrest nr. 152/2008 van 6 november 2008

Rolnummer 4375

*In zake* : de prejudiciële vraag over artikel 55 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter E. De Groot, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Melchior, en de rechters P. Martens, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van rechter E. De Groot,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 4 december 2007 in zake de cvba « AUVIBEL » tegen de vennootschap naar Luxemburgs recht « Emerald Europe AG », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 december 2007, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 55 van de Auteurswet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre die bepaling geïnterpreteerd wordt in die zin dat de billijke compensatieregeling geacht wordt toepassing te vinden op lege gegevensdragers die niet noodzakelijkerwijze bedoeld zijn om er geluidswerken of audiovisuele werken op te bewaren, zodat kopers van dergelijke lege gegevensdragers die daarop gegevens willen bewaren waarvan zij zelf de auteur zijn of gegevens die niet auteursrechtelijk beschermd zijn, of andere gegevens dan geluidswerken of audiovisuele werken, bijdragen moeten betalen die bestemd zijn voor personen die niet de auteur kunnen zijn van de op de lege schijfjes bewaarde gegevens en evenmin de bestemming kunnen zijn van de vergoedingen in uitvoering van de bedoelde billijke compensatieregeling ? ».

(…)

III. *In rechte*

(…)

B.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 55 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (hierna : de Auteurswet).

Artikel 55 van de Auteurswet, vóór de vervanging ervan bij (het nog niet inwerking getreden) artikel 14 van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (*Belgisch Staatsblad*, 27 mei 2005, derde editie), bepaalt :

« De auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties, inclusief voor de gevallen bedoeld in artikel 22, § 1, 5, en artikel 46, eerste lid, 4, van deze wet.

De vergoeding wordt betaald door de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire aankoper van dragers die gebruikt kunnen worden voor het reproduceren van geluidswerken en audiovisuele werken dan wel van apparaten waarmee de reproductie mogelijk wordt op de datum waarop die dragers en die apparaten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en verdeling van en de controle op de vergoeding, alsmede het tijdstip waarop die vergoeding is verschuldigd.

Onverminderd het bepaalde in internationale overeenkomsten verdelen de vennootschappen voor het beheer van de rechten overeenkomstig artikel 58 de vergoeding onder de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en nadere regels belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Wanneer een auteur of een uitvoerende kunstenaar zijn recht op een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik van geluidswerken of audiovisuele werken heeft afgestaan, behoudt hij het recht op een billijke vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De auteurs of uitvoerende kunstenaars kunnen geen afstand doen van dat recht op een billijke vergoeding.

Het in het eerste lid bedoelde recht op vergoeding kan niet in aanmerking komen voor de bij de artikelen 18 en 36 bedoelde vermoedens ».

B.2. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid van artikel 55 van de Auteurswet met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre de billijke compensatieregeling waartoe het aanleiding geeft, wordt geacht toepassing te vinden op lege gegevensdragers die niet noodzakelijk bedoeld zijn om er geluidswerken of audiovisuele werken op te bewaren, zodat kopers van dergelijke lege gegevensdragers die daarop gegevens willen bewaren waarvan zij zelf de auteur zijn of gegevens die niet auteursrechtelijk beschermd zijn, of andere gegevens dan geluidswerken of audiovisuele werken, bijdragen moeten betalen die bestemd zijn voor personen die niet de auteur kunnen zijn van de op die schijfjes bewaarde gegevens en evenmin de geadresseerde kunnen zijn van de vergoedingen ter uitvoering van de bedoelde billijke compensatieregeling.

Vermits de toetsing waartoe de prejudiciële vraag uitnodigt, uitsluitend betrekking heeft op het tweede lid van artikel 55 van de Auteurswet, beperkt het Hof zijn onderzoek tot die bepaling.

*Wat de ontoevankelijkheid van de prejudiciële vraag betreft*

B.3. De eisende partij voor het verwijzende rechtscollege en de Ministerraad voeren aan dat de prejudiciële vraag niet-ontvankelijk is omdat het antwoord hierop niet onontbeerlijk is voor de behandeling van het bodemgeschil. De vraag zou immers uitgaan van de verkeerde premisse dat de in het geding zijnde bepaling een verschil in behandeling instelt tussen kopers van lege gegevensdragers, wat niet het geval is, aangezien deze de fabrikant, de invoerder of intracommunautaire aankoper van dergelijke dragers en niet de koper ervan aanwijst als betalingsplichtigen.

B.4. Onverminderd het feit dat het in beginsel aan de verwijzende rechter toekomt na te gaan of het antwoord op de vraag dienend is om het hem voorgelegde geschil te beslechten, blijkt uit de bewoordingen van de prejudiciële vraag niet dat zij het Hof ondervraagt over een mogelijke discriminerende - te dezen gelijke - behandeling van twee categorieën van kopers van lege gegevensdragers.

De verwijzende rechter vraagt het Hof of artikel 55, tweede lid, van de Auteurswet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt doordat « de billijke compensatieregeling [lees: de vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik] geacht wordt toepassing te vinden op lege gegevensdragers die niet noodzakelijkerwijze bedoeld zijn om er geluidswerken of audiovisuele werken op te bewaren ». Het Hof wordt bijgevolg ondervraagd over de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet omdat de vergoeding verschuldigd is voor alle dragers die kunnen worden gebruikt voor het reproduceren van geluidswerken en audiovisuele werken en apparaten waarmee de reproductie mogelijk wordt op de datum waarop die dragers en die apparaten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht, ongeacht het gebruik waartoe het in de handel gebrachte product aanleiding geeft. Ter beantwoording van die vraag is het niet relevant of de koper, dan wel de verkoper van die producten de betalingsplichtige is. Door te verwijzen naar het gebruik dat de koper ervan maakt, heeft de verwijzende rechter willen verwijzen naar het verband tussen de aanwending van de dragers door de kopers en het doel van de maatregel. Het valt overigens niet te ontkennen dat het de kopers zijn die, ingevolge de doorrekening, door de verkopers, van de door laatstgenoemden te betalen vergoeding, uiteindelijk vanuit economisch oogpunt de kosten ervan op zich nemen, zoals overigens ook blijkt uit artikel 57 van de Auteurswet. Die bepaling, waarnaar de eisende partij voor het verwijzende rechtscollege zelf verwijst om het redelijk karakter van de maatregel aan te tonen, voorziet immers in de terugbetaling van de vergoeding aan bepaalde categorieën van kopers.

Wanneer derhalve het Hof zou oordelen dat, rekening houdend met het doel van de maatregel, de vergoeding strijdig is met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, in zoverre zij ook verschuldigd zou zijn voor dragers die niet worden aangewend voor de reproductie van werken en prestaties van auteurs, uitvoerende kunstenaars en producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken, zou dat antwoord onvermijdelijk een weerslag hebben op het geschil waarover de verwijzende rechter dient te oordelen, vermits de vordering is gericht tegen een verkoper van dragers die door de eisende partij is aangemerkt als betalingsplichtige.

De excepties worden verworpen.

*Ten gronde*

B.5. Het in het geding zijnde tweede lid van artikel 55 van de Auteurswet bepaalt de grondslag van de vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties van de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken, waarop zij recht hebben op grond van het eerste lid van dat artikel. De grondslag van de vergoeding is het op het nationale grondgebied in de handel brengen van « dragers die gebruikt kunnen worden voor het reproduceren van geluidswerken en audiovisuele werken dan wel van apparaten waarmee de reproductie mogelijk wordt ». De vergoeding is verschuldigd op de datum waarop die dragers en die apparaten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht. De in het geding zijnde bepaling wijst tevens de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire aankoper van die dragers aan als betalingsplichtigen van die vergoeding. Die vergoeding wordt daarbij doorgerekend aan de koper, van wie wordt aangenomen dat hij die dragers aanwendt voor reproductie voor eigen gebruik.

B.6. Het bij artikel 55, eerste lid, van de Auteurswet ingestelde « recht op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik » voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken is ingevoerd ter compensatie van het verlies dat zij lijden ingevolge de exploitatie van beschermde werken in de privé sfeer, die uitdrukkelijk is toegestaan op grond van de artikelen 22, § 1, 5°, en 46, eerste lid, 4°, van de Auteurswet, zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding van die wet :

« Er werden ook nieuwe regels ingevoerd op het stuk van de reprografie (het gaat voornamelijk om het fotokopiëren van schriftelijke werken) en van de kopie voor eigen gebruik van geluids- en audiovisuele werken.

De problemen die ter zake rijzen worden buitengewoon scherp aangevoeld door de makers, de kunstenaars en de uitgevers of producenten. Zij ondervinden immers de gevolgen van de belachelijk lage kostprijs van de reproductiemiddelen en van het aantal reproducties.

Telkens als een werk voor eigen gebruik gereproduceerd wordt (bijvoorbeeld kopie van een gehuurde film) of in de professionele sfeer (bijvoorbeeld : kopie van een artikel), wordt een beschermd werk geëxploiteerd.

Die exploitatie geschiedt zonder betaling van auteursrechten of naburige rechten. Ze heeft nochtans een rechtstreekse weerslag op het aantal verkochte beschermde werken, dat zakt in verhouding tot het aantal gemaakte reproducties.

Dit verlies aan inkomsten, dat samenhangt met de technologische ontwikkeling, moet gecompenseerd worden door aan de rechthebbenden een vergoeding toe te kennen op de apparaten en de dragers waarmee hun werken en prestaties gereproduceerd kunnen worden » (*Parl. St.*, Senaat, 1991-1992, nr. 145/1, pp. 11-12).

De grondslag voor de vergoeding is het op het nationale grondgebied in de handel brengen van dragers en apparaten die de reproductie van de beschermde werken mogelijk maken. De wetgever heeft geoordeeld dat het praktisch onmogelijk was om een systeem in te voeren dat rekening houdt met het werkelijke gebruik en heeft daarom geopteerd voor een forfaitair stelsel dat alle betrokken producten treft, ongeacht het gebruik dat ervan wordt gemaakt :

« Uit voorbeelden in het buitenland blijkt [...] dat de op de voor eigen gebruik bestemde kopieën geheven vergoeding de vorm van een forfaitaire regeling aanneemt. Het aanwenden van de techniek van het forfait zou weliswaar met zich brengen dat de gevraagde vergoeding voor iedereen zal gelden en dus ook voor de gebruikers die geen sluikopnamen maken (dat is onder meer het geval wanneer de videocassettes alleen dienen om een familiefeestje op beeld vast te leggen). De techniek van het forfait lijkt in de praktijk niettemin de enig mogelijke te zijn.

De rapporteur verklaart het ermee eens te zijn dat een forfaitaire heffing zou worden toegepast » (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1991-1992, nr. 473/33, pp. 265-266).

B.7. De doelstelling van de in het geding zijnde maatregel is in het bijzonder gericht op de vergoeding van het inkomstenverlies dat voortvloeit uit de aanwending van de dragers en apparaten met een specifiek doel die inkomstenverlies voor de betrokken rechthebbenden tot gevolg heeft, waartoe de nodige financiële middelen dienen te worden verworven. Ondanks de algemeenheid van de grondslag van de vergoeding, is de maatregel redelijk verantwoord. De wetgever vermag immers rekening te houden met de moeilijkheden die, zowel op het vlak van de doeltreffendheid als op het vlak van de omvang van de administratieve kosten, zouden voortvloeien uit een vergoedingssysteem dat - zo het al mogelijk zou zijn - gebaseerd zou zijn op het effectieve gebruik dat zou worden gemaakt van de dragers en apparaten voor reproductie en derhalve te opteren voor een forfaitair vergoedingssysteem.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 55, tweede lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, vóór de vervanging ervan bij artikel 14 van de wet van 22 mei 2005, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre de vergoeding voor reproductie voor eigen gebruik verschuldigd is voor lege gegevensdragers die niet noodzakelijk bedoeld zijn om er geluidswerken of audiovisuele werken op te bewaren.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 6 november 2008.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De wnd. voorzitter,  
E. De Groot.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/204735]

### Extrait de l'arrêt n° 152/2008 du 6 novembre 2008

Numéro du rôle : 4375

*En cause* : la question préjudicielle concernant l'article 55 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, posée par le Tribunal de première instance de Courtrai.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge E. De Groot, faisant fonction de président, du président M. Melchior, et des juges P. Martens, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le juge E. De Groot,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 4 décembre 2007 en cause de la SCRL « AUVIBEL » contre la société de droit luxembourgeois « Emerald Europe AG », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 10 décembre 2007, le Tribunal de première instance de Courtrai a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 55 de la loi relative au droit d'auteur viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant que cette disposition est interprétée en ce sens que le régime de la rémunération équitable est réputé s'appliquer aux supports de données vierges qui ne sont pas nécessairement destinés à conserver des œuvres sonores ou audiovisuelles, de sorte que les acquéreurs de tels supports vierges qui veulent y conserver des données dont ils sont eux-mêmes l'auteur, des données qui ne sont pas protégées par le droit d'auteur ou des données autres que des œuvres sonores ou audiovisuelles doivent payer des cotisations qui sont destinées à des personnes qui ne sauraient être l'auteur des données sauvegardées sur les disques vierges et ne sauraient pas davantage être le destinataire des rémunérations en exécution du régime de la rémunération équitable en question ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 55 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (ci-après : la loi sur les droits d'auteur).

L'article 55 de la loi sur les droits d'auteur, avant son remplacement par l'article 14 (non encore entré en vigueur) de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (*Moniteur belge*, 27 mai 2005, troisième édition), dispose :

« Les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs œuvres et prestations, y compris dans les cas fixés aux articles 22, § 1<sup>er</sup>, 5, et 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 4, de la présente loi.

La rémunération est versée par le fabricant, l'importateur ou l'acquéreur intracommunautaire de supports utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores et audiovisuelles ou d'appareils permettant cette reproduction lors de la mise en circulation sur le territoire national de ces supports et de ces appareils.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Sous réserve des conventions internationales, la rémunération est répartie conformément à l'article 58, par les sociétés de gestion des droits, entre les auteurs, les artistes-interprètes et les producteurs.

Selon les conditions et les modalités qu'Il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Lorsqu'un auteur ou un artiste-interprète ou exécutant a cédé son droit à rémunération pour copie privée sonore ou audiovisuelle, il conserve le droit d'obtenir une rémunération équitable au titre de la copie privée.

Ce droit d'obtenir une rémunération équitable ne peut faire l'objet d'une renonciation de la part des auteurs ou artistes-interprètes ou exécutants.

Le droit à rémunération visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut bénéficier des présomptions visées aux articles 18 et 36 ».

B.2. La Cour est interrogée sur la compatibilité de l'article 55 de la loi sur les droits d'auteur avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que le régime de compensation équitable qu'il instaure est réputé s'appliquer aux supports de données vierges qui ne sont pas nécessairement destinés à la conservation d'œuvres sonores ou audiovisuelles, de sorte que les acheteurs de tels supports de données vierges, qui veulent conserver sur ceux-ci des données dont ils sont eux-mêmes les auteurs, des données qui ne sont pas protégées par le droit d'auteur ou des données autres que des œuvres sonores ou audiovisuelles, doivent payer une contribution qui est destinée à des personnes qui ne sauraient être les auteurs des données sauvegardées sur ces disques et ne sauraient pas davantage être les destinataires des rémunérations en application du régime de compensation équitable en question.

Etant donné que l'examen auquel invite la question préjudicielle porte exclusivement sur l'alinéa 2 de l'article 55 de la loi sur les droits d'auteur, la Cour limite son examen à cette disposition.

*Quant à la recevabilité de la question préjudicielle*

B.3. La partie demanderesse devant le juge *a quo* et le Conseil des ministres soulèvent l'irrecevabilité de la question préjudicielle, parce que la réponse à cette question n'est pas indispensable pour le traitement du litige au fond. En effet, la question reposerait sur une prémisse inexacte, selon laquelle la disposition en cause créerait une différence de traitement entre les acheteurs de supports de données vierges, ce qui n'est pas le cas, étant donné qu'elle désigne le fabricant, l'importateur ou l'acquéreur intracommunautaire de tels supports comme redevables du paiement de la cotisation et non l'acheteur.

B.4. Sans préjudice de ce que c'est en principe au juge *a quo* qu'il incombe de vérifier si la réponse à la question est utile à la solution du litige qu'il doit trancher, il ne ressort pas de la formulation de la question préjudicielle que celui-ci interroge la Cour quant à l'éventualité d'un traitement discriminatoire - en l'espèce égal - entre deux catégories d'acheteurs de supports de données vierges.

Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 55, alinéa 2, de la loi sur les droits d'auteur viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que « le régime de compensation équitable [lire : la rémunération pour la reproduction privée] est réputé s'appliquer aux supports de données vierges qui ne sont pas nécessairement destinés à conserver des œuvres sonores ou audiovisuelles ». Partant, la Cour est interrogée sur la compatibilité de la mesure en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que la rémunération est due sur tous les supports utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores et audiovisuelles et appareils permettant cette reproduction, lors de la mise en circulation sur le territoire national de ces supports et de ces appareils, quelle que soit l'utilisation faite ensuite du produit mis en circulation. Pour répondre à cette question, il est sans importance que ce soit l'acheteur ou le vendeur de ces produits qui soit le redevable. En faisant référence à l'utilisation que l'acheteur fait de ces supports, le juge *a quo* a voulu renvoyer au lien entre l'utilisation des supports par les acheteurs et le but poursuivi par la mesure. D'ailleurs, il n'est pas contestable que ce sont les acheteurs qui, finalement, du point de vue économique, supportent le coût de la rémunération, étant donné que les vendeurs répercutent ce coût sur le prix de vente, ainsi qu'il ressort, du reste, de l'article 57 de la loi sur les droits d'auteur. Cette disposition, à laquelle la partie demanderesse devant le juge *a quo* renvoie elle-même en vue de démontrer le caractère raisonnable de la mesure, prévoit en effet le remboursement de la rémunération à certaines catégories d'acheteurs.

Dès lors, si la Cour venait à considérer que, compte tenu de l'objectif poursuivi par cette mesure, la rémunération est contraire au principe d'égalité et de non-discrimination, en ce qu'elle serait également due pour les supports qui ne sont pas utilisés pour la reproduction d'œuvres et prestations d'auteurs, d'artistes-interprètes ou exécutants et de producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles, cette réponse influencerait inévitablement le litige au sujet duquel le juge *a quo* doit se prononcer, l'action étant dirigée contre un vendeur de supports qui est désigné par la partie demanderesse comme redevable du paiement de la cotisation.

Les exceptions sont rejetées.

*Quant au fond*

B.5. L'alinéa 2 en cause de l'article 55 de la loi sur les droits d'auteur détermine le fait générateur de la rémunération pour reproduction privée d'œuvres et de prestations d'auteurs, d'artistes-interprètes ou exécutants et de producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles, à laquelle ceux-ci ont droit en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article. Le fait générateur de la rémunération est la mise en circulation sur le territoire national de « supports utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores et audiovisuelles ou d'appareils permettant cette reproduction ». La rémunération est due à la date à laquelle ces supports et ces appareils sont mis en circulation sur le territoire national. La disposition en cause désigne également le fabricant, l'importateur ou l'acquéreur intracommunautaire de ces supports comme redevable du paiement de cette rémunération. A cet égard, cette rémunération sera portée en compte à l'acheteur, lequel est présumé utiliser ces supports pour reproduction privée.

B.6. Le « droit à la rémunération pour reproduction privée » établi par l'article 55, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les droits d'auteur en faveur des auteurs, artistes-interprètes ou exécutants et producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles est instauré en vue de compenser la perte que ceux-ci subissent à la suite de l'exploitation des œuvres protégées dans la sphère privée, qui est expressément autorisée sur la base des articles 22, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, et 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi sur les droits d'auteur, ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires de cette loi :

« Des règles nouvelles ont également été introduites dans le domaine de la reprographie (il s'agit principalement de la photocopie d'œuvres écrites) et de la copie privée d'œuvres sonores et audiovisuelles.

Les problèmes qui se posent en la matière deviennent particulièrement aigus pour les auteurs, les artistes et les éditeurs ou producteurs, en raison des conséquences qui résultent pour eux du coût de plus en plus dérisoire des moyens de reproduction, et du nombre de reproductions.

Chaque fois qu'il y a reproduction d'une œuvre dans la sphère privée (exemple : copie d'un film loué) ou dans la sphère professionnelle (exemple : copie d'un article), il y a exploitation d'une œuvre protégée.

Cette exploitation a lieu sans paiement de droits d'auteur ou de droits voisins. Or, elle a une incidence directe sur le pourcentage de vente des œuvres protégées, qui diminue proportionnellement au nombre de reproductions réalisées.

Il faut donc compenser cette perte de revenus, liée au développement technologique, en octroyant aux titulaires de droits une rémunération sur les appareils et les supports permettant la reproduction de leurs œuvres et prestations » (*Doc. parl.*, Sénat, 1991-1992, n° 145/1, pp. 11-12).

Le fait générateur de la rémunération réside dans la mise en circulation sur le territoire national de supports et appareils permettant la reproduction d'œuvres protégées. Le législateur a estimé qu'il était pratiquement impossible d'instaurer un système qui tienne compte de l'utilisation effective et a par conséquent opté pour un système forfaitaire qui frappe tous les produits concernés, quelle que soit l'utilisation qui en est faite :

« Il ressort [...] des exemples étrangers que la rémunération perçue sur les copies privées emprunte la forme d'un mécanisme forfaitaire. Certes, le recours à une technique forfaitaire aura pour conséquence que la rémunération réclamée le sera à tous, donc également aux consommateurs qui ne commettent aucun acte de piraterie (ainsi, lorsque la cassette vidéo ne servira qu'à enregistrer une fête de famille). La technique forfaitaire apparaît toutefois comme la seule possible, dans la pratique.

Le rapporteur déclare pouvoir accepter l'utilisation d'une technique forfaitaire » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1991-1992, n° 473/33, pp. 265-266).

B.7. La mesure en cause a spécialement pour objectif de compenser la perte de revenus qui découle, pour les ayants-droit concernés, de l'utilisation des supports et appareils dans un but spécifique, compensation à laquelle il convient de consacrer les moyens financiers nécessaires. Malgré le caractère général du fait générateur de la rémunération, la mesure est raisonnablement justifiée. En effet, le législateur peut tenir compte des difficultés qui, tant du point de vue de l'efficacité de la mesure que du point de vue de l'importance des coûts administratifs, pourraient découler d'un système de rémunération - à supposer qu'il soit réalisable - fondé sur l'utilisation concrète qui est faite des supports et appareils de reproduction et peut opter dès lors pour un système de rémunération forfaitaire.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 55, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, avant son remplacement par l'article 14 de la loi du 22 mai 2005, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que la rémunération pour reproduction privée s'applique aux supports de données vierges qui ne sont pas nécessairement destinés à conserver des œuvres sonores ou audiovisuelles.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 6 novembre 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président f.f.,

E. De Groot.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/204735]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 152/2008 vom 6. November 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4375

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 55 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, gestellt vom Gericht erster Instanz Kortrijk.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Richter und stellvertretenden Vorsitzenden E. De Groot, dem Vorsitzenden M. Melchior und den Richtern P. Martens, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Richters E. De Groot,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 4. Dezember 2007 in Sachen der «AUVIBEL» Gen.mBH gegen die Gesellschaft luxemburgischen Rechts «Emerald Europe AG», dessen Ausfertigung am 10. Dezember 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Kortrijk folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 55 des Gesetzes über das Urheberrecht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Bestimmung dahingehend ausgelegt wird, dass davon auszugehen ist, dass die Regelung der angemessenen Vergütung auf leere Datenträger Anwendung findet, die nicht notwendigerweise dazu dienen, akustische oder audiovisuelle Werke darauf zu speichern, so dass Käufer solcher leeren Datenträger, die darauf Daten speichern wollen, deren Urheber sie selbst sind, oder Daten, die nicht urheberrechtlich geschützt sind, oder andere Inhalte als akustische oder audiovisuelle Werke, Beiträge zu entrichten haben, die für Personen bestimmt sind, die weder die Urheber der auf den leeren Speicherplatten gespeicherten Daten noch die Empfänger der Vergütungen gemäß der besagten Regelung der angemessenen Vergütung sein können?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 55 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte (weiter unten: Urheberrechtsgesetz).

Artikel 55 des Urheberrechtsgesetzes bestimmt vor seiner Ersetzung durch - den noch nicht in Kraft getretenen - Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Mai 2005 zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2001/29/EG vom 22. Mai 2001 zur Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte in der Informationsgesellschaft in belgisches Recht (*Belgisches Staatsblatt*, 27. Mai 2005, dritte Ausgabe):

«Urheber, ausübende Künstler, Produzenten von Tonträgern und Produzenten von audiovisuellen Werken haben Anspruch auf eine Vergütung für die Vervielfältigung zur privaten Benutzung ihrer Werke und Leistungen; dies gilt auch für die in den Artikeln 22 § 1 Nr. 5 und 46 Absatz 1 Nr. 4 des vorliegenden Gesetzes vorgesehenen Fälle.

Die Vergütung wird vom Hersteller, Importeur oder innergemeinschaftlichen Abnehmer von Trägern, auf denen akustische und audiovisuelle Werke vervielfältigt werden können, und von Geräten, mit denen die Vervielfältigung vorgenommen werden kann, zu dem Zeitpunkt, zu dem diese Träger und Geräte auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden, entrichtet.

Der König legt die Modalitäten für Einziehung, Verteilung und Kontrolle der Vergütung und den Zeitpunkt, an dem die Vergütung zu entrichten ist, fest.

Unter Vorbehalt internationaler Übereinkommen verteilen die Verwertungsgesellschaften die Vergütung gemäß Artikel 58 unter die Urheber, ausübenden Künstler und Produzenten.

Der König beauftragt gemäß den von Ihm festgelegten Bedingungen und Modalitäten eine Gesellschaft, die alle Verwertungsgesellschaften vertritt, mit Einziehung und Verteilung der Vergütung.

Hat ein Urheber oder ausübender Künstler seinen Anspruch auf Vergütung für private Kopien von akustischen oder audiovisuellen Werken abgetreten, behält er Anspruch auf eine angemessene Vergütung für das Kopieren zur privaten Benutzung.

Urheber oder ausübende Künstler können auf den Anspruch auf angemessene Vergütung nicht verzichten.

Der in Absatz 1 erwähnte Anspruch auf Vergütung kommt im Falle der in Artikel 18 beziehungsweise 36 erwähnten Vermutung nicht in Betracht».

B.2. Befragt wird der Hof über die Vereinbarkeit von Artikel 55 des Urheberrechtsgesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern davon ausgegangen werde, dass die Regelung der angemessenen Vergütung, zu der er Anlass gebe, auf leere Datenträger Anwendung finde, die nicht notwendigerweise dazu dienen würden, akustische oder audiovisuelle Werke darauf zu speichern, so dass Käufer solcher leeren Datenträger, die darauf Daten speichern wollten, deren Urheber sie selbst seien, oder Daten, die nicht urheberrechtlich geschützt seien, oder andere Inhalte als akustische oder audiovisuelle Werke, Beiträge zu entrichten hätten, die für Personen bestimmt seien, die weder die Urheber der auf den leeren Speicherplatten gespeicherten Daten noch die Empfänger der Vergütungen gemäß der besagten Regelung der angemessenen Vergütung sein könnten.

Da sich die Kontrolle, zu der die präjudizielle Frage Anlass gibt, nur auf Absatz 2 von Artikel 55 des Urheberrechtsgesetzes bezieht, beschränkt der Hof seine Prüfung auf diese Bestimmung.

*In Bezug auf die Zulässigkeit der präjudiziellen Frage*

B.3. Die klagende Partei vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan und der Ministerrat führen an, die präjudizielle Frage sei unzulässig, da ihre Beantwortung für die Behandlung des Hauptverfahrens nicht unerlässlich sei. Die Frage gehe nämlich von der falschen Voraussetzung aus, dass die fragliche Bestimmung einen Behandlungsunterschied einführe zwischen Käufern von leeren Datenträgern, was nicht der Fall sei, da sie den Hersteller, den Importeur oder den innergemeinschaftlichen Abnehmer solcher Datenträger und nicht deren Käufer als Zahlungspflichtigen angebe.

B.4. Unbeschadet der Tatsache, dass es grundsätzlich dem vorlegenden Richter obliegt zu prüfen, ob die Antwort auf die Frage sachdienlich ist für die Schlichtung der ihm unterbreiteten Streitsache, geht aus dem Wortlaut der präjudiziellen Frage nicht hervor, dass der Hof damit über eine möglicherweise diskriminierende - in diesem Fall gleiche - Behandlung von zwei Kategorien von Käufern leerer Datenträger befragt wird.

Der vorlegende Richter fragt den Hof, ob Artikel 55 Absatz 2 des Urheberrechtsgesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, insofern «davon auszugehen ist, dass die Regelung der angemessenen Vergütung [zu lesen ist: die Vergütung für die Vervielfältigung zur privaten Benutzung] auf leere Datenträger Anwendung findet, die nicht notwendigerweise dazu dienen, akustische oder audiovisuelle Werke darauf zu speichern». Der Hof wird folglich über die Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt, da die Vergütung für alle Datenträger zu entrichten ist, die für die Vervielfältigung von akustischen oder audiovisuellen Werken benutzt werden können, sowie für alle Geräte, mit denen die Vervielfältigung möglich ist, zu dem Zeitpunkt, zu dem diese Datenträger und Geräte auf dem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden, ungeachtet des Zwecks der Benutzung des in den Handel gebrachten Produktes. Für die Beantwortung dieser Frage ist es irrelevant, ob der Käufer oder der Verkäufer dieser Produkte der Zahlungspflichtige ist. Durch die Bezugnahme auf die vom Käufer vorgenommene Benutzung wollte der vorlegende Richter auf den Zusammenhang zwischen der Anwendung des Datenträgers durch den Käufer und der Zielsetzung der Maßnahme verweisen. Es ist im Übrigen nicht von der Hand zu weisen, dass die Käufer aufgrund der ihnen durch die Verkäufer umgelegten Vergütung, die Letztere zu entrichten haben, letzten Endes wirtschaftlich betrachtet die betreffenden Kosten tragen, wie im Übrigen auch aus Artikel 57 des Urheberrechtsgesetzes hervorgeht. Diese Bestimmung, auf die die klagende Partei vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan selbst verweist, um nachzuweisen, dass die Maßnahme vernünftig ist, sieht nämlich vor, dass die Vergütung gewissen Kategorien von Käufern erstattet wird.

Falls der Hof also unter Berücksichtigung der Zielsetzung der Maßnahme den Standpunkt vertreten sollte, dass die Vergütung im Widerspruch zum Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung stünde, insofern sie auch für Datenträger zu entrichten wäre, die nicht für das Kopieren von Werken und Leistungen von Urhebern, ausübenden Künstlern und Produzenten von Tonträgern und von audiovisuellen Werken verwendet werden, hätte diese Antwort unmittelbar Auswirkungen auf die Streitsache, über die der vorlegende Richter urteilen muss, da die Klage gegen einen Verkäufer von Datenträgern gerichtet ist, der durch die klagende Partei als Zahlungspflichtiger angegeben wird.

Die Einreden werden abgewiesen.

*Zur Hauptsache*

B.5. Der fragliche Absatz 2 von Artikel 55 des Urheberrechtsgesetzes bestimmt die Grundlage der Vergütung für das Kopieren zur privaten Verwendung von Werken und Leistungen der Urheber, ausübenden Künstler und Produzenten von Tonträgern und von audiovisuellen Werken, auf die sie aufgrund von Absatz 1 dieses Artikels Anspruch haben. Die Grundlage der Vergütung ist der Umstand, dass auf dem Staatsgebiet «Träger, auf denen akustische und audiovisuelle Werke vervielfältigt werden können, und Geräte, mit denen die Vervielfältigung vorgenommen werden kann» in den Handel gebracht werden. Die Vergütung ist zu dem Zeitpunkt zu entrichten, zu dem diese Datenträger und diese Geräte auf dem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden. Die fragliche Bestimmung sieht vor, dass der Produzent, der Importeur oder der innergemeinschaftliche Abnehmer dieser Datenträger zur Zahlung dieser Vergütung verpflichtet ist. Dabei wird diese Vergütung auf den Käufer umgelegt, wobei davon ausgegangen wird, dass er diese Datenträger zum Kopieren zur privaten Benutzung verwendet.

B.6. Der durch Artikel 55 Absatz 1 des Urheberrechtsgesetzes eingeführte «Anspruch auf eine Vergütung für die Vervielfältigung zur privaten Benutzung» für die Urheber, die ausübenden Künstler und die Produzenten von Tonträgern und audiovisuellen Werken wurde eingeführt als Ausgleich für den Verlust, den sie durch die Nutzung geschützter Werke im privaten Bereich erleiden, was ausdrücklich erlaubt ist aufgrund der Artikel 22 § 1 Nr. 5 und 46 Absatz 1 Nr. 4 des Urheberrechtsgesetzes, wie aus den Vorarbeiten zu diesem Gesetz hervorgeht:

«Es wurden auch neue Regeln eingeführt hinsichtlich der Reproduktion - es handelt sich hauptsächlich um das Fotokopieren von schriftlichen Werken - und der Kopie von akustischen oder audiovisuellen Werken zur privaten Benutzung.

Die hierbei entstehenden Probleme belasten besonders stark die Urheber, die Künstler und die Herausgeber oder Produzenten. Sie bekommen nämlich die Folgen des lächerlich geringen Gestehungspreises der Kopiermittel und der Anzahl Kopien zu spüren.

Jedes Mal, wenn ein Werk zur privaten Benutzung (beispielsweise Kopie eines ausgeliehenen Films) oder im beruflichen Rahmen (beispielsweise Kopie eines Artikels) reproduziert wird, wird ein geschütztes Werk genutzt.

Diese Nutzung erfolgt unter Umgehung der Urheberrechte und verwandten Schutzrechte. Sie hat dennoch eine unmittelbare Auswirkung auf die Anzahl der verkauften geschützten Werke, die im Verhältnis zur Anzahl der hergestellten Kopien geringer wird.

Dieser Einkommensverlust, der mit der technologischen Entwicklung zusammenhängt, muss ausgeglichen werden, indem den Anspruchsberechtigten eine Vergütung auf die Geräte und Datenträger, mit denen ihre Werke und Leistungen reproduziert werden können, gewährt wird» (*Parl. Dok., Senat, 1991-1992, Nr. 145/1, SS. 11-12*).



Die Grundlage für die Vergütung ist der Umstand, dass auf dem Staatsgebiet Datenträger und Geräte in den Handel gebracht werden, die die Vervielfältigung geschützter Werke ermöglichen. Der Gesetzgeber hat es für praktisch unmöglich gehalten, ein System einzuführen, das die tatsächliche Benutzung berücksichtigt, und hat sich daher für ein Pauschalssystem entschieden, das alle betroffenen Produkte erfasst, ungeachtet ihrer Verwendung:

«Beispiele aus dem Ausland zeigen [...], dass die Vergütung, die auf die zur privaten Benutzung bestimmten Kopien erhoben wird, die Form einer Pauschalregelung annimmt. Die Anwendung der Technik einer Pauschale hätte zwar zur Folge, dass die verlangte Vergütung für jeden gelten würde, also auch für die Verbraucher, die keine illegalen Aufnahmen machen (dies ist unter anderem der Fall, wenn Videokassetten nur dazu dienen, ein Familienfest im Bild festzuhalten). Die Technik der Pauschale erweist sich jedoch in der Praxis als die einzig mögliche.

Der Berichterstatter erklärt sich mit der Anwendung einer pauschalen Abgabe einverstanden» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 473/33, SS. 265-266).

B.7. Die Zielsetzung der fraglichen Maßnahme besteht insbesondere in der Vergütung für den Einkommensverlust, der sich aus der Verwendung der Datenträger und Geräte ergibt, mit dem spezifischen Ziel, diesen Einkommensverlust für die betroffenen Anspruchsberechtigten auszugleichen, und hierzu müssen die erforderlichen finanziellen Mittel geschaffen werden. Trotz der allgemeinen Beschaffenheit der Vergütungsgrundlage ist die Maßnahme vernünftig gerechtfertigt. Der Gesetzgeber kann nämlich die Schwierigkeiten berücksichtigen, die sich sowohl hinsichtlich der Sachdienlichkeit als auch hinsichtlich des Umfangs der Verwaltungskosten aus einem Vergütungssystem ergeben würden, das - falls es überhaupt möglich sein sollte - auf der effektiven Verwendung der Datenträger und Geräte zur Vervielfältigung beruhen würde, und sich daher für ein pauschales Vergütungssystem entscheiden.

B.8. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 55 Absatz 2 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, vor seiner Ersetzung durch Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Mai 2005, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern die Vergütung für die Vervielfältigung zur privaten Benutzung für leere Datenträger zu entrichten ist, die nicht notwendigerweise dazu dienen, akustische oder audiovisuelle Werke darauf zu speichern.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 6. November 2008.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der stellv. Vorsitzende,  
(gez.) E. De Groot.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/204739]

### Extrait de l'arrêt n° 158/2008 du 6 novembre 2008

Numéro du rôle : 4507

*En cause* : la demande de suspension du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, introduite par l'ASBL « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 août 2008 et parvenue au greffe le 1<sup>er</sup> septembre 2008, une demande de suspension du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française (publié au *Moniteur belge* du 12 juin 2008) a été introduite par l'ASBL « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue de la Concorde 37, l'ASBL « Schola Nova », dont le siège social est établi à 1315 Incourt, rue de Brombais 11, Serge Bya et Ysabel Martinez Ovando, demeurant à 1348 Louvain-la-Neuve, Cour de la Ciboulette 17/102, François Croonen et Marie Brabant, demeurant à 1160 Bruxelles, rue Guillaume Dekelver 49, Clothilde Coppieters de Gibson, demeurant à 7911 Oeudeghien, chaussée de Brunehaut 48, Alain Mossay et Catherine Frankart, demeurant à 6900 Marche-en-Famenne, rue Hubert Gouverneur 17, Etienne Cassart et Sophie Adam, demeurant à 6690 Vielsalm, Cahay 96, Jean-Claude Verduyck et Yolande Garcia Palacios, demeurant à 6470 Sautin, Les Bruyères 1, Jérémie Detournay et Sophie Calonne, demeurant à 7880 Flobecq, Potterée 9, Luc Lejoly et Vinciane Devuyt, demeurant à 5020 Malonne, Basses-Calenges 3, Blair Bonin et Dina Gautreaux, demeurant à 1348 Louvain-la-Neuve, rue du Bassinia 22, Pierre Wathelet et Ingrid Van den Perreboom, demeurant à 4020 Liège, rue de Porto 51, et Dominique Buffet et Mélanie Ducamp, demeurant à 5600 Roly, place Saint-Denis 3.

Par la même requête, les parties requérantes demandent également l'annulation du même décret.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. La demande de suspension est dirigée contre le décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française (ci-après : le décret du 25 avril 2008).

B.1.2. Ce décret instaure une réglementation de ce type d'enseignement, en ayant pour objectif de « permettre de garantir aux mineurs leur droit à un enseignement de qualité, ce qui suppose la mise en place de procédures efficaces de contrôle de l'obligation scolaire et l'institution de normes de référence » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 3), ainsi que de « respecter le principe de la liberté de l'enseignement consacré par l'article 24 de la Constitution » (*ibid.*).

Dans cette perspective, le projet distingue deux types d'enseignement en dehors de celui qui est organisé ou subventionné par la Communauté :

« Tout d'abord, il est prévu que les mineurs fréquentant un établissement susceptible de délivrer un diplôme reconnu comme équivalent à ceux délivrés en Communauté française satisfont à l'obligation scolaire dès lors qu'ils ont informé l'Administration de leur inscription dans cet établissement. Tel est le cas des établissements dépendant de l'une des autres communautés ou de ceux auxquels une équivalence a été reconnue. Une autre hypothèse vise les établissements qui, sans bénéficier de cette équivalence, peuvent mener à la délivrance d'un diplôme étranger. Dans ce cas, le Gouvernement devra reconnaître que leur fréquentation permet de satisfaire à l'obligation scolaire.

Toutes les autres situations de scolarisation, même collective, relèvent de l'enseignement à domicile et, à ce titre, sont soumises aux dispositions qui lui sont propres : obligation de se soumettre au contrôle du niveau des études et de présenter les épreuves certificatives organisées par la Communauté française » (*ibid.*).

B.2.1. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

Cette disposition exige donc que les parties requérantes elles-mêmes indiquent quels sont les articles qui, selon elles, violent les normes mentionnées dans les moyens, dont la Cour garantit le respect.

B.2.2. Bien que les requérants sollicitent la suspension et l'annulation totale du décret du 25 avril 2008, il semble toutefois ressortir de l'exposé des moyens de la requête que ceux-ci ne sont dirigés que contre certaines dispositions du décret, à savoir les articles 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et alinéas 2 à 4, 5, 11, 13 à 15 et 17 à 21 du décret du 25 avril 2008.

La Cour limite dès lors son examen à ces dispositions.

B.3.1. L'article 3 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Sont considérés comme satisfaisant à l'obligation scolaire les mineurs soumis à l'obligation scolaire inscrits dans un établissement scolaire :

1<sup>o</sup> Organisé, subventionné ou reconnu par une autre Communauté;

2<sup>o</sup> Dont la fréquentation est susceptible de mener à l'obtention d'un titre bénéficiant d'une décision d'équivalence par voie de disposition générale en application de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats étrangers;

3<sup>o</sup> Dont la fréquentation est susceptible de mener à l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat relevant d'un régime étranger et dont l'enseignement est reconnu par le Gouvernement, à la demande de l'établissement ou des personnes responsables du mineur soumis à l'obligation scolaire, comme permettant de satisfaire à l'obligation scolaire.

Pour l'application du 3<sup>o</sup> de l'alinéa précédent, le Gouvernement s'assure que l'enseignement dispensé est d'un niveau équivalent à celui dispensé en Communauté française, qu'il est conforme au titre II de la Constitution et ne prône pas des valeurs qui sont manifestement incompatibles avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome, le 4 novembre 1950.

Le Gouvernement fonde sa décision sur les programmes d'études suivis au sein de l'établissement.

Lorsque le Gouvernement estime que l'enseignement dispensé ne permet pas de satisfaire à l'obligation scolaire, la décision est notifiée à la personne physique ou morale responsable de l'établissement ainsi qu'aux personnes responsables qui ont inscrit un mineur soumis à l'obligation scolaire dans cet établissement ».

B.3.2. L'article 5 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Relèvent de l'enseignement à domicile les mineurs soumis à l'obligation scolaire qui ne sont inscrits ni dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française ni dans un établissement visé à l'article 3 ».

B.3.3. L'article 11 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Le Service général de l'Inspection est chargé du contrôle du niveau des études dans le cadre de l'enseignement à domicile. Il s'assure que l'enseignement dispensé permet au mineur soumis à l'obligation scolaire d'acquérir un niveau d'études équivalent aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales visés, respectivement, aux articles 16 et 25 ou 35 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre.

Le Service général de l'Inspection s'assure également que l'enseignement dispensé poursuit les objectifs définis à l'article 6 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, qu'il est conforme au titre II de la Constitution et ne prône pas des valeurs qui sont manifestement incompatibles avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome, le 4 novembre 1950 ».

B.3.4. L'article 13 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Les personnes responsables fournissent au Service général de l'Inspection les documents sur lesquels se fonde l'enseignement dispensé à domicile. Au sens du présent article, par documents, on entend notamment les manuels scolaires employés, le matériel pédagogique construit et usité, les fardes et les cahiers, les productions écrites du mineur soumis à l'obligation scolaire, un plan individuel de formation ».

B.3.5. L'article 14 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Le Service général de l'Inspection peut procéder au contrôle du niveau des études à tout moment, d'initiative ou à la demande du Gouvernement ou de la Commission, et fonde son contrôle sur des faits prélevés notamment à travers l'analyse des documents visés à l'article 13 et sur l'interrogation des élèves.

Des contrôles ont toutefois lieu au moins durant les années au cours desquelles le mineur soumis à l'obligation scolaire atteint l'âge de 8 et de 10 ans.

Le Service général de l'Inspection fixe la date du contrôle et la notifie aux personnes responsables au moins un mois à l'avance ».

B.3.6. L'article 15 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Le Service général de l'Inspection organise le contrôle du niveau des études de manière individuelle ou pour l'ensemble des mineurs soumis à l'obligation scolaire et poursuivant l'enseignement à domicile, domiciliés dans une même zone au sens de l'article 13 du décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental et de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 mars 1993 fixant les obligations de concertation entre établissements de même caractère dans l'enseignement secondaire de plein exercice ».

B.3.7. L'article 17 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Après avoir réalisé le contrôle du niveau des études, le Service général de l'Inspection établit un rapport et émet un avis sur la conformité à l'article 11 de l'enseignement dispensé à domicile. Le rapport et l'avis sont notifiés aux personnes responsables qui, dans les dix jours de la notification, peuvent communiquer par écrit leurs observations à la Commission.

L'avis du Service général de l'Inspection est transmis au plus tard dans le mois qui suit la date du contrôle à la Commission qui statue.

En cas de décision négative, un nouveau contrôle est effectué, selon les mêmes modalités, au minimum deux mois et au maximum quatre mois à dater de la notification de cette décision. Si le Service général de l'Inspection estime que l'enseignement dispensé à domicile n'est toujours pas conforme à l'article 11, il conclut son rapport par un avis sur les modalités d'intégration du mineur soumis à l'obligation scolaire dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française. Les personnes responsables peuvent faire valoir leurs observations conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Si, à l'issue du 2<sup>e</sup> contrôle, la Commission décide que le niveau des études n'est pas conforme à l'article 11, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française ou dans un établissement visé à l'article 3.

La Commission détermine, pour l'enseignement ordinaire et, dans le respect de l'alinéa 6, pour l'enseignement secondaire spécialisé de forme 4, la forme, la section et l'année d'étude dans lesquelles le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Lorsque l'avis du Service général de l'Inspection conclut à l'intégration du mineur soumis à l'obligation scolaire dans l'enseignement spécialisé, cet avis est notifié aux personnes responsables qui peuvent s'opposer à cette intégration auprès de la Commission dans les quinze jours de la notification de l'avis. En cas d'accord ou d'absence d'opposition dans le délai, les personnes responsables font procéder aux examens visés à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé. Le rapport résultant de ces examens est transmis à la Commission qui statue.

La Commission détermine, pour l'enseignement spécialisé, le type et, le cas échéant, la forme ainsi que le degré de maturité ou la phase dans lesquels le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Pour l'application des alinéas 5 et 7, la Commission peut déroger aux conditions d'admission. Sa décision se fonde sur l'âge ainsi que sur les compétences et les savoirs acquis par le mineur soumis à l'obligation scolaire ».

B.3.8. L'article 18 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle il atteindra l'âge de 12 ans, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile à l'épreuve externe commune organisée en vue de l'obtention du certificat d'études de base en vertu du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire ».

B.3.9. L'article 19 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle il atteindra l'âge de 14 ans, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré en vertu du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire ».

B.3.10. L'article 20 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle il atteindra l'âge de 16 ans, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le deuxième degré en vertu du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire ».

B.3.11. L'article 21 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Les personnes responsables inscrivent dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française ou dans un établissement visé à l'article 3 le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile qui n'a pas obtenu le certificat ou les attestations dans le respect des conditions visées par les articles 18 à 20.

Pour l'enseignement ordinaire et pour l'enseignement secondaire spécialisé de forme 4, la Commission détermine la forme, la section et l'année d'étude dans lesquelles le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Pour l'enseignement spécialisé, elle détermine le type et, le cas échéant, la forme ainsi que le degré de maturité ou la phase dans lesquels le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Pour l'application des alinéas 2 et 3, la Commission peut déroger aux conditions d'admission selon les mêmes modalités que celles prévues à l'article 17, dernier alinéa.

Si elle s'estime insuffisamment informée, la Commission peut demander au Service général de l'Inspection l'établissement d'un rapport tel que prévu à l'article 17, alinéa 3. Lorsque ce rapport conclut à l'intégration dans l'enseignement spécialisé, les formalités prévues à l'article 17, alinéa 6 sont d'application.

Si les personnes responsables envisagent une inscription du mineur soumis à l'obligation scolaire dans l'enseignement spécialisé, elles en informent la Commission dans les quinze jours de la proclamation des résultats ou de la décision de ne pas accorder le certificat d'études de base et font procéder aux examens visés à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé. Le rapport résultant de ces examens est transmis à la Commission.

En cas de recours contre la décision de ne pas accorder le certificat d'études de base, le délai d'information à la Commission visé à l'alinéa précédent prend cours au jour de la notification de la décision du Conseil de recours ».

*Quant à l'intérêt*

B.4.1. La demande de suspension étant subordonnée au recours en annulation, la recevabilité de celui-ci, et en particulier l'existence de l'intérêt requis, doit être abordée dès l'examen de la demande de suspension.

B.4.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

B.5.1. Les parties requérantes sont, d'une part, deux associations sans but lucratif qui sont des établissements d'enseignement non subventionnés par les pouvoirs publics, et, d'autre part, les parents d'un enfant instruit dans un tel établissement, le parent d'enfants instruits en France dans des écoles libres hors contrat et des parents qui instruisent leurs enfants à domicile.

La situation des parties requérantes est dès lors susceptible d'être affectée directement et défavorablement par les dispositions du décret du 25 avril 2008 citées en B.3, qui fixent les conditions dans lesquelles l'enseignement en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté peut être organisé, notamment en soumettant cet enseignement à un contrôle et en imposant des évaluations aux enfants relevant de ce type d'enseignement.

B.5.2. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité du recours en annulation et, partant, de la demande de suspension, en ce qui concerne l'ASBL « Schola Nova », en ce que la décision d'intenter le recours aurait été prise par une « assemblée générale extraordinaire », et non par le conseil d'administration, seul compétent pour introduire le recours.

Il ressort des annexes de la requête que si une assemblée générale extraordinaire a pris, le 13 juin 2008, la décision d'intenter le recours, cette décision a toutefois été confirmée le 25 août 2008 par le conseil d'administration, dans le délai d'introduction de la demande de suspension, avant que le recours en annulation et la demande de suspension ne soient introduits devant la Cour.

B.5.3. L'examen limité de la recevabilité du recours en annulation auquel la Cour a pu procéder dans le cadre de la demande de suspension ne fait pas apparaître, au stade actuel de la procédure, que le recours en annulation - et donc la demande de suspension - doive être considéré comme irrecevable.

*Quant aux conditions de fond de la demande de suspension*

B.6. Aux termes de l'article 20, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;
- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Les deux conditions étant cumulatives, la constatation que l'une de ces deux conditions n'est pas remplie entraîne le rejet de la demande de suspension.

*Quant au préjudice grave difficilement réparable*

B.7. Une suspension par la Cour doit permettre d'éviter qu'un préjudice grave résulte pour les requérants de l'application immédiate des normes attaquées, préjudice qui ne pourrait être réparé ou qui pourrait difficilement être réparé en cas d'annulation éventuelle.

B.8. Les parties requérantes invoquent comme préjudice grave difficilement réparable les conséquences dommageables liées à l'inscription obligatoire des enfants dans un établissement organisé ou subventionné par la Communauté, en cas de deux contrôles successifs pouvant avoir lieu à tout moment et se succédant dans un intervalle de deux à quatre mois, avec avis négatifs, ou en cas d'échec aux épreuves de certification.

Les parties requérantes estiment que ce changement obligatoire de type d'enseignement générerait des perturbations dans les matières enseignées ainsi que dans la pédagogie et des perturbations de la vie scolaire et familiale, sans qu'il soit tenu compte des spécificités de l'enseignement donné dans un établissement privé ou subventionné par rapport à l'enseignement à domicile au sens propre. Enfin, dans l'hypothèse où les enfants sont instruits totalement ou partiellement dans une autre langue que le français, ils devraient non seulement changer de programme d'études, mais également de langue dans laquelle l'enseignement est dispensé, ce qui serait de nature à les perturber gravement.

B.9. L'obligation d'inscription dans un établissement d'enseignement n'intervient, d'une part, que dans l'hypothèse de deux contrôles négatifs successifs du niveau d'études (article 17, alinéa 4, du décret du 25 avril 2008), ou, d'autre part, dans l'hypothèse où l'enfant ne réussit pas les épreuves ou examens visés aux articles 18 à 20 du décret (article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 25 avril 2008).

A supposer que le préjudice allégué soit établi, une suspension éventuelle ne pourrait par conséquent viser que les articles 17, alinéa 4, et 21, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 25 avril 2008, auxquels la Cour limite dès lors son examen à ce stade de la procédure.

B.10.1. En ce qui concerne le contrôle du niveau des études, il faut constater que le Service général de l'Inspection doit le notifier aux personnes responsables au moins un mois avant la date du contrôle (article 14, alinéa 3, du décret du 25 avril 2008). Après avoir réalisé le contrôle du niveau des études, le Service général de l'Inspection établit dans le mois un rapport et émet un avis sur la conformité à l'article 11 de l'enseignement dispensé à domicile. Le rapport de contrôle et l'avis de conformité à l'article 11 du décret sont notifiés aux personnes responsables qui, dans les dix jours de la notification, peuvent communiquer par écrit leurs observations à la Commission de l'enseignement à domicile, qui statue (article 17, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du décret du 25 avril 2008).

En cas de décision négative, un nouveau contrôle est effectué, selon les mêmes modalités, au minimum deux mois et au maximum quatre mois à dater de la notification de cette décision; si la décision est encore négative, les personnes responsables disposent à nouveau de la possibilité de faire valoir par écrit leurs observations dans les dix jours de la notification (article 17, alinéa 3, du décret du 25 avril 2008).

En cas de deuxième décision négative de la Commission, les personnes responsables disposent de quinze jours à partir de la notification de la décision de la Commission pour introduire un recours auprès du Gouvernement. Le Gouvernement dispose d'un mois pour se prononcer sur le recours (articles 23 et 24 du décret du 25 avril 2008).

Ce n'est que lorsque le Gouvernement rejette le recours contre une seconde décision négative de la Commission que les personnes responsables sont tenues d'inscrire le mineur soumis à l'obligation scolaire dans un établissement organisé ou subventionné par la Communauté, ou dans un établissement visé à l'article 3 du décret (article 17, alinéa 4, du décret du 25 avril 2008), afin de ne pas laisser perdurer une situation de « sous-scolarisation » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n<sup>o</sup> 521/1, p. 6).

B.10.2. Il résulte de ce qui précède que la procédure s'étend au moins sur huit mois.

B.10.3. Il ressort de la réponse à la question posée par la Cour qu'aucune des parties requérantes - personnes physiques - qui instruisent ou font instruire leurs enfants à domicile, en application de l'article 14, alinéa 3, du décret du 25 avril 2008, ne s'est vu notifier la date d'un contrôle du niveau des études par le Service général de l'Inspection.

B.10.4. Conformément à l'article 109 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, la Cour doit statuer dans un délai de douze mois au maximum suivant le dépôt du recours en annulation.

Il découle de ce qui précède que l'arrêt de la Cour sur le recours en annulation sera prononcé avant qu'une éventuelle procédure à l'encontre des parties requérantes puisse avoir pour effet qu'en application de l'article 17, alinéa 4, du décret du 25 avril 2008, elles doivent, en tant que personnes responsables, inscrire leurs enfants dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté ou dans un établissement visé à l'article 3 du décret du 25 avril 2008.

La suspension de la norme attaquée n'est pas nécessaire, en ce qui concerne l'article 17, alinéa 4, du décret du 25 avril 2008, pour éviter aux parties requérantes le préjudice visé en B.8.

B.11.1. En ce qui concerne l'exigence de certification, les articles 18 à 20 du décret du 25 avril 2008 prévoient l'inscription de l'enfant scolarisé à domicile à différentes épreuves; si l'enfant ne réussit pas ces épreuves, il devra être inscrit dans un établissement organisé ou subventionné par la Communauté ou dans un établissement visé à l'article 3 du décret (article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 25 avril 2008).

B.11.2. L'article 18 du décret du 25 avril 2008 prévoit qu'au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle l'enfant scolarisé à domicile atteindra l'âge de 12 ans, il devra être inscrit à l'épreuve externe commune organisée en vue de l'obtention du certificat d'études de base en vertu du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire.

En vertu de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 septembre 2006 déterminant les modalités d'inscription, de passation et de correction de l'épreuve externe commune octroyant le certificat d'études de base et la forme du certificat d'études de base, cette épreuve est organisée à partir du 15 juin ou du premier lundi qui suit le 15 juin.

B.11.3. L'article 19 du décret attaqué prévoit qu'au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle l'enfant scolarisé à domicile atteint l'âge de quatorze ans, il doit être inscrit aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré en vertu du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'Enseignement secondaire.

L'article 20 du décret attaqué prévoit qu'au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle l'enfant scolarisé à domicile atteint l'âge de seize ans, il doit être inscrit aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le deuxième degré en vertu du décret du 12 mai 2004 précité.

En vertu de l'article 8 du décret du 12 mai 2004 précité, ces épreuves sont organisées en deux sessions, dont la deuxième se termine le 30 juin.

B.11.4. Sans qu'il soit nécessaire de se prononcer sur la question de savoir si le préjudice allégué en cas d'échec de l'enfant à ces épreuves constitue un préjudice grave difficilement réparable au sens de l'article 20, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, ce préjudice ne présente toutefois pas de caractère imminent qui puisse justifier une suspension, dès lors que les épreuves visées aux articles 18 à 20 du décret ne sont organisées qu'à la fin de l'année scolaire, de sorte qu'il pourra être statué par la Cour sur le recours en annulation avant qu'un éventuel échec de l'enfant ne sortisse ses effets.

B.12. Il résulte de ce qui précède que la demande de suspension doit être rejetée.

Par ces motifs,

la Cour

rejette la demande de suspension.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 6 novembre 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/204739]

### Uittreksel uit arrest nr. 158/2008 van 6 november 2008

Rolnummer 4507

*In zake* : de vordering tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, ingesteld door de vzw « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 augustus 2008 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 september 2008, is een vordering tot schorsing ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 2008), door de vzw « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Eendrachtstraat 37, de vzw « Schola Nova », met maatschappelijke zetel te 1315 Incourt, rue de Brombais 11, Serge Bya en Ysabel Martinez Ovando, wonende te 1348 Louvain-la-Neuve, Cour de la Ciboulette 17/102, François Croonen en Marie Brabant, wonende te 1160 Brussel, Guillaume Dekelverstraat 49, Clothilde Coppieters de Gibson, wonende te 7911 Oeudeghien, Chaussée de Brunehaut 48, Alain Mossay en Catherine Frankart, wonende te 6900 Marche-en-Famenne, rue Hubert Gouverneur 17, Etienne Cassart en Sophie Adam, wonende te 6690 Vielsalm, Cahay 96, Jean-Claude Verduyck en Yolande Garcia Palacios, wonende te 6470 Sautin, Les Bruyères 1, Jérémie Detournay en Sophie Calonne, wonende te 7880 Vloesberg, Potterée 9, Luc Lejoly en Vinciane Devuyt, wonende te 5020 Malonne, Basses-Calenges 3, Blair Bonin en Dina Gautreaux, wonende te 1348 Louvain-la-Neuve, rue du Bassinia 22, Pierre Wathélet en Ingrid Van den Perreboom, wonende te 4020 Luik, rue de Porto 51, en Dominique Buffet en Mélanie Ducamp, wonende te 5600 Roly, place Saint-Denis 3.

Bij hetzelfde verzoekschrift vorderen de verzoekende partijen eveneens de vernietiging van hetzelfde decreet.

(...)

II. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de bestreden bepalingen*

B.1.1. De vordering tot schorsing is gericht tegen het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap (hierna : decreet van 25 april 2008).

B.1.2. Dat decreet voert voor dat type van onderwijs een regeling in die ertoe strekt « het mogelijk te maken de minderjarigen hun recht op kwalitatief onderwijs te waarborgen, hetgeen de invoering veronderstelt van doeltreffende procedures om de leerplicht te controleren, alsook van referentienormen » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 3), en « het beginsel van de vrijheid van onderwijs verankerd in artikel 24 van de Grondwet, in acht te nemen » (*ibid.*).

In dat perspectief onderscheidt het ontwerp twee onderwijstypes naast datgene dat door de Gemeenschap wordt ingericht of gesubsidieerd :

« In de eerste plaats wordt erin voorzien dat de minderjarigen die onderwijs volgen in een inrichting die een diploma kan uitreiken dat gelijkwaardig is aan die welke in de Franse Gemeenschap worden uitgereikt, voldoen aan de leerplicht wanneer zij de administratie hebben ingelicht over hun inschrijving in die inrichting. Dat is het geval voor de inrichtingen die ressorteren onder een van de andere gemeenschappen of die waarvan de gelijkwaardigheid is erkend. Een andere hypothese beoogt de inrichtingen die, zonder die gelijkwaardigheid te genieten, kunnen leiden tot de uitreiking van een buitenlands diploma. In dat geval zal de Regering moeten erkennen dat hun schoolbezoek toelaat aan de leerplicht te voldoen.

Alle andere vormen van onderwijs, zelfs collectief, vallen onder het huisonderwijs en zijn in die zin onderworpen aan specifieke bepalingen : verplichting om zich te onderwerpen aan de controle van het studieniveau en deel te nemen aan de door de Franse Gemeenschap georganiseerde proeven voor het behalen van een getuigschrift » (*ibid.*).

B.2.1. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden zijn geschonden, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

Die bepaling vereist derhalve dat de verzoekende partijen zelf aangeven welke de artikelen zijn die volgens hen een schending uitmaken van de in de middelen uiteengezette normen waarvan het Hof de naleving verzekert.

B.2.2. Hoewel de verzoekende partijen de schorsing en volledige vernietiging van het decreet van 25 april 2008 vorderen, lijkt uit de uiteenzetting van de middelen van het verzoekschrift evenwel te kunnen worden afgeleid dat die alleen zijn gericht tegen sommige bepalingen van het decreet, namelijk de artikelen 3, eerste lid, 3<sup>o</sup>, en het tweede tot het vierde lid, 5, 11, 13 tot 15 en 17 tot 21 van het decreet van 25 april 2008.

Het Hof beperkt zijn onderzoek derhalve tot die bepalingen.

B.3.1. Artikel 3 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Geacht worden aan de leerplicht te voldoen de minderjarige leerlingen die ingeschreven zijn in een schoolinrichting :

1<sup>o</sup> ingericht, gesubsidieerd of erkend door een andere gemeenschap;

2<sup>o</sup> waarvan het onderwijs tot het behalen van een bekwaamheidsbewijs kan leiden dat gelijkwaardig kan worden verklaard bij wijze van algemene bepaling met toepassing van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften;

3<sup>o</sup> waarvan het onderwijs tot het behalen van een diploma of een getuigschrift bekomen onder een buitenlands stelsel kan leiden en waarvan het onderwijs erkend is door de Regering, op aanvraag van de inrichting of de personen die verantwoordelijk is/zijn voor de minderjarige leerling onderworpen aan de leerplicht, dat het mogelijk maakt om de leerplicht te voldoen.

Voor de toepassing van het 3<sup>o</sup> van het vorige lid, controleert de Regering dat het verstrekte onderwijs van gelijkwaardig niveau is aan dat verstrekt in de Franse Gemeenschap, dat het in overeenstemming is met titel II van de Grondwet en in geen enkel opzicht waarden vooropstelt die klaarblijkelijk onverenigbaar zijn met het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, getekend te Rome, op 4 november 1950.

De Regering baseert haar beslissing op de studieprogramma's gevolgd binnen de inrichting.

Wanneer de Regering acht dat het verstrekte onderwijs niet toelaat aan de leerplicht te voldoen, wordt van de beslissing kennisgegeven aan de natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de inrichting alsook aan de verantwoordelijke personen die de leerplichtige minderjarige ingeschreven hebben in deze inrichting ».

B.3.2. Artikel 5 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ressorteren onder het huisonderwijs, de minderjarigen die onderworpen zijn aan de leerplicht die noch ingeschreven zijn in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap noch ingeschreven in een inrichting bedoeld bij artikel 3 ».

B.3.3. Artikel 11 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De Algemene Inspectiedienst wordt belast met de controle van het studieniveau in het kader van het huisonderwijs. Hij zorgt ervoor dat het verstrekte onderwijs de leerplichtige minderjarige de mogelijkheid biedt een studieniveau te verwerven dat gelijkwaardig is aan het referentiesysteem voor de basisvaardigheden, de eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden bedoeld, respectief, bij de artikelen 16 en 25 of 35 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren.

De Algemene Inspectiedienst zorgt eveneens ervoor dat het verstrekte onderwijs de doelstellingen nastreeft die zijn bepaald in artikel 6 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, dat het in overeenstemming is met titel II van de Grondwet en in geen enkel opzicht waarden vooropstelt die klaarblijkelijk onverenigbaar zijn met het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, getekend te Rome, op 4 november 1950 ».

B.3.4. Artikel 13 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De verantwoordelijke personen bezorgen de Algemene Inspectiedienst de documenten waarop het huisonderwijs steunt. In de zin van dit artikel, wordt onder ' documenten ' onder meer verstaan de gebruikte schoolboeken, het opgebouwde en gebruikte pedagogisch materiaal, de fardes en schoolboeken, de geschreven producties van de leerplichtige minderjarige, een individueel opleidingsplan ».

B.3.5. Artikel 14 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De Algemene Inspectiedienst kan elk ogenblik overgaan tot de controle van het studieniveau, op eigen initiatief of op aanvraag van de Regering of van de Commissie, en baseert zijn controle op de vernomen feiten namelijk via de ontleding van de documenten bedoeld bij artikel 13 en op de ondervraging van de leerlingen.

Er gebeuren, nochtans, controles minstens gedurende de jaren waarin de leerplichtige minderjarige de leeftijd van acht en tien jaar bereikt.

De Algemene Inspectiedienst bepaalt de datum voor de controle en geeft er kennis van aan de verantwoordelijke personen minstens een maand op voorhand ».

B.3.6. Artikel 15 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De Algemene Inspectiedienst organiseert de controle van het studieniveau op individuele basis of voor het geheel van de leerplichtige minderjarigen die thuis les volgen, gedomicilieerd in eenzelfde zone in de zin van artikel 13 van het decreet van 14 maart 1995 tot bevordering van het welzijn in de basisscholen en artikel 1 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1993 tot vaststelling van de verplichtingen tot overleg tussen gelijkaardige inrichtingen in het secundair onderwijs met volledig leerplan ».

B.3.7. Artikel 17 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Na de controle van het studieniveau, stelt de Algemene Inspectiedienst een verslag op en brengt een advies uit over de overeenstemming met artikel 11 van het ten huize verstrekte onderwijs. Aan de verantwoordelijke personen wordt kennisgegeven van het verslag en het advies. Ze kunnen, binnen de tien dagen van de kennisgeving, schriftelijk hun opmerkingen aan de Commissie mededelen.

Het advies van de Algemene Inspectiedienst wordt ten laatste gedurende de maand die volgt op de datum van de controle aan de Commissie overgezonden.

In geval van een negatieve beslissing, wordt een nieuwe controle uitgeoefend, volgens dezelfde nadere regels, minimum twee maanden en maximum vier maanden na de kennisgeving van de beslissing. Indien de Algemene Inspectiedienst acht dat het ten huize verstrekte onderwijs nog steeds niet in overeenstemming is met artikel 11, besluit hij zijn verslag met een advies over de nadere regels voor de integratie van de leerplichtige minderjarige in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap. De verantwoordelijke personen kunnen hun opmerkingen laten gelden overeenkomstig het eerste lid.

Indien, na de tweede controle, de Commissie beslist dat het studieniveau niet in overeenstemming is met artikel 11, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of in een inrichting bedoeld bij artikel 3.

De Commissie bepaalt, voor het gewoon onderwijs, en met inachtneming van het zesde lid, voor het bijzonder secundair onderwijs van vorm 4, de vorm, de afdeling en het studiejaar waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

Wanneer het advies van de Algemene Inspectiedienst tot de integratie besluit van de leerplichtige minderjarige in het bijzonder onderwijs, wordt van dit advies kennisgegeven aan de verantwoordelijke personen die bezwaar kunnen indienen tegen deze integratie bij de Commissie binnen de vijftien dagen van de kennisgeving van het advies. In geval van instemming of gebrek aan bezwaar binnen de termijn, laten de verantwoordelijke personen het medisch onderzoek, het psychologisch onderzoek, het pedagogisch examen en de sociale studie bedoeld bij artikel 12, § 1, van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het bijzonder onderwijs uitvoeren. Het verslag van deze wordt aan de Commissie overgezonden, die daarna een beslissing neemt.

De Commissie bepaalt, voor het [bijzonder] onderwijs, het type en, desnoods, de vorm alsook de maturiteitsgraad of de fase waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

Voor de toepassing van de vijfde en zevende leden, kan de Commissie afwijken van de toelatingsvoorwaarden. Haar beslissing rust op de leeftijd alsook de vaardigheden en de verworven kennis van de leerplichtige minderjarige ».

B.3.8. Artikel 18 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ten laatste gedurende het schooljaar waarin hij de leeftijd van twaalf jaar zal bereiken, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige die thuis les volgt, in voor de gemeenschappelijke externe proef ingericht voor het behalen van het getuigschrift van basisonderwijs krachtens het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs ».

B.3.9. Artikel 19 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ten laatste gedurende het schooljaar waarin hij de leeftijd van veertien jaar zal bereiken, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige die thuis les volgt, in voor de examens ingericht voor het behalen van de oriëntatieattesten voor de eerste graad krachtens het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs ».

B.3.10. Artikel 20 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ten laatste gedurende het schooljaar waarin hij de leeftijd van zestien jaar zal bereiken, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige die thuis les volgt, in voor de examens ingericht voor het behalen van de oriëntatieattesten voor de tweede graad krachtens het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs ».

B.3.11. Artikel 21 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De verantwoordelijke personen schrijven de leerplichtige minderjarige die onder het ten huize verstrekte onderwijs ressorteert, in in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of in een inrichting bedoeld bij artikel 3, indien hij het getuigschrift of de attesten niet verkregen heeft met inachtneming van de voorwaarden bedoeld bij de artikelen 18 tot 20.

Voor het gewoon onderwijs en voor het [bijzonder] secundair onderwijs van vorm 4, bepaalt de Commissie de vorm, de afdeling en het studiejaar waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

De Commissie bepaalt, voor het [bijzonder] onderwijs, het type en, desnoods, de vorm alsook de maturiteitsgraad of de fase waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

Voor de toepassing van de tweede en derde leden, kan de Commissie afwijken van de toelatingsvoorwaarden volgens dezelfde nadere regels als deze bepaald bij artikel 17, laatste lid.

Indien de Commissie acht onvoldoende ingelicht te zijn, kan ze de Algemene Inspectiedienst verzoeken om een verslag op te stellen zoals bedoeld bij artikel 17, derde lid. Wanneer dit verslag tot de integratie in het bijzonder onderwijs besluit, zijn de formaliteiten bedoeld bij artikel 17, zesde lid, van toepassing.

Indien de verantwoordelijke personen zich een inschrijving van de leerplichtige minderjarige in het [bijzonder] onderwijs voornemen, brengen ze er de Commissie op de hoogte van binnen de vijftien dagen die volgen op de proclamatie van de resultaten of de beslissing tot niet-toekenning van het getuigschrift van basisonderwijs en laten de examens bedoeld bij artikel 12, § 1, van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het bijzonder onderwijs geschieden. Het verslag over deze examens wordt aan de Commissie overgezonden.

In geval van beroep tegen de beslissing tot niet-uitreiking van het getuigschrift van basisonderwijs, neemt de termijn voor de berichtgeving aan de Commissie bedoeld in het vorige lid een aanvang de dag van de kennisgeving van de beslissing van de Raad van beroep ».

*Ten aanzien van het belang*

B.4.1. Aangezien de vordering tot schorsing ondergeschikt is aan het beroep tot vernietiging, dient de ontvankelijkheid van het beroep, inzonderheid het voorhanden zijn van het vereiste belang bij het instellen ervan, reeds bij het onderzoek van de vordering tot schorsing te worden betrokken.

B.4.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.5.1. De verzoekende partijen zijn, enerzijds, twee verenigingen zonder winstoogmerk, namelijk onderwijsinrichtingen die niet door de overheid worden gesubsidieerd en, anderzijds, de ouders van een kind dat onderwijs volgt in een dergelijke inrichting, de ouder van kinderen die in Frankrijk onderwijs volgen in vrije scholen buiten overeenkomst en ouders die aan hun kind huisonderwijs verstrekken.

De verzoekende partijen kunnen derhalve rechtstreeks en ongunstig in hun situatie worden geraakt door de in B.3 vermelde bepalingen van het decreet van 25 april 2008 waarin de voorwaarden worden vastgelegd waaronder het onderwijs buiten het door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde onderwijs kan worden ingericht, met name door dat onderwijs te onderwerpen aan een controle en de kinderen die dat type van onderwijs volgen, te laten evalueren.

B.5.2. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van het beroep tot vernietiging en bijgevolg van de vordering tot schorsing ten aanzien van de vzw « Schola Nova » in zoverre de beslissing om het beroep in te stellen, zou zijn genomen door een « buitengewone algemene vergadering » en niet door de raad van bestuur, die als enige bevoegd is om het beroep in te stellen.

Uit de bijlagen van het verzoekschrift blijkt dat, hoewel een buitengewone algemene vergadering op 13 juni 2008 de beslissing heeft genomen om het beroep in te dienen, die beslissing evenwel is bevestigd op 25 augustus 2008 door de raad van bestuur, binnen de termijn voor het indienen van de vordering tot schorsing, vooraleer het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing bij het Hof zijn ingediend.

B.5.3. Uit het beperkte onderzoek van de ontvankelijkheid van het beroep tot vernietiging waartoe het Hof in het kader van de vordering tot schorsing is kunnen overgaan, blijkt in het huidige stadium van de rechtspleging niet dat het beroep tot vernietiging - en dus de vordering tot schorsing - onontvankelijk moet worden geacht.

*Ten aanzien van de grondvoorwaarden van de vordering tot schorsing*

B.6. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

- de middelen die worden aangevoerd, moeten ernstig zijn;
- de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Daar de twee voorwaarden cumulatief zijn, leidt de vaststelling dat één van die voorwaarden niet is vervuld tot verwerping van de vordering tot schorsing.

*Ten aanzien van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel*

B.7. Een schorsing door het Hof moet het mogelijk maken om te vermijden dat de verzoekers een ernstig nadeel lijden door de onmiddellijke toepassing van de bestreden normen, een nadeel dat in geval van een eventuele vernietiging niet of moeilijk zou kunnen worden hersteld.

B.8. Als moeilijk te herstellen ernstig nadeel voeren de verzoekende partijen de nadelige gevolgen aan van de verplichte inschrijving van de kinderen in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde inrichting naar aanleiding van twee opeenvolgende controles die op elk ogenblik kunnen plaatshebben en elkaar opvolgen binnen een termijn van twee tot vier maanden, met negatieve adviezen, of in geval van niet-slagen voor de proeven voor het behalen van een getuigschrift.

De verzoekende partijen zijn van mening dat die verplichte verandering van onderwijstype zou leiden tot verstoringen op het vlak van de onderwezen materies, alsook op pedagogisch vlak, en tot een verstoring van het school- en gezinsleven, zonder dat rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van het in een private of gesubsidieerde inrichting verstrekte onderwijs ten opzichte van het eigenlijke huisonderwijs. Wanneer de kinderen de lessen volledig of gedeeltelijk in een andere taal dan het Frans volgen, zouden zij ten slotte niet alleen van studieprogramma moeten veranderen, maar tevens van taal waarin het onderwijs wordt verstrekt, wat voor hen ernstige verstoringen met zich zou kunnen meebrengen.

B.9. De verplichte inschrijving in een onderwijsinrichting komt alleen voor, enerzijds, in geval van twee opeenvolgende negatieve controles van het studieniveau (artikel 17, vierde lid, van het decreet van 25 april 2008) of, anderzijds, wanneer het kind niet slaagt voor de proeven of examens bedoeld in de artikelen 18 tot 20 van het decreet (artikel 21, eerste lid, van het decreet van 25 april 2008).

In de veronderstelling dat het aangevoerde nadeel vaststaat, zou een eventuele schorsing bijgevolg alleen betrekking kunnen hebben op de artikelen 17, vierde lid, en 21, eerste lid, van het decreet van 25 april 2008, waartoe het Hof zijn onderzoek in dit stadium van de rechtspleging beperkt.

B.10.1. Wat de controle van het studieniveau betreft, dient te worden vastgesteld dat de Algemene Inspectie minstens één maand vóór de datum van de controle hiervan kennis dient te geven aan de verantwoordelijke personen (artikel 14, derde lid, van het decreet van 25 april 2008). Na de controle van het studieniveau, stelt de Algemene Inspectiedienst binnen de maand een verslag op en brengt een advies uit over de overeenstemming met artikel 11 van het ten huize verstrekte onderwijs. Van het controleverslag en het advies over de overeenstemming met artikel 11 van het decreet wordt kennisgegeven aan de verantwoordelijke personen die, binnen tien dagen na de kennisgeving, hun opmerkingen schriftelijk kunnen meedelen aan de Commissie voor het huisonderwijs, die zich hierover uitspreekt (artikel 17, eerste en tweede lid, van het decreet van 25 april 2008).

In geval van een negatieve beslissing heeft een nieuwe controle plaats, volgens dezelfde regels, minstens twee maanden en hoogstens vier maanden na de kennisgeving van die beslissing; indien de beslissing opnieuw negatief is, beschikken de verantwoordelijke personen opnieuw over de mogelijkheid hun opmerkingen schriftelijk mee te delen binnen tien dagen na de kennisgeving (artikel 17, derde lid, van het decreet van 25 april 2008).

In geval van een tweede negatieve beslissing van de Commissie beschikken de verantwoordelijke personen over vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de Commissie om beroep in te stellen bij de Regering. De Regering beschikt over één maand om zich uit te spreken over het beroep (artikelen 23 en 24 van het decreet van 25 april 2008).

Alleen wanneer de Regering het beroep tegen een tweede negatieve beslissing van de Commissie verwerpt, moeten de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige inschrijven in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde inrichting of in een inrichting bedoeld in artikel 3 van het decreet (artikel 17, vierde lid, van het decreet van 25 april 2008), om een einde te maken aan een situatie van « ontoereikende scholing » (*Parl. St., Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 6*).

B.10.2. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat de procedure ten minste acht maanden in beslag neemt.

B.10.3. Uit het antwoord op de door het Hof gestelde vraag blijkt dat geen van de verzoekende partijen - natuurlijke personen - die aan hun kind huisonderwijs verstrekken of laten verstrekken, met toepassing van artikel 14, derde lid, van het decreet van 25 april 2008, van de Algemene Inspectiedienst kennis heeft gekregen van de datum van een controle van het studieniveau.



B.10.4. Overeenkomstig artikel 109 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 dient het Hof uitspraak te doen binnen maximaal twaalf maanden na de indiening van het beroep tot vernietiging.

Uit wat voorafgaat vloeit voort dat het arrest van het Hof op het beroep tot vernietiging zal worden uitgesproken vooraleer een eventuele procedure jegens de verzoekende partijen ertoe zou kunnen leiden dat zij, met toepassing van artikel 17, vierde lid, van het decreet van 25 april 2008, als verantwoordelijke personen hun kinderen zouden moeten inschrijven in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde inrichting of in een inrichting bedoeld in artikel 3 van het decreet van 25 april 2008.

De schorsing van de aangevochten norm is, wat artikel 17, vierde lid, van het decreet betreft, niet noodzakelijk om het in B.8 bedoelde nadeel voor de verzoekende partijen te vermijden.

B.11.1. Wat de vereiste inzake het behalen van een getuigschrift betreft, voorzien de artikelen 18 tot 20 van het decreet van 25 april 2008 erin dat het kind dat huisonderwijs volgt, wordt ingeschreven voor verschillende proeven; indien het kind niet slaagt voor die proeven, zal het moeten worden ingeschreven in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde inrichting of in een inrichting bedoeld in artikel 3 van het decreet (artikel 21, eerste lid, van het decreet van 25 april 2008).

B.11.2. Artikel 18 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt dat het kind dat huisonderwijs volgt uiterlijk het schooljaar waarin het de leeftijd van twaalf jaar bereikt, zal moeten worden ingeschreven voor de gemeenschappelijke externe proef ingericht voor het behalen van het getuigschrift van basisonderwijs krachtens het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs.

Krachtens artikel 4 van het besluit van de Franse Gemeenschapsregering van 15 september 2006 houdende bepaling van de nadere regels voor de inschrijving voor, het afleggen van en de verbetering van de gemeenschappelijke externe proef tot toekenning van het getuigschrift van basisonderwijs en van de vorm van het getuigschrift van basisonderwijs heeft die proef plaats vanaf 15 juni of vanaf de eerste maandag die volgt op 15 juni.

B.11.3. Artikel 19 van het bestreden decreet bepaalt dat het kind dat huisonderwijs volgt uiterlijk gedurende het schooljaar waarin het de leeftijd van veertien jaar bereikt, moet worden ingeschreven voor de examens ingericht voor het behalen van oriëntatieattesten voor de eerste graad krachtens het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het Secundair Onderwijs.

Artikel 20 van het bestreden decreet bepaalt dat het kind dat huisonderwijs volgt uiterlijk gedurende het schooljaar waarin het de leeftijd van zestien jaar bereikt, moet worden ingeschreven voor de examens ingericht voor het behalen van de oriëntatieattesten voor de tweede graad krachtens het voormelde decreet van 12 mei 2004.

Krachtens artikel 8 van het voormelde decreet van 12 mei 2004 worden die proeven in twee zittingen georganiseerd, waarvan de tweede eindigt op 30 juni.

B.11.4. Zonder dat het nodig is zich uit te spreken over de vraag of het aangevoerde nadeel wanneer het kind niet slaagt voor die proeven, een moeilijk te herstellen ernstig nadeel is in de zin van artikel 20, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, vertoont het alleszins niet het dringende karakter dat een schorsing zou kunnen verantwoorden, aangezien de in de artikelen 18 tot 20 van het decreet bedoelde proeven pas op het einde van het schooljaar plaatshebben, zodat het Hof uitspraak zal kunnen doen over het beroep tot vernietiging nog vóór het eventuele niet-slagen van het kind gevolgen heeft.

B.12. Uit wat voorafgaat volgt dat de vordering tot schorsing dient te worden verworpen.

Om die redenen,  
het Hof

verwerpt de vordering tot schorsing.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 6 november 2008.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
M. Melchior.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/204739]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 158/2008 vom 6. November 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4507

*In Sachen:* Klage auf einstweilige Aufhebung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. April 2008 zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht außerhalb des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts, erhoben von der VoG «Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 29. August 2008 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. September 2008 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf einstweilige Aufhebung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. April 2008 zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht außerhalb des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. Juni 2008): die VoG «Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance», mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, rue de la Concorde 37, die VoG «Schola Nova», mit Vereinigungssitz in 1315 Incourt, rue de Brombais 11, Serge Bya und Ysabel Martinez Ovando, wohnhaft in 1348 Neulöwen, Cour de la Ciboulette 17/102, François Croonen und Marie Brabant, wohnhaft in 1160 Brüssel, rue Guillaume Dekelver 49, Clothilde Coppieters de Gibson, wohnhaft in 7911 Oeudeghien, chaussée de Brunehaut 48, Alain Mossay und Catherine Frankart, wohnhaft in 6900 Marche-en-Famenne, rue Hubert Gouverneur 17, Etienne Cassart und Sophie Adam, wohnhaft in 6690 Vielsalm, Cahay 96, Jean-Claude Verduyck und Yolande Garcia Palacios,

wohnhaft in 6470 Sautin, Les Bruyères 1, Jérémie Detournay und Sophie Calonne, wohnhaft in 7880 Flobecq, Potterée 9, Luc Lejoly und Vinciane Devuyt, wohnhaft in 5020 Malonne, Basses-Calenges 3, Blair Bonin und Dina Gautreaux, wohnhaft in 1348 Neulöwen, rue du Bassinia 22, Pierre Wathelet und Ingrid Van den Perreboom, wohnhaft in 4020 Lüttich, rue de Porto 51, und Dominique Buffet und Mélanie Ducamp, wohnhaft in 5600 Roly, place Saint-Denis 3.

Mit derselben Klageschrift beantragen die klagenden Parteien ebenfalls die Nichtigerklärung desselben Dekrets.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Klage auf einstweilige Aufhebung ist gegen das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 25. April 2008 zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht außerhalb des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts (nachstehend: Dekret vom 25. April 2008) gerichtet.

B.1.2. Das Dekret führt für diese Art von Unterricht eine Regelung ein mit dem Ziel, «es zu ermöglichen, den Minderjährigen ihr Recht auf einen Qualitätsunterricht zu gewährleisten, was die Einführung von wirksamen Verfahren zur Kontrolle der Schulpflicht sowie von Referenznormen voraussetzt» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 3), und «den in Artikel 24 der Verfassung verankerten Grundsatz der Unterrichtsfreiheit zu beachten» (ebenda).

Hierzu unterscheidet der Entwurf neben dem von der Gemeinschaft organisierten und subventionierten Unterricht zwischen zwei Arten von Unterricht:

«Zunächst ist vorgesehen, dass Minderjährige, die eine Einrichtung besuchen, die ein den in der Französischen Gemeinschaft ausgestellten Diplomen gleichwertiges Diplom verleihen, die Schulpflicht erfüllen, wenn sie die Verwaltung über ihre Einschreibung in dieser Einrichtung informiert haben. Dies ist der Fall für die Einrichtungen, die einer der anderen Gemeinschaften unterstehen, oder diejenigen, deren Gleichwertigkeit anerkannt wurde. Eine andere Hypothese betrifft die Einrichtungen, für die zwar nicht diese Gleichwertigkeit gilt, die aber zur Ausstellung eines ausländischen Diploms führen können. In diesem Fall wird die Regierung anerkennen müssen, dass mit diesem Schulbesuch die Schulpflicht erfüllt ist.

Alle anderen Unterrichtsformen, selbst kollektive, gehören zum Hausunterricht und unterliegen in diesem Sinne spezifischen Bestimmungen, nämlich der Verpflichtung, die Kontrolle des Unterrichtsniveaus einzuhalten und an den von der Französischen Gemeinschaft organisierten Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses teilzunehmen» (ebenda).

B.2.1. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

Diese Bestimmung erfordert somit, dass die klagenden Parteien selbst angeben, welche Artikel ihres Erachtens gegen die in den Klagegründen angeführten Normen verstoßen, deren Einhaltung der Hof gewährleistet.

B.2.2. Obwohl die klagenden Parteien die einstweilige Aufhebung und völlige Nichtigerklärung des Dekrets vom 25. April 2008 beantragen, scheint aus der in der Klageschrift enthaltenen Erläuterung der Klagegründe jedoch hervorzugehen, dass diese nur gegen gewisse Bestimmungen des Dekrets gerichtet sind, nämlich die Artikel 3 Absatz 1 Nr. 3 und Absatz 2 bis Absatz 4, 5, 11, 13 bis 15 und 17 bis 21 des Dekrets vom 25. April 2008.

Der Hof beschränkt seine Prüfung somit auf diese Bestimmungen.

B.3.1. Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Es wird davon ausgegangen, dass schulpflichtige Minderjährige die Schulpflicht erfüllt haben, wenn sie eingeschrieben sind in einer Schule:

1. die von einer anderen Gemeinschaft organisiert, subventioniert oder anerkannt ist;
2. deren Unterrichtsteilnahme zum Erhalt eines Befähigungsnachweises führen kann, der im Wege einer allgemeinen Verfügung in Anwendung des Gesetzes vom 19. März 1971 über die Gleichwertigkeit der ausländischen Diplome und Studienzeugnisse für gleichwertig erklärt wurde;
3. deren Unterrichtsteilnahme zum Erhalt eines Diploms oder eines Zeugnisses nach einem ausländischen System führen kann und deren Unterricht durch die Regierung auf Antrag der Einrichtung oder der für den minderjährigen schulpflichtigen Schüler verantwortlichen Personen anerkannt wurde als Unterricht, durch den die Schulpflicht erfüllt werden kann.

Für die Anwendung von Nr. 3 des vorstehenden Absatzes prüft die Regierung, ob der Unterricht ein gleichwertiges Niveau wie der in der Französischen Gemeinschaft erteilte Unterricht aufweist, ob er Titel II der Verfassung entspricht und in keiner Weise Werte vertritt, die offensichtlich im Widerspruch zu der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten stehen.

Die Grundlage für die Entscheidung der Regierung bilden die in der Einrichtung vorgesehenen Unterrichtsprogramme.

Wenn die Regierung der Ansicht ist, dass der erteilte Unterricht nicht die Erfüllung der Schulpflicht ermöglicht, wird die Entscheidung der für die Einrichtung verantwortlichen natürlichen oder juristischen Person sowie den Personen, die einen schulpflichtigen Minderjährigen in dieser Einrichtung eingeschrieben haben, mitgeteilt».

B.3.2. Artikel 5 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Hausunterricht erhalten die schulpflichtigen Minderjährigen, die weder in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung noch in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 eingeschrieben sind».

B.3.3. Artikel 11 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Der Allgemeine Inspektionsdienst ist mit der Kontrolle des Unterrichtsniveaus im Rahmen des Hausunterrichts beauftragt. Er sorgt dafür, dass der erteilte Unterricht dem schulpflichtigen Minderjährigen die Möglichkeit bietet, ein Unterrichtsniveau zu erreichen, das dem Referenzsystem für die Basiskompetenzen, den Endfertigkeiten, den erforderlichen gemeinsamen Kenntnissen und den Mindestkompetenzen im Sinne der Artikel 16 und 25 oder 35 des Dekrets vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung gleichwertig ist.

Der Allgemeine Inspektionsdienst sorgt ebenfalls dafür, dass der erteilte Unterricht die Ziele im Sinne von Artikel 6 des Dekrets vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung anstrebt, dass er Titel II der Verfassung entspricht und in keiner Weise Werte vertritt, die offensichtlich im Widerspruch zu der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten stehen».

B.3.4. Artikel 13 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Die verantwortlichen Personen übermitteln dem Allgemeinen Inspektionsdienst die Dokumente, die als Grundlage zum Hausunterricht dienen. Im Sinne dieses Artikels gelten als 'Dokumente' unter anderem die verwendeten Schulbücher, das ausgearbeitete und verwendete pädagogische Material, die Ordner und Hefte, die schriftlichen Produktionen des schulpflichtigen Minderjährigen, ein individueller Ausbildungsplan».

B.3.5. Artikel 14 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Der Allgemeine Inspektionsdienst kann jederzeit eine Kontrolle des Unterrichtsniveaus durchführen, aus eigener Initiative oder auf Anfrage der Regierung oder der Kommission; seine Kontrolle beruht auf den durch die Analyse der Dokumente im Sinne von Artikel 13 festgestellten Fakten und auf der Befragung der Schüler.

Kontrollen finden jedoch mindestens im Laufe der Jahre statt, in denen der schulpflichtige Minderjährige das Alter von acht und zehn Jahren erreicht.

Der Allgemeine Inspektionsdienst legt das Datum der Kontrolle fest und teilt es den verantwortlichen Personen mindestens einen Monat im Voraus mit».

B.3.6. Artikel 15 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Der Allgemeine Inspektionsdienst organisiert die Kontrolle des Unterrichtsniveaus auf individueller Basis oder für die Gesamtheit der schulpflichtigen Minderjährigen, die Hausunterricht erhalten und ihren Wohnsitz im gleichen Gebiet im Sinne von Artikel 13 des Dekrets vom 14. März 1995 über die Förderung des schulischen Erfolgs in den Grundschulen und Artikel 1 des Erlasses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 15. März 1993 zur Festlegung der Verpflichtungen zur Konzertierung zwischen gleichartigen Schulen im vollzeitigen Sekundarunterricht haben».

B.3.7. Artikel 17 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Nach der Kontrolle des Unterrichtsniveaus erstellt der Allgemeine Inspektionsdienst einen Bericht und gibt eine Stellungnahme über die Übereinstimmung des Hausunterrichts mit Artikel 11 ab. Der Bericht und die Stellungnahme werden den verantwortlichen Personen mitgeteilt. Diese können innerhalb von zehn Tagen nach dieser Mitteilung der Kommission schriftlich ihre Anmerkungen zur Kenntnis bringen.

Die Stellungnahme des Allgemeinen Inspektionsdienstes wird spätestens innerhalb eines Monats nach dem Datum der Kontrolle der Kommission übermittelt.

Im Fall einer negativen Entscheidung wird eine neue Kontrolle nach denselben Modalitäten mindestens zwei Monate und höchstens vier Monate nach der Mitteilung der Entscheidung durchgeführt. Wenn der Allgemeine Inspektionsdienst der Ansicht ist, dass der Hausunterricht immer noch nicht den Anforderungen im Sinne von Artikel 11 entspricht, schließt er seinen Bericht mit einer Stellungnahme über die Modalitäten zur Integration des schulpflichtigen Minderjährigen in eine von der Französischen Gemeinschaft organisierte oder subventionierte Schuleinrichtung ab. Die verantwortlichen Personen können ihre Anmerkungen gemäß Absatz 1 geltend machen.

Wenn die Kommission nach der zweiten Kontrolle entscheidet, dass das Unterrichtsniveau nicht den Anforderungen von Artikel 11 entspricht, schreiben die verantwortlichen Personen den schulpflichtigen Minderjährigen in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Schule oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 ein.

Die Kommission legt für den Regelunterricht und unter Einhaltung von Absatz 6 für den Sondersekundarunterricht der Form 4 die Form, die Abteilung und das Unterrichtsjahr fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Wenn die Stellungnahme des Allgemeinen Inspektionsdienstes auf eine Integration des schulpflichtigen Minderjährigen in den Sonderunterricht schließt, wird diese Stellungnahme den verantwortlichen Personen mitgeteilt, die innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Mitteilung der Stellungnahme Einspruch gegen diese Integration bei der Kommission einlegen können. Im Fall des Einverständnisses oder in Ermangelung eines Einspruchs innerhalb dieser Frist lassen die verantwortlichen Personen die in Artikel 12 § 1 des Dekrets vom 3. März 2004 über die Organisation des Sonderunterrichts vorgesehenen Prüfungen durchführen. Der Bericht über diese Prüfungen wird der Kommission übermittelt, die eine Entscheidung trifft.

Die Kommission legt für den Sonderunterricht die Art und gegebenenfalls die Form sowie den Reifegrad oder die Phase fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Für die Anwendung der Absätze 5 und 7 kann die Kommission von den Zulassungsbedingungen abweichen. Ihre Entscheidung beruht auf dem Alter sowie den Kompetenzen und den erworbenen Kenntnissen des schulpflichtigen Minderjährigen».

B.3.8. Artikel 18 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige das Alter von zwölf Jahren erreichen wird, schreiben die verantwortlichen Personen ihn für die gemeinsame externe Prüfung ein, die organisiert wird für den Erhalt des Zeugnisses des Grundschulunterrichts aufgrund des Dekrets vom 2. Juni 2006 über die externe Bewertung der erworbenen Kenntnisse des Pflichtunterrichts und des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts nach dem Primarschulunterricht».

B.3.9. Artikel 19 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige das Alter von vierzehn Jahren erreichen wird, schreiben die verantwortlichen Personen ihn für die Prüfungen ein, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den ersten Grad aufgrund des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht».

B.3.10. Artikel 20 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige das Alter von sechzehn Jahren erreichen wird, schreiben die verantwortlichen Personen ihn für die Prüfungen ein, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den zweiten Grad aufgrund des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht».

B.3.11. Artikel 21 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Die verantwortlichen Personen schreiben den Hausunterricht erhaltenden schulpflichtigen Minderjährigen in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 ein, wenn er das Zeugnis oder die Bescheinigungen nicht unter Einhaltung der Bedingungen im Sinne der Artikel 18 bis 20 erhalten hat.

Für den Regelunterricht und für den Sondersekundarunterricht der Form 4 legt die Kommission die Form, die Abteilung und das Unterrichtsjahr fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Für den Sonderunterricht legt die Kommission die Art und gegebenenfalls die Form sowie den Reifegrad oder die Phase fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Für die Anwendung der Absätze 2 und 3 kann die Kommission gemäß den gleichen Modalitäten, wie sie in Artikel 17 letzter Absatz vorgesehen sind, von den Zulassungsbedingungen abweichen.

Wenn die Kommission den Standpunkt vertritt, unzureichend informiert zu sein, kann sie den Allgemeinen Inspektionsdienst bitten, einen Bericht im Sinne von Artikel 17 Absatz 3 zu erstellen. Wenn dieser Bericht auf die Integration in den Sonderunterricht schließt, sind die in Artikel 17 Absatz 6 vorgesehenen Formalitäten anwendbar.

Wenn die verantwortlichen Personen eine Einschreibung des schulpflichtigen Minderjährigen in den Sonderunterricht beabsichtigen, teilen sie der Kommission dies innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Bekanntgabe der Ergebnisse oder der Entscheidung der Nichtausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts mit und lassen die Prüfungen im Sinne von Artikel 12 § 1 des Dekrets vom 3. März 2004 zur Organisation des Sonderunterrichts durchführen. Der Bericht über diese Prüfungen wird der Kommission übermittelt.

Im Falle einer Beschwerde gegen die Entscheidung der Nichtausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts beginnt die Frist zur Information der Kommission im Sinne des vorstehenden Absatzes am Datum der Mitteilung der Entscheidung des Beschwerderates».

*In Bezug auf das Interesse*

B.4.1. Da die Klage auf einstweilige Aufhebung der Nichtigkeitsklage untergeordnet ist, muss die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage - insbesondere das Vorhandensein des erforderlichen Interesses an der Klageerhebung - bereits in die Prüfung der Klage auf einstweilige Aufhebung einbezogen werden.

B.4.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.5.1. Die klagenden Parteien sind einerseits zwei Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, nämlich Unterrichtsanstalten, die nicht durch die öffentliche Hand subventioniert werden, und andererseits die Eltern eines Kindes, das am Unterricht in einer solchen Einrichtung teilnimmt, ein Elternteil von Kindern, die in Frankreich in freien Schulen ohne Vertrag unterrichtet werden, sowie Eltern, die ihren Kindern Hausunterricht erteilen.

Die Lage der klagenden Parteien kann somit direkt und nachteilig durch die in B.3 angeführten Bestimmungen des Dekrets vom 25. April 2008 betroffen werden, in denen die Bedingungen festgelegt werden, unter denen der Unterricht außerhalb des durch die Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts organisiert werden kann, insbesondere, indem dieser Unterricht einer Kontrolle unterliegt und die an dieser Art von Unterricht teilnehmenden Kinder bewertet werden.

B.5.2. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage und folglich der Klage auf einstweilige Aufhebung seitens der VoG «Schola Nova» in Abrede, insofern der Klageerhebungsbeschluss von einer «außerordentlichen Generalversammlung» und nicht vom Verwaltungsrat, der alleine zum Einreichen der Klage befugt sei, getroffen worden sei.

Aus den Anlagen zur Klageschrift geht hervor, dass eine außerordentliche Generalversammlung vom 13. Juni 2008 die Entscheidung zum Einreichen der Klage getroffen hat, dass diese Entscheidung jedoch am 25. August 2008 durch den Verwaltungsrat innerhalb der Frist für das Einreichen der Klage auf einstweilige Aufhebung bestätigt wurde, ehe die Nichtigkeitsklage und die Klage auf einstweilige Aufhebung beim Hof eingereicht wurden.

B.5.3. Die begrenzte Prüfung der Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage, die der Hof im Rahmen der Klage auf einstweilige Aufhebung vornehmen konnte, lässt bei dem derzeitigen Stand des Verfahrens nicht erkennen, dass die Nichtigkeitsklage - und somit die Klage auf einstweilige Aufhebung - als unzulässig anzusehen wäre.

*In Bezug auf die Grundvoraussetzungen für die Klage auf einstweilige Aufhebung*

B.6. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

- Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.
- Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muss die Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils in sich bergen.

Da die beiden Bedingungen kumulativ sind, führt die Feststellung der Nichterfüllung einer dieser Bedingungen zur Zurückweisung der Klage auf einstweilige Aufhebung.

*In Bezug auf den schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil*

B.7. Durch die einstweilige Aufhebung durch den Hof soll es vermieden werden können, dass den Klägern ein ernsthafter Nachteil aus der unmittelbaren Anwendung der angefochtenen Normen entsteht, der im Fall einer etwaigen Nichtigerklärung nicht oder nur schwerlich wiedergutzumachen wäre.

B.8. Als schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil führen die klagenden Parteien die nachteiligen Folgen der Pflichteinschreibung der Kinder an einer von der Gemeinschaft organisierten und subventionierten Einrichtung im Fall von zwei aufeinander folgenden Kontrollen an, die zu jeder Zeit durchgeführt werden könnten und innerhalb einer Frist von zwei bis vier Monaten aufeinander folgten, und zwar mit negativen Stellungnahmen, oder im Fall des Nichtbestehens der Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses.

Die klagenden Parteien vertreten den Standpunkt, diese pflichtmäßige Änderung der Unterrichtsart führe zu Störungen in den unterrichteten Fächern und auf pädagogischer Ebene sowie zu Störungen des Schul- und Familienlebens, ohne dass die spezifischen Merkmale des in einer privaten oder subventionierten Einrichtung erteilten Unterrichts im Vergleich zum eigentlichen Hausunterricht berücksichtigt würden. Und schließlich, wenn die Kinder vollständig oder teilweise in einer anderen Sprache als Französisch unterrichtet würden, müssten sie nicht nur das Unterrichtsprogramm wechseln, sondern auch die Unterrichtssprache, was bei ihnen ernsthafte Störungen hervorrufen könnte.

B.9. Die Pflichteinschreibung in einer Schule erfolgt nur, einerseits im Fall von zwei aufeinander folgenden negativen Kontrollen des Unterrichtsniveaus (Artikel 17 Absatz 4 des Dekrets vom 25. April 2008) oder andererseits, wenn das Kind die in den Artikeln 18 bis 20 des Dekrets vorgesehenen Prüfungen nicht bestanden hat (Artikel 21 Absatz 1 des Dekrets vom 25. April 2008).

Sollte der angeführte Nachteil erwiesen sein, so würde eine etwaige einstweilige Aufhebung folglich alleine die Artikel 17 Absatz 4 und 21 Absatz 1 des Dekrets vom 25. April 2008 betreffen, so dass der Hof in diesem Stadium des Verfahrens seine Prüfung darauf beschränkt.

B.10.1. In Bezug auf die Kontrolle des Unterrichtsniveaus ist festzuhalten, dass der Allgemeine Inspektionsdienst mindestens einen Monat vor dem Datum der Kontrolle die verantwortlichen Personen hierüber informieren muss (Artikel 14 Absatz 3 des Dekrets vom 25. April 2008). Nach der Kontrolle des Unterrichtsniveaus erstellt der Allgemeine Inspektionsdienst innerhalb eines Monats einen Bericht und gibt eine Stellungnahme über die Übereinstimmung des Hausunterrichts mit Artikel 11 ab. Der Kontrollbericht und die Stellungnahme über die Übereinstimmung mit Artikel 11 des Dekrets werden den verantwortlichen Personen übermittelt, die innerhalb von zehn Tagen nach dieser Mitteilung schriftlich ihre Anmerkungen der Kommission für den Hausunterricht übermitteln können, die darüber entscheidet (Artikel 17 Absätze 1 und 2 des Dekrets vom 25. April 2008).

Im Fall einer negativen Entscheidung findet mindestens zwei Monate und höchstens vier Monate nach der Mitteilung dieser Entscheidung eine neue Kontrolle gemäß denselben Regeln statt; wenn die Entscheidung erneut negativ ausfällt, verfügen die verantwortlichen Personen erneut über die Möglichkeit, ihre Anmerkungen schriftlich innerhalb von zehn Tagen nach der Mitteilung zu übermitteln (Artikel 17 Absatz 3 des Dekrets vom 25. April 2008).

Im Fall einer zweiten negativen Entscheidung der Kommission verfügen die verantwortlichen Personen über eine Frist von fünfzehn Tagen ab der Mitteilung der Entscheidung der Kommission, um bei der Regierung Beschwerde einzulegen. Die Regierung verfügt über eine Frist von einem Monat, um über die Beschwerde zu befinden (Artikel 23 und 24 des Dekrets vom 25. April 2008).

Erst wenn die Regierung die Beschwerde gegen eine zweite negative Entscheidung der Kommission abweist, müssen die verantwortlichen Personen den schulpflichtigen Minderjährigen in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 des Dekrets einschreiben (Artikel 17 Absatz 4 des Dekrets vom 25. April 2008), um eine Situation der «unzureichenden Schulausbildung» nicht weiter andauern zu lassen (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 6).

B.10.2. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass das Verfahren sich auf mindestens acht Monate erstreckt.

B.10.3. Aus der Antwort auf die vom Hof gestellte Frage ergibt sich, dass keiner der klagenden Parteien - natürliche Personen -, die ihrem Kind Hausunterricht erteilen oder erteilen lassen, in Anwendung von Artikel 14 Absatz 3 des Dekrets vom 25. April 2008 das Datum einer Kontrolle des Unterrichtsniveaus durch den Allgemeinen Inspektionsdienst mitgeteilt wurde.

B.10.4. Gemäß Artikel 109 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 muss der Hof spätestens innerhalb von zwölf Monaten nach dem Einreichen der Nichtigkeitsklage ein Urteil fällen.

Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass das Urteil des Hofes über die Nichtigkeitsklage verkündet werden wird, ehe ein etwaiges Verfahren gegen die klagenden Parteien dazu führen könnte, dass sie in Anwendung von Artikel 17 Absatz 4 des Dekrets vom 25. April 2008 als verantwortliche Personen ihre Kinder in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 einschreiben müssen.

Die einstweilige Aufhebung der angefochtenen Norm ist, was Artikel 17 Absatz 4 des Dekrets betrifft, nicht erforderlich, um den klagenden Parteien den in B.8 angeführten Nachteil zu ersparen.

B.11.1. In Bezug auf das Erfordernis bezüglich des Erhalts eines Zeugnisses sehen die Artikel 18 bis 20 des Dekrets vom 25. April 2008 vor, dass ein Kind, das Hausunterricht erhält, für verschiedene Prüfungen eingeschrieben wird; wenn das Kind diese Prüfungen nicht besteht, muss es in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 des Dekrets eingeschrieben werden (Artikel 21 Absatz 1 des Dekrets vom 25. April 2008).

B.11.2. Artikel 18 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt, dass der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem er das Alter von zwölf Jahren erreichen wird, für die gemeinsame externe Prüfung eingeschrieben werden muss, die organisiert wird im Hinblick auf die Ausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts aufgrund des Dekrets vom 2. Juni 2006 über die externe Bewertung der erworbenen Kenntnisse des Pflichtunterrichts und des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts nach dem Primarschulunterricht.

Aufgrund von Artikel 4 des Erlasses der Regierung der Französischen Gemeinschaft vom 15. September 2006 zur Festlegung der Modalitäten für die Einschreibung, das Ablegen und die Korrektur der gemeinsamen externen Prüfung im Hinblick auf die Ausstellung des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts sowie der Form des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts findet diese Prüfung ab dem 15. Juni oder ab dem ersten Montag nach dem 15. Juni statt.

B.11.3. Artikel 19 des angefochtenen Dekrets bestimmt, dass der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem er das Alter von vierzehn Jahren erreichen wird, für die Prüfungen eingeschrieben werden muss, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den ersten Grad aufgrund des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht.

Artikel 20 des angefochtenen Dekrets bestimmt, dass der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem er das Alter von sechzehn Jahren erreichen wird, für die Prüfungen eingeschrieben werden muss, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den zweiten Grad aufgrund des vorerwähnten Dekrets vom 12. Mai 2004.

Aufgrund von Artikel 8 des vorerwähnten Dekrets vom 12. Mai 2004 werden diese Prüfungen in zwei Sitzungen organisiert, deren zweite am 30. Juni endet.

B.11.4. Ohne dass es notwendig wäre, sich zu der Frage zu äußern, ob der angeführte Nachteil im Falle des Nichtbestehens dieser Prüfungen durch das Kind einen schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 darstellt, weist er auf jeden Fall nicht die dringende Beschaffenheit auf, die eine einstweilige Aufhebung rechtfertigen könnte, da die in den Artikeln 18 bis 20 des Dekrets angeführten Prüfungen erst am Ende des Schuljahres stattfinden, so dass der Hof über die Nichtigkeitsklage befinden kann, bevor ein etwaiges Nichtbestehen des Kindes Folgen haben wird.

B.12. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Klage auf einstweilige Aufhebung zurückzuweisen ist.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurück.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 6. November 2008.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Melchior.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200246]

**Sélection comparative de collaborateurs administratifs (m/f) (niveau D), d'expression néerlandaise, pour l'Administration des douanes et accises - SPF Finances (ANG08056). — Erratum**

*Cette sélection est déjà parue au Moniteur belge du 23 janvier 2009. Dans l'annonce francophone il y a une modification concernant le titre de la fonction.*

Une liste de 100 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge.

## Conditions d'admissibilité :

Aucun diplôme ou formation spécifique ne sont requis.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 19.129,86 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 9 février 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

- complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;
- et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Katrien Verkammen au 02-788 66 66 dès que possible et au plus tard le 9 février 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

## Recrutement. — Résultats

[2009/200194]

**Sélection comparative de bibliothécaires-documentalistes  
Résultat**

La sélection comparative de bibliothécaires-documentalistes (m/f) (niveau B), d'expression française, pour le Ministère de la Défense (AFG08818) a été clôturée le 14 janvier 2009. Le nombre de lauréats s'élève à 8.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200196]

**Sélection comparative de bibliothécaires-documentalistes  
Résultat**

La sélection comparative de bibliothécaires-documentalistes (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Défense (ANG08818) a été clôturée le 14 janvier 2009. Le nombre de lauréats s'élève à 2.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200246]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige administratieve medewerkers (m/v) (niveau D) voor de Administratie der douane en accijnzen - FOD Financiën (ANG08056). — Erratum**

*Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad op 23 januari 2009. In de Franstalige aankondiging is er een wijziging betreffende de functietitel.*

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 100 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

Er is geen specifieke opleiding of diploma vereist.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 19.129,86 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 9 februari 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- u uw online-cv volledig invult in « Mijn Selor »;
- en u online solliciteert voor deze vacature.

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 9 februari 2009 contact op te nemen met Katrien Verkammen via 02-788 66 66 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

## Werving. — Uitslagen

[2009/200194]

**Vergelijkende selectie van Franstalige  
bibliothecarissen-documentalistes. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Franstalige bibliothecarissen-documentalistes (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Defensie (AFG08818) werd afgesloten op 14 januari 2009. Er zijn 8 geslaagden.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200196]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige  
bibliothecarissen-documentalistes. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige bibliothecarissen-documentalistes (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Defensie (ANG08818) werd afgesloten op 14 januari 2009. Er zijn 2 geslaagden.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200192]

**Sélection comparative des administrateurs  
d'information et de relation. — Résultat**

La sélection comparative des administrateurs d'information et de relation (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le "Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid - Vlaamse Infolijn" (Administration flamande) (ANV08016) a été clôturée le 7 janvier 2009. Le nombre des candidats aptes s'élève à 15.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200192]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige  
informatie- en relatiebeheerders. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige informatie- en relatiebeheerders (m/v) (niveau A) voor de diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid - Vlaamse Infolijn (Vlaamse overheid) (ANV08016) werd afgesloten op 7 januari 2009. Er zijn 15 geschikten.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200193]

**Sélection comparative de pilotes  
Résultat**

La sélection comparative de pilotes (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le "Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen" (Administration flamande) (ANV08025) a été clôturée le 14 janvier 2009. Le nombre de lauréats s'élève à 4.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200193]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige loodsen  
Uitslag**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige loodsen (m/v) (niveau A) voor de Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen (Vlaamse overheid) (ANV08025) werd afgesloten op 14 januari 2009. Er zijn 4 geslaagden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2009/03027]

**Avis publié en exécution de l'article 25, 4°, 2° alinéa, de l'arrêté royal  
du 28 septembre 2008 relatif à la restructuration du Fonds de  
l'infrastructure ferroviaire**

Le 23 décembre 2008 a été passé devant le notaire Eric Spruyt l'acte authentique de transformation en société anonyme du Fonds de l'Infrastructure ferroviaire. Cette transformation a sorti ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Les articles 18, 19, 21, 22 et 23, 3°, 5° et 6°, de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 relatif à la restructuration du Fonds de l'infrastructure ferroviaire entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 en exécution de l'article 25, 4°, de cet arrêté royal tel que modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2008.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2009/03027]

**Bericht bekendgemaakt in uitvoering van artikel 25, 4°, 2e alinea, van  
het koninklijk besluit van 28 september 2008 betreffende de  
herstructurering van het Fonds voor spoorweginfrastructuur**

Op 23 december 2008 werd voor notaris Eric Spruyt een authentieke akte verleden tot omzetting van het Fonds voor Spoorweginfrastructuur in een naamloze vennootschap. Deze omzetting heeft uitwerking vanaf 1 januari 2009.

De artikelen 18, 19, 21, 22 en 23, 3°, 5° en 6°, van het koninklijk besluit van 28 september 2008 betreffende de herstructurering van het Fonds voor spoorweginfrastructuur treden in werking op 1 januari 2009 in uitvoering van artikel 25, 4°, van dit koninklijk besluit, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 december 2008.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2009/03028]

**Avis relatif au taux d'intérêt applicable  
en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales**

Conformément à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, le Ministre des Finances communique le taux d'intérêt déterminé suivant la méthode expliquée à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 5 précité.

Pour le premier semestre de 2009, le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales s'élève à : 9,5 %.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2009/03028]

**Mededeling over de interestvoet die van toepassing is  
in geval van betalingsachterstand bij handelstransacties**

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, deelt de Minister van Financiën de interestvoet mee die bepaald wordt volgens de methode uiteengezet in voornoemd artikel 5, eerste lid.

Voor het eerste semester 2009, is de interestvoet die van toepassing is in geval van betalingsachterstand bij handelstransacties : 9,5 %.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[2008/54659]

**Succession en déshérence de Serverius, Andrée**

Andrée Regine Malvine Serverius, célibataire, née à Anvers le 1<sup>er</sup> septembre 1932, domiciliée à Anvers, Emiel Banningstraat 25, est décédée à Anvers (district Berchem) le 24 octobre 2003, sans laisser de successeur connu.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2008/54659]

**Erfloze nalatenschap van Serverius, Andrée**

Andrée Regine Malvine Serverius, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 1 september 1932, wonende te Antwerpen, Emiel Banningstraat 25, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 24 oktober 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 8 octobre 2008, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 16 octobre 2008.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,  
C. Windey.

(54659)

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 8 oktober 2008, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 16 oktober 2008.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,  
C. Windey.

(54659)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2009/11019]

**Appel aux candidats pour les fonctions de président et de membres du conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)**

1. L'IBPT

En vertu de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications est créé.

La mission de ce Conseil a été décrite à l'article 16 de cette loi : « Le Conseil a le pouvoir d'accomplir tous les actes utiles à l'exercice des compétences de l'Institut. Il représente l'Institut en justice et à l'égard des tiers, et peut contracter au nom de l'Institut. Il peut se saisir des dossiers. »

A l'article 17, il est précisé :

« § 1<sup>er</sup>. Le Conseil est composé de quatre membres, à savoir un président et trois membres ordinaires. Deux des membres appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et les deux autres membres appartiennent au rôle linguistique francophone. Au cas où les voix sont partagées, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le Roi nomme, sur proposition du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le président et les autres membres du Conseil.

Les membres du Conseil sont nommés pour un terme de six ans renouvelable.

Sauf en cas de révocation visée au § 5, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance. Il doit être satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant les deux ans suivant la fin de ce mandat.

§ 4. Les membres du Conseil sont employés à temps plein. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut et la rémunération du président et des autres membres du Conseil ainsi que leurs devoirs.

§ 5. Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du ministre.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les circonstances dans lesquelles une révocation peut être proposée. »

Chaque membre ordinaire du Conseil dirige au moins un des services de l'Institut. Il prend part à la prise des décisions du Conseil en matière de services postaux et de télécommunications.

La rémunération du président et des membres du Conseil est fixée en conformité avec les normes d'usage dans les secteurs des postes et des télécommunications, ainsi qu'avec celles des autres instances de contrôle, comparables à l'IBPT.

Les missions de l'IBPT

En tant que régulateur indépendant, l'Institut est chargé du contrôle du secteur des télécommunications et des services postaux. Ces missions concernent l'accès au marché, le contrôle du marché, le service universel et la régulation du marché entre les opérateurs et/ou les fournisseurs de services des deux secteurs. Cette mission implique la coopération avec différents organes, au niveau fédéral, avec les institutions des Régions et des Communautés, et avec des organisations internationales.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2009/11019]

**Oproep aan de kandidaten voor de voorzitter en de leden van de raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)**

1. Het BIPT

Bij wet van 17 januari 2003 m.b.t. het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie opgericht.

De opdracht van deze Raad is beschreven in artikel 16 van deze wet : « De Raad is gemachtigd om alle nuttige daden te stellen ter uitvoering van de bevoegdheden van het Instituut. Hij vertegenwoordigt het Instituut in rechte en t.a.v. derden en kan namens het Instituut overeenkomsten sluiten. Hij kan de dossiers naar zich toetrekken. »

In artikel 17 wordt gepreciseerd :

« § 1. De Raad is samengesteld uit vier leden, te weten een voorzitter en drie gewone leden. Twee van de leden behoren tot de Nederlandstalige taalrol en de twee andere leden tot de Franstalige. Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

§ 2. De Koning benoemt de voorzitter en de overige leden van de Raad bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister.

De leden van de Raad worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Behalve in geval van afzetting, zoals bedoeld in § 5, blijven de leden van de Raad evenwel hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.

§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid. Die voorwaarden dienen vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat.

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende twee jaar na het einde van dat mandaat.

§ 4. De leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt het statuut en de bezoldiging van de voorzitter en van de overige leden van de Raad, alsook hun plichten.

§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, worden afgezet.

De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de omstandigheden vast waarin een afzetting voorgesteld kan worden. »

Elk gewoon lid van de Raad staat aan het hoofd van ten minste één van de diensten van het Instituut. Hij neemt deel bij het nemen van de beslissingen van de Raad inzake postdiensten en telecommunicatie.

De vergoeding van de voorzitter en van de leden van de Raad wordt vastgesteld in overeenstemming met de gangbare normen in de postsector en de telecommunicatiesector alsmede met deze van de andere toezichthoudende instanties, vergelijkbaar met het BIPT.

De opdrachten van het BIPT

Het Instituut is als onafhankelijk regulator belast met het toezicht op de telecommunicatie- en postsector. Die opdrachten betreffen de markttoetreding, het markttoezicht, de universele dienst en de marktregulering tussen operatoren en/of dienstenleveranciers in de beide sectoren. Deze opdracht impliceert het samenwerken met verschillende organismes, op federaal vlak, met instellingen van de Gewesten en Gemeenschappen, alsook met internationale organisaties.



En outre, la concertation et la consultation dans les deux secteurs sont une partie essentielle du fonctionnement de l'Institut : tant avec les entreprises concernées qu'avec les organisations représentatives des consommateurs et les autorités politiques.

## 2. Appel aux candidats

En application de ces dispositions, un appel aux candidats est lancé pour exercer un mandat dans le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Les candidats à la fonction de président ou de membre du Conseil doivent répondre aux exigences générales d'admissibilité fixées aux articles 3 à 5 de l'arrêté royal du 11 mai 2003 fixant le statut, la rémunération et les devoirs du président et des membres du Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications :

- 1) Etre ressortissant d'un Etat membre de l'UE;
- 2) Présenter un comportement qui correspond aux exigences de la fonction visée;
- 3) Disposer des droits civils et politiques;
- 4) Détenir un diplôme universitaire ou assimilé du deuxième cycle.

Pour être nommé président, le candidat doit en outre remplir les conditions suivantes : avoir au 15 février 2009 soit une expérience professionnelle de dix années au minimum dans le secteur des services postaux ou des télécommunications, soit une expérience professionnelle dans ces secteurs qui ensemble totalise au minimum dix années.

Pour être nommé membre du Conseil, le candidat doit en outre remplir les conditions suivantes : avoir au 15 février 2009 soit une expérience professionnelle de cinq années au minimum dans le secteur des services postaux ou des télécommunications, soit une expérience professionnelle dans ces secteurs qui ensemble totalise au minimum cinq années, soit une expérience professionnelle de cinq années au minimum en matière d'analyse économique (tant micro que macro économique) complétée d'une expérience en matière de négociations avec les organisations européennes.

Les candidats doivent prouver l'expérience requise dans les domaines susmentionnés.

Cette expérience peut être acquise :

- 1) Dans une entreprise;
- 2) Dans la fonction publique;
- 3) Dans une institution qui coopère aux décisions au niveau juridique, économique ou politique;
- 4) Dans un centre universitaire.

Le ministre décide sur base des pièces si le candidat dispose de l'expérience requise.

Une commission de sélection, composée au minimum de trois experts externes, procède à une évaluation des candidats au poste de président et à une évaluation des candidats au poste de membre du Conseil.

La commission de sélection effectue une première sélection sur base des CVs et des notes stratégiques soumis par les candidats et réalise un entretien d'évaluation des candidats retenus.

La commission de sélection procède en premier lieu à l'évaluation des candidats au poste de président du Conseil.

La commission de sélection établit un classement unique pour les deux rôles linguistiques pour la fonction de président du Conseil.

La commission de sélection établit ensuite un classement des candidats par rôle linguistique pour la fonction de membre du Conseil.

Les trois candidats les mieux placés dans le classement unique pour la fonction de président du Conseil et les trois candidats les mieux classés par rôle linguistique effectueront une évaluation de leur compétence en management qui pourra modifier le classement établi par la commission de sélection.

La commission de sélection soumet au ministre une proposition de nomination pour la fonction de président et une proposition par rôle linguistique de nomination des membres du Conseil. Cette proposition de nomination prend en compte les CV, les notes stratégiques, et le cas échéant les entretiens d'évaluations et l'évaluation relative aux compétences de management des candidats. En cas de candidats ex aequo, la commission de sélection détaille les forces et faiblesses des candidats. Le ministre soumet une proposition de nomination au Conseil des Ministres.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur candidature, par lettre recommandée, adressée à M. Vincent Van Quickenborne, Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, rue Bréderode 9, 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du premier jour ouvrable qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

Bovendien is overleg en consultatie in beide sectoren een essentieel onderdeel van de werking van het Instituut : zowel met de betrokken ondernemingen, als met de gebruikersorganisaties en de politieke overheden.

## 2. Oproep aan de kandidaten

Bij toepassing van deze bepalingen worden hierbij de kandidaten opgeroepen die wensen een mandaat te vervullen in de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

De kandidaten voor de functie van voorzitter of lid van de Raad moeten voldoen aan de algemene toelaatbaarheidsvereisten die vastgelegd zijn in de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 11 mei 2003 tot vaststelling van het statuut, de bezoldiging en de plichten van de voorzitter en de leden van de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie :

- 1) Onderdaan van een EU-lidstaat zijn;
- 2) Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde functie;
- 3) De burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4) Houder van een universitaire of daarmee gelijkgesteld diploma van de tweede cyclus.

Om in de functie van voorzitter te worden benoemd, moet de kandidaat daarenboven aan de volgende voorwaarde voldoen : op 15 februari 2009 ofwel een professionele ervaring van tien jaar in de sector post of telecommunicatie bezitten, ofwel een professionele ervaring in die sectoren bezitten die te samen een minimum van tien jaar bedraagt.

Om in de functie van lid van de Raad te worden benoemd, moet de kandidaat daarenboven aan de volgende voorwaarde voldoen : op 15 februari 2009 ofwel een professionele ervaring van vijf jaar in de sector post of telecommunicatie bezitten, ofwel een professionele ervaring in die sectoren bezitten die te samen een minimum van vijf jaar bedraagt, ofwel een professionele ervaring van minstens vijf jaar op het gebied van de economische analyse (zowel micro- als macro-economisch) aangevuld met een ervaring op het gebied van onderhandelingen met Europese organisaties.

De kandidaten moeten de vereiste ervaring bewijzen op de hierboven vermelde gebieden.

Deze ervaring mag verworven zijn :

- 1) In een onderneming;
- 2) In het openbaar ambt;
- 3) Bij een instelling die meewerkt aan beslissingen op politiek, economisch of juridisch vlak;
- 4) Bij een universitair centrum.

De Minister beslist op grond van de stukken of de kandidaat de vereiste ervaring bezit.

Een selectiecommissie, samengesteld door minstens drie externe deskundigen, voert een evaluatie uit van de kandidaten voor de functie van voorzitter van de Raad en een evaluatie van de kandidaten voor de functie van lid van de Raad.

De commissie voert een eerste selectie uit op basis van de door de kandidaten ingediende CV's en strategische nota's en voert een evaluatiegesprek met de weerhouden kandidaten.

De selectiecommissie voert eerst de evaluatie uit van de kandidaten voor de functie van voorzitter van de Raad.

De selectiecommissie stelt een enkele rangschikking op voor beide taalrollen voor de functie van voorzitter van de Raad.

Vervolgens stelt de selectiecommissie een rangschikking per taalrol op voor de functie van lid van de Raad.

De drie best geplaatste kandidaten in de enige rangschikking voor de functie van voorzitter van de Raad en de drie best geplaatste kandidaten per taalrol zullen een evaluatie van hun managementbekwaamheden ondergaan die de rangschikking van de selectiecommissie zal kunnen wijzigen.

De selectiecommissie legt een benoemingsvoorstel voor aan de minister voor de functie van voorzitter van de Raad en een benoemingsvoorstel per taalrol voor de leden van de Raad. Dit benoemingsvoorstel houdt rekening met de CV's, de strategische nota's, en in voorkomend geval met de evaluatiegesprekken en de evaluatie van de managementbekwaamheden van de kandidaten. In geval van ex aequo van de kandidaten, zal de selectiecommissie de sterktes en zwakheden van de kandidaten opsommen. De minister legt een benoemingsvoorstel voor aan de Ministerraad.

De belangstellende personen worden verzocht hun kandidatuur te stellen per aangetekende zending gericht aan de heer Vincent Van Quickenborne, Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, Brederodestraat 9, 1000 Brussel, binnen een termijn van dertig dagen vanaf de eerste werkdag die volgt op de publicatie van onderhavig bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Les candidats font parvenir :  
 1° Un curriculum vitae;  
 2° Une note stratégique sur les marchés postaux et des télécommunications dans les cinq prochaines années. Cette note ne dépassera pas trois pages.

De kandidaten bezorgen :  
 1° Een curriculum vitae;  
 2° Een strategische nota over de postmarkt en de telecommunicatiemarkt tijdens de vijf komende jaren. Deze nota zal niet langer zijn dan drie bladzijden.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### JOBPUNT VLAANDEREN

[2009/200243]

#### Verlenging inschrijvingstermijn

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap is een Vlaamse openbare instelling belast met de organisatie van het onderwijs van de Vlaamse overheid en streeft naar maximale, gelijke onderwijskansen. Elk individu is een unieke persoonlijkheid met eigen interesses en ambities en moet zich intellectueel en creatief kunnen ontplooiën. Onze 700 scholen verspreid over Vlaanderen en Brussel maken hier werk van voor om en bij de 300 000 leerlingen en cursisten.

De centrale administratie werkt dienstverlenend ten behoeve van de scholengroepen en scholen en wenst op korte termijn volgende vacature in te vullen :

Afdelingshoofd - afdeling Algemene Zaken (m/v)

#### A. Situering van de functie.

De centrale administratie van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap telt momenteel 4 afdelingen en een stafdienst.

Het gaat om de afdelingen Algemene Zaken (AZ), Financiën (FIN), Infrastructuur (INFRA) en Onderwijsorganisatie en -personeel (OOP).

De afdeling Algemene Zaken is verantwoordelijk voor de volgende takenpakketten :

- Personeelsadministratie en -ontwikkeling.
- Juridische dienst.
- Logistieke ondersteuning en centrale aankopen.
- Emancipatiezaken/vertrouwenspersoon.
- Klachtencoördinatie.
- Onderzoeksceel.

De afdeling Algemene Zaken wordt geleid door een afdelingshoofd.

#### B. Doel van de functie.

Als afdelingshoofd instaan voor het leiden, aansturen, organiseren en coördineren van de afdeling Algemene Zaken.

De afdeling Algemene Zaken is verantwoordelijk voor het personeelsbeleid en -beheer en het human resources management in de centrale administratieve diensten. De afdeling staat in voor de klachtencoördinatie, emancipatiezaken en de toepassing van de reglementering inzake geweld, pesterijen en OSGW. Ze is verantwoordelijk voor het algemeen logistiek beheer en de centrale aankopen van de administratieve diensten en is tevens bevoegd voor de juridische aangelegenheden ten gerieve van de centrale administratie, de scholen en de scholengroepen. Ook de onderzoeksceel, die ter beschikking staat van de scholengroepen en onderzoeken kan uitvoeren in alle scholen van het GO!, staat onder de administratieve bevoegdheid van het afdelingshoofd Algemene Zaken.

#### C. Resultaatgebieden.

Aan de functie van afdelingshoofd - afdeling Algemene Zaken zijn volgende permanente resultaatgebieden gekoppeld :

1. Als afdelingsverantwoordelijke in overleg met de afgevaardigd bestuurder, het formuleren van de opdracht en de doelstelling van de afdeling en dit beleid vertalen naar concrete doelstellingen voor de medewerkers teneinde operationele doelstellingen van de afdeling Algemene Zaken te realiseren.

Dit omvat o.a. volgende taken :

- o Opmaken, samen met de afgevaardigd bestuurder, de directieraad en de rechtstreekse medewerkers, van de doelstellingen van de afdeling.
- o Opmaken, samen met de rechtstreekse medewerkers, van de persoonlijke doelstellingen van de rechtstreekse medewerkers.
- o Eindverantwoordelijkheid dragen voor het verzekeren van een klantvriendelijke en kwalitatieve dienstverlening van de afdeling.
- o Plannen, organiseren, coördineren, opvolgen en bijsturen van de dagelijkse activiteiten van de medewerkers.
- o Motiveren en coachen van medewerkers en het uitvoeren en opvolgen van de procedure inzake functionerings-evaluaties.
- o Eindverantwoordelijkheid dragen voor een interne, open communicatie binnen de afdeling.

2. Als afdelingsverantwoordelijke en in overleg met de afgevaardigd bestuurder zorgen voor de uitbouw van het personeelsbeleid en een adequate organisatiestructuur, en dit binnen het kader van het algemeen personeelsbeleid van de Vlaamse overheid.

Dit omvat o.a. volgende taken :

- o In nauwe samenwerking en overleg met de HR-manager :
- o Uittekenen van een adequaat organogram.
- o Opmaken van een personeelsplan, rekening houdend met de behoeften van de verschillende afdelingen en binnen de krijtlijnen van de geldende reglementering.
- o Optimaliseren van de wervings- en selectieprocessen.
- o Begeleiden van de invoering van het competentie management (o.a. heldere functiebeschrijvingen voor alle medewerkers).
- o Opstellen van een opleidingsplan voor medewerkers en management.
- o Stimuleren van de ontplooiing van medewerkers in het kader van een multi-inzetbaarheid voor de organisatie en een optimale loopbaanplanning voor de medewerkers.
- o Onthaalbeleid en begeleiding van nieuwe medewerkers.
- o Optimaliseren van het prestatie management systeem.
- o Diversiteits- en gelijkheidsbeleid binnen de administratieve diensten bewerkstelligen.
- o Bewaken van de correcte toepassing van de regelgeving inzake bescherming tegen geweld, pesten en OSGW binnen de administratieve diensten.
- o Actief bijdragen tot de veranderingsprocessen en de gewenste cultuurverandering.
- o Zorgen voor een goed uitgeruste en aangename werkomgeving voor de werknemers van de administratieve diensten van het GO!
- o Waken over en meewerken aan de interne communicatie m.b.t. personeelsaangelegenheden.

3. Plannen, organiseren, coördineren, opvolgen en bijsturen van de activiteiten van de afdeling, om te verzekeren dat de doelstellingen van de afdeling op een effectieve, efficiënte en kwaliteitsvolle wijze gerealiseerd worden.

Dit omvat o.a. volgende taken :

- o Instaan voor de centrale klachtencoördinatie van de 3 bestuursniveaus van het GO!
- o Verstrekken van juridische bijstand m.b.t. alle rechtstakken aan de 3 bestuursniveaus van het GO!
- o Creëren en managen van een kwaliteitsvol facilitair dienstenpakket voor de centrale administratieve diensten van het GO!
- o Opmaken van interne werkafspraken, regels en procedures.
- o Opdrachten en projecten toewijzen aan medewerkers.
- o Zorgen voor een goede werkverdeling en samenwerking onder de medewerkers.
- o Eventueel zelf opvolgen van specifieke, belangrijke dossiers.
- o Medewerkers helpen bij het behandelen van complexe opdrachten of dossiers.
- o Permanent bewaken van de kwaliteit van de uitgevoerde activiteiten (kwaliteitszorg).
- o Een hoog niveau van klantentevredenheid verzekeren en zelf goede relaties onderhouden met klanten.
- o Zorgen voor de "marketing" van de prestaties.
- o Prospecteren van nieuwe mogelijkheden tot dienstverlening.
- o Effectief en efficiënt beheren van de toegewezen middelen.
- o Opvolgen van de begroting, de resultaten, aan de hand van prestatie-indicatoren en bijsturen wanneer nodig.
- o Zorgen voor rapportering, conform de afspraken.

4. Binnen het kader van het algemeen personeelsbeleid van de Vlaamse overheid, leiding geven aan de medewerkers, teneinde steeds over voldoende, competente en gemotiveerde medewerkers te beschikken, nodig voor het realiseren van de opdracht en de doelstellingen van de afdeling.

Dit omvat o.a. volgende taken :

- o In overleg en samenwerking met de HR-manager, (bijdragen tot het) selecteren en rekruteren van de geschikte medewerkers.
- o In overleg met de HR-manager, instaan voor de vorming en competentie-ontwikkeling van de medewerkers.
- o Verzekeren van een goede uitvoering van het prestatie management proces (afspraken van doelstellingen, opvolgen, coachen en begeleiden, evalueren en waarderen).
- o Integer toepassen van het beloningsbeleid.
- o Instaan voor een goede interne communicatie m.b.t. personeelsaangelegenheden.
- o Scheppen van een motiverend en stimulerend werkklimaat in de afdeling.
- o Zorgen voor de eigen managementvorming en ontwikkeling.

5. Als beleidsadviseur, direct of in samenwerking met de directieraad en de medewerkers, bijdragen tot het ontwikkelen van het beleid teneinde de strategische doelstellingen van het GO! te realiseren.

Dit omvat o.a. volgende taken :

- o Formuleren en coördineren van interne beleidsadviezen ten behoeve van het centrale bestuursniveau en de andere bestuursniveaus.
- o Mee verantwoordelijkheid dragen voor de ontwikkeling en de uitvaardiging van richtlijnen in functie van kwaliteitsbewaking.
- o Afdelingsoverschrijdende voorstellen formuleren en initiatieven nemen in het belang van de ganse organisatie.
- o Signaleren van algemene probleemgebieden binnen de administratie en zelf remediëerings- of verbeteringsvoorstellen indienen.
- o Vertegenwoordigen, wanneer delegatie van de afgevaardigd bestuurder is verkregen, van het GO! ten aanzien van de materies van de afdeling.

6. Bijdragen tot een adequate externe communicatie en goede contacten met de belangrijkste actoren om een goede informatie-uitwisseling te verzekeren en het professioneel imago van het GO! te versterken.

Dit omvat o.a. volgende taken :

- o Opbouwen en onderhouden van functionele netwerken (personen, doelgroepen, adviesraden,... die werkzaam zijn binnen het werkingsgebied van de afdeling).
- o Vertegenwoordigen van het GO! in raden, commissies, projectgroepen,...

D. Competentieprofiel.

Het competentieprofiel gekoppeld aan de functie van afdelingshoofd - afdeling Algemene Zaken bevat volgende generieke en functiespecifieke competenties.

1. Generieke competenties.

Waardegebonden competenties :

— Voortdurend verbeteren - niveau 3.

Voortdurend verbeteren van het eigen functioneren en van de werking van de afdeling, door de bereidheid om te leren en mee te groeien met veranderingen.

Niveau 3 - Leert over andere vakgebieden, methodes en technieken en werkt actief mee aan het verbeteren van de werking van de afdeling.

Gedragsindicatoren :

- o Heeft belangstelling voor 'aanverwante' onderwerpen om zijn kennis te verruimen.
  - o Benut informatie die afkomstig is uit andere vakgebieden om de eigen aanpak en werking te optimaliseren.
  - o Onderkent de impact van nieuwe processen, technieken en methodes in andere vakgebieden op de eigen werking.
  - o Stuurt de eigen werking proactief bij naar gelang de wijzigingen op het niveau van de afdeling.
  - o Zoekt actief naar mogelijke verbeteringen die de eigen functie en het eigen takenpakket overstijgen.
- Klantgerichtheid - niveau 4.

Met het oog op het dienen van het algemeen belang, de legitieme behoeften van verschillende soorten (interne en externe) klanten onderkennen en er adequaat op reageren.

Niveau 4 - Onderneemt structurele acties om de dienstverlening van de organisatie aan klanten te optimaliseren.

Gedragsindicatoren :

- o Legt voor de eigen afdeling meetbare doelstellingen vast op het vlak van klantgerichtheid en klantentevredenheid.
  - o Past binnen de afdeling de diensten, procedures, doelstellingen aan om beter aan toekomstige behoeften en verwachtingen van klanten te beantwoorden.
  - o Zet systemen op om kwaliteitsvolle aanpak te garanderen.
  - o Voorziet voor de eigen afdeling in een systematische enquête rond klantentevredenheid (procedures).
  - o Stimuleert anderen om de klantgerichtheid van hun aanpak voortdurend in vraag te stellen en te verbeteren.
- Samenwerken - niveau 4.

Met het oog op het algemeen belang een bijdrage leveren aan een gezamenlijk resultaat op het niveau van een team, afdeling of de organisatie, ook als dat niet onmiddellijk van persoonlijk belang is.

Niveau 4 - Creëert gedragen samenwerkingsverbanden met en tussen andere afdelingen.

Gedragsindicatoren :

- o Creëert structuren om de samenwerking met ander afdelingen te verbeteren.
  - o Neemt informele initiatieven om de samenwerking met en tussen andere afdelingen te verstevigen.
  - o Draagt samenwerking uit als belangrijke waarde in de afdeling en daarbuiten en spreekt anderen daarop aan.
  - o Creëert een draagvlak voor problemen, beslissingen en acties die de eigen afdeling overstijgen.
  - o Creëert en benut de gepaste communicatiekanalen en stimuleert het overleg rond aangelegenheden die de eigen afdeling overstijgen.
  - o Werkt actief aan het scheppen van een goede vertrouwensband met andere afdelingen.
- Betrouwbaarheid - consequent en correct handelen - niveau 3

Handelen vanuit de codes van integriteit, zorgvuldigheid, objectiviteit, gelijke behandeling, correctheid en transparantie uitgaande van de basisregels, sociale en ethische normen (diversiteit, milieuzorg,...). Afspraken nakomen en zijn verantwoordelijkheid opnemen.

Niveau 3 - Schept randvoorwaarden zodat de deontologische code in de praktijk gebracht kan worden.

Gedragsindicatoren :

- o Vertoont voorbeeldgedrag rond basisregels en afspraken, rond sociale en ethische normen en in het omgaan met diversiteit.
- o Zorgt voor een transparante structuur (inrichting) van de afdeling.
- o Zorgt ervoor dat iedereen in de afdeling op de hoogte is van de verwachte normen voor gedrag (bijvoorbeeld : brengt het onderwerp regelmatig en systematisch ter sprake).
- o Spreekt anderen aan als onethische handelingen worden gesteld, regels en afspraken niet worden nageleefd.

Gedragscompetenties :

— Organisatiebetrokkenheid - niveau 3.

Zich verbonden tonen met de organisatie, taak en beroep; de belangen ervan verdedigen bij anderen.

Niveau 3 - Bewaakt en verdedigt op consequente wijze de belangen, de opdracht en de handelwijze van de organisatie.

Gedragsindicatoren :

- o Durft harde standpunten innemen die de hele organisatie ten goede komen, zelfs als die minder populair zijn binnen de eigen organisatie.
- o Praat over "wij" in plaats van "zij" als hij het over de eigen organisatie heeft.
- o Onderkent de belangen van de organisatie en handelt zelf conform die belangen.
- o Legt uit hoe hij tot belangrijke beslissingen is gekomen.

- o Verdedigt de keuzes van de organisatie bij collega's, eigen medewerkers en derden.
  - o Identificeert zich bij eigen medewerkers en buitenstaanders met de standpunten of beslissingen van de eigen hiërarchie.
- 360°-inlevingsvermogen - niveau 2.

Het vermogen om uitgesproken en onuitgesproken informatie op te pikken en adequaat daarop te reageren ten aanzien van medewerkers, collega's, klanten, hiërarchie,...

Niveau 2 - Reageert via houding en handelen adequaat op door anderen geuite gedachten, gevoelens, behoeften en verwachtingen.

Gedragsindicatoren :

- o Communiceert begrip voor de gevoelens, de behoeften en de belangen van anderen.
- o Toont begrip door het eigen non-verbale gedrag.
- o Houdt bij beleidsvoorbereiding rekening met de standpunten van relevante actoren.
- o Toont begrip voor de reacties van anderen in een bepaalde situatie.
- o Gaat adequaat in op persoonlijke of emotionele boodschappen.

— Oordeelsvorming - niveau 3.

Meningen uiten en zicht hebben op de consequenties ervan, op basis van een afweging van relevante criteria.

Niveau 3 - Vormt een goed onderbouwd en geïntegreerd oordeel.

Gedragsindicatoren :

- o Bekijkt een probleem vanuit verschillende invalshoeken.
- o Heeft een veelzijdige, genuanceerde kijk.
- o Heeft oog voor kritieke factoren en activiteiten en benut de mogelijkheden hiervan voor de organisatie.
- o Benoemt van het eigen oordeel of voorstel zowel de positieve als negatieve kenmerken.
- o Geeft een inhoudelijke meerwaarde aan de thema's die hij naar voor brengt.

— Beslissen - niveau 2.

Zich op onderbouwde wijze eenduidig uitspreken over welk standpunt wordt ingenomen of welke actie wordt ondernomen.

Niveau 2 - Neemt beslissingen in situaties waarin het risico duidelijk in te schatten is.

Gedragsindicatoren :

- o Schat op correcte wijze in of hij over onvolledige informatie beschikt om een beslissing te onderbouwen.
- o Neemt beslissingen waarvoor voldoende maar nog niet alle informatie aanwezig is.
- o Neemt een beslissing als hij de gevolgen voldoende kan inschatten.
- o Neemt berekende risico's (er is een zeker risico en dat kan bepaald worden).
- o Heeft een gegronde argumentatie voor het risico-element in de beslissing.
- o Handhaaft genomen beslissingen bij weerstand en tegendruk.

— Richting geven - niveau 2.

Aansturen, ontwikkelen en motiveren van medewerkers zodat ze hun doelstellingen en die van de organisatie op een correcte manier kunnen realiseren, zowel individueel als in teamverband.

Niveau 2 - Geeft richting op het niveau van processen en structuren.

Gedragsindicatoren :

- o Schept duidelijkheid over de taken, rollen en verantwoordelijkheden van de verschillende teamleden.
- o Zorgt ervoor dat beschikbare mensen en middelen efficiënt ingezet worden met het oog op de gezamenlijk te behalen doelstelling.
- o Bevordert de inzetbaarheid van de medewerkers (zodanig dat zij beter in staat zijn om de gezamenlijke en hun individuele doelen te behalen).
- o Voorziet in mogelijkheden voor communicatie en overleg binnen het team en stimuleert het gebruik daarvan.
- o Heeft oog voor processen die remmend of faciliterend kunnen inspelen op aspecten zoals diversiteit, genderneutraliteit,...
- o Stuur, indien nodig, processen en structuren bij om de efficiëntie van de werking of de kwaliteit van de dienstverlening te verhogen.
- o Voorziet in de organisatorische randvoorwaarden voor het ontwikkelen van medewerkers.

2. Functiespecifieke competenties :

— Zeer goede kennis van en inzicht in de werking van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap en de centrale administratie in het bijzonder.

— Goede kennis in de onderwijsorganisatie in Vlaanderen.

— Goede kennis in de werking van de Vlaamse overheid in het algemeen.

— Zeer goede kennis en aantoonbare ervaring in personeelsbeleid en -beheer.

— Zeer goede kennis van de regelgeving inzake de rechtspositie van de personeelsleden van de administratieve diensten van het GO!

— Goede kennis van de regelgeving inzake diversiteits- en gelijkheidsbeleid.

— Goede kennis van de regelgeving inzake geweld, pesten en OSGW.

— Basiskennis van de materie van de juridische dienst en de logistieke dienst.

— Goede kennis van MS Office en Internet Explorer.

— Goede onderhandelingsvaardigheden inzake het verdedigen van de belangen van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap.

E. Hoe solliciteren- selectieprocedure.

1. Deelnemingsvoorwaarden :

— Je hebt een diploma dat toegang verleent tot niveau A (een master diploma of basisopleiding van ten minste 2 cycli).

- Je voldoet aan de algemene toegangsvoorwaarden voor een betrekking in de publieke sector :
- o inwoner van de Europese Economische Ruimte;
- o een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de functie;
- o de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- o aan de dienstplichtwetten voldoen;
- o de medische geschiktheid bezitten die vereist is voor de uit te oefenen functie.

— Je beschikt minimaal over tien jaar relevante beroepservaring (of voor interne kandidaten zes jaar nuttige professionele ervaring), ten laatste op 2 februari 2009.

Met relevante beroepservaring wordt bedoeld :

- Ervaring om medewerkers of stakeholders te sturen, leiden, beïnvloeden.
- Ervaring in beleidsondersteuning binnen de Vlaamse overheid : voorbereiding, opvolgen en evaluatie van beleid (bijv. beleidsbrieven, beleidsnota's, strategische plannen opmaken,...).
- De gevraagde ervaring zoals opgesomd in de functiespecifieke competenties.

## 2. Kandidatuurstelling.

Om te solliciteren, dien je het standaard CV (hiervoor kan je terecht op de website van Jobpunt Vlaanderen onder Vacatures/alle vacatures/Vlaamse overheid) in, uiterlijk op maandag 2 februari 2009 en dit per e-mail : [raymonda.verdyck@g-o.be](mailto:raymonda.verdyck@g-o.be)

## 3. Indienen van managementvisie.

Ten laatste twee weken na de kandidatuurstelling, dus uiterlijk op 15 februari 2009, dien je een managementvisie in. Deze bezorg je eveneens per e-mail : [raymonda.verdyck@g-o.be](mailto:raymonda.verdyck@g-o.be)

Kandidaturen die, zonder een gegronde en aanvaarde reden, geen managementvisie bevatten ten laatste twee weken na de kandidatuurstelling (15 februari 2009), zullen als ongedig beoordeeld worden.

Een managementvisie is een visie op leidinggeven en op de manier waarop de betrokken afdeling gemanaged dient te worden. De nota moet bondig zijn (max. 10 blz.) en is opgemaakt op basis van de kennis en beschikbare informatie over de afdeling en de functiebeschrijving. Het is niet de bedoeling om in de managementvisie theoretische modellen en concepten over leidinggeven te beschrijven maar concreet aan te geven hoe je de afdeling zal leiden, rekening houdend met de uitdagingen en knelpunten van de afdeling en in de context van het GO!

## 4. Selectie :

- 1) Screening deelnemingsvoorwaarden op basis van het verplicht te gebruiken kandidaatstellingformulier.
- 2) De kandidaten die na de CV-screening worden weerhouden worden toegelaten tot de eigenlijke selectie. Deze selectie bestaat uit :

- . Een verkennend interview.
- . Een assessment center.
- . Een jurygesprek.

Kandidaten moeten geschikt bevonden worden in het verkennend interview om te worden uitgenodigd voor deelname aan het assessment/center. De kandidaten die beschikken over het generieke profiel voor een N-1 functie worden toegelaten tot de functiespecifieke selectie

In het jurygesprek worden door het managementorgaan van het GO! de functiespecifieke competenties van de kandidaten beoordeeld.

- 3) De afgevaardigd bestuurder kiest een kandidaat uit de lijst met geschikte kandidaten.

## F. Ons aanbod :

— Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft. Zelf bouw je ook mee aan verandertrajecten.

— Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming, bijscholing en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.

— Alle personeelsleden ontvangen maaltijdcheques van 5 euro per gewerkte dag.

— De gekozen kandidaat wordt benoemd in het middenkader in de graad van hoofdadviser met de rang A2M. De titularis van de graad van hoofdadviser wordt vervolgens bij mandaat aangewezen in de vacant verklaarde functie van afdelingshoofd. Je bekleedt het mandaat in de graad van afdelingshoofd (rang A2A - salarisschaal A285). Om te weten welk maandloon dit met zich meebrengt, kan je de loonsimulator raadplegen op de volgende site :

<http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden>

— De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor ze zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap. Als je een handicap hebt, laat het ons dan vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Wanneer je in dienst genomen wordt, passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie kan je contact opnemen met :

Raymonda Verdyck, afgevaardigd bestuurder, GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap

Adres : Emile Jacqmainlaan 20, 1000 Brussel

E-mail : [raymonda.verdyck@g-o.be](mailto:raymonda.verdyck@g-o.be)

Tel : 02-790 94 37

Website [www.g-o.be](http://www.g-o.be)

## ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/20006]

## Réunions de commission

## Ordre du jour

*Mercredi 28 janvier 2009, à 9 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206)

Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière

— Projet d'ordonnance portant modification du Titre VII et du Titre X du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire relative au droit de préemption.

Corapporteurs : M. Mohamed Lahlali et Mme Céline Fremault.

— Poursuite de la discussion des articles. — Votes.

*Mercredi 28 janvier 2009, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 201)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

— Présentation de l'enquête de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) relative à la reconversion des ateliers et dépôts en Région bruxelloise.

— Audition de M. Philippe Antoine, directeur général de l'expansion économique à la SDRB.

— Echange de vues.

*Mercredi 28 janvier 2009 à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois – salle de commission 206)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications

— Interpellation de M. Joël Riguelle (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « l'absence de mesures de sécurité dans les tunnels bruxellois et les propositions récentes du Ministre en matière de mise à quatre bandes de ces tunnels ».

— Interpellation de Mme Céline Delforge (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « le respect de la confidentialité des données à caractère personnel recueillies par la carte MOBIB ».

Interpellation jointe de M. Rachid Madrane (F) concernant « l'étude réalisée par l'Information Security Group' de l'UCL démontrant la facilité d'extraire des données privées de la carte MOBIB ».

— Interpellation de Mme Danielle Caron (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la proposition de la gratuité des transports en commun bruxellois dès qu'il y aura une alerte smog déclarée par l'association Céline ».

Interpellation jointe de M. Jean-Luc Vanraes (N) concernant « les mesures complémentaires qui doivent faciliter la fluidité de la circulation lors des pics de pollution ».

Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans (F) concernant « le recours aux transports publics en cas de pics de pollution ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[C – 2009/20006]

## Commissievergaderingen

## Agenda

*Woensdag 28 januari 2009, om 9 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206)

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid

— Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van Titel VII en Titel X van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het voorrecht.

Mederapporteurs : de heer Mohamed Lahlali en Mevr. Céline Fremault.

— Voortzetting van de artikelsgewijze bespreking. — Stemmingen.

*Woensdag 28 januari 2009, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

— Voorstelling van het onderzoek van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) over de reconversie van de werkplaatsen en opslagplaatsen in het Brussels Gewest.

— Hoorzitting met de heer Philippe Antoine, directeur-generaal voor de economische expansie bij de GOMB.

— Gedachtewisseling.

*Woensdag 28 januari 2009, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement – commissiezaal 206)

Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

— Interpellatie van de heer Joël Riguelle (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « het gebrek aan veiligheidsmaatregelen in de Brusselse tunnels en de recente voorstellen van de Minister voor vier rijstroken in deze tunnels ».

— Interpellatie van Mevr. Céline Delforge (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de eerbiediging van de vertrouwelijkheid van de persoonlijke gegevens van de MOBIB-kaart ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Rachid Madrane (F) betreffende « de studie van de 'Information Security Group' van de UCL die aantoonde dat er gemakkelijk privégegevens uit de MOBIB-kaart kunnen worden gehaald ».

— Interpellatie van Mevr. Danielle Caron (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « het voorstel voor gratis openbaar vervoer in Brussel als er smogalarm wordt afgekondigd door de vereniging Céline ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes (N) betreffende « de bijkomende maatregelen die de verkeersdoorstroming moeten vergemakkelijken tijdens het smogalarm ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Françoise Schepmans (F) betreffende « het inzetten van het openbaar vervoer tijdens verontreinigingspieken ».

— Interpellation de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la couverture du tunnel de l'avenue de la Toison d'Or ».

— Interpellation de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la vitesse à 100 km/heure sur le ring ».

Interpellation jointe de Mme Adelheid Byttebier (N) concernant « la concertation entre Bruxelles et la Flandre sur la réduction de la vitesse sur le ring de Bruxelles ».

— Interpellation de Mme Adelheid Byttebier (N) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la sécurité routière et plus particulièrement les excès de vitesse dans les zones 30, la sécurité sur les passages pour piétons et l'ivresse au volant ».

*Jeudi 29 janvier 2009, à 14 heures*

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206)

Commission des Affaires intérieures,  
chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération

— Interpellation de M. Joël Riguelle (F) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « l'adéquation du programme bruxellois de soutien aux crèches et celui de la Communauté française et la non-participation de certaines communes ».

— Interpellation de Mme Viviane Teitelbaum (F) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « le suivi de la résolution relative à la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie ».

— Interpellation de Mme Marie-Paule Quix (N) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « la politique de sécurité bruxelloise ».

— Projet d'ordonnance modifiant la Nouvelle Loi communale.

Corapporteurs : Mme Danielle Caron et M. René Coppens.

— Poursuite de la discussion. — Votes.

— Interpellatie van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de overdekking van de tunnel van de Guldenpieslaan ».

— Interpellatie van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de snelheid van 100 km/uur op de ring ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Adelheid Byttebier (N) betreffende « het overleg Brussel-Vlaanderen over de snelheidsverlaging op de Brusselse ring ».

— Interpellatie van van Mevr. Adelheid Byttebier (N) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de verkeersveiligheid, meer bepaald snelheidsovertredingen in zone 30, veiligheid op zebrapaden en dronkenschap aan het stuur ».

*Donderdag 29 januari 2009, om 14 uur*

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206)

Commissie voor Binnenlandse Zaken,

belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

— Interpellatie van de heer Joël Riguelle (F) tot de heer Charles Picqué, Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « de samenhang van het Brussels programma voor de steun aan de crèches en dat van de Franse Gemeenschap en de niet-deelneming van bepaalde gemeenten ».

— Interpellatie van Mevr. Viviane Teitelbaum (F) tot de heer Charles Picqué, Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « de follow-up van de resolutie inzake de strijd tegen racisme, antisemitisme en xenofobie ».

— Interpellatie van Mevr. Marie-Paule Quix (N) tot de heer Charles Picqué, Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « het Brussels veiligheidsbeleid ».

— Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet.

Mederapporteurs : Mevr. Danielle Caron en de heer René Coppens.

— Voortzetting van de bespreking. — Stemmingen.

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 2009/20007]

**Réunion de commission**

**Ordre du jour**

*Mercredi 28 janvier 2008, à 10 heures*

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 201)

Commission des Affaires sociales

— Interpellation de Mme Anne Swaelens (F) à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « le soutien politique aux banques alimentaires ».

— Interpellation de Mme Fatima Moussaoui (F) à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « l'accueil des seniors à domicile et/ou dans des structures à caractère familial ».

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C - 2009/20007]

**Commissievergadering**

**Agenda**

*Woensdag 28 januari 2009, om 10 uur*

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Commissie voor de Sociale Zaken

— Interpellatie van Mevr. Anne Swaelens (F) tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de politieke steun voor de voedingsbanken ».

— Interpellatie van Mevr. Fatima Moussaoui (F) tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de opvang van bejaarden thuis en/of in gezinsstructuren ».



## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

—  
**Decreet van 18 mei 1999**  
**houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—  
*Gemeente Mol*

—  
**Openbaar onderzoek Ruimtelijk Uitvoeringsplan (RUP)**  
**"zonevreemde woningen" te Mol**

De gemeenteraad stelde het voorontwerp van het RUP "zonevreemde woningen" te Mol voorlopig vast. Het RUP legt stedenbouwkundige voorschriften met betrekking tot zonevreemde woningen vast.

Het gemeentebestuur organiseert een openbaar onderzoek tijdens hetwelke de burgers hun bezwaren of opmerkingen kunnen indienen. Het openbaar onderzoek loopt vanaf 1 februari 2009 tot en met 1 april 2009. De documenten betreffende het RUP kunnen ingekeken worden op de dienst Ruimtelijke Ordening tijdens de openingsuren of in de bibliotheek tijdens de openingsuren. Bezwaren en opmerkingen kunnen aangetekend opgestuurd worden of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden op het onderstaande adres :

Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro),  
Molenhoekstraat 2, 2400 Mol.

Een informatievergadering voor de bevolking wordt georganiseerd op donderdag 29 januari 2009, om 20 uur, in de podiumzaal van 't Getouw, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol. Tijdens de vergadering zal het RUP toegelicht worden en kunnen de burgers vragen stellen.

(2638)

### Annonces – Aankondigingen

—  
**SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN**

—  
**Transparant B, naamloze vennootschap,**  
**bevek naar Belgisch recht,**  
**Kasteelpleinstraat 44, 2000 Antwerpen**  
Ondernemingsnummer 0893.204.308

Voor alle compartimenten samen en tevens telkens voor elk compartiment afzonderlijk, met name Bond, Bond Corporate én Cash, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op dinsdag 17 februari 2009, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda en voorstellen tot besluit :

Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris betreffende de jaarrekening over het boekjaar 2008.

Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2008.

Voorstel van besluit : de vergadering besluit de jaarrekening per 31 december 2008 met inbegrip van de resultaatbestemming goed te keuren.

Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel van besluit : de vergadering besluit over het door hen uitgeoefende mandaat tijdens het afgelopen boekjaar kwijting te verlenen aan de bestuurders en commissaris.

Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(2639)

—  
**Transparant, naamloze vennootschap,**  
**bevek naar Belgisch recht,**  
**Kasteelpleinstraat 44, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 335937 — Nat. Nr. 466.879.509

Voor het compartiment Transparant Balance worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op dinsdag 17 februari 2009, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda en voorstellen tot besluit :

Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris betreffende de jaarrekening over het boekjaar 2008.

Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2008.

Voorstel van besluit : de vergadering besluit de jaarrekening per 31 december 2008 met inbegrip van de resultaatbestemming goed te keuren.

Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel van besluit : de vergadering besluit over het door hen uitgeoefende mandaat tijdens het afgelopen boekjaar kwijting te verlenen aan de bestuurders en commissaris.

Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(2640)

—  
**Multi Pro Concept, société anonyme,**  
**rue au Bois 224, 1150 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0445.556.236

Assemblée générale ordinaire le 13 février 2009, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2008. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

(2641)

—  
**DEMINVEST, naamloze vennootschap,**  
**Carton de Wiertlaan 126, 1090 BRUSSEL**

Ondernemingsnummer 0449.566.195

Algemene vergadering op de zetel, op 16 februari 2009. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC1809078/27.01)

(2766)

—  
**GRYCO, naamloze vennootschap,**  
**Volderstraat 145, 9500 GERAARDSBERGEN**

Ondernemingsnummer 0441.838.661

Algemene vergadering op de zetel, op 14 februari 2009, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-00190/27.01)

(2767)

**MDP-MEDIPROF, in 't kort : « MDP », naamloze vennootschap,  
Winkelom 81, 2440 GEEL**

Ondernemingsnummer 0455.893.466

Algemene vergadering op de zetel, op 16 februari 2009, om 16 uur.  
Agenda : 1. Bespreking jaarverslag van de raad van bestuur.  
2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30 september 2008.  
3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders.  
5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-8-00131/27.01) (2768)

**MERLIN, naamloze vennootschap,  
Kattestraat 62, 9500 GERAARDSBERGEN**

Ondernemingsnummer 0439.333.784

Algemene vergadering op de zetel, op 13 februari 2009, om 18 uur.  
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.  
Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-00189/27.01) (2769)

**REMI REYNAERT & KINDERS, naamloze vennootschap,  
Beukenhofstraat 122, 8570 VICHTE**

Ondernemingsnummer 0405.440.006 — RPR Kortrijk

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 16 februari 2009, om 14 uur,  
op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening  
per 30 september 2008 inclusief de toewijzing van het resultaat.  
2. Kwijting aan bestuurders. 3. Varia. Zich schikken naar de statuten en  
de wettelijke voorschriften terzake.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-8-08900/27.01) (2770)

**DEVI CONSULTING, naamloze vennootschap,  
Ruitersweg 23, 8520 KUURNE**

Ondernemingsnummer 0439.301.617

Algemene vergadering op de zetel, op 13 februari 2009, om 17 uur.  
Agenda : Verslagen raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per  
31 augustus 2008 en aanwending resultaat. Kwijting bestuurders.  
(Her)Benoemingen. Bezoldigingen. Divers.

(AOPC-1-8-00174/27.01) (2771)

**HULSTAERT & CIE, naamloze vennootschap,  
Europark-Oost 30, 9100 SINT-NIKLAAS**

Ondernemingsnummer 0412.810.917

Algemene vergadering op de zetel, op 13 februari 2009, om 14 uur.  
Agenda : Verslagen raad van bestuur. Bezoldigingen. Goedkeuring jaar-  
rekening. Per 30 augustus 2008 en aanwending resultaat. Kwijting  
bestuurders. (Her)Benoemingen.

(AOPC-1-8-00173/27.01) (2772)

**Flora Vastgoed, naamloze vennootschap,  
Jules Destreelaan 17, 9050 Gentbrugge**

0436.850.386 RPR Gent

Jaarvergadering op 21 februari 2009, om 17 uur, op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per  
30 september 2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich  
richten naar de statuten.

(2773)

**Immobilière namuroise, naamloze vennootschap,  
Lange Zoutstraat 10, 9300 Aalst**

0463.921.504 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 19 februari 2009, om 17 uur, op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting  
bestuurders.

(2774)

**Isis Consult, naamloze vennootschap,  
Boterlaarbaan 11, 2970 Schilde**

0441.195.788 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 19 februari 2009, op de zetel. Agenda : Verslag  
raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. (Her)benoeming bestuur-  
ders. Kwijting bestuurders.

(2775)

**Primator, naamloze vennootschap,  
Statiestraat 125, 2070 Zwijndrecht**

0448.335.285 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 19 februari 2009, om 20 uur, op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per  
30 september 2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.  
Bespreking artikel 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Varia.

(2776)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique****Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Centre public d'Action sociale de Molenbeek-Saint-Jean**

Le C.P.A.S. de Molenbeek-Saint-Jean organise un examen de recru-  
tement de directeur (h/f) pour sa maison de repos (Résidence Arcadia).

Conditions générales :

- diplôme de niveau universitaire et certificat permettant l'accès à la profession de directeur d'un établissement pour personnes âgées;
- être de conduite répondant aux exigences de la fonction, jouir des droits civils et politiques;
- être en possession au moment de la nomination du brevet linguistique requis délivré par le SELOR;
- satisfaire aux épreuves de l'examen de recrutement qui débiteront durant la 2<sup>e</sup> quinzaine de mars 2009.

Conditions particulières (à justifier par attestation) :

- 9 années min. d'expérience professionnelle dans le milieu des soins de santé;
- 5 années min. d'expérience en gestion d'équipe dans le milieu des soins de santé.

Programme :

Epreuve écrite (4 h)

Epreuve écrite sur des matières déterminées (4 h)

Epreuve orale (20 min.)

Epreuve orale sur des matières déterminées (20 min.)

Les candidatures sont à adresser au président du C.P.A.S., Christian Magerus, rue A. Vandenpeereboom 14, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, par lettre recommandée ou par remise d'un écrit contre accusé de réception et ce, avant le 20 février 2009. Les candidatures doivent être accompagnées des documents suivants : certificat de bonne vie et mœurs récent, copie du diplôme, curriculum vitae, téléphone, adresse e-mail et le cas échéant copie du brevet linguistique.

(2642)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek

Het O.C.M.W. van Sint-Jans-Molenbeek organiseert een aanwervings-examen voor directeur (m/v) voor het rusthuis (Residentie Arcadia).

Algemene voorwaarden :

- houder zijn van een universitair diploma en attest dat toegang geeft tot het uitoefenen van de functie van directeur van een bejaardentehuis;
- een gedrag hebben dat overeenstemt met de vereisten van de functie en van de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- bij de benoeming in het bezit zijn van het vereiste bewijs van taalkennis uitgereikt door SELOR;
- voldoen aan de proeven van het rekruteringsexamen die van start zullen gaan tijdens de laatste veertiendaagse van maart 2009.

Bijzondere voorwaarden (door attesten te rechtvaardigen) :

- minimum 9 jaar professionele ervaring op het vlak van gezondheidszorg;
- minimum 5 jaar beroepservaring in het leiden van een ploeg en in werkorganisatie.

Programma :

Schriftelijke proef (4 u.)

Schriftelijke proef over vastgelegde materie (4 u.)

Mondelinge proef (20 min.)

Mondelinge proef over vastgelegde materie (20 min.)

Gelieve uw kandidatuur te richten aan de voorzitter van het O.C.M.W., Christian Magerus, A. Vandenpeereboomstraat 14, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, per aangetekend schrijven of bij afgifte tegen ontvangstbewijs en dit vóór 20 februari 2009. De candidatures moeten vergezeld worden van de volgende documenten : recent bewijs van goed gedrag en zeden, kopie van het diploma, curriculum vitae, telefoonnummer, e-mailadres en eventueel kopie van het bewijs van taalkennis.

(2642)

### Centre public d'Action sociale de Molenbeek-Saint-Jean

Le C.P.A.S. de Molenbeek-Saint-Jean organise un examen de recrutement de directeur adjoint (h/f) pour sa maison de repos (Résidence Arcadia).

Conditions générales :

- diplôme de niveau universitaire comportant au moins 60 heures de droit public, administratif et/ou civil;
- être de conduite répondant aux exigences de la fonction, jouir des droits civils et politiques;
- être en possession au moment de la nomination du brevet linguistique requis délivré par le SELOR;
- satisfaire aux épreuves de l'examen de recrutement qui débiteront durant la 2<sup>e</sup> quinzaine de mars 2009.

Conditions particulières (à justifier par attestation) :

- 5 années min. d'expérience professionnelle en gestion d'équipe et en organisation du travail (secrétariat, gestion du personnel,...).

Programme :

Epreuve écrite (4 h)

Epreuve écrite sur des matières déterminées (4 h)

Epreuve orale (20 min.)

Epreuve orale sur des matières déterminées (20 min.)

Les candidatures sont à adresser au Président du C.P.A.S., Christian Magerus, rue A. Vandenpeereboom 14, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, par lettre recommandée ou par remise d'un écrit contre accusé de réception et ce, avant le 20 février 2009. Les candidatures doivent être accompagnées des documents suivants : certificat de bonne vie et mœurs récent, copie du diplôme, curriculum vitae, téléphone, adresse e-mail et le cas échéant copie du brevet linguistique.

(2643)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek

Het O.C.M.W. van Sint-Jans-Molenbeek organiseert een aanwervings-examen voor adjunct-directeur (m/v) voor het rusthuis (Residentie Arcadia).

Algemene voorwaarden :

- houder zijn van een universitair diploma met minstens 60 uur publiek recht, administratief en/of burgerlijke recht;
- een gedrag hebben dat overeenstemt met de vereisten van de functie en van de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- bij de benoeming in het bezit zijn van het vereiste bewijs van taalkennis uitgereikt door SELOR;
- voldoen aan de proeven van het rekruteringsexamen die van start zullen gaan tijdens de laatste veertiendaagse van maart 2009.

Bijzondere voorwaarden (door attesten te rechtvaardigen) :

- minimum 5 jaar beroepservaring in het leiden van een ploeg en in werkorganisatie.

Programma :

Schriftelijke proef (4 u.)

Schriftelijke proef over vastgelegde materie (4 u.)

Mondelinge proef (20 min.)

Mondelinge proef over vastgelegde materie (20 min.)

Gelieve uw kandidatuur te richten aan de voorzitter van het O.C.M.W., Christian Magerus, A. Vandenpeereboomstraat 14, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, per aangetekend schrijven of bij afgifte tegen ontvangstbewijs en dit vóór 20 februari 2009. De candidatures moeten vergezeld worden van de volgende documenten : recent bewijs van goed gedrag en zeden, kopie van het diploma, curriculum vitae, telefoonnummer, e-mailadres en eventueel kopie van het bewijs van taalkennis.

(2643)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 14 janvier 2009, Mme Milcamps, Paule, née le 26 novembre 1921 à La Louvière, domiciliée avenue de Mai 181B/08, à 1200 Bruxelles, résidant chaussée de La Hulpe 169, à 1160 Auderghem, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant: Me Philippe Declercq, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Vandenbranden.  
(60964)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,  
siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 30 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siégeant à Neufchâteau, rendue le 13 janvier 2009, Mme Guiot, Mariette, Belge, née le 8 août 1932 à Sainte-Cécile, pensionnée, domiciliée Cobru 61, à 6600 Bastogne, mais résidant « Seniorie Floradant », Le Pachis 29, à 6800 Libramont-Chevigny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Manuella Comblin, dont l'étude est établie avenue de la Gare 89, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Manand, Isabelle.  
(60965)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 7 janvier 2009, M. Monmart, René, né à Seraing le 6 décembre 1936, domicilié à 5377 Somme-Leuze, domaine du Mayeur 115, résidant à l'établissement « Institut Pachéco », rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Coenen, François, domicilié à 7700 Mouscron, rue Roland Vanoverschelde 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitte Tierens.  
(60966)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 24 décembre 2008, Mme Maillard, Claudine Joséphine Ghislaine, née à Aiseau le 2 août 1948, sans profession, domiciliée à 6220 Heppignies, rue du Bas 51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Etienne, Patricia, avocat, dont le cabinet est situé à 6220 Fleurus, rue du Collège 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie.  
(60967)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,  
siège de Philippeville

Suite à la requête déposée le 30 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, rendue le 14 janvier 2009, Mme Demarteau, Madeleine, née le 9 janvier 1931 à Villers-deux-Eglises, domiciliée rue Saint-Pierre 3/B, à 5630 Villers-Deux-Eglises, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Nicaise, Christiane, domiciliée rue Saint-Pierre 3A, à 5630 Villers-Deux-Eglises.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Trevis, Régine.  
(60968)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 23 décembre 2008, Mme Loreta Ragusa, née le 27 août 1922 à Caltanisseta (Italie), domiciliée à 7334 Saint-Ghislain (Hautrage), rue Gustave Miroir 14B, mais résidant à 7330 Saint-Ghislain, « Les Jardins de l'Abbaye », rue de l'Abbaye 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Hapart 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.  
(60969)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 15 janvier 2009, M. Van Dessel, Gabriel, né le 31 mai 1967 à Hermalle-sous-Argenteau, sans profession, domicilié rue de la Moinerie 38, à 4800 Verviers, résidant au « Centre neurologique », champ des Alouettes 30, à 4557 Fraiture, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dembour, François, avocat, dont les bureaux sont sis place de Bronckart 1, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon Maryse.  
(60970)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 9 janvier 2009, la nommée Panzica, Daniela, née à Saint-Nicolas le 29 janvier 1977, domiciliée à 4040 Herstal, rue Rogivaux 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Dewez, Jean-Luc, avocat, domicilié rue des Remparts 6/D2, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Depas, Marie-Paule.  
(60971)

## Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée au greffe le 10 décembre 2008, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, en date du 13 janvier 2009, M. Matagne, Yves François Lidia Ghislain, Belge, né le 9 janvier 1984 à Huy, sans profession, célibataire, domicilié rue de Wasseiges 12, à 4280 Hannut, a été déclaré actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Leclercq, avocat à 4280 Hannut, avenue Paul Brien 7.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken.  
(60972)

## Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 13 janvier 2009, M. Briscot, Jean, né à Polleur le 13 juin 1930, domicilié à la « M.R. Séjour d'Ardennes », avenue Marie-Thérèse 43, à 4900 Spa, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dupont, Vincent, avocat, ayant son cabinet place Achille Salée 1, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan.  
(60973)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 13 janvier 2009, Mme Gaethofs, Marie, née à Liège le 7 octobre 1928, domiciliée rue d'Esch-sur-Alzette 30, à 4000 Liège, résidant à la « M.R. Les Heures claires », avenue Reine Astrid 131, à 4900 Spa, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lecloux, Annette, avocate, ayant son cabinet rue de l'Église 21C, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan.  
(60974)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 13 janvier 2009, M. Philippe, Michel, né à Stavelot le 29 avril 1968, domicilié route de la Géronstère 111, à 4900 Spa, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Philippe, Frédéric, domicilié route de la Géronstère 111, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan.  
(60975)

## Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 9 janvier 2009, Mme Lasselle, Valérie, née à Avesnes-sur-Helpe (France) le 1<sup>er</sup> janvier 1967, domiciliée à 6470 Sautin, rue du Centre 11, résidant à l'établissement « Hôpital A. Vésale », Centre de revalidation « Léonard de Vinci », rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Poty, Céline, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mahieux, Jean-François.  
(60976)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 12 janvier 2009, M. Staelens, André, né le 12 février 1942 à Estaimpuis, domicilié à 7740 Pecq, rue de Courtrai 147, résidant « A.I.T. », site « Hôpital », boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Ledet, Stéphanie, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Denis Smets.  
(60977)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 19 janvier 2009, Mme Timmerman, Marie-José, née le 4 juin 1930 à Gaurain-Ramecroix, domiciliée à 7500 Tournai, « Résidence de l'Europe », boulevard Léopold 118, appt. 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Denis Smets.  
(60978)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 15 janvier 2009, en suite de la requête déposée le 7 janvier 2009, Mme Brazao Matheus Pereira, Tanya Vanessa, née à Maputo (Mozambique) le 4 mai 1979, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 111, résidant à « La Ramée », avenue de Boetendael 34, à 1180 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Gaillard, Martine, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(60979)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 16 janvier 2009, en suite de l'inscription d'office au rôle général le 16 janvier 2009, Mme Salami, Akpene Thyia, née à Adidogome (préfecture du Golfe/Togo) le 5 décembre 1983, domiciliée à 1000 Bruxelles, square Marie-Louise 40, bte 015, hospitalisée à la « Clinique Fond'Roy », avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Defays, Christiane, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, rue du Vignoble 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(60980)

## Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 12 januari 2008, werd :

Naam : De Bosschere

Voornamen : Marcel

Plaats en datum van geboorte : Woubrechtgem, 4 augustus 1926

Verblijfplaats : 9450 Haaltert, Stationsstraat 165

niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

Naam : Fleerackers

Voornamen : Yves

Woonplaats : 9450 Haaltert, Stationsstraat 210.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Myriam Haegeman, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(60981)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 12 januari 2008, werd :

Naam : Van Den Noortgate

Voornamen : Kristof

Plaats en datum van geboorte : Aalst, 24 oktober 1990

Woonplaats : 9451 Kerksken, Terlicht 133

niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

Naam : Haegeman

Voornamen : Marie-Paul

Woonplaats : 9451 Kerksken, Terlicht 133.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Myriam Haegeman, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(60982)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 12 januari 2008, werd :

Naam : Van Lierde

Voornamen : Leontine

Plaats en datum van geboorte : Denderleeuw, 21 januari 1922

Woonplaats : 9450 Haaltert, Zwarthaar 11

niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

Naam : De Rijck

Voornamen : Freddy

Woonplaats : 9340 Lede, Langenakker 5.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Myriam Haegeman, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(60983)

#### Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 31 december 2008, werd Harder, Neeltje, weduwe van de heer Louis Budts, geboren te Watergraafsmeer (Nederland) op 12 juni 1918, wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Diksmuidelaan 109, doch verblijvende in het VZW Woon- en Zorgcentrum O.L.V. Van Antwerpen, te 2000 Antwerpen, Pieter Van Hobokenstraat 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Munck, Carl, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 39.

Antwerpen, 19 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Christel Karsman.

(60984)

#### Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 15 januari 2009, werd Lauwers, Françoise Petronille, geboren te Brussel op 22 augustus 1922, zonder beroep, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), R.V.T. Hof De Beuken, Geestenspoor 73, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Vreysen, Britt, advocaat, kantoorhoudende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Jos Craeybeckxlaan 34.

Ekeren (Antwerpen), 20 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Rosanne Daniels.

(60985)

#### Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 20 januari 2009, werd Van Den Bosch, Antonius, geboren te Hemiksem op 25 mei 1921, wonende te 2627 Schelle, Rusthuis Familiehof VZW, Provinciale Steenweg 323, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Bosch, Pierre, geboren te Hemiksem op 10 december 1949, bruggpensioneerde, wonende te 2627 Schelle, Provinciale Steenweg 129.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 januari 2009.

Boom, 20 januari 2009.

De griffier : (get.) Schippers, Chantal.

(60986)

#### Vrederecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht van het derde kanton Gent, bij beschikking van 13 januari 2009, heeft beslist dat de heer Hillaert, Laurent, geboren te Gent op 18 juli 1979, wonende en verblijvende in P.C. Sleidinge, te 9940 Sleidinge, Weststraat 135, niet in staat is om zijn goederen te beheren, en heeft aangesteld : Mr. Martens, Inge, advocaat te 9032 Wondelgem, er kantoorhoudende Sint-Markoenstraat 14, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 15 december 2008, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht van het derde kanton Gent.

Gent, 20 januari 2009.

(Get.) Carine Degraeve, afgevaardigd griffier.

(60987)

#### Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 20 januari 2009, werd Tips, Jozef Jan Maria Stefaan, geboren te Schoten op 3 juni 1960, wonende te 3001 Heverlee, Milseweg 5, verblijvende Roermois-Kareelveld, Galgenbergstraat 42, te 3000 Leuven, niet in staat verklaard om zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Tips, Hilde, wonende te 3001 Heverlee, Parkdallaan 28.

Leuven, 20 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine.

(60988)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 20 januari 2009.

Verklaren Timmermans, Karel Gustaaf Ivonne, geboren te Lubbeek op 29 januari 1970, wonende te 3010 Leuven, Wilselsesteenweg 31/7, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Andreas Maria Gerard Cyrus, geboren te Leuven op 21 januari 1972, advocaat, wonende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46, bus 6.

Leuven, 20 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine.

(60989)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 20 januari 2009, werd Van Krunkelveldt, Victorine, geboren te Willese op 1 april 1916, gepensioneerde, wonende te 3010 Kessel-Lo, Domeinstraat 73, niet in staat verklaard om zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Andreas Maria Gerard Cyrus, geboren te Leuven op 21 januari 1972, advocaat, wonende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46, bus 6.

Leuven, 20 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine.

(60990)

#### Vrederechter van het kanton Leuven-3

Vonnis d.d. 16 januari 2009, verklaart Sanne Karline Callebaut, geboren te Bonheiden op 30 september 1988, wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwendijkstraat 208, verblijvende, Kruisstraat 1, te 3000 Leuven, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Dirk Callebaut, wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwendijkstraat 208.

Leuven, 19 januari 2009.

De griffier, (get.) De Queker, Francisca.

(60991)

Vonnis d.d. 15 januari 2009, verklaart Paula Joanna Vranckx, geboren te Blanden op 27 juli 1924, wonende te 3052 Blanden, Haasrodestraat 70, verblijvende, Wolfshaegen 186, te 3040 Neerijse, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Geachte heer Marc Vandembemt, wonende te 3001 Heverlee, Van Arenbergplein 3.

Leuven, 20 januari 2009.

De griffier, (get.) Janssens, Carina.

(60992)

#### Vrederechter van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 januari 2009, werd Ravache, Marc, geboren te Duffel op 19 oktober 1969, wettelijk gedomicilieerd 2500 Lier, Molenlaan 4, verblijvende in het « Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus », Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Plas, Christel, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Gulden-sporenlaan 136.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.

(60993)

#### Vrederechter van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 20 januari 2009, werd Khelihe, Zohra, geboren te Tetouan (Marokko) op 12 december 1951, wonende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 30, verblijvende in het « Meldaziekenhuis », te 2820 Bonheiden, Imeldalaan 9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Gazzal, Hanan, geboren te Mechelen op 16 april 1976, wonende te 1800 Vilvoorde, Hooigaardestraat 4.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 8 januari 2009.

Mechelen, 20 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Wim Heremans, griffier.

(60994)

#### Vrederechter van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 13 januari 2009, werd Heyns, Daisy Marcel Christine, geboren te Turnhout op 27 november 1990, wonende te 2450 Meerhout, Weegbreestraat 16/1-1, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Van Hoeck, Elisabeth Francine, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 2 juni 1952, wonende te 2450 Meerhout, Weegbreestraat 16/1-1, met allebevoegdheid.

Mol, 20 Januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.

(60995)

#### Vrederechter van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 13 januari 2009, verklaart Wanten, David, geboren te Hasselt op 8 oktober 1985, wonende te 3511 Kuringen, Overdemerstraat 116/1, verblijvende Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Zavoloco, Hieronymus, genaamd Ronny, wonende te 3511 Kuringen, Groenstraat 114.

Sint-Truiden, 13 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.

(60996)

#### Vrederechter van het kanton Turnhout

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 16 januari 2009, verklaart Meeuwis, Ann Augustinus Melania, geboren te Turnhout op 18 maart 1969, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Oosterveldlaan 197, bus 2, verblijvende in het « UZA Edegem », Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon: Huygaerts, Manuël, advocaat, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Turnhout, 19 januari 2009.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(60997)

*Mainlevée d'administration provisoire*  
*Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 15 janvier 2009, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 septembre 2008 par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles (numéro de rôle 08A1343 - Rép. n° 3007/2008), à l'égard de Gérard, Jean-Claude, né à Namur le 15 juillet 1963, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Melsens 8, de sorte que la mission de son administrateur provisoire, Mme Van Den Bossche, Paule, avocat à 1080 Bruxelles, avenue Carl Requette 33 a pris fin.

Bruxelles, le 20 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter. (60998)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 15 janvier 2009, M. le juge de paix suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, a :

ordonné la mainlevée de la mesure d'administration provisoire prise contre Mme Jacqueline Michaux, née à Charleroi le 5 septembre 1946, domiciliée à 6040 Jumet, rue du Condé 12, par ordonnances des 22 octobre 2008 et 5 novembre 2008;

déclaré que Mme Michaux est actuellement en état de gérer ses biens;

déchargé Me Christian Boudelet de sa mission d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Laurent, Ernest. (60999)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à l'ordonnance du juge de paix suppléant Olivier Bridoux, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 19 janvier 2009, Mme Bini, Béatrice, domiciliée à 7340 Wasmes, rue de la Grosse Tiette 10, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de : M. Bini, Renzo, né le 5 mai 1934, résidant à 7340 Wasmes, rue des Alliés 159, et décédé le 29 novembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (61000)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 13 janvier 2009, il a été constaté que par le décès, survenu le 15 janvier 2009, de Mme Celis, Blanche Angèle Cornelia, née à Saint-Remy (France) le 11 août 1923, de son vivant domiciliée à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue Champel 28, résidant à la M.R.S. « Les Fleurs

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Philippe Stevens. (61001)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 20 janvier 2009, il a été constaté que par le décès, survenu le 15 janvier 2009, de Mme Celis, Blanche Angèle Cornelia, née à Saint-Remy (France) le 11 août 1923, de son vivant domiciliée à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue Champel 28, résidant à la M.R.S. « Les Fleurs

d'Aubépine », chaussée de Waterloo 1525, à 1180 Uccle, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Nowe, Cynthia, avocate, dont le cabinet est établi 1653 Dworp, Aalsembergsesteenweg 646A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (61002)

Vrederegerecht van het kanton Beveren

Beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 20 januari 2009, verklaren dame Heyndrickx, Deirdre, advocaat, kantoorhoudende te 9170 Sint-Gillis-Waas (De Klinge), Spaanskwartier 48C, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 16 december 2005 (rolnummer 05A613 - Rep.R. 2961/2005), tot voorlopig bewindvoerder over dame Van Geystelen, Elza Louisa Ludovicus, geboren te Beveren op 29 augustus 1924, wonende te 9120 Beveren, rusthuis De Notelaar, Oude Zandstraat 98 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2005, blz. 56758 en onder nr. 71752), met ingang van 8 januari 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Beveren, 20 januari 2009.

(Get.) De griffier, (get.) M. Van Mulders. (61003)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 16 januari 2009, gewezen op verzoekschrift van 14 januari 2009, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Mr. De Nolf, Johan, advocaat te 8000 Brugge, Maagdenstraat 31, aangewezen bij beschikking d.d. 14 december 2007 (rolnummer 07A1461 - Rep. nr. 4172/2007), als voorlopige bewindvoerder over Paepe, Arlette, geboren te Uitkerke op 31 januari 1930, laatst wonende in het RVT Ter Potterie, te 8000 Brugge, Peterseliestraat 21, overleden te Brugge op 22 december 2008, met ingang van 16 januari 2009 ontlast is van zijn opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is op 22 december 2008, te Brugge.

Brugge, 19 januari 2009.

De griffier, (get.) Impens, Nancy. (61004)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, verleend op 19 januari 2009, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Provost, Germaine, zonder beroep, wonende te 9660 Brakel, Wielendaalstraat 51A, als voorlopig bewindvoerder over : Provost, Marie Margriet Emilie Justine, geboren te Nederbrakel op 1 juli 1923, huidige verblijfplaats 9660 Brakel, Sint-Martensstraat 3 (Sint-Franciscushuis), gedomicilieerd te 9660 Brakel, Wielendaalstraat 51A en overleden op 18 december 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Verschuren. (61005)



## Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 20 januari 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. D'Hollander, Jean, advocaat met kantoor te 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 62 als voorlopig bewindvoerder over: de heer De Mey, Erwin, geboren te Antwerpen op 5 september 1958, verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « De Wingerd », Noormannenstraat 68, te 3000 Leuven, overleden te Leuven op 12 januari 2009.

Grimbergen, 20 januari 2009.

De griffier, (get.) De Backer, Elise.

(61006)

## Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 20 januari 2009, werd vastgesteld dat Peeters, Elisa, geboren te Zandvliet op 20 augustus 1916, in leven wonende te 2820 Bonheiden, Serviceflats Hof ter Blommeren, Krekelweg 40A, app. 27, over wie als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld bij beslissing van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 4 september 2001 (rolnummer 01B58 - Rep.R. 1377/2001): Morrens, Jacques, notaris, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Grote Heidestraat 2, overleden is te Bonheiden op 7 januari 2009, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Heist-op-den-Berg, 20 januari 2009.

Bij uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Ooms, Wim.

(61007)

## Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 16 januari 2009, werd de genaamde Melis, Hildegard Theodora Jozefa, geboren op 20 november 1962, te Herentals, echtgenote van Van Geel, Robert, wonend te 2200 Herentals, Sint-Waldetrudisstraat 41, in staat verklaard zelf haar goederen te beheren, en werd gezegd voor recht dat een einde wordt gesteld aan de opdracht van Frank Janssen, advocaat, kantoorhoudende te 2230 Herselt, Aarschotsesteenweg 7, tot voorlopige bewindvoerder over de goederen van Melis, Hildegard Theodora Jozefa, geboren op 20 november 1962, te Herentals, echtgenote van Van Geel, Robert, wonend te 2200 Herentals, Sint-Waldetrudisstraat 41.

Westerlo, 20 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems.

(61008)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du 14 janvier 2009 du juge de paix du canton d'Auderghem, Mme Marie-Josée Rapaille, domiciliée à 1170 Bruxelles, rue de la Bergerette 8, a été désignée comme nouvelle administratrice provisoire des biens de Mme Arias-Alonso, Carmen, née le 22 décembre 1931, à Laroco, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue de la Charmille 18, mais résidant à Auderghem, avenue Herrmann-Debroux 50, en remplacement de Me Rudi Loos, avocat à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 55, bte 10.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, A.

(61009)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 9 janvier 2009, il a été procédé au remplacement de M. Jean Delroisse, domicilié à 7502 Esplechin, rue Trenchon 34 par Me Martine Vloebergs, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 5, en qualité d'administrateur provisoire des biens de: M. Bleu, Freddy, né le 1<sup>er</sup> février 1948, à Blicquy, domicilié Manoir « Notre-Dame », rue de l'Angle 49, à 7640 Péronnes.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Dehaen, Christophe.

(61010)

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 29 décembre 2008, il a été procédé au remplacement de M. Kirsch, Jean-Marie, domicilié à 7530 Gaurain-Ramecroix, home « Le Jardin d'Astrid », Grand'Route 267c, par Mme Kirsch, Liliane, domiciliée à 7912 Saint-Sauveur, rue Deltenre 13, en qualité d'administrateur provisoire des biens de: Mme Ghoois, Yvonne, née le 9 juin 1922, à Woluwe-Saint-Pierre, domiciliée home « Le Jardin d'Astrid », Grand'Route 267c, à 7530 Gaurain-Ramecroix.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Dehaen, Christophe.

(61011)

## Justice de paix du canton de Visé

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 15 janvier 2009, Me Thierry Jammaer, avocat dont les bureaux sont établis rue de Campine 293, à 4000 Liège, a été désigné administrateur provisoire des biens de M. Patrick Derger, né à Bruxelles le 22 juin 1958, domicilié avenue J. Wuïdar 75/9, à 4102 Ougrée, en remplacement de Me François Boden, avocat dont les bureaux sont établis quai Marcellis 13, à 4020 Liège, désigné à ces fonctions en date du 22 septembre 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.

(61012)

## Vrederecht van het kanton Bree

Beschikking d.d. 8 januari 2009, verklaart dat Simons, Jacobus aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het vrederecht van het kanton Bree, op 25 januari 2007 (rolnummer 07A6 -Rep.R. 138/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Smeets, Theresia Philomena Leonia, geboren te Grote-Brogel op 30 april 1938, huisvrouw, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Verbindingsstraat 8, verblijvende Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Jozef, Appelboomgaardstraat 8, te 3740 Bilzen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2007, blz. 5352 en onder nr. 61186), overleden is te Genk op 18 november 2008 en dat dienvolgens een einde is gekomen aan zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Smeets, Theresia: Simons, Josephine Cornelia Elisabeth, geboren te Bree op 8 maart 1961, verpleegster, wonende te 3960 Bree, Rorenweg 38.

Bree, 20 januari 2009.

De griffier, (get.) Thys, Chretien.

(61013)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 14 januari 2009, werd Van den Plas, Christel, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 27 februari 20088 (A.R. - Rep.R. 08A211), tot voorlopige bewindvoerder over Van Doninck, Maria, geboren te Bouwel op 30 maart 1913, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in Huize Millegem, Herentalsebaan 19, te 2520 Ranst (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2008, blz. 15576 en onder nr. 63002), met ingang van 1 februari 2009 ontslagen verklaard van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Van de Kelft, Melania, wonende te 2500 Lier, Pannenhuisstraat 344, bus 3.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61014)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 21 januari 2009, hebben Mertens, Michel Martha Jozef, geboren te Lier op 12 december 1962, en Van Assche, Helena Jozefa, geboren te Gent op 5 januari 1964, wonende te Deurne, Jozef Verbovenlei 12, handelend in hun hoedanigheid van ouders, namens hun minderjarige kinderen, Mertens, Eva Helena, geboren te Brasschaat op 15 juni 1995 en Mertens Sarah Michaela, geboren te Brasschaat op 18 juli 1998, beiden wonende op voormeld adres, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van Van Assche, Katelijne Estella Josephine, geboren te Antwerpen op 7 oktober 1956, wonende te Berchem, Floralienlaan 400, overleden te Antwerpen op 23 juli 2005.

Er wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Leopold Tobback, te Antwerpen (Borgerhout), Stenenbrug 105.

(Get.) L. Tobback, notaris. (2644)

## Tribunal de première instance d'Arlon

Acceptation de succession, sous bénéfice d'inventaire, l'an 2009, le 21 janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Pascale Haverlant, greffier, a comparu :

Mme Heemers, Angélique, née à Charleroi le 29 mai 1973, domiciliée rue Schmit 34, à 6790 Aubange, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Guillaume, Laura, née à Saint-Mard le 15 mars 1995;

Guillaume, Flauane, née à Arlon le 29 juin 2004;

ce, en vertu d'une ordonnance rendue le 7 janvier 2009, par M. le juge de paix du canton de Messancy,

laquelle comparante a, au nom de ses enfants mineurs, déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Guillaume, Pierre Germain, né à Messancy le 8 juillet 1966, en son vivant domicilié rue Schmit 34, à 6790 Aubange, et y décédé le 30 décembre 2008.

Dont acte dressé, sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme Heemers, Angélique, rue Schmit 34, à 6790 Aubange.

Arlon, le 21 janvier 2009.

Le greffier, (signé) Pascale Haverlant. (2645)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 09-116) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 21 janvier 2009, par :

Mme Appelmanns, Pascale, demeurant à 1150 Woluwe-Saint-Pierre rue François Gay 196;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration, sous seing privé, ci-annexée, datée du 8 septembre 2003, et donnée par :

1. Mme Van Der Bracht, Félicienne, demeurant à 7100 La Louvière, rue Escarpée 69;

2. M. Rigotti Jean-Pierre François Rino, demeurant à 7100 La Louvière, rue de la Fonderie 19;

3. Mme Cranenbrouck, Nathalie Myriam, demeurant à 7100 La Louvière, rue de Baume 101;

4. M. Wargnies, Jean Jeany, demeurant à 7170 La Hestre, allée du Château 34;

5. Mme Hennixdal, Marie-Christine Liliane Martine, demeurant à 7120 Estinnes, drève des Oiseaux 299;

6. M. Nesi, Michäel Ghislain, demeurant à 7130 Binche, rue du Maurage 43;

7. M. Nesi, Yohan Jean-Baptiste Lucien, demeurant à 7130 Binche, rue Delcampe 4;

8. Mme Nesi, Francine, demeurant à 7100 La Louvière, place de la Cour d'Haine 5;

9. M. Nesi, Jean-Pol, demeurant à 7133 Binche, rue Basse Egypte 16;

10. Mme De Lil, Yvette Marie, demeurant à 7100 La Louvière, rue Sous l'Haye 111;

11. Mme Pirotte, Suzanne Julia, demeurant à 2390 Malle Stijn, Streuvelsstraat 19;

12. M. Nesi, Jean-Jacques, demeurant à 7140 Morlanwelz, rue du Parc 14;

13. Mme Guerlement, Josette Marcelle Ghislaine, demeurant à 7170 Manage, rue de la Petite Franchise 54;

14. M. Drugmand, Roger Marcel Léon, demeurant à 7170 Manage, rue de la Basse Hestre 97;

15. M. Drugmand, Pierre-Philippe Marcel, demeurant à 7170 Manage, cité de la Corderie 15;

16. M. Drugmand, Bernard Marcel Jean, demeurant à 7170 Manage, rue Arthur Trigaux 137;

17. Mme Drugmand, Cécile Marcelle, demeurant à 7170 Manage, cité Parc Bois Robert 25;

18. M. Drugmand, Francis Didier, demeurant 7170 Manage, rue de la Basse Hestre 99;

19. M. Drugmand, Michel, demeurant à 7170 Manage, rue Bara 14;

20. Mme Drugmand, Véronique Michèle, demeurant à 7170 Manage, rue du Vieux Chemin de Fer 23;

21. M. Drugmand, Eddy Michel Jacques, demeurant à 7170 Manage, rue de la Basse Hestre 101;

22. M. Duhoux, Lucien François, demeurant à Légglise, rue des Nutons 29;

23. Mme Duhoux, Emma Claire, demeurant à 1410 Waterloo, rue de la Station 12;

24. Mme Duhoux, Jeanine Marie, demeurant à Braine-Le-Château, rue de Nivelles 55;

25. Mme Neysens, Mady Rosa Ghislaine, demeurant à Tubize, avenue des Alouettes 21;

26. M. Vanhoedenaghe, Michel Désiré Ernest Ghislain, demeurant à Tubize, plateau de la Gare 59;

27. M. Renverse, Marcel Marc Remy Emile, demeurant à Morlanwelz, chaussée de Bascoup 2;

28. M. Renverse, Gérard Raymond Ghislain, demeurant à Morlanwelz chaussée de Bascoup 2;

29. M. Mezieres, Aldo Cédric, demeurant à La Louvière, chaussée du Pont du Sart 157;

30. Mme Mezieres, Elodie Nathalie, demeurant à La Louvière, chaussée du Pont du Sart 157;

31. M. Van Der Bracht, Jacques Henri Félix, demeurant à Colfontaine, rue Garcia Lorca 138;

32. M. Van Der Bracht, Félicien, demeurant à La Louvière, rue du Hamoir 131/1;

33. Mme Van Der Bracht, Martine Céline, demeurant à La Louvière, rue de la Flache 78;

34. Mme Van Der Bracht, Jacquelin Germaine Marie, demeurant à Morlanwelz, rue Courte 12;

35. Mme Goethals, Eleonore Marie Emilienne, demeurant à Haine-Saint-Pierre, rue de la Station 35;

36. M. De Lil, Jacques Georges, demeurant à La Louvière, rue des Laminoirs 54;

37. M. Drugmand, Maurice Léon, demeurant à Manage, rue de la Petite Franchise 54;

38. M. Posson, Etienne Camiel, demeurant à 1070 Anderlecht, Resedastraat 19;

39. Mme Wery, Marie-Antoinette Ghislaine, demeurant à Meerbeke (Ninove), Bulkets 6;

40. M. Pirotte, André Eugène, demeurant à Meerbeke, Nieuwstraat 10;

41. M. Pirotte, Marc Suzanne Ghislaine, demeurant à 1070 Anderlecht, rue Erasme 64;

42. Mme Pirotte, Elisabeth Germaine Marcelle Marie, demeurant à Wavre (Limal), avenue du Douaire 35;

43. M. Pirotte, Lucien René, demeurant à Bierges, rue Provinciale 325;

44. Mme Pirotte, Marie Antoinette Andrée Laure, demeurant à Wavre, chaussée de la Sône 2/8;

45. Mme Van Der Bracht, Nelly Julia, demeurant à Fontaine-L'Évêque, rue du Coq 48;

46. Mme Van Der Bracht, Maria Catharina Joanna, demeurant à Meerbeke, Kapellestraat 33;

47. M. Ancaer, Edwin, demeurant à Ninove, Klapstraat 27,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Van Der Bracht, Françoise Elvire Marie Thérèse, née à Haine-Saint-Pierre le 6 juillet 1928, de son vivant domiciliée à Anderlecht, square Henri Rey 17, et décédée le 28 novembre 2001 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Huylenbrouck, Christian, notaire à 1000 Bruxelles, boulevard du Régent 24 bte 8.

Bruxelles, le 21 janvier 2009.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(2646)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 20 janvier 2009, aujourd'hui le 20 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Vandercappelle, Myriam, greffier :

Mlle Dumoulin, Geneviève, clerc de notaire, domiciliée à 6000 Charleroi, boulevard Joseph II 22, agissant en qualité de mandataire spéciale de :

M. Cottin, Michaël, domicilié à 6250 Aiseau-Presles, section Pont-de-Loup, rue Campinaire 268;

à ce, dûment autorisée, par une procuration, sous seing privé, certifiée par le notaire, Bellotto, Sophie, de résidence à Châtelet, le 13 janvier 2009,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Cottin, Patrick, né à Charleroi le 15 décembre 1959, de son vivant domicilié à Pont-de-Loup, rue Campinaire 272, et décédé le 5 juin 2008 à Aiseau-Presles.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Bellotto, Sophie, notaire, de résidence à 6200 Châtelet, rue de Couillet 4.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 20 janvier 2009.

Le greffier, (signé) Vandercappelle, Myriam.

(2647)

—————

Suivant acte dressé ce 14 janvier 2009, au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, aujourd'hui le 14 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Me Leurquin, Brigitte, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 Farciennes, rue Albert I<sup>er</sup> 236, agissant par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, du 20 octobre 2008, en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Georgette Fievet, née à Châtelet, en date du 20 avril 1931, domiciliée à 6200 Châtelet, rue d'Aiseau 14,

laquelle comparante, dûment autorisée, en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, du 17 décembre 2008, déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Libert, Fernand, né à Châtelineau le 18 février 1924, de son vivant domicilié à Châtelet, rue d'Aiseau 14, et décédé le 19 septembre 2008 à Charleroi.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Flameng, Jean-François, notaire, de résidence à 6200 Châtelet, rue du Calvaire 11.

Charleroi, le 14 janvier 2009.

Pour le greffier-chef de service, (signé) M. Vandercappelle.

(2648)

—————

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 16 janvier 2009, aujourd'hui le 16 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis rue du Happart 25, à 7332 Saint-Ghislain, désigné par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, du 24 avril 2001, en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Marcq, José, né à Charleroi le 29 août 1965, domicilié chaussée de Binche 48/B2, à 7000 Mons,

lequel comparant, dûment autorisé, par l'ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, du 3 mai 2006, déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Marcq, Emile, né à Marchienne-au-Pont le 10 mai 1943, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue Saint-Jean 22, et trouvé sans vie le 24 mars 2006 à Marchienne-au-Pont.

Dont acte, dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Ganty, notaire, en son étude, avenue Paul Pastur 155, à 6032 Mont-sur-Marchienne.

Charleroi, le 16 janvier 2009.

Le greffier, (signé) M. Vandercappelle.

(2649)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 16 janvier 2009, aujourd'hui le 16 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Guiot, Fabienne, née à Charleroi le 4 septembre 1963, domiciliée rue du Cimetière 25, à 6230 Pont-à-Celles, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale à l'égard de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Schieja, Aurore, née à Charleroi le 3 avril 1992, domiciliée avec sa mère, Guiot, Fabienne, ci-avant qualifiée,

laquelle comparante, dûment autorisée, en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Seneffe, du 8 janvier 2009, déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Schieja, Norbert, né à Siemianowitz (RFA) le 12 août 1926, de son vivant domicilié à Lodelinsart, chaussée de Châtelet 141, et décédé le 10 septembre 2008 à Lodelinsart.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Annie D'Haeyer, notaire, en son étude, chaussée de Bruxelles 145, à 6020 Dampremy.

Charleroi, le 16 janvier 2009.

Le greffier, (signé) M. Vandercappelle.

(2650)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 15 janvier 2009, aujourd'hui le 15 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Doria, Brizio, né à Calimera (Italie) le 28 octobre 1945, domicilié rue de Forchies 12, à 6180 Courcelles, agissant en son nom personnel, et en qualité de mandataire spécial de :

Doria, Térésa, domiciliée rue de Forchies 24, à 6180 Courcelles, et ce, en vertu d'une procuration donnée à Courcelles le 14 janvier 2009;

Doria, Rosalba, domiciliée rue Paul Hulin 66, à 6180 Courcelles, et ce, en vertu d'une procuration donnée à Courcelles le 14 janvier 2009;

Doria, Margherita, domiciliée rue de Sart-lez-Moulin 96, à 6180 Courcelles et ce, en vertu d'une procuration donnée à Courcelles le 14 janvier 2009;

Doria, Gino, domicilié rue de l'Avenir 65, 6182 Souvret, et ce, en vertu d'une procuration donnée à Courcelles, le 14 janvier 2009,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Doria, Luigi, né à Calimera (Italie) le 12 mars 1923, de son vivant domicilié à Courcelles, rue des Libertaires 20, et décédé le 3 avril 2008 à Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 706.

Dont acte, dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les délais de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Valérie Depouhon, notaire, en son étude, sentier Saint-Joseph 1, à 6183 Trazegnies.

Charleroi, le 15 janvier 2009.

Le greffier, (signé) M. Vandercappelle.

(2651)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 09/59 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 12 janvier 2009 :

De Marco, Angéla, domiciliée à 5370 Havelange, rue du Moulin 19, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Ciney, en date du 9 décembre 2008, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs :

Defruit, Chiara, née le 9 décembre 1997 à Charleroi;

Defruit, Louca, né le 12 mai 2005 à Namur;

tous deux domiciliés avec elle,

a déclaré, pour et au nom de ses enfants mineurs, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, Defruit, Jean-Pierre, né à Namur le 23 décembre 1970, en son vivant domicilié à Miécret (Havelange), route du Moulin 19, et décédé à Andenne, en date du 29 juin 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à Me George, Marie-France, notaire de résidence à 5300 Seilles, chemin du notaire 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(2652)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2009, le 20 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Russotto, Rosa, née à Liège le 9 novembre 1961, agissant en qualité de mère, exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge :

Terranova, Laura, née à Seraing le 28 septembre 1993;

toutes deux domiciliées à 4460 Grâce-Hollogne, rue Thomas Edison 10;

et à ce, autorisée, par ordonnance de la justice de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue en date du 9 janvier 2009;

ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Terranova, Gaetano, né à Ougrée le 18 janvier 1959, de son vivant domicilié à Grâce-Hollogne, rue Thomas Edison 10, et décédé le 13 août 2008 à Oupeye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Roger Mottard, notaire à 4460 Grâce-Hollogne, rue Adrien Materne 99.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(2653)

## Tribunal de première instance de Namur

L'an 2009, le 21 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Isabelle Bilquin, avocat à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Marie-Ange Georis (veuve de M. Pierard, Louis), née le 29 septembre 1934, domiciliée et résidant à 5100 Naninne, rue Troux Minières 24;

désignée à ces fonctions, par ordonnance rendue par le juge de paix du second canton de Namur, en date du 12 juin 2008, et;

autorisée, par ordonnance du même canton, en date du 6 janvier 2009,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéficiaire d'inventaire, la succession de M. Pierard, Louis, en son vivant, domicilié à 5100 Naninne, rue Troux Minières 24, et décédé à Namur, en date du 6 mai 2008.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Isabelle Bilquin, avocat à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19.

Namur, le 21 janvier 2009.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(2654)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 21 januari 2009, heeft

Voor ons, M. Beeckman, afgevaardigd griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Rottiers, Grietje Melanie Maria, geboren te Gent op 2 maart 1969, wonende te 9230 Wetteren, Westremstraat 23, handelend als gevolmachtigde van :

Govaert, Andy, geboren te Halle op 3 november 1982, wonende te 5000 Namen, rue d'Arquet 10, bus 15, handelend in eigen naam;

Govaert, Ivan Jozef Frans, geboren te Schoonaarde op 23 april 1962, wonende te 9200 Dendermonde (Baasrode), Baasrodestraat 224A, handelend in eigen naam;

Govaert, Anne Lea Mauricette, geboren te Dendermonde op 5 april 1965, wonende te 9260 Wichelen, Rimeir 101, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Govaert, Etienne Edmond, geboren te Serskamp op 23 augustus 1933, in leven laatst wonende te 9260 Wichelen, Kloosterland 72/0001, en overleden te Gent op 28 oktober 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Meert, Daniel, notaris met standplaats te 9420 Erpe-Mere, Gentssesteenweg 6.

Dendermonde, 21 januari 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) M. Beeckman.

(2655)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 20 januari 2009, heeft Herssens, Marc, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Recollettenlei 3, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Merelbeke, op 5 januari 2009, over :

Van Parijs, Irena, geboren te Landegem op 15 februari 1921, wonende te 9070 Heusden, Rendekensstraat 81, doch thans verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Kanunnik Triest, te 9090 Melle, Kloosterstraat 33;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Velde, Omer, geboren te Merendree op 4 augustus 1921, in leven laatst wonende te 9070 Heusden-Destelbergen, Rendekensstraat 81, en overleden te Destelbergen op 7 november 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Herssens, Marc, met kantoor te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Gent, 20 januari 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Nadia De Mil.

(2656)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 21 januari 2009, heeft

Van Loo, Eric, advocaat te 9000 Gent, er kantoorkhoudend Franklin Rooseveltlaan 70, handelend als gevolmachtigde van :

Minis, Evagia, geboren te Gent op 27 april 1986, wonende te 9820 Merelbeke, Meidoornlaan 30, handelend in eigen naam;

Minis, Nicolas, geboren te Gent op 12 december 1989, wonende te 9820 Merelbeke, Meidoornlaan 30, handelend in eigen naam;

Catsaris, Marina, geboren te Brussel op 8 december 1966, wonende te 9820 Merelbeke, Meidoornlaan 30, handelend in eigen naam en in haar hoedanigheid van langstlevende ouder van :

Minis, Anthony, geboren te Gent op 22 augustus 1996, wonende te 9820 Merelbeke, Meidoornlaan 30,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Minis, Elie, geboren te Prodomion (Griekenland) op 10 juli 1957, in leven laatst wonende te 9820 Merelbeke, Meidoornlaan 30, en overleden te Gent op 17 april 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Eric Van Loo, advocaat te 9000 Gent, er kantoorkhoudend Franklin Rooseveltlaan 70.

Gent, 21 januari 2009.

De griffier : (get.) Nadia Nollet.

(2657)

## Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de afgevaardigd griffier (M.B. 4/5/06 — B.S. 12/5/06), E. Vynckier, is vandaag 20 januari 2009, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper verschenen :

Verdru, Lode Pol Corneel, wonende te 8958 Loker, Dikkebusstraat 129, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van Barby, Marie Joseph, geboren te Westouter op 10 januari 1927, wonende te 8953 Wijtschate, Kapelaniestraat 2;

daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, van 24 april 2007.

Hij heeft verklaard de nalatenschap van wijlen Casier, Georgette Emilie Marie, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en is daartoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, van 30 oktober 2008. Wijlen Casier, Georgette, is geboren te Blois (Frankrijk) op 10 oktober 1915, wonende laatst te 8958 Loker, Dikkebusstraat 178, en overleed te Ieper op 15 juni 2008.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan Thevelin, Henri, notaris te 8957 Mesen, Gentstraat 12.

Ieper, 21 januari 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) E. Vynckier.

(2658)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 21 januari 2009, heeft verklaard :

Waerniers, Edwin Oscar, geboren te Knesselare op 8 september 1947, en wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Deschepper, Marnik Cornelius, geboren te Roeselare op 20 augustus 1965, en wonende te 8730 Beernem, Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, hiertoe aangesteld bij beschikking van 13 oktober 2008 van de vrederechter van het eerste kanton Brugge,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Deschepper, Hubert Albert Cornelius, geboren te Poelkapelle op 6 juli 1942, in leven laatst wonende te 8870 Izegem, Ardooisestraat 187, en overleden te Izegem op 19 juni 2008.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 29 oktober 2008 van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, waarbij hij gemachtigd wed om in naam van de voornoemde onder voorlopig bewindvoerder gestelde Deschepper, Marnik Cornelius, de nalatenschap van wijlen Deschepper, Hubert Albert Cornelius, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Alfons Loontjens, notaris met standplaats te 8870 Izegem, Nieuwstraat 22.

Kortrijk, 21 januari 2009.

De griffier : (get.) Marc Audoor.

(2659)

### Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 19 janvier 2009, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la SPRL Whoopy, dont le siège social est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 474, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0890.202.652.

Le tribunal a désigné Me Dedobbeleer, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 13 mars 2009.

Il sera statué le 29 juin 2009, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(2660)

### Faillite – Faillissement

Par jugement du 18 juin 2008, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite de la SPRL Miro Communication, dont le siège social était rue Raikem 3, 4000 Liège, ayant exploité un commerce de publication entre autres pour le salon Habitat, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0444.746.780. Faillite déclarée en date du 11 janvier 1999.

La faillie est déclarée inexcusable et le curateur est déchargé de sa mission.

Le curateur, Joëlle Delhaxhe, avocat, avenue Albert 1<sup>er</sup>, 25, 4053 Embourg.

(Signé) Me Joëlle Delhaxhe, avocat.

(2661)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement en date du 19 janvier 2009, le tribunal de commerce de Marche, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Legrand, Georges Ghislain, né à Waha le 28 décembre 1968, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.397.291, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne, Waha, rue du Chêne 1, déclarée ouverte par jugement du même tribunal en date du 20 novembre 2006.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Francis Gouverneur.

(2662)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 janvier 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé, un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL M.D.C. Baileux, dont le siège social était sis à 6464 Baileux, rue de la Gâte 27, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0460.400.404, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 23 avril 2007.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Frédéric Bueno Palma, domicilié à 5660 Couvin, rue Saint Georges 46.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers.

(2663)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 20. Januar 2009 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs von Duveau Michael, geboren am 29. Mai 1973, wohnhaft in 4700 Eupen, Gospertstrasse 102, Handel treibend unter der Bezeichnung « MD Concept », in 4701 Kettenis, Talstrasse 17A, eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0879.974.201, Haupttätigkeit: Import-Export Sportmaterial,... verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Chantraine David, mit Kanzlei, in 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen : am 20. März 2009, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, Greffier. (2664)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 20 janvier 2009, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Duveau, Michael, né le 29 mai 1973, domicilié Gospertstrasse 102, à 4700 Eupen, exerçant son commerce sous la dénomination « MD Concept », à 4701 Kettenis, Talstrasse 17A, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0879.974.201, pour import-export de matériel de sport...

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Chantraine, David, avocat, à 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du première procès-verbal de vérification des créances : le 20 mars 2009, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (2664)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 19 janvier 2009, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 27 avril 2008, la date de la cessation de paiement de la SA Tierce Franco Belge, ayant son siège social à 4000 Liège, rue André Dumont 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0445.805.862, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 27 octobre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (2665)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement prononcé le 8 janvier 2009, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré excusable M. Lahaye, Roger Marie, né à Namur le 1<sup>er</sup> mai 1950, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0622.989.428, et domicilié ci-avant à 5100 Jambes, chaussée de Liège 556, et actuellement à 5100 Wépion, route de Saint Gérard 205, déclaré en faillite par jugement du 26 juillet 2001, faillite non clôturée à ce jour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (2666)

Par jugement prononcé le 8 janvier 2009, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré excusable M. Terzidis, Stamatios, né à Bruxelles le 18 août 1967, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0564.702.821, et domicilié à 5030 Gembloux, rue Buisson Saint Guibert 50, déclaré en faillite par jugement du 24 janvier 2008, faillite non clôturée à ce jour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (2667)

Par jugement prononcé le 8 janvier 2009, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré excusable M. Milis, Fabien, né à Charleroi le 16 décembre 1974, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0689.530.735, et domicilié à 5640 Saint-Gérard, rue de la Fontaine 5B, déclaré en faillite par jugement du 31 janvier 2009, faillite non clôturée à ce jour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (2668)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Neufchâteau

—

Par jugement du 20 janvier 2009, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la SPRL Saint-Charles Château des Moines, dont le siège social était sis à 6830 Bouillon, rue des Champs 1, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0432.904.664.

M. Dubois, Alain, domicilié à 6836 Dohan, Voie des Champs Renaud 27, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (2669)

Par jugement du 20 janvier 2009, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de M. Mousse, Gérard Maurice, né à Epernay (France) le 3 mars 1952, dont le domicile était sis à 6870 Saint-Hubert, place du Fays 1, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0694.464.966, et a déclaré le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (2670)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 20 janvier 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Montils Sablage (SPRL), ayant son siège social à 7800 Ath, boulevard de l'Est 27, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0462.421.368, et ayant pour activité commerciale l'entreprise de sablage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (20 février 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 12 mars 2009.

Curateur : Me Dehaene, John, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Delcarte, Jean.

Tournai, le 20 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (2671)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Lal & C° BVBA, Offerandestraat 59, 2060 Antwerpen-6, detailhandel in textiel, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0871.844.908.

Curator : Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.  
(Pro deo) (2672)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Slagerij Moretus BVBA, Emile Vanderveldenlaan 17, 2845 Niel, detailhandel in vlees en vleeswaren, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0879.451.785.

Curator : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.  
(Pro deo) (2673)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, zijn :

South Side Eatery VOF, met zetel te 2100 Deurne, Herentalsebaan 239, restaurants van het traditionele type, ondernemingsnummer 0886.391.443;

Mevr. Van Dael, Brigitte Maria Germaine J., geboren te Deurne op 22 mei 1959, wonende te 2100 Deurne, Herentalsebaan 239, vennoot, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Schaerlaekens, Tom, Kapucinessenstraat 13, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.  
(Pro deo) (2674)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Unit-Trade Europe BVBA, Kromstraat 64, 2520 Ranst, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.837.440.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.  
(Pro deo) (2675)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is PTA BVBA, Hemelakkers 17, 2930 Brasschaat, diensten in verband met de landbouw, aanleg en onderhoud van tuinen en parken, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0861.335.650.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.  
(Pro deo) (2676)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Catherine Dessous BVBA, Thomas Van Der Vekenlaan 4, 2960 Brecht, detailhandel in onderkleding, lingerie, strand- en badkleding, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0466.382.730.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.  
(Pro deo) (2677)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Heemburgh BVBA, Bikschotelaan 110, 2600 Berchem (Antwerpen), stukadoorswerk, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0894.665.345.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.  
(Pro deo) (2678)



Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Cap, Gunther Karel, geboren te Beveren op 9 oktober 1971, wonende en handeldrijvende te 2070 Zwijndrecht, Heilig Geesthoek 125, onder de benaming « Gucabo », optrekken van andere residentiële gebouwen en van kantoorgebouwen, op bekenenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0685.351.916.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (2679)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Babyworld NV, Bloemenlei 34, 2950 Kapellen (Antwerpen), adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekenenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0430.177.974.

Curator : Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (2680)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Vahold NV, Bloemenlei 34, 2950 Kapellen (Antwerpen), adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekenenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0464.454.212.

Curator : Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (2681)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 januari 2009, is Vaartjes Beheer BVBA, Bloemenlei 34, 2950 Kapellen (Antwerpen), adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekenenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0465.032.252.

Curator : Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (2682)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 20 januari 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Car Concept, Brusselsesteenweg 206, 3090 Overijse.

Ondernemingsnummer 0452.474.811.

Faillissementsnummer : 20040639.

Curator : Mr. Van de Mierop, Ilse.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (2683)

Bij vonnis van 20 januari 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Espace Ida, Sterstraat 1bis, 1620 Drogenbos.

Ondernemingsnummer 0447.992.322.

Faillissementsnummer : 20050434.

Curator : Mr. Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (2684)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 janvier 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Misako Nederland, Atomiumsquare 1, postb. 132, unit 113, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville).

Numéro d'entreprise 0867.312.929.

Numéro de faillite : 20061452.

Curateur : Me De Pretre, Luc.

Liquidateur : Wong-Si-Kwie.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (2685)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 20 januari 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Misako Nederland, Atomiumsquare 1, postb. 132, unit 113, 1020 Laken (Brussel-Stad).

Ondernemingsnummer 0867.312.929.

Faillissementsnummer : 20061452.

Curator : Mr. De Pretre, Luc.

Vereffenaar : Wong-Si-Kwie.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (2685)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 20 janvier 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Marivan, boulevard Emile Bockstaël 207, bte 4, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville).

Numéro d'entreprise 0440.340.507.

Numéro de faillite : 20040857.

Curateur : Me Mollekens, Nadine.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (2686)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 20 januari 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Marivan, Emile Bockstaellaan 207, bus 4, 1020 Laken (Brussel-Stad).

Ondernemingsnummer 0440.340.507.

Faillissementsnummer : 20040857.

Curator : Mr. Mollekens, Nadine.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (2686)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 20 januari 2009, werd, op betekenis, het faillissement uitgesproken van Mevr. Dukkoné, Fűri Ilona, geboren te Budapest op 25 augustus 1970, wonende te 8700 Tielt, Hondstraat 46, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder nummer 0879.914.021, met als handelsactiviteit de uitbating van een sauna, zonnebank en een bio-shop, te 8700 Tielt, Hondstraat 46, met als handelsbenaming « Sauna Atmosfeer ».

Datum van staking van betalingen : 20 januari 2009.

Curator : Mr. Johan Lattrez, advocaat te 8850 Ardoorie, Beverensestraat 3.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 20 februari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 2 maart 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia. (2687)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 20 januari 2009, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de BVBA Joni, met zetel en handelsuitbating te 8210 Zedelgem, Torhoutsesteenweg 39, met ondernemingsnummer 0474.341.381, hebbende als handelsactiviteiten gites, vakantiewoningen en -appartementen; café's en bars, regelmatig exploitatie van discotheken, dancings en privé-clubs, die hun omzet verwezenlijken door de verkoop van dranken, ook indien entreekaarten worden verkocht die recht geven op consumpties; discotheken, dancings en dergelijke; verkoop aan de toog of via telefoon, fax, internet, van eetwaren en dranken : croissanteries, crêperies en warm-wafelkramen; café-restaurants, taverne en hotels en dergelijke accommodatie.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 januari 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Wim Vanhove, advocaat te 8210 Zedelgem, Esdoornlaan 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 20 februari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 6 maart 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens. (2688)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 januari 2009, werd het faillissement van Nobels Management BVBA, managementvennootschap, Baasrodeveerstraat 57b, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), ondernemingsnummer 0461.476.312, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Delcart, Ines, Karel Eeckhautstraat 16, 9200 Dendermonde (Grembergen).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (2689)

\_\_\_\_\_

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 januari 2009, werd het faillissement van 't Magneetje CVOA, drankgelegenheden, Sportstraat 15, 9230 Wetteren, ondernemingsnummer 0866.226.430, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Sert, Esme, Halvemaanstraat 163, 9040 Gent.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (2690)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 januari 2009, werd het faillissement van De Nieuwe Klok BVBA, drankgelegenheid, Geraardsbergsesteenweg 299, 9404 Aspelare, ondernemingsnummer 0898.789.231, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Cario Andre Rue De La Halle 3, 7860 Lessines.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (2691)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 januari 2009, werd het faillissement van Valkeners, Raphael, De Voeger, Kalkendorp 81, 9270 Kalken, ondernemingsnummer 0519.842.794, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (2692)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 januari 2009, werd het faillissement van Traction en Services NV, transport van CO2, Zwaarveld 26, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), ondernemingsnummer 0458.104.769, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Dupasquier-Meylan La Grande Grange, 1330 Versaillieux (France).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (2693)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 januari 2009, werd het faillissement van Cuyt, Xavier, koerierdienst, Nederstraat 27, 9150 Kruikebeke, ondernemingsnummer 0860.700.497, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (2694)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 januari 2009, werd het faillissement van De Smedt, Patricia, café-feestzaal, Oudegemsebaan 63, 9200 Dendermonde, ondernemingsnummer 0743.355.045, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (2695)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 januari 2009, werd BVBA Hello Business, met zetel, te 3220 Holsbeek, Gravenstraat 54, en met als activiteiten : hotel en dergelijke accommodatie, café, dancings en dergelijke, installatie van verwarming, klimaatregeling en ventilatie, schilderen van gebouwen, onderneming voor het uitvoeren van metselwerk, plaatsen van vloeren wandtegels; met ondernemingsnummer 0884.401.260; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat, te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 20 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 februari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (2696)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 januari 2009, werd De Man, Cedric, geboren te Asse op 16 september 1973, wonende te 3000 Leuven, Mechelsestraat 45, bus 1, en met als activiteiten : snackbar, met handelsbenaming « Snackbar Cedric »; met ondernemingsnummer 0874.594.065; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking der betalingen : 20 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 februari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (2697)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 januari 2009, werd Van Ham, Werner, geboren te Diest op 22 november 1967, wonende te 3202 Rillaar, Montenaken 11, en met als activiteiten : detailhandel in auto's en lichte vrachtwagens en de werkplaats daarvoor; met ondernemingsnummer 0636.517.958; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking der betalingen : 20 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 februari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (2698)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 januari 2009, werd BVBA Nick Name, met zetel, te 3321 Hoegaarden (Outgaarden), Kerkstraat 13, en met als activiteiten : detailhandel in dames-, heren-, baby-, en kinderboven- en onderkleding en kleding-accessoires in gespecialiseerde winkels, groothandel in decoratie-artikelen, kleinhandel in kleding, textielwaren, kousen, schoenen en lederwaren; met ondernemingsnummer 0477.930.282; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philippslaan 20.

Rechter-commissaris : D. Hoydonckx.

Staking der betalingen : 20 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 februari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(2699)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 januari 2009, werd BVBA Tiense Betonvloeren, met zetel, te 3300 Tienen, Leuvenselaan 467, bus 5, en met als activiteiten : overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, overige bouwinstallatie, chapewerken, grondverzet, drainage van land- en bosbouwgrond, enz.; met ondernemingsnummer 0883.401.863; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philippslaan 20.

Rechter-commissaris : D. Hoydonckx.

Staking der betalingen : 20 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 februari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(2700)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 januari 2009, werd BVBA Van Vlaenderen, met zetel, te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Mannenberg 86, en met als activiteiten : tegelzetten, vloerbekleding, plaatsen van sierschouwen, restauratie en onderhoud van gevels, voegwerken, steigerbouw, stukadoorswerken, grondwerken in open lucht; met ondernemingsnummer 0452.685.736; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philippslaan 20.

Rechter-commissaris : D. Hoydonckx.

Staking der betalingen : 20 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 februari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(2701)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 januari 2009, werd Lambrechts, Kris, geboren te Bonheiden op 25 juni 1980, wonende te 3140 Keerbergen, Achiël Cleynhenslaan 122, en met als activiteiten : eetgelegenheden met beperkte bediening, detailhandel in dranken in gespecialiseerde winkels, algemeen assortiment, catering, met handelsbenaming « The Peach Pit »; met ondernemingsnummer 0875.615.733; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philippslaan 20.

Rechter-commissaris : D. Hoydonckx.

Staking der betalingen : 20 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 februari 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(2702)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA A. Schroyens, met maatschappelijke zetel, te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Molenstraat 15, met ondernemingsnummer 0416.675.673, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Schroyens, Livine, wonende te 2850 Boom, Kunstlaan 21/0002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(2703)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de heer Smidts, Laurent, voorheen wonende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 68, en thans te 9200 Dendermonde, Briel 16/0006, met ondernemingsnummer 0634.473.139, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(2704)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van Mevr. Van Loven, Johanna Francisca Maria, voorheen wonende te 2500 Lier, Berlaarsesteenweg 30, en thans te 2560 Nijlen, Laureys Gewatstraat 53, met ondernemingsnummer 0702.710.956, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(2705)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Tropics, met maatschappelijke zetel, te 2220 Heist-op-den-Berg, Liersesteenweg 153, met ondernemingsnummer 0458.784.066 en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : de heer Van Weert, Marc, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Liersesteenweg 153, en de heer Goelen, Michel, wonende te 3128 Tremelo, Bakelstraat 1a.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(2706)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Gejomex Import Export, met maatschappelijke zetel, te 2500 Lier, Mechelsesteenweg 386, met ondernemingsnummer 0442.898.535 en werd vastgesteld dat de gewezen zaakvoerder van de voornoemde gefailleerde vennootschap, de heer Van Uytsel, Jozef, overleden is op 5 april 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(2707)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van Mevr. Middeldorp, Yvonne Marie, wonende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 5, met ondernemingsnummer 0515.889.154, en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2708)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Pool Service, met maatschappelijke zetel, te 2812 Mechelen, Muizen, Leuvensesteenweg 620, met ondernemingsnummer 0451.476.996, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Van De Poel, Daniel, wonende te 2812 Mechelen, Muizen, Leuvensesteenweg 620.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2709)

Bij vonnis, d.d. 21 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : NV Ditslease, verhuur en lease van machines en rollend materieel, met maatschappelijke zetel, te 2820 Bonheiden, Meiboomstraat 7, met ondernemingsnummer 0459.723.382.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 21 januari 2009.

Tot curatoren werden benoemd : Mr. De Neef, Betty, advocate, te 2800 Mechelen, Veemarkt 37, bus A2, en Mr. Van Camp, François, advocaat, te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 18 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2710)

Bij vonnis, d.d. 21 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : BVBA Dits, uitbating van delicatessenzaken, met maatschappelijke zetel, te 2820 Bonheiden, Meiboomstraat 7, en met uitbatingszetels, te 3090 Overijse, Kasteelstraat 1, en te 3140 Keerbergen, Lindenstraat 10, met ondernemingsnummer 0438.964.293.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 21 januari 2009.

Tot curatoren werden benoemd : Mr. De Neef, Betty, advocate, te 2800 Mechelen, Veemarkt 37, bus A2, en Mr. Van Camp, François, advocaat, te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 18 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2711)

Bij vonnis, d.d. 21 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : NV De Meiboom Immobiliën, patrimoniumvennootschap, met maatschappelijke zetel, te 2820 Bonheiden, Meiboomstraat 9, met ondernemingsnummer 0423.300.971.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 21 januari 2009.

Tot curatoren werden benoemd : Mr. De Neef, Betty, advocate, te 2800 Mechelen, Veemarkt 37, bus A2, en Mr. Van Camp, François, advocaat, te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 18 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2712)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de heer Dries, Werner Johannes Angelica, programmeur van belichting bij evenementen, geboren te Antwerpen op 27 april 1969, wonende te 2500 Lier, Zimmerplein 16, bus 3, met ondernemingsnummer 0874.803.507.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 19 januari 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocate, te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 16 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2713)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de NV Genesis Europe, studie bureau, met maatschappelijke zetel, te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 8, met ondernemingsnummer 0442.371.171.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 19 januari 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocate, te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 16 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2714)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA D'Oude Schelde, uitbating van brasserie, met maatschappelijke zetel, te 2880 Bornem, Binnendijkstraat 15, met ondernemingsnummer 0434.387.180.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 19 januari 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocate, te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 16 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2715)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de VOF H & S Strijksucces, onderneming voor maatschappelijke en huishoudelijke dienstverlening, met maatschappelijke zetel, te 2800 Mechelen, Adegemstraat 39, met ondernemingsnummer 0874.724.521.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 19 januari 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, te 2800 Mechelen, Schuttersvest 4-8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 16 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2716)

Bij vonnis, d.d. 19 januari 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de vennootschap naar buitenlands recht Total Home Construct Ltd, bouwonderneming, met maatschappelijke zetel, te 2220 Heist-op-den-Berg, Koningsbaan 30, met ondernemingsnummer 0886.997.197.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 19 januari 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, te 2800 Mechelen, Schuttersvest 4-8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 16 februari 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 16 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (2717)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 januari 2009, werd de genaamde Van Den Langenberg, Sven, geboren op 6 augustus 1974, Bolk 53 B/1, 2350 Vosselaar, schrijnwerk, handeldrijvende onder de benaming « VDL Afsluitingen », met ondernemingsnummer 0891.233.525, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van Brecht.

Curator : advocaat Roefs, Bisschopsaan 31, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 januari 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 februari 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 3 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (2718)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 januari 2009, werd de genaamde Bernaerts, Daniel, geboren te 29 augustus 1966, Markt 8, 2430 Laakdal, loodgieter en sanitair, met ondernemingsnummer 0869.328.252, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Nuyens.

Curator : advocaat Verreyt, Vaartstraat 72, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 januari 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 februari 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 3 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (2719)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 januari 2009, werd de genaamde TBM Tuning BVBA, Acaciastraat 18/E, 2440 Geel, reparatie en montage van specifieke auto-onderdelen (tuning), met ondernemingsnummer 0433.167.752, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 januari 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 februari 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 3 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (2720)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 januari 2009, werd de genaamde Haesen, Bart, geboren op 20 november 1978, Laar 158, 2440 Geel, bouwmaterialen « Geels Tegelhuis », met ondernemingsnummer 0629.636.106, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : advocaat Piedfort, Denefstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 januari 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 februari 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 3 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (2721)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 januari 2009, werd het faillissement van de genaamde De Gastronom BVBA, Heirbaan 97, 2370 Arendonk, afgesloten.

Ondernemingsnummer 0473.136.108.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Smets, René.

Laatst gekend adres : 2370 Arendonk, Heirbaan 97.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (2722)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 januari 2009, werd het faillissement van de genaamde Moonen Logistics Belgium BVBA, Markt 14, 2440 Geel, afgesloten.

Ondernemingsnummer 0861.031.980.

Sluiting bij gebrek aan voldoende actief.

Vereffenaar : Moonen, Vitor.

Laatst gekend adres : 6039 RG Stramproy (Nederland), Molenweg 23.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (2723)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 januari 2009, werd het faillissement van de genaamde Confortalux BVBA, Oostmalsesteenweg 267, 2310 Rijkvorsel, afgesloten.

Ondernemingsnummer 0477.652.942.

Sluiting bij gebrek aan voldoende actief.

Vereffenaar : Stalmans, Roeland.

Laatst gekend adres : 2960 Brecht, Dorpstraat 104.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (2724)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 21 januari 2009, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid C & M, met zetel te 8670 Koksijde, Leopold II-laan 223, bus 2, met ondernemingsnummer 0859.761.874, met als hoofdactiviteiten gespecialiseerde detailhandel in bloemen, planten, zaden en kunstmeststoffen.

Rechter-commissaris : de heer Ph. Vandaele.

Curator : Mr. Karel Versteede, advocaat, Noordstraat 28, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 21 januari 2009.

Indienen schuldvorderingen vóór 11 februari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 9 maart 2009, om 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (2725)

Verbeterend bericht

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2008, blz. 69141, akte nr. 46631, betreffende het faillissement van Aelvoet, Kris, moet gelezen worden : « De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard ». (2726)

#### Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Boomkwekerij Demesmaeker, maatschap, 1770 Liedekerke, Schelfthoutstraat 9.

Ondernemingsnummer 0749.025.090.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 30 november 2005, spreekt de rechtbank de ontbinding uit van de maatschap Boomkwekerij Demesmaeker, gelegen te Liedekerke, Schelfthoutstraat 9.

Stelt de rechtbank van koophandel te Brussel aan als vereffenaar, Mevr. Nadine Mollekens, advocaat, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, V. Nonnemanstraat 56, bus 2.1, met volgende opdracht :

partijen op te roepen, kennis te nemen van hun verklaringen en dossiers betreffende de vereffening van de maatschap « Boomkwekerij Demesmaeker »;

de activa en passiva van deze maatschap aan te duiden en te begroten, rekeninghoudend met de inventaris der goederen, in waardebepaling, de afrekening van inkomsten en kosten, en andere nuttige gegevens;

de verdeling op te maken van de activa met afsluiting van de vereffening zo mogelijk in het kader van een minnelijke regeling;

te zorgen voor de nodige publicaties;

verslag uit te brengen aan de rechtbank.

(Get.) : N. Mollekens, advocaat. (2727)

#### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par jugement rendue le 10 novembre 2008, le tribunal de première instance de Mons, a homologué l'acte reçu par le notaire Jean-Louis Van Boxstael, à Boussu, le 25 juillet 2008 portant modification du régime matrimonial existant entre M. Mondoaca, Alexandru, né à Halmeu (Roumanie) le 28 février 1968, et son épouse, Mme Mondoaca, née Chirica Anamaria, née à Baia Sprie (Roumanie) le 29 août 1981, demeurant et domiciliés ensemble à 7340 Colfontaine (Wasmes), sentier de la Taillet 3, mariés à Colfontaine le 19 janvier 2008, sous le régime légal belge de communauté à défaut de contrat de mariage.

Le contrat modificatif prévoir apport au patrimoine commun par M. Alexandru Mondoaca, avec les charges qui le grèvent, d'un bien immeuble sis à Colfontaine (Wasmès), sentier de la Taillette 3, lui appartenant en propre, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

(Signé) Jean-Louis Van Boxstael, notaire. (2728)

D'un acte reçu par Me Lucien Robberts, notaire associé de la société civile à forme de SPRL « Robberts & Chauvin, notaires associés », dont le siège social est établi à Verviers, le 7 janvier 2009, M. Borboux, Jean-Claude René Emile Ghislain, né à Verviers le 15 mars 1945, et son épouse, Mme Rosewick, Liliane Caroline Louise Léonie, née à Verviers le 25 mars 1947, domiciliés à 4800 Lambermont (Verviers), rue Saint-Bernard 2, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : tout en maintenant leur régime de séparation de biens pure et simple, les époux ont créé une société accessoire dans laquelle Mme Liliane Rosewick a fait entrer le bien immeuble suivant lui appartenant personnellement : une maison d'habitation avec jardin et toutes dépendances sise à Lambermont (Verviers), rue Saint-Bernard 2, cadastrée section B, numéros 85 T 2, pour une contenance de 482 m<sup>2</sup>.

Pour extrait conforme : (signé) L. Robberts, notaire. (2729)

Par acte du 30 décembre 2008 reçu par le notaire Philippe Dupuis, à Gosselies, les époux Buyens (anciennement Letellier), Steve Willy Emile, grutier, Cleerebaut, Coralie Yvonne Edmonde Ghislaine, secrétaire de direction, domiciliés ensemble à Charleroi section de Jumet, chaussée de Bruxelles 219RC, ont modifié leur régime matrimonial par un apport par monsieur à la communauté d'une maison à Charleroi (ex Gosselies), rue Stranard 35, cadastrée section E, numéro 295C, pour une contenance de 60 ca et d'une habitation de vacance sur et avec terrain à Hastière (ex Heer-sur-Meuse), Vallée de Han 123-125, cadastré section C, numéros 331C, 331D et 331E pour une contenance de 7 ares 91 ca et par un apport par Mme à la communauté d'une maison à Charleroi (ex Jumet), chaussée de Bruxelles 219, cadastrée section A, numéro 793A2, pour une contenance de 2 ares 50 ca, M. Buyens, est assujéti à la T.V.A. sous le n° 0898.118.545.

Gosselies, le 20 janvier 2009.  
(Signé) Philippe Dupuis, notaire. (2730)

Aux termes d'un acte reçu par Me Pierre Van den Eynde, notaire à Saint-Josse-ten-Noode, le 23 décembre 2008, M. Meert, Benoît Marie Ghislaine Lucie Eugène, né à Leuven le 22 février 1952, domicilié à 2540 Hove, Boechoutsesteenweg 164, et son épouse, Mme Galot, Geneviève Marie Olga Angèle, né à Mortsel le 9 décembre 1952, domiciliée à 2540 Hove, Boechoutsesteenweg 164.

Ont déclaré passer du régime de la communauté légale belge au régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Van den Eynde, notaire. (2731)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Patrick Gustin à Auderghem, soussigné, en date du 4 novembre 2008, enregistré M. Brouillard, Michel Maria, né à Uccle le 25 décembre 1958, et son épouse, Mme Breulet, Joëlle Denise Julienne, née à Liège le 18 juillet 1959 ensemble à Auderghem, rue Jean-Baptiste Vannypen 61, ont procédé à la modification de leur contrat de mariage portant entre autre en l'apport à la communauté d'un bien propre appartenant à M. Brouillard.

Les modifications n'entraînant pas la liquidation du régime préexistant.

(Signé) Patrick Gustin, notaire. (2732)

*Avis rectificatif*

Au *Moniteur belge* du 16 janvier 2009, page 2756, acte n° 1493, concernant la modification de régime matrimonial Delattre-Neusy, prière de lire : « Lens, le 12 janvier 2009 », au lieu de : « Liège, le 12 janvier 2009 ».

(2733)

Uit een akte verleden voor Me Charles Van Cauwelaert, notaris met standplaats te Maaseik, op 29 december 2008, geregistreerd te Maaseik, op 30 december 2008, boek 537, blad 3, vak 19, blijkt dat de echtgenoten, de heer Vanderydt, Danny, industrieel ingenieur, geboren te Hasselt op 29 april 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Boonen, Eveline, ziekenverzorgster, geboren te Maaseik op 15 januari 1974, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3640 Kinrooi (Ophoven), Bongersestraat 16, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Kinrooi, op 6 september 2003, en als huwelijksvermogensstelsel hebben het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijksvoorwaarden, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben doorgevoerd conform de wettelijke regels terzake.

Voor ontleidend beknopt uittreksel : (get.) Charles Van Cauwelaert, notaris.

(2734)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Jan Jansen, te Heist-op-den-Berg, op 18 december 2008, geregistreerd twee bladen, geen verzending, te Heist-op-den-Berg, op 22 december 2008, onder boek 283, blad 23, vak 11, ontvangen 25,00 EUR, eerstaanwezend inspecteur, getekend E. Wouters, blijkt dat de heer De Cuyper, Franciscus Marcellus, gepensioneerde, geboren te Hallaar op 8 november 1944, identiteitskaartnummer 590-4902880-41;

Mevr. Broeckx, Maria Leonarda Adolfinia, huisvrouw, geboren te Heist-op-den-Berg op 3 december 1945, identiteitskaartnummer 590-4759877-25, samen gehuisvest te Heist-op-den-Berg, deelgemeente Hallaar, Averegtenlaan 52.

Beiden van Belgische nationaliteit.

Gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Heist-op-den-Berg op 22 maart 1967, onder stelsel der gemeenschap, beperkt tot de aanwinsten ingevolge huwcontract verleden voor notaris August Caluwaert, te Itegem, verbleven hebbende op 14 maart 1967.

Zij hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd zonder een ander stelsel aan te nemen bij akte verleden voor notaris André Costa, te Onze Lieve Vrouw Waver, verblijvende op 8 mei 1992, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, in zitting van 22 juni 1992.

Bij akte verleden voor ondergetekende notaris op 18 december 2008, werd de boedelbeschrijving van hun goederen en schulden opgemaakt.

Partijen verklaarden gebruik te willen maken van de mogelijkheid voorzien in artikelen 1394 en 1395 van het B.W. (zoals gewijzigd door de wet van 18 juli 2008) en de hierna volgende wijzigingen te willen aanbrengen aan hun huwelijksvoorwaarden.

Algehele en algemene gemeenschap :

Partijen verklaarden alle bepalingen van hun vorige huwelijkscontract op te heffen en integraal te vervangen door :

1. aanneming van het stelsel van algehele en algemene gemeenschap van goederen;

2. inbreng in de algemene gemeenschap van goederen door voormelde echtgenoten De Cuyper-Broeckx, van het huis te Heist-op-den-Berg, deelgemeente Hallaar, Averegtenlaan 52;



3. partijen komen overeen, ingeval de gemeenschap wordt ontbonden door het overlijden van een der echtgenoten en er geen feitelijke scheiding bestaat, dat het gemeenschappelijk vermogen altijd zal toekomen aan de overlevende echtgenoot voor de volle eigendom zowel ingeval van bestaan van kinderen of afstammelingen als bij ontstentenis ervan.

Heist-op-den-Berg, 21 januari 2009.

(Get.) : J. Jansen, notaris.

(2735)

Bij vonnis van 9 december 2008, van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marij Hendrickx, te Zolder, op 28 mei 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Claes, André Franciscus, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Paumen, Mathilda Maria Lamberta, huisvrouw, samenwonende te 3550 Heusden-Zoder, Barrierstraatje 15.

Heusden-Zolder, 21 januari 2009.

(Get.) Marij Hendrickx, notaris.

(2736)

Bij akte verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 15 januari 2009, dragende de volgende registratiemelding : geregistreerd drie bladen, geen verzending, te Genk op 19 januari 2009, boek 5/127, blad 11, vak 6, ontvangen 25,00 EUR, de eerstaanwezende inspecteur, i.o. Philipsen M., fiscaal deskundige, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Bieseman, Dirk Désiré Hortense Ghislain, geboren te Buggenhout op 22 augustus 1954, rijksregisternummer 54.08.22-289.47, wonende te 3600 Genk, Postbaan 1, en Mevr. Herregodts, Krista Johanna Alberta, geboren te Geraardsbergen op 9 maart 1956, rijksregisternummer 56.03.09-328.17, wonende te 3600 Genk, Postbaan 1.

De echtgenoten Biesemans-Herregodts, waren gehuwd te Genk op 8 maart 2002, onder het wettelijk stelsel naar Belgisch recht en onder de bedingen van hun huwelijkscontract dat werd verleden voor het ambt van notaris Remi Fagard, alsdan notaris te Genk op 27 februari 2002, en hebben bij voormelde wijzigende akte dit huwelijksstelsel omgezet in scheiding van goederen met toevoeging van een beperkte gemeenschap.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer en Mevr. Biesemans-Herregodts, een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Genk, 21 januari 2009.

Voor eensluidend beknopt uittreksel : (get.) Herbert Houben, notaris.

(2737)

Er blijkt uit een akte, verleden op 24 december 2008, voor notaris Samuël Van der Linden, met standplaats te Diepenbeek, geregistreerd te Hasselt, eerste kantoor, op 6 januari 2009, boek 760, blad 73, vak 12, BR 2009/306/0029/N, ontvangen 25,00 EUR, get. de eerstaanwezende inspecteur K. Blondeel, dat de heer Achten, Piet Jean Emile, geboren te Hasselt op 20 juni 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Lens, Ann Josée Francine, geboren te Hasselt op 22 juni 1970, samenwonende te 3590 Diepenbeek, Nanofstraat 72, en gehuwd te Leuven op 24 juli 1999, onder het wettelijk stelsel, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, door inbreng van goederen doch met behoud van het stelsel.

Diepenbeek, 20 januari 2009.

(Get.) : Samuël Van der Linden, notaris.

(2738)

Uit de akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 30 december 2008, blijkt dat de heer Bammens, Jules Paul Paula, geboren te Zonhoven, op 29 augustus 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Thijs, Marleen Hedwig Marcella, geboren te Hasselt op 14 augustus 1962, samenwonende te 3520 Zonhoven, Nachtegalestraat 53, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers : (get.) B. Drieskens, notaris.

(2739)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Michaël Van der Linden, te Hasselt, op 30 december 2008, hebben de heer Broux, Arthur Pierre Philippe, geboren te Munsterbilzen op 22 mei 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Verheyen, Madeleine Jeannette, geboren te Hasselt op 4 januari 1946, samenwonende te 3840 Borgloon, Kleestraat 20, gehuwd volgens het stelsel der scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jozef Theunissen, te Bilzen (Eigenbilzen), een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, met als voorwerp de handhaving van het stelsel der scheiding van goederen maar met toevoeging van een facultatief finaal verrekenbeding.

(Get.) : M; Van der Linden, notaris.

(2740)

Er blijkt uit een akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor ondergetekende notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 14 januari 2009, dat de echtgenoten De Cauwer, Franky, geboren te Sint-Gillis-Waas op 12 augustus 1972, en Rooms, Daisy Yvonne Albert, geboren te Sint-Niklaas op 14 december 1968, wonende te 9120 Vrasene, gemeente Beveren, Rerum Novarumlaan 15, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beveren op 5 januari 2006, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

De wijzigingsakte bevat de wijziging van het bestaande huwelijksvermogensstelsel, zijnde het wettelijk stelsel in het stelsel van scheiding van goederen.

Voor het verlijden van de akte wijziging-regeling wederzijdse rechten, houdende verandering huwelijksvermogensstelsel, werd op 14 januari 2009, een inventaris opgemaakt.

Vrasene (gemeente Beveren), 20 januari 2009.

(Get.) : W. Verstraeten, notaris.

(2741)

Bij akte verleden op 12 januari 2009 voor notaris Bernard Boes te Kortrijk, hebben de heer Pierre Georges Pollet, geboren te Kortrijk op 15 maart 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Sonja Marie Louise Noëlla Favere, geboren te Kortrijk op 12 april 1941, samenwonend te Kortrijk (Bellegem), Ooievaarsnest 3, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel. De wijziging betreft de inbreng van het woonhuis, gelegen aan het Ooievaarsnest 3, te Kortrijk (Bellegem), door Mevr. Favere in de huwgemeenschap en toevoeging van een keuzebeding voor de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bernard Boes, notaris.

(2742)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Lemmerling te Zele, op 7 januari 2009 hebben de heer Michels, Michaël, bediende, geboren te Dendermonde op 8 maart 19983, NN 830308-207-56, en zijn echtgenote, Mevr. De Geyter, Sofie Emmy Miek, bediende, NN 831021-078-38, geboren te Gent op 21 oktober 1983, wonende te Zele, Hermietstraat 27, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : inbreng van een eigen onroerend goed van de man in het gemeenschappelijk vermogen.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het stelsel van de wettelijke huwelijksgemeenschap.

Voor de verzoeker : (get.) Patrick Lemmerling, notaris te Zele.

(2743)

Bij akte verleden door notaris Walter Mennes te Essen, op 14 januari 2009 werd een wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gedaan door de heer Konings, Luc Maria Frans, geboren te Essen op 25 januari 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Geven, Els Petronella Maria, geboren te Essen op 31 januari 1968, beiden wonende te Essen, Brem-laan 28, met name : 1° door een inbreng door Mevr. Geven, Els, van een onroerend goed te Essen in de huwelijksgemeenschap Konings-Geven en 2° door de toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Walter Mennes, notaris.

(2744)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Jozef Coppens, geassocieerd notaris te Vosselaar op, 9 januari 2009, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout, op 19 januari 2009. Boek 655, folio 69, vak 9, dat de heer Willems, André Fernand Johannes, geboren te Maaseik op 13 juli 1941 (rijksregisternummer 41.07.13-223.06), en zijn echtgenote, Mevr. Van Eyndhoven, Josephina Louisa Paula Cornelia, geboren te Turnhout op 14 mei 1943 (rijksregisternummer 43.05.14-282-42), wonende te Ravels, Grote Baan 166, bus 1.1, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, doch zonder vereffening van het vorige stelsel.

De echtgenoten Willems-Van Eyndhoven voormeld, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Ravels, op 4 januari 1966, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijksvoorwaarden.

Vosselaar, 20 januari 2009.

Ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Jozef Coppens te Vosselaar, op 20 januari 2009.

(2745)

Bij akte verleden voor Mr. Bruno Mariens, geassocieerd notaris te Kortenberg, op 23 december 2008 werd het huwelijksstelsel van de echtgenoten, de heer Paviot, Michael, geboren te Leuven op 17 januari 1972, en Mevr. Cludts, Sofie Julia Michaël, geboren te Leuven op 1 februari 1976, samenwonende te 3070 Kortenberg, Brouwerijstraat 25, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kortenberg op 11 september 2004, met huwelijkscontract verleden voor notaris Patrick Coppieters 't Wallant te Leuven, op 9 november 2004 gewijzigd.

Deze wijziging houdt in dat Mevr. Cludts inbreng gedaan heeft van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, met behoud van het wettelijk huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Bruno Mariens, notaris te Kortenberg.

(2746)

De heer De Kock, Alfons Christiaan Cornelius, geboren te Broechem op 11 januari 1942, rijksregisternummer 42.01.11-343.42, en zijn echtgenote, Mevr. Van Aelst, Agnes, geboren te Zoersel op 27 juli 1942, rijksregisternummer 42.07.27-146.72, samenwonende te 2980 Zoersel, Herentalsebaan 77, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, hebben bij akte verleden door notaris Philippe Goossens te Grobbendonk, op 17 december 2008 hun huwelijksstelsel gewijzigd, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat Mevr. Van Aelst inbreng doet van volgend onroerend goed :

Gemeente Zoersel, eerste afdeling, te Zoersel :

1° een perceel bouwgrond, gelegen ter plaatse De Bruelen 26, volgens titel en thans ten kadaster gekend sectie B, nummer 142/Y/6, groot in oppervlakte volgens kadaster 840 vierkante meter;

2° een perceel grond gelegen ter plaatse De Bruelen, volgens titel ten kadaster gekend sectie B, deel van nummer 142/W/5, thans ten kadaster gekend sectie B, nummer 142/H/6, groot in oppervlakte volgens kadaster 685 vierkante meter.

(Get.) Philippe Goossens, notaris.

(2747)

Bij akte verleden voor notaris Filip Huygens, te Mechelen, op 23 december 2008, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Claes, Steven, geboren te Duffel op 26 juni 1973, rijksregisternummer 73.06.26-169.44, en zijn echtgenote, Mevr. Geens, Theresia, geboren te Mechelen op 5 april 1972, rijksregisternummer 72.04.05-122.07, samenwonend te 2820 Bonheiden, Hairgracht 23.

De echtgenoten Claes-Geens, waren gehuwd te Bonheiden op 7 juli 2007, onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Geens, Theresia, een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht, en een keuzebeding toegevoegd.

Mechelen, 23 december 2008.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Filip Huygens, notaris te Mechelen.

(2748)

Er blijkt uit een akte verleden voor mij, Nicolas Moyerso, notaris te Aalst, op 29 december 2008, geregistreerd te Aalst I, op 12 januari daarna, boek 5/905, blad 84, vak 05, ontvangen 25,00 EUR, de ontvanger (get.) J. Coppens, dat Mevr. Kuppens, Beatrice Simonne Antoon, geboren te Dendermonde op 18 september 1962, (NN 62.09.18-256.84, IK 590-1217040-15), en haar echtgenoot de heer De Smet, Philippe Emiel Cyriel, geboren te Wetteren op 5 december 1962, (NN 62.12.05-423.37, IK 590-8059705-01), samenwonende te 9300 Aalst, Ledebaar 248.

Zij verklaren gehuwd te zijn onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract en geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijksvoorwaarden verleden te hebben.

Hun huwelijksvermogensstelsel niet hebben gewijzigd doch dat Mevr. Kuppens, Beatrice, inbreng heeft gedaan in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed.

Voorts hebben zij een optiebeding opgenomen betreffende de verdeling van dit beperkt gemeenschappelijk vermogen.

Dit uittreksel werd opgemaakt door ondertekende notaris Nicolas Moyerso, op 9 januari 2009, in uitvoering van artikel 1396, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aalst, 20 januari 2009.

(Get.) : N. Moyerso, notaris.

(2749)

Bij vonnis van 17 december 2008, van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 3 juni 2008, tussen de heer Albert Christiaan Ramakers, geboren te Eisden op 13 september 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Alice Josephine Hubertine Manderveld, geboren te Mechelen-aan-de-Maas, thans Maasmechelen, op 9 januari 1950, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Koning Albertlaan 36, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door Mevr. Alice Manderveld, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen, gehomologeerd.

(Get.) : Th. Velghe, notaris.

(2750)

Ingevolge akte verleden voor het ambt van de notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 15 januari 2009, hebben de heer Beeckmans, Eric Norbert Margriet, geneesheer, geboren te Ninove op 25 mei 1949, (NN 49.05.25-495.13), en zijn echtgenote, Mevr. De Buysscher, Imelda Maria Amata Hendrika Camilla, apotheker, geboren te Gent op 17 juli 1948 (NN 48.07.17-476.71), wonende te 9402 Ninove-Meerbeke, Brusselsesteenweg 237, een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en heeft Mevr. De Buysscher, Imelda, inbreng gedaan van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris.

(2751)

Bij vonnis uitgesproken op 9 december 2008, werd door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Bogaerts, te Diest, op 11 juni 2008, tussen de heer Del'Arbre, Eddy Antoine Walter, bediende, geboren te Leopoldsburg op 1 mei 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Steenssens, Yvonne Josephina August, bejaardenhelpster, geboren te Heusden op 17 mei 1958, samenwonende te 3970 Leopoldsburg, Boskanstraat 116.

De wijziging houdt onder meer in :

inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Diest, 21 januari 2009.

Voor de echtgenoten Del'Arbre-Steenssens : (get.) L. Bogaerts, notaris te Diest.

(2752)

Het blijkt uit een akte verleden voor Mr. Tom Coppens, geassocieerd notaris met standplaats te Vosselaar, op 16 december 2008, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout, op 23 december 2008, boek 655, folio 55, vak 19, dat de heer De Backker, Herman, en zijn echtgenote, Mevr. Gladines, Elza Josepha Elisa, samenwonende te 2350 Vosselaar, Sparrenlaan 26, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten De Backker-Gladines, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Vosselaar op 20 augustus 1963, onder het stelsel der gemeenschap van goederen bij gebreke aan huwelijkscontract, sindsdien ongewijzigd.

In voormelde akte werd een onroerend goed, afhankelijk van het eigen vermogen van de heer De Backker, ingebracht in de huwelijks-gemeenschap.

Vosselaar, 15 januari 2009.

Voor de echtgenoten De Backker-Gladines : (get.) Jozef Coppens, geassocieerd notaris.

(2753)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 9 december 2008, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Swolfs te Houthalen-Helchteren, op 9 mei 2008, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Godderie, Johnny Chris, geboren te Genk op 23 november 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Verachttert, Patricia Karel Denise, geboren te Genk op 11 januari 1979, beiden wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Korhoenstraat 7, hun wettelijk huwelijksstelsel van gemeenschap van goederen behouden doch werd er door beiden ieder de onverdeelde helft ingebracht van een onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) Marc Swolfs, notaris te Houthalen-Helchteren.

(2754)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 9 december 2008, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Swolfs te Houthalen-Helchteren, op 6 mei 2008, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Lenaers, Roger Jean Bertha Ghislaine, geboren te Hasselt op 10 juni 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Lemeire, Ivonne, geboren te Leut op 27 december 1953, beiden wonende te 3511 Hasselt, Aardbergstraat 6, hun wettelijk huwelijksstelsel van gemeenschap van goederen behouden doch werd er door de heer Lenaers, Roger een onverdeeld aandeel in een onroerend goed ingebracht, wat door Mevr. Lemeire wordt aanvaard.

Voor de verzoekers : (get.) Marc Swolfs, notaris te Houthalen-Helchteren.

(2755)

Bij vonnis van 9 september 2008 van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Van Hoof te Sint-Truiden, op 6 maart 2008, tussen de heer Cruyts, Gert Nico Mario, geboren te Sint-Truiden op 2 augustus 1977, en zijn echtgenote, Mevr. Vansimpson, Sandra, geboren te Herk-de-Stad op 9 april 1981, samenwonende te 3840 Nieuwerkerken, Rozenbosstraat 16.

Wijziging : behoud van het bestaande wettelijk stelsel, met inbreng door de heer Cruyts van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Cruyts-Vansimpson : (get.) Philippe Van Hoof, notaris te Sint-Truiden.

(2756)

Bij vonnis van 17 december 2008 van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Van Hoof te Sint-Truiden, op 2 juli 2008, tussen de heer Tilkens, Johan Marie Jozef geboren te Sint-Truiden op 31 december 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Nijs, Barbara, Hilde Willy Helena Maria, geboren te Sint-Truiden op 21 juli 1977, samenwonende te 3800 Sint-Truiden, Hasselsteeuweeg 420.

Wijziging : behoud van het bestaande wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Nijs, Barbara Hilde Willy Helena Maria van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Tilkens-Nijs : (get.) Philippe Van Hoof, notaris te Sint-Truiden.

(2757)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, vierde kamer, van 10 december 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor Mr. Karel Tobback, geassocieerd notaris met standplaats te Boom, tussen de echtgenoten Van Acker, Jean Emile Marie, gepensioneerde, geboren te Gent op 12 augustus 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Van Loo, Hilda Rosalia, gepensioneerde, geboren te Bonheiden op 31 maart 1931, gehuwd te Bonheiden op 13 september 1955 onder het stelsel van scheiding van goederen met een vennootschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Etienne Delvaux te Mechelen, op 5 augustus 1955, bij welke akte deze huwelijksvoorwaarden werden gewijzigd, met name door de inbreng door Mevr. Van Loo van eigen onroerende goederen in de gemeenschap van aanwinsten.

Boom, 19 januari 2009.

Namens de echtgenoten Van Acker-Van Loo : (get.) Karel Tobback, geassocieerd notaris te Boom.

(2758)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, vierde kamer, van 12 november 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor Mr. Karel Tobback, geassocieerd notaris met standplaats te Boom, tussen de echtgenoten Houttequiet, Marc Marcel Lisette, sales engineer, geboren te Sint-Niklaas op 29 oktober 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Foubert, Ann Germaine Prosper, lector, geboren te Sint-Niklaas op 29 april 1967, samenwonend te 2880 Bornem, Platte Heegtestraat 11, gehuwd te Bornem op 28 april 2001 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij welke akte deze huwelijksvoorwaarden werden gewijzigd, met name enerzijds door de inbreng door de heer Houttequiet van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, en anderzijds door het toevoegen van een verblijvingsbeding.

Boom, 19 januari 2009.

Namens de echtgenoten Houttequiet-Foubert : (get.) Karel Tobback, geassocieerd notaris te Boom.

(2759)

De heer Vercammen, Roland Gustaaf Philomene, geboren te Hamme op 23 november 1942 (rijksregisternummer 42.11.23-119.53), en zijn echtgenote, Mevr. De Nul, Rita Stephania, geboren te Ninove op 21 november 1946 (rijksregisternummer 46.11.21-224.92), beiden samenwonende te 9220 Hamme, Heirbaan 315.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Christian De Wulf te Dendermonde, op 7 oktober 1996, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

Zij hebben het op hen toepasselijk stelsel gewijzigd in die zin dat zij gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel zoals geregeld bij artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, maar door inbreng door de heer Vercammen, Roland van een onroerend goed gelegen te Hamme, Heirbaan 315, een wijziging van het beding van toebedeling en schrapping van de contractuele erfstelling, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract onderkend voor notaris Astrid De Wulf te Dendermonde, op 12 januari 2009.

(Get.) A. De Wulf, notaris.

(2760)

De heer van Middel, Johan Germain Eudoxie, geboren te Brugge op 15 januari 1965 (rijksregisternummer 65.01.15-303.37), en zijn echtgenote, Mevr. De Greef, Christine, geboren te Dendermonde op 29 oktober 1968 (rijksregisternummer 68.10.29-200.40), beiden samenwonende te 9200 Dendermonde, Buisstraat 94.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

Zij hebben het op hen toepasselijk stelsel gewijzigd in die zin dat zij gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel zoals geregeld bij artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, maar door inbreng van de heer Van Middel, Johan en Mevr. De Greef, Christine van een onroerend goed gelegen te Sint-Gillis (Dendermonde), Buisstraat 94, en door toevoeging van een contractuele erfstelling, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract onderkend voor notaris Astrid De Wulf te Dendermonde, op 5 januari 2009.

(Get.) A. De Wulf, notaris.

(2761)

De heer De Vroe, Henk, geboren te Aalst op 23 juli 1969 (rijksregisternummer 69.07.23-249.74), en zijn echtgenote, Mevr. Janssens, Ariane Georgette, geboren te Gent op 29 december 1972 (rijksregisternummer 72.12.29-352.83), beiden samenwonende te 9620 Zottegem, Astridstraat 51.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel van scheiding van goederen met een toegevoegde beperkte gemeenschap zoals bepaald in hun huwelijkscontract verleden voor notaris Astrid De Wulf te Dendermonde, op 20 juli 2004, overgeschreven op het eerste kantoor van hypotheeken te Oudenaarde, op 19 augustus daarna, onder nummer 69-T-19/08/2004-09836, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

Zij hebben het op hen toepasselijk stelsel gewijzigd in die zin dat zij gehuwd blijven onder het stelsel van scheiding van goederen zoals geregeld bij artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, maar door aanbreng van de volgende wijzigingen :

1° wijziging van het beding van toebedeling;

2° door inbreng door Mevr. Janssens, Ariane in de beperkte gemeenschap van de door haar gedane investeringen voor de oprichting van de woning op de door haar ingebrachte grond gelegen te Zottegem, Astridstraat 51;

3° door inbreng door de heer De Vroe, Henk in de beperkte gemeenschap van de door hem in voormelde opbouw gedane investeringen.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract onderkend voor notaris Astrid De Wulf te Dendermonde, op 12 januari 2009.

(Get.) A. De Wulf, notaris.

(2762)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Tribunal de première instance de Namur

—

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 21 janvier 2009, Me Gyselinx, Jean-Marie, avocat à Namur, avenue Cardinal Mercier 29, en qualité de curateur à la succession vacante de Jossart, Claudine Irma Fortunée Gh., née à Namur le 5 septembre 1964, de son vivant domiciliée à F-01300 Belley (Ain - France), rue du Docteur Specklin 152, et décédée à Belley (Ain - France) le 9 janvier 2007.

Namur, le 21 janvier 2009.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende

(2763)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 21 janvier 2009, Me Finken, Nathalie, avocat à Namur, rue Pépin 21, en qualité de curateur à la succession vacante de Vannesse, Annie, née à Namur le 12 juillet 1952, de son vivant domiciliée à 5000 Namur, rue des Bosquets 20, bte 434, et décédée à Namur le 3 juin 2008.

Namur, le 21 janvier 2009.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende

(2764)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 21 janvier 2009, Me Gendrin, Nicolas, avocat à Namur, avenue Cardinal Mercier 46, en qualité de curateur à la succession vacante de Marchal, Marc Willy Charles Maurice Gh., né à Namur le 22 juillet 1965, de son vivant domicilié à 5030 Grand-Manil, rue Lucien Petit 52, et décédé à Grand-Manil le 21 février 2008.

Namur, le 21 janvier 2009.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende

(2765)